叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 岛上的捕兽人；(the Island Trapper; Or,) 000001

2. 岛上的捕兽人；(the Island Trapper; Or,) 000002

3. 岛上的捕兽人；(the Island Trapper; Or,) 000003

4. 岛上的捕兽人；(the Island Trapper; Or,) 000004

5. 岛上的捕兽人；(the Island Trapper; Or,) 000005

6. 岛上的捕兽人；(the Island Trapper; Or,) 000006

7. 岛上的捕兽人；(the Island Trapper; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

岛上的捕兽人；(The Island Trapper; or,)

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] ;
THE ISLAND TRAPPER ;
这 岛 捕兽人 ;

岛上的捕兽人；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] - ['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] .
THE YOUNG WHITE - BUFFALO HUNTERS .
这 年轻的 白色的 - 水牛 猎人 .

年轻的白水牛猎人。

[baɪ] [kæpt] .
BY CAPT .
经过 船长 .

由船长

['tʃɑːz] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

['haʊərd] ,
HOWARD ,
霍华德 ,

霍华德

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] : [faɪv] .
Author of the following Pocket Novels : 5 .
作者 的 这 下列的 口袋 小说 : 5 .

以下袖珍小说作者：5.

[ðə; ði] [elk] [kɪŋ] . - .
The Elk King . 50 .
这 麋鹿 国王 . - .

麋鹿王.50。

[ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] . - .
The Wolf Queen . 52 .
这 狼 女王 . - .

狼后.52.

[ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
The Mad Chief .
这 疯狂的 首席 .

疯狂的酋长。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən]
In the office of the Librarian of Congress , at Washington
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿

在华盛顿国会图书馆馆长办公室

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] . [naɪn]
I . THE YOUNG ADVENTURERS . 9
我 . 这 年轻的 冒险者 . 9

一、年轻的冒险家们。9

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [goʊld] [gɜːrl] . -
THE GOLD GIRL . 17
这 金子 女孩 . -

黄金女郎.17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['vendʒəns] - ['hʌntər] . -
THE VENGEANCE - HUNTER . 23
这 复仇 - 猎人 . -

复仇猎手.23

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfərz] [raɪd] . -
CHARLEY SHAFER'S RIDE . 31
查理 沙弗的 骑 . -

查理·谢弗的骑行.31

[vi:] . ['raɪf(ə)l] , ['faɪər][ænd; ənd] ['læsoʊ] . -
V . RIFLE , FIRE AND LASSO . 37
V . 步枪 , 火 和 套索 . -

V. 步枪、火和套索。37

['vaɪ, 'vi:] . [waɪt] [læsoʊs] ['kæptʃər] . -
VI . WHITE LASSO'S CAPTURE . 45
六年级 . 白色的 套索 捕获 . -

六、白套索的捕获.45

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['tri:z(ə)n] . -
TREASON . 51
叛国罪 . -

叛国罪.51

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] . -
AN UNEXPECTED ACCUSATION . 58
一个 意外 指控 . -

一项出乎意料的指控。58

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

“ [ju:v] [gɑ:t][maɪ] [hɔ:rs] . ” . -
“ YOU'VE GOT MY HORSE . ” . 65
“ 你已经 得到 我的 马 . ” . -

“你抓到我的马了。”.65

[eks] . [ʃɑ:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l] . -
X . SHOT BY HIS OWN RIFLE . 72
X . 射击 经过 他的 自己的 步枪 . -

X.被自己的步枪击毙。72

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . -
A VOICE IN THE NIGHT . 79
一个 嗓音 在 这 夜晚 . -

夜里的声音.79

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [bloʊ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] . -
THE BLOW FOR FREEDOM . 85
这 吹 为了 自由 . -

为自由而战。85

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [swuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'vendʒər] . -
THE SWOOP OF THE AVENGER . 89
这 俯冲 的 这 复仇者 . -

复仇者的俯冲.89

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[təkʌmsəz] ['vɪktəri] . -
TECUMSEH'S VICTORY . 93
特库姆塞的 胜利 . -

特库姆塞的胜利.93

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[frʌn'tɪr] [ʃæk] ,
FRONTIER SHACK ,
边境 窝棚 ,

边境小屋

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
THE ISLAND TRAPPER .
这 岛 捕兽人 .

岛上的捕兽人。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] .
THE YOUNG ADVENTURERS .
这 年轻的 冒险者 .

年轻的冒险家们。

“ [woʊ] !
“ Whoa !
“ 哇 !

“哇！”

” [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'dʒestɪk]['aɪərn] - [greɪ] [hɔːrs] .
” The Command was spoken in a low tone to a majestic iron - gray horse .
” 这 命令 曾是 说 在 一个 低的 语气 到 一个 雄伟 铁 - 灰色的 马 .

“命令是用低沉的声音对一匹威风凛凛的铁灰色骏马说的。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [fɔːr] - [fiːt] [wɜːr; wər] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] ,
Instantly the fore - feet were plunged into the loose earth ,
即刻 这 前 - 脚 是 暴跌 进入 这 松动的 地球 ,

前脚瞬间扎进了松软的泥土里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['steɪʃəneri] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑːnz] ['stætʃuː] .

and	the	animal	became	as	stationary	as	a	bronze	statue	.
和	这	动物	成为	作为	静止的	作为	一个	青铜	雕像	.

这只动物像青铜雕像一样一动不动。

“ [dæʃ] [ˌem 'iː] !

“	Dash	me	!
”	短跑	我	!

“真糟糕！”

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['mjuːzɪk] .

if	I	didn't	hear	music	.
如果	我	没有	听到	音乐	.

如果我没听到音乐的话。

[tɪ'kʌmsə] , [jiː; ji] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

Tecumseh	,	ye	heard	it	,	too	,
特库姆塞	,	是的	听到	它	,	也	,

特库姆塞，你也听到了。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [jiː; ji] [prɪk] [jər] [ɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][toʊld][jiː; ji][tuː; tə][stɑːp] .

for	I	saw	ye	prick	yer	ears	before	I	told	ye	to	stop	.
为了	我	锯	是的	刺	你的	耳朵	前	我	讲述	是的	到	停止	.

因为我还没叫你们停下来，就看到你们竖起了耳朵。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə][biː; bi]['mjuːzɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pɔː'niː] ['kʌntri] ?

Where	is	the	white	man	who	has	the	audacity	to	be	musical	in	the	Pawnee	country	?
在哪里	是	这	白色的	男人	WHO	有	这	大胆	到	是	音乐	在	这	波尼	国家	?

在波尼族地区，哪里有胆敢从事音乐的白人？

[dæʃ] [ˌem 'iː] !

Dash	me	!
短跑	我	!

冲我！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ;

I'd	like	to	see	him	;
ID	喜欢	到	看	他	;

我想见见他；

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] - [ɪm][tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːrnəm] .

I'd	like	to	take	'	im	back	to	the	States	and	present	'	im	to	Mr	.	Barnum	.
ID	喜欢	到	拿	-	我是	后退	到	这	各州	和	展示	-	我是	到	先生	.	巴纳姆	.

我想把他带回美国，介绍给巴纳姆先生。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'gen] .

there	it	goes	again	.
那里	它	去	再次	.

它又来了。

['mjuːzɪk] , ['sɜːrt(ə)n] , [noʊ] [mis'teik] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪv] [hɜːrd] [ɑːn]

Music	**,**	**certain**	**,**	**no**	**mistake**	**,**	**and**	**it**	**sounds**	**like**	**that**	**which**	**I've**	**heard**	**on**
音乐	,	肯定	,	不	错误	,	和	它	声音	喜欢	那	哪个	我已经	听到	在

['brɔːdweɪ] ,

Broadway	**,**
百老汇	,

音乐，毫无疑问，听起来就像我在百老汇听到的那种。

['kʌmɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɜːrti][hænd] - ['ɔrgənz] .

comin	**'**	**from**	**the**	**dirty**	**hand**	**-**	**organs**	**.**
即将到来	-	从	这	肮脏的	手	-	器官	.

来自肮脏的手风琴。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] , ['hænsəm] ['kaʊntənəns] , [ðə; ði] ['spiːkər] [liːnd] ['fɔːrwərd]

"	**With**	**a**	**smile**	**on**	**his**	**broad**	**,**	**handsome**	**countenance**	**,**	**the**	**speaker**	**leaned**	**forward**
"	和	一个	微笑	在	他的	广阔	,	英俊的	面容	,	这	扬声器	倾斜	向前

[ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [s'tɪrəps] ,

in	**the**	**wooden**	**stirrups**	**,**
在	这	木制的	马镫	,

“演讲者面带微笑，宽阔英俊的脸上露出笑容，他向前倾身，倚靠在木制马镫上。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['dʌbld] [bænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .

with	**a**	**half**	**-**	**doubled**	**band**	**behind**	**his**	**left**	**ear**	**.**
和	一个	一半	-	双倍	乐队	在后面	他的	左边	耳朵	.

左耳后戴着半对折的箍带。

“ ['hiːz] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [tuːn] , [ænd; ənd] [dæʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] - [heɪl] [kə'lʌmbiə] .

“	**He's**	**struck**	**up**	**a**	**new**	**tune**	**,**	**and**	**dash**	**me**	**if**	**it**	**isn't**	**'**	**Hail**	**Columbia**	**.**
"	他是	击	向上	一个	新的	调	,	和	短跑	我	如果	它	不是	-	冰雹	哥伦比亚	.

“他谱写了一首新曲子，天哪，这不是《哥伦比亚万岁》吗？”

- [aɪm] ['gɛtɪn] - [ʌn'kɑːmən] ['kjʊriəs] , ['sɛtɪn] - [hɪr] [ɑːn] [tɪ'kʌmsə] ,

'	**I'm**	**gettin**	**'**	**uncommon**	**curious**	**,**	**settin**	**'**	**here**	**on**	**Tecumseh**	**,**
-	我是	获得	-	罕见	好奇的	,	塞廷	-	这里	在	特库姆塞	,

“我在这里，坐在特库姆塞山上，越来越好奇了。”

[ænd; ənd] [lɪstnɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['dʒenjuɪn]['mjuːzɪk] [aɪv] [hɜːrd] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [dæʃ]

and	**list'nin**	**'**	**to**	**the**	**first**	**genuine**	**music**	**I've**	**heard**	**for**	**five**	**years**	**,**	**and**	**dash**
和	利辛	-	到	这	第一的	真的	音乐	我已经	听到	为了	五	年	,	和	短跑

[ˌem 'iː] [ɪf] — ['ɪndʒən] [jelz] ,

me	**if**	**—**	**Injun**	**yells**	**,**
我	如果	—	印第安人	喊叫	,

听着我五年来听到的第一首真正的音乐，如果——印第安人喊道——

[baɪ]['dʒɔʃwə] !

by	**Joshua**	**!**
经过	约书亚	!

约书亚！

" [ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuː] [saʊndz] ,

"	**The**	**iron**	**-**	**gray**	**heard**	**the**	**new**	**sounds**	**,**
"	这	铁	-	灰色的	听到	这	新的	声音	,

“铁灰色的身影听到了新的声音，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['emənеɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][æz; əz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mjuːzɪk] ,

which	**seemed**	**to**	**emanate**	**from**	**the**	**same**	**spot**	**as**	**the**	**mysterious**	**music**	**,**
哪个	似乎	到	发出	从	这	相同的	点	作为	这	神秘	音乐	,

这声音似乎与那神秘的音乐来自同一地点。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

and	**turned**	**his**	**head**	**to**	**his**	**master**	**,**	**as**	**if**	**to**	**ask**	**what**	**they**	**meant**	**.**
和	转向	他的	头	到	他的	掌握	,	作为	如果	到	问	什么	他们	意思是	.

他转头看向他的主人，好像在问他们是什么意思。

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] ,

A	furious	light	flashed	from	his	dark	eyes	,
一个	狂怒	光	闪光灯	从	他的	黑暗的	眼睛	,

他深邃的眼眸中闪过一道怒光，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [neɪ] [toʊld] [haʊ] ['i:gər] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kɔ:rt] [ɪk'saɪtmənt] .

and	a	low	neigh	told	how	eager	he	was	to	court	excitement	.
和	一个	低的	嘶	讲述	如何	渴望的	他	曾是	到	法庭	激动	.

一声低沉的嘶鸣表明他多么渴望寻求刺激。

“ ['stedi] , [tɪ'kʌmsə] , ['stedi] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] [-]

“	Steady	,	Tecumseh	,	steady	!	”	whispered	the	frontiersman	[	10	]
“	稳定的	,	特库姆塞	,	稳定的	!	”	低声说道	这	拓荒者	[	-	]

“稳住，特库姆塞，稳住！”这位拓荒者低声说道[10]

“ [ðə; ði]['ɪndʒən] [jelz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t][æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk] ; [bʌt; bət] [stɪl] , - [heɪl]

“	The	Injun	yells	come	from	the	same	spot	as	the	music	;	but	still	,	-	Hail
“	这	印第安人	喊叫	来	从	这	相同的	点	作为	这	音乐	;	但	仍然	,	-	冰雹

[kə'lʌmbiə] - [rɪ'meɪnz] [ʌn'broʊkən] .

Columbia	-	remains	unbroken	.
哥伦比亚	-	遗迹	未破	.

“印第安人的呐喊声与音乐声来自同一个地方；但《哥伦比亚万岁》仍然没有中断。

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

I	can't	stand	it	any	longer	.
我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也忍受不了了。

[dæʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:] [ðæt] ['mju:zɪk] .

Dash	me	if	I	ain't	goin	'	to	inquire	into	that	music	.
短跑	我	如果	我	不是	去	-	到	查询	进入	那	音乐	.

如果我不去探究那种音乐，就别怪我。

[ðə; ði][oʊld] [sɔ:ŋ] [goʊz] [ɔ:l]['oʊvər][ˌem 'i:] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['æroʊ] ,

The	old	song	goes	all	over	me	like	an	electric	arrow	,
这	老的	歌曲	去	全部	超过	我	喜欢	一个	电的	箭	,

那首老歌像电箭一样击中了我，

[ænd; ənd][aɪ] [bli:v] [ˌaɪ 'ti:][ə'fekts; 'æfˌekts][maɪ][oʊld] [hɔ:rs] .

and	I	b'lieve	it	affects	my	old	horse	.
和	我	相信	它	影响	我的	老的	马	.

我相信这对我那匹老马也有影响。

[naʊ] , [tɪ'kʌmsə] , !

Now	,	Tecumseh	,	for'ard	!
现在	,	特库姆塞	,	向前	!

现在，特库姆塞，前进！

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɜ:rd][ðə; ði] ['hɔ:rsmən] ['setld] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

”	With	the	last	word	the	horseman	settled	back	into	the	saddle	,
”	和	这	最后的	单词	这	骑手	定居	后退	进入	这	鞍	,

话音刚落，骑马人便重新坐回马鞍上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:d] [baʊndɪd] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [stæg] .

and	the	steed	bounded	off	like	a	frightened	stag	.
和	这	骏马	有界	离开	喜欢	一个	害怕	麂	.

那匹马像受惊的雄鹿一样跳走了。

[daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [laʊp] [ðə; ði] [tweɪn] [flu:] ,

Down	the	right	bank	of	the	Pawnee	Loup	the	twain	flew	,
向下	这	正确的	银行	的	这	波尼	狼	这	马克·吐温	飞翔	,

两人沿着波尼卢普河右岸飞驰而去。

[θruː] [ðə; ði] [sɔːft] ['gloʊmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [meɪ] [deɪ] , - .

through	the	soft	gloaming	of	that	delightful	May	day	,	1815	.
通过	这	柔软的	黄昏	的	那	愉快	可能	天	,	-	.

1815年5月那个令人愉悦的日子，暮色渐浓。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [wɜːr; wər] [wel] ['meɪtɪd] .

The	horse	and	his	rider	were	well	mated	.
这	马	和	他的	骑士	是	出色地	已交配	.

马和骑手非常合拍。

[bəuθ] [pə'zest] ['kɜːrɪdʒ] , [streŋθ] [ænd; ənd] [truː] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ðə; ði] [bruːt] [nʌn] [les] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

Both	possessed	courage	,	strength	and	true	nobleness	of	character	,	the	brute	none	less	than	his	master	.
两个都	拥有	勇气	,	力量	和	真的	高贵	的	特点	,	这	蛮力	没有任何	较少的	比	他的	掌握	.

两者都拥有勇气、力量和真正高尚的品格，那头野兽丝毫不逊色于它的主人。

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkətɪd] ['sæd(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [mæn] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

The	occupant	of	the	blanketed	saddle	was	a	medium	-	sized	man	,	about	forty	years	of	age	.
这	居住者	的	这	毯子	鞍	曾是	一个	中等的	-	尺寸	男人	,	关于	四十	年	的	年龄	.

鞍座上坐着的是一位中等身材的男子，大约四十岁左右。

[hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪərn] - [greɪ] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk] ['sɪlvər] .

His	hair	,	and	he	had	an	ocean	of	it	,	was	an	iron	-	gray	,	and	shone	like	silver	.
他的	头发	,	和	他	有	一个	海洋	的	它	,	曾是	一个	铁	-	灰色的	,	和	闪耀	喜欢	银	.

他的头发，而且数量惊人，是铁灰色的，闪着银光。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] , ['sʌmwʌt] [kə'dævərəs] , [bʌt; bət] ['helθi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [aɪz] , ['nestlɪŋ] [bɪ'twiːn] [lɔːŋ] ,

The	face	was	smooth	,	somewhat	cadaverous	,	but	healthy	;	and	the	brownish	eyes	,	nestling	between	long	,
这	脸	曾是	光滑的	,	有些	尸体的	,	但	健康	;	和	这	棕褐色	眼睛	,	雏鸟	之间	长的	,

脸部光滑，略显苍白，但很健康；棕色的眼睛嵌在长长的眼睑之间，

[dɑːrk] ['læʃɪz] , [wɜːr; wər] [ɪn'dɪkətɪv] [ə'laɪk] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

dark	lashes	,	were	indicative	alike	of	gentleness	and	determination	.
黑暗的	睫毛	,	是	指示性的	同样	的	温柔	和	决心	.

浓密的睫毛既象征着温柔，也象征着坚定。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] - [dɪ'skraɪbd] [həbɪ'lɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['hʌntər] ,

He	wore	the	often	-	described	habiliments	of	the	Western	hunter	,
他	穿着	这	经常	-	描述	服装	的	这	西	猎人	,

他身着人们常说的西方猎人装束，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,

and	in	addition	to	the	long	-	barreled	rifle	that	lay	across	the	pommel	of	his	saddle	,
和	在	添加	到	这	长的	-	桶装	步枪	那	躺	穿过	这	柄头	的	他的	鞍	,

除了横放在马鞍鞍头上的那支长管步枪之外，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [hænd] , [ðə; ði]['oʊnli] [ɪl] - [prə'pɔːrʃənd] ['membər]
supported in its position by a great hand , the only ill - proportioned member
有 在 它是 位置 经过 一个 伟大的 手 , 这 仅有的 患病的 - 比例匀称 成员
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
of the body ,
的 这 身体 ,

它靠一只巨大的手支撑着，这只手是身体上唯一比例失调的部位。

[ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]['koʊlts][lɑːrdʒ] [rɪ'vɔlvəz] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌk] - [skɪn] [belt] .
a brace of Colt's large revolvers protruded from his buck - skin belt .
一个 支撑 的 小马驹的 大的 左轮手枪 突出 从 他的 巴克 - 皮肤 腰带 .

他的鹿皮腰带上露出两把柯尔特牌大号左轮手枪。

" [tɪ'kʌmsə] , [ɪf] [jiː; ji] [siː] ['deɪndʒər] [ə'fɔːr] [ʃæk] [dʌz] , [stɑːp] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Tecumseh , if ye see danger afore Shack does , stop , " he said ,
" 特库姆塞 , 如果 是的 看 危险 之前 窝棚 做 , 停止 , " 他 说 ,

"特库姆塞，如果你比沙克先发现危险，就停下来，"他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'bræskəz] ['trɪbjəteri] .
as they neared the mouth of the Nebraska's tributary .
作为 他们 接近 这 嘴 的 这 内布拉斯加州的 支流 .

当他们接近内布拉斯加河支流的入海口时。

" [wɪə(r)] ['gɛtɪn] - [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] .
" We're gettin ' close to the place now .
" 是 获得 - 关闭 到 这 地方 现在 .

"我们快到目的地了。"

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [red] ['dɛvəlz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk] [kiːps] [ʌp] ['maɪti]
I hevn't heard the red devils for some time ; but the music keeps up mighty
我 还没有 听到 这 红色的 魔鬼 为了 一些 时间 ; 但 这 音乐 保持 向上 强大的
[wel] .
well .
出色地 .

我已经很久没听到红魔乐队的演奏了；不过他们的音乐依然非常精彩。

['hiːz] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [tuːn] [naʊ] — [ə; eɪ] [tuːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪm] [oʊld][ɪ'tæliən] [juːst] [tuː; tə][graɪnd]
He's got out a new tune now — a tune which the lame old Italian used to grind
他是 得到 出去 一个 新的 调 现在 — 一个 调 哪个 这 瘸 老的 意大利语 用过的 到 研磨
[aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [ɑːr'keɪd] - — [ə; eɪ] [tuːn] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [neɪm]
out before the ' Arcade ' — a tune which nobody in creation could tell the name
出去 前 这 - 拱廊 - — 一个 调 哪个 无人 在 创建 可以 告诉 这 姓名
[ʌv; əv] .
of .
的 .

他现在又推出了一首新歌——一首以前那个跛脚的老意大利人在"街机厅"里演奏过的歌——一首无人知晓歌名的歌。

['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [oʊld] [tʃæp] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [pɔː'niː] [laʊp] ?
Wonder if that old chap hesn't come out here to amuse the Pawnee Loups ?
想知道 如果 那 老的 小伙子 他不是 来 出去 这里 到 娱乐 这 波尼 狼 ?

不知道那位老先生是不是来这里逗波尼狼人开心的?

[ɪf] [hiː; hi] [hiz] —
If he hes —
如果 他 他是 —

如果他——

" [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] [təkʌmsəz] [ə'brʌpt] [hɔːlt] ,
" The sentence was broken by Tecumseh's abrupt halt ,
" 这 句子 曾是 破碎的 经过 特库姆塞的 突然 停止 ,

"特库姆塞突然停顿，打断了这句话。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] [spoʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] ['kwaiətid] [ðə; ði] ['sti:dz]
and **the** **frontiersman** **spoke** **a** **few** **words** **which** **effectually** **quieted** **the** **steed's**
和 这 拓荒者 辐 一个 很少 字 哪个 有效地 安静 这 骏马的
['nɜ:rvəsnəs] .
nervousness **.**
紧张 .

拓荒者说了几句话，有效地安抚了骏马的紧张情绪。

“ [its] [dʒest]['oʊvər][ðə; ði][raɪz] , [ta:(r); tə:(r)] , [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rəgən] [treɪl] , ” ['mʌtəd] [frʌn'tɪr] [ʃæk]
“ **It's** **jest** **over** **the** **rise** **,** **thar** **,** **on** **the** **Oregon** **trail** **,** **”** **muttered** **Frontier** **Shack**
“ 它是 笑话 超过 这 上升 , 那里 , 在 这 俄勒冈州 踪迹 , ” 低声说道 边境 窝棚
,
,
,

“俄勒冈小径上的山坡那边，真是个笑话，”边境小屋低声说道。

['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
glancing **at** **his** **revolvers** **and** **lifting** **the** **deadly** **rifle** **from** **the** **saddle** **.**
瞥了一眼 在 他的 左轮手枪 和 举重 这 致命 步枪 从 这 鞍 .

他瞥了一眼自己的左轮手枪，然后从马鞍上拿起那支致命的步枪。

“ [ðə; ði]['ɪndʒən] [hɛv] [pleɪd] [smæʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [lɑ:t][ʌv; əv] [pʊr] ['ɛməgrənts] .
“ **The** **Injuns** **hev** **played** **smash** **with** **another** **lot** **of** **poor** **emigrants** **.**
“ 这 印第安人 赫夫 玩 粉碎 和 其他 很多 的 贫穷的 移民 .

“印第安人与另一批贫穷的移民玩了粉碎游戏。”

- [twʌz] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['bʊtʃɝd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] ['deɪvɪdsənz] [treɪn] , [ænd; ənd]
' **Twas** **but** **yesterday** **that** **they** **butchered** **everybody** **in** **Davidson's** **train** **,** **and**
- 那是 但 昨天 那 他们 屠宰 大家 在 戴维森的 火车 , 和
[naʊ] [ðeɪv] [-]
now **they've** **[** **11** **]**
现在 他们有 [-]

就在昨天，他们屠杀了戴维森火车上的所有人，而现在他们[11]

[meɪd] [nu:] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [blʌd] !
made **new** **rivers** **of** **blood** **!**
制成 新的 河流 的 血 !

化作新的血河！

[dæʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ði:z] [θɪŋz] [dəunt] [raɪl] [ˌem 'i:] ; [ðeɪ] [rʌn] [θru:] [maɪ] ['mæroʊ] [laɪk] ['faɪəri]['ærəus] ,
Dash **me** **if** **these** **things** **don't** **rile** **me** **;** **they** **run** **through** **my** **marrow** **like** **fiery** **arrows** **,**
短跑 我 如果 这些 事物 不 激怒 我 ; 他们 跑步 通过 我的 骨髓 喜欢 火热 箭头 ,

这些事要是没让我愤怒，那就让我见鬼去吧；它们像燃烧的箭矢一样直击我的骨髓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [gʌvmənt] [wʊd] [ə'pɔɪnt] [əut] ['ʃækɪlfɝd] ['ɪndʒən]['eɪdʒənt] ,
and **if** **the** **Gov'ment** **would** **appoint** **Ote** **Shackelford** **Injun** **agent** **,**
和 如果 这 政府 会 委 备注 沙克尔福德 印第安人 代理人 ,

如果政府任命奥特·沙克尔福德为印第安代理人，

[ðə; ði] ['ɔ:rəgən] [treɪl] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['brɔ:dweɪ] .
the **Oregon** **trail** **would** **soon** **be** **as** **safe** **as** **Broadway** **.**
这 俄勒冈州 踪迹 会 很快 是 作为 安全的 作为 百老汇 .

俄勒冈小径很快就会像百老汇一样安全。

[bʌt; bət] , [tɪ'kʌmsə] , ['sloʊli] , ['sloʊli] , [hɔ:rs] .
But **for'ard** **,** **Tecumseh** **,** **slowly** **,** **slowly** **,** **horse** **.**
但 向前 , 特库姆塞 , 缓慢地 , 缓慢地 , 马 .

但是向前，特库姆塞，慢慢地，慢慢地，马。

" [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [stiːd] [naʊ] [wɔːkt] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [noʊl] [wel] [dɪ'faɪnd] [ə'genst] [ðə; ði]

"	The	faithful	steed	now	walked	cautiously	toward	a	knoll	well	defined	against	the
"	这	忠实	骏马	现在	步行	谨慎地	朝向	一个	小丘	出色地	定义	反对	这

['dɑːrkənɪŋ] [hə'raɪz(ə)n] ,

darkening	horizon	,
变暗	地平线	,

“那匹忠实的骏马小心翼翼地朝着地平线上一个轮廓清晰的小山丘走去，那小山丘在渐暗的地平线上显得格外醒目。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] [geɪnd] , [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər]

and	when	the	summit	had	almost	been	gained	,	a	word	from	his	master
和	什么时候	这	首脑	有	几乎	到过	获得	,	一个	单词	从	他的	掌握

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːz] .

caused	him	to	pause	.
导致	他	到	暂停	.

当他几乎登上山顶时，主人的一句话让他停了下来。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] ['prez(ə)ntli] , [hɔːrs] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'maʊntid]

“	I'll	be	back	presently	,	horse	,	”	he	said	,	in	low	tones	,	as	he	dismounted
“	患病的	是	后退	目前	,	马	,	”	他	说	,	在	低的	音调	,	作为	他	下马

[ænd; ənd] [krept] ['fɔːrwərd] .

and	crept	forward	.
和	悄悄地爬	向前	.

“我马上回来，马儿，”他低声说道，一边下马，一边匍匐向前走去。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [baɪ] [kɔːrs] [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] ['mjuːzɪk] , [æz; əz][hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd]

His	ears	were	saluted	by	coarse	but	not	unpleasant	music	,	as	he	executed
他的	耳朵	是	敬礼	经过	粗	但	不是	令人不快的	音乐	,	作为	他	执行

[ðə; ði] ['muːvmənt] ,

the	movement	,
这	移动	,

当他做出这个动作时，一阵粗犷但并不难听的音乐迎面而来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːrgən][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	he	knew	that	it	emanated	from	a	hand	-	organ	not	far	from	the
和	他	知道	那	它	散发	从	一个	手	-	器官	不是	远的	从	这

['ɑːpəzɪt] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] ,

opposite	foot	of	the	knoll	,
对面的	脚	的	这	小丘	,

他知道声音是从小山丘对面山脚下不远处的一台手风琴里传出来的。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [nə'bræskə] [ɔːr] [plæt] .

and	between	him	and	the	Nebraska	or	Platte	.
和	之间	他	和	这	内布拉斯加州	或者	普拉特	.

在他和内布拉斯加河或普拉特河之间。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ,

The	night	was	still	,
这	夜晚	曾是	仍然	,

夜色静谧。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['baʊndləs] ['fɜːrməmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	the	stars	were	beginning	to	appear	in	the	boundless	firmament	above	the
和	这	明星	是	开始	到	出现	在	这	无边无际	苍穹	多于	这

['triːləs] ['rɪvər] .

treeless	river	.
无树	河	.

繁星开始出现在无垠的苍穹之中，在光秃秃的河流之上。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

A	light	breeze	blew	from	the	water	,
一个	光	微风	吹	从	这	水	,

一阵微风从水面吹来，

[ænd; ənd] [wɑ:ftid] [ðə; ði] [streɪnz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ,

and	wafted	the	strains	toward	the	northern	lodges	of	the	Pawnees	,
和	飘散	这	菌株	朝向	这	北方	旅馆	的	这	波尼	,

并将乐声飘向波尼族北部的营地。

[bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] .

between	which	and	the	river	they	had	encountered	the	frontiersman	.
之间	哪个	和	这	河	他们	有	遭遇	这	拓荒者	.

在他们与河流之间，他们遇到了那位边境居民。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlək] , [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði]

Frontier	Shack	reached	the	summit	of	the	hillock	,	and	peered	over	toward	the
边境	窝棚	达到	这	首脑	的	这	岗	,	和	窥视	超过	朝向	这

[stri:m] .

stream	.
溪流	.

边境小屋到达了小山顶，向溪流方向眺望。

“ [wel] , [ðɪs] [bi:ts] ['eni] [θɪŋ] [aɪv] [si:n] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [west] !

“	Well	,	this	beats	any	thing	I've	seen	since	I've	been	in	the	West	!
”	出色地	,	这	节拍	任何	事物	我已经	已见	自从	我已经	到过	在	这	西方	!

“哇，这比我来到西方以来看到的任何东西都好！”

” [hi:; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

”	he	ejaculated	,	a	moment	later	.
”	他	射精	,	一个	片刻	之后	.

片刻之后，他射精了。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔ:l] [pɜ·su:ən] - ['mju:zɪk] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .

“	That's	what	I	call	pursuin	'	music	under	difficulties	.
”	那就是	什么	我	称呼	追求	-	音乐	在下面	困难	.

“这就是我所说的在困境中追求音乐。”

[ðæt] [jʌŋ] [tʃæp] ['hændlz] [ðə; ði][kræŋk] [wel] , [bʌt; bət] ['hi:z] ['ɔ:lmoʊst] [pleɪd] [aʊt] ,

That	young	chap	handles	the	crank	well	,	but	he's	almost	played	out	,
那	年轻的	小伙子	把手	这	曲柄	出色地	,	但	他是	几乎	玩	出去	,

那个年轻人摇曲柄摇得很好，但他差不多已经不行了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [kɑ:nt] [dæns] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

and	his	friend	can't	dance	much	longer	.
和	他的	朋友	不能	舞蹈	很多	更长	.

他的朋友也跳不了多久了。

[dæʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ;

Dash	me	if	I	didn't	get	here	in	the	nick	of	time	;
短跑	我	如果	我	没有	得到	这里	在	这	缺口	的	时间	;

如果我没能及时赶到，请别怪我；

[ðeəz; ðəz]['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [nu:] [tju:nz] [pleɪd] [naʊ] — [nu:] [tju:nz] , [baɪ]['dʒɔʃwə] !

there's	goin	'	to	be	some	new	tunes	played	now	—	new	tunes	,	by	Joshua	!
有	去	-	到	是	一些	新的	曲调	玩	现在	—	新的	曲调	,	经过	约书亚	!

接下来要播放一些新曲子——约书亚的新曲子！

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [skaʊt] [roʊz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'teðə] [ænd; ənd]

”	A	moment	later	the	scout	rose	and	walked	back	to	his	untethered	and
”	一个	片刻	之后	这	侦察	玫瑰	和	步行	后退	到	他的	不受束缚	和

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [hɔ:rs] ,

impatient	horse	,
不耐烦	马	,

片刻之后，侦察兵起身，走回他那匹没有拴绳、焦躁不安的马旁。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ,

and	while	he	is	examining	the	priming	of	his	weapons	,
和	尽管	他	是	检查	这	底漆	的	他的	武器	,

当他检查武器的装弹情况时，

[let] [juː 'es] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlək] .

let	us	introduce	the	reader	to	the	scene	near	the	base	of	the	hillock	.
让	我们	介绍	这	读者	到	这	场景	靠近	这	根据	的	这	岗	.

让我们带领读者领略一下小山脚下的景象。

['siːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪər] ['leɪtli] ['kɪndld] , [mɔːr] [fɔːr; fər] [laɪt] [ðæn; ðən] [hiːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [er]

Seated	about	a	fire	lately	kindled	,	more	for	light	than	heat	,	for	the	air
坐着	关于	一个	火	最近	点燃	,	更多的	为了	光	比	热	,	为了	这	空气

[wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

was	not	uncomfortable	,
曾是	不是	不舒服	,

大家围坐在最近燃起的一堆篝火旁，篝火主要是为了照明而不是取暖，因为空气并不闷热。

[ðoʊ] [ʃɑːrp] , [wɜːr; wər][pər'hæps] [ˌfɪf'tiːn] ['indiəns] — [pɔː'niː] [laʊp] .

though	sharp	,	were	perhaps	fifteen	Indians	—	Pawnee	Loups	.
尽管	锋利的	,	是	也许	十五	印度人	—	波尼	狼	.

虽然身手敏捷，但或许有十五名印第安人——波尼族卢普人。

[ðer; ðər][ɑːrmz] [leɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] ,

Their	arms	lay	at	their	sides	,
他们的	武器	躺	在	他们的	侧面	,

他们的手臂自然垂放在身体两侧。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən]

and	proclaimed	that	they	were	not	dreaming	of	the	presence	of	an
和	宣布	那	他们	是	不是	做梦	的	这	在场	的	一个

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他们宣称，他们并没有梦见敌人的存在。

[freʃ] [skælps] ['dæŋgəld][frʌm; frəm][ðə; ði] [belts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɒrɪrz] ,

Fresh	scalps	dangled	from	the	belts	of	the	younger	warriors	,
新鲜的	头皮	悬挂着	从	这	腰带	的	这	年轻	战士	,

年轻战士们的腰带上挂着新鲜的头皮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [blʌd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hætʃɪt] [ænd; ənd]

and	a	close	observer	would	have	detected	blood	on	their	hatchets	and
和	一个	关闭	观察员	会	有	检测到	血	在	他们的	斧头	和

['baʊz, 'boʊz] . [-]

bows	.	[	12	]
弓	.	[	-	]

细心的观察者会在他们的斧头和弓箭上发现血迹。[12]

[ðə; ði][skælps] , [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prizənəz] [toʊld] , [ɪn]['saɪlənt][bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]

The	scalps	,	the	blood	and	their	prisoners	told	,	in	silent	but	unmistakable
这	头皮	,	这	血	和	他们的	囚犯	讲述	,	在	沉默的	但	毋庸置疑

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

头皮、鲜血和囚犯们用无声但清晰的语言诉说着：

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['emɪgrənt] [treɪn] .

the	fate	of	an	emigrant	train	.
这	命运	的	一个	移民	火车	.

一列移民列车的命运。

[ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] - [ˈkæptivz] [wɜːr; wər] [tuː] [jʊθs] , [ˈniːðər] [bɪˈjɑːnd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [fer] - [skɪnd]

The	marauders	-	captives	were	two	youths	,	neither	beyond	seventeen	,	fair	-	skinned
这	乱兵	-	俘虏	是	二	青年	,	两者都不	超过	十七	,	公平的	-	去皮

[ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,

and	handsome	,
和	英俊的	,

劫掠者俘虏的是两个年轻人，都不到十七岁，皮肤白皙，相貌英俊。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] .

and	bore	a	striking	resemblance	to	one	another	.
和	钻孔	一个	引人注目	相似	到	一	其他	.

它们彼此之间有着惊人的相似之处。

[ðer; ðər] [ˈgɑːrmənts] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] ,

Their	garments	were	of	the	latest	cut	in	the	States	,
他们的	服装	是	的	这	最新的	切	在	这	各州	,

他们的衣服是美国最新款式的。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

but	quite	serviceable	for	the	wilds	of	the	West	.
但	相当	可用	为了	这	荒野	的	这	西方	.

但对于西部荒野来说，它已经相当实用了。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈɛməgrənts] ,

They	also	proclaimed	that	they	were	not	the	sons	of	ordinary	emigrants	,
他们	还	宣布	那	他们	是	不是	这	儿子们	的	普通的	移民	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

他们还宣称，他们并非普通移民的后代，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [θraɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] , [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [ˈhoʊmz] ,

unable	to	thrive	among	the	populous	lands	of	the	East	,	were	seeking	homes	,
无法	到	蓬勃发展	之中	这	人口众多	土地	的	这	东方	,	是	寻求	房屋	,

[buːn] - [laɪk] ,

Boone	-	like	,
布恩	-	喜欢	,

由于无法在东部人口稠密的地区生存，他们像布恩一样寻找家园。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

beyond	the	verge	of	civilization	.
超过	这	边缘	的	文明	.

文明的边缘之外。

[ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [bɪˈtəʊkənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbreɪvəri] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd]

Their	faces	betokened	intelligence	,	and	a	bravery	suited	to	the	land	and
他们的	面孔	标记	智力	,	和	一个	勇敢	适合	到	这	土地	和

[taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] .

times	they	were	in	.
时代	他们	是	在	.

他们的脸上显露出智慧，以及与他们所处的时代和环境相适应的勇气。

[wʌn] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ˈtɜːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ðə; ði] [kræŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

One	stood	near	the	fire	,	turning	,	with	a	strange	desperation	,	the	crank	of	a
一	站立	靠近	这	火	,	转弯	,	和	一个	奇怪的	绝望	,	这	曲柄	的	一个

[nuː] [hænd] - [ˈɔːrgən] ,

new	hand	-	organ	,
新的	手	-	器官	,

一人站在火堆旁，带着一种奇怪的绝望，转动着一台新式手摇风琴的曲柄。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['begərli] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [graɪnd][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'trɑːpəlɪs]

such	as	the	beggarly	sons	of	Italy	grind	on	the	streets	of	our	metropolis
这样的	作为	这	乞丐	儿子们	的	意大利	研磨	在	这	街道	的	我们的	都会

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

就像今天在我们大都市的街头乞讨的意大利乞丐一样。

[lɔːŋ] ['pleɪɪŋ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] ,

Long	playing	had	almost	exhausted	him	,	his	cheeks	were	flushed	with	fever	,
长的	玩耍	有	几乎	筋疲力尽的	他	,	他的	脸颊	是	酡	和	发烧	,

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [keɪm] [baɪ][gɑːsps] ,

his	breathing	came	by	gasps	,
他的	呼吸	来了	经过	喘息	,

长时间的演奏几乎让他精疲力竭，他脸颊因发烧而涨红，呼吸也变得急促起来。

[ænd; ənd] [greɪt] [bluː] [veɪnz] [stʊd] [fɔːrθ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['fɔːrhed] [laɪk] [wɪp] - [kɔːrdz] .

and	great	blue	veins	stood	forth	on	his	hands	and	forehead	like	whip	-	cords	.
和	伟大的	蓝色的	静脉	站立	前进	在	他的	双手	和	前额	喜欢	鞭	-	绳索	.

他双手和额头上布满了像鞭子一样粗大的蓝色血管。

[hiː; hi] ['pɑːrʃəli] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːrgən][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

He	partially	leaned	against	the	organ	for	support	,
他	部分	倾斜	反对	这	器官	为了	支持	,

他半倚在管风琴上以保持平衡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʌp'tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [red] [stɑːr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['pɪti] [hɪm; ɪm]

and	his	eyes	were	upturned	to	a	great	red	star	that	seemed	to	pity	him
和	他的	眼睛	是	翻转	到	一个	伟大的	红色的	星星	那	似乎	到	遗憾	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .

from	the	heavens	.
从	这	天	.

他的目光向上望去，看到一颗巨大的红色星星，仿佛从天上怜悯着他。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] [nɪr] [baɪ] , ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]

His	companion	was	dancing	for	dear	life	near	by	,	ready	to	sink	to	the
他的	伴侣	曾是	跳舞	为了	亲爱的	生活	靠近	经过	,	准备好	到	下沉	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他的同伴在附近拼命跳舞，随时可能倒在地上。

[ænd; ənd][daɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['riːkɪŋ] ['tɑːməhɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

and	die	beneath	the	reeking	tomahawks	of	the	savages	,
和	死	下面	这	臭气熏天	战斧	的	这	野蛮人	,

死在野蛮人散发着恶臭的战斧之下，

[huː] [grɪnd] [ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [in'fliktɪŋ] [ɑːn]

who	grinned	and	congratulated	each	other	on	the	tortures	they	were	inflicting	on
WHO	咧嘴一笑	和	恭喜	每个	其他	在	这	酷刑	他们	是	造成	在

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪz] .

the	American	boys	.
这	美国人	男孩们	.

他们咧嘴笑着，互相祝贺他们给美国男孩施加的酷刑。

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

The	youths	were	playing	and	dancing	for	dear	life	.
这	青年	是	玩耍	和	跳舞	为了	亲爱的	生活	.

这些年轻人玩得不亦乐乎，跳得无比投入。

[wen'evər] [wʌn] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [kræŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

Whenever	one	relinquished	the	accursed	crank	for	a	moment	,	to	catch	his
每当	一	放弃	这	被诅咒的	曲柄	为了	一个	片刻	,	到	抓住	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

每当有人暂时放下那该死的曲柄，喘口气的时候，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [ə; eɪ] [gɔːnt] ['sævɪdʒ] , [wʊd] [stɑːrt]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [drɔːn]

the	leader	of	the	band	,	a	gaunt	savage	,	would	start	forward	with	drawn
这	领导者	的	这	乐队	,	一个	瘦削	野蛮的	,	会	开始	向前	和	绘制

['tɑːməhɔːk] ,

tomahawk	,
钺	,

乐队的首领是个面容憔悴的野蛮人，他会拔出战斧冲锋陷阵。

[ænd; ənd] [aɪz] ['glerɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l][ʌv; əv] ['məːdəz] .

and	eyes	glaring	with	the	most	brutal	of	murders	.
和	眼睛	刺眼	和	这	最多	野蛮	的	谋杀案	.

眼神中充满了最残忍谋杀的凶狠。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːrst] [dæns] ,

The	other	was	not	allowed	to	pause	in	his	forced	dance	,
这	其他	曾是	不是	允许	到	暂停	在	他的	强制	舞蹈	,

另一个人被迫继续跳舞，不被允许停下来。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]['ɪndiən] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [hæd; həd] [θroʊn] [nuː] [bʌt; bət]

and	more	than	once	the	Indian	above	-	mentioned	had	thrown	new	but
和	更多的	比	一次	这	印度	多于	-	提及	有	抛掷	新的	但

['trænzətɔːri] [laɪf]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['taɪərd] [lɪmz] .

transitory	life	into	his	tired	limbs	.
短暂的	生活	进入	他的	疲劳的	四肢	.

而且，上述印度人不止一次地为他疲惫的四肢注入了新的、但短暂的生命力。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['tɑːməhɔːk] [ˌem 'iː] [er] [lɔːŋ] , ” [æt; ət][læst] [groʊn] [ðə; ði] [juːθ] [æt; ət]

“	They	will	have	to	tomahawk	me	ere	long	,	”	at	last	groaned	the	youth	at
“	他们	将要	有	到	钺	我	埃雷	长的	,	”	在	最后的	呻吟	这	青年	在

[ðə; ði]['ɔːrgən] .

the	organ	.
这	器官	.

“他们迟早会用战斧砍死我，”弹奏管风琴的年轻人最后呻吟道。

“ ['neɪtʃər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ; [maɪ][ɑːrm] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv] [liːd] ,

“	Nature	is	almost	exhausted	;	my	arm	feels	like	a	bar	of	lead	,
“	自然	是	几乎	筋疲力尽的	;	我的	手臂	感觉	喜欢	一个	酒吧	的	带领	,

“大自然几乎已经筋疲力尽；我的手臂感觉像灌了铅一样沉重。”

[ænd; ənd][maɪ] [blʌd] [ɪz][ɑːn]['faɪər] .

and	my	blood	is	on	fire	.
和	我的	血	是	在	火	.

我感觉热血沸腾。

[oʊ] ! ['hev(ə)n] , [waɪ] [dɪd][aɪ] [ə'laʊ] [maɪ] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv]

Oh	!	heaven	,	why	did	I	allow	my	adventurous	spirit	to	lead	me	into	the	jaws	of
哦	!	天堂	,	为什么	做过	我	允许	我的	冒险的	精神	到	带领	我	进入	这	下颚	的

[deθ] ?

death	?
死亡	?

天哪，我为什么会任由自己的冒险精神将我引向死亡的深渊?

[ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['hoʊmz] [hæd; həd][aɪ] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] , ['sɪstər] — [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	sweetest	of	all	homes	had	I	,	the	best	of	fathers	,	sisters	—	and	a
这	最甜美的	的	全部	房屋	有	我	,	这	最好的	的	父亲们	,	姐妹	—	和	一个

['mʌðər] — [ɪn] ['hev(ə)n] !

mother	—	in	heaven	!
母亲	—	在	天堂	!

天堂里有最甜蜜的家，有最好的父亲、姐妹和母亲！

[jes] , ['mʌðər] !

Yes	,	mother	!
是的	,	母亲	!

是的，母亲！

['mʌðər] !

mother	!
母亲	!

母亲！

[aɪ] [hæv; həv] ['dʒɜːniːd] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðiː] . [-]

I	have	journeyed	here	to	meet	thee	.	[	13	]
我	有	旅程	这里	到	见面	你	.	[	-	]

我特地来到这里与你相会。[13]

[aɪ] [kæn; kən] [hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] — [ðer; ðər] !

I	can	hold	out	no	longer	—	there	!
我	能	抓住	出去	不	更长	—	那里	!

我再也坚持不下去了——就是这样！

[gɑːd] [help] [ˌem 'iː] [naʊ] !

God	help	me	now	!
上帝	帮助	我	现在	!

上帝保佑我！

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

"	With	the	last	words	he	pushed	the	instrument	from	him	,
"	和	这	最后的	字	他	推动	这	乐器	从	他	,

“说完最后一句话，他便将乐器从自己手中夺走。”

[ænd; ənd] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

and	staggered	back	with	a	groan	of	despair	.
和	交错	后退	和	一个	呻吟	的	绝望	.

他绝望地呻吟一声，踉跄后退。

[ðə; ði] ['indiəns] [liːpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] ,

The	Indians	leaped	to	their	feet	,	and	,	with	a	wild	yell	,
这	印度人	跳跃	到	他们的	脚	,	和	,	和	一个	荒野	叫喊	,

印第安人跳了起来，发出了一声狂野的喊叫，

[ðə; ði] [gɔːnt] ['tæskmæstər] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ʌp'reɪzd] ['tɑːməhɔːk] .

the	gaunt	taskmaster	bounded	forward	with	upraised	tomahawk	.
这	瘦削	监工	有界	向前	和	抬起	钺	.

面容憔悴的监工高举战斧，猛地向前冲去。

[ðə; ði] [juːθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] ; [hiː; hi] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kɑːmli] [æt; ət]

The	youth	could	not	resist	;	he	sunk	to	the	ground	and	looked	calmly	at
这	青年	可以	不是	抵抗	;	他	沉没	到	这	地面	和	看起来	平静地	在

[hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi] ['sleiə] .

his	would	-	be	slayer	.
他的	会	-	是	杀手	.

青年无法抗拒，他瘫倒在地，平静地看着即将杀死他的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɔːrm] [θruː] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪndiən] .

But	a	form	threw	itself	between	him	and	the	Indian	.
但	一个	形式	扔	本身	之间	他	和	这	印度	.

但一道屏障突然挡在了他和那位印度人之间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] .

It	was	the	form	of	his	young	companion	.
它	曾是	这	形式	的	他的	年轻的	伴侣	.

那是他年轻同伴的模样。

“ ['tʃɑːrli] , [wiːl] [daɪ] [tə'geðər] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] , [θruː] [kəm'prest] [lɪps] .

“	Charley	,	we'll	die	together	,	”	said	the	youngest	boy	,	through	compressed	lips	.
“	查理	,	出色地	死	一起	,	”	说	这	最小的	男生	,	通过	压缩	嘴唇	.

“查理，我们会一起死的，”最小的男孩抿着嘴唇说道。

“ [ðeɪ] [ʃænt] [kɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] .

“	They	shan't	kill	you	,	and	leave	me	.
“	他们	不会	杀	你	,	和	离开	我	.

“他们不会杀了你，然后放过我。”

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [deθ] - ['dʒɜːrni] — ”

I	persuaded	you	to	undertake	this	death	-	journey	—	”
我	被说服	你	到	承担	这	死亡	-	旅行	—	”

我劝说你踏上这段死亡之旅——”

“ [noʊ] , [noʊ] , [dʒɔːrdʒ] .

“	No	,	no	,	George	.
“	不	,	不	,	乔治	.

“不，不，乔治。”

[ðə; ðɪ] [bleɪm] [ɪz] [maɪn] !

The	blame	is	mine	!
这	责备	是	矿	!

都是我的错！

['hev(ə)n] !

Heaven	!
天堂	!

天堂！

[ðə; ðɪ] [fiːnd] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

the	fiend	is	upon	us	.
这	恶魔	是	之上	我们	.

恶魔降临了。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['fiːndɪʃ] [feɪs] [ænd; ənd]['gɔːri] ['tɑːməhɔːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔː'niː] [ə'bʌv]

”	The	boys	saw	the	fiendish	face	and	gory	tomahawk	of	the	Pawnee	above
”	这	男孩们	锯	这	邪恶的	脸	和	血腥	钺	的	这	波尼	多于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

男孩们看到波尼族人脸上狰狞的表情和血淋淋的战斧在他们上方挥舞。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['prɑːstreɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

and	George	threw	himself	upon	the	prostrate	body	of	his	friend	.
和	乔治	扔	他自己	之上	这	前列腺	身体	的	他的	朋友	.

乔治扑倒在朋友倒地的身上。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ʃɑːt] [æn; ən] [ɪk'spresɪv] “ [ʊx；ɜː] ” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə]

The	savage	shot	an	expressive	“	ugh	”	from	his	lips	,	and	stooped	to
这	野蛮的	射击	一个	富有表现力的	“	啊	”	从	他的	嘴唇	,	和	弯腰	到

[ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [tweɪn] [ə'pɑːrt] ,

tear	the	twain	apart	,
撕	这	马克·吐温	除	,

野蛮人发出一声意味深长的“呃”声，弯下腰去撕扯两人。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sperd] ,

for	it	was	evident	that	one	was	to	be	spared	,
为了	它	曾是	明显	那	一	曾是	到	是	幸存	,

因为很明显，必须有一个人幸免于难。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [rʌŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] ,

when	the	sharp	crack	of	a	rifle	rung	out	on	the	cool	night	air	,
什么时候	这	锋利的	裂缝	的	一个	步枪	梯子	出去	在	这	凉爽的	夜晚	空气	,

当一声清脆的步枪枪响划破凉爽的夜空时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niː] ['stægərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪktəms][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] - [kraɪ] .

and	the	Pawnee	staggered	from	his	victims	with	a	death	-	cry	.
和	这	波尼	交错	从	他的	受害者	和	一个	死亡	-	哭	.

波尼人踉跄着离开他的受害者，发出了一声垂死的哀嚎。

[ðə; ði] [ʃɑːt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['indiəns]['ɪntuː]['faɪəri][laɪf] , [ænd; ənd] , ['kwɪkli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,

The	shot	started	the	Indians	into	fiery	life	,	and	,	quickly	following	the	report	,
这	射击	开始	这	印度人	进入	火热	生活	,	和	,	迅速地	下列的	这	报告	,

枪声点燃了印第安人的斗志，紧接着，

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [sə'luːtid] [ðer; ðər] [ɪrz] .

a	wild	yell	saluted	their	ears	.
一个	荒野	叫喊	敬礼	他们的	耳朵	.

一声狂野的叫喊传入他们的耳中。

“ ['skætər] - [ɪm] , [tɪ'kʌmsə] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [hɔːrs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

“	Scatter	'	em	,	Tecumseh	!	”	cried	the	hoarse	voice	of	a	man	.
“	分散	-	呃	,	特库姆塞	!	”	哭	这	嘶哑	嗓音	的	一个	男人	.

“把他们打散，特库姆塞！”一个男人沙哑的声音喊道。

“ [wiːl] [gɪv] [ðə; ði] [pɔː'niː] [dɔːgz] ['θʌndər] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	We'll	give	the	Pawnee	dogs	thunder	to	-	night	.
“	出色地	给	这	波尼	狗	雷	到	-	夜晚	.

“今晚我们将给波尼犬队带来雷霆般的打击。”

- [ðə; ði] [weɪ] , [jiː; ji] [red] ['dɛvəlz] !

Cl'ar	the	way	,	ye	red	devils	!
-	这	方式	,	是的	红色的	魔鬼	!

让开，你们这些红魔鬼！

[aɪm] [raɪt] [ə'mʌŋ] [jiː; ji] — [frʌn'tɪr] [ʃæk] ! — [ænd; ənd] [jiːv] [-] [ˌem 'iː] [ə'fɔːr] .

I'm	right	among	ye	—	Frontier	Shack	!	—	and	ye've	see'd	me	afore	.
我是	正确的	之中	是的	—	边境	窝棚	!	—	和	你们已经	种子	我	之前	.

我就在你们中间——边境小屋！——你们以前也见过我。

” [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [laɪk][ə; eɪ] ['dʌski] ['θʌndərboʊlt] , [keɪm] [ðə; ði] ['spiːkər] .

”	Down	the	hill	,	like	a	dusky	thunderbolt	,	came	the	speaker	.
”	向下	这	爬坡道	,	喜欢	一个	昏暗	霹雳	,	来了	这	扬声器	.

“演讲者像一道昏暗的闪电，从山坡上走了下来。”

[hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] , [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn] ['iːðər] [hænd] , [ðə; ði] [reɪnz] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs]

He	stood	erect	in	the	stirrups	,	a	revolver	in	either	hand	,	the	reins	lying	across
他	站立	直立	在	这	马镫	,	一个	左轮手枪	在	任何一个	手	,	这	缰绳	说谎	穿过

[təkʌmsəz] [nek] .

Tecumseh's	neck	.
特库姆塞的	脖子	.

他笔直地站在马镫上，双手各持一把左轮手枪，缰绳搭在特库姆塞的脖子上。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

He	looked	like	a	demon	of	destruction	in	the	light	of	the	fire	,
他	看起来	喜欢	一个	恶魔	的	破坏	在	这	光	的	这	火	,

在火光映照下，他看起来像个毁灭的恶魔。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [nuː] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	added	new	and	terrible	life	to	the	scene	on	the	banks	of	the
和	他	额外	新的	和	糟糕的	生活	到	这	场景	在	这	银行	的	这

[plæt] .

Platte	.
普拉特	.

他给普拉特河岸边的景象增添了新的、可怕的生命。

“ ['træmp(ə)l][ðə; ði][dɔːgz] [daʊn] , [hɔːrs] !

“	Trample	the	dogs	down	,	horse	!
“	践踏	这	狗	向下	,	马	!

“马儿，把狗踩死！”

” [hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] ,

”	he	yelled	,	and	as	he	reached	the	foot	of	the	hill	,	bang	,	bang	,	bang	,
”	他	大喊	,	和	作为	他	达到	这	脚	的	这	爬坡道	,	砰	,	砰	,	砰	,

他大喊一声，当他跑到山脚下时，砰、砰、砰！

[went] [ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dedli] ['wɛpənz] .

went	the	chambers	of	his	deadly	weapons	.
去	这	房间	的	他的	致命	武器	.

他致命武器的弹膛被打开了。

[nɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] ; [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [rɪ'pɔːrt] [æn; ən] ['ɪndiən] [fel] ['bækwərd] ,

Not	a	bullet	was	thrown	away	;	with	each	report	an	Indian	fell	backward	,
不是	一个	子弹	曾是	抛掷	离开	;	和	每个	报告	一个	印度	跌倒	落后	,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] ,

and	before	the	white	,
和	前	这	白色的	,

没有一颗子弹被丢弃；每响一声，就有一个印第安人向后倒下，倒在白人面前，

[deθ] - ['diːlɪŋ] [-]

death	-	dealing	[	14	]
死亡	-	处理	[	-	]

致命的[14]

['wɜːrlwɪnd] [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] , ['evri] [mæn][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

whirlwind	they	scattered	and	fled	,	every	man	for	himself	,	toward	the	river	.
旋风	他们	疏散	和	逃亡	,	每一个	男人	为了	他自己	,	朝向	这	河	.

他们像旋风一样四散奔逃，各自逃往河边。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['glɔːri] ; [hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['fjʊdʒətɪv] ,

The	horse	was	in	his	glory	;	he	overtook	several	of	the	red	fugitives	,
这	马	曾是	在	他的	荣耀	;	他	超越	一些	的	这	红色的	逃犯	,

那匹马状态极佳，追上了好几个红色逃犯。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [tuː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['aɪərn] - [ʃɑːd] [fiːt] , ['nevər] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .

and	knocked	two	beneath	his	iron	-	shod	feet	,	never	to	rise	again	.
和	敲门	二	下面	他的	铁	-	鞋子	脚	,	绝不	到	上升	再次	.

他用铁蹄将两人踢倒在地，两人再也没有站起来。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [drɑːpt] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ; [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [ðə; ði][læst] ,
and two more dropped dead at the water's edge ; another shot , the last ,
和 二 更多的 掉落 死的 在 这 水的 边缘 ; 其他 射击 , 这 最后的 ,

又有两人倒在水边身亡；最后一枪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'bræskə] [wʌz; wəz] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] .
and the Nebraska was crimsoned with the blood of a third .
和 这 内布拉斯加州 曾是 深红色 和 这 血 的 一个 第三 .

内布拉斯加河被第三个人的鲜血染红了。

“ [wiːv] ['roʊstɪd] - [ɪm] , [tɪ'kʌmsə] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ,
“ We've roasted ' em , Tecumseh , ” said the hunter ,
“ 我们已经 烤 - 呃 , 特库姆塞 , ” 说 这 猎人 ,

“我们已经把他们烤熟了，特库姆塞，”猎人说道。

[æz; əz][ðə; ði] [stiːd] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] .
as the steed paused in the water to slake his burning thirst .
作为 这 骏马 暂停 在 这 水 到 熄灭 他的 燃烧 口渴 .

马儿在水中停了下来，解渴消暑。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [stænd] [ə'fɔːr] [jiː; jɪ] , [hɔːrs] , [ðeɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['dʒɔʃwə] !
“ They can't stand afore ye , horse , they can't do it , by Joshua !
“ 他们 不能 站立 之前 是的 , 马 , 他们 不能 做 它 , 经过 约书亚 !

“他们无法在你面前立足，马儿，他们做不到，以约书亚的名义！”

[naʊ] [wiːl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
Now we'll go back and look for the boys .
现在 出色地 去 后退 和 看 为了 这 男孩们 .

现在我们回去找那几个男孩。

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
” A moment later Frontier Shack was galloping back to the fire .
” 一个 片刻 之后 边境 窝棚 曾是 疾驰 后退 到 这 火 .

片刻之后，边境小屋便飞奔回了火堆旁。

[hiː; hi] [faʊnd] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [strɔːŋgər] [frend] ,
He found Charley Shafer on his knees , supported by his stronger friend ,
他 成立 查理 谢弗 在 他的 膝盖 , 有 经过 他的 更强 朋友 ,
[dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] .
George Long .
乔治 长的 .

他发现查理·谢弗跪在地上，由他更强壮的朋友乔治·朗扶着。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tweɪn] .
Frontier Shack dismounted and knelt before the twain .
边境 窝棚 下马 和 跪下 前 这 马克·吐温 .

边境小屋下马，跪在两人面前。

“ [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] ['kɪtnz] , ['ɔːlmoʊst] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [toʊn] ; “ [ænd; ənd] [dæʃ] [ˌem 'iː]
“ As weak as kittens , almost , ” he said , in a kindly tone ; “ and dash me
“ 作为 虚弱的 作为 小猫 , 几乎 , ” 他 说 , 在 一个 亲切地 语气 ; “ 和 短跑 我
,
,
,

“几乎像小猫一样虚弱，”他用和蔼的语气说道；“哎呀，真是的。”

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [riːtʃ] [ðiːz] - [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [oʊ] - [taɪm] .

if	I	didn't	reach	these	diggin's	in	the	nick	o	'	time	.
如果	我	没有	抵达	这些	-	在	这	缺口	o	-	时间	.

如果我不是及时赶到这些挖掘现场的话。

[ðem; ðəm]['dɛvəlz] [maɪt] [hɛv] - [noʊn] [ðæt] [jiː; ji] ['kudnt] [pleɪ] [ænd; ənd] [dæns] [fər'evər] ;

Them	devils	might	hev	'	known	that	ye	couldn't	play	and	dance	forever	;
他们	魔鬼	可能	赫夫	-	已知	那	是的	不能	玩	和	舞蹈	永远	;

那些魔鬼或许早就知道，你们不可能永远玩乐跳舞；

[bʌt; bət] [jɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] [bæk] ！ ”

but	ye'll	live	to	pay	'	em	back	!	”
但	叫喊	居住	到	支付	-	呃	后退	！	”

但你们终究会报仇雪恨的!

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] .

“	I	hope	so	,	sir	,	”	said	George	,	his	eyes	lighting	up	with	vengeance	.
“	我	希望	所以	,	先生	,	”	说	乔治	,	他的	眼睛	灯光	向上	和	复仇	.

“但愿如此，先生，”乔治说着，眼中闪过一丝复仇的光芒。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][dɔːgz] [bæk] , ['tʃɑːrli] ? ”

“	Don't	you	want	to	pay	the	dogs	back	,	Charley	?	”
“	不	你	想	到	支付	这	狗	后退	,	查理	?	”

“查理，你不想赔偿那些狗的损失吗？”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['ænsər] .

“	Yes	,	”	was	the	feeble	answer	.
“	是的	,	”	曾是	这	微弱	回答	.

“是的，”对方无力地回答。

“ ['evri] [dɔːg][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] , [dʒɔːrdʒ] . ”

“	Every	dog	has	his	day	,	George	.	”
“	每一个	狗	有	他的	天	,	乔治	.	”

“每个人都有走运的时候，乔治。”

“ [haʊ] [keɪm] [jiː; ji] [her] ? ” ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] .

“	How	came	ye	hare	?	”	suddenly	broke	in	the	frontiersman	.
“	如何	来了	是的	野兔	?	”	突然	打破	在	这	拓荒者	.

“你这只野兔是怎么来的？”边境居民突然插话道。

“ [jiː; ji] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

“	Ye	came	out	with	a	train	,	I	suppose	.	”
“	叶	来了	出去	和	一个	火车	,	我	认为	.	”

“我猜你是坐火车来的。”

“ [jes] ; [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] [ðɪs] [deɪ] [ə'baʊt] [nuːn] .

“	Yes	;	we	were	attacked	this	day	about	noon	.
“	是的	;	我们	是	遭到攻击	这	天	关于	中午	.

“是的，我们那天中午左右遭到了袭击。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mæsəkər] . ”

It	was	a	terrible	massacre	.	”
它	曾是	一个	糟糕的	屠杀	.	”

这是一场可怕的屠杀。

“ [huː] [led][ðə; ði] [pɔː'niː] ? — [fɔːr; fər] [pɔː'niː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [red] [dɔːgz][wɜːr; wər] . ”

“	Who	led	the	Pawnees	?	—	for	Pawnees	,	of	course	,	the	red	dogs	were	.	”
“	WHO	引领	这	波尼	?	—	为了	波尼	,	的	课程	,	这	红色的	狗	是	.	”

“谁领导了波尼人？——对波尼人来说，当然是红狗。”

“ [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] — [ðə; ði] - ['dændi] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

“	A	white	man	—	the	'	Dandy	Demon	of	the	Plains	,	'	I	should	call	him	.
“	一个	白色的	男人	—	这	-	花花公子	恶魔	的	这	平原	,	-	我	应该	称呼	他	.

“一个白人——我应该称他为‘平原上的花花公子恶魔’。”

" [frʌn'tɪr] [ʃæk] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" Frontier Shack gritted his teeth .
" 边境 窝棚 磨碎的 他的 牙齿 .

"边境小屋咬紧了牙关。"

" [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['skaʊndrəl] — [tɑːm] [kaɪl] — [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll talk about that scoundrel — Tom Kyle — some other time , " he said .
" 出色地 讲话 关于 那 恶棍 — 汤姆 凯尔 — 一些 其他 时间 , " 他 说 .

"我们改天再谈那个无赖——汤姆·凯尔，"他说。

" [haʊ] ['meni] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['bʊtʃəri] ? "
" How many escaped the butchery ? "
" 如何 许多 逃脱 这 屠宰 ? "

"有多少人从屠宰场逃脱？"

" [θriː] ['pɜːsənz] , [bɪ'saɪdz] [ɑːr'selvz] .
" Three persons , besides ourselves .
" 三 人 , 除了 我们自己 .

除了我们自己，还有三个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['denisən] , ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['meɪbəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
They were Mr . Denison , Government agent , his daughter Mabel , and his
他们 是 先生 . 丹尼森 , 政府 代理人 , 他的 女儿 梅布尔 , 和 他的
[niːs] , [mɪs] ['eɪkən] .
niece , Miss Aiken .
侄女 , 错过 艾肯 .

他们是政府特工丹尼森先生、他的女儿梅布尔和他的侄女艾肯小姐。

['æftər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ðə; ði][bænd][dɪ'vaɪdɪd] ; [ðə; ði] [-]
After the massacre the band divided ; the [15]
后 这 屠杀 这 乐队 分割 ; 这 [-]

屠杀之后，该团伙分裂了；[15]

['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n] [went] ['nɔːrθwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ; [wiː; wi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]
larger portion went northward with the three ; we fell to the lot of the
更大的 部分 去 向北 和 这 三 ; 我们 跌倒 到 这 很多 的 这
[maɪ'nɔːrəti] . "
minority . "
少数民族 . "

大部分人跟随那三人北上；我们则成了少数派。"

" [wer] [dɪd] [ðæt] ['ɔːrgən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did that organ come from ? "
" 在哪里 做过 那 器官 来 从 ? "

"那个器官是从哪里来的？"

" [æn; ən] [ɪ'tæliən] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛməgrənts] ,
" An Italian was crossing the plains with the emigrants ,
" 一个 意大利语 曾是 过境 这 平原 和 这 移民 ,

"一名意大利人正和移民们一起穿越平原，

[tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][goʊld] . "
to try his fortune in the land of gold . "
到 尝试 他的 财富 在 这 土地 的 金子 . "

去黄金之国碰碰运气。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ]
" And he's found it afore he got there , " said the hunter , with a strange
" 和 他是 成立 它 之前 他 得到 那里 , " 说 这 猎人 , 和 一个 奇怪的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

"而且他在到达那里之前就已经找到了，"猎人说着，脸上带着一丝诡异的笑容。

“ ['hiːd] [hɛv] - [dʌn] ['betər] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ He'd hev ' done better on Broadway , I think .
” 他会 赫夫 - 完毕 更好的 在 百老汇 , 我 思考 .

“我觉得他如果去百老汇发展会更好。”

[bʌt; bət] , [maɪ] [bɔɪz] , [jiː; ji][wəːnt, weənt] ['ɛməgrənts] ; [jər] [kloʊðz] —
But , my boys , ye weren't emigrants ; yer clothes —
但 , 我的 男孩们 , 是的 不是 移民 ; 你的 衣服 —

但是，孩子们，你们不是移民；你们的衣服——

” [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
” He paused suddenly , ashamed to proceed .
” 他 暂停 突然 , 羞愧 到 继续 .

他突然停了下来，羞于继续说下去。

“ [noʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['ɛməgrənts] , ” ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ No , we were not emigrants , ” answered George Long , glancing at his
“ 不 , 我们 是 不是 移民 , ” 回答 乔治 长的 , 瞥了一眼 在 他的
[kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
companion with a smile ,
伴侣 和 一个 微笑 ,

“不，我们不是移民，”乔治·朗回答道，同时微笑着看了看他的同伴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [blʌʃ] .
which was followed by a mortifying blush .
哪个 曾是 随后 经过 一个 令人羞愧 脸红 .

随后，她羞红了脸，尴尬不已。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnəˌweɪz] ; ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wel]
“ We are runaways ; our parents live in Cincinnati , Ohio , and are well
” 我们 是 逃亡者 ; 我们的 父母 居住 在 辛辛那提 , 俄亥俄州 , 和 是 出色地
[tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . ”
to do in the world . ”
到 做 在 这 世界 . ”

“我们是离家出走的孩子；我们的父母住在俄亥俄州辛辛那提市，家境殷实。”

“ [ðen] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hoʊm] [ænd; ənd] [siːk] [ðɪs] [deθ] - [lænd] ? ” [æskt] ['ʃækɪlfɝd] ,
“ Then , why did you leave home and seek this death - land ? ” asked Shackelford ,
” 然后 , 为什么 做过 你 离开 家 和 寻找 这 死亡 - 土地 ? ” 问 沙克尔福德 ,

“那么，你为什么要离开家乡，来到这片死亡之地呢？”沙克尔福德问道。

[ðə; ði][stɜːrn][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ['getɪŋ] ['ʌpərmoʊst] .
the stern part of his nature getting uppermost .
这 船尾 部分 的 他的 自然 获得 最上层 .

他性格中严厉的一面占据了上风。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
“ I will tell you the truth , ” said George , looking him squarely in the eyes .
” 我 将要 告诉 你 这 真相 , ” 说 乔治 , 寻找 他 完全 在 这 眼睛 .

“我会告诉你真相，”乔治直视着他的眼睛说道。

“ [wiː; wi] [keɪm] ['hɪðər] [tuː; tə] [ʃuːt] [waɪt] ['bʌfələuz] .
“ We came hither to shoot white buffaloes .
” 我们 来了 这里 到 射击 白色的 水牛 .

“我们来到这里是为了射杀白水牛。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [stɛərd] ['blæŋkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['juːθfl] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]
” For a moment the old hunter stared blankly into the youthful faces before him
” 为了 一个 片刻 这 老的 猎人 凝视 茫然地 进入 这 青春 面孔 前 他
,
,
,

“老猎人愣愣地盯着眼前这些年轻人的脸庞，一时之间不知所措。”

[ðen] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['wʌndər]

then	he	rose	to	his	feet	and	gave	a	long	whistle	of	profound	wonder
然后	他	玫瑰	到	他的	脚	和	给予	一个	长的	哨	的	深刻的	想知道

[ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

and	astonishment	.
和	惊讶	.

然后他站起身来，发出了一声长长的口哨，表达了深深的惊奇和赞叹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

The	boys	watched	him	anxiously	.
这	男孩们	观看	他	焦虑地	.

男孩们焦急地看着他。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [lʊk] ['veɪkəntli] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs]

For	several	minutes	he	look	vacantly	toward	the	south	,	and	then	a	ludicrous
为了	一些	分钟	他	看	空洞地	朝向	这	南	,	和	然后	一个	荒谬

[smaɪl] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

smile	overspread	his	countenance	.
微笑	蔓延	他的	面容	.

他茫然地望着南方好几分钟，然后脸上浮现出一抹滑稽的笑容。

“ [huː] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [waɪt] ['bʌfələuz] ?

“	Who	told	you	about	white	buffaloes	?
“	WHO	讲述	你	关于	白色的	水牛	?

谁告诉你白水牛的事?

” [hiː; hi] [æskt] , ['stuːpɪŋ] [ə'gen] .

”	he	asked	,	stooping	again	.
”	他	问	,	弯腰	再次	.

他再次弯下腰问道。

“ [noʊ] [wʌn] , [sɜːr] .

“	No	one	,	sir	.
“	不	一	,	先生	.

“没有人，先生。”

[wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [grɛgz] - ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] . - ”

We	read	about	them	in	Gregg's	'	Commerce	of	the	Prairies	.	'	”
我们	读	关于	他们	在	格雷格的	-	商业	的	这	草原	.	-	”

我们在格雷格的《草原商业》一书中读到过他们。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	And	you	believed	it	?	”
“	和	你	相信	它	?	”

“你居然相信了？”

“ [waɪ] — [jes] !

“	Why	—	yes	!
“	为什么	—	是的	!

“为什么——是的！”

” [ə'nʌðər] [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [læf] .

”	Another	long	whistle	which	ended	in	a	laugh	.
”	其他	长的	哨	哪个	结束	在	一个	笑	.

又是一声长长的口哨，最后以一阵笑声结束。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [waɪld] - [guːs] ['tʃeɪsɪz] [ə'fɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ; “ [bʌt; bət] [ðɪs] [biːts] [ɔːl]

“	I've	heard	of	wild	-	goose	chases	afore	,	”	said	the	hunter	;	“	but	this	beats	all
“	我已经	听到	的	荒野	-	鹅	追逐	之前	,	”	说	这	猎人	;	“	但	这	节拍	全部

[ʌv; əv] - [ɪm] .

of	'	em	.
的	-	呃	.

“我以前听说过徒劳无功的追逐，”猎人说，“但这比它们都更甚。”

[waɪt] [bʌfəlɝ] !
White buffler !
白色的 消音器 !

白色围巾!

[θɛt] [grɛgz] [ə'hed] [oʊ] - [ˌem 'iː] ,
Thet Gregg's ahead o ' me ,
Thet 格雷格的 前方 o - 我 ,

格雷格在我前面，

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] .
and I've seen the plains and prairies from the Platte to the Santa Fe .
和 我已经 已见 这 平原 和 草原 从 这 普拉特 到 这 圣诞老人 铁 .

我曾见过从普拉特河到圣达菲的平原和草原。

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [bʌfəlɝ] , [tuː] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət] ['neri] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .
And I've seen buffler , too , boys ; but nary a white one .
和 我已经 已见 消音器 , 也 , 男孩们 ; 但 几乎 一个 白色的 一 .

我也见过斗鸡，伙计们；但是一只白色的也没见过。

[wiːv] [gɑːt] [waɪt] ['hɔːrsɪz] , [waɪt] [fɔksiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [aʊt] [hɪr] ; " [bʌt; bət] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,
We've got white horses , white foxes , and the like out here ; " but , a short pause ,
我们已经 得到 白色的 马匹 , 白色的 狐狸 , 和 这 喜欢 出去 这里 ; " 但 , 一个 短的 暂停 ,

我们这里有白马、白狐之类的动物;"但是，短暂的停顿，

" ['grɛg] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
" Gregg may be right .
" 格雷格 可能 是 正确的 .

"格雷格或许是对的。"

[aɪ][dəunt][kɔːl] ['eni] [mæn][ə; eɪ]['laɪər] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['pruːvn] [wʌn] . " [-]
I don't call any man a liar till he is proven one . " [16]
我 不 称呼 任何 男人 一个 说谎者 直到 他 是 已证实 一 . " [-]

除非有人被证明是骗子，否则我不会称他为骗子。"[16]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] .
The young hunters took courage at this last remark .
这 年轻的 猎人 采取 勇气 在 这 最后的 评论 .

听到这番话，年轻的猎人们鼓起了勇气。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɔːr][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] ; " [bʌt; bət] [jɜːr] [hɪr] ,
" I wish you boys war at home in Ohio , " said the frontiersman ; " but ye're here ,
" 我 希望 你 男孩们 战争 在 家 在 俄亥俄州 , " 说 这 拓荒者 ; " 但 是的 这里 ,

"我希望你们这些孩子在俄亥俄州的家乡经历战争，"这位边境居民说；"但你们却在这里，

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jiː; ji] .
and I'm goin ' to take care of ye .
和 我是 去 - 到 拿 关心 的 是的 .

我会照顾你的。

[wiːl] [straɪk] [fɔːrt] ['lærəmi] [wʌn][oʊ] - [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊm] [jiː; ji][goʊ] !
We'll strike Fort Laramie one o ' these days , and then home ye go !
出色地 罢工 堡 拉勒米 一 o - 这些 天 , 和 然后 家 是的 去 !

过几天我们就攻占拉勒米堡，然后你们就回家吧!

[bʌt; bət] , [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] [jet] ,

But	,	we're	in	the	jaws	of	death	yet	,
但	,	是	在	这	下颚	的	死亡	然而	,

但是，我们仍然身处死亡的边缘。

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [tuː] [mɔːr] [oʊ'haɪoʊ][skælps][ænd; ənd][wʌn] ['meriləndˌ] [wʌn] ,

and	mebbe	two	more	Ohio	scalps	and	one	Maryland	one	,
和	也许	二	更多的	俄亥俄州	头皮	和	一	马里兰州	一	,

或许还能再拿下两场俄亥俄州的比赛和一场马里兰州的比赛。

[meɪ] [hæŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [belt] [ə'fɔːr] [ðə; ði] ['wiːks] [aʊt] .

may	hang	at	the	Loup's	belt	afore	the	week's	out	.
可能	悬挂	在	这	-	腰带	之前	这	本周	出去	.

本周结束前，它可能会挂在卢普的腰带上。

[wiːl] [goʊ] [naʊ] ; [tɪ'kʌmsə] [kæn; kən] ['kæri] [θriː] , [aɪ] ['rekən] . ”

We'll	go	now	;	Tecumseh	can	carry	three	,	I	reckon	.	”
出色地	去	现在	;	特库姆塞	能	携带	三	,	我	估计	.	”

我们现在就走；我估计特库姆塞号能载三个人。

“ [bʌt; bət][hoʊld] , ” [kraɪd] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] .

“	But	hold	,	”	cried	Charley	Shafer	.
“	但	抓住	,	”	哭	查理	谢弗	.

“但是等等！”查理·谢弗喊道。

“ [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝːlz] — [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['diːmənz] ['klʌtʃɪz] . ”

“	What	will	become	of	those	girls	—	they're	in	a	demon's	clutches	.	”
“	什么	将要	变得	的	那些	女孩们	—	它们是	在	一个	恶魔的	离合器	.	”

“那些女孩会怎么样呢？她们落入了恶魔的魔爪。”

“ [jər] [raɪt] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːl] [let] - [ɪm] [biː; bi] . ”

“	Yer	right	,	boy	,	”	said	the	scout	of	the	Platte	;	“	but	I	guess	we'll	let	'	em	be	.	”
“	你的	正确的	,	男生	,	”	说	这	侦察	的	这	普拉特	;	“	但	我	猜测	出色地	让	-	呃	是	.	”

: ”

“你说得对，小子，”普拉特河的侦察兵说，“不过我想我们就让他们自生自灭吧。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [kraɪd] [bəuθ] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breθ] .

“	No	,	no	!	”	cried	both	boys	in	a	single	breath	.
“	不	,	不	!	”	哭	两个都	男孩们	在	一个	单身的	气息	.

“不，不！”两个男孩异口同声地喊道。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] .

“	They	shall	not	be	his	.
“	他们	将	不是	是	他的	.

“他们不会属于他。”

” [frʌn'tɪr] [ʃæk] [smaɪld] :

”	Frontier	Shack	smiled	:
”	边境	窝棚	微笑	:

“边境小屋笑了：

“ [bɔɪz] , [jər] [ðə; ði] [truː] [grɪt] !

“	Boys	,	yer	the	true	grit	!
“	男孩们	,	你的	这	真的	砂砾	!

“伙计们，你们真是勇气可嘉！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [dʒest][ðə; ði] [tʃæps] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪt] .

”	he	cried	,	“	jest	the	chaps	to	hunt	white	bufflers	.
”	他	哭	,	“	笑话	这	小伙子们	到	打猎	白色的	消音器	.

他喊道：“让伙计们去猎杀白斑狗鱼吧。”

[ðə; ði]['gɜ:lz] [ʃænt] [bi:; bi][tɑ:m] ['kaɪlz] [lɔ:ŋ] .

The	girls	shan't	be	Tom	Kyle's	long	.
这	女孩们	不会	是	汤姆	凯尔的	长的	.

这些女孩不会长久地留在汤姆·凯尔身边。

[hi:; hi][kæn; kən] ['mʌstər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [red] [wʊlvz] .

He	can	muster	three	thousand	red	wolves	.
他	能	鼓起	三	千	红色的	狼	.

他能召集三千只红狼。

[wi:l] [feɪs] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] — [ænd; ənd] [wi:l] [fri:] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] , [ɔ:r] —

We'll	face	him	—	the	terror	of	the	Plains	—	and	we'll	free	his	prisoners	,	or	—
出色地	脸	他	—	这	恐怖	的	这	平原	—	和	出色地	自由的	他的	囚犯	,	或者	—

〞
〞
〞

我们将直面他——平原上的恐怖人物——我们将解救他的俘虏，否则——〞

〝 [daɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] !

〝	Die	in	the	attempt	!
〞	死	在	这	试图	!

“死在尝试中！〞

〞 [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [kɔ:t] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] .

〞	The	old	hunter	caught	the	spirit	that	animated	the	breasts	of	the	youths	.
〞	这	老的	猎人	捕捉	这	精神	那	动画	这	乳房	的	这	青年	.

“老猎人捕捉到了年轻人胸膛里涌动的活力。〞

〝 [jes] ! [jes] !

〝	Yes	!	yes	!
〞	是的	!	是的	!

“是的！是的！〞

[aɪm] [grəu in] - ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] , 〞 [hi:; hi] [sed] ,

I'm	growin	'	tired	of	this	life	,	〞	he	said	,
我是	成长中	-	疲劳的	的	这	生活	,	〞	他	说	,

“我厌倦了这样的生活，〞他说。

〝 [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [pɔ:'ni:] [æz; əz] ['træpɪn] - ['bi:vər] .

〝	and	I	might	as	well	die	fighting	the	White	Pawnee	as	trappin	'	beaver	.
〞	和	我	可能	作为	出色地	死	斗争	这	白色的	波尼	作为	陷阱	-	海狸	.

“我宁愿死在与白波尼人的战斗中，也不愿死在捕猎海狸的战斗中。〞

〞 [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə] [tɪ'kʌmsə] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][loʊd][hi:; hi] ['kærid] ,

〞	The	next	moment	he	spoke	to	Tecumseh	,	and	,	despite	the	load	he	carried	,
〞	这	下一个	片刻	他	辐	到	特库姆塞	,	和	,	尽管	这	加载	他	携带	,

“下一刻，他便与特库姆塞交谈起来，尽管他肩负重任，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [hɔ:rs] [dæʃt] [ə'weɪ] [laɪk] [æn; ən] ['æntɪloʊp] .

the	noble	horse	dashed	away	like	an	antelope	.
这	高贵	马	虚线	离开	喜欢	一个	羚羊	.

那匹高贵的骏马像羚羊一样飞奔而去。

〝 [aɪl] [kri:s] [tu:] ['splendɪd] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ji:; ji] , [bɔɪz] , 〞 [hi:; hi] [sed] , 〝 [ænd; ənd] [ðen] ,

〝	I'll	crease	two	splendid	horses	for	ye	,	boys	,	〞	he	said	,	〝	and	then	,
〞	患病的	褶皱	二	灿烂	马匹	为了	是的	,	男孩们	,	〞	他	说	,	〝	和	然后	,

“我会为你们俩弄两匹骏马，孩子们，〞他说，“然后，

[fɔ:r; fər][tɑ:m] ['kaɪlz] - [ænd; ənd] — [waɪt] !

for	Tom	Kyle's	pris'ners	and	—	white	bufflers	!
为了	汤姆	凯尔的	-	和	—	白色的	消音器	!

致汤姆·凯尔的囚徒和——白布勒斯！

" [ðə; ði][læst][wɜːrdz][wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪn]['aɪrəni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ]
" The last words were clothed in irony , and they set the two boys to thinking
" 这 最后的 字 是 穿着衣服 在 讽刺 , 和 他们 放 这 二 男孩们 到 思维
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“最后那句话充满了讽刺意味，让两个男孩陷入了焦虑的思考之中。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst] [æn; ən] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs]['oʊvər] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] — [tuː; tə]
They had chased an ignis fatuus over twelve hundred miles of territory — to
他们 有 追逐 一个 伊格尼斯 法图斯 超过 十二 百 英里 的 领土 — 到
[daɪ] , [pər'hæps] ,
die , perhaps ,
死 , 也许 ,

他们追逐着一头鬼火，跋涉了超过一千二百英里的路程——或许是为了送死。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔː'niː] [steɪk] . [-]
at the Pawnee stake . [17]
在 这 波尼 赌注 . [-]

在波尼族的旗帜下。[17]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [goʊld] [gɜːrl] .
THE GOLD GIRL .
这 金子 女孩 .

黄金女孩。

[waɪl] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [siːnz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'bʌv] [wɜːr; wər][træn'spaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
While the thrilling scenes recorded above were transpiring on the banks of the
尽管 这 惊险 场景 记录 多于 是 正在发生 在 这 银行 的 这
[plæt] ,
Platte ,
普拉特 ,

上述惊险刺激的场景发生在普拉特河畔时，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɜːlz][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .
the fate of two beautiful girls was being decided not many miles away .
这 命运 的 二 美丽的 女孩们 曾是 存在 决定 不是 许多 英里 离开 .

两个美丽女孩的命运，正在不远处被决定。

[tuː; tə] [ðɪs] [siːn] [wiː; wi][tɜːrn] ,
To this scene we turn ,
到 这 场景 我们 转动 ,

我们转向这一幕，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['æktər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][waɪld] ['westərn]
for it is time that one of the most prominent actors in our wild western
为了 它 是 时间 那 一 的 这 最多 著名的 演员 在 我们的 荒野 西
['drɑːmə][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][mæd] ,
drama should appear in the mad ,
戏剧 应该 出现 在 这 疯狂的 ,

因为现在是时候让这位在我们狂野西部戏剧中最杰出的演员之一出现在疯狂的.....

[rɪ'lentləs] [roʊl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pleɪ] .
relentless role he has to play .
狠 角色 他 有 到 玩 .

他必须扮演一个无情的角色。

[ðə; ði]['sɑ:mbər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [wɜ:r; wər] [prɪ'veɪlɪŋ] [wen] [tu:] [skɔ:r] [ænd; ənd][sɪks] ['hɔ:smən]

The	somber	shades	of	evening	were	prevailing	when	two	score	and	six	horsemen
这	忧郁	色调	的	晚上	是	盛行	什么时候	二	分数	和	六	骑兵

['entərd] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [laʊp] ,

entered	the	great	village	of	the	Pawnee	Loups	,
进入	这	伟大的	村庄	的	这	波尼	狼	,

夜幕降临，阴沉的光线笼罩着大地，八十六名骑兵进入了波尼卢普斯的大村庄。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [hed] - ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [laʊp] [fɔ:rk][ʌv; əv] [plæt] .

situated	on	the	head	-	waters	of	the	Loup	fork	of	Platte	.
位于	在	这	头	-	水	的	这	狼	叉	的	普拉特	.

位于普拉特河支流卢普河的源头。

[ðə; ði]['hɑ:rdi] ['mʌstæŋz] [geɪv] [fɔ:rθ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [fə'ti:g] , [ðer; ðər][flæŋks] [ri:kt] [wɪð; wɪθ] [swet]

The	hardy	mustangs	gave	forth	evidences	of	fatigue	,	their	flanks	reeked	with	sweat
这	耐寒的	野马	给予	前进	证据	的	疲劳	,	他们的	侧翼	臭气熏天	和	汗

,

,

,

这些强壮的野马也显露出疲惫的迹象，它们的侧腹散发着汗臭味。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [si:md] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] ['drɑ:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] ['ʌtər]

and	several	seemed	on	the	eve	of	dropping	to	the	earth	from	utter
和	一些	似乎	在	这	前夕	的	下降	到	这	地球	从	说出

[ɪg'zɔ:stʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

有好几个人似乎都筋疲力尽，随时可能倒在地上。

[ðə; ði] ['mʌstæŋz] - ['raɪdərz] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ik'sepʃənz] , [wɜ:r; wər]['indiəns] , [greɪt] ['stɔ:lwərt] ['fɛloʊz] ,

The	mustangs	'	riders	,	with	four	exceptions	,	were	Indians	,	great	stalwart	fellows	,
这	野马	-	骑手	,	和	四	例外情况	,	是	印度人	,	伟大的	坚定的	伙伴们	,

['neɪkɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] ,

naked	to	the	waist	,
裸	到	这	腰部	,

除了四名例外，骑野马的都是印第安人，他们都是身强力壮的壮汉，赤裸着上身。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] ['fɔ:reɪ] .

and	painted	for	the	murderous	foray	.
和	绘	为了	这	杀人犯	突袭	.

并为这场杀戮行动而作。

[ðer; ðər] ['li:dər] — [let][ˌem 'i:] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] ['li:dər] .

Their	leader	—	let	me	describe	their	leader	.
他们的	领导者	—	让	我	描述	他们的	领导者	.

他们的领导人——让我来描述一下他们的领导人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [hu:z] [tænd] ['kaʊntənəns] [di'nəutid] [ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] , ['restləs] [laɪf] .

He	was	a	white	man	,	whose	tanned	countenance	denoted	a	roving	,	restless	life	.
他	曾是	一个	白色的	男人	,	谁	晒黑的	面容	表示	一个	漫游	,	不安	生活	.

他是个白人，黝黑的皮肤表明他过着漂泊不定、不安分的生活。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['fɔ:ltləs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [pər'tɪkjələr] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ənd]

His	face	was	faultless	to	the	minutest	particular	;	his	eyes	were	dark	and
他的	脸	曾是	完美无瑕	到	这	最分钟	特别的	;	他的	眼睛	是	黑暗的	和

['pɪrsɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] ['i:gəlz] ,

piercing	,	like	the	eagle's	,
冲孔	,	喜欢	这	老鹰的	,

他的脸完美无瑕，连最细微之处都无可挑剔；他的眼睛深邃而锐利，如同雄鹰一般。

[ænd; ənd][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['reɪv(ə)n] ['lɑːks] [fel] ['evər][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] [sə'ræpi] .

and	an	ocean	of	long	raven	locks	fell	ever	his	rich	crimson	serape	.
和	一个	海洋	的	长的	乌鸦	锁	跌倒	曾经	他的	富有的	赤红	披肩	.

一头乌黑亮丽的长发如海洋般垂落，覆盖在他深红色的披肩上。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [sɑːm'brerəʊ] , [huːz] [snoʊ] - [waɪt] [pluːm] [swept]

His	head	was	crowned	by	a	black	sombrero	,	whose	snow	-	white	plume	swept
他的	头	曾是	加冕	经过	一个	黑色的	宽边帽	,	谁	雪	-	白色的	羽	扫荡

[hɪz; ɪz] ['sɪlkən] [her] ,

his	silken	hair	,
他的	丝	头发	,

他头上戴着一顶黑色宽边帽，雪白的帽檐拂过他丝滑的头发。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz] [en'sɜːkəld] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][skɑːrf] , [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl]

while	his	waist	was	encircled	by	a	crimson	scarf	,	worked	with	mythological
尽管	他的	腰部	曾是	包围	经过	一个	赤红	围巾	,	工作	和	神话

[dɪ'zaɪnz] [ɪn][goʊld] [θred] .

designs	in	gold	thread	.
设计	在	金子	线	.

他的腰间围着一条深红色的围巾，围巾上用金线绣着神话图案。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [ʃeɪpt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmənz] , ['glitəd] [wɪð; wɪθ]

His	fingers	,	as	white	and	delicately	shaped	as	a	woman's	,	glittered	with
他的	手指	,	作为	白色的	和	轻柔地	形状	作为	一个	女性的	,	闪闪发光	和

['dʒɛmz] ,

gems	,
宝石	,

他那双白皙纤细、如同女人手指般的手指，闪烁着宝石的光芒。

[set] [ɪn] [huːps] [ʌv; əv][goʊld] — ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [noʊ] [daʊt] ,

set	in	hoops	of	gold	—	jewels	,	which	were	,	no	doubt	,
放	在	篮球	的	金子	—	珠宝	,	哪个	是	,	不	怀疑	,

镶嵌在金箍中的珠宝，毫无疑问，

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪd] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [rɪtʃ] [nuː] ['meksɪkən][ˌhɑːsi'endə] .

the	fruits	of	a	raid	upon	some	rich	New	Mexican	hacienda	.
这	水果	的	一个	袭击	之上	一些	富有的	新的	墨西哥	庄园	.

这是对新墨西哥州某富裕庄园进行突袭的战利品。

[ðə; ði] ['ɔːnəmentid] [bʌts] [ʌv; əv] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði][skɑːrf] ,

The	ornamented	butts	of	two	revolvers	showed	themselves	above	the	scarf	,
这	装饰	屁股	的	二	左轮手枪	显示	他们自己	多于	这	围巾	,

围巾上方露出了两把左轮手枪装饰华丽的枪托。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['spænɪʃ] [sɔːrd] , [huːz] [mə'tælɪk] ['skæbərd] , [kaːvd]

and	at	his	side	hung	a	short	Spanish	sword	,	whose	metallic	scabbard	,	carved
和	在	他的	边	悬挂	一个	短的	西班牙语	剑	,	谁	金属	刀鞘	,	雕刻

[wɪð; wɪθ] [kweɪnt] [dɪ'zaɪnz] ,

with	quaint	designs	,
和	古雅	设计	,

他身旁挂着一把西班牙短剑，剑鞘是金属的，上面雕刻着古朴的图案。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['bəuɑːbdi] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv] ['ɜːrli]

among	them	the	Departure	of	Boabdil	,	proclaimed	it	a	relic	of	early
之中	他们	这	离开	的	博阿布迪尔	,	宣布	它	一个	遗迹	的	早期的

['spænɪʃ] [deɪz] .

Spanish	days	.
西班牙语	天	.

其中《博阿布迪尔的离去》被宣称为西班牙早期时代的遗物。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][fæn'tæstɪk]['kɑːstuːm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] - [kɪŋ] [-]

To	complete	the	fantastic	costume	of	the	Pawnees	'	king	[	18	]
到	完全的	这	极好的	戏服	的	这	波尼	-	国王	[	-	]

为了完善波尼族国王的奇幻服装[18]

" ['spænɪʃ] [spɜːrz] , [wɪð; wɪθ]['belz][ʌv; əv] [stiːl] ,

"	Spanish	spurs	,	with	bells	of	steel	,
"	西班牙语	马刺	,	和	铃铛	的	钢	,

“西班牙马刺，带有钢铃，

[dæʃt] [ænd; ənd]['dʒɪŋgld][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːl] !

Dashed	and	jingled	at	his	heel	!
虚线	和	叮当作响	在	他的	脚跟	!

在他脚后跟叮当作响!

" [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][bɔːrn][tuː; tə] [kə'mænd] ;

"	He	possessed	the	air	and	bearing	of	one	born	to	command	;
"	他	拥有	这	空气	和	轴承	的	一	出生	到	命令	;

“他拥有天生领导者的气度和风度；

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['mjuːtənəs][ʌv; əv] ['kɑːsæk]

he	could	have	brought	subordination	from	the	most	mutinous	of	Cossack
他	可以	有	带来	从属关系	从	这	最多	叛逆的	的	哥萨克

['bændz] ,

bands	,
乐队	,

他本可以使最桀骜不驯的哥萨克骑兵服从命令。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ,

with	the	flashings	of	his	eyes	;	he	was	,	to	sum	up	all	in	a	nutshell	,
和	这	闪光灯	的	他的	眼睛	;	他	曾是	,	到	和	向上	全部	在	一个	简而言之	,

他眼神闪烁；总而言之，他就是这样的人。

" [hæf]['eɪndʒl][ænd; ənd][hæf]['luːsɪfər] .

"	half	angel	and	half	Lucifer	.
"	一半	天使	和	一半	路西法	.

“一半是天使，一半是路西法。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , ['riːdər] , [wʌns] [held] [ðə; ði] ['maɪti] [pɔː'niː] ['neɪʃ(ə)n]['ʌndər][hɪz; ɪz] [θʌm] ;

"	Such	a	man	,	reader	,	once	held	the	mighty	Pawnee	nation	under	his	thumb	;
"	这样的	一个	男人	,	读者	,	一次	握住	这	强大的	波尼	国家	在下面	他的	拇指	;

“读者朋友，曾有这样一个人，将强大的波尼族牢牢掌控在手中；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ]

they	could	go	and	come	but	at	his	bidding	,	he	could	inaugurate	a
他们	可以	去	和	来	但	在	他的	投标	,	他	可以	就职典礼	一个

['mæsəkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] ,

massacre	with	a	word	,
屠杀	和	一个	单词	,

他们可以自由来去，但只要他一声令下，他就能发动一场大屠杀。

[ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .

and	save	a	captive	with	the	same	.
和	节省	一个	俘虏	和	这	相同的	.

并用同样的方法救出俘虏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən] , [bred] [ænd; ənd][bɔːrn] .

He	was	still	young	,	and	an	American	,	bred	and	born	.
他	曾是	仍然	年轻的	,	和	一个	美国人	,	繁殖	和	出生	.

他当时还很年轻，而且是土生土长的美国人。

[hiː; hi] [siːmd] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [æz; əz][hiː; hi] ['gæləpt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	seemed	proud	of	his	authority	as	he	galloped	at	the	head	of	his
他	似乎	自豪的	的	他的	权威	作为	他	疾驰	在	这	头	的	他的

[breɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

braves	into	the	Indian	village	,
勇士们	进入	这	印度	村庄	,

他策马率领勇士们冲进印第安村庄，似乎对自己的权威感到自豪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [skwer] ,

and	when	he	drew	rein	in	the	square	,
和	什么时候	他	画	缰绳	在	这	正方形	,

当他勒住缰绳在广场上时，

[ɪf] “ [skwer] ” [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [held] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ,

if	“	square	”	the	plot	of	ground	that	held	the	council	-	house	can	be	called	,
如果	“	正方形	”	这	阴谋	的	地面	那	握住	这	理事会	-	房子	能	是	称为	,

如果将议会大楼所在的这块地称为“正方形”，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] ,

he	raised	his	symmetrical	body	in	the	stirrups	,
他	提高	他的	对称的	身体	在	这	马镫	,

他抬起匀称的身躯，踩在马镫上。

[ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['piːp(ə)l] [bɪ'loʊ] .

and	flashed	his	eyes	over	the	concourse	of	noisy	people	below	.
和	闪光灯	他的	眼睛	超过	这	大厅	的	嘈杂	人们	以下	.

他目光扫过下方喧闹的人群。

“ [kən'dʌkt] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][tuː; tə] - [lɑːdʒ] !

“	Conduct	the	pale	-	faces	to	Kenoagla's	lodge	!
“	执行	这	苍白	-	面孔	到	-	小屋	!

“把这些白人带到肯诺格拉的旅馆去！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['sʌd(ə)nli] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [huː] [sæt] [ɪ'moʊb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]

”	he	cried	,	suddenly	turning	to	his	followers	who	sat	immobile	on	the	backs	of
”	他	哭	,	突然	转弯	到	他的	追随者	WHO	卫星	不动	在	这	背部	的

[ðer; ðər] [ɪg'zɔːstɪd] [stiːdz] .

their	exhausted	steeds	.
他们的	筋疲力尽的	马匹	.

他喊道，突然转向他的追随者们，他们一动不动地坐在疲惫不堪的马背上。

“ [ðə; ði] ['rɪvər] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [wɪl] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [kʌm] .

“	The	River	Wolf	and	his	braves	will	guard	them	till	I	come	.
“	这	河	狼	和	他的	勇士们	将要	警卫	他们	直到	我	来	.

“河狼和他的勇士们将守护它们，直到我到来。”

” [æt; ət] [ðiːz] [kə'mændz] [faɪv] ['indiəns] [left] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [θriː] [stiːdz] [wɜːr; wər] [led]

”	At	these	commands	five	Indians	left	their	places	,	and	three	steeds	were	led
”	在	这些	命令	五	印度人	左边	他们的	地方	,	和	三	马匹	是	引领

[frʌm; frəm][ðə; ði][bænd] .

from	the	band	.
从	这	乐队	.

“听到这些命令，五个印第安人离开了他们的原地，三匹马从队伍中被牵了出来。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [baʊnd] , [waɪl]

To	one	of	these	horses	a	handsome	middle	-	aged	white	man	was	bound	,	while
到	一	的	这些	马匹	一个	英俊的	中间	-	老年人	白色的	男人	曾是	边界	,	尽管

[ðə; ði] ['ʌðər] ['blæŋkits] ,

the	other	blankets	,
这	其他	毯子	,

其中一匹马身上绑着一位英俊的中年白人男子，而其他马身上则盖着毯子。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli]['sæd(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɝˈɔdʒˈz] [kraʊnd] [ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niːz] “ [bʌk]

for	the	only	saddle	belonging	to	the	marauders	crowned	the	Pale	Pawnee's	“	buck
为了	这	仅有的	鞍	属于	到	这	乱兵	加冕	这	苍白	波尼	“	巴克

- [skɪn] ,

-	skin	,
-	皮肤	,

掠夺者们唯一的马鞍，是苍白波尼人的“鹿皮”。

” [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [jʌŋ] ['gɝːlz] , [huːz] [peɪl] , ['tɪrfl] , ['fɪrf(ə)l] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər]

”	were	occupied	by	two	young	girls	,	whose	pale	,	tearful	,	fearful	faces	were
”	是	占领	经过	二	年轻的	女孩们	,	谁	苍白	,	内牛满面	,	可怕	面孔	是

[ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

exceedingly	beautiful	,
非常	美丽的	,

房间里坐着两个年轻女孩，她们苍白、泪眼婆娑、惊恐的脸庞异常美丽。

[ænd; ənd] [huːz] ['gɑːrmənts] ['ɪndɪkeɪtɪd] [welθ] , [bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] ['streɪndʒli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] !

and	whose	garments	indicated	wealth	,	but	now	,	how	strangely	out	of	place	!
和	谁	服装	表明的	财富	,	但	现在	,	如何	奇怪的	出去	的	地方	!

他们的衣着象征着财富，但如今，却显得如此格格不入！

“ [aɪ] [dɪ'mænd] , [sɜːr] , ['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

“	I	demand	,	sir	,	our	release	for	the	last	time	,	”	said	the	gentleman	,
“	我	要求	,	先生	,	我们的	发布	为了	这	最后的	时间	,	”	说	这	绅士	,

“先生，我最后一次要求释放我们，”这位先生说道。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dændi] ['diːmənz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][led][pæst][baɪ][ə; eɪ] [pɔː'niː] .

looking	into	the	dandy	demon's	face	,	as	he	was	led	past	by	a	Pawnee	.
寻找	进入	这	花花公子	恶魔的	脸	,	作为	他	曾是	引领	过去的	经过	一个	波尼	.

看着那个衣着考究的恶魔的脸，他被一个波尼族人领着走过。

“ [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [nɑːt] [brʊk] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['eɪdʒənts] .

“	The	Government	will	not	brook	such	an	insult	to	one	of	her	agents	.
“	这	政府	将要	不是	溪	这样的	一个	侮辱	到	一	的	她	代理人	.

“政府绝不会容忍对其代理人的这种侮辱。”

” [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] [kɜːrvd] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪŋz] [lɪps] ,

”	A	contemptuous	smile	curved	the	white	king's	lips	,
”	一个	轻蔑的	微笑	弯曲	这	白色的	国王的	嘴唇	,

白王的嘴角勾起一抹轻蔑的微笑，

[ænd; ənd] [ðæt] [smaɪl] [gruː] ['brɔːdər] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['gɝːlz] ,

and	that	smile	grew	broader	when	he	glanced	at	the	girls	,
和	那	微笑	生长	更广泛	什么时候	他	瞥了一眼	在	这	女孩们	,

当他瞥向女孩们时，笑容更加灿烂了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] - [kraʊnd] [lɪps] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [spiːtʃ] .

just	before	his	mustache	-	crowned	lips	parted	in	speech	.
只是	前	他的	胡子	-	加冕	嘴唇	分手了	在	演讲	.

就在他长着胡须的嘴唇即将开口说话之前。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] [sɜːr] !

“	I	am	a	king	sir	!
“	我	是	一个	国王	先生	!

“我是国王，先生！”

” [hiː; hi] ['ænsər] , ['praʊdli] ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæptɪv]

”	he	answered	,	proudly	flashing	the	light	of	his	dark	eyes	upon	the	captive
”	他	回答	,	自豪地	闪烁	这	光	的	他的	黑暗的	眼睛	之上	这	俘虏

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“他回答道，骄傲地用他那双深邃的眼睛盯着被俘的绅士。”

“ [ə; eɪ] [friː] [kɪŋ] , [-]
“ A free king , [19]
“ 一个 自由的 国王 , [-]

“自由的国王[19]

[sɜːr] , [æt; ət] [ðæt] .
sir , at that .
先生 , 在 那 .

先生，就是这样。

[aɪ] [ruːl] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][jʊr; jər] [aɪz] [kæn; kən] [riːtʃ] ,
I rule this country , as far as your eyes can reach ,
我 规则 这 国家 , 作为 远的 作为 你的 眼睛 能 抵达 ,

我统治着这片土地，你的目光所及之处皆是如此。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] .
when the sun has reached the meridian .
什么时候 这 太阳 有 达到 这 子午线 .

当太阳到达子午线时。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ]['kæpɪt(ə)l] , [maɪ]['sʌbʤekts] , [maɪ] ['θʌndərboʊlt] .
You see my capital , my subjects , my thunderbolts .
你 看 我的 首都 , 我的 主题 , 我的 雷电 .

你看到了我的首都，我的子民，我的雷霆。

[hɪr] , [ɪn][maɪ] ['strɔːŋhoʊld] , [ɔːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [red] - [bɔɪz] ,
Here , in my stronghold , or out on the plains , at the head of my red - boys ,
这里 , 在 我的 据点 , 或者 出去 在 这 平原 , 在 这 头 的 我的 红色的 - 男孩们 ,

在这里，在我的堡垒里，或者在平原上，率领我的红衣小子们，

[aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [sent] [juː; jʊ] ['hɪðər] .
I defy the Government that sent you hither .
我 违抗 这 政府 那 发送 你 这里 .

我蔑视派你来这里的政府。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] !
I am an American !
我 是 一个 美国人 !

我是美国人！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] .
I am proud of the name ; but I am a king , also .
我 是 自豪的 的 这 姓名 ; 但 我 是 一个 国王 , 还 .

我为这个名字感到自豪；但我同时也是一位国王。

[liːd] [ɑːn] , [wʊlf] .
Lead on , Wolf .
带领 在 , 狼 .

领头吧，狼。

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['sæmz]['eɪdʒənt][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] . ”
I will talk to Uncle Sam's agent at some future time . ”
我 将要 讲话 到 叔叔 山姆的 代理人 在 一些 未来 时间 . ”

我会在日后找个时间和山姆大叔的代理人谈谈。

“ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] ['neɪmz] [fræŋk] ['denisən] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruː] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] , ” [hist] [ðə; ði]
“ As sure as my name's Frank Denison , you shall rue this indignity , ” hissed the
“ 作为 当然 作为 我的 名字 坦率 丹尼森 , 你 将 后悔 这 侮辱 , ” 嘶嘶作响 这
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

“我以弗兰克·丹尼森的名字起誓，你会为这种侮辱感到后悔的，”特工嘶嘶地说。

[θruː] [klentʃt] [tiːθ] .
through **clenched** **teeth** **.**
通过 紧握 牙齿 .

咬牙切齿地说。

“ [maɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['helɪʃ] [diːdz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pætʃi] , [ðə; ði]
“ **My** **Government** **will** **not** **submit** **to** **the** **hellish** **deeds** **of** **an** **Apache** **,** **the**
” 我的 政府 将要 不是 提交 到 这 地狱般的 契约 的 一个 阿帕奇 , 这
[bruː'tæləti] — ”
brutality **—** **”**
残酷 — ”

“我的政府绝不会屈服于阿帕奇人的地狱般的行径和残暴行径——”

“ ['fɑːðər] , [duː][nɑːt] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [fiːnd] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [vɔɪs] [ʌv; əv]['meɪbəl] ['denisən] .
“ **Father** **,** **do** **not** **imitate** **the** **fiend** **!** **”** **interrupted** **the** **silvery** **voice** **of** **Mabel** **Denison** **.**
” 父亲 , 做 不是 模拟 这 恶魔 ! ” 中断 这 银色 嗓音 的 梅布尔 丹尼森 .

“父亲，不要效仿魔鬼！”梅布尔·丹尼森用她银铃般的声音打断了他的话。

“ ['faɪəri] [wɜːrdz] [meɪ] [send] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [breɪn] .
“ **Fiery** **words** **may** **send** **the** **bullet** **to** **your** **brain** **.**
” 火热 字 可能 发送 这 子弹 到 你的 脑 .

“言语伤人可能会让子弹射入你的大脑。”

[wiː; wi][kæn; kən] [kɜːrs] [ɪn] ['siːkrət] ,
We **can** **curse** **in** **secret** **,**
我们 能 诅咒 在 秘密 ,

我们可以偷偷地咒骂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'veɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'næθəmə] [pɔːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['θʌndər]
and **it** **will** **avail** **as** **much** **as** **anathemas** **poured** **upon** **his** **head** **in** **thunder**
和 它 将要 可用 作为 很多 作为 诅咒 倾倒 之上 他的 头 在 雷
[toʊnz] .
tones **.**
音调 .

即使以雷鸣般的声音对他进行诅咒，也无济于事。

” [fræŋk] ['denisən] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['greɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
” **Frank** **Denison** **became** **silent** **;** **but** **he** **grated** **his** **teeth** **,**
” 坦率 丹尼森 成为 沉默的 ; 但 他 磨碎的 他的 牙齿 ,

弗兰克·丹尼森沉默了，但他咬紧了牙关。

[ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz] [peɪl] [lɪps][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [saɪt] .
and **bit** **his** **pale** **lips** **as** **he** **moved** **on** **from** **the** **renegade's** **sight** **.**
和 少量 他的 苍白 嘴唇 作为 他 已搬 在 从 这 叛逆者的 视线 .

他咬着苍白的嘴唇，离开了叛徒的视线。

- [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz][wɜːrdz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [bi'stəu] [ə'pɑːn]
Kenoagla **did** **not** **catch** **all** **the** **young** **girl's** **words** **;** **but** **the** **appellation** **bestowed** **upon**
- 做过 不是 抓住 全部 这 年轻的 女孩们 字 ; 但 这 称谓 授予 之上
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

肯诺格拉没听清小女孩说的所有话；但他听到了她给他起的绰号。

[ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst] ['sentəns] , [fel] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]
in **her** **first** **sentence** **,** **fell** **indistinctly** **upon** **his** **ears** **,** **and** **he** **flashed** **a** **fearful**
在 她 第一的 句子 , 跌倒 模糊不清 之上 他的 耳朵 , 和 他 闪光灯 一个 可怕
[skaʊl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
scowl **upon** **her** **.**
皱眉头 之上 她 .

她说的第一句话含糊不清地传入他的耳中，他惊恐地瞪了她一眼。

“ [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [juːl] [ruː] [ðæt] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

“	My	young	lady	,	you'll	rue	that	,	some	of	these	fine	days	,	”	he	murmured	.
”	我的	年轻的	女士	,	你会	后悔	那	,	一些	的	这些	美好的	天	,	”	他	低声说道	.

“小姐，总有一天你会后悔的，”他低声说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ɪn][maɪ] ['paʊər] ,

“	You	are	completely	in	my	power	,
”	你	是	完全地	在	我的	力量	,

你完全在我的掌控之中，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] [kʊd; kəd][nɑːt]['rænsəm][juː; jʊ] [ˌðer'frʌm] .

and	all	the	gold	in	the	United	States	Treasury	could	not	ransom	you	therefrom	.
和	全部	这	金子	在	这	团结的	各州	财政部	可以	不是	赎金	你	由此	.

即使动用美国财政部所有的黄金，也无法赎回你。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] — [ɪf] [hiː; hi] [gets] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'baʊt]

And	your	father	—	if	he	gets	an	opportunity	to	tell	the	Government	about
和	你的	父亲	—	如果	他	获得	一个	机会	到	告诉	这	政府	关于

[tɑːm] [kaɪl] ,

Tom	Kyle	,
汤姆	凯尔	,

还有你父亲——如果他有机会向政府举报汤姆·凯尔，

[ðen] [aɪl] [gɪv] [maɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] [red] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][træns'fɔːrm][maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [skwɔː] !

then	I'll	give	my	clothes	to	Red	Eagle	,	and	transform	myself	into	a	squaw	!
然后	患病的	给	我的	衣服	到	红色的	鹰	,	和	转换	我	进入	一个	印第安女人	!

然后我就把衣服送给红鹰，把自己变成一个印第安女人！

” [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [met] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [læst] [wɜːrd] ,

”	His	white	teeth	met	behind	the	last	word	,
”	他的	白色的	牙齿	遇见	在后面	这	最后的	单词	,

“他洁白的牙齿在最后一个字后面碰了一下。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [ðæt] [sæt] [nɪr] .

and	the	next	moment	he	turned	to	a	young	chief	that	sat	near	.
和	这	下一个	片刻	他	转向	到	一个	年轻的	首席	那	卫星	靠近	.

下一刻，他转向坐在附近的一位年轻酋长。

“ ['redi] , [red] ['iːg(ə)l] ?

“	Ready	,	Red	Eagle	?
”	准备好	,	红色的	鹰	?

“准备好了吗，红鹰？”

” [ðə; ði] [pɔː'niː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	The	Pawnee	nodded	.
”	这	波尼	点头	.

波尼人点了点头。

[ðen] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [feɪst] [hɪz; ɪz][bænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['evri] [stiːd] [wʌz; wəz]

Then	the	renegade	faced	his	band	,	and	the	next	moment	every	steed	was
然后	这	叛逆者	面对	他的	乐队	,	和	这	下一个	片刻	每一个	骏马	曾是

['raɪdərləs] .

riderless	.
无骑手	.

然后，叛徒与他的同伴对峙，下一刻，所有的战马都失去了骑手。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [ri'teind] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [red] ['iːg(ə)l] ,

He	,	however	,	retained	his	perch	,	and	made	up	to	Red	Eagle	,
他	,	然而	,	保留	他的	栖息	,	和	制成	向上	到	红色的	鹰	,

然而，他保住了自己的位置，并扳回了一局，战胜了红鹰。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['mʌstæŋ] .

who	was	standing	on	the	ground	beside	his	white	mustang	.
WHO	曾是	常设	在	这	地面	旁	他的	白色的	野马	.

他当时正站在他的白色野马车旁边。

“ [ʌp] .

“	Up	.
”	向上	.

“向上。

” [red] ['iːg(ə)l] ['vɔːltɪd] ['nɪmbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pɜːrtʃ] .

”	Red	Eagle	vaulted	nimbly	to	his	old	perch	.
”	红色的	鹰	拱形	敏捷地	到	他的	老的	栖息	.

“红鹰敏捷地跃回它以前的栖木上。”

“ ['fɑːloʊ] !

“	Follow	!
“	跟随	!

“跟随!

” [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [bʌk] - [skɪn] ” [wɪð; wɪθ] [-]

”	The	renegade	touched	the	flanks	of	his	“	buck	-	skin	”	with	[	20	]
”	这	叛逆者	感动	这	侧翼	的	他的	“	巴克	-	皮肤	”	和	[	-	]

“叛徒用[20]摸了摸他的“鹿皮”的侧身

[ðə; ði] ['hevi] ['sɪlvər] [spɜːrz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [tweɪn] ['gæləpt] , [tɔːrd]

the	heavy	silver	spurs	,	and	through	the	Pawnee	village	the	twain	galloped	,	toward
这	重的	银	马刺	,	和	通过	这	波尼	村庄	这	马克·吐温	疾驰	,	朝向

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

沉重的银色马刺，两人策马穿过波尼村，朝着河边飞奔而去。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][baɪ] ['iːðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [druː] [reɪn][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

Not	a	word	was	spoken	by	either	until	they	drew	rein	on	the	bank	of	the
不是	一个	单词	曾是	说	经过	任何一个	直到	他们	画	缰绳	在	这	银行	的	这

['westərn] [striːm] .

western	stream	.
西	溪流	.

两人一路沉默不语，直到在西边的小溪岸边勒住缰绳。

[ðen] [ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [spoʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	the	Pale	Pawnee	spoke	a	single	word	,	and	they	leaped	to	the	ground	.
然后	这	苍白	波尼	辐	一个	单身的	单词	,	和	他们	跳跃	到	这	地面	.

然后，苍白波尼人说了一个词，他们就跳到了地上。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['ferli] [θroʊn] [hɜːr; hər] [veɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [naʊ] ,

The	night	had	fairly	thrown	her	vail	about	the	face	of	nature	now	,
这	夜晚	有	相当	抛掷	她	韦尔	关于	这	脸	的	自然	现在	,

夜幕已然将她的面纱完全揭开，笼罩了大自然的面容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ['glɪtəd] ['bjuːtɪfli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːrz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ɪts]

and	the	clear	water	glittered	beautifully	beneath	the	stars	,	as	it	pushed	its
和	这	清除	水	闪闪发光	非常漂亮	下面	这	明星	,	作为	它	推动	它是

[wei] ,

way	,
方式	,

清澈的湖水在星空下闪闪发光，潺潺流淌。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [swiːt] ['mɜːrmər] , [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] .

with	more	than	one	sweet	murmur	,	to	the	broad	bosom	of	the	Platte	.
和	更多的	比	一	甜的	低语	,	到	这	广阔	怀	的	这	普拉特	.

带着不止一声甜美的低语，向着普拉特河宽阔的怀抱。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['set(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptivz] , ” [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

“	Now	we	will	settle	about	the	captives	,	”	said	the	renegade	,
“	现在	我们	将要	定居	关于	这	俘虏	,	”	说	这	叛逆者	,

“现在我们要解决俘虏的问题了，”叛徒说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [græs] [ðæt] ['θraɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv]

as	they	threw	themselves	upon	the	rich	grass	that	thrived	to	the	very	edge	of
作为	他们	扔	他们自己	之上	这	富有的	草	那	蓬勃发展	到	这	非常	边缘	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他们扑倒在一直延伸到水边的茂盛青草上。

“ [aɪ] [spiːk] ['truːli] , [tʃiːf] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [ker] [wɪtʃ] [fɔːlz] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] .

“	I	speak	truly	,	chief	,	when	I	say	that	I	don't	care	which	falls	to	my	lot	.
“	我	说话	真的	,	首席	,	什么时候	我	说	那	我	不	关心	哪个	瀑布	到	我的	很多	.

“酋长，我说的都是实话，我不在乎我的命运如何。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prefrəns] , [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ][hænd][ɑːn][maɪ]

If	you	have	a	preference	,	speak	it	,	and	you	shall	have	my	hand	on	my
如果	你	有	一个	偏爱	,	说话	它	,	和	你	将	有	我的	手	在	我的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . ”

satisfaction	.	”
满意	.	”

如果你有什么偏好，就说出来，我会非常满意。

“ [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	The	pale	flowers	are	beautiful	,	”	answered	the	Indian	,	quickly	,	and	with	a
“	这	苍白	花朵	是	美丽的	,	”	回答	这	印度	,	迅速地	,	和	和	一个

[dæʃ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

dash	of	admiration	.
短跑	的	钦佩	.

“这些淡紫色的花朵真漂亮，”印度人迅速回答道，语气中带着一丝赞赏。

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn][ɑːr; ər][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] [mænətəs] ['kɑːrpɪt] ,

“	The	eyes	of	one	are	as	blue	as	the	Manitou's	carpet	,
“	这	眼睛	的	一	是	作为	蓝色的	作为	这	马尼图的	地毯	,

“其中一个人的眼睛像马尼图地毯一样蓝，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [siːk] [fɔːr; fər] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	her	hair	shines	like	the	stones	which	the	pale	-	faces	seek	for	toward	the
和	她	头发	闪耀	喜欢	这	石头	哪个	这	苍白	-	面孔	寻找	为了	朝向	这

['setɪŋ] [sʌn] .

setting	sun	.
环境	太阳	.

她的头发像落日余晖中苍白的人们寻找的石头一样闪闪发光。

[hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [aɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] ; [hɜːr; hər] [her] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['kroʊz] [wɪŋ] .

Her	sister's	eyes	are	like	the	night	;	her	hair	as	black	as	the	crow's	wing	.
她	姐妹	眼睛	是	喜欢	这	夜晚	;	她	头发	作为	黑色的	作为	这	乌鸦的	翼	.

她姐姐的眼睛像黑夜一样深邃；她的头发像乌鸦的翅膀一样漆黑。

[red] ['iːg(ə)l] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['iːðər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [wɪl] [pleɪ]

Red	Eagle	could	live	with	either	;	but	he	and	the	Pale	Pawnee	will	play
红色的	鹰	可以	居住	和	任何一个	;	但	他	和	这	苍白	波尼	将要	玩

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

for	them	.	”
为了	他们	.	”

红鹰对两者都能接受；但他和苍白波尼人会为他们而战。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .
“ I am satisfied .
“ 我 是 使满意 .

我很满意。

[goʊ] , [get][jʊr; jər] [stɪks] , [tʃiːf] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [ges] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Go , get your sticks , chief , and let me guess as soon as possible .
去 , 得到 你的 棍子 , 首席 , 和 让 我 猜测 作为 很快 作为 可能的 .

去吧，酋长，拿上你的棍子，尽快让我猜猜看。

” [hɪz; ɪz] [toʊnz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [mʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [muːv]
” His tones proclaimed much impatience , and he watched the Indian move
” 他的 音调 宣布 很多 不耐烦 , 和 他 观看 这 印度 移动
[ʌp][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [demi] - [gluːm] .
up the stream in the demi - gloom .
向上 这 溪流 在 这 半 - 愁云 .

他的语气中充满了不耐烦，他看着印第安人在昏暗的光线下沿着溪流向上游走去。

“ ['pleɪɪŋ] [ges] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] !
“ Playing guess for a wife !
“ 玩耍 猜测 为了 一个 妻子 !

“猜猜我是谁，老婆是谁！”

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [wen] [red] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] ['hɪrɪŋ]
” he ejaculated with a smile , when Red Eagle had passed beyond hearing
” 他 射精 和 一个 微笑 , 什么时候红色的 鹰 有 通过了 超过 听力
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

“当红鹰飞出听不见的距离后，他笑着射了出来。”

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə]['hjuːmər] [ðæt] [ə'kɜːrsɪd] [red] - [skɪn] , [tuː] .
“ I've got to humor that accursed red - skin , too .
“ 我已经 得到 到 幽默 那 被诅咒的 红色的 - 皮肤 , 也 .

“我也得迁就那该死的红皮肤。”

['hiːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'kɑːmən] ['pɑːpjələr] — [tuː] ['pɑːpjələr][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
He's becoming uncommon popular — too popular for me !
他是 成为 罕见 受欢迎的 — 也 受欢迎的 为了 我 !

他越来越受欢迎了——对我来说太受欢迎了！

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [foʊz] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][hæd; həd] ,
I have more foes in this village than I ever had ,
我 有 更多的 敌人 在 这 村庄 比 我 曾经 有 ,

我在这个村子里的敌人比以往任何时候都多。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ruːl] [ðem; ðəm] .
and I find it pretty difficult to rule them .
和 我 寻找 它 漂亮的 难的 到 规则 他们 .

我觉得统治他们相当困难。

[ɪf] [ðæt] [tʃæp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !
If that chap was out of my way !
如果 那 小伙子 曾是 出去 的 我的 方式 !

如果那家伙不挡我的路就好了！

['hiːz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ɪn'fɜːrn(ə)l]['slaɪli] , [tuː] .
He's doing all the mischief , and doing it so infernal slyly , too .
他是 正在做 全部 这 恶作剧 , 和 正在做 它 所以 地狱 狡猾地 , 也 .

所有的恶作剧都是他干的，而且他干得还那么阴险狡诈。

['hiːz] [ðə; ði] [best] [di'simjuleitə] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] ['rɑːkiz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [ˌsɜːrkəm'vent] [hɪm; ɪm] .

He's	the	best	dissimulator	this	side	the	Rockies	,	and	I	can't	circumvent	him	.
他是	这	最好的	伪装者	这	边	这	落基山脉	,	和	我	不能	规避	他	.

他是落基山脉以东最擅长伪装的人，我根本无法绕过他。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [stænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

I	know	I	stand	over	the	crater	of	a	volcano	,
我	知道	我	站立	超过	这	火山口	的	一个	火山	,

我知道我正站在一座火山的火山口上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [ðæt] [bɜːrn] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] — [hɪz; ɪz] [ə'kɜːrsɪd] ['skiːmɪŋ] [hɑːrt]

and	the	fire	that	burns	under	my	feet	is	his	heart	—	his	accursed	scheming	heart
和	这	火	那	烧伤	在下面	我的	脚	是	他的	心	—	他的	被诅咒的	心计	心

. ”
: ”
. ”

我脚下燃烧的火焰就是他的心——他那颗可恶的、阴险狡诈的心。

“ [huː] [peɪl] [pɔː'niː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?

“	Who	Pale	Pawnee	talking	to	?
“	WHO	苍白	波尼	说	到	?

“苍白波尼在和谁说话？”

” [tɑːm] [kaɪl] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [sprʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	Tom	Kyle	started	,	and	almost	sprung	to	his	feet	.
”	汤姆	凯尔	开始	,	和	几乎	弹簧	到	他的	脚	.

汤姆·凯尔猛地一惊，几乎是跳了起来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['dʒentli] [klentʃt] . [-]

The	chief	stood	before	him	,	his	left	hand	gently	clenched	.	[	21	]
这	首席	站立	前	他	,	他的	左边	手	轻轻地	紧握	.	[	-	]

酋长站在他面前，左手轻轻握成拳头。[21]

“ [red] ['iːg(ə)l] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [stɪks] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [sər'praɪz] .

“	Red	Eagle	could	find	no	sticks	,	”	he	said	,	smiling	at	the	renegade's	surprise	.
“	红色的	鹰	可以	寻找	不	棍子	,	”	他	说	,	微笑	在	这	叛逆者的	惊喜	.

“红鹰找不到一根树枝，”他笑着说，看着叛徒惊讶的表情。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [stoʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [wʌn] .

“	But	he	has	found	a	black	stone	and	a	yellow	one	.
“	但	他	有	成立	一个	黑色的	石头	和	一个	黄色的	一	.

但他找到了一块黑色的石头和一块黄色的石头。

[ðə; ði] [blæk] [stoʊn] [ɪz] [ðə; ði] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ] ['mɪdnaɪt] [her] ; [ðə; ði] ['jeloʊ] [stoʊn] [ɪz] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

The	black	stone	is	the	flower	with	midnight	hair	;	the	yellow	stone	is	her	sister	.
这	黑色的	石头	是	这	花	和	午夜	头发	;	这	黄色的	石头	是	她	姐姐	.

黑色的石头是拥有午夜般秀发的花朵；黄色的石头是她的姐妹。

” [ðen] [red] ['iːg(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [wɜːrl] [ænd; ənd] ['dekstrəsli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['peblz] ,

”	Then	Red	Eagle	suddenly	whirled	and	dexterously	changed	the	pebbles	,
”	然后	红色的	鹰	突然	旋转	和	灵巧地	已更改	这	鹅卵石	,

“然后红鹰突然转身，灵巧地换了换鹅卵石，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪt] [kəm'pænjən] .

while	his	face	was	turned	from	his	white	companion	.
尽管	他的	脸	曾是	转向	从	他的	白色的	伴侣	.

他的脸背对着他的白人同伴。

“ [naʊ] !

“	Now	!
“	现在	!

“现在！

〞 [hiː; hi] [kraɪd] , ['feɪsɪŋ] [kaɪl] [ə'gen] .

〞	he	cried	,	facing	Kyle	again	.
〞	他	哭	,	面向	凯尔	再次	.

他哭着，再次面对着凯尔。

“ [iːtʃ] [ʌv; əv] ['iːgəlz] [hændz][hoʊldz][ə; eɪ] [stoʊn] .

“	Each	of	Eagle's	hands	holds	a	stone	.
〞	每个	的	老鹰的	双手	持有	一个	石头	.

“雄鹰的每只手都拿着一块石头。”

[let] [ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [tʌtʃ] [wʌn] .

Let	the	Pale	Pawnee	touch	one	.
让	这	苍白	波尼	触碰	一	.

让苍白波尼人碰一下。

[ɪf] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] ['jeloʊ] [stoʊn] , [ðə; ði] ['fɛrɪst] [skɪnd] [ɪz][hɪz; ɪz] ,

If	he	touches	the	hand	that	holds	the	yellow	stone	,	the	fairest	skinned	is	his	,
如果	他	触摸	这	手	那	持有	这	黄色的	石头	,	这	最公平	去皮	是	他的	,

如果他碰到了拿着黄宝石的手，那么皮肤最白皙的人就是他的。

[ðə; ði] [blæk] - ['herd] [wʌn] [red] ['iːgəlz] .

the	black	-	haired	one	Red	Eagle's	.
这	黑色的	-	头发	一	红色的	老鹰的	.

黑头发的那个，红鹰的。

〞 [ðə; ði] [greɪt] [red] [hændz][wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

〞	The	great	red	hands	were	outstretched	toward	the	renegade	,	side	by	side	,
〞	这	伟大的	红色的	双手	是	伸展	朝向	这	叛逆者	,	边	经过	边	,

“那两只巨大的红色手并排伸向叛徒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gesə] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

and	the	guesser	stood	before	them	,	a	statue	of	indecision	.
和	这	猜测者	站立	前	他们	,	一个	雕像	的	优柔寡断	.

而猜测者则站在他们面前，像一座犹豫不决的雕像。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prefrəns] — [hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld][hɪz; ɪz] [red] [kəm'pænjən] [ðæt] — [ænd; ənd][hiː; hi]

He	had	a	preference	—	his	face	told	his	red	companion	that	—	and	he
他	有	一个	偏爱	—	他的	脸	讲述	他的	红色的	伴侣	那	—	和	他

[dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ges] [ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['ɪntuː] [red] ['iːgəlz] [hændz] .

did	not	want	to	guess	the	girl	he	desired	into	Red	Eagle's	hands	.
做过	不是	想	到	猜测	这	女孩	他	想要的	进入	红色的	老鹰的	双手	.

他有自己的喜好——他的表情告诉了他的红色同伴——他不想把自己心仪的女孩拱手让给红鹰。

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [fɪsts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

He	inspected	the	fists	a	long	time	before	he	raised	his	hand	,
他	检查	这	拳头	一个	长的	时间	前	他	提高	他的	手	,

他仔细端详了对方的拳头很久才举起手。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [raɪt] ['membər] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː]

and	then	he	held	his	finger	over	the	chief's	right	member	,	unwilling	to	see
和	然后	他	握住	他的	手指	超过	这	酋长的	正确的	成员	,	不情愿	到	看

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'send] .

it	descend	.
它	下降	.

然后他用手指按住酋长的右下体，不忍心看到它下降。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [slaɪt] [glæns] ['ʌpwərd] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] ['læʃɪz] .

All	at	once	he	threw	a	slight	glance	upward	through	his	long	black	lashes	.
全部	在	一次	他	扔	一个	轻微	瞥一眼	向上	通过	他的	长的	黑色的	睫毛	.

他突然透过长长的黑色睫毛，微微向上瞥了一眼。

[ðə; ði] ['ɪndiːənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] ,

The	Indian's	eyes	were	riveted	upon	his	finger	,	and	a	strange	smile	,
这	印度人的	眼睛	是	铆接	之上	他的	手指	,	和	一个	奇怪的	微笑	,

印第安人的目光紧紧盯着他的手指，脸上带着一丝奇怪的微笑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [diːmd] [wʌn][ʌv; əv] ['traɪʌmf] , ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [lɪps] .

which	the	renegade	deemed	one	of	triumph	,	toyed	with	his	handsome	lips	.
哪个	这	叛逆者	被认为	一	的	胜利	,	玩弄	和	他的	英俊的	嘴唇	.

叛逆者认为这是胜利的象征，他玩弄着自己英俊的嘴唇。

“ [aɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

“	I'll	catch	him	!
“	患病的	抓住	他	!

“我一定要抓住他！”

” ['mentəli] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] .

”	mentally	ejaculated	the	renegade	,	dropping	his	eyes	to	his	hand	again	.
”	精神上	射精	这	叛逆者	,	下降	他的	眼睛	到	他的	手	再次	.

“叛逆者在心中射精了，目光再次垂向自己的手。”

“ [aɪl] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːnd] , [jet] .

“	I'll	cheat	him	out	of	the	blonde	,	yet	.
“	患病的	欺骗	他	出去	的	这	金发	,	然而	.

“我还是会骗走那个金发女郎的。”

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn] [red] ['iːgəlz] [left] [hænd] .

”	The	next	moment	his	finger	took	a	great	leap	,	and	alighted	on	Red	Eagle's	left	hand	.
”	这	下一个	片刻	他的	手指	采取	一个	伟大的	飞跃	,	和	下车	在	红色的	老鹰的	左边	手	.

“下一刻，他的手指猛地一跃，落在了红鹰的左手上。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [læft] [traɪ'ʌmfəntli] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	Indian	laughed	triumphantly	,	and	opened	his	hand	.
这	印度	笑了	凯旋而归	,	和	打开	他的	手	.

印度人得意地大笑起来，摊开了手。

[ðə; ði] [blæk] [stoʊn] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] [red] [pɑːm] .

The	black	stone	glittered	in	the	red	palm	.
这	黑色的	石头	闪闪发光	在	这	红色的	棕榈	.

黑色的石头在红色的掌心闪闪发光。

[ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

The	Pale	Pawnee	could	not	repress	a	cry	of	rage	and	disappointment	.
这	苍白	波尼	可以	不是	抑	一个	哭	的	愤怒	和	失望	.

苍白波尼人再也抑制不住愤怒和失望的呐喊。

“ - ['wɑːntɪd] [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] , ” [sed] [red] ['iːg(ə)l] , ['kɑːmli] ;

“	Kenoagla	wanted	the	Gold	Girl	,	”	said	Red	Eagle	,	calmly	;
“	-	通缉	这	金子	女孩	,	”	说	红色的	鹰	,	平静地	;

“基诺格拉想要那个金牌女孩，”红鹰平静地说；

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] .

“	but	she	has	fallen	to	the	lot	of	the	Pawnee	.
“	但	她	有	倒下	到	这	很多	的	这	波尼	.

“但她却落得了波尼族的下场。”

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [hɪz; ɪz][fairz][ænd; ənd][wɔːrm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [kʌmz] .

She	shall	build	his	fires	and	warm	his	couch	when	the	snow	comes	.
她	将	建造	他的	火灾	和	温暖的	他的	长椅	什么时候	这	雪	来	.

下雪的时候，她要为他生火，温暖他的沙发。

" [tɑːm] [kaɪl] [bɪt][hɪz; ɪz] ['neðər] [lɪp] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [daɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
" Tom Kyle bit his nether lip till the blood dyed his chin .
" 汤姆 凯尔 少量 他的 下 唇 直到 这 血 染色 他的 下巴 .

"汤姆·凯尔咬着下唇，直到鲜血染红了下巴。"

" [wʊd] [nɑːt] [red] ['iːg(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] ['flaʊər] ? " [-]
" Would not Red Eagle have been content with the dark flower ? " [22]
" 会 不是 红色的 鹰 有 到过 内容 和 这 黑暗的 花 ? " [-]

"红鹰难道不会满足于那朵黑花吗？"[22]

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dɑːrk] ['flaʊər] , [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld][wʌn] .
" I will give him the dark flower , then , for the gold one .
" 我 将要 给 他 这 黑暗的 花 , 然后 , 为了 这 金子 一 .

"那么，我将把那朵黑色的花送给他，换取那朵金色的花。"

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [druː] [bæk] .
" The Indian drew back .
" 这 印度 画 后退 .

印度人后退了。

" [noʊ] , [noʊ] ! "
" No , no ! "
" 不 , 不 ! "

"不，不！"

" [aɪl] [θroʊ] [ðɪs] [sə'ræpi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] .
" I'll throw this serape into the bargain .
" 患病的 扔 这 披肩 进入 这 便宜货 .

"我再把这条披肩也送给你。"

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvətɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] . "
You have coveted it for five years . "
你 有 令人垂涎的 它 为了 五 年 . "

你觊觎它五年了。

" [red] ['iːg(ə)l] [wəʊnt] [sel] [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] . "
" Red Eagle won't sell the Gold Girl . "
" 红色的 鹰 惯于 卖 这 金子 女孩 . "

"红鹰不会卖掉金女郎。"

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːrkər] ['flaʊər] , [maɪ] [sə'ræpi] [ænd; ənd] [sɔːrd] ? "
" Not for the darker flower , my serape and sword ? "
" 不是 为了 这 较暗 花 , 我的 披肩 和 剑 ? "

"难道不是为了那朵颜色较深的花，我的披肩和剑吗？"

" [noʊ] ! "
" No ! "
" 不 ! "

"不！ "

" [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɜːr; hər] !
" Then he shall keep her !
" 然后 他 将 保持 她 !

"那么他就要留住她！ "

[ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [wɪl] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ,
The Pale Pawnee will love his captive ,
这 苍白 波尼 将要 爱 他的 俘虏 ,

苍白波尼人会爱上他的俘虏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hoʊps] [ðæt][ðə; ði][goʊld]['flaʊər] [wɪl] [θraɪv] [ɪn][red] ['iːgəlz] [lɑːdʒ] .

and	he	hopes	that	the	gold	flower	will	thrive	in	Red	Eagle's	lodge	.
和	他	希望	那	这	金子	花	将要	蓬勃发展	在	红色的	老鹰的	小屋	.

他希望这朵金花能在红鹰的巢穴里茁壮成长。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][wɜːrd] , [hiː; hi][pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	With	the	last	word	,	he	put	forth	his	hand	,
"	和	这	最后的	单词	,	他	放	前进	他的	手	,

话音未落，他便伸出了手。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['stɑːrlaɪt] [ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [met] .

and	in	the	soft	starlight	the	palms	of	red	and	white	met	.
和	在	这	柔软的	星光	这	棕榈树	的	红色的	和	白色的	遇见	.

在柔和的星光下，红白相间的棕榈树相遇了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sizər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bruːtəs] — [ðə; ði]['saɪlənt] [pledʒ] , [bɪ'niːθ]

It	was	the	grip	of	a	Cæsar	and	his	Brutus	—	the	silent	pledge	,	beneath
它	曾是	这	紧握	的	一个	凯撒	和	他的	布鲁图斯	—	这	沉默的	保证	,	下面

['frɛndʃɪps] [kloʊk] ,

friendship's	cloak	,
友谊的	披风	,

那是凯撒与布鲁图斯之间的羁绊——友谊外衣下无声的誓言。

[ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] ['bɪtər] [ænd; ənd] [ɪn'tens] .

of	hatred	and	treason	bitter	and	intense	.
的	仇恨	和	叛国罪	苦的	和	激烈的	.

充满仇恨和背叛，苦涩而强烈。

" [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['flaʊər] [ɪz] ['setld] [naʊ] — ['setld] [fər'evər] , [tʃiːf] .

"	The	fate	of	the	pale	flower	is	settled	now	—	settled	forever	,	chief	.
"	这	命运	的	这	苍白	花	是	定居	现在	—	定居	永远	,	首席	.

“苍白之花的命运已经注定——永远注定了，首领。”

[wʌn] [ɪz] [maɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [jɔːrz] .

One	is	mine	,	the	other	yours	.
一	是	矿	,	这	其他	你的	.

一个是我的，另一个是你的。

[aɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] ['eɪdʒənts] [duːm] [ˌhɪr'æftər] .

I'll	settle	the	insulting	agent's	doom	hereafter	.
患病的	定居	这	侮辱	经纪人	厄运	此后	.

我以后一定会让那个无礼的特工付出代价。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] ['ɑːbɪtəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] - [feɪts] ['riː'mauntid] [ðer; ðər] [stiːdz] [ænd; ənd]

"	A	few	moments	later	the	arbiters	of	others	'	fates	remounted	their	steeds	and
"	一个	很少	时刻	之后	这	仲裁者	的	其他的	-	命运	重新安装	他们的	马匹	和

[roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['lɑːdʒɪz] .

rode	toward	the	Pawnee	lodges	.
骑	朝向	这	波尼	旅馆	.

“片刻之后，那些决定他人命运的人重新骑上马，朝着波尼族的住所进发。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kæst][ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'haɪnd][æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

They	did	not	cast	their	eyes	behind	as	they	galloped	from	the	river	,
他们	做过	不是	投掷	他们的	眼睛	在后面	作为	他们	疾驰	从	这	河	,

他们策马奔离河岸时，没有回头看一眼。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

therefore	they	did	not	see	the	figure	which	suddenly	appeared	on	the	scene	,
所以	他们	做过	不是	看	这	数字	哪个	突然	出现	在	这	场景	,

因此，他们没有看到突然出现在现场的身影。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stɑːrlɪt] [weɪvz] .

and	stood	between	them	and	the	silver	of	the	starlit	waves	.
和	站立	之间	他们	和	这	银	的	这	星光	波浪	.

他站在他们和星光闪烁的银色波浪之间。

“ [ðə; ðɪ][goʊld][gɜːrl][ɪz][hɪz; ɪz] , ” [sed] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] , [stɜːrn][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l]['sɑːrkæzəm]

“	The	Gold	Girl	is	his	,	”	said	a	woman's	voice	,	stern	with	terrible	sarcasm
”	这	金子	女孩	是	他的	,	”	说	一个	女性的	嗓音	,	船尾	和	糟糕的	讽刺

[ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	determination	.
和	决心	.

“金女郎是他的，”一个女人的声音说道，语气严厉而充满讽刺和坚定。

“ - [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

“	Winnesaw	thought	she	was	his	.
”	-	想法	她	曾是	他的	.

“温尼索以为她是他的。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] [goʊld][gɜːrl] ?

But	who	is	this	Gold	Girl	?
但	WHO	是	这	金子	女孩	?

但这位“金女郎”究竟是谁?

[wer] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [lɑːdʒ] ?

Where	did	she	come	from	,	and	where	is	her	father's	lodge	?
在哪里	做过	她	来	从	,	和	在哪里	是	她	父亲的	小屋	?

她来自哪里？她父亲的小屋在哪里?

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

- [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɔːr] - [pæθ] ;

Kenoagla	has	returned	from	the	war	-	path	;
-	有	返回	从	这	战争	-	小路	;

Kenoagla 已结束战争归来;

[hɪz; ɪz][bænd][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ðɪ] [peɪl] - ['feɪsɪz] [huː] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][bɪg]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd]

his	band	has	struck	the	pale	-	faces	who	travel	along	the	big	river	to	the	land
他的	乐队	有	击	这	苍白	-	面孔	WHO	旅行	沿着	这	大的	河	到	这	土地

[ʌv; əv] ['jeloʊ] [stoʊnz] .

of	yellow	stones	.
的	黄色的	石头	.

他的乐队袭击了沿着大河前往黄石之地的白人。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['gɝːlz][ðer; ðər] — [dɑːrk][ænd; ənd][goʊld] .

He	found	two	girls	there	—	dark	and	gold	.
他	成立	二	女孩们	那里	—	黑暗的	和	金子	.

他在那里发现了两个女孩——一个肤色黝黑，一个肤色金黄。

[ðeɪ] [pleɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

They	played	for	them	here	to	-	night	.
他们	玩	为了	他们	这里	到	-	夜晚	.

他们今晚在这里为他们演奏。

- ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ][goʊld][gɜːrl] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ðə; ðɪ][dɑːrk][wʌn] .

Kenoagla	wanted	the	Gold	Girl	,	but	he	got	the	dark	one	.
-	通缉	这	金子	女孩	,	但	他	得到	这	黑暗的	一	.

Kenoagla想要的是金发女孩，结果却得到了黑发女孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

岛上的捕兽人；(The Island Trapper; or,)
第2/7页

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][goʊld][gɜːrl] — [æt; ət] [liːst] [red] ['iːg(ə)l][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] [hɜːr; hər]
But **he** **shall** **have** **the** **Gold** **Girl** **—** **at** **least** **Red** **Eagle** **shall** **never** **see** **her**
但 他 将 有 这 金子 女孩 — 在 至少 红色的 鹰 将 绝不 看 她
[ə'sliːp] ,
asleep **,**
睡着了 ,

但他终将得到金姑娘——至少红鹰永远不会看到她熟睡的模样。

[laɪk] [ðə; ði] [fɔːn] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
like **the** **fawn** **,** **on** **his** **couch** **.**
喜欢 这 讨好 , 在 他的 长椅 .

就像那只小鹿，躺在他的沙发上。

- [ɪz] [red] ['iːgəlz] — [ðə; ði][goʊld][gɜːrl][ɪz][nɑːt] .
Winnesaw **is** **Red** **Eagle's** **—** **the** **Gold** **Girl** **is** **not** **.**
- 是 红色的 老鹰的 — 这 金子 女孩 是 不是 .

温尼索是红鹰的——金女不是。

" [ðə; ði] ['slendər] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɔː'niː] [gɜːrl] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [-]
" **The** **slender** **and** **beautiful** **Pawnee** **girl** **grew** **into** **a** **very** **[** **23** **]**
" 这 苗条 和 美丽的 波尼 女孩 生长 进入 一个 非常 [-]

“这位身材苗条、容貌美丽的波尼族女孩长大后非常[23]

['pɪθənes] [æz; əz] , [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [hændz][ænd; ənd] ['grɪtɪd] [tiːθ] ,
Pythoness **as** **,** **with** **clenched** **hands** **and** **gritted** **teeth** **,**
Pythoness 作为 , 和 紧握 双手 和 磨碎的 牙齿 ,

Pythoness双手紧握，咬牙切齿，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['siːkrət] ['enəmi] [hæd; həd][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd] .
she **stood** **on** **the** **spot** **which** **the** **secret** **enemies** **had** **just** **vacated** **.**
她 站立 在 这 点 哪个 这 秘密 敌人 有 只是 空置 .

她站在了秘密敌人刚刚离开的地方。

['sevrəl] ['moʊmənts][ʌv; əv]['saɪləns] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][læst][wɜːrd] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [tɔːr] [hɜːr'self]
Several **moments** **of** **silence** **followed** **her** **last** **word** **,** **when** **she** **suddenly** **tore** **herself**
一些 时刻 的 沉默 随后 她 最后的 单词 , 什么时候 她 突然 撕裂 她自己
[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] ,
from **the** **river** **-** **bank** **,**
从 这 河 - 银行 ,

她说完最后一句话后，周围沉默了片刻，然后她突然从河岸边起身离开。

[ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
and **darted** **toward** **the** **village** **,** **hidden** **by** **the** **darkness** **.**
和 飞镖 朝向 这 村庄 , 隐 经过 这 黑暗 .

然后趁着夜色，向村庄飞奔而去。

“ [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] — [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] !
“ **The** **Gold** **Girl** **—** **the** **Gold** **Girl** **!**
" 这 金子 女孩 — 这 金子 女孩 !

“金女——金女！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəbl] [toʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
" **she** **repeated** **,** **in** **an** **audible** **tone** **,** **as** **she** **bounded** **over** **the** **ground** **.**
" 她 重复 , 在 一个 可听见的 语气 , 作为 她 有界 超过 这 地面 .

她一边在地上跳跃，一边用清晰可闻的声音重复着这句话。

" - [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] , [huːm] [red] ['iːg(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] - [naɪt] .

" Winnesaw is going to see the Gold Girl , whom Red Eagle won to - night .

" - 是 去 到 看 这 金子 女孩 , 谁 红色的 鹰 韩元 到 - 夜晚 .

"温尼索将要去看金牌女孩，红鹰队今晚赢得了她的比赛。"

" [pʊr] , [ʌn'lʌvd] - !

" Poor , unloved Winnesaw !

" 贫穷的 , 不被爱的 - !

"可怜的、不受人喜爱的温尼索！"

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [driːmd] [wʌt] [wʊd] ['faːloʊ] [hɜːr; hər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['liːnə] ['eɪkən] , [ðə; ði] " [goʊld][gɜːrl]

She never dreamed what would follow her meeting with Lina Aiken , the " Gold Girl

她 绝不 梦见 什么 会 跟随 她 会议 和 莉娜 艾肯 , 这 " 金子 女孩

.

:

.

她从未想过与"金女郎"莉娜·艾肯相遇之后会发生什么。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

" CHAPTER III .

" 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['vendʒəns] - ['hʌntər] .

THE VENGEANCE - HUNTER .

这 复仇 - 猎人 .

复仇猎手。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niːz] [lɑːdʒ] [ə'weitid] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]

The occupants of the Pale Pawnee's lodge awaited , with fear , anxiety and

这 居住者 的 这 苍白 波尼 小屋 等待中 , 和 害怕 , 焦虑 和

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

impatience , his return .

不耐烦 , 他的 返回 .

苍白波尼人的小屋里，人们怀着恐惧、焦虑和不耐烦的心情，等待着他的归来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['witnist] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪð; wɪθ] [red] ['iːg(ə)l] ,

They had witnessed his departure with Red Eagle ,

他们 有 目击者 他的 离开 和 红色的 鹰 ,

他们亲眼目睹了他与红鹰一同离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][træn'spaɪər] .

and they felt that something terrible was about to transpire .

和 他们 毛毡 那 某物 糟糕的 曾是 关于 到 发散 .

他们感到可怕的事情即将发生。

['mɪstər] . ['denisən] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] ,

Mr . Denison now knew that the renegade defied the American Government ,

先生 . 丹尼森 现在 知道 那 这 叛逆者 违抗 这 美国人 政府 ,

丹尼森先生现在明白，这个叛徒公然违抗美国政府的命令。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv]

and he believed that it was Kenoagla's intention to make short work of

和 他 相信 那 它 曾是 - 意图 到 制作 短的 工作 的

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

他认为肯诺格拉的目的是要速战速决地解决掉他。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ;

He had heard of the cruelties of the Pawnees ;

他 有 听到 的 这 残忍 的 这 波尼 ;

他听说过波尼人的残暴行径；

[ðer; ðər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt] [treɪnz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz]

their	treatment	of	the	emigrant	trains	had	reached	the	ears	of	the	authorities
他们的	治疗	的	这	移民	火车	有	达到	这	耳朵	的	这	当局

[æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

他们对待移民列车的方式已经传到了华盛顿当局的耳中。

[ænd; ənd] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ə'dɑ:ptɪd] [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] [red] [mɜ'ɔdʒ-z] [ænd; ənd] [prə'tekt]

and	measures	were	being	adopted	to	chastise	the	red	marauders	and	protect
和	措施	是	存在	已采用	到	惩罚	这	红色的	乱兵	和	保护

[ðə; ði] [treɪnz] .

the	trains	.
这	火车	.

当局正在采取措施惩处红色暴徒，保护列车安全。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [sneɪl] - [laɪk] [ɪn] [ɪts] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]

But	the	Government	was	snail	-	like	in	its	operations	;	and	while	it
但	这	政府	曾是	蜗牛	-	喜欢	在	它是	运营	;	和	尽管	它

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

但政府的运作却如同蜗牛爬行；而且，当它犹豫不决时，

[waɪl] ['ʌðər] ['meʒərz] [nɑ:t][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɛməgrənts] [rɪ'tɑ:rdɪd]

while	other	measures	not	so	important	as	the	lives	of	our	emigrants	retarded
尽管	其他	措施	不是	所以	重要的	作为	这	生活	的	我们的	移民	弱智

[ðə; ði][hju:'meɪn] [step] ,

the	humane	step	,
这	人道	步	,

然而，其他一些不如我们移民生命重要的措施却阻碍了这一人道主义举措的实施。

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['tɑ:məhɔ:k] [wʌz; wəz] ['ri:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] .

the	Pawnee	tomahawk	was	reeking	with	blood	on	the	banks	of	the	Platte	.
这	波尼	钺	曾是	臭气熏天	和	血	在	这	银行	的	这	普拉特	.

在普拉特河岸边，波尼族的战斧散发着血腥味。

[ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [səb'mɪt] [wen] [ðə; ði]['aɪərn][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑ:ðər] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən]

The	Indians	would	submit	when	the	iron	hand	of	the	Great	Father	at	Washington
这	印度人	会	提交	什么时候	这	铁	手	的	这	伟大的	父亲	在	华盛顿

[kloʊzd] [ɑ:n][ðem; ðəm] ;

closed	on	them	;
关闭	在	他们	;

当华盛顿那位伟大父亲的铁腕统治他们时，印第安人终将屈服；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['mæsəkər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [blu:] - [koʊts] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

but	they	would	massacre	so	long	as	the	blue	-	coats	kept	out	of	sight	.
但	他们	会	屠杀	所以	长的	作为	这	蓝色的	-	外套	保留	出去	的	视线	.

但只要蓝衣士兵不露面，他们就会继续屠杀。

[treɪn] ['æftər] [treɪn] [wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wu:p] ;

Train	after	train	was	halted	by	the	savage	whoop	;
火车	后	火车	曾是	停止	经过	这	野蛮的	哇哦	;

一列又一列火车被这野蛮的呼喊声拦了下来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['ɛməgrənts] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [sel] [ðer; ðər][skælps][æt; ət]

and	the	poor	emigrants	were	suddenly	called	upon	to	sell	their	scalps	at
和	这	贫穷的	移民	是	突然	称为	之上	到	卖	他们的	头皮	在

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [blʌd] .

the	price	of	blood	.
这	价格	的	血	.

可怜的移民们突然被要求出卖自己的头皮，换取鲜血。

['seldəm] ['mɜːrsi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [-]

Seldom	**mercy**	**was**	**shown**	**,**	**but**	**now**	**and**	**then**	**some**	**[**	**24**	**]**
很少	怜悯	曾是	所示	,	但	现在	和	然后	一些	[	-	]

很少施以怜悯，但偶尔也会施以怜悯[24]

['lʌvli] [gɜːrl][wʌz; wəz] [sperd] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kæp'tɪvəti] ,

lovely	**girl**	**was**	**spared**	**and**	**carried**	**to**	**a**	**dreadful**	**captivity**	**,**
迷人的	女孩	曾是	幸存	和	携带	到	一个	可怕	囚禁	,

这位美丽的女孩幸免于难，却被带到了可怕的囚禁之地。

[ɪn][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [ɔːr][ðə; ði]['dʒaɪənt] [suː] .

in	**the**	**lair**	**of**	**the**	**Pawnee**	**or**	**the**	**giant**	**Sioux**	**.**
在	这	巢穴	的	这	波尼	或者	这	巨大的	苏族	.

在波尼族或巨型苏族的巢穴里。

[ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['denisən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd]

The	**train**	**in**	**which**	**Mr**	**.**	**Denison**	**and**	**the**	**dear**	**ones**	**under**	**his**	**charge**	**had**
这	火车	在	哪个	先生	.	丹尼森	和	这	亲爱的	一个	在下面	他的	收费	有

['teɪkən] ['pæsɪdʒ] ,

taken	**passage**	**,**
已采取	通道	,

丹尼森先生和他照顾的亲人们乘坐的火车，

[wʌz; wəz] [ə'tækt] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] , [ten] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	**attacked**	**near**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Platte**	**,**	**ten**	**miles**	**below**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
曾是	遭到攻击	靠近	这	银行	的	这	普拉特	,	十	英里	以下	这	嘴	的	这

[laʊp] [fɔːrk] .

Loup	**Fork**	**.**
狼	叉	.

在普拉特河岸附近，卢普福克河口下游十英里处遭到袭击。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kærəvæn][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]

The	**force**	**that**	**bore**	**down**	**upon**	**the**	**caravan**	**was**	**overwhelming**	**—**	**it**	**could**	**not**
这	力量	那	钻孔	向下	之上	这	大篷车	曾是	压倒	—	它	可以	不是

[biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .

be	**resisted**	**.**
是	抵抗	.

压在商队身上的力量是压倒性的——根本无法抵抗。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['fiːb(ə)l] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] — [tuː] ['fiːb(ə)l] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]

The	**train**	**was**	**feeble**	**in**	**point**	**of**	**numbers**	**—**	**too**	**feeble**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**to**	**cross**	**the**
这	火车	曾是	微弱	在	观点	的	数字	—	也	微弱	,	在	事实	,	到	叉	这

[pleɪnz] ;

plains	**;**
平原	;

这列火车车厢数量稀少——事实上，车厢数量太少，无法穿越平原；

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [fɔːt] ['breɪvli] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] .

but	**the**	**men**	**fought**	**bravely**	**for**	**themselves**	**and**	**families**	**.**
但	这	男人	战斗	勇敢地	为了	他们自己	和	家庭	.

但是，这些男儿为了自己和家人英勇作战。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['breɪvəri] [ə'veild] [ðem; ðəm] [nɔːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

But	**their**	**bravery**	**availed**	**them**	**naught**	**,**	**for**	**the**	**Indians**	**were**	**armed**	**with**
但	他们的	勇敢	已利用	他们	零	,	为了	这	印度人	是	武装	和

['gʌvərnmənt] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] ,

Government	**rifles**	**and**	**revolvers**	**,**
政府	步枪	和	左轮手枪	,

但他们的勇敢毫无用处，因为印第安人装备的是政府的步枪和左轮手枪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] .

which	they	could	handle	with	deadly	effect	.
哪个	他们	可以	处理	和	致命	影响	.

它们可以对它们造成致命的后果。

['faɪnəli] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [sə'rendərd] .

Finally	the	defenders	surrendered	.
最后	这	后卫	投降	.

最终，守军投降了。

- — [tɑːm] [kaɪl] — [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['kwɔːrtər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

Kenoagla	—	Tom	Kyle	—	had	promised	quarter	,	but	he	broke	his	word	.
-	—	汤姆	凯尔	—	有	承诺	四分之一	,	但	他	打破	他的	单词	.

肯诺格拉（汤姆·凯尔）曾承诺给予宽限，但他违背了诺言。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [red] [fiːndz] ;

He	did	not	attempt	to	restrain	his	red	fiends	;
他	做过	不是	试图	到	抑制	他的	红色的	恶魔	;

他没有试图控制他的红色恶魔；

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] ,

but	he	saved	the	lives	of	the	Government	agent	and	his	charges	,
但	他	已保存	这	生活	的	这	政府	代理人	和	他的	收费	,

但他救了政府特工及其手下的命。

[waɪl] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [tʃiːf] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd] ['meni] [maɪlz] [tɔːrd]

while	an	inferior	chief	belonging	to	a	Pawnee	village	situated	many	miles	toward
尽管	一个	下	首席	属于	到	一个	波尼	村庄	位于	许多	英里	朝向

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,

the	head	of	the	Platte	,
这	头	的	这	普拉特	,

而一位地位较低的酋长，则属于位于普拉特河源头数英里外的一个波尼族村庄。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [breɪs] [ʌv; əv] [waɪt] ['bʌfəloʊ] - ['hʌntərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

succeeded	in	rescuing	the	brace	of	white	buffalo	-	hunters	from	the
成功了	在	救援	这	支撑	的	白色的	水牛	-	猎人	从	这

['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] .

vengeance	of	the	tomahawk	.
复仇	的	这	钺	.

成功地从战斧的复仇中救出了两名白人野牛猎人。

['æftər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ðə; ði]['bændz] ['sepəreɪtɪd] .

After	the	massacre	the	bands	separated	.
后	这	屠杀	这	乐队	分开	.

屠杀之后，各团伙分散开来。

“ ['fɑːðər] , [sʌm; səm][dɑːrk][wɜːrk][ɪz] ['bruːɪŋ] .

“	Father	,	some	dark	work	is	brewing	.
“	父亲	,	一些	黑暗的	工作	是	酿造	.

“父亲，一些不可告人的阴谋正在酝酿。”

[ðə; ði] [waɪt] ['oʊgər][ʌv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] ['ælaɪ][ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] ['mɪstʃɪf]

The	white	Ogre	of	these	beautiful	plains	and	his	red	ally	are	plotting	mischief
这	白色的	食人魔	的	这些	美丽的	平原	和	他的	红色的	盟友	是	绘制	恶作剧

['sʌmwer] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːrz] .

somewhere	beneath	the	stars	.
某处	下面	这	明星	.

这片美丽平原上的白色食人魔和他的红色盟友正在星空下的某个地方密谋作恶。

[aɪ] [fɪr] [jʊr; jər][wɜːrdz][hæv; həv] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'griː] .

I	fear	your	words	have	irritated	him	to	a	fearful	degree	.
我	害怕	你的	字	有	受刺激	他	到	一个	可怕	程度	.

我担心你的话已经把他惹恼到极点了。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [grɪt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [aɪ] [roʊd] [baɪ] .

I	heard	him	grit	his	teeth	when	I	rode	by	.
我	听到	他	砂砾	他的	牙齿	什么时候	我	骑	经过	.

我骑马经过时，听到他咬牙切齿的声音。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [fɪr] [fɔːr; fər] [maɪ'self] — [noʊ] , [noʊ] ; [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

I	do	not	fear	for	myself	—	no	,	no	;	but	for	you	,	father	,	for	you	!
我	做	不是	害怕	为了	我	—	不	,	不	;	但	为了	你	,	父亲	,	为了	你	!

我不为自己害怕——不，不；而是为你，父亲，为你！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meɪbəl] ['denisən] [huː] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðæt] ['reɪnd] [θruː'aʊt]

"	It	was	Mabel	Denison	who	spoke	,	and	in	the	darkness	that	reigned	throughout
"	它	曾是	梅布尔	丹尼森	WHO	辐	,	和	在	这	黑暗	那	统治	自始至终

[tɑːm] ['kaɪlz] [lɑːdʒ] ,

Tom	Kyle's	lodge	,
汤姆	凯尔的	小屋	,

“说话的是梅布尔·丹尼森，在笼罩着汤姆·凯尔小屋的黑暗中，

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [gɜːrl] [krept] ['nɪrər] [hɜːr; hər] ['perənt] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek]

the	fearful	girl	crept	nearer	her	parent	,	and	threw	her	arms	about	his	neck
这	可怕	女孩	悄悄地爬	更近	她	父母	,	和	扔	她	武器	关于	他的	脖子

.

:
.

害怕的小女孩悄悄靠近她的父亲，双臂环住了他的脖子。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [θɔːt] [wʌns] [ʌv; əv] [maɪ'self] , ['meɪbəl] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

“	I	have	not	thought	once	of	myself	,	Mabel	,	"	he	answered	,	searching	for
"	我	有	不是	想法	一次	的	我	,	梅布尔	,	"	他	回答	,	搜索	为了

[ðə; ði] [peɪl] [tʃiːks] ,

the	pale	cheeks	,
这	苍白	脸颊	,

“我一次也没有想到自己，梅布尔，”他回答道，同时寻找着她苍白的脸颊。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [faʊnd] , [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [hɜːr; hər] [neɪm] .

which	his	lips	found	,	as	he	spoke	her	name	.
哪个	他的	嘴唇	成立	,	作为	他	辐	她	姓名	.

当他呼唤她的名字时，他的嘴唇找到了它。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['liːnə] , [ðer; ðər] .

“	I	have	been	thinking	about	you	and	Lina	,	there	.
"	我	有	到过	思维	关于	你	和	莉娜	,	那里	.

“我一直在想你和莉娜的事。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] — [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [red] ['ælaɪ] . "

He	has	saved	you	for	a	purpose	—	he	and	his	red	ally	.	"
他	有	已保存	你	为了	一个	目的	—	他	和	他的	红色的	盟友	.	"

他救你是有目的的——他和他的红色盟友。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] !

“	But	he	shall	not	carry	out	his	purpose	!
"	但	他	将	不是	携带	出去	他的	目的	!

但他必不能得逞！

" [rɪ'tɜːrnd] ['meɪbəl] , ['fɪrsli] .

"	returned	Mabel	,	fiercely	.
"	返回	梅布尔	,	激烈地	.

“梅布尔厉声回应道。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] ['oʊgərz] [waɪf] ;

“	I	am	not	to	be	this	Ogre's	wife	;
"	我	是	不是	到	是	这	食人魔的	妻子	;

“我绝不会成为这个食人魔的妻子；

['suːnər] [ðæn; ðən] [ber] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [flai] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

sooner	**than**	**bear**	**such**	**relation**	**to**	**him**	**I**	**would**	**fly**	**,**	**if**	**I**	**could**	**,**
很快	比	熊	这样的	关系	到	他	我	会	飞	, 如果		我	可以	,

如果可以，我宁愿逃走，也不愿与他有这样的关系。

[tuː; tə][ðə; ði]['breɪz(ə)n] [dɔːz] [ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] [ænd; ənd] [nɑːk] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ! ”

to	**the**	**brazen**	**doors**	**of**	**perdition**	**and**	**knock**	**for**	**admission**	**there**	**!**	**”**
到	这	厚颜无耻	门	的	毁灭	和	敲	为了	入学	那里	!	”

去敲响那扇通往毁灭的厚颜无耻的大门吧!

“ [maɪ] [fer] ['leɪdi] [wɪl] [niːd] [wɪŋz] [er] [lɔːŋ] , [ðen] .

“	**My**	**fair**	**lady**	**will**	**need**	**wings**	**ere**	**long**	**,**	**then**	**.**
”	我的	公平的	女士	将要	需要	翅膀	埃雷	长的	,	然后	.

“那么，我的佳人很快就需要翅膀了。”

” [ðə; ði]['triːoʊ] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

”	**The**	**trio**	**turned**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**voice**	**,**
”	这	三人组	转向	在	这	声音	的	这	嗓音	,

听到声音，三人转过身来。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] . [-]

and	**saw**	**a**	**dark**	**form**	**between**	**them**	**and**	**the**	**stars**	**.**	**[**	**25**	**]**
和	锯	一个	黑暗的	形式	之间	他们	和	这	明星	.	[	-	]

他们看到星星和他们之间有一个黑影。[25]

[ðoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] ,

Though	**the**	**face**	**of**	**their**	**visitor**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**,**
尽管	这	脸	的	他们的	游客	可以	不是	是	已见	,

虽然看不清来访者的脸，

[ðə; ði] [greɪt] ['feðər] [ðæt] [fel] ['greɪsfəli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

the	**great**	**feather**	**that**	**fell**	**gracefully**	**over**	**his**	**head**	**,**
这	伟大的	羽毛	那	跌倒	优雅地	超过	他的	头	,

那根优雅地飘落在他头上的大羽毛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'ræpi] , [toʊld]

and	**the**	**glitter**	**of**	**silver**	**ornaments**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**his**	**serape**	**,**	**told**
和	这	闪光	的	银	装饰品	在	这	肩膀	的	他的	披肩	,	讲述

[ðem; ðəm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

them	**who**	**he**	**was**	**.**
他们	WHO	他	曾是	.

他披肩上闪亮的银色饰品，告诉了他们他的身份。

[hiː; hi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][ðə; ði][skɪnz] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] ,

He	**had**	**parted**	**the**	**skins**	**without**	**noise**	**,**
他	有	分手了	这	皮肤	没有	噪音	,

他悄无声息地分开兽皮。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli]

and	**no**	**doubt**	**had**	**listened**	**to**	**much**	**of**	**the**	**conversation**	**which**	**had**	**lately**
和	不	怀疑	有	听着	到	很多	的	这	对话	哪个	有	最近

[pæst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] .

passed	**between**	**his**	**prisoners**	**.**
通过了	之间	他的	囚犯	.

毫无疑问，他听到了囚犯们最近的大部分谈话。

['meɪbəl] ['denisən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ;

Mabel	**Denison**	**uttered**	**a**	**light**	**cry**	**as**	**she**	**beheld**	**the**	**renegade**	**;**
梅布尔	丹尼森	说出	一个	光	哭	作为	她	观看	这	叛逆者	;

梅布尔·丹尼森看到那个叛徒时，轻声惊呼了一声；

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['fɑːðər] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn]['saɪləns] .
but her father gritted his teeth in silence .
但 她 父亲 磨碎的 他的 牙齿 在 沉默 .

但她父亲却默默地咬紧牙关。

" [aɪ][seɪ] [juːl] [niːd] [wɪŋz] [er] [lɔːŋ] , [mɪs] ['denisən] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'tend] ['kæriɪŋ] [aʊt][jʊr; jər]
" I say you'll need wings ere long , Miss Denison , if you intend carrying out your
" 我 说 你会 需要 翅膀 埃雷 长的 , 错过 丹尼森 , 如果 你 打算 携带 出去 你的
[rɪ'zɑːlv] ,
resolve ,
解决 ,

"丹尼森小姐，如果你打算实现你的决心，我说你很快就需要翅膀了。"

" [kən'tɪnjuːd] [tɑːm] [kaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['tʃʌk(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][læst] [wɜːrd] .
" continued Tom Kyle , and a light chuckle followed his last word .
" 持续 汤姆 凯尔 , 和 一个 光 轻笑 随后 他的 最后的 单词 .

"汤姆·凯尔继续说道，说完最后一个字后，他轻轻地笑了笑。

" [jʊr; jər]['fɑːðər] [spoʊk] ['truːli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [sperd] [juː; jʊ]['gɝːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .
" Your father spoke truly when he said that I spared you girls for a purpose .
" 你的 父亲 辐 真的 什么时候 他 说 那 我 幸存 你 女孩们 为了 一个 目的 .

"你父亲说得没错，我饶了你们这些女孩子是有原因的。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz] [bɪn] [sperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
And I will inform him just now that he , too , has been spared for a
和 我 将要 通知 他 只是 现在 那 他 , 也 , 有 到过 幸存 为了 一个
['pɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

我现在就要告诉他，他之所以能活下来，也是有原因的。

['difərɪŋ] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][hæz; həz] [bɪn] [sperd] .
differing widely from the one for which his child has been spared .
不同 广泛 从 这 一 为了 哪个 他的 孩子 有 到过 幸存 .

这与他孩子幸免于难的那种情况截然不同。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] ['mɪstər] . ['denisən] [tuː; tə] [spiːk] ; [bʌt; bət] ,
" He paused as if expecting Mr . Denison to speak ; but ,
" 他 暂停 作为 如果 期待 先生 . 丹尼森 到 说话 ; 但 ,

他停顿了一下，似乎在等丹尼森先生开口；但是，

[æz; əz][noʊ][wɜːrd] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənts][lɪps] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
as no word fell from the agent's lips , he continued :
作为 不 单词 跌倒 从 这 经纪人 嘴唇 , 他 持续 :

那特工一句话也没说，他便继续说道：

" ['leɪdiz] , [aɪ][mʌst; məst] ['seprət] [juː; jʊ] . "
" Ladies , I must separate you . "
" 女士们 , 我 必须 分离 你 . "

"女士们，我必须把你们分开。"

" [noʊ] ! [noʊ] !
" No ! no ! "
" 不 ! 不 ! "

"不！不！

" [ænd; ənd]['meɪbəl] [θruː] [hɜːr'self][ə'pɑːn][hɜːr; hər]['goʊldən] - ['herd] ['kʌz(ə)n] .
" and Mabel threw herself upon her golden - haired cousin .
" 和 梅布尔 扔 她自己 之上 她 金的 - 头发 表哥 .

于是梅布尔扑向了她金发碧眼的表哥。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] ['kæptivz] , [let][ˌjuː 'es] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn'dʒɔɪ] , [ɪf] [wiː; wi]

“	If	we	are	to	remain	your	captives	,	let	us	,	at	least	,	enjoy	,	if	we
“	如果	我们	是	到	保持	你的	俘虏	,	让	我们	,	在	至少	,	享受	,	如果	我们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“如果我们注定要成为你们的俘虏，至少让我们享受一下吧，如果我们还能享受的话。”

['aʊər; ɑːr] [kæp'tɪvəti] [tə'geðər] .

our	captivity	together	.
我们的	囚禁	一起	.

我们共同的囚禁。

[duː][nɑːt][ter; tɪ(ə)r][ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] ; [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['wʊmənli]

Do	not	tear	us	apart	;	if	you	still	retain	a	spark	of	respect	for	womanly
做	不是	撕	我们	除	;	如果	你	仍然	保持	一个	火花	的	尊重	为了	女性

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	,
感情	,

不要拆散我们；如果你心中仍存有一丝对女性情谊的尊重，

[juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] . ”

you	will	change	your	resolution	.	”
你	将要	改变	你的	解决	.	”

你会改变你的决心。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][soʊl]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪts] , ” [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	not	the	sole	arbiter	of	your	fates	,	”	the	renegade	replied	.
“	我	是	不是	这	唯一	仲裁者	的	你的	命运	,	”	这	叛逆者	回复	.

“我不是你们命运的唯一裁决者，”叛徒回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][læst][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

“	I	have	been	compelled	to	divide	the	spoils	of	our	last	excursion	.
“	我	有	到过	被迫	到	划分	这	战利品	的	我们的	最后的	短途旅行	.

“我不得不将我们上次远足的战利品进行分割。”

['meɪbəl] ['denisən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [maɪn] ; [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [red] ['iːg(ə)l] .

Mabel	Denison	,	you	are	mine	;	your	cousin	belongs	to	Red	Eagle	.
梅布尔	丹尼森	,	你	是	矿	;	你的	表哥	属于	到	红色的	鹰	.

梅布尔·丹尼森，你是我的；你的表妹属于红鹰。

” [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [kraɪ]['pɑːrtɪd]['liːnə] ['eɪkənz] [lɪps] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sʌŋk] ['sensləs] ['ɪntuː]['meɪbəlz][læp] .

”	A	trembling	cry	parted	Lina	Aiken's	lips	,	and	she	sunk	senseless	into	Mabel's	lap	.
”	一个	发抖	哭	分手了	莉娜	艾肯的	嘴唇	,	和	她	沉没	无意义的	进入	梅布尔的	膝	.

“莉娜·艾肯颤抖着叫了一声，然后昏倒在梅布尔的腿上。”

“ [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['blaɪtɪŋ] [ðə; ði]['pjʊrɪst] , [ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] !

“	Sir	,	you	are	blighting	the	purest	,	the	sweetest	of	lives	!
“	先生	,	你	是	枯萎病	这	最纯净的	,	这	最甜美的	的	生活	!

“先生，你正在摧残最纯洁、最美好的生命！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['dɔːtər] , [fə'getɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [kən'frʌntɪd]

”	cried	the	agent's	daughter	,	forgetting	the	passions	of	the	man	who	confronted
”	哭	这	经纪人	女儿	,	遗忘	这	激情	的	这	男人	WHO	面对

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“！”特工的女儿喊道，全然不顾与她对峙的男人的激情。

“ [sɜːr] ['renɪgeɪd] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [jɔːrz] .

“	Sir	renegade	,	let	me	tell	you	,	now	,	that	I	am	not	yours	.
“	先生	叛逆者	,	让	我	告诉	你	,	现在	,	那	我	是	不是	你的	.

“叛徒先生，现在让我告诉你，我不是你的人。”

[aɪ] [loʊð] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [loʊð] [ðə; ði] ['skeɪli] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] , [ænd; ənd] — ”

I	loathe	you	,	as	I	loathe	the	scaly	folds	of	the	serpent	,	and	—	”
我	厌恶	你	,	作为	我	厌恶	这	鳞片状的	折叠	的	这	蛇	,	和	—	”

我憎恨你，就像憎恨蛇的鳞片一样，而且——”

“ [gɜːrl] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] ['saʊndɪd] [laɪk] [aɪs] - [drɑːps] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [red] - [hɑːt]['aɪərn] ,

“	Girl	,	”	and	the	word	sounded	like	ice	-	drops	falling	on	red	-	hot	iron	,
“	女孩	,	”	和	这	单词	听起来	喜欢	冰	-	滴	坠落	在	红色的	-	热的	铁	,

“女孩，”这个词听起来就像冰滴落在烧红的铁板上一样刺耳。

“ [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'zɪst] .

“	I	beg	of	you	to	desist	.
“	我	求	的	你	到	停止	.

“我求求你住手。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæʃənət] — [ə; eɪ][wɜːrd] [meɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dev(ə)l] ! ”

I	am	passionate	—	a	word	makes	me	a	devil	!	”
我	是	热情的	—	一个	单词	制作	我	一个	魔鬼	!	”

我热情似火——一句话就能让我变成魔鬼！

“ [noʊ] , [noʊ] !

“	No	,	no	!
“	不	,	不	!

“不，不！”

[juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [sʌtʃ] .

you	have	ever	been	such	.
你	有	曾经	到过	这样的	.

你一直都是这样。

” [ðə; ði] ['spænɪʃ] [sɔːrd] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['skæbərd] , [ænd; ənd][tɑːm] [kaɪl] [sprʌŋ]

”	The	Spanish	sword	leaped	from	the	gilded	scabbard	,	and	Tom	Kyle	sprung
”	这	西班牙语	剑	跳跃	从	这	镀金	刀鞘	,	和	汤姆	凯尔	弹簧

['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] . [-]

forward	with	an	oath	.	[	26	]
向前	和	一个	誓言	.	[	-	]

“西班牙剑从镀金剑鞘中跃出，汤姆·凯尔一边发誓一边向前冲去。[26]

“ [gɜːrl] , [kɜːrs] [juː; jʊ] !

“	Girl	,	curse	you	!
“	女孩	,	诅咒	你	!

“女孩，诅咒你！”

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][waɪf][ɪn][ðə; ði][nekst][treɪn] , [ɔːr][ðə; ði][goʊld][gɜːrl] —

I	can	find	a	wife	in	the	next	train	,	or	the	Gold	Girl	—
我	能	寻找	一个	妻子	在	这	下一个	火车	,	或者	这	金子	女孩	—

我可以在下一班火车上找到妻子，或者找到那个金女郎——

” [hɪz; ɪz]['vendʒf(ə)l] ['sentəns] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ,

”	His	vengeful	sentence	was	broken	by	the	entrance	of	an	Indian	,
”	他的	复仇的	句子	曾是	破碎的	经过	这	入口	的	一个	印度	,

“他正要宣判复仇死刑，却被一个印度人的出现打断了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [faʊnd] [hɪm'self] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

and	the	renegade	found	himself	hurled	to	the	furthest	part	of	the	lodge	.
和	这	叛逆者	成立	他自己	投掷	到	这	最远	部分	的	这	小屋	.

于是，那个叛逆者被抛到了旅馆的最远角落。

“ - [wʊd] [kɪl] [goʊld][gɜːrl] !

“	Kenoagla	would	kill	Gold	Girl	!
“	-	会	杀	金子	女孩	!

“肯诺格拉会杀死金女！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] , ['snætʃɪŋ] ['liːnə] ['eɪkən] [frʌm; frəm] ['meɪbəlz] [ɪm'breɪs] .
" **cried** **the** **new** **-** **comer** **,** **snatching** **Lina** **Aiken** **from** **Mabel's** **embrace** **.**
" 哭 这 新的 - 角 , 抢夺 莉娜 艾肯 从 梅布尔的 拥抱 .

"！"新来者喊道，一把从梅布尔的怀抱中抢过莉娜·艾肯。

" [goʊld][gɜːrl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [red] ['iːg(ə)l] .
" **Gold** **Girl** **belong** **to** **Red** **Eagle** **.**
" 金子 女孩 属于 到 红色的 鹰 .

"金姑娘属于红鹰队。"

- [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [hɜːr; hər] ! "
Kenoagla **die** **if** **he** **touches** **her** **!** **"**
- 死 如果 他 触摸 她 ! "

肯诺格拉要是敢碰她一下就死定了！

" [liːv] [ˌem 'iː]['liːnə] , [red] ['iːg(ə)l] , " [kraɪd] ['meɪbəl] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
" **Leave** **me** **Lina** **,** **Red** **Eagle** **,** **"** **cried** **Mabel** **,** **springing** **to** **her** **feet** **,**
" 离开 我 莉娜 , 红色的 鹰 , " 哭 梅布尔 , 弹簧 到 她 脚 ,

"放开我，莉娜，红鹰！"梅布尔喊道，猛地跳了起来。

[tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] [pɑːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [tʃiːf] .
to **be** **met** **by** **the** **broad** **palm** **of** **the** **Pawnee** **chief** **.**
到 是 遇见 经过 这 广阔 棕榈 的 这 波尼 首席 .

迎接他的是波尼族酋长宽阔的手掌。

" [noʊ] , [noʊ] , [goʊld][gɜːrl] [red] ['iːgəlz] ; [dɑːrk][gɜːrl] - .
" **No** **,** **no** **,** **Gold** **Girl** **Red** **Eagle's** **;** **dark** **girl** **Kenoagla's** **.**
" 不 , 不 , 金子 女孩 红色的 老鹰的 ; 黑暗的 女孩 - .

"不，不，是金鹰女孩的；是黑鹰女孩的。

[ðə; ði] ['sɪstər] [miːt] ['ɔːf(ə)n][ɪn] [pɔː'niː] ['lɑːdʒɪz] .
The **sisters** **meet** **often** **in** **Pawnee** **lodges** **.**
这 姐妹 见面 经常 在 波尼 旅馆 .

姐妹俩经常在波尼族的旅馆里聚会。

[goʊld][gɜːrl][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] ['tʃiːfs] ['wɪgwɑːm] ; [ʃiː; ʃi] [stɪl] [sliːps] .
Gold **Girl** **must** **go** **to** **chief's** **wigwam** **;** **she** **still** **sleeps** **.**
金子 女孩 必须 去 到 酋长的 圆锥形帐篷 ; 她 仍然 睡觉 .

金女必须去酋长的帐篷；她还在睡觉。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [groʊn] ['meɪbəl] ['denisən] [sʌŋk] [bæk] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]
" **With** **a** **painful** **groan** **Mabel** **Denison** **sunk** **back** **and** **dropped** **into** **her** **father's**
和 一个 痛苦 呻吟 梅布尔 丹尼森 沉没 后退 和 掉落 进入 她 父亲的
[ɑːrmz] .
arms **.**
武器 .

"梅布尔·丹尼森痛苦地呻吟一声，向后倒去，跌入了父亲的怀抱。"

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
At **this** **juncture** **the** **renegade** **regained** **his** **feet** **,** **and** **came** **forward** **,** **gritting** **his**
在 这 契机 这 叛逆者 恢复 他的 脚 , 和 来了 向前 , 磨牙 他的
[tiːθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
teeth **with** **rage** **.**
牙齿 和 愤怒 .

这时，叛徒重新站了起来，咬牙切齿地走上前去，怒不可遏。

" [huː] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriz] —
" **Who** **,** **in** **the** **name** **of** **the** **furies** **—**
" WHO , 在 这 姓名 的 这 复仇女神 —

"谁，以复仇女神的名义——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [red] ['iːg(ə)l] .

"	He	paused	suddenly	when	he	found	himself	face	to	face	with	Red	Eagle	.
"	他	暂停	突然	什么时候	他	成立	他自己	脸	到	脸	和	红色的	鹰	.

“当他发现自己与红鹰面对面时，他突然停住了脚步。”

" - [let] [ðə; ði] [stɔːrm] [raɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

"	Kenoagla	let	the	storm	rise	in	his	heart	.
"	-	让	这	风暴	上升	在	他的	心	.

“肯诺格拉任由风暴在他心中升腾。”

[hiː; hi] [sɔːt] [goʊld] ['gɜːlz] [blʌd] ; [bʌt; bət] [red] ['iːg(ə)l] [keɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊʃt] - . "

He	sought	Gold	Girl's	blood	;	but	Red	Eagle	came	,	and	he	pushed	Kenoagla	.	"
他	寻求	金子	女孩们	血	;	但	红色的	鹰	来了	,	和	他	推动	-	.	"

他想要夺取金女的性命；但红鹰出现了，他推开了肯诺格拉。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siːk] [ðə; ði] [goʊld] [gɜːrl] ; [ðə; ði] [dɑːrk] [wʌn] [meɪd] [ˌem 'iː] [mæd] . "

"	I	didn't	seek	the	Gold	Girl	;	the	dark	one	made	me	mad	.	"
"	我	没有	寻找	这	金子	女孩	;	这	黑暗的	一	制成	我	疯狂的	.	"

“我并非有意寻找金发女郎；是那个黑发女郎惹恼了我。”

" [ðen] [red] ['iːg(ə)l] [dɪd] [rɔːŋ] ! "

"	Then	Red	Eagle	did	wrong	!	"
"	然后	红色的	鹰	做过	错误的	!	"

“那么，红鹰做错了！”

" [noʊ] , [noʊ] , [tʃiːf] .

"	No	,	no	,	chief	.
"	不	,	不	,	首席	.

“不，不，老大。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌem 'iː] .

I	am	glad	you	pushed	me	.
我	是	高兴的	你	推动	我	.

我很高兴你督促了我。

[aɪ] ['wʊdnt] [kɪl] [ðæt] [gɜːrl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] .

I	wouldn't	kill	that	girl	for	the	world	now	.
我	不会	杀	那	女孩	为了	这	世界	现在	.

我现在就算给我全世界，我也不会杀那个女孩。

[ɔːl] [ðə; ði] ['venəm] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [flɪŋ] [kæn; kən] ['ɪrɪteɪt] [ˌem 'iː] [noʊ] [mɔːr] .

All	the	venom	she	can	fling	can	irritate	me	no	more	.
全部	这	毒液	她	能	一扔	能	刺激	我	不	更多的	.

她就算使出浑身解数恶语相向，也激怒不了我了。

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] , [ɪn] [mɔːr] ['sensɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪn] !

But	I'm	going	to	show	her	,	in	more	senses	than	one	,	that	she	is	mine	!
但	我是	去	到	展示	她	,	在	更多的	感官	比	一	,	那	她	是	矿	!

但我会从各个方面向她证明，她是我的！

[maɪn] !

mine	!
矿	!

矿！

[maɪn] !

mine	!
矿	!

矿！

" [hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [hiː; hi] [hist] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] ,

"	He	bent	forward	as	he	hissed	the	last	words	,
"	他	弯曲	向前	作为	他	嘶嘶作响	这	最后的	字	,

他俯下身，嘶嘶地说出了最后几个字。

[ænd; ənd]['meɪbəl] ['denisən] [felt] [hɪz; ɪz][hɑːt] [breθ] [skɔːrtʃ] [hɜːr; hər] [peɪl] [tʃiːk] .

and	Mabel	Denison	felt	his	hot	breath	scorch	her	pale	cheek	.
和	梅布尔	丹尼森	毛毡	他的	热的	气息	烧焦	她	苍白	脸颊	.

梅布尔·丹尼森感到他灼热的呼吸喷洒在她苍白的脸颊上。

“ [red] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][goʊld][gɜːrl][goʊ] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [pɔː'niː] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns]

“	Red	Eagle	,	and	his	Gold	Girl	go	now	,	”	said	the	Pawnee	,	breaking	the	silence
”	红色的	鹰	,	和	他的	金子	女孩	去	现在	,	”	说	这	波尼	,	打破	这	沉默

[ðæt] ['fɑːloʊd] .

that	followed	.
那	随后	.

“红鹰和他的金姑娘现在就走吧，”波尼人打破了随之而来的沉默说道。

“ [jes] , [goʊ] .

“	Yes	,	go	.
”	是的	,	去	.

“好的，走吧。”

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,

”	The	next	instant	the	Indian	turned	on	his	heel	,
”	这	下一个	立即的	这	印度	转向	在	他的	脚跟	,

“下一刻，印第安人转身，

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [goʊld][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	hurried	away	with	the	unconscious	Gold	Girl	in	his	arms	.
和	慌忙	离开	和	这	无意识	金子	女孩	在	他的	武器	.

他抱着昏迷不醒的金女匆匆离去。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['prez(ə)ns] [lɔːŋgər][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [tɑːm]

“	I'm	not	going	to	disturb	you	with	my	presence	longer	to	-	night	,	”	said	Tom
”	我是	不是	去	到	打扰	你	和	我的	在场	更长	到	-	夜晚	,	”	说	汤姆

[kaɪl] ,

Kyle	,
凯尔	,

“今晚我不会再打扰你们了，”汤姆·凯尔说道。

[ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] .

addressing	his	captives	.
解决	他的	俘虏	.

向他的俘虏们讲话。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [bɪd][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] , [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ˌsepə'reɪʃn] .

“	But	I	would	bid	you	,	before	I	go	,	to	prepare	for	another	separation	.
”	但	我	会	出价	你	,	前	我	去	,	到	准备	为了	其他	分离	.

“但在我离开之前，我想请你们做好再次分离的准备。”

['mɪstər] . ['denisən] , [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Mr	.	Denison	,	you	leave	the	Pawnee	village	to	-	morrow	.
先生	.	丹尼森	,	你	离开	这	波尼	村庄	到	-	明天	.

丹尼森先生，您明天就要离开波尼村了。

” [ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld][wɜːr; wər]['saɪlənt] . [-]

”	The	agent	and	his	child	were	silent	.	[	27	]
”	这	代理人	和	他的	孩子	是	沉默的	.	[	-	]

“特工和他的孩子沉默不语。[27]

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [mə'zɛpə] ?

“	Did	you	ever	read	the	story	of	Mazeppa	?
”	做过	你	曾经	读	这	故事	的	马泽帕	?

你读过玛泽帕的故事吗?

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

"	the	renegade	asked	,	after	a	long	silence	.
"	这	叛逆者	问	,	后	一个	长的	沉默	.

“叛逆者沉默良久后问道。”

[ə; eɪ] [loʊ] " [maɪ][gɑːd] , ['meɪbəl] ,

A	low	"	My	God	,	Mabel	,
一个	低的	"	我的	上帝	,	梅布尔	,

一声低沉的“我的天哪，梅布尔，

" [toʊld][ðə; ði] ['vɪlən] [ðæt] [ðæt] ['feɪməs] [raɪd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .

"	told	the	villain	that	that	famous	ride	was	not	unknown	to	his	captive	.
"	讲述	这	恶棍	那	那	著名的	骑	曾是	不是	未知	到	他的	俘虏	.

“告诉恶棍，他的俘虏对那次著名的游乐设施并不陌生。”

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [raɪd] , " ['tʃʌkld] [tɑːm] [kaɪl] .

"	So	you	have	heard	of	that	ride	,	"	chuckled	Tom	Kyle	.
"	所以	你	有	听到	的	那	骑	,	"	轻笑	汤姆	凯尔	.

“看来你听说过那趟旅程啊，”汤姆·凯尔笑着说。

" [wel] , ['mɪstər] . ['denisən] , [tuː; tə][biː; bi] [briːf] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'zɛpə] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Well	,	Mr	.	Denison	,	to	be	brief	,	we're	going	to	make	a	Mazeppa	out	of
"	出色地	,	先生	.	丹尼森	,	到	是	简短的	,	是	去	到	制作	一个	马泽帕	出去	的

[juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

you	to	-	morrow	.
你	到	-	明天	.

“好吧，丹尼森先生，简单来说，我们明天要把你变成一个马泽帕。”

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['fɛloʊz] [tuː; tə]['læsoʊ][ɔːr] [kriːs] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] ,

I'll	have	some	of	my	fellows	to	lasso	or	crease	a	wild	horse	,
患病的	有	一些	的	我的	伙伴们	到	套索	或者	褶皱	一个	荒野	马	,

我会让我的几个同伴去套住或驯服一匹野马。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [biːst] [meɪ] [ber] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

and	perhaps	the	beast	may	bear	you	to	Washington	,
和	也许	这	兽	可能	熊	你	到	华盛顿	,

或许这头野兽会把你带到华盛顿。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [jʊr; jər] [rɔŋz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

where	you	can	lay	your	wrongs	before	the	Government	.
在哪里	你	能	躺	你的	错误	前	这	政府	.

你可以在这里向政府申诉你的遭遇。

[soʊ] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr'diːl] , [aɪ] [seɪ] .

So	prepare	for	the	ordeal	,	I	say	.
所以	准备	为了	这	考验	,	我	说	.

所以，做好经受考验的准备吧。

" [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ðen] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,

"	He	stood	a	moment	longer	in	the	doorway	,	then	turned	abruptly	on	his	heel	,
"	他	站立	一个	片刻	更长	在	这	门口	,	然后	转向	突然	在	他的	脚跟	,

“他在门口又站了一会儿，然后突然转身离开，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [læf] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

with	a	fiendish	laugh	,	and	walked	away	.
和	一个	邪恶的	笑	,	和	步行	离开	.

他发出邪恶的笑声，然后走开了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [red] ['iːg(ə)l][ɪz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][gɜːrl] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] ,

"	I'm	going	to	see	what	Red	Eagle	is	doing	with	the	Gold	Girl	,	"	he	murmured	,
"	我是	去	到	看	什么	红色的	鹰	是	正在做	和	这	金子	女孩	,	"	他	低声说道	,

“我要去看看红鹰在对金姑娘做什么，”他低声说道。

['wɔːkɪŋ]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	['tʃiːfs]	[lɑːdʒ]	.
walking	**toward**	**the**	**chief's**	**lodge**	**.**
步行	朝向	这	酋长的	小屋	.

朝酋长的住所走去。

" [baɪ]	['hevəns]	!
" By	**heavens**	**!**
" 经过	天	!

“我的天哪!

[ʃiː; ʃi]	[ʃæl; ʃəl]	[nɑːt]	[bɪ'lɔːŋ]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
she	**shall**	**not**	**belong**	**to**	**him**	**.**
她	将	不是	属于	到	他	.

她不属于他。

[aɪ]	[hæd; həd]	[mɑːrkt]	[hɜːr; hər]	[fɔːr; fər]	[maɪ]	[oʊn]	[lɔːŋ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[treɪn]	[sə'rendərd]	,
I	**had**	**marked**	**her**	**for**	**my**	**own**	**long**	**before**	**the**	**train**	**surrendered**	**,**
我	有	标记	她	为了	我的	自己的	长的	前	这	火车	投降	,

早在火车陷落之前，我就已经把她视为己有。

[ænd; ənd]	[tɑːm]	[kaɪl]	[kɑːnt]	[biː; bi]	['bɔːkt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[red]	-	[skɪn]	.
and	**Tom**	**Kyle**	**can't**	**be**	**balked**	**by**	**a**	**red**	**-**	**skin**	**.**
和	汤姆	凯尔	不能	是	犹豫不决	经过	一个	红色的	-	皮肤	.

汤姆·凯尔不会被红皮肤的人吓倒。

[let]	[ˌem 'iː]	[get]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	[maɪ]	['klʌtʃɪz]	[wʌns]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bʌk]	-	[skɪn]	[ʃæl; ʃəl]	[ber]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]
Let	**me**	**get**	**her**	**in**	**my**	**clutches**	**once**	**,**	**and**	**a**	**buck**	**-**	**skin**	**shall**	**bear**	**me**	**to**
让	我	得到	她	在	我的	离合器	一次	,	和	一个	巴克	-	皮肤	将	熊	我	到

[ðə; ði]	[ə'pætʃiːz]	.
the	**Apaches**	**.**
这	阿帕奇	.

让我抓住她一次，就能乘着鹿皮去见阿帕奇人。

[aɪv]	[bɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	;	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['redi]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[maɪ]	[waɪt]	[pluːm]	.
I've	**been**	**among**	**them**	**;**	**they**	**are**	**ready**	**to**	**follow**	**my**	**white**	**plume**	**.**
我已经	到过	之中	他们	;	他们	是	准备好	到	跟随	我的	白色的	羽	.

我曾身处其中；他们已准备好追随我的白色羽翼。

[wʌt]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[waɪt]	[kwiːn]	[ðə; ði]	[goʊld]	[gɜːrl]	[wʊd]	[meɪk]	!
What	**a**	**beautiful**	**white**	**queen**	**the**	**Gold**	**Girl**	**would**	**make**	**!**
什么	一个	美丽的	白色的	女王	这	金子	女孩	会	制作	!

金女侠要是能成为一位美丽的白皇后该有多美啊!

[red]	['iːg(ə)l]	,	[ʃiː; ʃi]	[ʃænt]	[biː; bi]	[jɔːrz]	[lɔːŋ]	.
Red	**Eagle**	**,**	**she**	**shan't**	**be**	**yours**	**long**	**.**
红色的	鹰	,	她	不会	是	你的	长的	.

红鹰，她不会永远属于你。

[aɪ]	[miːn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[aɪ]	[swer]	[ˌaɪ 'tiː]	!
I	**mean**	**it**	**,**	**I**	**swear**	**it**	**!**
我	意思是	它	,	我	发誓	它	!

我说的都是真的，我发誓!

" [ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	[laɪt]	[naʊ]	[ə'træktɪd]	[ðə; ði]	['rɛnɪgeɪdz]	[ə'tenʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['siːst]
"	**A**	**certain**	**light**	**now**	**attracted**	**the**	**renegade's**	**attention**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**ceased**
"	一个	肯定	光	现在	吸引	这	叛逆者的	注意力	,	和	他的	嗓音	停止

[ˌɔːltə'geðər]	.
altogether	**.**
共	.

“这时，一道光芒吸引了叛徒的注意，他的声音戛然而止。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [mɔːr] ['kɔːʃəsli] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [nel] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['wɪgwɑːm] ,

He	walked	more	cautiously	than	ever	,	and	at	last	knell	behind	a	wigwam	,
他	步行	更多的	谨慎地	比	曾经	,	和	在	最后的	丧钟	在后面	一个	圆锥形帐篷	,

他走得比以往任何时候都更加谨慎，最后在一座印第安帐篷后面跪了下来。

[ðə; ðiː] [bɪld] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðiː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

the	build	and	decorations	of	which	proclaimed	it	the	habitation	of	a
这	建造	和	装饰	的	哪个	宣布	它	这	居住地	的	一个

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

其建筑风格和装饰表明这是酋长的住所。

[hiː; hi] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ɑːn] [ðə; ðiː] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['flæʃɪŋ] [laɪk] ['faɪər] ,

He	lay	like	a	corpse	on	the	ground	,	and	his	eyes	,	flashing	like	fire	,
他	躺	喜欢	一个	尸体	在	这	地面	,	和	他的	眼睛	,	闪烁	喜欢	火	,

他像尸体一样躺在地上，双眼闪烁着火焰般的光芒。

['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [kræk] ,

almost	touched	a	crack	,
几乎	感动	一个	裂缝	,

差点碰到裂缝，

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [siːnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [træn'spaɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [lɑːdʒ] .

through	which	he	was	drinking	in	the	scenes	that	were	transpiring	in	the	lodge	.
通过	哪个	他	曾是	喝	在	这	场景	那	是	正在发生	在	这	小屋	.

他透过窗户，仿佛在欣赏旅馆里正在发生的一切。

[red] ['iːg(ə)l] [bent] ['oʊvər] ['liːnə] ['eɪkən] , [huː] [leɪ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [skɪnz] , [peɪl] [ænd; ənd]

Red	Eagle	bent	over	Lina	Aiken	,	who	lay	upon	a	couch	of	skins	,	pale	and
红色的	鹰	弯曲	超过	莉娜	艾肯	,	WHO	躺	之上	一个	长椅	的	皮肤	,	苍白	和

['moʊʃnləs] .

motionless	.
静止不动	.

红鹰俯身看着躺在兽皮床上的莉娜·艾肯，她脸色苍白，一动不动。

[ðə; ðiː] [red] - [mæn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'tentli] .

The	red	-	man	was	watching	her	intently	.
这	红色的	-	男人	曾是	观看	她	专注地	.

红衣男子正专注地看着她。

“ [goʊld] [gɜːrl] [sliːp] [lɔːŋ] , ” [ðə; ðiː] ['ɪndiən] ['mɝːmɝd] ,

“	Gold	Girl	sleep	long	,	”	the	Indian	murmured	,
“	金子	女孩	睡觉	长的	,	”	这	印度	低声说道	,

“金姑娘，睡个好觉吧。”印度人低声说道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [sæt] [enθ'rəʊnd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

and	a	look	of	fear	sat	enthroned	upon	his	anxious	face	.
和	一个	看	的	害怕	卫星	登基	之上	他的	焦虑的	脸	.

他焦虑的脸上满是恐惧。

“ [ðə; ðiː] [peɪl] [pɔː'niːz] [wɜːrdz] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ðiː] [dɑːrk] ['rɪvər] .

“	The	Pale	Pawnee's	words	chased	her	near	the	dark	river	.
“	这	苍白	波尼	字	追逐	她	靠近	这	黑暗的	河	.

“苍白波尼人的话语追随着她，直到她来到黑暗的河边。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [goʊld] [gɜːrl] ; [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃiːt] [red] ['iːg(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] ,

He	wants	Gold	Girl	;	he	tried	to	cheat	Red	Eagle	to	-	night	,
他	想要	金子	女孩	;	他	尝试	到	欺骗	红色的	鹰	到	-	夜晚	,

他想要金女；他今晚试图欺骗红鹰。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [wɔ:rm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

but	she	shall	never	warm	his	couch	.
但	她	将	绝不	温暖的	他的	长椅	.

但她永远也温暖不了他的床榻。

[ðə; ði]['indiəns] [heɪt] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [red] ['i:g(ə)l][hɪz; ɪz] [plu:m] , [hɪz; ɪz][sə'ræpi] , [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ;

The	Indians	hate	him	;	they	would	give	Red	Eagle	his	plume	,	his	serape	,	his	sword	;
这	印度人	恨	他	;	他们	会	给	红色的	鹰	他的	羽	,	他的	披肩	,	他的	剑	;

印第安人恨他；他们想把他的羽毛、披肩和剑都送给红鹰；

[bʌt; bət] [red] ['i:g(ə)l] [seɪ] , - [nɑ:t] [jet] .

but	Red	Eagle	say	,	'	not	yet	.
但	红色的	鹰	说	,	-	不是	然而	.

但红鹰说，“还没到时候。”

- [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑ:rk] [skaʊl] [ˌoʊvər'roʊd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

'	But	,	”	and	a	dark	scowl	overrode	the	fearful	expression	,
-	但	,	”	和	一个	黑暗的	皱眉头	覆盖	这	可怕	表达	,

“但是，”他脸上恐惧的表情被一抹阴沉的表情所掩盖，

“ [let][ðə; ði] [peɪl] [pɔ:'ni:] [tʌtʃ] [goʊld][gɜ:rl][ænd; ənd][hi:; hi][get] [ðɪs] — [ðɪs] . ” [-]

“	let	the	Pale	Pawnee	touch	Gold	Girl	and	he	get	this	—	this	.	”	[	28	]
“	让	这	苍白	波尼	触碰	金子	女孩	和	他	得到	这	—	这	.	”	[	-	]

“让苍白波尼人碰了金女，他就会得到这个——这个。”[28]

[sɪg'nɪfɪkəntli] , [æz; əz] [ɪf] [ə'dresɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] , [ðə; ði] [tʃi:f] [tʌtʃt] [ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

Significantly	,	as	if	addressing	some	one	,	the	chief	touched	the	hilt	of	his	knife	,
显著地	,	作为	如果	解决	一些	一	,	这	首席	感动	这	剑柄	的	他的	刀	,

值得注意的是，酋长仿佛在对某人说话一样，摸了摸刀柄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvəd] [bʌt] [ʌv; əv] “ [koʊlt] ,

and	the	silvered	butt	of	“	Colt	,
和	这	银色	屁股	的	“	小马	,

还有“柯尔特”的银色枪托，

” [ðen] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tɪl] [ðeɪ] [krækt] .

”	then	clenched	his	hands	and	gritted	his	teeth	till	they	cracked	.
”	然后	紧握	他的	双手	和	磨碎的	他的	牙齿	直到	他们	裂纹	.

然后他紧握双拳，咬紧牙关，直到牙齿断裂。

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ðæt] ['bʌbld] [ænd; ənd] [hist] [ɪn][ðə; ði] ['spɛkteɪtərz] [hɑ:rt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

The	passions	that	bubbled	and	hissed	in	the	spectator's	heart	cannot	be	described	,
这	激情	那	冒泡	和	嘶嘶作响	在	这	观众的	心	不能	是	描述	,

观众心中翻腾涌动的激情难以言表。

[ænd; ənd][wʌns][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [ænd; ənd] [kɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] .

and	once	he	drew	his	revolver	and	cocked	it	,	and	put	it	up	again	.
和	一次	他	画	他的	左轮手枪	和	上膛	它	,	和	放	它	向上	再次	.

他拔出左轮手枪，上了膛，然后又把它放了回去。

“ [kɜ:rs] [ju:; jʊ] , ['ɪndiən] !

“	Curse	you	,	Indian	!
“	诅咒	你	,	印度	!

“该死的印度佬！”

" [hiː; hi] [hist] .
" **he** **hissed** **.**
" 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

" [its] ['daɪmənd] [kʌt] ['daɪmənd] [naʊ] ; [juː; jʊ][wəʊnt][lɪv; laɪv][ten] [deɪz] , [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **It's** **diamond** **cut** **diamond** **now** **;** **you** **won't** **live** **ten** **days** **,** **I** **swear** **it** **,**
" 它是 钻石 切 钻石 现在 ; 你 惯于 居住 十 天 , 我 发誓 它 ,

"这颗钻石现在是切割过的钻石了；我发誓，你活不过十天。"

[baɪ][maɪ] [hoʊps] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] !
by **my** **hopes** **of** **eternal** **life** **!**
经过 我的 希望 的 永恒 生活 !

以我对永生的盼望!

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɪŋlɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .
and **the** **Pawnees** **shall** **be** **kingless** **before** **the** **expiration** **of** **that** **time** **.**
和 这 波尼 将 是 无王者 前 这 到期日 的 那 时间 .

到那时，波尼人将没有国王。

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [lɔːŋgər] [red] ['iːg(ə)l] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæptɪv] ,
" **For** **several** **moments** **longer** **Red** **Eagle** **watched** **over** **his** **beautiful** **captive** **,**
" 为了 一些 时刻 更长 红色的 鹰 观看 超过 他的 美丽的 俘虏 ,

"红鹰又注视着它美丽的俘虏好一会儿，

[huːz] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm][ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] ,
whose **insensibility** **had** **created** **some** **alarm** **in** **the** **breast** **of** **his** **arch** **-** **enemy** **,**
谁 麻木 有 创建 一些 警报 在 这 胸部 的 他的 拱 - 敌人 ,

他的麻木不仁让他的死敌感到有些不安。

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər]
lying **at** **the** **base** **of** **the** **wigwam** **,** **watching** **and** **biding** **his** **time** **for**
说谎 在 这 根据 的 这 圆锥形帐篷 , 观看 和 竞标 他的 时间 为了
[rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [sək'ses] .
revenge **and** **success** **.**
复仇 和 成功 .

他躺在圆锥形帐篷的底部，观察着，等待复仇和成功的时机。

" [red] ['iːg(ə)l] [goʊ] [brɪŋ] ['medɪs(ə)n] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['staːtiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Red** **Eagle** **go** **bring** **Medicine** **,** " **suddenly** **cried** **the** **chief** **,** **starting** **to** **his** **feet** **.**
" 红色的 鹰 去 带来 药品 , " 突然 哭 这 首席 , 开始 到 他的 脚 .

"红鹰去拿药来！"酋长突然喊道，同时站了起来。

" [goʊld][gɜːrl] [sliːps] [tuː] [lɔːŋ] .
" **Gold** **Girl** **sleeps** **too** **long** **.**
" 金子 女孩 睡觉 也 长的 .

"金牌女孩睡得太久了。"

[red] ['iːg(ə)l] [kɑːnt] [weɪk] [hɜːr; hər] ; ['medɪs(ə)n][kæn; kən] .
Red **Eagle** **can't** **wake** **her** **;** **Medicine** **can** **.**
红色的 鹰 不能 唤醒 她 ; 药品 能 .

红鹰叫不醒她；药可以。

" [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['æftər] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
" **Then** **the** **Indian** **,** **after** **casting** **a** **long** **look** **upon** **the** **marble** **form** **on** **the** **couch** **,**
" 然后 这 印度 , 后 铸件 一个 长的 看 之上 这 大理石 形式 在 这 长椅 ,

"然后，那位印度人在凝视着卧榻上大理石雕像许久之后，

[wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
walked **from** **the** **lodge** **,**
步行 从 这 小屋 ,

从旅馆步行而来，

[ænd; ənd][tɑːm] [kaɪl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['dɑːktɚz] ['wɪgwɑːm][wɪð; wɪθ]

and	Tom	Kyle	heard	him	bounding	away	toward	the	Pawnee	doctor's	wigwam	with
和	汤姆	凯尔	听到	他	边界	离开	朝向	这	波尼	医生的	圆锥形帐篷	和

[ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

the	fleetness	of	the	deer	.
这	速度	的	这	鹿	.

汤姆·凯尔听见他像鹿一样敏捷地朝波尼医生的帐篷跑去。

" [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊld][gɜːrl] , [ænd; ənd][rɑːb][hɪm; ɪm] [ɪ'fektʃuəli] , "

"	Now	I	could	rob	him	of	his	Gold	Girl	,	and	rob	him	effectually	,	"
"	现在	我	可以	抢	他	的	他的	金子	女孩	,	和	抢	他	有效地	,	"

[ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

ejaculated	the	renegade	.
射精	这	叛逆者	.

"现在我可以把他的金女抢走，而且要彻底抢走，"叛徒脱口而出。

" [wʌn] [bloʊ] [kʊd; kəd] ['kɑːnstɪtuːt] [maɪ] [rɪ'vendʒ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][flaɪ][fɔːr; fər][maɪ][laɪf]

"	One	blow	could	constitute	my	revenge	;	but	I	would	have	to	fly	for	my	life
"	一	吹	可以	构成	我的	复仇	;	但	我	会	有	到	飞	为了	我的	生活

'

'

'

"一击便足以复仇；但我必须逃命。"

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ] ['kæptɪvz] [hɪr] .

and	leave	my	captives	here	.
和	离开	我的	俘虏	这里	.

把我的俘虏留在这里。

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	I	won't	do	it	.
不	,	我	惯于	做	它	.

不，我不会这么做。

[aɪ] [wɪl] [baɪd] [ə'nʌðər] [taɪm] ; [ðen] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [wed] [hɜːr; hər] , [aɪ][kæn; kən] [straɪk] .

I	will	bide	another	time	;	then	,	if	I	can't	wed	her	,	I	can	strike	.
我	将要	比德	其他	时间	;	然后	,	如果	我	不能	结婚	她	,	我	能	罢工	.

我会再等等；到那时，如果我还是娶不到她，我就可以出手了。

" [ə'gen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kræk] ,

"	Again	he	turned	his	eyes	to	the	crack	,
"	再次	他	转向	他的	眼睛	到	这	裂缝	,

他再次将目光转向那道裂缝，

[bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪgwɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ɪˌdʒækju'leɪʃn][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

but	started	from	the	wigwam	with	a	low	ejaculation	of	surprise	.
但	开始	从	这	圆锥形帐篷	和	一个	低的	射精	的	惊喜	.

但一开始，他只是从帐篷里发出了一声低沉的惊讶之声。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [stʊd] ['oʊvər]['liːnə] ['eɪkən] .

The	figure	of	a	girl	stood	over	Lina	Aiken	.
这	数字	的	一个	女孩	站立	超过	莉娜	艾肯	.

一个女孩的身影站在莉娜·艾肯上方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

It	was	Winnesaw	.
它	曾是	-	.

是温尼索。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	renegade	recognized	her	in	a	moment	,
这	叛逆者	认可	她	在	一个	片刻	,

叛徒瞬间认出了她。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst][kraɪd][ə'laʊd] [wen] [hɪz; ɪz][geɪz] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['flæʃɪŋ] [aɪz]

and	he	almost	cried	aloud	when	his	gaze	dropped	from	her	flashing	eyes
和	他	几乎	哭	大声	什么时候	他的	目光	掉落	从	她	闪烁	眼睛

[tuː; tə][ðə; ði]['slendər] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ðæt] ['glitəd] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] .

to	the	slender	-	bladed	knife	that	glittered	in	her	right	hand	.
到	这	苗条	-	带刃的	刀	那	闪闪发光	在	她	正确的	手	.

当他目光从她闪亮的眼睛移到她右手上闪闪发光的细长刀刃上时，他几乎要哭出声来。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

He	saw	,	too	,	that	the	girl	had	just	entered	the	lodge	,
他	锯	,	也	,	那	这	女孩	有	只是	进入	这	小屋	,

他还看到，那个女孩刚刚走进小屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['liːnə][hæd; həd] ['rɪvɪtɪd] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	the	beauty	of	Lina	had	riveted	her	,	as	it	were	,	to	the
和	那	这	美丽	的	莉娜	有	铆接	她	,	作为	它	是	,	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

莉娜的美貌仿佛将她牢牢地钉在了地上。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [tuː] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['tæbloʊ] ! [-]

He	gazed	upon	her	,	too	horror	-	stricken	to	dissipate	the	striking	tableau	!	[	29	]
他	凝视	之上	她	,	也	恐怖	-	受打击的	到	消散	这	引人注目	画面	!	[	-	]

他凝视着她，惊恐万分，无法移开眼前这令人震惊的景象！[29]

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [stuːpt] ['oʊvər][hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] ; [ðə; ði] ['pæʃənət] ['faɪər] ['vænɪʃt]

Suddenly	the	Indian	girl	stooped	over	her	rival	;	the	passionate	fire	vanished
突然	这	印度	女孩	弯腰	超过	她	竞争对手	;	这	热情的	火	消失了

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ,

from	her	dark	eyes	,
从	她	黑暗的	眼睛	,

突然，印度女孩俯身看向她的对手；她深邃的眼眸中燃烧的热情之火消失了。

[laɪk] [mɪsts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] [sə'plaɪd] [ɪts]

like	mists	from	a	morning	sun	,	and	the	light	of	love	and	pity	supplied	its
喜欢	薄雾	从	一个	早晨	太阳	,	和	这	光	的	爱	和	遗憾	供应	它是

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如同晨曦中的薄雾，爱与怜悯的光芒填补了它的空缺。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [red] [feɪs] [ə'proʊtʃt] ['liːnə] ['eɪkən] ,

Nearer	and	nearer	the	red	face	approached	Lina	Aiken	,
更近	和	更近	这	红色的	脸	接近	莉娜	艾肯	,

那张红脸越来越靠近莉娜·艾肯，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [tweɪn] [met] .

and	at	last	the	lips	of	the	strange	twain	met	.
和	在	最后的	这	嘴唇	的	这	奇怪的	马克·吐温	遇见	.

最终，这对陌生人的嘴唇碰在了一起。

“ [pʊr] [goʊld][gɜːrl] !

“	Poor	Gold	Girl	!
“	贫穷的	金子	女孩	!

“可怜的金发女孩！”

” [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hɜːrd] - ['mɜːrmər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] .

”	the	renegade	heard	Winnesaw	murmur	,	as	she	slowly	raised	her	head	.
”	这	叛逆者	听到	-	低语	,	作为	她	缓慢地	提高	她	头	.

“叛逆者听到温妮索低声说道，她缓缓抬起头来。”

“ - [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði][goʊld][gɜːrl][ɪz] [tuː] ['prɪti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [naɪf] .

“	Winnesaw	came	here	to	kill	;	but	the	Gold	Girl	is	too	pretty	for	her	knife	.
”	-	来了	这里	到	杀	;	但	这	金子	女孩	是	也	漂亮的	为了	她	刀	.

“温尼索来到这里是为了杀人；但是金女太漂亮了，她的刀不配用。”

” [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [nelt] ['oʊvər]['liːnə] , [əd'maɪərɪŋ][hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm] ;

”	For	an	instant	she	knelt	over	Lina	,	admiring	her	unconscious	form	;
”	为了	一个	立即的	她	跪下	超过	莉娜	,	钦佩	她	无意识	形式	;

“她跪在莉娜身上，凝视着她昏迷不醒的身影；

[ðen] [ðə; ði] [naɪf] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [ə'lɔːft] [ə'gen] .

then	the	knife	suddenly	flew	aloft	again	.
然后	这	刀	突然	飞翔	高空	再次	.

然后，刀子突然又飞了起来。

[tɑːm] [kaɪl] , [ðə; ði] ['wɑːtʃər] , ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Tom	Kyle	,	the	watcher	,	started	,	and	held	his	breath	.
汤姆	凯尔	,	这	观察者	,	开始	,	和	握住	他的	气息	.

旁观者汤姆·凯尔吓了一跳，屏住了呼吸。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrm][set] [lɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [gɜːrl] ,

He	saw	the	firm	set	lips	of	the	Pawnee	girl	,
他	锯	这	公司	放	嘴唇	的	这	波尼	女孩	,

他看到了波尼族女孩紧抿的嘴唇，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ;

by	the	light	of	the	fire	in	the	center	of	the	lodge	;
经过	这	光	的	这	火	在	这	中心	的	这	小屋	;

借着小屋中央火堆的光芒；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [bleɪd] [dɪ'send] [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] !

and	he	saw	the	glittering	blade	descend	like	a	bolt	of	lightning	!
和	他	锯	这	闪闪发光	刀刃	下降	喜欢	一个	螺栓	的	闪电	!

他看到一道闪亮的刀刃像闪电一样落下！

[ˌaɪ 'tiː] [greɪzd] [ðə; ði][goʊld]['gɜːlz] [hed] [ænd; ənd] ['sɛvɚd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [tres] , [wɪtʃ] [roʊld] [frʌm; frəm]

It	grazed	the	Gold	Girl's	head	and	severed	a	shining	tress	,	which	rolled	from
它	放牧	这	金子	女孩们	头	和	切断	一个	灼灼	树	,	哪个	滚动	从

[ðə; ði][fɑːks] - [skɪn] ['pɪloʊ] .

the	fox	-	skin	pillow	.
这	狐狸	-	皮肤	枕头	.

它擦过金女的头，扯断了一缕闪亮的发丝，发丝从狐皮枕头上滚落下来。

- [hænd]['dɑːrtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɛvɚd] [lɑːk] ,

Winnesaw's	hand	darted	upon	the	severed	lock	,
-	手	飞镖	之上	这	切断	锁	,

温尼索的手迅速摸向了那断掉的发髻，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

and	the	next	moment	it	was	hidden	away	in	her	bosom	.
和	这	下一个	片刻	它	曾是	隐	离开	在	她	怀	.

下一刻，它就被藏在了她的胸前。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd]['liːnə] ['eɪkən] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ə'gen] .

Then	the	Indian	started	to	her	feet	,	and	Lina	Aiken	was	alone	again	.
然后	这	印度	开始	到	她	脚	,	和	莉娜	艾肯	曾是	独自的	再次	.

然后，那位印度女子站了起来，莉娜·艾肯又独自一人待在了一起。

['sloʊli] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʌn'kloʊzd] ,

Slowly	her	eyes	unclosed	,
缓慢地	她	眼睛	未关闭	,

她缓缓睁开了双眼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ʃi:; ʃi] [roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑ:stʃər] [ænd; ənd]

and	with	a	look	of	bewilderment	she	rose	to	a	sitting	posture	and
和	和	一个	看	的	困惑	她	玫瑰	到	一个	坐着	姿势	和

[geɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .

gazed	about	the	apartment	.
凝视	关于	这	公寓	.

她一脸困惑地坐起身来，环顾四周。

[ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [ɪnˌsensə'bɪləti] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [baɪ][ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv]

The	sleep	of	insensibility	had	been	broken	,	as	it	were	,	by	the	rape	of
这	睡觉	的	麻木	有	到过	破碎的	,	作为	它	是	,	经过	这	强奸	的

[ə; eɪ] [lɑ:k] .

a	lock	.
一个	锁	.

仿佛一缕发丝被强暴般地打破了沉睡的寂静。

[ðə; ði] ['wɑ:tʃər] [heild] [hɜ:r; hər] [rɪ'kʌvəri] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ,

The	watcher	hailed	her	recovery	with	an	exclamation	of	joy	,	and	,
这	观察者	赞誉	她	恢复	和	一个	感叹	的	喜悦	,	和	,

旁观者对她的康复表示欣喜若狂，并发出了一声欢呼。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [red] ['i:g(ə)l] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['medɪs(ə)n]

simultaneously	with	the	return	of	Red	Eagle	,	accompanied	by	the	Pawnee	Medicine
同时地	和	这	返回	的	红色的	鹰	,	伴随	经过	这	波尼	药品

,

,

,

与此同时，红鹰带着波尼族的药剂回归了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ][ə; eɪ] [jel] .

he	was	brought	to	his	feet	by	a	yell	.
他	曾是	带来	到	他的	脚	经过	一个	叫喊	.

一声喊叫让他站了起来。

“ [ðə; ði] [plæt] [pɔ:'ni:] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !

“	The	Platte	Pawnees	have	entered	the	village	!
“	这	普拉特	波尼	有	进入	这	村庄	!

“普拉特波尼人已经进入村庄了！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

“	What	can	it	mean	?
“	什么	能	它	意思是	?

“这到底是什么意思？”

” [hi:; hi] [baʊndɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [skwer] ,

”	He	bounded	to	the	council	square	,
”	他	有界	到	这	理事会	正方形	,

他蹦蹦跳跳地来到议会广场，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] ['swɔ:rmɪŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] [men]

and	found	a	crowd	of	red	-	skins	swarming	about	several	wild	-	looking	men
和	成立	一个	人群	的	红色的	-	皮肤	蜂拥而至	关于	一些	荒野	-	寻找	男人

['si:tɪd] [ɑ:n]['dʒeɪdɪd] [sti:dz] .

seated	on	jaded	steeds	.
坐着	在	厌倦	马匹	.

他们发现一群红皮肤的人围着几个骑着疲惫骏马、面容凶悍的男人。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kwaiətid] [ðə; ði] [bɛ'dlæmɪk] ['ʌprɔːr] .

In	an	instant	his	voice	quieted	the	Bedlamic	uproar	.
在	一个	立即的	他的	嗓音	安静	这	贝德拉米克	骚动	.

他的声音瞬间平息了贝德拉姆的喧闹。

[ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [sprʌŋ] [ɪ'rekt] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

The	new	-	comers	sprung	erect	on	the	backs	of	their	horses	,
这	新的	-	来者	弹簧	直立	在	这	背部	的	他们的	马匹	,

新来者们跃上马背，直立起来。

[ænd; ənd][ɪn] ['θʌndərɪŋ] [toʊnz] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [ʃæks] ['vɪktəri] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

and	in	thundering	tones	told	the	story	of	Frontier	Shack's	victory	on	the	banks
和	在	雷鸣	音调	讲述	这	故事	的	边境	小屋的	胜利	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] . [-]

of	the	Platte	.	[	30	]
的	这	普拉特	.	[	-	]

他们用雷鸣般的声音讲述了边境小屋在普拉特河畔取得胜利的故事。[30]

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jelz] [ʌv; əv] ['vendʒəns] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][nə'reɪʃn̩,næ'reɪʃn] .

A	thousand	yells	of	vengeance	followed	the	narration	.
一个	千	喊叫	的	复仇	随后	这	旁白	.

叙述结束后，响起了一千声复仇的呐喊。

“ [aɪ][mʌst; məst] [liːd] [ðem; ðəm] , ” ['mʌtəd] [tɑːm] [kaɪl] .

“	I	must	lead	them	,	”	muttered	Tom	Kyle	.
“	我	必须	带领	他们	,	”	低声说道	汤姆	凯尔	.

“我必须领导他们，”汤姆·凯尔喃喃自语道。

“ [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] ['træpər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [freʃ] [ʌv; əv] [leɪt] ; [hiː; hi] ['hæznt] [hiːdid] [maɪ] ['sʌmənz]

“	That	infernal	trapper	has	been	too	fresh	of	late	;	he	hasn't	heeded	my	summons
“	那	地狱	捕兽人	有	到过	也	新鲜的	的	晚的	;	他	还没有	听从了	我的	传票

[æn; ən] [ə'kɜːrsɪd] [bɪt] !

an	accursed	bit	!
一个	被诅咒的	少量	!

“那个该死的捕兽人最近太活跃了；他一点儿也不理会我的召唤！”

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] : [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði]

”	Then	he	called	for	his	horse	:	but	a	savage	had	anticipated	the
”	然后	他	称为	为了	他的	马	:	但	一个	野蛮的	有	预期	这

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

于是他呼唤他的马，但一个野蛮人早已预料到他的命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [stiːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	the	renegade	turned	to	find	his	steed	at	his	side	.
和	这	叛逆者	转向	到	寻找	他的	骏马	在	他的	边	.

叛逆者转身，发现他的坐骑就在身边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [tuː] ['hʌndrəd] [pɔː'niː] [sæt] [ə'straɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

A	few	moments	later	two	hundred	Pawnees	sat	astride	their	horses	.
一个	很少	时刻	之后	二	百	波尼	卫星	跨骑	他们的	马匹	.

片刻之后，两百名波尼人骑上了马。

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ðeɪ] [sprʌŋ] [ɪ'rekt] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [wɔːr] -

At	a	motion	from	the	renegade	they	sprung	erect	,	uttered	a	thrilling	war	-
在	一个	运动	从	这	叛逆者	他们	弹簧	直立	,	说出	一个	惊险	战争	-

[wuːp] ,

whoop	,
哇哦	,

随着叛徒的一个动作，他们猛地站起身来，发出了一声激动人心的战吼。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæləpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['ʃaʊtɪŋ] [laɪk] ['di:mənz] ,

and	then	galloped	from	the	village	,	shouting	like	demons	,
和	然后	疾驰	从	这	村庄	,	喊叫	喜欢	恶魔	,

然后策马飞奔出村子，像魔鬼一样嚎叫着。

['stændɪŋ] [laɪk] ['stætʃu:z][ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sti:dz] .

standing	like	statues	on	the	backs	of	their	steeds	.
常设	喜欢	雕像	在	这	背部	的	他们的	马匹	.

他们像雕像一样立在马背上。

[ðə; ði] [peɪl] [pɔ:'ni:] [wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [i:z] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [tɪl] [ðeɪ] [bled] ,

The	Pale	Pawnee	was	ill	at	ease	,	and	he	bit	his	lips	till	they	bled	,
这	苍白	波尼	曾是	患病的	在	舒适	,	和	他	少量	他的	嘴唇	直到	他们	出血	,

苍白的波尼人感到很不自在，他咬破了嘴唇，直到鲜血流出。

[æz; əz][hi:; hi][roʊd] , [laɪk][ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli] - [drest] ['sɜ:rkəs][pər'fɔ:rmər] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

as	he	rode	,	like	a	fantastically	-	dressed	circus	performer	,	at	the	head	of
作为	他	骑	,	喜欢	一个	太棒了	-	穿着	马戏团	演员	,	在	这	头	的

[hɪz; ɪz] [red] [bænd] .

his	red	band	.
他的	红色的	乐队	.

他像一位盛装打扮的马戏团演员一样，骑在红色队伍的最前面。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪn] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ]

He	felt	that	his	reign	was	drawing	to	a	close	,	and	he	was	acting
他	毛毡	那	他的	在位	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	和	他	曾是	表演

[θru:] ['pɑ:ləsi] [naʊ] .

through	policy	now	.
通过	政策	现在	.

他感到自己的统治即将结束，现在正通过政策来采取行动。

“ [kɜ:rs] [ðæt] ['ɪndiən] !

“	Curse	that	Indian	!
“	诅咒	那	印度	!

“诅咒那个印第安人！”

” [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [hist] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][wɜ:rdz] [stɪl] ['kwivəd] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

”	he	suddenly	hissed	,	and	,	while	the	words	still	quivered	his	lips	,
”	他	突然	嘶嘶作响	,	和	,	尽管	这	字	仍然	颤抖	他的	嘴唇	,

他突然嘶嘶地说，话音未落，嘴唇还在颤抖，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [dɪ'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] [tu:; tə]

he	heard	his	followers	divide	for	the	purpose	of	allowing	a	horseman	to
他	听到	他的	追随者	划分	为了	这	目的	的	允许	一个	骑手	到

[geɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

gain	the	front	.
获得	这	正面	.

他听到他的追随者们分散开来，目的是让一名骑兵冲到前面。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðæt] ['hɔ:rsmən] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

A	moment	later	that	horseman	joined	the	renegade	.
一个	片刻	之后	那	骑手	加入	这	叛逆者	.

片刻之后，那名骑马者也加入了叛军。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [red] ['i:g(ə)l] .

It	was	Red	Eagle	.
它	曾是	红色的	鹰	.

那是红鹰。

“ [red] ['i:g(ə)l] [help] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [peɪl] - [feɪs] , [tu:] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .

“	Red	Eagle	help	punish	the	island	pale	-	face	,	too	,	”	said	the	chief	.
“	红色的	鹰	帮助	惩治	这	岛	苍白	-	脸	,	也	,	”	说	这	首席	.

“红鹰也帮助惩罚了岛上的白人，”酋长说道。

“ [wiː; wi] [kætʃ] [ænd; ənd][bɜːrn] , [ɔːr][taɪ][tuː; tə][waɪld] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['biːvər] - ['kætʃər; 'ketʃər][ænd; ənd]
“ We catch and burn , or tie to wild horse , the beaver - catcher and
“ 我们 抓住 和 烧伤 , 或者 领带 到 荒野 马 , 这 海狸 - 捕手 和
[ðə; ði] [peɪl] [bɔɪz] . ”
the pale boys . ”
这 苍白 男孩们 . ”

“我们抓起来烧掉，或者绑在野马、捕海狸的人和苍白的男孩身上。”

“ [jes] , [jes] , [tʃiːf] , ” [sed] [tɑːm] [kaɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , “ ['mɪstər] . [red]
“ Yes , yes , chief , ” said Tom Kyle , but he added , under his breath , “ Mr . Red
“ 是的 , 是的 , 首席 , ” 说 汤姆 凯尔 , 但 他 额外 , 在下面 他的 气息 , “ 先生 . 红色的
['iːg(ə)l] ,
Eagle ,
鹰 ,

“是的，是的，警长，”汤姆·凯尔说道，但他低声补充道，“红鹰先生，

[juːv] [siːn] [ðə; ði][goʊld][gɜːrl][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ; [ðæt] [ɪz] ,
you've seen the Gold Girl for the last time ; that is ,
你已经 已见 这 金子 女孩 为了 这 最后的 时间 ; 那 是 ,

你最后一次见到了金女郎；也就是说，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [streɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] , [aɪ]
if I can shoot straight enough to - morrow night , and , for ten years , I
如果 我 能 射击 直的 足够的 到 - 明天 夜晚 , 和 , 为了 十 年 , 我
['hævnt] [mɪst] [ə; eɪ][mɑːrk] . ” [-]
haven't missed a mark . ” [31]
还没有 错过 一个 标记 . ” [-]

如果我明天晚上能保持足够的精准度，而且十年来我从未失手过。”[31]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃɑːrli] ['ʃeɪfərz] [raɪd] .
CHARLEY SHAFER'S RIDE .
查理 沙弗的 骑 .

查理·谢弗的骑行。

“ [dæʃ] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [eɪnt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [ɔːl'redi] , ” [kraɪd] [frʌn'tɪr]
“ Dash me , boys , if we ain't in sight of the old place already , ” cried Frontier
“ 短跑 我 , 男孩们 , 如果 我们 不是 在 视线 的 这 老的 地方 已经 , ” 哭 边境
[ʃæk] ,
Shack ,
窝棚 ,

“我的天哪，伙计们，我们怎么还没看到老地方呢？”边境小屋喊道。

[ə'brʌptli] ['tɜːrməˌnet] [ə; eɪ] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ,
abruptly terminating a silence which had lasted for many minutes ,
突然 终止 一个 沉默 哪个 有 持续 为了 许多 分钟 ,

突然打破了持续了数分钟的沉默。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [tɪ'kʌmsə] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪz; ɪz]['raɪdərz]['ræpɪdli][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
during which time Tecumseh had borne his riders rapidly from the scene of
期间 哪个 时间 特库姆塞 有 出生 他的 骑手 快速 从 这 场景 的
[ðə; ði] ['træpərz] ['vɪktəri] .
the trapper's victory .
这 捕兽人的 胜利 .

在此期间，特库姆塞带着他的骑兵迅速离开了猎人获胜的地点。

“ [θɪŋz] [lʊk] [rɪ'mɑːrkəbli] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃænti] ,
“ Things look remarkably quiet about the shanty ,
“ 事物 看 非常 安静的 关于 这 棚屋 ,

“小屋周围看起来异常安静，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['æp(ə)l][paɪ]['ɔːrdər] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [left] - [ɪm]
and I guess we'll find everything in apple pie order — just as I left ' em
和 我 猜测 出色地 寻找 一切 在 苹果 馅饼 命令 — 只是 作为 我 左边 - 呃
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

我想我们会发现一切都井然有序——就像我昨天离开时一样。

” [ðə; ði] [hɔːrs] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['træpərz] [hoʊm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl]
” The horse knew that he was near the trapper's home , for he gave a shrill
” 这 马 知道 那 他 曾是 靠近 这 捕兽人的 家 , 为了 他 给予 一个 尖锐
,
,
,

“那匹马知道自己离猎人的家很近了，因为它发出了一声尖锐的嘶鸣，

['dʒɔɪəs] [neɪ] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ziːl] .
joyous neigh , and sprung forward with new zeal .
欢乐 嘶 , 和 弹簧 向前 和 新的 热情 .

欢快地嘶鸣一声，精神抖擞地向前跃去。

['deɪlaɪt] [naʊ] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] [wʌns] [mɔːr] , ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [hæd; həd]
Daylight now flooded the plains once more , every vestige of darkness had
日光 现在 被淹 这 平原 一次 更多的 , 每一个 痕迹 的 黑暗 有
['dɪsə'pɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

日光再次洒满平原，黑暗的痕迹彻底消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] - ['vɪʒ(ə)n] [fɪld] [ðer; ðər] [soʊlz]
and the scene that stretched before the young hunters ' vision filled their souls
和 这 场景 那 拉伸 前 这 年轻的 猎人 - 想象 已填 他们的 灵魂
[wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] ,
with rapture ,
和 狂喜 ,

眼前的景象令年轻猎人们心旷神怡，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ]['oʊvər] ['deɪndʒərəs] [graʊnd] —
and caused them to forget that they were riding over dangerous ground —
和 导致 他们 到 忘记 那 他们 是 骑术 超过 危险的 地面 —
[ðæt] [ðɪs] [fer] [lænd][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] [ˌæbə'rɪdʒəni][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
that this fair land was still inhabited by the fierce aborigine of America .
那 这 公平的 土地 曾是 仍然 有人居住的 经过 这 凶猛的 土著 的 美国 .

使他们忘记了自己正骑行在危险的土地上——这片美丽的土地上仍然居住着凶猛的美洲原住民。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [leɪ] [æt; ət]
They were on rising ground , and the beautiful valley of the Platte lay at
他们 是 在 上升 地面 , 和 这 美丽的 谷 的 这 普拉特 躺 在
[ðer; ðər] ['veri] [fiːt] .
their very feet .
他们的 非常 脚 .

他们身处地势较高的位置，美丽的普拉特河谷就在他们脚下。

[ðə; ði]['wɔːtər] [ʃoʊn] [laɪk] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
The water shone like silver in the strong light that preceded the rising of the sun ,
这 水 闪耀 喜欢 银 在 这 强的 光 那 之前 这 上升 的 这 太阳 ,

太阳升起前，阳光强烈，水面闪着银光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz] [ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] [striːm] — [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - ['wʊdɪd] ['aɪləndz] — [rɪ'zembld]

and	the	islands	that	dotted	the	stream	—	the	cotton	-	wooded	islands	—	resembled
和	这	岛屿	那	虚线	这	溪流	—	这	棉布	-	树木繁茂的	岛屿	—	类似

[rɪtʃ] ['dʒɛmz][ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['setɪŋ] .

rich	gems	in	a	magnificent	setting	.
富有的	宝石	在	一个	壮丽	环境	.

点缀在溪流中的岛屿——白杨树覆盖的岛屿——宛如镶嵌在壮丽景色中的璀璨宝石。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [blæk] [mæs] , [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [laɪf] , [muːvd] ['westwərd] ,

Far	beyond	the	stream	a	black	mass	,	imbued	with	life	,	moved	westward	,
远的	超过	这	溪流	一个	黑色的	大量的	,	注入	和	生活	,	已搬	向西	,

溪流彼岸，一团充满生命力的黑色物体向西移动。

[laɪk] [sʌm; səm]['dʒaɪənt] [klaʊd] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔˑ'aɪzənz] [bɑːr] .

like	some	giant	cloud	creeping	along	the	horizon's	bar	.
喜欢	一些	巨大的	云	爬行	沿着	这	地平线	酒吧	.

就像一朵巨大的云沿着地平线缓缓移动。

[ðæt] ['lɪvɪŋ] ['blæknəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] .

That	living	blackness	was	a	herd	of	buffalo	.
那	活的	黑	曾是	一个	一群	的	水牛	.

那片漆黑的景象，原来是一群野牛。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['empərəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət]

The	young	hunters	had	encountered	the	emperors	of	the	plains	before	,	but
这	年轻的	猎人	有	遭遇	这	皇帝们	的	这	平原	前	,	但

[nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] ;

not	in	such	numbers	;
不是	在	这样的	数字	;

这些年轻的猎人们以前也遇到过草原上的帝王兽，但从未见过如此之多的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [wen] [ðeɪ] [geɪzd]

and	they	could	not	repress	an	exclamation	of	wonderment	when	they	gazed
和	他们	可以	不是	抑	一个	感叹	的	惊奇	什么时候	他们	凝视

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['maɪti] - ['liːdʒən] .

upon	the	mighty	bisonic	legion	.
之上	这	强大的	-	军团	.

当他们凝视着强大的双音军团时，不禁发出惊叹。

“ [jes] , [ðɛms] [bʌfəlɚ] , ” [sed] ['ʃækɪlfɚd] , “ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [braʊn] , [tuː] .

“	Yes	,	them's	buffler	,	”	said	Shackelford	,	“	and	they're	all	brown	fellars	,	too	.
“	是的	,	它们是	消音器	,	”	说	沙克尔福德	,	“	和	它们是	全部	棕色的	伙计们	,	也	.

“是的，他们是笨蛋，”沙克尔福德说，“而且他们都是棕色皮肤的家伙。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [iksˈtʃeindʒd] [lʊks] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [smaɪlz] .

”	The	boys	exchanged	looks	and	curious	smiles	.
”	这	男孩们	交换	看起来	和	好奇的	微笑	.

男孩们交换了一下眼神，露出了好奇的微笑。

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [waɪt] [wʌnz][ɪn] [ðæt] [hɜːrd] ? ” [-]

“	So	you	think	there	are	no	white	ones	in	that	herd	?	”	[	32	]
“	所以	你	思考	那里	是	不	白色的	一个	在	那	一群	?	”	[	-	]

“所以你认为那群羊里没有白羊吗？”[32]

[ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] [læft] .

The	frontiersman	laughed	.
这	拓荒者	笑了	.

拓荒者笑了。

“ ['neri] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [lʊk] ['jɑːndər] — [ʌp] - [striːm] [aɪ] [miːn] .

“	Nary	a	white	one	,	”	he	said	;	“	but	look	yonder	—	up	-	stream	I	mean	.
“	纳里	一个	白色的	一	,	”	他	说	;	“	但	看	远处	—	向上	-	溪流	我	意思是	.

“一个白的都没有，”他说；“但是看看那边——我是说上游。”

[-] [siː] [θɛt] ['kɑːnɪkl] ['aɪlənd] ? ”
D'ye see thet conical island ? ”
染料 看 那个 锥 岛 ? ”

你看到那个圆锥形岛屿了吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [aɪ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] . ”
“ Well , I live there . ”
“ 出色地 , 我 居住 那里 . ”

“嗯，我就住在那儿。”

“ [aɪ] [siː] [noʊ] [haʊs] . ”
“ I see no house . ”
“ 我 看 不 房子 . ”

“我没看到房子。”

“ [jɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] - .
“ Ye'll see it d'rectly .
“ 叫喊 看 它 - .

“你们会亲眼看到的。”

[ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [haɪd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
The cottonwoods hide it now . ”
这 白杨树 隐藏 它 现在 . ”

现在白杨树把它遮住了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dwelt] ['jɑːndər] ? ”
“ How long have you dwelt yonder ? ”
“ 如何 长的 有 你 居住 远处 ? ”

“你在那里住了多久了？”

“ [naɪ] ['ɑːntə][sɪks] ['jɪrz] .
“ Nigh onto six years .
“ 夜 到 六 年 .

“将近六年了。”

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [pætʃɪz] [ə'waɪl] , [bʌt; bət][wiː; wi][hɛd][ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfɪkəlti] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [nɔːrθ] ,
I was with the ' Paches awhile , but we hed a slight difficulty , so I came north ,
我 曾是 和 这 - 帕切斯 一会儿 , 但 我们 头 一个 轻微 困难 , 所以 我 来了 北 ,

我之前和“帕切斯”待了一段时间，但是遇到了一点小麻烦，所以我就往北走了。

[ænd; ənd] [skwɔtid] [ɑːn] [pɔː'niː] ['terətɔːri] .
and squatted on Pawnee territory .
和 蹲着 在 波尼 领土 .

并占据了波尼族的领地。

[tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd][aɪ] [hɛv] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] ['splendɪdli] [hɪr] . ”
Tecumseh and I hev enjoyed life splendidly here . ”
特库姆塞 和 我 赫夫 享受 生活 精彩地 这里 . ”

我和特库姆塞在这里的生活非常美好。

“ [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ? ”
“ Unmolested by the Indians ? ”
“ 未受干扰 经过 这 印度人 ? ”

“未受印第安人侵扰？”

“ [wel] — [noʊ] .
“ Well — no .
“ 出色地 — 不 .

“嗯——不。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɜːr] [θɛt] [tɑːm] [kaɪl] , [aɪ'd] [hɛv] [bɪn] [skælp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
If it hadn't been fur thet Tom Kyle , I'd hev been scalped long ago .
如果 它 之前没有 到过 毛皮 那个 汤姆 凯尔 , ID 赫夫 到过 被剥头皮 长的 前 .

要不是汤姆·凯尔，我早就被剥光头了。

[ðə; ði] [red] ['grizər] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [skwɔtid] [hɪr] ;
The red greasers caught me when I first squatted here ;
这 红色的 油头小子 捕捉 我 什么时候 我 第一的 蹲着 这里 ;

我第一次在这里非法居住时，就被那些红衣油头党抓住了；

[bʌt; bət] [θɛt] [waɪt] ['devə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɛv] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ðen] ,
but thet white devil happened to hev a streak of mercy on then ,
但 那个 白色的 魔鬼 发生 到 赫夫 一个 条纹 的 怜悯 在 然后 ,

但那个白人恶魔当时碰巧也有一丝怜悯之心。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] - [ɪm] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] .
and he made ' em let me go .
和 他 制成 - 呃 让 我 去 .

他让他们放了我。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['lɪbərti] [tuː; tə] [træp] [ɑːn] [ðə; ði] [laʊp] , [ænd; ənd] [ɪts] ['brænʧɪz] ,
Then he gave me liberty to trap on the Loup , and its branches ,
然后 他 给予 我 自由 到 陷阱 在 这 狼 , 和 它是 分支 ,

然后他允许我在卢普河及其支流上设陷阱捕猎。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [bɪ'heɪvd] [maɪ'self] .
so long as I behaved myself .
所以 长的 作为 我 表现 我 .

只要我安分守己。

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [θɛt] [ʌv; əv] [leɪt] .
But I haven't done thet of late .
但 我 还没有 完毕 那个 的 晚的 .

但我最近没这么做。

[tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd] [ʃæk] [hæv; həv] [helpt] [mə'rɛn] [wʌn] ['emɪgrənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skreɪp] ,
Tecumseh and Shack have helped more'n one emigrant out of a scrape ,
特库姆塞 和 窝棚 有 帮助 更多 一 移民 出去 的 一个 刮 ,

特库姆塞和沙克曾帮助不止一位移民摆脱困境。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [tɑːm] [kaɪl] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
and I've been looking for Tom Kyle every day for two months .
和 我已经 到过 寻找 为了 汤姆 凯尔 每一个 天 为了 二 几个月 .

两个月来，我每天都在寻找汤姆·凯尔。

[its] ['hjuːmən] ['nəʧə] - [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [fɛlɝ] ['hjuːmən] ;
It's human natur ' to help a suffering fellar human ;
它是 人类 自然 - 到 帮助 一个 痛苦 伙计 人类 ;

帮助受苦的人是人的天性；

[ænd; ənd] [aɪv] [kɪld] [naɪ] ['ɑːntə] [æz; əz] ['meni] [pɔː'niː] [æz; əz] ['biːvər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] ['θɜːrti] [deɪz]
and I've killed nigh onto as many Pawnees as beaver within the last thirty days
和 我已经 被杀 夜 到 作为 许多 波尼 作为 海狸 之内 这 最后的 三十 天
.
:
.

在过去的三十天里，我杀死的波尼人几乎和海狸一样多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪfti] [dʒɪg][ɪz][ʌp] [naʊ] , [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][boʊnz] .

But	the	safety	jig	is	up	now	,	I	feel	it	in	my	bones	.
但	这	安全	夹具	是	向上	现在	,	我	感觉	它	在	我的	骨头	.

但现在安全措施已经失效了，我对此深有体会。

[tɑːm] [kaɪl] [wəʊnt] [kiːp] [ɔːf] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɛglɚ] ['θʌndərboʊlt] , [hiː; hi][ɪz] ,

Tom	Kyle	won't	keep	off	much	longer	,	and	he	is	a	reg'lar	thunderbolt	,	he	is	,
汤姆	凯尔	惯于	保持	离开	很多	更长	,	和	他	是	一个	reg'lar	霹雳	,	他	是	,

汤姆·凯尔不会再躲太久了，他简直就是一道闪电，真的。

[baɪ]['dʒɔʃwə] !

by	Joshua	!
经过	约书亚	!

约书亚！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɑːn]

"	By	this	time	the	river	had	been	reached	,	and	a	small	hut	was	visible	on
"	经过	这	时间	这	河	有	到过	达到	,	和	一个	小的	小屋	曾是	可见的	在

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

这时他们已经到达了河边，可以看到岛上有一间小木屋。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wɔːtər] .

that	lay	in	the	center	of	the	glittering	water	.
那	躺	在	这	中心	的	这	闪闪发光	水	.

它位于波光粼粼的水面中央。

“ ['evri] ['θɪŋz] [snʌg] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] ,

“	Every	thing's	snug	,	"	said	the	trapper	,
"	每一个	事物	舒适	,	"	说	这	捕兽人	,

“一切都很舒适，”猎人说。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['mæstɪf] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd] [weidid] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

when	a	great	mastiff	bounded	from	the	cottonwoods	and	waded	a	short
什么时候	一个	伟大的	獒	有界	从	这	白杨树	和	涉水	一个	短的

['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

distance	into	the	stream	.
距离	进入	这	溪流	.

这时，一只大獒犬从白杨树丛中跃出，涉水走了一小段距离进入溪流。

“ [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [jiː; ji] ['wʊdnt] [siː] ['mæsəsɔit] [ðer; ðər] .

“	If	any	thing	was	wrong	,	ye	wouldn't	see	Massasoit	there	.
"	如果	任何	事物	曾是	错误的	,	是的	不会	看	马萨索伊特	那里	.

“如果出了什么事，你就不会在那里看到马萨索伊特了。”

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [stiːd] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] ['skersli] [tʌtʃt]

"	The	next	moment	the	steed	had	plunged	into	the	water	,	which	scarcely	touched
"	这	下一个	片刻	这	骏马	有	暴跌	进入	这	水	,	哪个	几乎	感动

[hɪz; ɪz][flæŋks] ,

his	flanks	,
他的	侧翼	,

“下一刻，骏马便跃入水中，水面几乎没过它的侧腹。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [spel] [ðə; ði]['triːoʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	after	a	brief	spell	the	trio	found	themselves	on	the	island	.
和	后	一个	简短的	拼写	这	三人组	成立	他们自己	在	这	岛	.

不久之后，三人发现自己身处一座岛上。

“ [ðɪs] ['rɪvər] [biːts] [ɔːl][fɔːr; fər] ['kwɪkˌsændz] ， ” [sed] ['ʃækɪlfɚd] ； “ [bʌt; bət] [tɪ'kʌmsə] [ˌʌndə'stændz]
“ This river beats all for quicksands ， ” said Shackelford ； “ but Tecumseh understands
“ 这 河 节拍 全部 为了 流沙 ， ” 说 沙克尔福德 ； “ 但 特库姆塞 明白
- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

“这条河比什么流沙都多，”沙克尔福德说；“但特库姆塞河却能穿过流沙。”

[ɪf] ['hiːd] [hɛv] [stɑːpt] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l][sænd] [wʊd] [hɛv] [kɔːt] - [ɪm] ，
If he'd hev stopped for one moment the infernal sand would hev caught ' im ，
如果 他会 赫夫 停止 为了 一 片刻 这 地狱 沙 会 赫夫 捕捉 - 我是 ，
[ænd; ənd] [-]
and [33]
和 [-]

如果他停下来哪怕一瞬间，那该死的沙子就会把他卷进去，[33]

[ðen] [gʊd] - [baɪ] ， [tɪ'kʌmsə] .
then good - by ， Tecumseh .
然后 好的 - 经过 ， 特库姆塞 .

那么，再见了，特库姆塞。

[aɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [pɔː'niː] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] ，
I shot a prowling Pawnee in this river about four years ago ，
我 射击 一个 潜行 波尼 在 这 河 关于 四 年 前 ，

大约四年前，我在这条河里射杀了一头徘徊的波尼族人。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [daʊn] ， [daʊn] ， [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [kʌm]
and the sand took him and his horse down ， down ， and he never come
和 这 沙 采取 他 和 他的 马 向下 ， 向下 ， 和 他 绝不 来
[ʌp] [ə'gen] ，
up again ，
向上 再次 ，

沙子把他和他的马一起卷了下去，一直往下沉，他再也没能爬上来。

[dæʃ] [ˌem 'iː] !
dash me !
短跑 我 !

冲我！

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
if he did .
如果 他 做过 .

如果他真的这么做了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ə; eɪ]
” It was a relief to the white buffalo hunters to find themselves under a
” 它 曾是 一个 宽慰 到 这 白色的 水牛 猎人 到 寻找 他们自己 在下面 一个
[ruːf] [wʌns] [mɔːr] .
roof once more .
屋顶 一次 更多的 .

对于这些白水牛猎人来说，能够再次回到屋檐下，真是如释重负。

['evriwer] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpərz] ['ɪndəstri] .
Everywhere they saw the fruits of the trapper's industry .
到处 他们 锯 这 水果 的 这 捕兽人的 行业 .

他们到处都能看到捕兽人辛勤劳作的成果。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [pelts] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ，
A large quantity of valuable pelts was stored away in the cabin ，
一个 大的 数量 的 有价值的 毛皮 曾是 存储 离开 在 这 舱 ，

小屋里存放着大量珍贵的毛皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑ:rdər] [wʌz; wəz] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [mi:t] , [ænd; ənd]['fai,a:rmz]['ɔ:lsoʊ] [ə'baʊnd] .

and	the	larder	was	well	stocked	with	meat	,	and	firearms	also	abounded	.
和	这	食品储藏室	曾是	出色地	库存充足	和	肉	,	和	枪支	还	大量	.

食品储藏室里肉类充足，枪支也很多。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [ə'pɑ:rtmənts] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf]

The	hut	was	divided	into	two	apartments	on	the	ground	,	and	a	rough
这	小屋	曾是	分割	进入	二	公寓	在	这	地面	,	和	一个	粗糙的

[ʌn'fɪnɪʃt] ['dɔ:rmətɔ:ri] [leɪ] [ə'bʌv] .

unfinished	dormitory	lay	above	.
未完成	宿舍	躺	多于	.

小屋底层分为两间公寓，楼上是一个简陋的未完工的宿舍。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ru:mz; rʊmz] [sɜ:rvd] [æz; əz] [təkʌmsəz] ['steɪb(ə)l][ɑ:n] ['stɔ:rmi] [naɪts] , [ɔ:r] [wen]

One	of	these	rooms	served	as	Tecumseh's	stable	on	stormy	nights	,	or	when
一	的	这些	房间	服务	作为	特库姆塞的	稳定的	在	暴风雨	夜晚	,	或者	什么时候

[hɔ:rs] - ['sti:lərz] [ɪn'festid] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ;

horse	-	stealers	infested	the	neighborhood	;
马	-	窃贼	受感染的	这	邻里	;

其中一间房间在暴风雨之夜或偷马贼出没的街区时，就成了特库姆塞的马厩；

[ænd; ənd] [ðen] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , ['ga:diŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [hɔ:rs] [hi:; hi]

and	then	Frontier	Shack	lay	at	the	threshold	,	guarding	the	noble	horse	he
和	然后	边境	窝棚	躺	在	这	临界点	,	守护	这	高贵	马	他

[lʌvd] ,

loved	,
喜爱	,

然后，边境小屋就躺在门口，守护着他心爱的骏马。

[waɪl] ['mæsəsɔɪt] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔ:r] .

while	Massasoit	slept	in	the	hollow	trunk	of	a	tree	just	beyond	the	cabin	door	.
尽管	马萨索伊特	睡着了	在	这	空洞的	树干	的	一个	树	只是	超过	这	舱	门	.

马萨索伊特则睡在小屋门外一棵空心树干里。

[ðə; ði] [sʌn] [skeɪld] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [nu:] ['bju:ti:z] [tu:; tə][ðə; ði]

The	sun	scaled	the	horizon	and	added	a	myriad	of	new	beauties	to	the
这	太阳	缩放	这	地平线	和	额外	一个	无数	的	新的	美女	到	这

[plæt] ,

Platte	,
普拉特	,

太阳升起，为普拉特河增添了无数新的美景。

[waɪl] [ðə; ði] ['westərn] ['træpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] - [faʊnd] [kəm'pænjənz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['kɑ:ntents]

while	the	western	trapper	and	his	new	-	found	companions	discussed	the	contents
尽管	这	西	捕兽人	和	他的	新的	-	成立	同伴	讨论	这	内容

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz] ['lɑ:rdər] ,

of	the	cabin's	larder	,
的	这	小屋的	食品储藏室	,

当西部猎人和他新结识的伙伴们讨论小屋食品储藏室里的物品时，

[wɪð; wɪθ] [zest] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['merimənt] .

with	zest	mingled	with	merriment	.
和	热情	混合	和	欢乐	.

带着热情和欢乐。

[ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]

The	frontiersman	was	in	the	midst	of	an	exciting	narration	of	life	in	the
这	拓荒者	曾是	在	这	中间	的	一个	激动人心	旁白	的	生活	在	这

[ə'pætʃi] ['kʌntri] ,

Apache	country	,
阿帕奇	国家	,

这位拓荒者正在绘声绘色地讲述阿帕奇地区的生活，

[wen] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɑːrk][frʌm; frəm] ['mæsəsɔit] [sə'luːtid] [ðə; ði]['triːˌoʊz] [ɪrz] .

when	a	sharp	bark	from	Massasoit	saluted	the	trio's	ears	.
什么时候	一个	锋利的	吠	从	马萨索伊特	敬礼	这	三人组的	耳朵	.

马萨索伊特一声尖锐的吠叫传入了三人的耳中。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [graɪpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Frontier	Shack	sprung	to	his	feet	and	griped	his	rifle	.
边境	窝棚	弹簧	到	他的	脚	和	抱怨	他的	步枪	.

边境小屋猛地站起身，紧紧握住他的步枪。

“ [waɪld] ['hɔːrsɪz] !

“	Wild	horses	!
”	荒野	马匹	!

“野马！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɝ] , [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði]

”	he	exclaimed	,	as	handing	the	weapon	to	Charley	Shafer	,	he	jerked	the
”	他	惊呼	,	作为	处理	这	武器	到	查理	谢弗	,	他	猛地一抖	这

['spænɪʃ] ['sæd(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [pɪnz] ,

Spanish	saddle	from	its	pins	,
西班牙语	鞍	从	它是	别针	,

他一边喊着，一边把武器递给查理·谢弗，同时猛地把西班牙马鞍从鞍座上扯了下来。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

beside	the	door	.
旁	这	门	.

门旁边。

“ [bɔɪz] , [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Boys	,	select	a	rifle	from	the	corner	,	and	be	quick	about	it	!
”	男孩们	,	选择	一个	步枪	从	这	角落	,	和	是	快的	关于	它	!

“孩子们，从角落里选一支步枪，快点！”

[mɛ'bi] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [gʊd] ['hɔːrsɪz] [naʊ] ,

Mebbe	you	can	get	good	horses	now	,
也许	你	能	得到	好的	马匹	现在	,

或许现在可以买到好马了。

[ænd; ənd][gɑːd] [noʊz] [wiːl] [niːd] - [ɪm] [wen] [wiː; wi][goʊ]['æftər][ðə; ði]['gɝːlz] .

and	God	knows	we'll	need	'	em	when	we	go	after	the	girls	.
和	上帝	知道	出色地	需要	-	呃	什么时候	我们	去	后	这	女孩们	.

天知道，当我们去追那些女孩的时候，我们会需要它们的。

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] ,

”	The	next	moment	the	youths	were	well	armed	,
”	这	下一个	片刻	这	青年	是	出色地	武装	,

“下一刻，这些年轻人就全副武装了。”

[ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæbɪn] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld]

and	Tecumseh	stood	before	the	cabin	equipped	for	a	battle	with	his	wild
和	特库姆塞	站立	前	这	舱	配备	为了	一个	战斗	和	他的	荒野

['breðrən] .

brethren	.
弟兄们	.

特库姆塞站在小屋前，全副武装，准备与他的野蛮同胞们战斗。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

“	They're	coming	up	the	river	,
”	它们是	未来	向上	这	河	,

“他们正沿河而上，

" [sed] [ðə; ði] ['træpər] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	said	the	trapper	as	he	drew	the	boys	to	a	place	behind	the	saddle	.
"	说	这	捕兽人	作为	他	画	这	男孩们	到	一个	地方	在后面	这	鞍	.

“猎人一边说着，一边把男孩们拉到马鞍后面。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] [ðə; ði] [lɔːst][bænd] . "

"	I	believe	it's	the	lost	band	.	"
"	我	相信	它是	这	丢失的	乐队	.	"

“我相信这就是失落的乐队。”

" [ðə; ði][lɔːst][bænd] ? "

"	The	lost	band	?	"
"	这	丢失的	乐队	?	"

“失踪的乐队？”

" [jes] ; [ðə; ði][waɪld]['hɔːrsɪz][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['lætɪtuːd] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; " [bʌt; bət] ,

"	Yes	;	the	wild	horses	don't	belong	to	this	latitude	,	"	he	answered	;	"	but	,
"	是的	;	这	荒野	马匹	不	属于	到	这	纬度	,	"	他	回答	;	"	但	,

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

somehow	or	other	,
不知何故	或者	其他	,

“是的，野马不属于这个纬度，”他回答说；“但是，不知何故，

[ə; eɪ] [gæŋ] [hɛv] [bɪn] [kə'vɔːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ænd; ənd][aɪ] [bliːv] [θɛt] [

a	gang	hev	been	cavorting	around	here	for	several	months	,	and	I	b'lieve	thet	[
一个	帮派	赫夫	到过	嬉戏	大约	这里	为了	一些	几个月	,	和	我	相信	那个	[

-]

34	]
-	]

一伙人已经在这里游荡了好几个月了，我相信他们[34]

[ðeə(r)] ['æktʃuəli] [lɔːst] .

they're	actually	lost	.
它们是	实际上	丢失的	.

他们其实迷路了。

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [kriːs] [ə; eɪ] [blæk] ['stæliən] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [fɜːr] ['sevrəl] [wiːks] ;

I've	tried	to	crease	a	black	stallion	among	'	em	,	fur	several	weeks	;
我已经	尝试	到	褶皱	一个	黑色的	骟	之中	-	呃	,	毛皮	一些	周	;

我试着在他们中间弄一匹黑种马，花了几个星期的时间；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [get] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

but	they	won't	let	me	get	within	range	.
但	他们	惯于	让	我	得到	之内	范围	.

但他们不让我进入射程。

[naʊ] , — [dæʃ] [ˌem 'iː] !

Now	,	p'raps	—	dash	me	!
现在	,	或许	—	短跑	我	!

现在，或许——真是见鬼！

[aɪl] [get] ['blæki] [ðɪs] [taɪm] .

I'll	get	Blackey	this	time	.
患病的	得到	布莱基	这	时间	.

这次我一定要抓到布莱基。

" [ə; eɪ][wɜːrd] [droʊv] [tɪ'kʌmsə] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]

"	A	word	drove	Tecumseh	into	the	water	,	and	amid	the	thundering	of	the	wild
"	一个	单词	驾驶	特库姆塞	进入	这	水	,	和	之中	这	雷鸣	的	这	荒野

[ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] ,

cavalcade	,
车队	,

“一句话就把特库姆塞逼进了水里，在狂野的骑兵队雷鸣般的呐喊声中，

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [geɪnd] .

the	**bank**	**was**	**gained**	**.**
这	银行	曾是	获得	.

银行被接管了。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] - [ɪm] ! ” [sed] [frʌn'tɪr] [ʃæk] ,

“	**Something**	**is**	**chasing**	**'**	**em**	**!**	**”**	**said**	**Frontier**	**Shack**	**,**
”	某物	是	追逐	-	呃	!	”	说	边境	窝棚	,

“有什么东西在追他们！”边境小屋说道。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'ʃɑːd] [huːf] [wɪtʃ] [ˌmoʊmən'terəli] [gruː] ['laʊdər] .

listening	**to**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**unshod**	**hoofs**	**which**	**momentarily**	**grew**	**louder**	**.**
聆听	到	这	噪音	的	这	赤脚	蹄子	哪个	片刻	生长	更大声	.

听着没钉蹄子的马蹄声，声音突然变得更大了。

“ [mɛ'bi] [its] [pɔː'niː] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [tʃiːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .

“	**Mebbe**	**it's**	**Pawnees**	**,**	**and**	**they'll**	**cheat**	**us**	**out**	**of**	**a**	**horse**	**if**	**they**	**can**	**.**
”	也许	它是	波尼	,	和	他们会	欺骗	我们	出去	的	一个	马	如果	他们	能	.

“也许是波尼人，他们会想方设法骗走我们的马。”

” [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrbləs] [stiːdz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ]

”	**The**	**thunder**	**of**	**the**	**curbless**	**steeds**	**seemed**	**to**	**shake**	**the**	**ground**	**beneath**
”	这	雷	的	这	无路沿石	马匹	似乎	到	摇	这	地面	下面

[təkʌmsəz] [fiːt] ,

Tecumseh's	**feet**	**,**
特库姆塞的	脚	,

“没有护栏的骏马发出的雷鸣般的蹄声，仿佛震动了特库姆塞脚下的大地。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['ʃækɪlfɝd] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm]

and	**it**	**was**	**with**	**difficulty**	**that**	**Shackelford**	**could**	**restrain**	**his**	**horse**	**from**
和	它	曾是	和	困难	那	沙克尔福德	可以	抑制	他的	马	从

['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

rushing	**forward**	**.**
匆忙	向前	.

沙克尔福德费了好大劲才控制住他的马，不让它向前冲。

[wɪð; wɪθ] [ɑːrtʃt] [nek] , ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz][ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] [stʊd] [ɑːn]

With	**arched**	**neck**	**,**	**flashing**	**eyes**	**,**	**and**	**distended**	**nostrils**	**the**	**iron**	**-**	**gray**	**stood**	**on**
和	拱形	脖子	,	闪烁	眼睛	,	和	膨胀	鼻孔	这	铁	-	灰色的	站立	在

[ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] ,

the	**river's**	**bank**	**,**
这	河流的	银行	,

那只铁灰色的动物弓着脖子，眼睛闪着光，鼻孔张大，站在河岸上。

['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] ['fetlɑːk] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

trembling	**from**	**head**	**to**	**fetlocks**	**with**	**intense**	**excitement**	**.**
发抖	从	头	到	系部	和	激烈的	激动	.

从头到脚都因极度兴奋而颤抖。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ðoʊ] [stɪl] [ˌʌn'siːn] , [keɪm] [ðə; ði][waɪld]['ɑːrmi] ,

Nearer	**and**	**nearer**	**,**	**though**	**still**	**unseen**	**,**	**came**	**the**	**wild**	**army**	**,**
更近	和	更近	,	尽管	仍然	看不见	,	来了	这	荒野	军队	,

虽然仍未被看见，但那支野蛮的军队越来越近了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ðæt] [hɪd]

and	**it**	**was**	**evident**	**that**	**they**	**would**	**pass**	**the**	**base**	**of**	**the**	**rise**	**that**	**hid**
和	它	曾是	明显	那	他们	会	经过	这	根据	的	这	上升	那	隐藏

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['triːˌoʊz]['vɪʒ(ə)n] .

them	**from**	**the**	**trio's**	**vision**	**.**
他们	从	这	三人组的	想象	.

很明显，他们将越过遮蔽了他们、使他们无法被三人看到的隆起底部。

“ ['kwaɪət] , [tɪ'kʌmsə] ! ” ['hɔːrsli] [kə'mɑːndid] [frʌn'tɪr] [ʃæk] .
“ Quiet , Tecumseh ! ” hoarsely commanded Frontier Shack .
“ 安静的 , 特库姆塞 ! ” 沙哑地 命令 边境 窝棚 .

“安静，特库姆塞！”边境小屋沙哑地命令道。

“ [wɒts] [gɑːt]['ɪntuː][jiː; ji][tuː; tə] - [deɪ] ?
“ What's got into ye to - day ?
“ 是什么 得到 进入 是的 到 - 天 ?

你今天怎么了?

[jiːv] [hɜːrd] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [ə'fɔːr] .
Ye've heard wild horses afore .
你们已经 听到 荒野 马匹 之前 .

你们以前肯定听说过野马。

[aɪ] [kriːst] [jiː; ji][wʌns] , [ænd; ənd] [naʊ] , [mɛ'bi] , [jər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .
I creased ye once , and now , mebbe , yer thinking of old times .
我 褶皱 是的 一次 , 和 现在 , 也许 , 你的 思维 的 老的 时代 .

我曾经嘲笑过你，现在，也许，你是在怀念过去的日子。

[biː; bi] [stɪl] !
Be still !
是 仍然 !

安静!

[aɪ] [seɪ] !
I say !
我 说 !

我说!

[naʊ] [ðeə(r)] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [hɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Now they're passing the round hill , ” he said , addressing the boys , and the
现在 它们是 通过 这 圆形的 爬坡道 , ” 他 说 , 解决 这 男孩们 , 和 这
[nekst]['moʊmənt] ,
next moment ,
下一个 片刻 ,

“他们现在正经过那座圆山，”他对着男孩们说道，下一刻，

['kɑːkɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][hiː; hi] ['kærid] , [ðə; ði] ['træpər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['fɔːrwərd] .
cocking the rifle he carried , the trapper ordered his steed forward .
上膛 这 步枪 他 携带 , 这 捕兽人 订购 他的 骏马 向前 .

猎人拉开随身携带的步枪枪栓，命令马匹前进。

[tɪ'kʌmsə] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] .
Tecumseh obeyed with a snort .
特库姆塞 服从 和 一个 哼哼 .

特库姆塞哼了一声，表示同意。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][raɪz][wʌz; wəz] [geɪnd] ,
The top of the rise was gained ,
这 顶部 的 这 上升 曾是 获得 ,

到达了坡顶，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [beɪs] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði]['triːˌoʊz] [geɪz] .
and the magnificent sight at his base burst upon the trio's gaze .
和 这 壮丽 视线 在 他的 根据 爆裂 之上 这 三人组的 目光 .

他脚下那壮丽的景象瞬间映入了三人的眼帘。

[θriː] ['hʌndrəd] [waɪld] ['hɔːrsɪz] , [blæk] , [waɪt] , ['aɪərn] - [greɪ] , [ænd; ənd]['paɪbɔːld] ,
Three hundred wild horses , black , white , iron - gray , and piebald ,
三 百 荒野 马匹 , 黑色的 , 白色的 , 铁 - 灰色的 , 和 花斑 ,

三百匹野马，有黑色的、白色的、铁灰色的和杂色的。

[wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][mə'dʒestɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] .

were	sweeping	along	in	the	glory	of	majestic	beauty	and	strength	.
是	扫荡	沿着	在	这	荣耀	的	雄伟	美丽	和	力量	.

她们以雄伟壮丽的美丽和力量席卷而来。

[ʌn'kəːbd] [baɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'bled] [baɪ][spɜːrz] , [iːtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːnərk] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [hed] [ɪ'rekt] ,

Uncurbed	by	bit	,	and	unbled	by	spurs	,	each	looked	like	a	monarch	,	as	with	head	erect	,
不受约束	经过	少量	,	和	未出血	经过	马刺	,	每个	看起来	喜欢	一个	君主	,	作为	和	头	直立	,

不受缰绳约束，也不受马刺鞭笞，每一匹马都昂首挺胸，宛如君王。

[ænd; ənd] [flekt] [wɪð; wɪθ] [foʊm] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['westwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

and	flecked	with	foam	,	he	rushed	westward	toward	the	land	of	the	setting	sun	.
和	有斑点的	和	泡沫	,	他	匆忙	向西	朝向	这	土地	的	这	环境	太阳	.

他浑身沾满泡沫，向西疾驰，朝着落日之国奔去。

“ [ðeəz; ðəz][maɪ] [hɔːrs] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] ['træpər] , “ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [blæk] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

“	There's	my	horse	!	”	cried	the	trapper	,	“	there's	the	black	,	and	on	the	edge	of	the	band	,
“	有	我的	马	！	”	哭	这	捕兽人	,	“	有	这	黑色的	,	和	在	这	边缘	的	这	乐队	,

“我的马在那儿！”猎人喊道，“那匹黑马在那儿，就在兽群边缘，

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[aɪl] [kriːs] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

I'll	crease	him	now	.
患病的	褶皱	他	现在	.

我现在就要让他出局。

[biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] , [dʒɔːrdʒ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ;

Be	ready	with	your	rifle	,	George	,	for	we	must	have	two	horses	to	-	day	;
是	准备好	和	你的	步枪	,	乔治	,	为了	我们	必须	有	二	马匹	到	-	天	;

乔治，带上你的步枪，因为我们今天需要两匹马；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][drɑːp][ðə; ði] [blæk] , [poʊk] [ðə; ði] [gʌn] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] . ” [-]

and	when	I	drop	the	black	,	poke	the	gun	over	my	shoulder	.	”	[	35	]
和	什么时候	我	降低	这	黑色的	,	戳	这	枪	超过	我的	肩膀	.	”	[	-	]

当我放下黑衣人时，我会把枪从肩后探出。”[35]

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [hæd; həd] [kriːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][waɪld] [hɔːrs] ,

Frontier	Shack	had	creased	more	than	one	wild	horse	,
边境	窝棚	有	褶皱	更多的	比	一	荒野	马	,

边境小屋曾撞伤过不止一匹野马，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['fræktʃərd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɜːrtɪbrə] .

and	for	six	years	he	had	not	fractured	a	single	vertebra	.
和	为了	六	年	他	有	不是	破碎的	一个	单身的	椎骨	.

六年来，他的脊椎骨从未骨折过。

['kriːsɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] [kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Creasing	**a**	**wild**	**horse**	**consists**	**in**	**shooting**	**him**	**through**	**the**	**upper**	**crease**	**of**	**the**
褶皱	一个	荒野	马	由	在	射击	他	通过	这	上	褶皱	的	这

[nek] ,

neck	**,**
脖子	,

射杀野马的方法是射击其颈部上方的褶皱处。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['sɜːrvɪk(ə)l] ['vɜːrtɪbrə] , [wen] , [ðə; ði][bɔːl] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [nɜːrv] ,

above	**the**	**cervical**	**vertebrae**	**,**	**when**	**,**	**the**	**ball**	**cutting**	**a**	**principal**	**nerve**	**,**
多于	这	颈椎	椎骨	,	什么时候	,	这	球	切割	一个	主要的	神经	,

在颈椎上方，当球压住主要神经时，

[hiː; hi] [fɔːlz] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ['sensləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	**falls**	**as**	**suddenly**	**as**	**if**	**shot**	**in**	**the**	**brain**	**,**	**and**	**remains**	**senseless**	**for**	**a**
他	瀑布	作为	突然	作为	如果	射击	在	这	脑	,	和	遗迹	无意义的	为了	一个

[fjuː] ['moʊmənts] ,

few	**moments**	**,**
很少	时刻	,

他突然倒地，如同头部中枪一般，昏迷了片刻。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .

during	**which**	**he**	**is**	**secured**	**with**	**a**	**rope**	**.**
期间	哪个	他	是	安全	和	一个	绳索	.

期间他被绳子捆绑住。

[hiː; hi][ɪz] ['iːzəli] [teɪmd] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [hiːlz] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l]

He	**is**	**easily**	**tamed**	**after**	**this**	**,**	**and**	**the**	**wound**	**heals**	**without**	**leaving**	**any**	**physical**
他	是	容易地	驯服	后	这	,	和	这	伤口	治愈	没有	离开	任何	身体的

['ɪndʒəri] .

injury	**.**
受伤	.

此后他很容易被驯服，伤口愈合后也不会留下任何外伤。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] “ [lɔːst] [bænd] ” [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	**the**	**first**	**time**	**the**	**“**	**lost**	**band**	**”**	**was**	**passing**	**within**	**rifle**	**-**	**shot**	**of**	**the**
为了	这	第一的	时间	这	“	丢失的	乐队	”	曾是	通过	之内	步枪	-	射击	的	这

['træpər] ,

trapper	**,**
捕兽人	,

这是“迷路的兽群”第一次来到猎人的步枪射程之内。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['mɪŋgld] [praɪd] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] , [hiː; hi]

and	**with**	**a**	**countenance**	**flushed**	**with**	**mingled**	**pride**	**and**	**triumph**	**,**	**he**
和	和	一个	面容	酡	和	混合	自豪	和	胜利	,	他

[reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

raised	**the**	**rifle**	**.**
提高	这	步枪	.

他脸上带着自豪和胜利交织的笑容，举起了步枪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊl] - [blæk] ['stæliən] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] , [tuː; tə]

His	**eyes**	**were**	**riveted**	**upon**	**the**	**coal**	**-**	**black**	**stallion**	**;**	**he**	**seemed**	**to**	**see**	**,**	**to**
他的	眼睛	是	铆接	之上	这	煤炭	-	黑色的	骟	;	他	似乎	到	看	,	到

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,

think	**of**	**nothing**	**else**	**,**
思考	的	没有什么	别的	,

他的目光紧紧地盯着那匹乌黑的骏马；他似乎眼里只有它，脑子里除了它什么也想不了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʊθs] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [duːmd] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəst] ['truːli]
and **the** **two** **youths** **watched** **the** **doomed** **horse** **with** **an** **interest** **truly**
和 这 二 青年 观看 这 注定失败 马 和 一个 兴趣 真的
[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
indescribable **.**
无法形容 .

两个年轻人饶有兴致地看着那匹注定要死的马。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] — [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blæk]
All **at** **once** **their** **ears** **were** **saluted** **with** **a** **sharp** **report** **—** **they** **saw** **the** **black**
全部 在 一次 他们的 耳朵 是 敬礼 和 一个 锋利的 报告 — 他们 锯 这 黑色的
[hɔːrs] [stɑːp] ,
horse **stop** **,**
马 停止 ,

突然，他们耳边传来一声尖锐的响声——他们看到那匹黑马停了下来。

[ʃeɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] - [tɔːst] [riːd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði]
shake **like** **a** **storm** **-** **tossed** **reed** **from** **head** **to** **foot** **,** **and** **then** **drop** **to** **the**
摇 喜欢 一个 风暴 - 抛掷 芦苇 从 头 到 脚 , 和 然后 降低 到 这
[graʊnd] !
ground **!**
地面 !

像被暴风雨吹得摇摇欲坠的芦苇一样从头到脚抖动，然后倒在地上！

“ [dæʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [drɑːpt] - [ɪm][æt; ət][læst] !
“ **Dash** **me** **if** **I** **hevn't** **dropped** **'** **im** **at** **last** **!**
“ 短跑 我 如果 我 还没有 掉落 - 我是 在 最后的 !

“如果我还没把他甩掉，你可就大错特错了！”

” [kraɪd] ['ʃækɪlfɝd] .
” **cried** **Shackelford** **.**
” 哭 沙克尔福德 .

“沙克尔福德喊道。”

“ [noʊ] — [noʊ] !
“ **No** **—** **no** **!**
“ 不 — 不 !

“不——不！

[aɪ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] , [dʒɔːrdʒ] ; [ðə; ði] [blæk] [kæn; kən] ['kæri] ['dʌb(ə)l] [wel] [ɪ'nʌf] .
I **don't** **want** **your** **rifle** **,** **George** **;** **the** **black** **can** **carry** **double** **well** **enough** **.**
我 不 想 你的 步枪 , 乔治 ; 这 黑色的 能 携带 双倍的 出色地 足够的 .

乔治，我不要你的步枪；黑人自己就能扛得动双管猎枪了。

['hiːz] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] .
He's **as** **strong** **as** **a** **lion** **.**
他是 作为 强的 作为 一个 狮子 .

他力大如狮。

[tɪ'kʌmsə] !
Tecumseh **!**
特库姆塞 !

特库姆塞！

” [æz; əz][ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [hɔːrs] ,
” **As** **the** **iron** **-** **gray** **shot** **forward** **toward** **the** **prostrate** **horse** **,**
” 作为 这 铁 - 灰色的 射击 向前 朝向 这 前列腺 马 ,

“当那道铁灰色的闪电朝着倒地的马猛扑过去时，

[ðə; ði] ['træpər] [ˌʌn'luːst] [ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] ,
the **trapper** **unloosed** **the** **coil** **of** **rope** **that** **hung** **at** **the** **saddle** **-** **bow** **,**
这 捕兽人 解开 这 线圈 的 绳索 那 悬挂 在 这 鞍 - 弓 ,

猎人解开了挂在鞍弓上的绳圈。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

and	presently	he	leaped	to	the	ground	beside	his	victim	.
和	目前	他	跳跃	到	这	地面	旁	他的	受害者	.

随后，他跳到受害者身边的地上。

“ [naʊ] , ['blæki] !

“	Now	,	Blackey	!
”	现在	,	布莱基	!

“现在，布莱基！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər]

”	he	cried	,	in	tones	of	triumph	,	but	the	next	moment	a	wild	cry	of	horror
”	他	哭	,	在	音调	的	胜利	,	但	这	下一个	片刻	一个	荒野	哭	的	恐怖

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

他高声喊道，语气中带着胜利的喜悦，但紧接着又是一声凄厉的惊恐尖叫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [tɪ'kʌmsə] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['mæstəlɪs] ,

He	had	scarcely	touched	the	ground	when	Tecumseh	,	finding	himself	masterless	,
他	有	几乎	感动	这	地面	什么时候	特库姆塞	,	寻找	他自己	无主	,

[riəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

reared	on	his	haunches	,
饲养	在	他的	臀部	,

他刚一落地，特库姆塞就发现自己失去了主人，便直立起来。

[ðen] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'ɜːrθli] [snɔːrt] .

then	bounded	forward	with	an	unearthly	snort	.
然后	有界	向前	和	一个	超凡脱俗的	哼哼	.

然后发出一声怪异的喷鼻声，向前猛扑过去。

[dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] ['træpərz] [fiːt] ,

George	Long	dropped	from	his	perch	and	fell	at	the	trapper's	feet	,
乔治	长的	掉落	从	他的	栖息	和	跌倒	在	这	捕兽人的	脚	,

乔治·朗从栖木上掉下来，摔倒在猎人的脚边。

[waɪl] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grɪm] [tə'næsəti] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

while	Charley	Shafer	clung	to	the	reins	with	the	grim	tenacity	of	despair	.
尽管	查理	谢弗	紧紧抓住	到	这	缰绳	和	这	严峻	韧性	的	绝望	.

而查理·谢弗则像绝望的顽强拼命地紧紧抓住缰绳。

[ðə; ði] “ [lɔːst][bænd] ” [wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [saɪt] ,

The	“	lost	band	”	was	yet	in	sight	,
这	“	丢失的	乐队	”	曾是	然而	在	视线	,

那支“失踪的乐队”还在视线范围内，

[ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

and	Tecumseh	seemed	to	fly	toward	them	on	the	pinions	of	the	wind	.
和	特库姆塞	似乎	到	飞	朝向	他们	在	这	小齿轮	的	这	风	.

特库姆塞仿佛乘着风的翅膀向他们飞来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'hɔːs] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['raɪdər] ;

He	tried	to	unhorse	his	young	rider	;
他	尝试	到	下马	他的	年轻的	骑士	;

他试图让年轻的骑手从马上摔下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [graɪpt] [ðə; ði] [greɪ] [meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɔːŋ]

but	the	youth	griped	the	gray	mane	with	his	teeth	and	incircled	the	strong
但	这	青年	抱怨	这	灰色的	鬃毛	和	他的	牙齿	和	圈出	这	强的

[nek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

neck	with	his	arms	.
脖子	和	他的	武器	.

但那少年用牙齿咬住灰色的鬃毛，用双臂环抱住强壮的脖子。

[hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd]['raɪf(ə)l][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld]

His	hat	and	rifle	had	fallen	to	the	ground	at	the	outset	of	his	wild
他的	帽子	和	步枪	有	倒下	到	这	地面	在	这	开端	的	他的	荒野

[raɪd] ,

ride	,
骑	,

在他开始疯狂骑行时，他的帽子和步枪都掉在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [-]

and	the	horror	-	stricken	[	36	]
和	这	恐怖	-	受打击的	[	-	]

以及惊恐万分的[36]

[spek'teitəs] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wepən] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [naɪf] .

spectators	knew	that	he	did	not	possess	a	single	weapon	—	not	even	a	knife	.
观众	知道	那	他	做过	不是	具有	一个	单身的	武器	—	不是	甚至	一个	刀	.

旁观者都知道他身上没有任何武器——甚至连刀都没有。

[tɪ'kʌmsə] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['træpər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

Tecumseh	was	beyond	rifle	-	shot	before	the	trapper	recovered	from	his	fright	,
特库姆塞	曾是	超过	步枪	-	射击	前	这	捕兽人	恢复	从	他的	惊吓	,

特库姆塞被步枪射中后，猎人还没从惊吓中回过神来，就已经被击毙了。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

and	George	Long	covered	his	face	with	his	hands	to	hide	his	young
和	乔治	长的	涵盖	他的	脸	和	他的	双手	到	隐藏	他的	年轻的

['kɑːmˌrædz] [duːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] !

comrade's	doom	from	his	sight	!
同志的	厄运	从	他的	视线	!

乔治·朗用双手捂住脸，不让他看到年轻战友的厄运！

“ [kɜːrs] [ðæt] [hɔːrs] !

“	Curse	that	horse	!
”	诅咒	那	马	!

“诅咒那匹马！”

” ['greɪtɪd] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] ['saɪləns] .

”	grated	Frontier	Shack	,	breaking	the	unearthly	silence	.
”	磨碎的	边境	窝棚	,	打破	这	超凡脱俗的	沉默	.

“边境小屋”的格栅声打破了诡异的寂静。

“ [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][hɪm; ɪm] [ə'fɔːr] [laɪk] [hiː; hi] [hiz] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	He	never	had	the	devil	in	him	afore	like	he	hes	to	-	day	.
”	他	绝不	有	这	魔鬼	在	他	之前	喜欢	他	他是	到	-	天	.

“他以前从未像今天这样被魔鬼附身。”

[ðem; ðəm] ['hɔːrsɪz] [meɪd] - [ɪm] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] ,

Them	horses	made	'	im	think	what	he	was	once	,
他们	马匹	制成	-	我是	思考	什么	他	曾是	一次	,

那些马让他想起了自己曾经的模样。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][laɪf] . ”

and	now	he's	gone	back	to	his	old	life	.	”
和	现在	他是	已消失	后退	到	他的	老的	生活	.	”

现在他又回到了以前的生活。

“ [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] — [pʊr] ['tʃɑːrli] — [ɪz] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

“	And	Charley	—	poor	Charley	—	is	riding	to	his	death	.
”	和	查理	—	贫穷的	查理	—	是	骑术	到	他的	死亡	.

“可怜的查理——他正在走向死亡。”

" [frʌn'tɪr] [ʃæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['doʊlfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]

"	Frontier	Shack	shook	his	head	dolefully	,	as	he	gazed	at	the	horse	and
"	边境	窝棚	摇晃	他的	头	悲伤地	,	作为	他	凝视	在	这	马	和

[hɪz; ɪz] [dɪ'sperɪŋ] ['raɪdər] ,

his	despairing	rider	,
他的	绝望	骑士	,

“边境小屋忧郁地摇了摇头，凝视着那匹马和它绝望的骑手。”

[naʊ] [ə; eɪ][dɑːrk] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

now	a	dark	speck	in	the	distance	.
现在	一个	黑暗的	斑点	在	这	距离	.

现在远处出现了一个黑点。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['tʃænsɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

“	I	wouldn't	give	that	for	the	boy's	chances	,	"	and	he	snapped	his	fingers
“	我	不会	给	那	为了	这	男孩们	机会	,	"	和	他	啪啪	他的	手指

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

at	his	side	.
在	他的	边	.

“我宁愿不付出那样的代价来换取这孩子的机会，”说着，他打了个响指。

“ [ɪf] [tɪ'kʌmsə] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][lɔːst] ['hɔːrsɪz] , [meɪ] [gɑːd] [help] ['tʃɑːrli] [ðen] .

“	If	Tecumseh	catches	the	lost	horses	,	may	God	help	Charley	then	.
“	如果	特库姆塞	捕获物	这	丢失的	马匹	,	可能	上帝	帮助	查理	然后	.

“如果特库姆塞能追回走失的马匹，愿上帝保佑查理。”

[gɑːd] [help] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] !

God	help	him	,	anyhow	!
上帝	帮助	他	,	无论如何	!

无论如何，愿上帝保佑他!

" [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [prer] [ə'weɪ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['diːpəst] [ænd; ənd]['hoʊliːɪst]

"	George	Long	repeated	the	prayer	away	down	among	the	deepest	and	holiest
"	乔治	长的	重复	这	祷告	离开	向下	之中	这	最深处	和	最神圣的

[ʃrainz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terər] - ['froʊz(ə)n] [hɑːrt] .

shrines	of	his	terror	-	frozen	heart	.
神社	的	他的	恐怖	-	冷冻	心	.

“乔治·朗在恐惧冻结的内心深处最神圣的圣殿里，一遍遍地重复着这句祈祷。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ['dɪsə'pɪrd] !

The	next	moment	the	runaway	and	his	victim	disappeared	!
这	下一个	片刻	这	逃跑	和	他的	受害者	消失	!

下一刻，逃犯和受害者都消失了!

[ə; eɪ][snɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [stiːd] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['redi] [roʊp] [ðə; ði]

A	snort	from	the	black	steed	startled	the	couple	,	and	with	ready	rope	the
一个	哼哼	从	这	黑色的	骏马	惊慌	这	夫妻	,	和	和	准备好	绳索	这

['træpər] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] .

trapper	sprung	forward	.
捕兽人	弹簧	向前	.

黑马的一声喷鼻吓了这对夫妇一跳，猎人迅速拿出绳索，向前跃去。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['dɪrli] - [wʌn] [praɪz] , [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]

But	,	before	he	could	secure	his	dearly	-	won	prize	,	George	Long	touched	his
但	,	前	他	可以	安全的	他的	亲爱的	-	韩元	奖	,	乔治	长的	感动	他的

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

但是，在他能够拿到这来之不易的奖品之前，乔治·朗碰了碰他的胳膊。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] .

and	uttered	a	wild	shriek	.
和	说出	一个	荒野	尖叫	.

然后发出了一声凄厉的尖叫。

“ [maɪ][gɑːd] ! ['indiəns] !

“	My	God	!	Indians	!
”	我的	上帝	！	印度人	！

我的天哪！印第安人！

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	In	an	instant	Frontier	Shack	was	on	his	feet	.
”	在	一个	立即的	边境	窝棚	曾是	在	他的	脚	.

“瞬间，边境小屋就站了起来。”

[hɪz; ɪz] ['hɜːrid] [lʊk] [nɔːrθ] - ['iːstwərd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][dɑːrk][fɔːrmz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm]

His	hurried	look	north	-	eastward	showed	him	a	line	of	dark	forms	between	him
他的	慌忙	看	北	-	向东	显示	他	一个	线	的	黑暗的	表格	之间	他

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	the	horizon	.
和	这	地平线	.

他匆匆向东北方向望去，发现他和地平线之间有一排黑色的身影。

“ [pɔː'niː] , [baɪ]['dʒɔʃwə] !

“	Pawnees	,	by	Joshua	!
”	波尼	,	经过	约书亚	！

“约书亚的波尼人！”

” [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] ,

”	The	savages	were	distinctly	visible	,
”	这	野蛮人	是	明显地	可见的	,

“野蛮人的身影非常显眼，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	rider	of	the	foremost	horse	could	be	easily	recognized	from	the
和	这	骑士	的	这	首先	马	可以	是	容易地	认可	从	这

[spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [stʊd] .

spot	where	the	couple	stood	.
点	在哪里	这	夫妻	站立	.

从这对夫妇站立的位置很容易就能认出最前面那匹马的骑手。

“ [tɑːm] [kaɪl] ['wɒnts] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['westərnər] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

“	Tom	Kyle	wants	me	,	”	said	the	Westerner	,	gritting	his	teeth	.
“	汤姆	凯尔	想要	我	,	”	说	这	西方人	,	磨牙	他的	牙齿	.

“汤姆·凯尔想要我，”那个西部人咬牙切齿地说。

“ [ðə; ði] ['ʌpər] [pɔː'niː] [hɛv] [toʊld] - [ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['freɪkəs] [læst] [naɪt] .

“	The	upper	Pawnees	hev	told	'	im	about	the	fracas	last	night	.
“	这	上	波尼	赫夫	讲述	-	我是	关于	这	骚乱	最后的	夜晚	.

“上波尼人已经把昨晚的冲突告诉了他。”

[wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [blʌd] [hiz] [gɑːt][tuː; tə] [floʊ] !

We're	in	for	it	now	,	and	blood	hes	got	to	flow	!
是	在	为了	它	现在	,	和	血	他是	得到	到	流动	！

这下我们可惨了，他得流血！

” [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['bɔɪz] [hændz] ,

”	He	snatched	the	rifle	which	had	fallen	from	the	ill	-	fated	boy's	hands	,
”	他	抢夺	这	步枪	哪个	有	倒下	从	这	患病的	-	命中注定	男孩们	双手	,

他一把夺过从那个不幸男孩手中掉落的步枪，

[ænd; ənd] [ðen] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] . [-]
and **then** **sprung** **to** **the** **black** **horse** **.** **[** **37** **]**
和 然后 弹簧 到 这 黑色的 马 . [-]

然后跳到黑马上。[37]

“ [ðeɪ] [ʃænt] [hæv; həv] ['blæki] !
“ **They** **shan't** **have** **Blackey** **!**
” 他们 不会 有 布莱基 !

“他们休想得到布莱基！”

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['ænəməlz] [rʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd] ,
” **he** **ejaculated** **,** **striking** **the** **animal's** **rump** **with** **his** **open** **hand** **,**
” 他 射精 , 引人注目 这 动物 臀部 和 他的 打开 手 ,

他射精了，同时用手掌击打动物的臀部。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] , [friː] [wʌns] [mɔːr] ,
and **the** **next** **moment** **the** **horse** **was** **flying** **over** **the** **plains** **,** **free** **once** **more** **,**
和 这 下一个 片刻 这 马 曾是 飞行 超过 这 平原 , 自由的 一次 更多的 ,

下一刻，马儿便飞驰在平原上，重获自由。

[bʌt; bət] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][laɪf] .
but **marked** **for** **life** **.**
但 标记 为了 生活 .

但终生难忘。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] , [bɔɪ] !
“ **Now** **for** **the** **river** **,** **boy** **!**
” 现在 为了 这 河 , 男生 !

“现在去河边吧，小子！”

” [ə; eɪ][waɪld] [jel] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔː'niː] - [θroʊt] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frendz] [sprʌŋ] [tɔːrd]
” **A** **wild** **yell** **broke** **from** **the** **Pawnees** **'** **throats** **,** **as** **our** **friends** **sprung** **toward**
” 一个 荒野 叫喊 打破 从 这 波尼 - 喉咙 , 作为 我们的 朋友们 弹簧 朝向
[ðə; ði] [striːm] ,
the **stream** **,**
这 溪流 ,

“随着我们的朋友们向小溪奔去，波尼族人发出了一声狂野的喊叫。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæstər] [geɪt] .
and **the** **red** **-** **skins** **were** **seen** **urging** **their** **horses** **into** **a** **faster** **gait** **.**
和 这 红色的 - 皮肤 是 已见 敦促 他们的 马匹 进入 一个 快点 步态 .

人们看到红皮肤的人催促他们的马跑得更快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['træpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['proʊtəʒeɪ] ,
But **they** **could** **not** **overtake** **the** **trapper** **and** **his** **protege** **,**
但 他们 可以 不是 超过 这 捕兽人 和 他的 门徒 ,

但他们始终无法追上捕兽人和他的门徒。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,
and **at** **the** **brink** **of** **the** **river** **they** **halted** **,**
和 在 这 边缘 的 这 河 他们 停止 ,

他们走到河边停了下来。

[ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [ðer; ðər]['dʒeɪdɪd] [stiːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'gʌlf] [sændz] .
afraid **to** **trust** **their** **jaded** **steeds** **to** **the** **mercies** **of** **the** **ingulfing** **sands** **.**
害怕的 到 相信 他们的 厌倦 马匹 到 这 怜悯 的 这 吞噬 沙子 .

他们不敢将自己疲惫不堪的骏马托付给吞噬一切的沙海。

“ [pʊr] [tɪ'kʌmsə] ! ” [said] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [ænd; ənd]

“	Poor	Tecumseh	!	”	sighed	Frontier	Shack	,	as	he	closed	the	cabin	door	and
”	贫穷的	特库姆塞	!	”	叹了口气	边境	窝棚	,	作为	他	关闭	这	舱	门	和

[ˌbærɪ'keɪd] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] .

barricaded	it	firmly	.
路障	它	牢牢	.

“可怜的特库姆塞！”边境小屋叹了口气，关上小屋的门，并用障碍物牢牢地堵住了门。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .

“	I	feel	like	one	who	has	lost	his	best	friend	.
”	我	感觉	喜欢	一	WHO	有	丢失的	他的	最好的	朋友	.

“我感觉就像失去了最好的朋友。”

[ðæt] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [frend] [əut] ['ʃækɪlfɝd] ['evər][hæd; həd] ,

That	horse	was	the	only	true	friend	Ote	Shackelford	ever	had	,
那	马	曾是	这	仅有的	真的	朋友	备注	沙克尔福德	曾经	有	,

那匹马是奥特·沙克尔福德唯一真正的朋友。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gɪts] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [skreɪp] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [tɪ'kʌmsə] [tɪl] [hiː; hi][faindz]

and	if	he	gits	out	o	'	this	scrape	,	he's	going	to	hunt	Tecumseh	till	he	finds
和	如果	他	git	出去	o	-	这	刮	,	他是	去	到	打猎	特库姆塞	直到	他	发现

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果他能摆脱困境，他一定会追杀特库姆塞直到找到他为止。

[ded] [ɔːr][ə'laɪv] !

dead	or	alive	!
死的	或者	活	!

生死未卜！

” [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['træpərz] [lɪps] [miːt] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [læst]

”	George	Long	saw	the	trapper's	lips	meet	with	terrible	determination	behind	the	last
”	乔治	长的	锯	这	捕兽人的	嘴唇	见面	和	糟糕的	决心	在后面	这	最后的

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

乔治·朗看到，猎人在说最后一个字时，嘴唇微微合拢，语气中透着一股可怕的决心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfərz] [feɪt]

and	his	mind	was	called	from	the	contemplation	of	Charley	Shafer's	fate
和	他的	头脑	曾是	称为	从	这	沉思	的	查理	沙弗的	命运

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] ['bulits] ,

by	the	report	of	a	score	of	rifles	and	the	thud	of	bullets	,
经过	这	报告	的	一个	分数	的	步枪	和	这	砰的一声	的	子弹	,

正当他思考查理·谢弗的命运时，一阵二十多支步枪的枪声和子弹击中的闷响将他拉了回来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [lɔːgz] .

as	they	buried	themselves	in	the	cottonwood	logs	.
作为	他们	埋葬	他们自己	在	这	棉白杨	日志	.

他们把自己埋在了白杨树干里。

“ [fɔːrt] ['ʃækɪlfɝd] [ɪz] [ə'tækt] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ,

“	Fort	Shackelford	is	attacked	,	”	said	the	trapper	,	with	a	grim	smile	,
”	堡	沙克尔福德	是	遭到攻击	,	”	说	这	捕兽人	,	和	一个	严峻	微笑	,

“沙克尔福德堡遭到袭击了，”猎人带着一丝阴冷的笑容说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ɪ'nɔːrməs] — [tuː] ['hʌndrəd] [ə'genst] [tuː] .

“	and	the	odds	are	somewhat	enormous	—	two	hundred	against	two	.
”	和	这	赔率	是	有些	巨大的	—	二	百	反对	二	.

“而且胜算相当大——二百对二。”

" ['tʃæptər] [vi:] .
" **CHAPTER V .**
" 章 V .

第五章

['raɪf(ə)l] , ['faɪər][ænd; ənd] ['læsoʊ] .
RIFLE , FIRE AND LASSO .
步枪 , 火 和 套索 .

步枪、火焰和套索。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['saɪləns] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['bulits] .
Several minutes of silence followed the thud of the Pawnee bullets .
一些 分钟 的 沉默 随后 这 砰的一声 的 这 波尼 子弹 .

波尼族子弹击中目标后，现场陷入了几分钟的沉默。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
Then the voice of a white man came from the brink of the stream .
然后 这 嗓音 的 一个 白色的 男人 来了 从 这 边缘 的 这 溪流 .

这时，从溪边传来一个白人的声音。

" ['ʃækɪlfɝd] !
" **Shackelford !**
" 沙克尔福德 !

"沙克尔福德!

" [ðə; ði] ['træpər] [glɑ:nst] ['noʊɪŋli] [æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'ku:θ]
" **The trapper glanced knowingly at George Long , and ascended to the uncouth**
" 这 捕兽人 瞥了一眼 明知 在 乔治 长的 , 和 上升 到 这 粗野
['dɔ:rmətɔ:ri] .
dormitory .
宿舍 .

"猎人意味深长地看了乔治·朗一眼，然后走上了简陋的宿舍。"

[ɪn][ðə; ði] ['geɪbl] [ðæt] [lʊkt] [-]
In the gable that looked [38]
在 这 山墙 那 看起来 [-]

在山墙上看起来[38]

[tɔ:rd] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði]
toward the besiegers a small window was situated , and to this the
朝向 这 围攻者 一个 小的 窗户 曾是 位于 , 和 到 这 这
[frʌn'tɪrzmən] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
frontiersman applied his face .
拓荒者 应用 他的 脸 .

围攻者面前有一扇小窗户，边境守卫便将脸凑了过去。

" [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] , [kaɪl] ? "
" **Well , what do you want , Kyle ? "**
" 出色地 , 什么 做 你 想 , 凯尔 ? "

"那你想要什么，凯尔？"

" [rɪ'pɔ:rts] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [maɪ] [ɪrz] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [slu:] [eɪt] [pɔ:'ni:] [læst] [naɪt] .
" **Reports which reached my ears say that you slew eight Pawnees last night .**
" 报告 哪个 达到 我的 耳朵 说 那 你 一万 八 波尼 最后的 夜晚 .

"我听到的消息说，你昨晚杀死了八名波尼人。"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] ? "
Is it true ? "
是 它 真的 ? "

这是真的吗?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ðoʊ] [aɪ] ['kaʊntɪd] [bʌt; bət]['sev(ə)n] . ”

“	I	suppose	it	is	,	”	was	the	reply	,	“	though	I	counted	but	seven	.	”
”	我	认为	它	是	,	”	曾是	这	回复	,	“	尽管	我	计数	但	七	.	”

“我想是的，”对方回答说，“虽然我只数到了七个。”

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [diːdz] [hæv; həv] [siːld] [jʊr; jər] [duːm] . ”

“	I	fear	that	your	deeds	have	sealed	your	doom	.	”
”	我	害怕	那	你的	契约	有	密封	你的	厄运	.	”

“恐怕你的所作所为已经注定了你的厄运。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [fɪr] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [tɑːm] [kaɪl] .

“	You	don't	fear	any	such	thing	,	Tom	Kyle	.
”	你	不	害怕	任何	这样的	事物	,	汤姆	凯尔	.

“你根本不会害怕这种事，汤姆·凯尔。”

” [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə] [red] ['iːg(ə)l] ,

”	The	renegade	bit	his	lip	,	and	said	a	few	words	to	Red	Eagle	,
”	这	叛逆者	少量	他的	唇	,	和	说	一个	很少	字	到	红色的	鹰	,

“那个叛徒咬着嘴唇，对红鹰说了几句话，

[huː] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [nɪr] [baɪ] .

who	sat	on	his	horse	near	by	.
WHO	卫星	在	他的	马	靠近	经过	.

他骑着马坐在附近。

“ ['ʃækɪlfɝd] , ['aʊər; ɑːr] ['erənd] [hɪr] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Shackelford	,	our	errand	here	can	not	be	a	mystery	to	you	,	”	he	said	,
”	沙克尔福德	,	我们的	差事	这里	能	不是	是	一个	神秘	到	你	,	”	他	说	,

“沙克尔福德，我们此行的目的对你来说应该不是什么秘密，”他说。

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] [ə'gen] .

turning	toward	the	cabin	again	.
转弯	朝向	这	舱	再次	.

再次转向小屋方向。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [tɑːm] . ”

“	It	is	not	,	Tom	.	”
”	它	是	不是	,	汤姆	.	”

“不是这样的，汤姆。”

“ [ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [juː; jʊ] ! ”

“	The	odds	are	against	you	!	”
”	这	赔率	是	反对	你	!	”

“你成功的几率很小！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

岛上的捕兽人；(The Island Trapper; or,)
第3/7页

“ [dɪˈsaɪdɪdli] [soʊ] . ”
“ Decidedly so . ”
“ 绝对地 所以 . ”

“的确如此。”

“ [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd][best] [səˈrendər] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈblʌdʃed] . ”
“ Then you had best surrender without further bloodshed . ”
“ 然后 你 有 最好的 投降 没有 更远 流血事件 . ”

“那么你们最好投降，避免进一步流血。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][tɜːrmz] ? ”
“ What are your terms ? ”
“ 什么 是 你的 条款 ? ”

你们的条件是什么?

“ [aɪ][hæv; həv][left] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][ˈindiəns] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ I have left all to the Indians ; but I will do all I can for you . ”
“ 我 有 左边 全部 到 这 印度人 ; 但 我 将要 做 全部 我 能 为了 你 . ”

“我已经把一切都留给了印第安人；但我会尽我所能帮助你。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [səˈrendər] . ”
“ We won't surrender . ”
“ 我们 惯于 投降 . ”

“我们绝不投降。”

“ [kənˈsɪdər] , [mæn] . ”
“ Consider , man . ”
“ 考虑 , 男人 . ”

“好好想想吧，伙计。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [səˈrendər] . ”
“ We won't surrender . ”
“ 我们 惯于 投降 . ”

“我们绝不投降。”

“ [ˈʃækɪlfɝd] — ”
“ Shackelford — ”
“ 沙克尔福德 — ”

“沙克尔福德——”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [səˈrendər] !
“ We won't surrender ! ”
“ 我们 惯于 投降 ! ”

我们绝不投降!

[wiːl] [faɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkʌtˌθroʊt] , [tɑːm] [kaɪl] , [soʊ][help] [ˌem ˈiː][gɑːd] !
we'll fight you and your cutthroats , Tom Kyle , so help me God !
出色地 斗争 你 和 你的 杀人狂 , 汤姆 凯尔 , 所以 帮助 我 上帝 !

汤姆·凯尔，我们誓要与你和你那群恶棍决一死战，上帝作证!

” [ðen] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [kənˈsaɪnd] [ðə; ði] [ˈinmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
” Then the renegade consigned the inmates of the cabin to the depths of
” 然后 这 叛逆者 寄售 这 囚犯 的 这 舱 到 这 深度 的
[pɜːrˈdɪʃn] ,
perdition ,
毁灭 ,

“然后，那个叛徒将小屋里的居民送入了地狱深渊。”

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [ə'gen] .

and	**turned**	**to**	**his**	**followers**	**again**	**.**
和	转向	到	他的	追随者	再次	.

然后他又转向他的追随者们。

[ðə; ði] ['træpər] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][æt; ət][ðə; ði] ['geɪbl] [luːp] - [hoʊl] ,

The	**trapper**	**remained**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**at**	**the**	**gable**	**loop**	**-**	**hole**	**,**
这	捕兽人	剩余	为了	一个	很少	时刻	在	这	山墙	环形	-	洞	,

捕兽人在山墙的射击孔处停留了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	**then**	**ducked**	**his**	**head**	**and**	**disappeared**	**.**
和	然后	躲闪	他的	头	和	消失	.

然后他低下头，消失了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['evriθɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr]

“	**Did**	**you**	**hear**	**everything**	**,**	**George**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**,**	**as**	**he**	**struck**	**the**	**ground**	**before**
“	做过	你	听到	一切	,	乔治	?	”	他	问	,	作为	他	击	这	地面	前

[ðə; ði] [juːθ] .

the	**youth**	**.**
这	青年	.

“乔治，你都听到了吗？”他一边问，一边在年轻人面前捶打地面。

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sə'rendər] ? ”

“	**Do**	**you**	**want**	**to**	**surrender**	**?**	**”**
“	做	你	想	到	投降	?	”

“你想投降吗？”

“ [noʊ] !

“	**No**	**!**
“	不	!

“不！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [lɪps] [kloʊzd] [ɪm'fætɪkli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɑːnəsɪləbl] ,

”	**The**	**young**	**lips**	**closed**	**emphatically**	**behind**	**the**	**monosyllable**	**,**
”	这	年轻的	嘴唇	关闭	强调地	在后面	这	单音节	,

“年轻的嘴唇在说出这个单音节词后用力地合上了，

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['emfəsɪs] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['spiːkɚz] [dɑːrk] [aɪz] . [-]

and	**additional**	**emphasis**	**flashed**	**from**	**the**	**young**	**speaker's**	**dark**	**eyes**	**.**	**[**	**39**	**]**
和	额外的	强调	闪光灯	从	这	年轻的	演讲者的	黑暗的	眼睛	.	[	-	]

年轻演讲者深邃的眼神中闪过一丝强调。[39]

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ]['dʒɔʃwə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] .

“	**You're**	**a**	**man**	**,**	**by**	**Joshua**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Frontier**	**Shack**	**,**	**grasping**	**the**	**boy's**	**hand**	**.**
“	你是	一个	男人	,	经过	约书亚	!	”	惊呼	边境	窝棚	,	抓握	这	男孩们	手	.

“你是个男子汉了，我的天哪！”边境小屋喊道，一把抓住男孩的手。

“ [wiːl] [faɪt] [ðə; ði] [haʊndz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [kʌmz] [wiːl] [duː] - [els] ,

“	**We'll**	**fight**	**the**	**hounds**	**to**	**-**	**day**	**,**	**and**	**when**	**night**	**comes**	**we'll**	**do**	**suthing**	**else**	**,**
“	出色地	斗争	这	猎犬	到	-	天	,	和	什么时候	夜晚	来	出色地	做	-	别的	,

['prɑːbəbli] .

probably	**.**
大概	.

“今天我们要和猎犬搏斗，等到晚上，我们大概会做点别的事。”

| | | |

“ [tɑːm] [kaɪl] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

“	Tom	Kyle	is	not	going	to	attempt	to	reach	the	island	so	long	as	I	can
”	汤姆	凯尔	是	不是	去	到	试图	到	抵达	这	岛	所以	长的	作为	我	能

['kʌvər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

cover	his	heart	;
覆盖	他的	心	;

“只要我能保护好他的心脏，汤姆·凯尔就不会尝试到达岛上；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [get][tuː; tə] [ðɪs] [groʊv] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðeɪl] [hɪr] [ðə; ði] [bɪgɪst] [nɔɪz] [ðeɪ] ['evər]

but	if	they	get	to	this	grove	to	-	night	,	they'll	hear	the	biggest	noise	they	ever
但	如果	他们	得到	到	这	树林	到	-	夜晚	,	他们会	听到	这	最大	噪音	他们	曾经

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

但如果他们今晚到达这片树林，他们将会听到他们从未听过的最大噪音。

” [ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [ʌp] , [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

”	The	youth	looked	up	,	inquiringly	.
”	这	青年	看起来	向上	,	询问地	.

年轻人抬起头，疑惑地看着他。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] ['træpər] [roʊz][ænd; ənd] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] [dɔːr] .

A	minute	later	the	trapper	rose	and	unbarred	the	door	.
一个	分钟	之后	这	捕兽人	玫瑰	和	畅通无阻	这	门	.

一分钟后，捕兽人起身打开了门闩。

['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['boʊldli] , [hiː; hi] [stept] [aʊt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sædʒɪz] ,

Opening	it	boldly	,	he	stepped	out	,	and	,	in	full	view	of	the	savages	,
开幕	它	大胆地	,	他	步	出去	,	和	,	在	满的	看法	的	这	野蛮人	,

他大胆地打开门，走了出去，就在野蛮人的众目睽睽之下，

[wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kɑːtnwʊd] [wɪtʃ] [stʊd] [pər'hæps] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

walked	to	a	giant	cottonwood	which	stood	perhaps	fifty	feet	from	the	cabin	.
步行	到	一个	巨大的	棉白杨	哪个	站立	也许	五十	脚	从	这	舱	.

走到一棵巨大的白杨树旁，它离小屋大概有五十英尺远。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [wɜːr; wər] [mɪ'stɪriəs] , [kɔːzd] [ðə; ði]['indiəns]

His	movements	,	which	,	to	say	the	least	,	were	mysterious	,	caused	the	Indians
他的	移动	,	哪个	,	到	说	这	至少	,	是	神秘	,	导致	这	印度人

[tuː; tə] [sə'spend] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

to	suspend	operations	,
到	暂停	运营	,

他的行踪，说得委婉点，是神秘莫测的，导致印第安人暂停了行动。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	watch	him	.
和	手表	他	.

观察他。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] ['sevrəl] [taɪmz] , [nɑːt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði]

He	walked	around	the	cottonwood	several	times	,	not	appearing	to	notice	the
他	步行	大约	这	棉白杨	一些	时代	,	不是	出现	到	注意	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

他绕着白杨树走了好几圈，似乎没有注意到印第安人。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'gen] .

then	suddenly	hastened	to	the	cabin	again	.
然后	突然	加快	到	这	舱	再次	.

然后突然又匆匆赶回了小屋。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [ˌbærɪ'keɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn]

He	smiled	as	he	barricaded	the	door	,	and	George	Long	could	not	restrain
他	微笑	作为	他	路障	这	门	,	和	乔治	长的	可以	不是	抑制

[hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

his	curiosity	.
他的	好奇心	.

他一边用东西堵住门，一边露出笑容，乔治·朗再也抑制不住自己的好奇心。

“ [wʌt] [duː] [sʌtʃ] ['muːvmənts] [miːn] ?

“	What	do	such	movements	mean	?
”	什么	做	这样的	移动	意思是	?

“这样的运动意味着什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [juːl] [siː] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

“	You'll	see	to	-	night	if	they	come	to	the	island	.	”
”	你会	看	到	-	夜晚	如果	他们	来	到	这	岛	.	”

“今晚你们就会知道他们是否会来岛上了。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ; [aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] . ”

“	They	will	come	;	I	feel	certain	of	that	.	”
”	他们	将要	来	;	我	感觉	肯定	的	那	.	”

“他们一定会来的；我对此深信不疑。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] .

“	Of	course	they	will	.
”	的	课程	他们	将要	.

“他们当然会。”

” [ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] ['wɪrəli] [ɑːn][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	The	day	wore	wearily	on	and	as	the	shades	of	night	gathered	about	the
”	这	天	穿着	疲劳	在	和	作为	这	色调	的	夜晚	聚集	关于	这

[siːn] ,

scene	,
场景	,

“白昼渐逝，夜幕渐渐笼罩大地，

[ðə; ði] [pɔː'niː] [bænd] [siːmd] [tuː; tə][geɪn] [nuː] [laɪf] .

the	Pawnee	band	seemed	to	gain	new	life	.
这	波尼	乐队	似乎	到	获得	新的	生活	.

波尼族乐队似乎获得了新生。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] - ['paʊtʃɪz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] , [ænd; ənd] [-]

Ammunition	-	pouches	were	carefully	inspected	,	and	[	40	]
弹药	-	小袋	是	小心	检查	,	和	[	-	]

弹药袋经过仔细检查，[40]

[ə'dʒʌstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,

adjusted	for	the	last	time	,
调整	为了	这	最后的	时间	,

最后一次调整

[ænd; ənd][tɑːm] [kaɪl] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][ten] [sʌb] - [tʃiːfs] , ['hoʊldɪŋ] , [æz; əz]

and	Tom	Kyle	was	seen	in	the	midst	of	eight	or	ten	sub	-	chiefs	,	holding	,	as
和	汤姆	凯尔	曾是	已见	在	这	中间	的	八	或者	十	子	-	酋长们	,	保持	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

it	were	,
它	是	,

汤姆·凯尔被看到站在八到十名副酋长中间，仿佛在拿着什么东西似的。

[ə; eɪ] [pə'sɪfɪk] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] .

a	**pacific**	**council**	**of**	**war**	**.**
一个	太平洋	理事会	的	战争	.

和平战争委员会。

[wen] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [broʊk] [ʌp] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɔː'niː] ,

When	**,**	**at**	**last**	**,**	**the**	**council**	**broke**	**up**	**,**	**a**	**young**	**Pawnee**	**,**
什么时候	,	在	最后的	,	这	理事会	打破	向上	,	一个	年轻的	波尼	,

最后，当议会解散时，一位年轻的波尼族人

['berɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['fæbrɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læns] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

bearing	**a**	**white**	**fabric**	**on**	**the**	**point**	**of**	**his**	**lance**	**,**	**ran**	**down**	**the**	**river**	**.**
轴承	一个	白色的	织物	在	这	观点	的	他的	槊	,	跑	向下	这	河	.

他长矛尖端绑着一块白布，顺流而下。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [koʊv] , [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Opposite	**the**	**center**	**of**	**the**	**wooded**	**cove**	**,**	**he**	**hesitated**	**.**
对面的	这	中心	的	这	树木繁茂的	海湾	,	他	犹豫了一下	.

在树木繁茂的小海湾中央对面，他犹豫了。

“ [peɪl] ['feɪsɪz] [gɪv] [ʌp] [naʊ] ? ”

“	**Pale**	**faces**	**give**	**up**	**now**	**?**	**”**
“	苍白	面孔	给	向上	现在	?	”

“苍白的脸色现在就放弃了吗？”

“ [noʊ] !

“	**No**	**!**
“	不	!

“不！

” [ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] [rɪ'plaɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [breɪv] [tuː; tə] [wɜːrl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [dɑːrt] [bæk] [tuː; tə]

”	**The**	**undaunted**	**reply**	**caused**	**the**	**brave**	**to**	**whirl**	**on**	**his**	**heel**	**and**	**dart**	**back**	**to**
”	这	无所畏惧	回复	导致	这	勇敢的	到	旋转	在	他的	脚跟	和	镖	后退	到

[hɪz; ɪz] ['breðrən] .

his	**brethren**	**.**
他的	弟兄们	.

“这毫不畏惧的回答让那位勇士猛地转身，飞奔回他的兄弟们身边。”

[ðen] [naɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['iːgər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'pɔːlɪŋ] [diːdz] ,

Then	**night**	**,**	**as**	**if**	**eager**	**to**	**witness**	**appalling**	**deeds**	**,**
然后	夜晚	,	作为	如果	渴望的	到	证人	令人震惊	契约	,

然后夜幕降临，仿佛急于见证骇人听闻的罪行，

['sʌd(ə)nli] [swuːp] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['iːg(ə)l] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

suddenly	**swooped**	**like**	**a**	**black**	**eagle**	**down**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
突然	俯冲	喜欢	一个	黑色的	鹰	向下	之上	这	地球	.

突然像一只黑鹰一样俯冲到地上。

“ [ðeə(r)] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ! ” [sed] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [luːp] - [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

“	**They're**	**swimming**	**the**	**river**	**!**	**”**	**said**	**Frontier**	**Shack**	**,**	**from**	**the**	**loop**	**-**	**hole**	**in**	**the**
“	它们是	游泳	这	河	!	”	说	边境	窝棚	,	从	这	环形	-	洞	在	这

['geɪbl] .

gable	**.**
山墙	.

“他们在游河！”边境小屋从山墙上的射击孔里喊道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sænd] .

“	**They**	**were**	**afraid**	**to**	**trust**	**their**	**horses**	**among**	**the**	**sand**	**.**
“	他们	是	害怕的	到	相信	他们的	马匹	之中	这	沙	.

“他们不敢让自己的马匹在沙地上行走。”

[naʊ] [lʊk] [aʊt] , [bɔɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪv] [riːtʃt] [maɪ]['aɪlənd] .

Now	look	out	,	boy	,	for	they've	reached	my	island	.
现在	看	出去	,	男生	,	为了	他们有	达到	我的	岛	.

小子，小心点，他们已经到达我的岛屿了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ['ʃækɪlfɔɹd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['geɪbl] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tæk] .

"	For	the	last	time	Shackelford	descended	from	the	gable	,	and	prepared	for	the	attack	.
"	为了	这	最后的	时间	沙克尔福德	下降	从	这	山墙	,	和	准备	为了	这	攻击	.

“沙克尔福德最后一次从山墙上下来，准备发起进攻。”

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [waɪt] - ['feɪsɪz] - [ɪ'skeɪp] ,

Large	numbers	of	the	attacking	party	had	remained	on	the	river	banks	for	the	purpose	of	intercepting	the	white	-	faces	'	escape	,
大的	数字	的	这	攻击	派对	有	剩余	在	这	河	银行	为了	这	目的	的	拦截	这	白色的	-	面孔	-	逃脱	,

进攻方的大部分人员留在河岸上，目的是拦截白人的逃跑路线。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] ['seɪfli] .

should	they	be	so	fortunate	as	to	leave	the	island	safely	.
应该	他们	是	所以	幸运	作为	到	离开	这	岛	安全	.

如果他们足够幸运，能够安全离开这座岛屿的话。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['nɔɪzləsli] [sə'raʊndɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['futsteps] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ] ['mæsəsɔit] ,

The	cabin	was	almost	noiselessly	surrounded	;	but	the	cautious	footsteps	had	been	heard	by	Massasoit	,
这	舱	曾是	几乎	无声	包围	;	但	这	谨慎	脚步声	有	到过	听到	经过	马萨索伊特	,

小屋周围几乎悄无声息地被包围了；但马萨索伊特还是听到了谨慎的脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

and	the	faithful	animal	would	follow	them	around	the	limits	of	the	hut	,
和	这	忠实	动物	会	跟随	他们	大约	这	限制	的	这	小屋	,

那只忠诚的动物会跟着他们绕着小屋走一圈。

[wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] [bæk] .

with	flashing	eyes	and	bristling	back	.
和	闪烁	眼睛	和	竖起的	后退	.

眼睛闪闪发光，背毛竖了起来。

“ [aɪ] [heɪt] [ðɪs] [sə'spens] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] ['træpərz] [feɪs] .

“	I	hate	this	suspense	,	”	said	George	Long	,	looking	up	into	the	trapper's	face	.
“	我	恨	这	悬念	,	”	说	乔治	长的	,	寻找	向上	进入	这	捕兽人的	脸	.

“我讨厌这种悬念，”乔治·朗说着，抬头看着捕兽人的脸。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][bɔːl] [wʊd] ['oʊpən] . ”

“	I	wish	the	ball	would	open	.	”
“	我	希望	这	球	会	打开	.	”

“我希望球能打开。”

“ [ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['devəlɪʃ] .

“	They're	hatching	up	something	devilish	.
“	它们是	孵化	向上	某物	恶魔般的	.

“他们正在密谋一些邪恶的事情。”

[aɪ] [noʊ] [tɑːm] [kaɪl] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ðæt] [red] ['iːg(ə)l] [kæn; kən] .

I	know	Tom	Kyle	,	and	what	he	can't	think	of	,	that	Red	Eagle	can	.
我	知道	汤姆	凯尔	,	和	什么	他	不能	思考	的	,	那	红色的	鹰	能	.

我知道汤姆·凯尔，他想不到的事情，红鹰都能做到。

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ['mæsəsɔit] [sprʌŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪrs]
" At this juncture Massasoit sprung to one corner of the hut with a fierce
" 在 这 契机 马萨索伊特 弹簧 到 一 角落 的 这 小屋 和 一个 凶猛的
[graʊl] .
growl .
咆哮 .

“这时，马萨索伊特猛地跳到小屋的一角，发出凶狠的咆哮。”

“ [ðə; ði] ['dɛvəlz] - [wɜːrk] [hæz; həz] [kə'menst] , " [sed] ['ʃækɪlfɝd] , ['kɑːmli] .
“ The devils ' work has commenced , " said Shackelford , calmly .
“ 这 魔鬼 - 工作 有 开始 , " 说 沙克尔福德 , 平静地 .

“魔鬼的阴谋已经开始了，”沙克尔福德平静地说。

“ [ðeə(r)] ['bɜːrnɪŋ] [juː 'es] [aʊt] !
“ They're burning us out !
“ 它们是 燃烧 我们 出去 !

“他们快把我们累垮了！”

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] ,
" Without another word he began to ascend to the eaves ,
" 没有 其他 单词 他 开始 到 上升 到 这 檐 ,

他一言不发，开始爬上屋檐。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌf] [lɔːgz] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
with the aid of the rough logs that formed the cabin .
和 这 援助 的 这 粗糙的 日志 那 形成 这 舱 .

借助构成小木屋的粗糙原木。

[dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , [ðæt] [krækt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
George Long watched him by the fire , that cracked in the center of the room .
乔治 长的 观看 他 经过 这 火 , 那 裂纹 在 这 中心 的 这 房间 .

乔治·朗在房间中央噼啪作响的火堆旁看着他。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [-]
Presently he heard the report of a pistol , and the sound [41]
目前 他 听到 这 报告 的 一个 手枪 , 和 这 声音 [-]

这时他听到一声枪响，声音[41]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] ['brʌʃwʊd] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] .
of a heavy body falling on brushwood quickly followed .
的 一个 重的 身体 坠落 在 灌木丛 迅速地 随后 .

紧接着，一个沉重的身躯倒在灌木丛上的声音传来。

“ [wʌn] [pɔː'niː] [wəʊnt] ['kɪnd(ə)l] ['eni] [mɔːr] [fairz] , " [sed] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , [dɪ'sendɪŋ] .
“ One Pawnee won't kindle any more fires , " said Frontier Shack , descending .
“ 一 波尼 惯于 点燃 任何 更多的 火灾 , " 说 边境 窝棚 , 下降 .

“一个波尼人不会再点燃任何篝火了，”边境小屋边说边走下台阶。

“ [fɜːrst] [blʌd] [fɔːr; fər] [əut] [ʃæk] .
“ First blood for Ote Shack .
“ 第一的 血 为了 备注 窝棚 .

“奥特·沙克首开纪录。”

[nekst] !
Next !
下一个 !

下一个！

" [ə; eɪ][waɪld] [jel] [draʊnd] [hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ə'gen][ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ə'genst]
" A wild yell drowned his last words , and again a volley was poured against
" 一个 荒野 叫喊 溺水 他的 最后的 字 , 和 再次 一个 截击 曾是 倾倒 反对
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

“一声狂野的叫喊淹没了他的遗言，随后又是一阵炮火倾泻在门上。”

[ðə; ði] ['hʌntər] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
The hunter sprung from the logs and snatched a torch from the fire .
这 猎人 弹簧 从 这 日志 和 抢夺 一个 火炬 从 这 火 .

猎人从木头堆里跳出来，从火堆里抓起一支火把。

“ [dæʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] !
“ Dash me if they ain't standing around the tree !
“ 短跑 我 如果 他们 不是 常设 大约 这 树 !

“如果他们不站在树旁，那就让我大吃一惊吧！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['traɪʌmf] .
" he exclaimed , his eyes lighting up with fierce triumph .
" 他 惊呼 , 他的 眼睛 灯光 向上 和 凶猛的 胜利 .

“他惊呼道，眼中闪烁着胜利的光芒。”

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌskætə'reɪʃən] - [mʌŋ] [ðer; ðər][ræŋks] [naʊ] , [baɪ]['dʒɔʃwə] !
“ I'll make a scatteration ' mong their ranks now , by Joshua !
“ 患病的 制作 一个 散射 - 蒙 他们的 排名 现在 , 经过 约书亚 !

“我奉约书亚之名，现在就让他们溃不成军！”

[aɪ] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会!

" [hiː; hi] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['hevi] [tɪnd] [bɑːks] [wɪtʃ] [sæt][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] ,
" He sprung toward a heavy tinned box which sat in one corner of the apartment ,
" 他 弹簧 朝向 一个 重的 罐装 盒子 哪个 卫星 在 一 角落 的 这 公寓 ,

他猛地扑向放在公寓角落里的一个沉重的铁皮箱子。

[ænd; ənd] [θruː] [bæk] [ðə; ði][lɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
and threw back the lid with his left hand .
和 扔 后退 这 盖 和 他的 左边 手 .

然后他用左手猛地掀开了盖子。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [stept] [bæk] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks][æz; əz][hiː; hi]
The next moment he stepped back , thrusting the torch into the box as he
这 下一个 片刻 他 步 后退 , 推进 这 火炬 进入 这 盒子 作为 他
['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] .
executed the movement .
执行 这 移动 .

下一刻，他后退一步，同时将火炬插入盒子里。

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] , [laɪk][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] ['paʊdər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
A slight noise , like the explosion of a few grains of powder succeeded ,
一个 轻微 噪音 , 喜欢 这 爆炸 的 一个 很少 谷物 的 粉末 成功了 ,

一声轻微的响声响起，像是几粒火药爆炸的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [smoʊk] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
and a white smoke rose from the recesses of the box .
和 一个 白色的 抽烟 玫瑰 从 这 凹陷处 的 这 盒子 .

一股白烟从箱子的凹陷处升起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][fjuːz][wʌz; wəz][moʊst] [tə'rɪfɪk] .

But	**the**	**noise**	**that**	**followed**	**the**	**explosion**	**of**	**the**	**fuse**	**was**	**most**	**terrific**	**.**
但	这	噪音	那	随后	这	爆炸	的	这	保险丝	曾是	最多	了不起	.

但引信爆炸后发出的巨响却极其可怕。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði]['kæbɪn][frʌm; frəm] ['geɪbl] [tuː; tə] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [droʊv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['bʌfəloʊ]

It	**shook**	**the**	**cabin**	**from**	**gable**	**to**	**foundation**	**and**	**drove**	**our**	**young**	**buffalo**
它	摇晃	这	舱	从	山墙	到	基础	和	驾驶	我们的	年轻的	水牛

- ['hʌntər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krevɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

-	**hunter**	**from**	**the**	**crevice**	**by**	**which**	**he**	**was**	**standing**	**.**
-	猎人	从	这	裂缝	经过	哪个	他	曾是	常设	.

它震动了整座小木屋，从山墙到地基都摇晃起来，把我们年轻的野牛猎人从他所站的缝隙里震了出来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː] , [wɜːr; wər]['blaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ,

His	**eyes**	**,**	**too**	**,**	**were**	**blinded**	**by**	**a**	**bright**	**light**	**,**
他的	眼睛	,	也	,	是	失明	经过	一个	明亮的	光	,

他的眼睛也被强光刺得睁不开。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv]['indiəns] , ['fraɪt(ə)nd] ,

and	**before**	**the**	**noise**	**died**	**away**	**he**	**heard**	**the**	**shrieks**	**of**	**Indians**	**,**	**frightened**	**,**
和	前	这	噪音	死亡	离开	他	听到	这	尖叫	的	印度人	,	害怕	,

['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] !

wounded	**,**	**and**	**dying**	**!**
受伤	,	和	垂死	!

喧闹声还没消散，他就听到了印第安人的惨叫声，他们惊恐万分，受伤垂死！

“ [baɪ]['dʒɔʃwə] !

“	**By**	**Joshua**	**!**
“	经过	约书亚	!

“以约书亚的名义！”

[ˌaɪ 'tiː][set][ðə; ði] [triː] [ɑːn]['faɪər] !

it	**set**	**the**	**tree**	**on**	**fire**	**!**
它	放	这	树	在	火	!

它把树点着了！

” [kraɪd][ðə; ði] ['træpər] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kɑːtnwʊd] ,

”	**cried**	**the**	**trapper**	**,**	**gazing**	**at**	**the**	**large**	**cottonwood**	**,**
”	哭	这	捕兽人	,	凝视	在	这	大的	棉白杨	,

“猎人喊道，目光落在那棵高大的白杨树上。”

[naʊ] ['terəbli] ['læsəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][maɪn] [wɪtʃ] [soʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ɪts] [rɪ'sesɪz] .

now	**terribly**	**lacerated**	**by**	**the**	**mine**	**which**	**so**	**long**	**had**	**slept**	**in**	**its**	**recesses**	**.**
现在	可怕	撕裂	经过	这	矿	哪个	所以	长的	有	睡着了	在	它是	凹陷处	.

如今，这片土地已被沉睡在深处许久的地雷严重破坏。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] , [ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [bɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæbɪn] ,

From	**behind**	**the**	**magnificent**	**trees**	**,**	**the**	**Pawnees**	**were**	**now**	**raining**	**balls**	**upon**	**the**	**cabin**	**,**
从	在后面	这	壮丽	树木	,	这	波尼	是	现在	下雨	球	之上	这	舱	,

从参天大树后，波尼族人正向小屋投掷彩球。

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['ærəus][wɜːr; wər] [hɪsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][draɪ] [ruːf] .

and	**burning**	**arrows**	**were**	**hissing**	**toward**	**the**	**dry**	**roof**	**.**
和	燃烧	箭头	是	嘶嘶声	朝向	这	干燥	屋顶	.

燃烧的箭矢嘶嘶地射向干燥的屋顶。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɪrf(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [tri:] [rɪ'vi:ld] [mɔ:r]

The	destruction	must	have	been	fearful	,	for	the	burning	tree	revealed	more
这	破坏	必须	有	到过	可怕	,	为了	这	燃烧	树	揭晓	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][fɔ:rmz] ,

than	a	score	of	forms	,
比	一个	分数	的	表格	,

这场灾难一定非常可怕，因为燃烧的树木显露出了二十多种形状。

['mæŋgld] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['ʌðər] , ['bædli] ['ɪndʒərd] , [wɜ:r; wər]

mangled	and	motionless	,	on	the	ground	,	while	others	,	badly	injured	,	were
残缺不全	和	静止不动	,	在	这	地面	,	尽管	其他的	,	糟糕	受伤	,	是

['krɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] .

crawling	from	the	spot	.
爬行	从	这	点	.

有人面目全非，一动不动地躺在地上，而其他人则身负重伤，正从原地爬走。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” [ðə; ði][draɪ] [stʌf] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['kræklɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

”	The	dry	stuff	that	formed	the	roof	of	the	cabin	was	crackling	beneath	the
”	这	干燥	东西	那	形成	这	屋顶	的	这	舱	曾是	噼啪作响	下面	这

[bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['ærəus] ,

blaze	of	the	fiery	arrows	,
火焰	的	这	火热	箭头	,

“小屋屋顶的干燥材料在燃烧的箭矢的火焰下发出噼啪声。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [tu:; tə]['faɪər][ðə; ði]['kæbɪn] [si:md] [æt; ət][læst] [ə'teɪnd] .

and	the	object	of	the	Pawnees	to	fire	the	cabin	seemed	at	last	attained	.
和	这	目的	的	这	波尼	到	火	这	舱	似乎	在	最后的	已达到	.

波尼人放火烧毁小屋的目的似乎终于达到了。

“ [ðeɪl] [bɜ:rn][ˌju: 'es][aʊt] . ” [-]

“	They'll	burn	us	out	.	”	[	42	]
“	他们会	烧伤	我们	出去	.	”	[	-	]

“他们会把我们烧成灰烬。”[42]

“ [jes] ; [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [tu:] , ['prez(ə)ntli] . ”

“	Yes	;	the	old	house	is	bound	to	go	,	and	we're	going	,	too	,	presently	.	”
“	是的	;	这	老的	房子	是	边界	到	去	,	和	是	去	,	也	,	目前	.	”

“是的，那栋老房子注定要被拆掉，我们也很快就要搬走了。”

“ ['goʊɪŋ] [wer] ? ”

“	Going	where	?	”
“	去	在哪里	?	”

“要去哪儿？”

“ [tu:; tə] [fɔ:rt] ['kɜ˞:ni] , [mɛ'bi] ; [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['vɪlɪdʒ] . ”

“	To	Fort	Kearny	,	mebbe	;	p'r'aps	to	the	Pawnee	village	.	”
“	到	堡	卡尼	,	也许	;	p'r'aps	到	这	波尼	村庄	.	”

“或许到基尔尼堡；或许到波尼村。”

“ [æz; əz] ['prizənəz] ? ”

“	As	prisoners	?	”
“	作为	囚犯	?	”

“作为囚犯？”

“ [jes] , [ɪf] [wi:; wi][goʊ][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æt; ət][ɔ:l] , [tu:; tə] - [naɪt] .

“	Yes	,	if	we	go	thar	at	all	,	to	-	night	.
“	是的	,	如果	我们	去	那里	在	全部	,	到	-	夜晚	.

“是的，如果我们今晚要去那里的话。”

" [ðen] [ðə; ði] ['træpər] ['sʌd(ə)nli] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [wɪʧ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz]

"	**Then**	**the**	**trapper**	**suddenly**	**walked**	**into**	**the**	**apartment**	**which**	**had**	**served**	**as**
"	然后	这	捕兽人	突然	步行	进入	这	公寓	哪个	有	服务	作为

[təkʌmsəz] ['steɪb(ə)l] .

Tecumseh's	**stable**	**.**
特库姆塞的	稳定的	.

“然后，捕兽人突然走进了那间曾是特库姆塞马厩的公寓。”

[θri:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [kɑ:kt] ['raɪf(ə)l] [nɪr]

Three	**minutes**	**later**	**he**	**returned**	**and**	**startled**	**the**	**youth**	**with**	**cocked**	**rifle**	**near**
三	分钟	之后	他	返回	和	惊慌	这	青年	和	上膛	步枪	靠近

[ðə; ði] [dɔ:r] .

the	**door**	**.**
这	门	.

三分钟后，他返回并吓了站在门口附近、手持上膛步枪的年轻人一跳。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [ʃu:t] ? ”

“	**Did**	**you**	**shoot**	**?**	**”**
"	做过	你	射击	?	"

“你开枪了吗？”

“ [noʊ] . ”

“	**No**	**.**	**”**
"	不	.	"

“不。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ? ”

“	**But**	**you**	**heard**	**the**	**report**	**?**	**”**
"	但	你	听到	这	报告	?	"

“但是你听说了那份报告？”

“ [jes] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑ:t] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] .

“	**Yes**	**;**	**it**	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**a**	**spot**	**above**	**us**	**.**
"	是的	;	它	似乎	到	来	从	一个	点	多于	我们	.

“是的；它似乎是从我们上方某个地方传来的。”

" [frʌn'tɪr] [ʃæk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['ɪndeks] ['fɪŋgər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪp] .

"	**Frontier**	**Shack**	**lifted**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**placed**	**his**	**index**	**finger**	**on**	**his**	**lip**	**.**
"	边境	窝棚	抬起	他的	眼睛	,	和	放置	他的	指数	手指	在	他的	唇	.

“边境小屋抬起头，把食指放在嘴唇上。

['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ru:f] .

Somebody	**was**	**on**	**the**	**burning**	**roof**	**.**
某人	曾是	在	这	燃烧	屋顶	.

有人在燃烧的屋顶上。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][lɔ:gz] ,

Frontier	**Shack**	**climbed**	**up**	**the**	**logs**	**,**
边境	窝棚	攀登	向上	这	日志	,

边境小屋爬上了原木，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [i:v] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [lɔ:g] ,

and	**waited**	**at**	**the**	**aperture**	**between**	**the**	**eave**	**and**	**the**	**uppermost**	**log**	**,**
和	等待	在	这	光圈	之间	这	屋檐	和	这	最上层	日志	,

然后他守在屋檐和最上面那根木头之间的缝隙里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .

for	**the**	**person**	**on**	**the**	**roof**	**.**
为了	这	人	在	这	屋顶	.

对于屋顶上的那个人来说。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['pɜ:rs(ə)n] [dɪ'sendɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

Presently	**he**	**heard**	**the**	**unknown**	**person**	**descending**	**,**	**and**	**sustaining**	**himself**	**with**
目前	他	听到	这	未知	人	下降	,	和	维持	他自己	和

[wʌn][hænd] ,

one	**hand**	**,**
一	手	,

这时他听见那人走下来，单手撑着身体，

[ðə; ði] ['træpər] [kɑ:kt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] .

the	**trapper**	**cocked**	**a**	**revolver**	**.**
这	捕兽人	上膛	一个	左轮手枪	.

猎人给左轮手枪上了膛。

[bʌt; bət][hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [frend] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:t] ,

But	**he**	**hesitated**	**;**	**the**	**person**	**might**	**be**	**a**	**friend**	**,**	**for**	**the**	**shot**	**,**
但	他	犹豫了一下	;	这	人	可能	是	一个	朋友	,	为了	这	射击	,

但他犹豫了；这个人可能是朋友，为了拍这张照片。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] , [hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

which	**had**	**been**	**fired**	**from**	**the**	**roof**	**,**	**had**	**killed**	**an**	**Indian**	**,**
哪个	有	到过	被解雇	从	这	屋顶	,	有	被杀	一个	印度	,

从屋顶射出的子弹打死了一名印度人。

[ænd; ənd] [hu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [wʊd] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:d] ?

and	**who**	**among**	**the**	**Pawnees**	**would**	**attempt**	**such**	**a**	**deed**	**?**
和	WHO	之中	这	波尼	会	试图	这样的	一个	契据	?

波尼人中又有谁会尝试做这种事呢?

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [let] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [i:v] ['hɜ:rɪdli] [jet] ['kɔ:ʃəsli] .

The	**unknown**	**let**	**himself**	**over**	**the**	**eave**	**hurriedly**	**yet**	**cautiously**	**.**
这	未知	让	他自己	超过	这	屋檐	匆匆	然而	谨慎地	.

陌生人匆匆而又谨慎地翻过屋檐。

[ðə; ði] [legz] [fɜ:rst] [dɪ'sendɪd] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['bɑ:di] ,

The	**legs**	**first**	**descended**	**,**	**then**	**came**	**the**	**body**	**,**
这	腿	第一的	下降	,	然后	来了	这	身体	,

先是腿，然后是身体。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hed] [ə'pɪrd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['træpər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] , [ə; eɪ] [loʊ] [hɪs]

and	**when**	**the**	**head**	**appeared**	**between**	**the**	**trapper**	**and**	**the**	**stars**	**,**	**a**	**low**	**hiss**
和	什么时候	这	头	出现	之间	这	捕兽人	和	这	明星	,	一个	低的	嘶

['saʊndɪd] :

sounded	**:**
听起来	:

当那颗头颅出现在捕兽人和星空之间时，传来一声低沉的嘶嘶声：

“ [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] ; [ðə; ði][goʊld][gɜ:rl][ɪz][maɪn] [naʊ] !

“	**I**	**hit**	**him**	**between**	**the**	**eyes**	**;**	**the**	**Gold**	**Girl**	**is**	**mine**	**now**	**!**
“	我	打	他	之间	这	眼睛	;	这	金子	女孩	是	矿	现在	!

“我打中了他的眉心；金女现在是我的了！”

” [frʌn'tɪr] [ʃæk] [reɪzd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,

”	**Frontier**	**Shack**	**raised**	**the**	**pistol**	**,**
”	边境	窝棚	提高	这	手枪	,

“边境小屋举起了手枪，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skætər] [ðə; ði] [breɪnz] [hi:; hi] [wɪʃt]

but	**the**	**head**	**had**	**disappeared**	**before**	**he**	**could**	**scatter**	**the**	**brains**	**he**	**wished**
但	这	头	有	消失	前	他	可以	分散	这	大脑	他	希望

[tu:; tə] .

to	**.**
到	.

但是，在他来得及将脑浆洒得到处都是之前，那颗头颅就已经消失了。

“ [tɑːm] [kaɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] . ”
“ Tom Kyle was on the roof . ”
“ 汤姆 凯尔 曾是 在 这 屋顶 . ”

“汤姆·凯尔当时在屋顶上。”

“ [tɑːm] [kaɪl] ? ” ['ekəud] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] .
“ Tom Kyle ? ” echoed George Long .
“ 汤姆 凯尔 ? ” 回声 乔治 长的 .

“汤姆·凯尔？”乔治·朗重复道。

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['ɪndiən] , [tuː] . ”
“ Yes , and he shot an Indian , too . ”
“ 是的 , 和 他 射击 一个 印度 , 也 . ”

“是的，他还射杀了一个印第安人。”

“ [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] [miːn] ? ” [-]
“ What can he mean ? ” [43]
“ 什么 能 他 意思是 ? ” [-]

“他是什么意思？”[43]

“ [ə; eɪ]['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , ” [sed] ['ʃækɪlfɝd] .
“ A girl's at the bottom of the thing , ” said Shackelford .
“ 一个 女孩们 在 这 底部 的 这 事物 , ” 说 沙克尔福德 .

“这件事的根源在于一个女孩，”沙克尔福德说。

“ [hiː; hi] [ʃɑːt] ['sʌmbɑːdi] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [fɔːr; fər]['lɪs(ə)n][æt; ət][ðem; ðəm]['indiəns] .
“ He shot somebody important , for listen at them Indians .
“ 他 射击 某人 重要的 , 为了 听 在 他们 印度人 .

“他枪杀了一个重要人物，因为他听见了那些印第安人的话。”

” [laʊd] [kraɪz] , [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [keɪm]
” Loud cries , which indicated the death of some Indian of distinction , came
” 大声 哭泣 , 哪个 表明的 这 死亡 的 一些 印度 的 区别 , 来了
[frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [triː] ,
from beyond the burning tree ,
从 超过 这 燃烧 树 ,

“燃烧的树那边传来响亮的哭喊声，这表明有一位印第安名人去世了。”

[ænd; ənd][dɑːrk][fɔːrmz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] ['waɪldli][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and dark forms could be seen moving wildly in every direction .
和 黑暗的 表格 可以 是 已见 移动 疯狂地 在 每一个 方向 .

可以看到一些黑色的身影在各个方向疯狂地移动。

“ [dæʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ɔː'dæsəti] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['ʃækɪlfɝd] ,
“ Dash me if he hasn't audacity ! ” suddenly exclaimed Shackelford ,
“ 短跑 我 如果 他 还没有 大胆 ! ” 突然 惊呼 沙克尔福德 ,

“他要是没胆子，我可就糟了！”沙克尔福德突然喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .
who was watching the savages from a crack near the door .
WHO 曾是 观看 这 野蛮人 从 一个 裂缝 靠近 这 门 .

他从门缝里偷窥野蛮人。

“ ['æftər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [pɔː'niː] , [tɑːm] [kaɪl] [wɔːks] [raɪt] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [noʊ] [daʊt] ['swerɪŋ] [aɪ]
“ After killing the Pawnee , Tom Kyle walks right among ' em , no doubt swearing I
“ 后 杀 这 波尼 , 汤姆 凯尔 散步 正确的 之中 - 呃 , 不 怀疑 咒骂 我
[plʌgd] - [ɪm] .
plugged ' im .
已插电 - 我是 .

“杀死波尼人后，汤姆·凯尔径直走到他们中间，毫无疑问地发誓说是我干掉了他。”

" ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

"	Almost	wholly	absorbed	in	the	scene	before	them	,
"	几乎	完全	吸收	在	这	场景	前	他们	,

“他们几乎完全沉浸在眼前的景象中，

[ðə; ði] [tweɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [brænd] [fel] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

the	twain	continued	to	look	until	a	burning	brand	fell	at	their	feet	.
这	马克·吐温	持续	到	看	直到	一个	燃烧	品牌	跌倒	在	他们的	脚	.

两人继续寻找，直到一根燃烧的火把掉落在他们脚下。

“ [baɪ]['dʒɔʃwə] !

“	By	Joshua	!
"	经过	约书亚	!

“以约书亚的名义！”

[its] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt] [hɪr] , [bɔɪ] .

it's	getting	too	hot	here	,	boy	.
它是	获得	也	热的	这里	,	男生	.

这里太热了，伙计。

[naʊ] [fɔːr; fər] [fɔːrt] ['kɜ˞ːni] [ɔːr] - . ”

Now	for	Fort	Kearney	or	Pawneedom	.	”
现在	为了	堡	科尔尼	或者	-	.	”

现在该去凯尔尼堡还是波尼多姆了。”

“ [aɪm] ['redi] . ”

“	I'm	ready	.	”
"	我是	准备好	.	”

“我准备好了。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] .

“	We	must	hurry	.
"	我们	必须	匆忙	.

我们必须抓紧时间。

[ðə; ði]['indiəns][wəʊnt][duː] [mʌtʃ] [tɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [daɪz] , [aɪ]['kælkjuleɪt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [muːv]

The	Indians	won't	do	much	till	the	chief	dies	,	I	calculate	;	but	we	must	move
这	印度人	惯于	做	很多	直到	这	首席	死亡	,	我	计算	;	但	我们	必须	移动

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

我估计，在酋长死之前，印第安人不会有什么作为；但我们必须迅速行动。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['træpər] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [təkʌmsəz] ['steɪb(ə)l] ,

"	For	a	moment	the	trapper	disappeared	in	Tecumseh's	stable	,
"	为了	一个	片刻	这	捕兽人	消失	在	特库姆塞的	稳定的	,

“有那么一会儿，捕兽人消失在了特库姆塞的马厩里。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [juːθ] [ə'gen] [hiː; hi][held][ə; eɪ] [laɪt] [boʊt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	when	he	faced	the	youth	again	he	held	a	light	boat	in	his	arms	.
和	什么时候	他	面对	这	青年	再次	他	握住	一个	光	船	在	他的	武器	.

当他再次面对那个年轻人时，怀里抱着一艘轻便的小船。

“ [aɪ] [hɛv] [tuː] ['boʊts] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	I	hev	two	boats	,	but	,	of	course	,
"	我	赫夫	二	船	,	但	,	的	课程	,

“我有两艘船，但是，当然，

[ðə; ði]['dɜːrti][dɔːgz] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

the	dirty	dogs	found	the	one	at	the	western	point	of	the	island	,	”	he	said	,
这	肮脏的	狗	成立	这	一	在	这	西	观点	的	这	岛	,	”	他	说	,

“那些脏狗在岛的西端找到了那只狗，”他说。

['stændɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [ɑ:n] [end] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:gz] [ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:vz] .

standing	**the**	**canoe**	**on**	**end**	**against**	**the**	**logs**	**and**	**clambering**	**to**	**the**	**eaves**	**.**
常设	这	独木舟	在	结尾	反对	这	日志	和	攀爬	到	这	檐	.

将独木舟竖立在原木上，然后爬上屋檐。

" [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['bʊlɪt] [hæz; həz] [drɔ:n] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd]

"	**The**	**renegade's**	**bullet**	**has**	**drawn**	**the**	**Indians**	**from**	**behind**	**the**	**cabin**	**,**	**and**
"	这	叛逆者的	子弹	有	绘制	这	印度人	从	在后面	这	舱	,	和

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [ək'septɪd] [taɪm] .

now	**is**	**the**	**accepted**	**time**	**.**
现在	是	这	公认	时间	.

"叛徒的子弹把印第安人从小屋后面引了出来，现在正是行动的好时机。"

" [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [hændz] [tɔ:r] [ðə; ði] ['hi:tɪd] [ru:f] ['tɪmbɚz] [ə'saɪd] ,

"	**His**	**strong**	**hands**	**tore**	**the**	**heated**	**roof**	**timbers**	**aside**	**,**
"	他的	强的	双手	撕裂	这	加热	屋顶	木材	旁边	,

他那双有力的手一把扯开了滚烫的屋顶木梁。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði][fækt] ,

and	**almost**	**in**	**less**	**time**	**than**	**I**	**can**	**record**	**the**	**fact**	**,**
和	几乎	在	较少的	时间	比	我	能	记录	这	事实	,

几乎在我记录下这一事实之前，就发生了

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] ['seɪfli] ['lændɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	**couple**	**had**	**safely**	**landed**	**themselves**	**with**	**the**	**boat**	**on**	**the**	**island**	**.**
这	夫妻	有	安全	登陆	他们自己	和	这	船	在	这	岛	.

这对夫妇驾驶着船安全抵达了岛上。

[dʒɔ:rdʒ] [lɔ:ŋ] [bri:ðd] ['fri:ə(r)] .

George	**Long**	**breathed**	**freer**	**.**
乔治	长的	呼吸	更自由	.

乔治·朗呼吸更顺畅了。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['i:stərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv]

Frontier	**Shack**	**picked**	**up**	**the**	**canoe**	**and**	**bounded**	**toward**	**the**	**eastern**	**extremity**	**of**
边境	窝棚	挑选	向上	这	独木舟	和	有界	朝向	这	东	末端	的

[ðə; ði] ['kɑ:tnwʊd] [koʊn] .

the	**cottonwood**	**cone**	**.**
这	棉白杨	锥体	.

边境小屋拿起独木舟，朝着白杨树球果的东端奔去。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['seɪfli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔ:ntʃt] .

They	**reached**	**it**	**safely**	**,**	**and**	**the**	**boat**	**was**	**launched**	**.**
他们	达到	它	安全	,	和	这	船	曾是	发射	.

他们安全到达目的地，然后船就下水了。

" ['saɪləns] , " [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] ['træpər] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] ['hwispəz] ,

"	**Silence**	**,**	**"**	**admonished**	**the**	**trapper**	**,**	**in**	**the**	**lowest**	**of**	**whispers**	**,**
"	沉默	,	"	告诫	这	捕兽人	,	在	这	最低	的	低语	,

"安静，"捕兽人低声告诫道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] [stroʊk] [sent] [ðə; ði] [laɪt] [krɑ:ft][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv]

and	**the**	**next**	**minute**	**a**	**noiseless**	**stroke**	**sent**	**the**	**light**	**craft**	**with**	**the**	**speed**	**of**
和	这	下一个	分钟	一个	无声	中风	发送	这	光	工艺	和	这	速度	的

[ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kwɪk] - ['sændɪd] ['rɪvər] [tɔ:rd] [fɔ:rt] ['kɜ:ni] .

a	**rocket**	**down**	**the**	**quick**	**-**	**sanded**	**river**	**toward**	**Fort**	**Kearney**	**.**
一个	火箭	向下	这	快的	-	打磨	河	朝向	堡	科尔尼	.

下一分钟，一声无声的推动，轻型船体以火箭般的速度沿着布满流沙的河流向卡尼堡驶去。

[ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] [weɪvz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [stroʊk] ,

The	**oars**	**were**	**lifted**	**from**	**the**	**clear**	**waves**	**for**	**a**	**second**	**stroke**	**,**
这	桨	是	抬起	从	这	清除	波浪	为了	一个	第二	中风	,

船桨从清澈的波浪中抬起，准备进行第二桨。

[wen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['raɪfəlz] [sent] [ðer; ðər] ['ledn] ['kɑːntents] ['æftər] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] .

when	a	score	of	rifles	sent	their	leaden	contents	after	the	daring	fugitives	.
什么时候	一个	分数	的	步枪	发送	他们的	铅灰色	内容	后	这	大胆	逃犯	.

当时，数十支步枪向这些大胆的逃犯发射了铅弹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bulits] ['hwisld] ['hɑːrmləsli] [pæst] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] ['ʌtəd]

But	the	bullets	whistled	harmlessly	past	their	heads	,	and	George	Long	uttered
但	这	子弹	吹口哨	无害地	过去的	他们的	头部	,	和	乔治	长的	说出

[æn; ən] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] . [-]

an	ejaculation	of	joy	.	[	44	]
一个	射精	的	喜悦	.	[	-	]

但子弹从他们头顶呼啸而过，没有造成任何伤害，乔治·朗发出了一声欢呼。[44]

“ [wiː; wi] [eint] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [jet] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['westərnər] .

“	We	ain't	out	of	the	frying	-	pan	yet	,	”	whispered	the	Westerner	.
“	我们	不是	出去	的	这	煎炸	-	平底锅	然而	,	”	低声说道	这	西方人	.

“我们还没脱离险境呢，”西方人低声说道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] - , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [ðə; ði]

“	There's	a	sunken	island	hyarabouts	,	and	if	we	strike	it	,	there'll	be	the
“	有	一个	凹陷	岛	-	,	和	如果	我们	罢工	它	,	将会	是	这

[duːs] [tuː; tə] [peɪ] .

deuce	to	pay	.
二	到	支付	.

“附近有一座沉没的岛屿，如果我们撞上它，那可就惨了。”

” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːrd] , [frʌn'tɪr] [ʃæk] ['sʌd(ə)nli] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [kə'nuː]

”	With	the	utterance	of	the	final	word	,	Frontier	Shack	suddenly	guided	the	canoe
”	和	这	发声	的	这	最终的	单词	,	边境	窝棚	突然	引导	这	独木舟

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

to	the	right	,
到	这	正确的	,

“随着最后一个字的说完，边境小屋突然将独木舟向右划去。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['sekənd] ['sevrəl] ['raɪfəlz] [flæʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

and	the	next	second	several	rifles	flashed	on	the	bank	.
和	这	下一个	第二	一些	步枪	闪光灯	在	这	银行	.

下一秒，河岸上闪过几支步枪的光芒。

[æn; ən] [ɔːr] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd] [ðæt] [graɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

An	oar	dropped	from	the	strong	hand	that	griped	it	,
一个	桨	掉落	从	这	强的	手	那	抱怨	它	,

一支桨从紧握它的那只强壮的手中滑落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .

and	the	boat	was	borne	around	by	the	rapids	.
和	这	船	曾是	出生	大约	经过	这	急流	.

船被湍急的水流冲得四处乱转。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] !

Suddenly	it	struck	!
突然	它	击	!

突然灵感迸发！

“ [ðə; ði] ['aɪlənd] , [baɪ] ['dʒɔʃwə] !

“	The	island	,	by	Joshua	!
“	这	岛	,	经过	约书亚	!

“约书亚的岛屿！”

〃 [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['moʊmənt][ðə; ði] [laɪt] [krɑːft]
〃 George Long sprung to his feet , and the following moment the light craft
〃 乔治 长的 弹簧 到 他的 脚 , 和 这 下列的 片刻 这 光 工艺
['kæpsaɪzd] ,
capsized ,
倾覆 ,

乔治·朗猛地站了起来，紧接着，轻型小艇就翻了。

['hɜːrlɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] !
hurling him out into the water !
投掷 他 出去 进入 这 水 !

把他扔进水里!

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ʃriːk] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][sænd] ,
He could not repress a shriek , as he struck the sand ,
他 可以 不是 抑 一个 尖叫 , 作为 他 击 这 沙 ,

他重重地摔在沙地上，忍不住发出了一声尖叫。

[ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'gʌlf] [hɪz; ɪz] ['neðər] [lɪmz] , ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['sloʊli] [jet] ['ʃʊrli] , [daʊn]
and felt it ingulfing his nether limbs , drawing him , slowly yet surely , down
和 毛毡 它 吞噬 他的 下 四肢 , 绘画 他 , 缓慢地 然而 一定 , 向下
[tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] !
to a terrible death !
到 一个 糟糕的 死亡 !

他感到它吞噬了他的下半身，缓慢而坚定地将他拖向可怕的死亡!

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] , [nɔːr][wʌz; wəz] ['mæsəsɔit] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Frontier Shack had suddenly disappeared , nor was Massasoit to be seen .
边境 窝棚 有 突然 消失 , 也不 曾是 马萨索伊特 到 是 已见 .

边境小屋突然消失了，马萨索伊特也不见了踪影。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bɔɪ] ['strʌgld] ['breɪvli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [sænd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dræg]
The unfortunate boy struggled bravely ; but the accursed sand continued to drag
这 不幸 男生 挣扎 勇敢地 ; 但 这 被诅咒的 沙 持续 到 拖
[hɪm; ɪm] [daʊn] .
him down .
他 向下 .

这个不幸的男孩勇敢地挣扎着；但该死的沙子仍然把他往下拖。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] .
He could not extricate himself .
他 可以 不是 解脱 他自己 .

他无法脱身。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['indiəns] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .
Suddenly he saw two Indians spring to the water's edge .
突然 他 锯 二 印度人 春天 到 这 水的 边缘 .

他突然看到两个印第安人跳到水边。

[ðə; ði][stɑːrz] [rɪ'viːld] [ðer; ðər][fɔːrmz][ænd; ənd] ['ækʃnz] .
The stars revealed their forms and actions .
这 明星 揭晓 他们的 表格 和 行动 .

群星显露出它们的形态和动向。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [wɜːrl] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
He saw the tallest of the twain whirl a rope above his head .
他 锯 这 最高 的 这 马克·吐温 旋转 一个 绳索 多于 他的 头 .

他看到两人中个子较高的那个在头顶上挥舞着绳子。

['æftər] [θri:] ['sɜ:rkl] , [ðə; ði] [nu:s] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔ:'ni:z] [hænd] , ['kwivəd] [fɔ:r; fər]

After	**three**	**circles**	**,**	**the**	**noose**	**suddenly**	**shot**	**from**	**the**	**Pawnee's**	**hand**	**,**	**quivered**	**for**
后	三	界	,	这	套索	突然	射击	从	这	波尼	手	,	颤抖	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][mɪd] - [er] ,

a	**moment**	**in**	**mid**	**-**	**air**	**,**
一个	片刻	在	中	-	空气	,

绕了三圈之后，绳索突然从波尼人的手中射出，在半空中颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [drɑ:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] !

and	**then**	**dropped**	**over**	**the**	**boy's**	**head**	**!**
和	然后	掉落	超过	这	男孩们	头	!

然后就掉到了男孩的头上！

[ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk] , [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [θru:] [ðə; ði] [jʌŋ] [əu'haiə'ən][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

A	**quick**	**jerk**	**,**	**which**	**almost**	**threw**	**the**	**young**	**Ohioan**	**on**	**his**	**face**	**,**
一个	快的	混蛋	,	哪个	几乎	扔	这	年轻的	俄亥俄州人	在	他的	脸	,

猛地一拽，差点把这位来自俄亥俄州的年轻人摔个狗啃泥。

['taɪtnd] [ðə; ði]['læsoʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['sævidʒiz][grɪp][ðə; ði]['læriət]

tightened	**the**	**lasso**	**around**	**his**	**body**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**the**	**savages**	**grip**	**the**	**lariat**
收紧	这	套索	大约	他的	身体	,	和	他	锯	这	野蛮人	紧握	这	套索

['taɪtli] ,

tightly	**,**
紧紧	,

他收紧了套索，看到野蛮人们紧紧抓住了套索。

[waɪl] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [pi:ld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θroʊt] .

while	**a**	**yell**	**of**	**triumph**	**pealed**	**from**	**their**	**throats**	**.**
尽管	一个	叫喊	的	胜利	剥皮	从	他们的	喉咙	.

与此同时，他们喉咙里发出了一声胜利的呐喊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪksænd] ! [-]

It	**was**	**now**	**a**	**battle**	**between**	**the**	**Pawnee**	**and**	**the**	**quicksand**	**!**	**[**	**45**	**]**
它	曾是	现在	一个	战斗	之间	这	波尼	和	这	流沙	!	[	-	]

现在，波尼人与流沙之间展开了一场战斗！[45]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[waɪt] [læsoʊs] ['kæptʃər] .

WHITE	**LASSO'S**	**CAPTURE**	**.**
白色的	套索	捕获	.

白色套索的捕获。

“ ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'i:] ! ” [broʊk] [frʌm; frəm] ['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfərz] [lɪps] ,

“	**Heaven**	**help**	**me**	**!**	**”**	**broke**	**from**	**Charley**	**Shafer's**	**lips**	**,**
“	天堂	帮助	我	!	”	打破	从	查理	沙弗的	嘴唇	,

“老天救救我！”查理·谢弗脱口而出。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['tʃæptər] [fɔ:rθ] .

when	**he**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**perilous**	**situation**	**described**	**in**	**chapter**	**fourth**	**.**
什么时候	他	成立	他自己	在	这	危险的	情况	描述	在	章	第四	.

当他发现自己身处第四章所描述的危险境地时。

[æz; əz] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ,

As	**Frontier**	**Shack**	**sprung**	**to**	**the**	**ground**	**to**	**attend**	**to**	**the**	**black**	**stallion**	**,**
作为	边境	窝棚	弹簧	到	这	地面	到	出席	到	这	黑色的	骟	,

边境小屋跳到地上照料那匹黑色种马时，

['tʃɑ:rli]	[ɪ'mi:diətli]	[ə'su:md]	[ðə; ði]['sæd(ə)l]	.
Charley	**immediately**	**assumed**	**the**	**saddle**	**.**
查理	立即地	假定	这	鞍	.

查理立刻跨上马鞍。

[hi:; hi]	[fɪrd]	[ðæt]	[təkʌmsəz]	['restləsnəs]	[maɪt]	[rɪ'zʌlt]	[ɪn][sʌm; səm][waɪld]	[fri:k]	,
He	**feared**	**that**	**Tecumseh's**	**restlessness**	**might**	**result**	**in**	**some**	**wild**	**freak**	**,**
他	害怕	那	特库姆塞的	躁动不安	可能	结果	在	一些	荒野	怪物	,

他担心特库姆塞的躁动不安可能会导致某种怪异的生物出现。

[ænd; ənd][hi:; hi]	[hoʊpt]	[tu:; tə]	[ri:tʃ]	[ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][kɜ:rb][hɪz; ɪz]['aɪər]	[waɪl]	[hɪz; ɪz]['mæstər]
and	**he**	**hoped**	**to**	**reach**	**the**	**bridle**	**and**	**curb**	**his**	**ire**	**while**	**his**	**master**
和	他	希望	到	抵达	这	辔	和	抑制	他的	愤怒	尽管	他的	掌握

[sɪ'kjʊrd]	[hɪz; ɪz]	[nu:]	[praɪz]	.
secured	**his**	**new**	**prize**	**.**
安全	他的	新的	奖	.

他希望能够抓住缰绳，平息怒火，同时他的主人能够得到他的新猎物。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['bɔɪz]	[hænd][hæd; həd]	[nɑ:t]	[ˌdɪsɪn'geɪdʒd]	[ðə; ði]['braɪd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]	[θɪk]	[meɪn]	,
But	**the**	**boy's**	**hand**	**had**	**not**	**disengaged**	**the**	**bridle**	**from**	**the**	**thick**	**mane**	**,**
但	这	男孩们	手	有	不是	脱离	这	辔	从	这	厚的	鬃毛	,

但是男孩的手并没有把缰绳从浓密的鬃毛上解开。

[wen]	[ðə; ði]['aɪərn]	-	[greɪ]	[baʊndɪd]	['fɔ:rwərd]	.
when	**the**	**iron**	**-**	**gray**	**bounded**	**forward**	**.**
什么时候	这	铁	-	灰色的	有界	向前	.

当铁灰色向前跃进时。

[jʌŋ]	['ʃeɪfɚ]	[felt]	[hɪz; ɪz]	['kɑ:mræd]	[hə:ld]	[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]	[pɜ:rtʃ]	,
Young	**Shafer**	**felt**	**his**	**comrade**	**hurled**	**from**	**his**	**perch**	**,**
年轻的	谢弗	毛毡	他的	同志	投掷	从	他的	栖息	,

年轻的谢弗感到他的同伴从高处被抛了下来。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[dʒɜ:rk]	['fɔ:rwərd]	[baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgərz]	['taɪtli]	[klʌtʃt]	.
and	**found**	**himself**	**jerked**	**forward**	**by**	**the**	**bridle**	**which**	**his**	**fingers**	**tightly**	**clutched**	**.**
和	成立	他自己	猛地一抖	向前	经过	这	辔	哪个	他的	手指	紧紧	紧握	.

他发现自己被紧紧攥在手里的缰绳猛地向前拽了出去。

[stɪl]	,	[haʊ'evər]	,	[hi:; hi]	[ri'teɪnd]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	[ʌv; əv][maɪnd]	,
Still	**,**	**however**	**,**	**he**	**retained**	**his**	**presence**	**of**	**mind**	**,**
仍然	,	然而	,	他	保留	他的	在场	的	头脑	,

然而，他仍然保持着冷静的头脑。

[ænd; ənd]	[dɪs'kʌvərɪŋ]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðæt]	[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]	[stɑ:p]	[tɪ'kʌmsə]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['braɪd(ə)l]	,
and	**discovering**	**at**	**once**	**that**	**he**	**could**	**not**	**stop**	**Tecumseh**	**with**	**the**	**bridle**	**,**
和	发现	在	一次	那	他	可以	不是	停止	特库姆塞	和	这	辔	,

他立刻发现自己无法用缰绳阻止特库姆塞。

[hi:; hi]	['græpəld]	[ðə; ði]	[lɔ:ŋ]	[greɪ]	[her]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[meɪn]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]	,
he	**grappled**	**the**	**long**	**gray**	**hairs**	**of**	**the**	**mane**	**with**	**his**	**hands**	**,**
他	缠斗	这	长的	灰色的	头发	的	这	鬃毛	和	他的	双手	,

他用手抓住了鬃毛上长长的灰毛，

[ænd; ənd]	[held]	[ɑ:n][fɔ:r; fər]	[dɪr]	[laɪf]	.
and	**held**	**on**	**for**	**dear**	**life**	**.**
和	握住	在	为了	亲爱的	生活	.

然后拼命抓住不放。

[tɪ'kʌmsə]	[wʌz; wəz]	['kɑ:nʃəs]	[ðæt]	[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪdər]	,
Tecumseh	**was**	**conscious**	**that**	**he**	**had**	**a**	**rider**	**,**
特库姆塞	曾是	有意识的	那	他	有	一个	骑士	,

特库姆塞意识到他车上载着一名骑手，

[fɔːr; fər][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [juːθ] [ɔːf][æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [laɪk][ə; eɪ]

for	he	tried	to	shake	the	youth	off	as	he	bounded	over	the	prairie	like	a
为了	他	尝试	到	摇	这	青年	离开	作为	他	有界	超过	这	草原	喜欢	一个

['rɑːkɪt] ;

rocket	;
火箭	;

因为他试图摆脱年轻人的束缚，像火箭一样跃过草原；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	he	found	himself	unable	to	do	so	.
但	他	成立	他自己	无法	到	做	所以	.

但他发现自己做不到。

[ɑːn] , [ɑːn] , [stɪl] [ɑːn] ; [ðə; ði] [hɔːrs] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə] [geɪn] [streŋθ] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,

On	,	on	,	still	on	;	the	horse	actually	seemed	to	gain	strength	as	he	proceeded	,
在	,	在	,	仍然	在	;	这	马	实际上	似乎	到	获得	力量	作为	他	继续	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

继续，继续，继续；这匹马似乎越走越有力，而且，

[baɪ] ['fɪrf(ə)l] [glɑːnsiz] [ə'hed] , [ðə; ði] [jʌŋ] [əu'haiə'ən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][lɔːst]

by	fearful	glances	ahead	,	the	young	Ohioan	saw	that	he	was	nearing	the	lost
经过	可怕	眼神	前方	,	这	年轻的	俄亥俄州人	锯	那	他	曾是	临近	这	丢失的

[hɜːrd] .

herd	.
一群	.

这位年轻的俄亥俄州人惊恐地向前望去，发现自己正在接近走失的牛群。

“ [aɪ] [kɑːnt] [hoʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] !

“	I	can't	hold	out	much	longer	!
“	我	不能	抓住	出去	很多	更长	!

“我坚持不了多久了！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klentʃt] [tiːθ] , “ [bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'liːs] [maɪ][hoʊld] .

”	he	gasped	between	the	clenched	teeth	,	“	but	I	dare	not	release	my	hold	.
”	他	倒吸一口气	之间	这	紧握	牙齿	,	“	但	我	敢	不是	发布	我的	抓住	.

他咬牙切齿地喘息着说：“但我不敢松手。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [huːf] ,

In	a	moment	I	would	be	trampled	to	death	by	his	hoofs	,
在	一个	片刻	我	会	是	践踏	到	死亡	经过	他的	蹄子	,

片刻之后，我就会被他的蹄子踩死。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [ə'gen] .

and	father	would	never	see	his	runaway	boy	again	.
和	父亲	会	绝不	看	他的	逃跑	男生	再次	.

父亲再也见不到他离家出走的儿子了。

” ['streɪndʒli] [tɪ'kʌmsə] [wʊd] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [wen'evər] [ə; eɪ][wɜːrd] [fel] [frʌm; frəm] ['raɪdɚz] [lɪps] ;

”	Strangely	Tecumseh	would	turn	his	head	whenever	a	word	fell	from	rider's	lips	;
”	奇怪的	特库姆塞	会	转动	他的	头	每当	一个	单词	跌倒	从	骑手的	嘴唇	;

“奇怪的是，每当骑手开口说话时，特库姆塞都会转过头来；

[ðə; ði] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ;

the	horse	seemed	to	think	the	voice	that	of	his	master	;
这	马	似乎	到	思考	这	嗓音	那	的	他的	掌握	;

马似乎把这声音当成了主人的声音；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [fri:] ['kɒmreɪdz] [ˌəʊvə'ru:ld] [ðə; ði] [ə'bi:diəns] [hi:; hi][hæd; həd]

but	the	desire	to	see	his	free	comrades	overruled	the	obedience	he	had
但	这	欲望	到	看	他的	自由的	同志们	否决	这	服从	他	有

[lʌvd] [ɪn] [deɪz] [gɔ:n] [baɪ] ,

loved	in	days	gone	by	,
喜爱	在	天	已消失	经过	,

但是，想要见到自由战友的愿望战胜了他过去所珍视的服从。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['di:mən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	kept	the	demon	in	his	eyes	.
和	保留	这	恶魔	在	他的	眼睛	.

他眼中始终萦绕着恶魔。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:] [ðə; ði][waɪld][hɜ:rd] ['eksɪkju:t] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [-]

All	at	once	the	boy	saw	the	wild	herd	execute	a	sudden	[	46	]
全部	在	一次	这	男生	锯	这	荒野	一群	执行	一个	突然	[	-	]

男孩突然看到野牛群执行了一次突袭[46]

[hɔ:lt] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [dæʃt] ['nɔ:rθwərd]

halt	,	but	the	next	moment	they	wheeled	to	the	right	,	and	dashed	northward
停止	,	但	这	下一个	片刻	他们	带轮子的	到	这	正确的	,	和	虚线	向北

[æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

as	swiftly	as	before	.
作为	迅速地	作为	前	.

他们停了下来，但下一刻，他们向右转弯，像之前一样迅速地向北疾驰而去。

[ðə; ði][hɔ:lt] [ɪneɪbld] [tɪ'kʌmsə] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][lɔ:st] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ,

The	halt	enabled	Tecumseh	to	approach	very	near	the	lost	horses	,	and	,
这	停止	已启用	特库姆塞	到	方法	非常	靠近	这	丢失的	马匹	,	和	,

这次停顿使特库姆塞得以非常接近走失的马匹，并且

[æz; əz][hi:; hi] “ [kʌt] ['kɔ:rnərz] ” [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spi:d] ,

as	he	“	cut	corners	”	at	break	-	neck	speed	,
作为	他	“	切	角落	”	在	休息	-	脖子	速度	,

他以惊人的速度“抄近路”时，

[hɪz; ɪz]['raɪdər] [sɔ:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ru:t] .

his	rider	saw	the	cause	of	the	horses	'	sudden	change	of	route	.
他的	骑士	锯	这	原因	的	这	马匹	-	突然	改变	的	路线	.

他的骑手看到了马匹突然改变路线的原因。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv][dɑ:rk][fɔ:rmz] [ə'pɪrd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [hə'raɪz(ə)n] .

A	long	line	of	dark	forms	appeared	between	him	and	the	gray	horizon	.
一个	长的	线	的	黑暗的	表格	出现	之间	他	和	这	灰色的	地平线	.

在他和灰色的地平线之间出现了一长排黑色的身影。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['indiəns] , [skers] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

They	were	Indians	,	scarce	a	mile	away	.
他们	是	印度人	,	稀少	一个	英里	离开	.

他们是印第安人，离这里不到一英里。

[haʊ] ['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfərz] [hɑ:rt] [sprʌŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

How	Charley	Shafer's	heart	sprung	into	his	throat	at	the	sight	.
如何	查理	沙弗的	心	弹簧	进入	他的	喉	在	这	视线	.

看到这一幕，查理·谢弗的心都提到了嗓子眼。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [si:] [hɪm; ɪm] !

If	they	could	but	see	him	!
如果	他们	可以	但	看	他	!

如果他们能见到他该多好啊！

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [wʌn][hænd][frʌm; frəm] [təkʌmsəz] [meɪn] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

He	released	one	hand	from	Tecumseh's	mane	,	waved	his	handkerchief	above	his
他	发布	一	手	从	特库姆塞的	鬃毛	,	挥手	他的	手帕	多于	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他松开一只抓着特库姆塞鬃毛的手，把手帕举过头顶挥舞着。

['waɪldlɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['fræntɪk] ['dʒestʃərz] .

wildly	and	with	frantic	gestures	.
疯狂地	和	和	疯狂的	手势	.

疯狂地、手舞足蹈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [æn; ən] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [siːt] ,

But	he	found	that	he	occupied	an	insecure	seat	,
但	他	成立	那	他	占领	一个	不安全	座位	,

但他发现自己的座位并不稳固。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fɔːrst] [tuː; tə][klæsp][ðə; ði] [meɪn] [ə'gen] .

and	was	soon	forced	to	clasp	the	mane	again	.
和	曾是	很快	强制	到	搭扣	这	鬃毛	再次	.

很快，他又被迫抓住鬃毛。

[hiː; hi] [groʊn] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːrʃn] [fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n]

He	groaned	,	as	well	he	might	,	when	he	saw	that	his	exertion	for	salvation
他	呻吟	,	作为	出色地	他	可能	,	什么时候	他	锯	那	他的	用力	为了	救恩

[hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] ,

had	accomplished	nothing	,
有	完成	没有什么	,

当他看到自己为获得救赎所做的努力毫无成效时，他呻吟了一声，这也不足为奇。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	the	Indians	turned	toward	the	river	and	he	soon	lost	sight	of	them	.
为了	这	印度人	转向	朝向	这	河	和	他	很快	丢失的	视线	的	他们	.

印第安人转向河边，他很快就失去了他们的踪影。

[æt; ət] [læst] [tɪ'kʌmsə] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːst] ['breðrən] .

At	last	Tecumseh	reached	his	lost	brethren	.
在	最后的	特库姆塞	达到	他的	丢失的	弟兄们	.

特库姆塞最终找到了他失散的兄弟们。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [neɪz] [ðeɪ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

With	wild	neighs	they	welcomed	him	back	,
和	荒野	嘶鸣	他们	欢迎	他	后退	,

它们用嘶鸣声欢迎他回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sə'luːt] [wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [plʌndʒz] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['ʌn'hɔːst] [hɪz; ɪz]

and	he	returned	the	salute	with	sundry	plunges	which	almost	unhorsed	his
和	他	返回	这	礼炮	和	杂项	暴跌	哪个	几乎	落马	他的

[dɪ'sperɪŋ] ['raɪdər] .

despairing	rider	.
绝望	骑士	.

他以各种猛烈的冲刺回敬了这一礼炮，差点让绝望的骑手从马上摔下来。

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [streŋθ] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['wiːkənd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [toʊld]

The	horse's	strength	did	not	seem	weakened	in	the	least	degree	,	and	this	told
这	马匹	力量	做过	不是	似乎	减弱	在	这	至少	程度	,	和	这	讲述

['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɝ] [ðæt] ,

Charley	Shafer	that	,
查理	谢弗	那	,

马的体力似乎丝毫没有减弱，这让查理·谢弗明白：

[ɪn] ['baɪgɔːn] [deɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['iːkwaɪn] ['fæməli] .

in	bygone	days	,	he	had	been	the	monarch	of	some	great	equine	family	.
在	逝去的	天	,	他	有	到过	这	君主	的	一些	伟大的	马科动物	家庭	.

在很久以前，他曾是某个显赫马匹家族的君主。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['skɜːrtɪd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [hɜːrd] [laɪk][ə; eɪ] ['miːtiər] ,

For	he	skirted	the	edge	of	the	wandering	herd	like	a	meteor	,
为了	他	裙摆	这	边缘	的	这	漫游	一群	喜欢	一个	流星	,

他像流星一样掠过流浪羊群的边缘，

[ænd; ənd]['boʊldli] [θruː] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][væn] .

and	boldly	threw	himself	in	the	van	.
和	大胆地	扔	他自己	在	这	货车	.

他大胆地跳进了货车。

[naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [klʌŋ] ['kloʊzər][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] ,

Now	the	boy	clung	closer	than	ever	to	the	iron	-	gray	,
现在	这	男生	紧紧抓住	更近	比	曾经	到	这	铁	-	灰色的	,

现在，男孩比以往任何时候都更紧紧地抱着那只铁灰色的狗。

[fɔːr; fər] [eɪt] ['hʌndrəd] [huːf] [wɜːr; wər] ['θʌndərɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [fel]

for	eight	hundred	hoofs	were	thundering	behind	him	,	and	the	sound	fell
为了	八	百	蹄子	是	雷鸣	在后面	他	,	和	这	声音	跌倒

['duːmfəli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

doomfully	upon	his	ears	.
厄运般地	之上	他的	耳朵	.

因为他身后传来八百声雷鸣般的马蹄声，那声音如同不祥之兆般传入他的耳中。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] , ['helpləs] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [deθ] .

He	was	riding	,	helpless	,	at	the	head	of	death	.
他	曾是	骑术	,	无助	,	在	这	头	的	死亡	.

他无助地骑在死神面前。

[ðə; ði] [sʌn] [dɪ'sendɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['greɪɪʃ] [klaʊdz] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

The	sun	descended	toward	the	grayish	clouds	that	crowned	the	horizon	,
这	太阳	下降	朝向	这	灰蒙蒙的	云	那	加冕	这	地平线	,

太阳缓缓沉入地平线上灰蒙蒙的云层中。

[ænd; ənd] [stɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [lænd][ðə; ði] [lɔːst] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ɪts] [nuː] ['liːdər] , ['θʌndəd] [ɑːn]

and	still	over	the	rolling	land	the	lost	herd	,	and	its	new	leader	,	thundered	on
和	仍然	超过	这	滚动	土地	这	丢失的	一群	,	和	它是	新的	领导者	,	雷鸣	在

.

:

.

迷路的牛群和它的新首领依然在连绵起伏的土地上隆隆向前奔跑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]

The	boy	at	length	became	so	weak	and	discouraged	that	it	seemed	as	if
这	男生	在	长度	成为	所以	虚弱的	和	灰心	那	它	似乎	作为	如果

[hiː; hi][mʌst; məst]['tʌmb(ə)l][ɔːf][ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] ,

he	must	tumble	off	the	horse's	back	,
他	必须	翻滚	离开	这	马匹	后退	,

男孩最终变得非常虚弱和沮丧，似乎随时都会从马背上摔下来。

[ænd; ənd] [tɪ'kʌmsə] [hɪm'self] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪdər] [wʊd] [suːn] [drɑːp][frʌm; frəm]

and	Tecumseh	himself	seemed	to	know	that	his	rider	would	soon	drop	from
和	特库姆塞	他自己	似乎	到	知道	那	他的	骑士	会	很快	降低	从

[hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .

his	perch	.
他的	栖息	.

特库姆塞本人似乎也知道，他的骑手很快就会从高处摔下来。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[pɔː'niː]	['vɪlɪdʒ]	,	[wɪtʃ]	[frʌn'tɪr]	[ʃæk]	[sed]	[wʌz; wəz]	[nɔːrθ]
Suddenly	**he**	**thought**	**of**	**the**	**Pawnee**	**village**	**,**	**which**	**Frontier**	**Shack**	**said**	**was**	**north**
突然	他	想法	的	这	波尼	村庄	,	哪个	边境	窝棚	说	曾是	北

[ʌv; əv][ðə; ði]	[plæt]	;
of	**the**	**Platte**	**;**
的	这	普拉特	;

他突然想到了波尼村，边境小屋说它位于普拉特河以北；

[ænd; ənd][hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[wɜːr; wər]	['rʌnɪŋ]	[ɪn][ə; eɪ]	['nɔːrðərli]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	.
and	**he**	**knew**	**that**	**the**	**horses**	**were**	**running**	**in**	**a**	**northerly**	**direction**	**.**
和	他	知道	那	这	马匹	是	跑步	在	一个	北风	方向	.

他知道马群正向北奔跑。

[maɪt]	[ðeɪ]	[	-	]
Might	**they**	**[**	**47**	**]**
可能	他们	[	-	]

他们或许[47]

[nɑːt]	[ɪn'kaʊntər]	[ðə; ði]	[pɔː'niː]	[laʊp]	, [ænd; ənd]	[ðen]	[maɪt]	[ə; eɪ]['læsoʊ][nɑːt]	[fɔːl]	[nɪr]	[təkʌmsəz]
not	**encounter**	**the**	**Pawnee**	**Loups**	**,**	**and**	**then**	**might**	**a**	**lasso**	**not**	**fall**	**near**	**Tecumseh's**
不是	遇到	这	波尼	狼	,	和	然后	可能	一个	套索	不是	落下	靠近	特库姆塞的

[hed]	,
head	**,**
头	,

如果没有遇到波尼狼人，那么套索可能就不会落在特库姆塞的头上。

[ænd; ənd][hiː; hi][biː; bi]	[seɪvd]	?
and	**he**	**be**	**saved**	**?**
和	他	是	已保存	?

他能得救吗?

[hiː; hi]	['skersli]	[derd]	[hoʊp][fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[fɪ'næli][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪld]	[raɪd]	,
He	**scarcely**	**dared**	**hope**	**for**	**such**	**a**	**finale**	**to**	**his**	**wild**	**ride**	**,**
他	几乎	敢于	希望	为了	这样的	一个	终曲	到	他的	荒野	骑	,

他几乎不敢奢望自己这段疯狂的旅程会以这样的结局收尾。

[ænd; ənd]	[jet]	[hiː; hi]	[preɪd]	[dɪ'vaʊtli]	[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]	.
and	**yet**	**he**	**prayed**	**devoutly**	**for**	**it**	**.**
和	然而	他	祈祷	虔诚地	为了	它	.

然而，他却虔诚地为此祈祷。

[ðə; ði]	[prerz]	[fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[dɪ'lɪvərəns]	[stɪl]	[roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps]	,
The	**prayers**	**for**	**such**	**a**	**deliverance**	**still**	**rose**	**from**	**his**	**lips**	**,**
这	祈祷	为了	这样的	一个	解救	仍然	玫瑰	从	他的	嘴唇	,

他口中依然发出祈求解脱的祷告。

[wen]	[tɪ'kʌmsə]	[snɔːtid]	[wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd]	[sprʌŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[raɪt]	.
when	**Tecumseh**	**snorted**	**with**	**rage**	**and**	**sprung**	**to**	**the**	**right**	**.**
什么时候	特库姆塞	哼了一声	和	愤怒	和	弹簧	到	这	正确的	.

特库姆塞怒吼一声，向右猛扑过去。

['ɔːlmoʊst]	['ʌn'hɔːst]	[baɪ][ðə; ði]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	['muːvmənt]	, [ðə; ði]	[jʌŋ]	[waɪt]	['bʌfəloʊ]	-	['hʌntər]	[reɪzd]
Almost	**unhorsed**	**by**	**the**	**unexpected**	**movement**	**,**	**the**	**young**	**white**	**buffalo**	**-**	**hunter**	**raised**
几乎	落马	经过	这	意外	移动	,	这	年轻的	白色的	水牛	-	猎人	提高

[hɪm'self]	,
himself	**,**
他自己	,

年轻的白人猎牛人险些被这突如其来的动静从马上摔下来，但他很快站了起来。

[ænd; ənd]	['ʌtəd]	[æn; ən]	[ˌɪdʒækju'leɪʃn][ʌv; əv][dʒɔɪ]	[kə'mɪŋgld]	[wɪð; wɪθ]	['æŋkʃəs]	[fɪr]	.
and	**uttered**	**an**	**ejaculation**	**of**	**joy**	**commingled**	**with**	**anxious**	**fear**	**.**
和	说出	一个	射精	的	喜悦	混合	和	焦虑的	害怕	.

他发出了一声既喜悦又焦虑的惊呼。

[ðə; ði] [lɔːst] [bænd] , [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['preri] ['hɪləkˌ] , [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [pɔː'niː]

The	lost	band	,	in	scaling	a	prairie	hillock	,	had	suddenly	come	upon	a	Pawnee
这	丢失的	乐队	,	在	缩放	一个	草原	岗	,	有	突然	来	之上	一个	波尼

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

这群迷路的旅人在攀登一座草原小山丘时，突然发现了一个波尼族村庄。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['indiəns] !

and	a	band	of	Indians	!
和	一个	乐队	的	印度人	!

还有一群印第安人！

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [nɪr] , [waɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , ['restɪŋ] ['aɪdli] [baɪ] [ə; eɪ]

The	latter	were	near	,	while	far	away	he	saw	the	former	,	resting	idly	by	a
这	后者	是	靠近	,	尽管	远的	离开	他	锯	这	以前的	,	休息	闲散地	经过	一个

['ʃaɪnɪŋ] [striːm] ,

shining	stream	,
灼灼	溪流	,

后者就在附近，而前者则在远处，静静地躺在一条闪闪发光的小溪旁。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [laʊp] [fɔːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæt] .

which	he	felt	must	be	the	Loup	fork	of	the	Platte	.
哪个	他	毛毡	必须	是	这	狼	叉	的	这	普拉特	.

他认为那一定是普拉特河的卢普支流。

[ðə; ði] [pɔː'niː] ['hɔːsmən] , [pər'hæps] ['θɜːrti] [ɪn] ['nʌmbər] ,

The	Pawnee	horsemen	,	perhaps	thirty	in	number	,
这	波尼	骑兵	,	也许	三十	在	数字	,

波尼族骑兵，大约有三十人，

[æt; ət] [wʌns] [droʊv] [ðer; ðər] [spɜːrz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['raʊəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freʃ] ['ænɪmlz] ,

at	once	drove	their	spurs	into	the	rowels	of	the	fresh	animals	,
在	一次	驾驶	他们的	马刺	进入	这	轮状物	的	这	新鲜的	动物	,

他们立刻用马刺刺入新牲畜的蹄子，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːst] [stiːdz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [neɪz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

with	a	yell	which	the	lost	steeds	greeted	with	neighs	of	astonishment	.
和	一个	叫喊	哪个	这	丢失的	马匹	问候	和	嘶鸣	的	惊讶	.

一声怒吼传来，迷路的骏马们惊愕地嘶鸣回应。

['tʃɑːrli] [sɔː] ['læsəʊz] [meɪd] ['redi] [æz; əz] [ðə; ði] [pɔː'niː] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ,

Charley	saw	lassoes	made	ready	as	the	Pawnees	rushed	forward	,	and	he	saw	,
查理	锯	套索	制成	准备好	作为	这	波尼	匆忙	向前	,	和	他	锯	,

[tuː] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] ,

too	,	with	infinite	joy	,
也	,	和	无限	喜悦	,

查理看到波尼人冲锋陷阵，套索已经准备就绪，他欣喜若狂地看到：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [noʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [reɪt] .

that	they	were	gaining	on	him	,	at	no	insignificant	rate	.
那	他们	是	获得	在	他	,	在	不	微不足道	速度	.

他们正在以不小的速度追赶他。

“ [gɑːd] [help] [ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌem 'iː] !

“	God	help	them	catch	me	!
“	上帝	帮助	他们	抓住	我	!

“上帝保佑他们抓住我！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ,

”	he	cried	,
”	他	哭	,

他喊道：“

[fɔːr; fər] [kæp'tɪvəti] [wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [duːm] [wɪtʃ] [hæd; həd][stɛərd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs]

for	captivity	was	preferable	to	the	doom	which	had	stared	him	in	the	face
为了	囚禁	曾是	优选	到	这	厄运	哪个	有	凝视	他	在	这	脸

[soʊ] [lɔːŋ] .

so	long	.
所以	长的	.

因为对他来说，被囚禁总比面对长久以来一直萦绕在他眼前的厄运要好。

[ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [tɜːrn] [wɪtʃ] [ə'ferz] [hæd; həd]['teɪkən] [θruː] [nuː] [streŋθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lɪmz] ; [hiː; hi]

The	singular	turn	which	affairs	had	taken	threw	new	strength	into	his	limbs	;	he
这	单数	转动	哪个	事务	有	已采取	扔	新的	力量	进入	他的	四肢	;	他

[riːtʃt] ['fɔːrwərd] ,

reached	forward	,
达到	向前	,

事态的突然转变让他四肢充满了新的力量；他向前伸出手，

[ænd; ənd] [graɪpt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn] [təkʌmsəz] [nek] .

and	griped	the	bridle	which	lay	on	Tecumseh's	neck	.
和	抱怨	这	辔	哪个	躺	在	特库姆塞的	脖子	.

他紧紧抓住套在特库姆塞脖子上的缰绳。

[ðen] , ['sɪtɪŋ] [boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hiː; hi] “ [siː] - [sɔːd] ” [ɑːn][ðə; ði]['meksɪkən][bɪt]

Then	,	sitting	bolt	upright	in	his	saddle	,	he	“	see	-	sawed	”	on	the	Mexican	bit
然后	,	坐着	螺栓	直立	在	他的	鞍	,	他	“	看	-	锯	”	在	这	墨西哥	少量

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

with	all	his	might	.
和	全部	他的	可能	.

然后，他笔直地坐在马鞍上，使出浑身解数，在墨西哥马衔上“摇摆”起来。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ['bɑːðərd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [prest] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] ,

His	action	bothered	the	horses	that	pressed	in	his	rear	,
他的	行动	烦恼	这	马匹	那	按下	在	他的	后部	,

他的动作惊扰了紧随其后的马匹。

[fɔːr; fər] [tɪ'kʌmsə] [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'lækrəti][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ,

for	Tecumseh	could	not	push	forward	with	the	alacrity	he	had	known	,
为了	特库姆塞	可以	不是	推	向前	和	这	敏捷	他	有	已知	,

因为特库姆塞再也无法像以前那样迅速地前进了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪs'kwaɪəˌtuːd] .

and	the	others	crowded	against	him	,	much	to	his	disquietude	.
和	这	其他的	挤	反对	他	,	很多	到	他的	不安	.

其他人纷纷围拢过来，这让他十分不安。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ðeɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts]

They	tried	to	pull	the	brave	boy	from	the	saddle	;	they	caught	his	garments
他们	尝试	到	拉	这	勇敢的	男生	从	这	鞍	;	他们	捕捉	他的	服装

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] ,

with	their	teeth	,
和	他们的	牙齿	,

他们试图把勇敢的男孩从马鞍上拽下来；他们用牙齿咬住他的衣服。

[ænd; ənd] ['læsəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fræntɪk] [ɪg'zɜːʃənz] .

and	lacerated	his	limbs	with	their	frantic	exertions	.
和	撕裂	他的	四肢	和	他们的	疯狂的	努力	.

他们疯狂挣扎，导致他的四肢被撕裂。

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [təkʌmsəz] ['raɪdər][wʌz; wəz] [dɪ'leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli]

But	,	finding	that	Tecumseh's	rider	was	delaying	his	progress	,	they	suddenly
但	,	寻找	那	特库姆塞的	骑士	曾是	延迟	他的	进步	,	他们	突然

[dɪ'vaɪdɪd][ræŋks] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] ,

divided	ranks	,	and	,	without	mercy	,
分割	排名	,	和	,	没有	怜悯	,

但是，他们发现特库姆塞的骑兵阻碍了他的前进，于是突然分成两队，毫不留情地.....

[left] [ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

left	the	iron	-	gray	in	the	rear	.
左边	这	铁	-	灰色的	在	这	后部	.

后部留下了铁灰色。

['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfɚ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [-]

Charley	Shafer	could	have	shouted	at	his	victory	,	but	he	[	48	]
查理	谢弗	可以	有	喊叫	在	他的	胜利	,	但	他	[	-	]

查理·谢弗本可以为他的胜利欢呼雀跃，但他[48]

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [greɪt] ['perilz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

was	still	in	the	midst	of	great	perils	,	and	he	realized	his	situation	.
曾是	仍然	在	这	中间	的	伟大的	危险	,	和	他	已实现	他的	情况	.

他仍然身处险境，并且意识到了自己的处境。

[stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [bɔ:rn][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [hi:; hi] " [si:] - [sɔ:d] " [ɑ:n][ðə; ði][bɪt] ,

Still	with	the	strength	born	of	desperation	he	"	see	-	sawed	"	on	the	bit	,
仍然	和	这	力量	出生	的	绝望	他	"	看	-	锯	"	在	这	少量	,

尽管绝望中仍涌现出一股力量，他还是像跷跷板一样在马嚼子上摇摆不定。

[i:tʃ] ['moʊmənt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] [mɔ:r] ['fræntɪk][ðæn; ðən]['evər] .

each	moment	making	the	iron	-	gray	more	frantic	than	ever	.
每个	片刻	制作	这	铁	-	灰色的	更多的	疯狂的	比	曾经	.

每一刻都让铁灰色比以往任何时候都更加疯狂。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['bækwərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ; [hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] ,

He	did	not	look	backward	for	the	Pawnees	;	he	feared	that	a	backward	glance	,
他	做过	不是	看	落后	为了	这	波尼	;	他	害怕	那	一个	落后	瞥一眼	,

他不敢回头看波尼人；他害怕回头一看，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['lɑ:ts] [waɪf] , [maɪt] [pru:v] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] ,

like	that	of	Lot's	wife	,	might	prove	his	destruction	,
喜欢	那	的	很多	妻子	,	可能	证明	他的	破坏	,

就像罗得的妻子那样，这或许会成为他的毁灭。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['træpərz] ['rʌnəweɪ] .

and	he	was	bent	on	conquering	the	trapper's	runaway	.
和	他	曾是	弯曲	在	征服	这	捕兽人的	逃跑	.

他一心想要制服那个逃跑的猎人。

[tɪ'kʌmsə] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [bʌt; bət] [feɪld] ,

Tecumseh	tried	to	regain	his	position	at	the	head	of	the	band	,	but	failed	,
特库姆塞	尝试	到	恢复	他的	位置	在	这	头	的	这	乐队	,	但	失败的	,

特库姆塞试图重新夺回乐队首领的位置，但失败了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and	at	last	he	found	himself	quite	a	distance	in	the	rear	.
和	在	最后的	他	成立	他自己	相当	一个	距离	在	这	后部	.

最后他发现自己已经落后队伍很远了。

[foʊm] [naʊ] [kəm'pli:tli] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['faɪəri]['bɑ:di] ,

Foam	now	completely	covered	his	fiery	body	,
泡沫	现在	完全地	涵盖	他的	火热	身体	,

泡沫完全覆盖了他燃烧的身体。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪ] [wʌn] .

and	he	seemed	more	a	white	horse	than	a	gray	one	.
和	他	似乎	更多的	一个	白色的	马	比	一个	灰色的	一	.

他看起来更像一匹白马，而不是一匹灰马。

[ɑːn] , [ɑːn] , [hiː; hi] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

On	,	on	,	he	pushed	with	splendid	resolution	,
在	,	在	,	他	推动	和	灿烂	解决	,

他继续前进，展现出惊人的决心。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'tent] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['raɪdər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] ,

and	so	intent	was	his	rider	in	the	work	of	conquering	,
和	所以	意图	曾是	他的	骑士	在	这	工作	的	征服	,

他的骑兵一心只想征服，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [huːf] [ðæt] [krʌʃt] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [græs] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] .

that	he	did	not	hear	the	hoofs	that	crushed	the	new	-	born	grass	in	his	rear	.
那	他	做过	不是	听到	这	蹄子	那	碎	这	新的	-	出生	草	在	他的	后部	.

他没有听到马蹄踩碎身后新生青草的声音。

[bʌt; bət] [tɪ'kʌmsə] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːrθ] ['evri] ['efərt] [ʌv; əv] [streŋθ] .

But	Tecumseh	heard	the	sounds	,	and	put	forth	every	effort	of	strength	.
但	特库姆塞	听到	这	声音	,	和	放	前进	每一个	努力	的	力量	.

但特库姆塞听到了这些声音，并竭尽全力。

“ [wʌt] [eɪlz] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] ? ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [əu'haiə'ən] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

“	What	ails	the	bridle	?	”	suddenly	cried	the	young	Ohioan	,	discovering	that	the
“	什么	疾病	这	辔	?	”	突然	哭	这	年轻的	俄亥俄州人	,	发现	那	这

[reɪnz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .

reins	had	suddenly	lengthened	.
缰绳	有	突然	加长	.

“缰绳怎么了？”这位年轻的俄亥俄州人突然喊道，他发现缰绳突然变长了。

“ [baɪ][maɪ] [hɑːrt] !

“	By	my	heart	!
“	经过	我的	心	!

“我的心啊！”

[ðə; ði][bɪt][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] !

the	bit	is	out	of	his	mouth	!
这	少量	是	出去	的	他的	嘴	!

他嘴里的嚼子已经出来了！

” [hiː; hi] [spoʊk] ['truːli] ; [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd][nɑːt] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] .

”	He	spoke	truly	;	his	eye	had	not	deceived	him	.
”	他	辐	真的	;	他的	眼睛	有	不是	受骗	他	.

他说的都是实话，他的眼睛没有欺骗他。

[naʊ] [ðə; ði] [stiːd] [wʌz; wəz] [ʌn'gʌvərnəbl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [fel]

Now	the	steed	was	ungovernable	again	,	and	the	boy	dropping	the	reins	fell
现在	这	骏马	曾是	无法治理的	再次	,	和	这	男生	下降	这	缰绳	跌倒

['fɔːrwərd] [ɑːn] [təkʌmsəz] [nek] ,

forward	on	Tecumseh's	neck	,
向前	在	特库姆塞的	脖子	,

马儿又开始不受控制了，男孩松开缰绳，向前倒在了特库姆塞的脖子上。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə][sɪt] ['ʌpraɪt] .

too	weak	to	sit	upright	.
也	虚弱的	到	坐	直立	.

虚弱得无法坐直。

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði]['indiəns] [naʊ] ?

Where	**were**	**the**	**Indians**	**now**	**?**
在哪里	是	这	印度人	现在	?

印第安人现在在哪里?

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['klɪrli] .

He	**turned**	**,**	**but**	**could**	**not**	**see**	**clearly**	**.**
他	转向	,	但	可以	不是	看	清楚地	.

他转过身，但看不清楚。

[ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [mɪst] ['floʊtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm]

A	**dazzling**	**mist**	**floated**	**before**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**the**	**air**	**to**	**him**	**suddenly**	**became**
一个	耀眼的	薄雾	漂浮	前	他的	眼睛	,	和	这	空气	到	他	突然	成为

[dens] .

dense	**.**
稠密	.

眼前浮现出一片耀眼的薄雾，空气突然变得凝滞起来。

[hiː; hi] [sɔː] [nɑːt] , [felt] [nɑːt] , [wʌt] [tɪ'kʌmsə] [dɪd] — [ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [roʊp] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

He	**saw**	**not**	**,**	**felt**	**not**	**,**	**what**	**Tecumseh**	**did**	**—**	**the**	**whirling**	**rope**	**,**	**the**	**sudden**
他	锯	不是	,	毛毡	不是	,	什么	特库姆塞	做过	—	这	旋转	绳索	,	这	突然

['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [kɔːrd] ,

tightening	**of**	**the**	**strong**	**cord**	**,**
收紧	的	这	强的	绳索	,

他既没有看到，也没有感觉到特库姆塞所做的一切——旋转的绳索，以及粗绳突然收紧的过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θrɔtliŋ] [ðæt] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] .

and	**the**	**throttling**	**that**	**quickly**	**followed**	**.**
和	这	节流	那	迅速地	随后	.

以及随之而来的快速降速。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][hændz][ˌʌn'klæsp] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [həːld] [θruː] [ðə; ði]

He	**felt**	**his**	**hands**	**unclasp**	**,**	**then**	**came**	**the**	**sensation**	**of**	**being**	**hurled**	**through**	**the**
他	毛毡	他的	双手	松	,	然后	来了	这	感觉	的	存在	投掷	通过	这

[er] — [ðen] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] !

air	**—**	**then**	**insensibility**	**!**
空气	—	然后	麻木	!

他感到双手松开，然后感觉自己被抛向空中——然后就失去了知觉!

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'mɪd] ['θɜːrti] ['æŋkʃəs] [pɔː'niː] ['indiəns] ,

He	**opened**	**his**	**eyes**	**amid**	**thirty**	**anxious**	**Pawnee**	**Indians**	**,**
他	打开	他的	眼睛	之中	三十	焦虑的	波尼	印度人	,

他睁开眼时，周围是三十名焦急的波尼印第安人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .

and	**his**	**recovery**	**was**	**greeted**	**with**	**yells**	**of**	**delight**	**and**	**triumph**	**.**
和	他的	恢复	曾是	问候	和	喊叫	的	喜	和	胜利	.

他的康复赢得了人们的欢呼和胜利。

“ [waɪt] [bɔɪ] [raɪd] ['hʌntɚz] [hɔːrs] [laɪk] [jʌŋ] [breɪv] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [hæd; həd] ['læsəʊd]

“	**White**	**boy**	**ride**	**hunter's**	**horse**	**like**	**young**	**brave**	**,**	**”**	**said**	**the**	**giant**	**,**	**who**	**had**	**lassoed**
“	白色的	男生	骑	猎人的	马	喜欢	年轻的	勇敢的	,	”	说	这	巨大的	,	WHO	有	套索

[tɪ'kʌmsə] ,

Tecumseh	**,**
特库姆塞	,

“白人小子骑着猎人的马，像个年轻勇敢的人，”套住特库姆塞的巨人说道。

['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] .

kneeling	**beside**	**the**	**youth**	**he**	**had**	**rescued**	**.**
跪着	旁	这	青年	他	有	获救	.

他跪在自己救下的青年身边。

“ [haʊ] [hiː; hi] [get] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [stiːd] ? ” [-]
“ How he get off with the big steed ? ” [49]
“ 如何 他 得到 离开 和 这 大的 骏马 ? ” [-]

“他怎么能和那匹大马一起下车呢？”[49]

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] [pɔː'niː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz]
In a few words our hero acquainted the Pawnees with the circumstances
在 一个 很少 字 我们的 英雄 熟人 这 波尼 和 这 情况
[ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perələs] [raɪd] ,
attending his perilous ride ,
参加 他的 危险的 骑 ,

我们的英雄用寥寥数语就向波尼人讲述了他那次危险旅程的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [plʌk] [ɪn] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
and they admired his pluck in sticking to the animal .
和 他们 钦佩 他的 采摘 在 粘性 到 这 动物 .

他们钦佩他坚持守护这只动物的勇气。

“ [peɪl] [bɔɪ] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [pɔː'niː] , ” [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]
“ Pale boy brave enough to be Pawnee , ” the Indian , who was evidently a
“ 苍白 男生 勇敢的 足够的 到 是 波尼 , ” 这 印度 , WHO 曾是 显然 一个
[tʃiːf] , [kən'tɪnjuːd] .
chief , continued .
首席 , 持续 .

“勇敢的白人男孩，他有勇气成为波尼族人，”这位显然是酋长的印第安人继续说道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [waɪt] ['læsoʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['hʌntɚz] [hɔːrs] ['taɪərd] .
“ He made White Lasso catch him , by making hunter's horse tired .
“ 他 制成 白色的 套索 抓住 他 , 经过 制作 猎人的 马 疲劳的 .

“他让白套索抓住了他，方法是让猎人的马疲惫不堪。”

[ɪf] [greɪ] [hɔːrs] [steɪ] [æt; ət] [hed] [ʌv; əv] [bænd] , [waɪt] ['læsoʊ] [noʊ] [kætʃ] - [ɪm] [ænd; ənd] [seɪv] [bɔɪ] .
If gray horse stay at head of band , White Lasso no catch ' im and save boy .
如果 灰色的 马 停留 在 头 的 乐队 , 白色的 套索 不 抓住 - 我是 和 节省 男生 .

如果灰马留在队伍的最前面，白套索就抓不到它，也救不了这孩子。

” [ðə; ði] [juːθ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] .
” The youth smiled , and thanked the Pawnee for the life he had saved .
” 这 青年 微笑 , 和 谢谢 这 波尼 为了 这 生活 他 有 已保存 .

年轻人笑了，并感谢波尼族人救了他的命。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plʌk] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] ,
He felt that his pluck had gained him a friend among the Indians ,
他 毛毡 那 他的 采摘 有 获得 他 一个 朋友 之中 这 印度人 ,

他觉得自己的勇气为他赢得了印第安人中的一个朋友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['streŋθnd] [baɪ] [ðə; ði] [pɔː'niːz] [wɜːrdz] .
and the thought was further strengthened by the Pawnee's words .
和 这 想法 曾是 更远 加强 经过 这 波尼 字 .

波尼人的话语更加坚定了这种想法。

“ [waɪt] [bɔɪ] [sliːp] [ɪn] [waɪt] [læsoʊs] [tent] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lɪftɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wiːkənd] ['hɪroʊ]
“ White boy sleep in White Lasso's tent , ” he said , lifting our weakened hero
“ 白色的 男生 睡觉 在 白色的 套索 帐篷 , ” 他 说 , 举重 我们的 减弱 英雄
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

“白人小子睡在白套索的帐篷里，”他一边说着，一边把我们虚弱的英雄从地上扶了起来。

“ [red] ['iːg(ə)l] [gɑːt] [goʊld] [gɜːrl] , [peɪl] [pɔː'niː] [kiːp] [ðə; ði] ['dɑːrkər] [roʊz] ,
“ Red Eagle got Gold Girl , Pale Pawnee keep the darker rose ,
“ 红色的 鹰 得到 金子 女孩 , 苍白 波尼 保持 这 较暗 玫瑰 ,

“红鹰得到了金姑娘，苍白波尼保留了深色玫瑰，

[ænd; ənd] [waɪt] ['læsoʊ] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər] [greɪt] [tʃi:f] .

and	White	Lasso	make	the	young	rider	great	chief	.
和	白色的	套索	制作	这	年轻的	骑士	伟大的	首席	.

《白套索》让这位年轻的骑手成为了伟大的酋长。

" [ðə; ði] [ju:θ] ['ɪnstəntli] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði] [pɔ:'ni:z] [wɜ:rdz] .

"	The	youth	instantly	comprehended	the	Pawnee's	words	.
"	这	青年	即刻	理解	这	波尼	字	.

“这名年轻人立刻理解了波尼族人的话。”

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [meɪd] ,

A	division	of	the	captives	had	already	been	made	,
一个	分配	的	这	俘虏	有	已经	到过	制成	,

俘虏们已经被分成了几组。

[ænd; ənd]['meɪbəl] ['denisən] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

and	Mabel	Denison	had	fallen	into	the	hands	of	the	renegade	.
和	梅布尔	丹尼森	有	倒下	进入	这	双手	的	这	叛逆者	.

梅布尔·丹尼森落入了叛徒手中。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['miŋgld] [fɪr] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [tu:; tə] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	allowed	a	flush	of	mingled	fear	and	shame	to	overspread	his	face	,
他	允许	一个	冲洗	的	混合	害怕	和	耻辱	到	蔓延	他的	脸	,

他脸上泛起了恐惧和羞愧交织的红晕。

[ænd; ənd][hi:; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hændz] [tɪl] [ðə; ði] [neɪlz] [blu:d] [ðə; ði] [pɑ:mz] .

and	he	clenched	his	white	hands	till	the	nails	blued	the	palms	.
和	他	紧握	他的	白色的	双手	直到	这	指甲	蓝色	这	棕榈树	.

他紧紧攥着白皙的双手，直到指甲把掌心都染成了蓝色。

[pər'hæps][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [lʌvd] [ðə; ði] [fer] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Perhaps	he	already	loved	the	fair	girl	who	had	been	his	companion	across	the
也许	他	已经	喜爱	这	公平的	女孩	WHO	有	到过	他的	伴侣	穿过	这

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

或许他早已爱上了那位陪伴他穿越平原的美丽姑娘。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [hi:; hi] [fɪr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['seɪfti] , [ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

and	well	might	he	fear	for	her	safety	,	if	such	was	the	case	.
和	出色地	可能	他	害怕	为了	她	安全	,	如果	这样的	曾是	这	案件	.

如果情况真是如此，他完全有理由担心她的安全。

“ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [nɪr] [hɜ:r; hər] , " [hi:; hi] ['mɝ:mɝd] ,

“	I	will	be	near	her	,	"	he	murmured	,
"	我	将要	是	靠近	她	,	"	他	低声说道	,

“我会待在她身边，”他低声说道。

“ [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [jet] [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər][maɪ] ['fɪrf(ə)l] [raɪd] [θru:] [ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv]

“	and	perhaps	I	may	yet	thank	God	for	my	fearful	ride	through	the	jaws	of
"	和	也许	我	可能	然而	感谢	上帝	为了	我的	可怕	骑	通过	这	下颚	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

“或许我还会感谢上帝，让我经历了一场惊心动魄的死亡之旅。”

" [ðə; ði]['indiəns] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ['ɔ:ltərnətli] ,

"	The	Indians	watched	the	youth	and	the	disappearing	horses	alternately	,
"	这	印度人	观看	这	青年	和	这	消失	马匹	交替	,

印第安人一会儿看着年轻人，一会儿看着渐渐消失的马匹。

[ʌn'tɪl] [waɪt] ['læsoʊ] [stroʊd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stiːd] , ['pæntɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

until	White	Lasso	strode	toward	his	own	steed	,	panting	near	by	.
直到	白色的	套索	大步走	朝向	他的	自己的	骏马	,	喘息	靠近	经过	.

直到白套索大步走向自己的坐骑，气喘吁吁地站在附近。

[hiː; hi] [bɔːr] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [foʊm] - [flekt]

He	bore	our	hero	in	his	arms	,	and	seated	him	on	the	foam	-	flecked
他	钻孔	我们的	英雄	在	他的	武器	,	和	坐着	他	在	这	泡沫	-	有斑点的

['mʌstæŋ] ,

mustang	,
野马	,

他把我们的英雄抱在怀里，让他坐在那匹沾满泡沫的野马马上。

[bɪ'fɔːr] ['vɔːltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sæd(ə)l] [hɪm'self] .

before	vaulting	into	the	Spanish	saddle	himself	.
前	拱形	进入	这	西班牙语	鞍	他自己	.

然后他自己跃上西班牙马鞍。

“ [waɪt] ['læsoʊ] [lʌv] [waɪt] [bɔɪ] , ” [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

“	White	Lasso	love	white	boy	,	”	the	Indian	whispered	to	his	charge	.
“	白色的	套索	爱	白色的	男生	,	”	这	印度	低声说道	到	他的	收费	.

“白套索爱白人男孩，”印第安人低声对他的主人说。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [skælp] - [ɪm] - [fɔːr] [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz]

“	He	had	a	boy	once	;	but	the	Apaches	scalp	'	im	'	fore	he	won	his
“	他	有	一个	男生	一次	;	但	这	阿帕奇	头皮	-	我是	-	前	他	韩元	他的

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

“他曾经有个儿子；但是阿帕奇人在他长出羽毛之前就剥了他的头皮。”

[peɪl] - [feɪs] [teɪk] [ðæt] ['bɔɪz] [pleɪs] [naʊ] .

Pale	-	face	take	that	boy's	place	now	.
苍白	-	脸	拿	那	男孩们	地方	现在	.

现在，让那个面色苍白的人代替那个男孩。

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['ɪndiən] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] . [-]

”	The	next	moment	a	middle	-	aged	Indian	rode	up	to	the	chief	.	[	50	]
”	这	下一个	片刻	一个	中间	-	老年人	印度	骑	向上	到	这	首席	.	[	-	]

“下一刻，一位中年印第安人骑马来到酋长面前。[50]

“ ['ʌpər] [pɔː'niː] [wɪl] [wɑːnt] [waɪt] [bɔɪ] .

“	Upper	Pawnees	will	want	white	boy	.
“	上	波尼	将要	想	白色的	男生	.

“上波尼人想要一个白人男孩。”

- [gɪv] [hɪm; ɪm][ðem; ðəm] ['ʌðər] [deɪ] .

Kenoagla	give	him	them	other	day	.
-	给	他	他们	其他	天	.

Kenoagla 改天再给他吧。

” [waɪt] [læsoʊs] [feɪs] ['daːkənd] , [ænd; ənd]['faɪər] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [ɔːbz] .

”	White	Lasso's	face	darkened	,	and	fire	flashed	from	his	midnight	orbs	.
”	白色的	套索	脸	变暗	,	和	火	闪光灯	从	他的	午夜	球体	.

“白套索的脸色阴沉下来，他漆黑的眼眸中闪过火焰。”

[hɪz; ɪz][hænd] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪf] .

His	hand	flew	to	his	knife	.
他的	手	飞翔	到	他的	刀	.

他的手迅速摸向了刀。

“ [waɪt] [bɔɪ] [ɪz] [waɪt] [læsoʊs] [sʌn] [naʊ] .
“ White boy is White Lasso's son now .
“ 白色的 男生 是 白色的 套索 儿子 现在 .

“白人男孩现在是白套索的儿子了。”

['ʌpər] [pɔː'niː] [noʊ][gɪt] - [ɪm] [ə'gen] .
Upper Pawnees no git ' im again .
上 波尼 不 git - 我是 再次 .

Upper Pawnees 又抓不到他了。

[ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [kæn; kən][nɑːt] [gɪv] - [ɪm] [bæk] .
The Pale Pawnees can not give ' im back .
这 苍白 波尼 能 不是 给 - 我是 后退 .

苍白波尼人无法把他还给他。

- [nɑːt] [pɔː'niːz] [truː] [kɪŋ] !
Kenoagla not Pawnee's true king !
- 不是 波尼 真的 国王 !

Kenoagla 不是 Pawnee 真正的国王!

” [hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [glæns] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bænd] ,
” He shot a glance burdened with passion around upon the band ,
” 他 射击 一个 瞥一眼 负担 和 热情 大约 之上 这 乐队 ,

他满怀激情地环顾四周，目光扫过乐队成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [toʊld] [ðæt] [tɑːm] ['kaɪlz] [deɪz] [ʌv; əv] ['mæstəri] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ]
and the eyes which he met told that Tom Kyle's days of mastery were drawing
和 这 眼睛 哪个 他 遇见 讲述 那 汤姆 凯尔的 天 的 精通 是 绘画
[tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
to a close .
到 一个 关闭 .

他所见到的眼神告诉他，汤姆·凯尔的辉煌时代即将结束。

['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [waɪt] [læsoʊs] [feɪs] ;
Charley Shafer shot a look of admiration into White Lasso's face ;
查理 谢弗 射击 一个 看 的 钦佩 进入 白色的 套索 脸 ;

查理·谢弗用赞赏的目光注视着白套索;

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wɜːrdz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [lɪps] [blæntʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
but the next words that fell from the Indian's lips blanched his cheek .
但 这 下一个 字 那 跌倒 从 这 印度人的 嘴唇 焯水 他的 脸颊 .

但接下来从印第安人嘴里说出的话，却让他的脸色变得惨白。

“ [waɪt] ['læsoʊ] [kʌt] ['bɔɪz] [hɑːrt] - [fɔːr] [hiː; hi] [gɪv] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ʌpər] [pɔː'niː] .
“ White Lasso cut boy's heart ' fore he give ' im back to upper Pawnees .
“ 白色的 套索 切 男孩们 心 - 前 他 给 - 我是 后退 到 上 波尼 .

“白套索在把男孩送回上波尼人之前，就割断了他的心脏。

” [ðə; ði] [naɪt] [kloʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
” The night closed about the party before they entered the Indian village ,
” 这 夜晚 关闭 关于 这 派对 前 他们 进入 这 印度 村庄 ,

“在他们进入印度村庄之前，夜幕降临，聚会也接近尾声。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .
and without exciting many of its inhabitants .
和 没有 激动人心 许多 的 它是 居民 .

而且没有引起当地居民的太多兴奋。

['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] [tent] .
Charley Shafer reached his captor's tent .
查理 谢弗 达到 他的 俘虏者的 帐篷 .

查理·谢弗到达了俘虏他的人的帐篷。

“ [wait] [bɔɪ] ['taɪərd] ; [hiː; hi] [sliːp] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]

“	White	boy	tired	;	he	sleep	now	,	”	said	the	chief	,	pointing	to	a	couch	of
”	白色的	男生	疲劳的	;	他	睡觉	现在	,	”	说	这	首席	,	指向	到	一个	长椅	的

['bʌfəloʊ] [skɪnz] ,

buffalo	skins	,
水牛	皮肤	,

“白人小子累了，他现在睡着了，”酋长指着一张野牛皮铺成的卧榻说道。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

in	one	corner	of	the	lodge	.
在	一	角落	的	这	小屋	.

在旅馆的一个角落里。

“ ['noʊbɑːdi][hɜːrt] - [ɪm] . [waɪt] ['læsoʊ][stænd] - [twiːn] - [ɪm][ænd; ənd] ['ʌpər] [pɔː'niː] , [red] ['iːg(ə)l]

“	Nobody	hurt	'	im	.	White	Lasso	stand	'	tween	'	im	and	Upper	Pawnees	,	Red	Eagle
”	无人	伤害	-	我是	.	白色的	套索	站立	-	青少年	-	我是	和	上	波尼	,	红色的	鹰

[ænd; ənd] - .

and	Kenoagla	.
和	-	.

“没有人伤害他。白套索站在他和上波尼人、红鹰和肯诺格拉之间。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] .

”	The	boy	started	.
”	这	男生	开始	.

男孩开口说道。

[ɪf] [ðoʊz] [θriː] ['iːvəlz][ʃʊd; ʃəd] [kəm'baɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [kʊd; kəd] [waɪt] ['læsoʊ][duː] ?

If	those	three	evils	should	combine	against	him	,	what	could	White	Lasso	do	?
如果	那些	三	罪恶	应该	结合	反对	他	,	什么	可以	白色的	套索	做	?

如果这三大邪恶势力联手对付他，白套索又能怎么办呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niːz]

The	answer	to	this	interrogative	came	to	him	in	the	echo	of	the	Pawnee's
这	回答	到	这	疑问	来了	到	他	在	这	回声	的	这	波尼

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

这个问题的答案在他耳边回响，那是波尼人的话语。

“ [waɪt] ['læsoʊ] [kʌt] ['bɔɪz] [hɑːrt] - [fɔːr] [hiː; hi] [gɪv] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ʌpər] [pɔː'niː] .

“	White	Lasso	cut	boy's	heart	'	fore	he	give	'	im	back	to	Upper	Pawnee	.
”	白色的	套索	切	男孩们	心	-	前	他	给	-	我是	后退	到	上	波尼	.

“白套索在把男孩送回上波尼之前，就割断了他的心。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [prɑː'streɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [freɪm] ,

”	With	a	sigh	that	indicated	the	prostration	of	a	human	frame	,
”	和	一个	叹	那	表明的	这	俯伏	的	一个	人类	框架	,

“伴随着一声叹息，仿佛人体瘫倒在地，

[ðə; ði]['perəl] - [in'vaiərənd] [oʊ'haɪoʊ] [juːθ] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

the	peril	-	environed	Ohio	youth	threw	himself	upon	the	skins	and	immediately
这	危险	-	环境	俄亥俄州	青年	扔	他自己	之上	这	皮肤	和	立即地

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

这位来自俄亥俄州、身处险境的青年扑倒在兽皮上，立刻睡着了。

[hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbər] — [nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər] , [nɔːr]

He	dreamed	of	home	in	that	peaceful	slumber	—	not	of	his	own	danger	,	nor
他	梦见	的	家	在	那	和平	睡眠	—	不是	的	他的	自己的	危险	,	也不

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kɑːmræd] ,

of	his	young	comrade	,
的	他的	年轻的	同志	,

在那平静的梦乡中，他梦见了家——不是梦见自己的危险，也不是梦见他的年轻战友。

[huː] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,

who	,	during	his	sleep	,
WHO	,	期间	他的	睡觉	,

他在睡梦中，

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'gʌlf] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kwɪksænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔː'niː] ['læriət] [ə'raʊnd]

was	being	ingulfed	by	the	treacherous	quicksand	with	a	Pawnee	lariat	around
曾是	存在	吞噬	经过	这	奸诈	流沙	和	一个	波尼	套索	大约

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

his	body	.
他的	身体	.

他被危险的流沙吞没，身上还缠着一条波尼族套索。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [ə'waɪl] , [waɪt] ['læsoʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ɑːn][tɪp] - [toʊ] ,

After	watching	his	captive	awhile	,	White	Lasso	stole	from	the	lodge	,	on	tip	-	toe	,
后	观看	他的	俘虏	一会儿	,	白色的	套索	偷窃	从	这	小屋	,	在	提示	-	脚趾	,

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

and	walked	away	.
和	步行	离开	.

白套索观察了一会儿俘虏后，踮着脚尖悄悄溜出了小屋，走了。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði] ['skɪni] ['kɜːrt(ə)n] ['sloʊli] ['pɑːrtɪd] ,

Scarcely	had	he	disappeared	when	the	skinny	curtain	slowly	parted	,
几乎	有	他	消失	什么时候	这	瘦骨嶙峋的	窗帘	缓慢地	分手了	,

他刚消失不久，那薄薄的帘子就缓缓拉开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt] . [

and	a	face	was	revealed	by	the	fire	which	lighted	up	the	small	apartment	.	[
和	一个	脸	曾是	揭晓	经过	这	火	哪个	照明	向上	这	小的	公寓	.	[

-]

51	]
-	]

一场大火照亮了这间小公寓，也照亮了一张脸。[51]

“ [haʊ] [kʌm] [peɪl] [bɔɪ] [hɪr] [wen] - [stɪl] [fɑːr] [ɔːf] ? ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['vɪzɪtənt] .

“	How	come	pale	boy	here	when	Kenoagla	still	far	off	?	”	murmured	the	secret	visitant	.
“	如何	来	苍白	男生	这里	什么时候	-	仍然	远的	离开	?	”	低声说道	这	秘密	贵宾	.

“肯诺格拉还很远，怎么会有这么个面色苍白的男孩在这里呢？”神秘的访客喃喃自语道。

“ [wer] [waɪt] ['læsoʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

“	Where	White	Lasso	find	him	?
“	在哪里	白色的	套索	寻找	他	?

“白套索在哪里找到他？”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hiː; hi] ['prɪti] [æz; əz]['rɪvər] ['lɪli] ; [hɪz; ɪz][skɪn] ['fɛrɜ˞] [ðæn; ðən] [red] ['iːgəlz] .

he	pretty	as	river	lily	;	his	skin	fairer	than	Red	Eagle's	.
他	漂亮的	作为	河	百合	;	他的	皮肤	更公平	比	红色的	老鹰的	.

他俊美如河百合，肤色比红鹰还要白皙。

" [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] , " [red] ['i:g(ə)l][nɑ:t][soʊ] ['prɪti] [æz; əz] [peɪl] [bɔɪ] .

"	Then	,	after	a	long	pause	,	"	Red	Eagle	not	so	pretty	as	pale	boy	.
"	然后	,	后	一个	长的	暂停	,	"	红色的	鹰	不是	所以	漂亮的	作为	苍白	男生	.

"然后，经过长时间的停顿，'红鹰不如苍白的男孩漂亮。

[bʌt; bət] - [goʊ] [tel] [goʊld][gɜ:rl] [ðæt] [hɜ:r; hər] [fer] - [skɪnd] ['brʌðər] [sli:ps] [ɪn] [waɪt]

But	Winnesaw	go	tell	Gold	Girl	that	her	fair	-	skinned	brother	sleeps	in	White
但	-	去	告诉	金子	女孩	那	她	公平的	-	去皮	兄弟	睡觉	在	白色的

[læsoʊs] [lɑ:dʒ] .

Lasso's	lodge	.
套索	小屋	.

但温尼索去告诉金姑娘，她皮肤白皙的哥哥睡在白套索的小屋里。

" [ðen] [ðə; ði] [feɪs] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [met] [ə'gen] .

"	Then	the	face	disappeared	,	and	the	curtains	met	again	.
"	然后	这	脸	消失	,	和	这	窗帘	遇见	再次	.

"然后那张脸消失了，窗帘又合上了。"

[ə; eɪ] [nu:] [lʌv] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [naɪt] .

A	new	love	was	born	in	the	Pawnee	village	that	night	.
一个	新的	爱	曾是	出生	在	这	波尼	村庄	那	夜晚	.

那晚，在波尼村，一段新的爱情诞生了。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['tri:z(ə)n] .

TREASON	.
叛国罪	.

叛国罪。

- , [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [gɜ:rl] ,

Winnesaw	,	the	Pawnee	girl	,
-	,	这	波尼	女孩	,

波尼族女孩温尼索

[kʊd; kəd][nɑ:t][kən'dʒektʃər] [haʊ] ['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfɝ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti]

could	not	conjecture	how	Charley	Shafer	had	fallen	into	the	hands	of	the	thirty
可以	不是	推测	如何	查理	谢弗	有	倒下	进入	这	双手	的	这	三十

[breɪvz] .

braves	.
勇士们	.

无法推测查理·谢弗是如何落入这三十位勇士手中的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][tɑ:m] [kaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [mɝˈɔdɝz] , [ðə; ði]

She	had	witnessed	the	departure	of	Tom	Kyle	and	his	red	marauders	,	the
她	有	目击者	这	离开	的	汤姆	凯尔	和	他的	红色的	乱兵	,	这

['pri:viəs] [naɪt] ,

previous	night	,
以前的	夜晚	,

前一天晚上，她亲眼目睹了汤姆·凯尔和他的红色劫匪们离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɔ:'ni:] [hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [peɪl] - ['feɪsɪz][wɜ:r; wər]

and	the	upper	Pawnees	had	informed	her	that	the	young	pale	-	faces	were
和	这	上	波尼	有	知情的	她	那	这	年轻的	苍白	-	面孔	是

[wɪð; wɪθ] [frʌn'tɪr] [ʃæk] ,

with	Frontier	Shack	,
和	边境	窝棚	,

而上层波尼人告诉她，那些年轻的白人面孔和边境小屋的人在一起。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [prə'tektɪŋ] [ker] .

and	under	his	strong	protecting	care	.
和	在下面	他的	强的	保护	关心	.

并在他的严密保护下。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

The	return	of	the	renegade	was	not	looked	for	until	some	time	the	coming
这	返回	的	这	叛逆者	曾是	不是	看起来	为了	直到	一些	时间	这	未来

[deɪ] ,

day	,
天	,

人们直到第二天某个时候才盼到叛徒的归来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['træpər] [wʊd] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [læst]

for	the	savages	knew	that	the	trapper	would	defend	his	charges	to	the	last
为了	这	野蛮人	知道	那	这	捕兽人	会	保卫	他的	收费	到	这	最后的

[ɪk'streməti] ,

extremity	,
末端	,

因为野蛮人知道，猎人会誓死捍卫他保护的动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'tækt] [sək'sesfəli] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

and	that	the	cabin	could	not	be	attacked	successfully	until	nightfall	.
和	那	这	舱	可以	不是	是	遭到攻击	成功地	直到	黄昏	.

直到夜幕降临，才能成功攻占这座小屋。

[bent] [ɑːn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [ɪn'veləpt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]

Bent	on	solving	the	mystery	that	enveloped	our	hero's	appearance	in	the
弯曲	在	解决	这	神秘	那	被包裹	我们的	英雄们	外貌	在	这

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

Indian	village	,
印度	村庄	,

为了解开笼罩在我们主人公出现在印度村庄的谜团，

- [dɪd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['liːnə] ['eɪkən] , [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] ,

Winnesaw	did	not	immediately	return	to	Lina	Aiken	,	the	Gold	Girl	,
-	做过	不是	立即地	返回	到	莉娜	艾肯	,	这	金子	女孩	,

温尼索并没有立即回到“金牌女孩”莉娜·艾肯身边。

[bʌt; bət] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [breɪv] [huː] [hæd; həd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [waɪt]

but	proceeded	to	look	up	some	brave	who	had	composed	a	part	of	White
但	继续	到	看	向上	一些	勇敢的	WHO	有	由	一个	部分	的	白色的

[læsoʊs] ['pɑːrti] .

Lasso's	party	.
套索	派对	.

但随后他又去寻找了一些曾是白套索队伍成员的勇敢者。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪm'self] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔːriər] .

She	saw	that	individual	himself	talking	in	low	tones	to	a	young	warrior	.
她	锯	那	个人	他自己	说	在	低的	音调	到	一个	年轻的	战士	.

她看到那个人正低声和一个年轻的战士说话。

[bəuθ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

Both	stood	in	the	gloomy	shade	of	a	lodge	,
两个都	站立	在	这	阴沉	阴影	的	一个	小屋	,

两人站在小屋阴暗的树荫下。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] - [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stætʃuː][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

and	all	at	once	Winnesaw	grew	into	a	statue	not	far	away	.
和	全部	在	一次	-	生长	进入	一个	雕像	不是	远的	离开	.

突然间，温尼索变成了一座不远处的雕像。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

She	felt	that	she	was	the	subject	of	the	Indian's	conversation	,
她	毛毡	那	她	曾是	这	主题	的	这	印度人的	对话	,

她觉得自己成了那个印度人谈话的主题。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [sens] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][ʃiː; ʃi] [wɑːʧt] [ðə; ði][hæf] - ['neɪkɪd] [tweɪn] .

and	with	every	sense	on	the	alert	she	watched	the	half	-	naked	twain	.
和	和	每一个	感觉	在	这	警报	她	观看	这	一半	-	裸	马克·吐温	.

她全神贯注地观察着那两个半裸的人。

“ [wʊlf] [aɪz] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

“	Wolf	Eyes	will	do	it	all	?
”	狼	眼睛	将要	做	它	全部	?

“狼眼会做到这一切吗？”

” [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [waɪt] ['læsoʊ] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] ['mænər] . [-]

”	she	heard	White	Lasso	say	in	a	half	interrogative	manner	.	[	52	]
”	她	听到	白色的	套索	说	在	一个	一半	疑问	方式	.	[	-	]

“她听到白套索用半疑问的语气说道。[52]

[wʊlf] [aɪz] ['ænsər] , “ [jes] .

Wolf	Eyes	answered	,	“	Yes	.
狼	眼睛	回答	,	”	是的	.

狼眼回答说：“是的。”

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['indiəns]['pɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] - [glaidid]['æftər]

”	A	moment	later	the	Indians	parted	in	the	shadows	,	and	Winnesaw	glided	after
”	一个	片刻	之后	这	印度人	分手了	在	这	阴影	,	和	-	滑翔	后

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

the	younger	,
这	年轻	,

片刻之后，印第安人在阴影中分开，温尼索跟在了那个年轻人身后。

[huː] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['denisən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['meɪbəl]

who	walked	toward	the	lodge	occupied	by	Mr	.	Denison	and	his	daughter	,	Mabel
WHO	步行	朝向	这	小屋	占领	经过	先生	.	丹尼森	和	他的	女儿	,	梅布尔

.

:

.

他走向丹尼森先生和他的女儿梅布尔居住的小屋。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'proʊʧ] [ðə; ði] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊldnəs] [fɔːr; fər] [wɪʧ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]

She	saw	him	approach	the	guard	with	a	boldness	for	which	she	was	not
她	锯	他	方法	这	警卫	和	一个	大胆	为了	哪个	她	曾是	不是

[prɪ'perd] ,

prepared	,
准备	,

她看到他大胆地走向卫兵，这让她始料未及。

[wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['heɪtrɪd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌb] - [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	she	knew	that	a	secret	hatred	existed	between	the	sub	-	chief	and	the
什么时候	她	知道	那	一个	秘密	仇恨	存在	之间	这	子	-	首席	和	这

['renɪgeɪd] , [ænd; ənd] ,

renegade	,	and	,
叛逆者	,	和	,

当她得知副首领和叛徒之间存在着秘密的仇恨时，

['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [wʊlf] [aɪz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

parting	the	curtains	,	Wolf	Eyes	stood	in	a	listening	attitude	a	long	time	.
离别	这	窗帘	,	狼	眼睛	站立	在	一个	聆听	态度	一个	长的	时间	.

狼眼拉开窗帘，长时间保持着倾听的姿态。

[sʌm; səm][dɑːrk]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] ['raɪpənɪŋ] ; [ðə; ði][gɜːrl][felt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] [naʊ] — [ʃiː; ʃi]

Some	dark	project	was	ripening	;	the	girl	felt	it	no	longer	now	—	she
一些	黑暗的	项目	曾是	成熟	;	这	女孩	毛毡	它	不	更长	现在	—	她

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

knew	it	.
知道	它	.

某个黑暗的计划正在酝酿；女孩现在不再感觉到了——她已经明白了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [wʊlf] [aɪz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ,

All	at	once	Wolf	Eyes	turned	from	the	door	,	and	,
全部	在	一次	狼	眼睛	转向	从	这	门	,	和	,

狼眼突然转过身，不再看向门口。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [beɪðd] [hɪz; ɪz][dɑːrk][bʌt; bət] ['faɪnli] - ['tʃɪzld] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [smaɪl]

in	the	moonlight	that	bathed	his	dark	but	finely	-	chiseled	face	,	she	saw	a	smile
在	这	月光	那	洗澡	他的	黑暗的	但	精细地	-	凿刻	脸	,	她	锯	一个	微笑

[ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

of	triumph	,
的	胜利	,

月光洒在他黝黑但轮廓分明的脸上，她看到了他胜利的微笑。

[dɑːrk] , ['sɪnɪstər] , [traɪ'ʌmfənt] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['luːsɪfər] [maɪt] ['kʌvət] [ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

dark	,	sinister	,	triumphant	,	which	a	Lucifer	might	covet	and	be	satisfied	.
黑暗的	,	险恶	,	凯	,	哪个	一个	路西法	可能	贪图	和	是	使满意	.

黑暗、邪恶、胜利，连路西法都可能垂涎并感到满足。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] , [huː] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

He	said	a	few	words	in	an	undertone	to	the	guard	,	who	looked	up	at	the
他	说	一个	很少	字	在	一个	底色	到	这	警卫	,	WHO	看起来	向上	在	这

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

他低声对守卫说了几句话，守卫抬头望着月亮。

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [pluːmd] [hed] .

pointed	to	a	wall	of	black	clouds	,	and	nodded	his	plumed	head	.
尖	到	一个	墙	的	黑色的	云	,	和	点头	他的	羽毛	头	.

他指着一堵黑色的云墙，点了点他那长着羽毛的脑袋。

[ðen] [wʊlf] [aɪz] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['dɔːgɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

Then	Wolf	Eyes	walked	away	,	dogged	by	the	form	of	the	Indian	girl	.
然后	狼	眼睛	步行	离开	,	顽强	经过	这	形式	的	这	印度	女孩	.

然后，狼眼转身离开，身后却始终萦绕着那个印第安女孩的身影。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['entər] , [ænd; ənd] ,

She	watched	him	to	the	door	of	his	lodge	,	saw	him	enter	,	and	,
她	观看	他	到	这	门	的	他的	小屋	,	锯	他	进入	,	和	,

她目送他走到小屋门口，看到他走了进去，然后，

[ə'proʊtʃɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [derd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

approaching	as	near	as	she	dared	in	the	stillness	of	the	night	,
接近	作为	靠近	作为	她	敢于	在	这	寂静	的	这	夜晚	,

在寂静的夜里，她尽可能地靠近。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] -

she	heard	the	overhauling	of	revolvers	,	and	the	clicking	of	a	rifle	-
她	听到	这	大修	的	左轮手枪	,	和	这	点击	的	一个	步枪	-

[lɑːk] .

lock	.
锁	.

她听到了左轮手枪的检修声和步枪枪栓的咔哒声。

“ [wʌt] [mʌst; məst] - [duː] [naʊ] ?
“ What must Winnesaw do now ?
” 什么 必须 - 做 现在 ?

“温尼索现在必须做什么？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” she asked herself , with a puzzled expression .
” 她 问 她自己 , 和 一个 困惑 表达 .

她一脸困惑地自问。

“ [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːn] ,
“ Shall she go back and tell the Gold Girl what she has seen ,
” 将 她 去 后退 和 告诉 这 金子 女孩 什么 她 有 已见 ,

她要不要回去把她所看到的告诉金女?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['treɪtəz] ?
or shall she watch the traitors ?
或者 将 她 手表 这 叛徒 ?

还是她要监视叛徒?

” ['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli]
” Several times she repeated these puzzling questions , and in the end she slowly
” 一些 时代 她 重复 这些 令人费解 问题 , 和 在 这 结尾 她 缓慢地
[wɔːkt] [ə'weɪ] .
walked away .
步行 离开 .

“她反复问了好几遍这些令人费解的问题，最后慢慢地走开了。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [pæst] [tuː] ['indiəns] , [huː] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lɑːdʒ] ,
A few moments later she passed two Indians , who lay before a large lodge ,
一个 很少 时刻 之后 她 通过了 二 印度人 , WHO 躺 前 一个 大的 小屋 ,

片刻之后，她经过了两个印第安人，他们正躺在一个大帐篷前。

[kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['skɪni] [dɔːr] .
conversing in low tones , and disappeared beyond the skinny door .
对话 在 低的 音调 , 和 消失 超过 这 瘦骨嶙峋的 门 .

他们低声交谈着，消失在了那扇窄门后。

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [loʊ] ,
The fire in the center of the apartment was burning low ,
这 火 在 这 中心 的 这 公寓 曾是 燃烧 低的 ,

公寓中央的火势很弱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['liːnə] ['eɪkən] , [stretʃt] [ə'pɑːn] [red] ['iːgəlz] [kaʊtʃ] , [fæst]
but it revealed the form of Lina Aiken , stretched upon Red Eagle's couch , fast
但 它 揭晓 这 形式 的 莉娜 艾肯 , 拉伸 之上 红色的 老鹰的 长椅 , 快速地
[ə'sliːp] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] ,
asleep and dreaming ,
睡着了 和 做梦 ,

但画面中却出现了莉娜·艾肯的身影，她正躺在红鹰的沙发上，熟睡着，做着美梦。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [raɪp] [lɪps] .
with a smile on her ripe lips .
和 一个 微笑 在 她 成熟 嘴唇 .

她丰润的嘴唇上带着微笑。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] - [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
For several minutes Winnesaw stood undecided over the sleeping one , and then ,
为了 一些 分钟 - 站立 未决定 超过 这 睡眠 一 , 和 然后 ,
['stuːpɪŋ] ,
stooping ,
弯腰 ,

温尼索站在睡着的人身边犹豫了好几分钟，然后弯下腰，

[ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [tʌtʃt] ['liːnəz] ['roʊzi] [tʃiːk] .
she gently touched Lina's rosy cheek .
她 轻轻地 感动 莉娜的 红润 脸颊 .

她轻轻抚摸着莉娜红扑扑的脸颊。

[ðə; ði] [goʊld] [gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] . [-]
The Gold Girl started up with a frightened look . [53]
这 金子 女孩 开始 向上 和 一个 害怕 看 . [-]

金女惊恐地站了起来。[53]

“ [waɪ] , - , [haʊ] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] !
“ Why , Winnesaw , how you frightened me !
” 为什么 , - , 如何 你 害怕 我 !

“温尼索，你吓死我了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [feɪs] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] .
” she exclaimed , smiling , as she recognized the face above her .
” 她 惊呼 , 微笑 , 作为 她 认可 这 脸 多于 她 .

她认出了头顶上的那张脸，笑着惊呼道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [broʊk] [maɪ] [driːm] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [pɑːrt] . ”
“ I was dreaming , and you broke my dream in the most bewitching part . ”
“ 我 曾是 做梦 , 和 你 打破 我的 梦 在 这 最多 迷人的 部分 . ”

“我正沉浸在美梦中，而你却在最迷人的时刻打破了我的美梦。”

“ - ['sɑːri] [tuː; tə] [weɪk] [goʊld] [gɜːrl] , ” [sed] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['meɪd(ə)n] ;
“ Winnesaw sorry to wake Gold Girl , ” said the Pawnee maiden ;
“ - 对不起 到 唤醒 金子 女孩 , ” 说 这 波尼 少女 ;

“温尼索很抱歉吵醒了金姑娘，”波尼族少女说道；

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] - [lænd] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [toʊld] [hɜːr; hər] [waɪt] ['sɪstər]
“ but she may dream of spirit - land again when she has told her white sister
“ 但 她 可能 梦 的 精神 - 土地 再次 什么时候 她 有 讲述 她 白色的 姐姐
[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə] - [naɪt] .
what she saw to - night .
什么 她 锯 到 - 夜晚 .

“但是，当她把今晚所见所闻告诉她的白人姐姐之后，她或许会再次梦见精灵世界。”

” ['liːnə] ['eɪkən] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] - [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər]
” Lina Aiken instantly became on the alert , and Winnesaw smiled at her
” 莉娜 艾肯 即刻 成为 在 这 警报 , 和 - 微笑 在 她
['iːgərnəs] ,
eagerness ,
渴望 ,

莉娜·艾肯立刻警觉起来，温尼索看着她这副急切的样子笑了。

[wɪtʃ] [droʊv] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['slʌmbər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] .
which drove every vestige of slumber from her eyes .
哪个 驾驶 每一个 痕迹 的 睡眠 从 她 眼睛 .

这让她彻底清醒过来，睡意全无。

“ [wʌt] [hæz; həz] - [siːn] ?
“ What has Winnesaw seen ?
“ 什么 有 - 已见 ?

“温尼索看到了什么？”

” [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɑːrm] ,
” she questioned , grasping the girl's arm ,
” 她 被质问 , 抓握 这 女孩们 手臂 ,

她抓住女孩的手臂，问道：“你说什么？”

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [pɔː'niː] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] .

and	speaking	in	a	tone	which	caused	the	Pawnee	to	shake	her	head	.
和	请讲	在	一个	语气	哪个	导致	这	波尼	到	摇	她	头	.

说话的语气让波尼族人摇了摇头。

“ [gɑːrdz] [nɑːt] [ə'sliːp] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['glænsɪŋ] ['fɪrfəli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

“	Guards	not	asleep	,	”	she	whispered	,	glancing	fearfully	at	the	door	.
”	卫兵	不是	睡着了	,	”	她	低声说道	,	瞥了一眼	恐惧地	在	这	门	.

“卫兵还没睡着，”她低声说道，恐惧地瞥了一眼门口。

“ [ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [red] ['treɪtəz] ; [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðə; ði] ['flaʊərz]

“	The	Pawnee	village	is	full	of	red	traitors	;	they	seem	to	outnumber	the	flowers
”	这	波尼	村庄	是	满的	的	红色的	叛徒	;	他们	似乎	到	人数占优	这	花朵

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] .

of	the	prairies	.
的	这	草原	.

“波尼村到处都是红色的叛徒；他们的数量似乎比草原上的鲜花还要多。”

- [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] ; [ðeɪ] [tɔːk] [loʊ] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][æz; əz][boʊld]

Winnesaw	saw	and	heard	them	to	-	night	;	they	talk	low	,	but	are	as	bold
-	锯	和	听到	他们	到	-	夜晚	;	他们	讲话	低的	,	但	是	作为	大胆的

[æz; əz][ðə; ði] [suː] .

as	the	Sioux	.
作为	这	苏族	.

温尼索今晚看到了他们，也听到了他们；他们说话声音很低，但胆子却和苏族人一样大。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld]['liːnə] ['eɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [bɪ'twiːn] [waɪt] ['læsoʊ][ænd; ənd]

”	And	then	she	told	Lina	Aiken	about	the	conference	between	White	Lasso	and
”	和	然后	她	讲述	莉娜	艾肯	关于	这	会议	之间	白色的	套索	和

[wʊlf] [aɪz] ,

Wolf	Eyes	,
狼	眼睛	,

然后她把白套索和狼眼之间的会面告诉了莉娜·艾肯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

and	the	subsequent	actions	of	the	latter	.
和	这	随后的	行动	的	这	后者	.

以及后者的后续行动。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði][goʊld][gɜːrl] .

“	What	does	it	all	mean	?	”	asked	the	Gold	Girl	.
”	什么	做	它	全部	意思是	?	”	问	这	金子	女孩	.

“这一切到底意味着什么？”金牌女孩问道。

“ ['ʧiːtəɹi] . ”

“	Cheatery	.	”
”	作弊	.	”

“欺诈行为。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ʧiːtɪd] ? ”

“	But	who	is	to	be	cheated	?	”
”	但	WHO	是	到	是	作弊	?	”

“但谁又会被欺骗呢？”

“ - [ænd; ənd] [red] ['iːg(ə)l] . ”

“	Kenoagla	and	Red	Eagle	.	”
”	-	和	红色的	鹰	.	”

“肯诺格拉和红鹰。”

“ [ɪk'spleɪn] , - ; [jʊr; jər] [ə'staʊndɪŋ] [ˌdeklə'reiʃənz] [hæv; həv] [kən'fju:zd] [maɪ] [pʊr] [breɪn] , [aɪ]

“	Explain	,	Winnesaw	;	your	astounding	declarations	have	confused	my	poor	brain	,	I
“	解释	,	-	;	你的	惊人	声明	有	使困惑	我的	贫穷的	脑	,	我

[kæn; kən][nɑ:t] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ju:; jʊ] ;

can	not	comprehend	you	;
能	不是	理解	你	;

“温尼索，请解释一下；你那些惊人的言论让我可怜的大脑感到困惑，我无法理解你；

[ɪk'spleɪn] , [aɪ] [seɪ] . ”

explain	,	I	say	.	”
解释	,	我	说	.	”

“解释一下，”我说。

“ [wʊlf] [aɪz] [lʌvz] [ðə; ðɪ][goʊld]['gɜ:lz] [braʊn] ['sɪstər] , ” [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [went] [ɑ:n] ,

“	Wolf	Eyes	loves	the	Gold	Girl's	brown	sister	,	”	the	Indian	went	on	,
“	狼	眼睛	爱	这	金子	女孩们	棕色的	姐姐	,	”	这	印度	去	在	,

“狼眼喜欢金毛女孩的棕色皮肤的妹妹，”印第安人继续说道。

“ [ænd; ənd] [waɪt] [læsoʊs] [hɑ:rt] [bi:ts] [ɪn]['faɪər][fɔ:r; fər] — [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [maɪ] [fer] - [skɪnd] ['sɪstər] .

“	and	White	Lasso's	heart	beats	in	fire	for	—	for	you	,	my	fair	-	skinned	sister	.
“	和	白色的	套索	心	节拍	在	火	为了	—	为了	你	,	我的	公平的	-	去皮	姐姐	.

”

”

”

“白套索的心为你——我白皙的妹妹——燃烧着火焰。”

“ [wʌt] ! [ˌeɪ 'em][aɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɔ:r] ['ræðər] ['kʌvətɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [red] - [skɪn] ? ” [groʊn] [ðə; ðɪ] ['kæptɪv]

“	What	!	am	I	beloved	or	rather	coveted	by	another	red	-	skin	?	”	groaned	the	captive
“	什么	!	是	我	心爱	或者	相当	令人垂涎的	经过	其他	红色的	-	皮肤	?	”	呻吟	这	俘虏

[blɑ:nd] ,

blonde	,
金发	,

“什么！我被另一个红皮肤的女人迷住了，或者说，被她垂涎了吗？”被俘的金发女郎呻吟道。

[ə; eɪ] ['pælər] ['flɪtɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] .

a	pallor	flitting	over	her	face	.
一个	苍白	飞掠	超过	她	脸	.

她脸上闪过一丝苍白。

“ [waɪt] ['læsoʊ] ['wɒnts] [goʊld][gɜ:rl] , ” [sed] - .

“	White	Lasso	wants	Gold	Girl	,	”	said	Winnesaw	.
“	白色的	套索	想要	金子	女孩	,	”	说	-	.

“白套索想要金女，”温尼索说。

“ [bʌt; bət] , [gɜ:rl] , [meɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv] [red] ['i:gəlz] ['plænɪŋ] ?

“	But	,	girl	,	may	all	this	not	be	a	plot	of	Red	Eagle's	planning	?
“	但	,	女孩	,	可能	全部	这	不是	是	一个	阴谋	的	红色的	老鹰的	规划	?

“但是，姑娘，这一切会不会是红鹰策划的阴谋呢？”

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] [heɪts] - , [æz; əz][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ðə; ðɪ] ['renɪgeɪd] ,

You	know	he	hates	Kenoagla	,	as	your	people	call	the	renegade	,
你	知道	他	讨厌	-	,	作为	你的	人们	称呼	这	叛逆者	,

你知道他恨透了基诺格拉，你们的人都这么称呼那个叛徒。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [tu:] [tʃi:fs] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [tu:; tə][rɑ:b][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['meɪbəl] [waɪl]

and	may	not	the	two	chiefs	be	in	his	employ	to	rob	him	of	Mabel	while
和	可能	不是	这	二	酋长们	是	在	他的	采用	到	抢	他	的	梅布尔	尽管

[hi:; hi][ɪz]['æbsənt] ?

he	is	absent	?
他	是	缺席的	?

会不会是那两个酋长受雇于他，趁他不在的时候抢走梅布尔?

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Winnesaw shook her head .**
" - 摇晃 她 头 .

温尼索摇了摇头。

" [waɪt] ['læsoʊ][ænd; ənd] [red] ['iːg(ə)l][dɪ'spjuːtɪd][ə; eɪ] [dɪr] [wʌns] , [ænd; ənd] [-]
" **White Lasso and Red Eagle disputed a deer once , and [54]**
" 白色的 套索 和 红色的 鹰 争议 一个 鹿 一次 , 和 [-]

“白套索和红鹰曾为争夺一只鹿而发生争执，[54]

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪps] [hæv; həv] [bɪn] [skeɪld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wʊlf] [aɪz] [ɪz] [waɪt]
since that time their lips have been scaled to each other and Wolf Eyes is White
自从 那 时间 他们的 嘴唇 有 到过 缩放 到 每个 其他 和 狼 眼睛 是 白色的
[læsoʊs] ['brʌðɝz] [sʌn] .
Lasso's brother's son .
套索 兄弟 儿子 .

从那时起，他们的嘴唇就紧紧贴在一起了，而狼眼是白套索的兄弟的儿子。

" ['liːnə] ['eɪkən] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
" **Lina Aiken did not speak .**
" 莉娜 艾肯 做过 不是 说话 .

莉娜·艾肯没有说话。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔːr] - ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs]
“ If they waited until the war - party returned , they could not tear the pale - face
“ 如果 他们 等待 直到 这 战争 - 派对 返回 , 他们 可以 不是 撕 这 苍白 - 脸
['gɝːlz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kæptərz] ,
girls from their captors ,
女孩们 从 他们的 俘虏者 ,

“如果他们等到战队返回，就无法将白皮肤女孩从俘虏手中解救出来。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] .
" **continued the Indian girl , after a brief pause .**
" 持续 这 印度 女孩 , 后 一个 简短的 暂停 .

“印度女孩停顿了一下，继续说道。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [plɑːts] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ Then you think that they intend to carry out their plots to - night ? ”
“ 然后 你 思考 那 他们 打算 到 携带 出去 他们的 图表 到 - 夜晚 ? ”

“那么你认为他们打算今晚就实施他们的阴谋吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wʌt] [ʌv; əv] [maɪ] [gɑːrdz] ? ”
“ What of my guards ? ”
“ 什么 的 我的 守卫 ? ”

我的卫兵呢?

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [frendz] ; [ðeɪ] [tuː] [ɑːr; ər] ['treɪtəz] ! ”
“ They are the chief's friends ; they too are traitors ! ”
“ 他们 是 这 酋长的 朋友们 ; 他们 也 是 叛徒 ! ”

“他们是酋长的朋友；他们也是叛徒！”

“ [ðen] [waɪ] [dɪd] [red] ['iːg(ə)l] [pleɪs] [ðem; ðəm] [hɪr] ? ”
“ Then why did Red Eagle place them here ? ”
“ 然后 为什么 做过 红色的 鹰 地方 他们 这里 ? ”

“那红鹰为什么要把它们放在这里呢？”

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .
“ He did not .
” 他 做过 不是 .

他没有。

[ðə; ði][bɪg]['medɪs(ə)n][pʊt][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [stænd] . ”
The Big Medicine put them where they stand . ”
这 大的 药品 放 他们 在哪里 他们 站立 . ”

是大型医药公司把他们推到了现在的境地。

“ [wʊd] [hiː; hi] [bɪ'treɪ] [red] ['iːg(ə)l] ? ”
“ Would he betray Red Eagle ? ”
” 会 他 背叛 红色的 鹰 ? ”

他会背叛红鹰吗?

“ [hiː; hi] [wʊd] . ”
“ He would . ”
” 他 会 . ”

“他会的。”

“ [wʌt] [dɑːrk] - [feɪst] ['tretʃəri] !
“ What dark - faced treachery !
” 什么 黑暗的 - 面对 背信弃义 !

“多么阴险狡诈的背叛！”

[aɪ][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ][den][ʌv; əv]['treɪtəz] , [ænd; ənd] ['tretʃəri] [fɪlz][ðə; ði]['veri] [er][aɪ] [briːð]
I have fallen into a den of traitors , and treachery fills the very air I breathe
我 有 倒下 进入 一个 丹 的 叛徒 , 和 背信弃义 填充 这 非常 空气 我 呼吸
.
:
.

我已落入叛徒的巢穴，背叛的气息弥漫在我呼吸的每一口空气中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ?
But the boy ?
但 这 男生 ?

但是那个男孩呢?

” [ə; eɪ] [blʌʃ] [səf'juːzd] [ðə; ði] [red] ['gɝːlz] [feɪs] .
” A blush suffused the red girl's face .
” 一个 脸红 弥漫 这 红色的 女孩们 脸 .

红润的女孩脸上泛起了一抹红晕。

“ [waɪt] ['læsoʊ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] - [naɪt] .
“ White Lasso will take him along if he goes to - night .
” 白色的 套索 将要 拿 他 沿着 如果 他 去 到 - 夜晚 .

“如果他今晚去，白套索会把他带走。”

” ['liːnə] ['eɪkən] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
” Lina Aiken was silent for a long time .
” 莉娜 艾肯 曾是 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

莉娜·艾肯沉默了很久。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] !
“ I wonder where George is !
” 我 想知道 在哪里 乔治 是 !

“我想知道乔治在哪里！”

” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .
” she murmured .
” 她 低声说道 .

她低声说道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [peɪl] - [feɪs] ?
“ The other pale - face ?
” 这 其他 苍白 - 脸 ?

“另一个白人？”

” [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə] [blʌʃ] .
” The white girl started and it was her time to blush .
” 这 白色的 女孩 开始 和 它 曾是 她 时间 到 脸红 .

“白人女孩开始说话，轮到她脸红了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , - ? ”
“ Did you hear me , Winnesaw ? ”
” 做过 你 听到 我 , - ? ”

“温尼索，你听到我说话了吗？”

“ [jes] ; [goʊld][gɜːrl] [lʌvz] ['ʌðər] [peɪl] [bɔɪ] .
“ Yes ; Gold Girl loves other pale boy .
” 是的 ; 金子 女孩 爱 其他 苍白 男生 .

“是的；金发女孩喜欢上了另一个肤色苍白的男孩。”

” ['liːnəz] [bluː] [aɪz] [drɑːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
” Lina's blue eyes dropped to her feet , and the crimson mounted to her
” 莉娜的 蓝色的 眼睛 掉落 到 她 脚 , 和 这 赤红 安装 到 她
['tɛmpəlz] ,
temples ,
寺庙 ,

莉娜的蓝眼睛垂向自己的脚尖，太阳穴上泛起了一片绯红。

[ænd; ənd] ['tæriːd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ə'roʊz] .
and tarried there until the Indian girl arose .
和 滞留 那里 直到 这 印度 女孩 出现 .

于是他们就一直待在那里，直到印度女孩起身。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] , [gɜːrl] ? ” [sed] [ðə; ði] [blɑːnd] , [im'plɔːriŋli] .
“ You are not going to leave me now , girl ? ” said the blonde , imploringly .
” 你 是 不是 去 到 离开 我 现在 , 女孩 ? ” 说 这 金发 , 恳求地 .

“你现在不会离开我吧，姑娘？”金发女郎恳求道。

“ - [goʊ] [wɑːtʃ] ['treɪtəz] ; [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] [suːn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
“ Winnesaw go watch traitors ; she come back soon , ” was the reply ,
” - 去 手表 叛徒 ; 她 来 后退 很快 , ” 曾是 这 回复 ,

“温妮索去监视叛徒吧；她很快就会回来，”对方回答道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] , ['liːnə] [faʊnd] [hɜːr'self] [ə'loʊn] .
and before the last sound died away , Lina found herself alone .
和 前 这 最后的 声音 死亡 离开 , 莉娜 成立 她自己 独自的 .

最后一声响起之前，莉娜发现自己已经孤身一人了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

岛上的捕兽人；(The Island Trapper; or,)
第4/7页

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] [gɜ:rl] [su:n] [pər'si:vd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['futsteps] [wɜ:r; wər] ['dɔ:gɪd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk]
The **Pawnee** **girl** **soon** **perceived** **that** **her** **footsteps** **were** **dogged** **by** **a** **black**
这 波尼 女孩 很快 感知 那 她 脚步声 是 顽强 经过 一个 黑色的
['ʃædoʊ] ,
shadow **,**
阴影 ,

波尼族女孩很快发现，她的脚步声被一个黑影紧紧跟随。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] .
and **she** **walked** **directly** **to** **her** **lodge** **.**
和 她 步行 直接地 到 她 小屋 .

她径直走向她的小屋。

['æftər] ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] ,
After **dropping** **the** **curtains** **,** **she** **turned** **,**
后 下降 这 窗帘 , 她 转向 ,

她拉下窗帘，转身离开。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] [dɪ'tektɪv] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] .
and **saw** **the** **black** **detective** **approaching** **with** **the** **tread** **of** **the** **cat** **.**
和 锯 这 黑色的 侦探 接近 和 这 踏 的 这 猫 .

只见那名黑人侦探迈着猫一样的步伐走来。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self] [-]
After **watching** **him** **a** **moment** **,** **she** **turned** **and** **threw** **herself** **[** **55** **]**
后 观看 他 一个 片刻 , 她 转向 和 扔 她自己 [-]

她看了他一会儿，然后转身扑了上去[55]

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [kaʊtʃ] [laɪk] [wʌn] [hu:] [wʊd] [su:n] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [wu:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊzi]
upon **her** **couch** **like** **one** **who** **would** **soon** **yield** **to** **the** **wooings** **of** **the** **drowsy**
之上 她 长椅 喜欢 一 WHO 会 很快 屈服 到 这 求爱 的 这 昏昏欲睡
[gɑ:d] .
god **.**
上帝 .

她像个女子一样躺在沙发上，仿佛即将屈服于昏昏欲睡的神灵的求爱。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [stoʊl] ['feɪntli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪ] [bi:m] [fel] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər]
The **moonlight** **stole** **faintly** **into** **her** **lodge** **,** **and** **a** **stray** **beam** **fell** **across** **her**
这 月光 偷窃 淡淡的 进入 她 小屋 , 和 一个 流浪 光束 跌倒 穿过 她
[feɪs] .
face **.**
脸 .

月光微弱地照进她的小屋，一束光线落在她的脸上。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [æn; ən][ɑ:rm] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ɪn] ['sli:pi] [ə'bændən] ;
She **threw** **an** **arm** **across** **her** **cheeks** **in** **sleepy** **abandon** **;**
她 扔 一个 手臂 穿过 她 脸颊 在 困 放弃 ;

她睡意朦胧地用手臂捂住脸颊；

[bʌt; bət] [pi:pt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elboʊ] ,
but **peeped** **out** **under** **the** **bridge** **of** **the** **elbow** **,**
但 偷窥 出去 在下面 这 桥 的 这 弯头 ,

但从肘窝下方却偷偷地露出了一截。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] .

and	saw	the	eyes	that	regarded	her	from	the	outside	of	the	wigwam	.
和	锯	这	眼睛	那	认为	她	从	这	外部	的	这	圆锥形帐篷	.

她看到了从帐篷外注视着她的眼睛。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [hændz] [klʌtʃt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - ['maʊntɪd] [rɪ'vɑ:lvər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

One	of	the	Indian's	hands	clutched	a	silver	-	mounted	revolver	,	but	she	had
一	的	这	印度人的	双手	紧握	一个	银	-	安装	左轮手枪	,	但	她	有

[noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

no	occasion	to	use	it	,
不	场合	到	使用	它	,

印第安女子的一只手紧紧握着一把银镶左轮手枪，但她没有机会使用它。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] [su:n] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['oʊnər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] .

for	the	eyes	soon	disappeared	,	and	she	heard	their	owner	walking	away	.
为了	这	眼睛	很快	消失	,	和	她	听到	他们的	所有者	步行	离开	.

因为那双眼睛很快就消失了，她听到了它们的主人走远了。

[ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [fɔ:rm] .

She	arose	and	gazed	upon	the	retreating	form	.
她	出现	和	凝视	之上	这	撤退	形式	.

她起身，凝视着离去的背影。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʊlf] [aɪz] ; [ðə; ði][pɪ'kju:liər] [geɪt] , [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [hɔ:k] - ['fɛðɚz] ,

It	was	Wolf	Eyes	;	the	peculiar	gait	,	the	crest	of	hawk	-	feathers	,
它	曾是	狼	眼睛	;	这	奇特	步态	,	这	波峰	的	鹰	-	羽毛	,

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] [bɪ'jɑ:nd] ['kwestʃən] .

proclaimed	his	identity	beyond	question	.
宣布	他的	身份	超过	问题	.

那是狼眼；他独特的步态，头顶的鹰羽，无可置疑地宣告了他的身份。

[hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['lɑ:dʒɪz] , ['sætɪsfaɪd] , [noʊ] [daʊt] ,

He	disappeared	among	the	shadowy	lodges	,	satisfied	,	no	doubt	,
他	消失	之中	这	阴暗的	旅馆	,	使满意	,	不	怀疑	,

他消失在昏暗的木屋中，无疑心满意足。

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['espiənɑ:ʒ] [slept] ['sʌspɪʃənləs] [ænd; ənd] [saʊnd] .

that	the	object	of	his	espionage	slept	suspicionless	and	sound	.
那	这	目的	的	他的	间谍	睡着了	无嫌疑	和	声音	.

他监视的目标睡得很安稳，毫无戒心。

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][fɔ:rm][noʊ][lɔ:ŋgər]

The	girl	had	completely	deceived	him	,	and	when	his	form	no	longer
这	女孩	有	完全地	受骗	他	,	和	什么时候	他的	形式	不	更长

[əb'strʌktid] [hɜ:r; hər]['vɪʒ(ə)n] ,

obstructed	her	vision	,
受阻	她	想象	,

女孩完全欺骗了他，当他的身影不再遮挡她的视线时，

[ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

she	snatched	a	rifle	from	a	corner	,	and	left	the	lodge	.
她	抢夺	一个	步枪	从	一个	角落	,	和	左边	这	小屋	.

她从角落里抓起一支步枪，离开了小屋。

“ [ðə; ði] ['treɪtəz] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['kæri] [aʊt] [ɔ:l][ðer; ðər][plænz] , ” [ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]

“	The	traitors	shall	not	carry	out	all	their	plans	,	”	she	muttered	,	with	determination
“	这	叛徒	将	不是	携带	出去	全部	他们的	计划	,	”	她	低声说道	,	和	决心

;

;

;

“叛徒们的计划不会全部得逞，”她坚定地低声说道；

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['gɝ:lz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['kæri] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [ə'weɪ]

“	they	may	have	the	pale	-	face	girls	;	but	they	shall	not	carry	the	white	boy	away
”	他们	可能	有	这	苍白	-	脸	女孩们	;	但	他们	将	不是	携带	这	白色的	男生	离开

.

:

.

“他们可以带走白人女孩，但他们带不走白人男孩。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [feɪs] [fɔ:r; fər] - ,

The	Great	Spirit	made	his	pretty	face	for	Winnesaw	,
这	伟大的	精神	制成	他的	漂亮的	脸	为了	-	,

伟大的神灵为温尼索做了个漂亮的表情，

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [naʊ] .

and	he	shall	not	be	taken	from	her	now	.
和	他	将	不是	是	已采取	从	她	现在	.

现在他绝不能离开她。

” [ði:z] [wɜ:rdz] [ment] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [lɪps] [kloʊzd] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l]

“	These	words	meant	much	,	and	the	red	lips	closed	over	them	with	fearful
”	这些	字	意思是	很多	,	和	这	红色的	嘴唇	关闭	超过	他们	和	可怕

['emfəsɪs] ,

emphasis	,
强调	,

“这些话意义重大，那对红唇带着恐惧的意味合上了，将它们掩盖了起来。”

[wɪtʃ] [toʊld] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [der] [fɔ:r; fər] [lʌv] .

which	told	what	a	woman	would	dare	for	love	.
哪个	讲述	什么	一个	女士	会	敢	为了	爱	.

它讲述了一个女人为了爱情会做出多么疯狂的事情。

[wʌns] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Once	the	Indian	girl	thought	of	arousing	the	village	,
一次	这	印度	女孩	想法	的	唤起	这	村庄	,

当那个印度女孩萌生了唤醒全村人的想法时，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['bæf(ə)l][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [wen] [ðə; ði][dɑ:rk]

and	thus	baffle	the	designs	which	were	to	be	carried	out	when	the	dark
和	因此	挡板	这	设计	哪个	是	到	是	携带	出去	什么时候	这	黑暗的

[klaʊdz] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;

clouds	settled	over	the	disk	of	the	moon	;
云	定居	超过	这	磁盘	的	这	月亮	;

从而挫败了当乌云笼罩月球表面时即将实施的计划；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ['despərət] [men] [wʊd] [du:] ['despərət] [di:dz] ,

but	when	she	recollected	that	desperate	men	would	do	desperate	deeds	,
但	什么时候	她	回忆	那	绝望的	男人	会	做	绝望的	契约	,

但当她想起走投无路的人会做出孤注一掷的事时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ][plɑ:ts][ænd; ənd] [kaʊntɝ-plɑ:ts] , [ænd; ənd]

and	that	the	entire	village	swarmed	with	plots	and	counterplots	,	and
和	那	这	全部的	村庄	蜂拥而至	和	图表	和	反制计划	,	和

['treɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] [daɪ] ,

traitors	of	the	deepest	dye	,
叛徒	的	这	最深处	染料	,

整个村庄充斥着阴谋和反阴谋，到处都是彻头彻尾的叛徒。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [hɜ:r'self] .

she	relinquished	all	such	intentions	and	resolved	to	do	it	all	herself	.
她	放弃	全部	这样的	意图	和	已解决	到	做	它	全部	她自己	.

她放弃了所有这些想法，决心自己完成所有事情。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [waɪt] [læsoʊs] [lɑːdʒ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [tuː] ['indiəns] ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	hurried	toward	White	Lasso's	lodge	;	but	now	two	Indians	guarded	it	,
她	慌忙	朝向	白色的	套索	小屋	;	但	现在	二	印度人	守卫	它	,

她急忙朝白套索的小屋走去；但现在有两个印第安人守卫着那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	the	chief	was	not	to	be	seen	.
和	这	首席	曾是	不是	到	是	已见	.

酋长不见踪影。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] .

She	felt	that	she	was	suspected	.
她	毛毡	那	她	曾是	怀疑	.

她觉得自己被怀疑了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔː'niː] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

For	several	minutes	she	watched	the	lodge	,	but	the	Pawnee	did	not	return	.
为了	一些	分钟	她	观看	这	小屋	,	但	这	波尼	做过	不是	返回	.

她观察了小屋好几分钟，但波尼族人没有回来。

[ʃiː; ʃi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['regjələr] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv]

She	crept	to	the	base	of	the	structure	,	and	heard	the	regular	breathings	of
她	悄悄地爬	到	这	根据	的	这	结构	,	和	听到	这	常规的	呼吸	的

[ə; eɪ] [saʊnd] ['sliːpər] . [-]

a	sound	sleeper	.	[	56	]
一个	声音	轨枕	.	[	-	]

她悄悄地走到建筑物底部，听到了熟睡者规律的呼吸声。[56]

['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

Charley	Shafer	was	still	there	.
查理	谢弗	曾是	仍然	那里	.

查理·谢弗还在那里。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] , [ðə; ði] ['wɪni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌstæŋ] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [droʊv]

While	she	listened	,	the	whinny	of	a	mustang	reached	her	ears	,	and	drove
尽管	她	听着	,	这	嘶鸣	的	一个	野马	达到	她	耳朵	,	和	驾驶

[hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

her	to	her	feet	.
她	到	她	脚	.

她正听着，突然听到一匹野马的嘶鸣声，顿时让她站了起来。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['westərn] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	next	moment	she	was	hurrying	cautiously	toward	the	western	suburbs	of	the
这	下一个	片刻	她	曾是	匆忙	谨慎地	朝向	这	西	郊区	的	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

下一刻，她便小心翼翼地朝村子的西郊走去。

[ðə; ði] ['wɪni] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] ,

The	whinny	had	told	her	much	that	was	startling	,
这	嘶鸣	有	讲述	她	很多	那	曾是	令人震惊	,

那声嘶鸣告诉了她许多令她震惊的信息。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['hoʊldɪŋ] [θriː] ['hɔːrsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdlz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

and	presently	she	saw	an	Indian	holding	three	horses	by	the	bridles	on	the	banks
和	目前	她	锯	一个	印度	保持	三	马匹	经过	这	缰绳	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [laʊp] .

of	the	Pawnee	Loup	.
的	这	波尼	狼	.

不久，她看到一个印第安人牵着三匹马站在波尼卢普河岸边。

['triːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['hætʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['broʊkən][baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt]

Treason	**was**	**hatching**	**,**	**and**	**the**	**shell**	**would**	**soon**	**be**	**broken**	**by**	**the**	**giant**
叛国罪	曾是	孵化	,	和	这	壳	会	很快	是	破碎的	经过	这	巨大的

['ɔːfsprɪŋ] .

offspring	**.**
后代	.

叛国之祸正在酝酿，其巨大的后代很快就会破壳而出。

[ðə; ði][gɜːrl] [krept] [nɪr] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

The	**girl**	**crept**	**near**	**the**	**horses**	**,**	**taking**	**good**	**care**	**to**	**keep**	**to**	**windward**	**,**
这	女孩	悄悄地爬	靠近	这	马匹	,	采取	好的	关心	到	保持	到	迎风	,

女孩蹑手蹑脚地靠近马匹，小心翼翼地保持在上风处。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

and	**all**	**at**	**once**	**she**	**dropped**	**in**	**the**	**grass**	**,**
和	全部	在	一次	她	掉落	在	这	草	,

她突然倒在了草地上。

[ænd; ənd] [graɪpt] [ðə; ði] ['silvəd] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [wɪtʃ] [pɔː'niː] [fə'rɑːsəti][hæd; həd][tɔːrn]

and	**griped**	**the**	**silvered**	**butt**	**of**	**the**	**revolver**	**which**	**Pawnee**	**ferocity**	**had**	**torn**
和	抱怨	这	银色	屁股	的	这	左轮手枪	哪个	波尼	恶	有	撕裂

[frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['məːdəd] ['emɪgrənt] .

from	**the**	**hand**	**of**	**some**	**murdered**	**emigrant**	**.**
从	这	手	的	一些	被谋杀	移民	.

他紧紧抓住左轮手枪的银色枪托，这把枪是波尼人的凶残从某个被谋杀的移民手中夺走的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːrkəst] ['aʊər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

It	**was**	**near**	**midnight**	**now**	**,**	**and**	**the**	**darkest**	**hour**	**was**	**at**	**hand**	**.**
它	曾是	靠近	午夜	现在	,	和	这	最黑暗的	小时	曾是	在	手	.

已近午夜，最黑暗的时刻即将到来。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [wɔːl] [hæd; həd] [blɔtid] [ðə; ði] [muːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**black**	**cloud**	**wall**	**had**	**blotted**	**the**	**moon**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**from**	**the**
这	黑色的	云	墙	有	印迹	这	月亮	,	作为	它	是	,	从	这

['hevəns] ,

heavens	**,**
天	,

黑云仿佛遮蔽了天空中的月亮。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fɔːr] [stɑːrz] , [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] , [stɪl] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [skaɪz] .

and	**but**	**four**	**stars**	**,**	**toward**	**the**	**east**	**,**	**still**	**illuminated**	**the**	**skies**	**.**
和	但	四	明星	,	朝向	这	东方	,	仍然	照明	这	天空	.

但东方仍有四颗星星照亮了夜空。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [freʃ] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [rʌʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

The	**horses**	**were**	**fresh**	**and**	**eager**	**to**	**rush**	**over**	**the**	**prairies**	**,**
这	马匹	是	新鲜的	和	渴望的	到	匆忙	超过	这	草原	,

马儿精神抖擞，渴望驰骋在草原上。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] [briːz] , [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

in	**the**	**face**	**of**	**the**	**cool**	**breeze**	**,**	**that**	**came**	**from**	**the**	**west**	**.**
在	这	脸	的	这	凉爽的	微风	,	那	来了	从	这	西方	.

面对着从西边吹来的凉风。

[ðeɪ] ['pɔd] [ðə; ði][sɑːd] , [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [neks] ,

They	**pawed**	**the**	**sod**	**,**	**and**	**arched**	**their**	**noble**	**necks**	**,**
他们	爪子	这	草皮	,	和	拱形	他们的	高贵	脖子	,

它们用蹄子刨着草皮，昂起高贵的脖颈。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kə:bd] [ðer; ðər]['aɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [si:m]

until	the	Indian	curbed	their	ire	with	his	voice	,	and	made	them	seem
直到	这	印度	路边	他们的	愤怒	和	他的	嗓音	,	和	制成	他们	似乎

['stætʃu:z][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

statues	in	the	darkness	.
雕像	在	这	黑暗	.

直到印第安人用他的声音平息了他们的怒火，使他们在黑暗中如同雕像一般。

- [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .

Winnesaw	watched	and	waited	with	bated	breath	.
-	观看	和	等待	和	被	气息	.

温尼索屏住呼吸，注视着这一切。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [si:md] ['nevər] [tu:; tə] [dɑ:n] .

The	consummation	of	treason	seemed	never	to	dawn	.
这	圆房	的	叛国罪	似乎	绝不	到	黎明	.

叛国罪行的最终结局似乎永远不会到来。

[bʌt; bət] [wʌt] [si:md] ['aʊərz] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['mɪnɪts] ,

But	what	seemed	hours	to	the	girl	were	but	minutes	,
但	什么	似乎	小时	到	这	女孩	是	但	分钟	,

但对女孩来说似乎过了几个小时，实际上却只有几分钟。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['futsteps] [broʊk] [ðə; ði] ['gæstli] ['saɪləns] .

and	at	last	footsteps	broke	the	ghastly	silence	.
和	在	最后的	脚步声	打破	这	阴森	沉默	.

最终，脚步声打破了令人毛骨悚然的寂静。

[ðə; ði] [klɪk] , [klɪk] , [ʌv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lvər] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	click	,	click	,	of	rifle	and	revolver	were	drowned	by	the	noise	of	the
这	点击	,	点击	,	的	步枪	和	左轮手枪	是	溺水	经过	这	噪音	的	这

['sweɪɪŋ] [græs] .

swaying	grass	.
摇晃	草	.

步枪和左轮手枪的咔哒咔哒声被摇曳的青草声淹没了。

[θri:] [fɔ:rmz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [pɔ:'ni:] , [bʌt; bət] [tu:] [bɔ:r] ['hju:mən] - [ʃeɪpt] ['ɑ:bdʒekts][ɪn]

Three	forms	joined	the	single	Pawnee	,	but	two	bore	human	-	shaped	objects	in
三	表格	加入	这	单身的	波尼	,	但	二	钻孔	人类	-	形状	对象	在

[ðer; ðər][ɑ:rmz] .

their	arms	.
他们的	武器	.

三个身影加入了唯一的波尼族人，但其中两个身影怀里抱着人形物体。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [tu:] ['indiəns] ['vɔ:ltɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌstæŋz] - [bæks] ,

The	next	moment	two	Indians	vaulted	to	the	mustangs	'	backs	,
这	下一个	片刻	二	印度人	拱形	到	这	野马	-	背部	,

下一刻，两名印第安人跃上野马背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:d] - ['wɑ:tʃər] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['gɝ:lz][tu:; tə][ðer; ðər][ɑ:rmz] .

and	the	steed	-	watcher	lifted	the	girls	to	their	arms	.
和	这	骏马	-	观察者	抬起	这	女孩们	到	他们的	武器	.

看马人把女孩们抱了起来。

“ [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] !

“	Now	the	boy	!
“	现在	这	男生	!

“现在轮到男孩了！”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪt] [læsoʊs] [vɔɪs] ,

”	It	was	White	Lasso's	voice	,
”	它	曾是	白色的	套索	嗓音	,

“那是白套索的声音。”

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪt] ['bændɪdʒ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bɔɪz]
and **Winnesaw** **was** **near** **enough** **to** **see** **that** **a** **tight** **bandage** **covered** **the** **boy's**
和 - 曾是 靠近 足够的 到 看 那 一个 紧的 绷带 涵盖 这 男孩们
[maʊθ] ,
mouth **,**
嘴 ,

温尼索离得足够近，看到男孩的嘴上缠着一条紧紧的绷带。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meɪbəl] ['denisən] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][gɜːrl][wɜːr; wər] ['sɪmələrli] [sɪ'kjʊrd] .
and **that** **Mabel** **Denison** **and** **the** **Gold** **Girl** **were** **similarly** **secured** **.**
和 那 梅布尔 丹尼森 和 这 金子 女孩 是 相似地 安全 .

梅布尔·丹尼森和金女郎也同样被妥善安置。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːt] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] [-]
The **Indian** **addressed** **by** **the** **chief** **caught** **Charley** **Shafer** **[** **57** **]**
这 印度 已解决 经过 这 首席 捕捉 查理 谢弗 [-]

酋长训斥的印第安人抓住了查理·谢弗[57]

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [θruː] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [hɔːrs] ,
in **his** **arms** **,** **threw** **him** **upon** **the** **back** **of** **the** **third** **horse** **,**
在 他的 武器 , 扔 他 之上 这 后退 的 这 第三 马 ,

他抱着他，把他扔到第三匹马的背上。

[ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] .
and **then** **leaped** **up** **after** **him** **.**
和 然后 跳跃 向上 后 他 .

然后她也跟着跳了起来。

“ [naʊ] [gʊd] - [baɪ] [pɔː'niː] [laʊp] , ” [sed] [waɪt] ['læsoʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .
“ **Now** **good** **-** **by** **Pawnee** **Loup** **,** **”** **said** **White** **Lasso** **,** **waving** **his** **hand** **toward** **the** **river** **.**
” 现在 好的 - 经过 波尼 狼 , ” 说 白色的 套索 , 挥手 他的 手 朝向 这 河 .

“现在再见了，波尼卢普，”白套索说着，朝河边挥了挥手。

“ [wiː; wi] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [suː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wiːl] [hʌnt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,
“ **We** **ride** **to** **the** **Sioux** **,** **and** **with** **them** **we'll** **hunt** **the** **buffalo** **,**
” 我们 骑 到 这 苏族 , 和 和 他们 出色地 打猎 这 水牛 ,

“我们骑马去苏族部落，和他们一起猎杀野牛。”

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [fɔːr; fər] [waɪt] ['læsoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and **fight** **the** **Pawnee** **if** **he** **comes** **for** **White** **Lasso** **and** **his** **friends** **.**
和 斗争 这 波尼 如果 他 来 为了 白色的 套索 和 他的 朋友们 .

如果波尼人来找白套索和他的朋友们，就和他战斗。

” ['kwɪkli] , [ðen] , [ðə; ði] ['mʌstæŋz] - ['hedz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
” **Quickly** **,** **then** **,** **the** **mustangs** **'** **heads** **were** **turned** **toward** **the** **north** **,**
” 迅速地 , 然后 , 这 野马 - 头部 是 转向 朝向 这 北 ,

于是，野马们迅速将头转向北方。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][spɜːrz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['skaːd] ['raʊəl] ,
but **before** **the** **spurs** **touched** **the** **scarred** **rowels** **,**
但 前 这 马刺 感动 这 疤痕 轮状物 ,

但就在马刺触碰到伤痕累累的轮刺之前，

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [held] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] [groʊn] [ænd; ənd] [drɑːpt]
a **pistol** **cracked** **and** **the** **Indian** **who** **held** **Charley** **Shafer** **groaned** **and** **dropped**
一个 手枪 裂纹 和 这 印度 WHO 握住 查理 谢弗 呻吟 和 掉落
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
to **the** **ground** **!**
到 这 地面 !

一声枪响，抓住查理·谢弗的印第安人呻吟一声，倒在了地上！

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [rɪ'teind] [hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] ,

The	boy	still	retained	his	seat	,	and	as	the	horses	started	forward	,
这	男生	仍然	保留	他的	座位	,	和	作为	这	马匹	开始	向前	,

男孩依然坐在座位上，马儿开始向前走去。

[ə; eɪ] ['slendər] [fɔ:rm] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɔrsəz]

a	slender	form	sprung	from	the	grass	,	and	threw	herself	before	the	horse's
一个	苗条	形式	弹簧	从	这	草	,	和	扔	她自己	前	这	马匹

[hu:f] .

hoofs	.
蹄子	.

一个纤细的身影从草丛中跃出，扑到马蹄下。

[ə; eɪ][hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [droʊv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bæk]

A	hand	clutched	the	bridle	,	and	the	flash	of	powder	drove	the	animal	back
一个	手	紧握	这	辔	,	和	这	闪光	的	粉末	驾驶	这	动物	后退

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] .

upon	his	haunches	.
之上	他的	臀部	.

一只手抓住了缰绳，火药闪光迫使牲畜后退，跪倒在地。

[ðen] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] , [hɪz; ɪz]['raɪdər][wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	,	before	he	could	recover	,	his	rider	was	jerked	to	the	ground	,
然后	,	前	他	可以	恢复	,	他的	骑士	曾是	猛地一抖	到	这	地面	,

随后，他还没来得及回过神来，骑手就被猛地甩倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [rɪ'li:st] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

and	the	hand	released	the	bridle	.
和	这	手	发布	这	辔	.

那只手松开了缰绳。

[waɪt] ['læsoʊ][ænd; ənd] [wʊlf] [aɪz] [dɪd][nɑ:t] [pɔ:z] ;

White	Lasso	and	Wolf	Eyes	did	not	pause	;
白色的	套索	和	狼	眼睛	做过	不是	暂停	;

白套索和狼眼没有停顿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['æftər][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [gɜ:rl] ,

but	the	chief	turned	and	sent	a	bullet	after	the	Pawnee	girl	,
但	这	首席	转向	和	发送	一个	子弹	后	这	波尼	女孩	,

但酋长转身向波尼族女孩开了一枪。

[hu:] ['dɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] [æz; əz][ðə; ði] ['wepən] [krækt] .

who	darted	forward	as	the	weapon	cracked	.
WHO	飞镖	向前	作为	这	武器	裂纹	.

武器发出咔嚓声时，他猛地冲了上前去。

[ʃi:; ʃi] [stu:pt] [ænd; ənd] [snætʃt] [hɜ:r; hər]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .

She	stooped	and	snatched	her	rifle	from	the	grass	.
她	弯腰	和	抢夺	她	步枪	从	这	草	.

她弯下腰，从草丛里抓起步枪。

“ [dəunt] , [gɜ:rl] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ʃu:t] ['meɪbəl] !

“	Don't	,	girl	,	you	may	shoot	Mabel	!
“	不	,	女孩	,	你	可能	射击	梅布尔	!

“别这样，姑娘，你可能会射伤梅布尔！”

” ['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfərz] [hændz] [graɪpt] - [ɑ:rm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ʃɑ:t]

”	Charley	Shafer's	hands	griped	Winnesaw's	arm	;	but	he	could	not	prevent	the	shot
”	查理	沙弗的	双手	抱怨	-	手臂	;	但	他	可以	不是	防止	这	射击

.

:
.

“查理·谢弗的手紧紧抓住温尼索的胳膊；但他无法阻止枪击。”

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ] [keɪm] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ,

A	wild	cry	came	back	over	the	prairie	,
一个	荒野	哭	来了	后退	超过	这	草原	,

草原上回荡着一声野性的呼喊，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] [wɪtʃ] [ʃɑ:t] [θru:] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [wɔ:l] ,

and	in	a	ray	of	moonlight	which	shot	through	a	break	in	the	cloud	wall	,
和	在	一个	射线	的	月光	哪个	射击	通过	一个	休息	在	这	云	墙	,

一束月光穿过云墙的缝隙射入，

[ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [fɔ:rmz] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

they	saw	two	forms	fall	from	a	horse	.
他们	锯	二	表格	落下	从	一个	马	.

他们看到两个人影从马上掉了下来。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɔ:rsmən] [dæʃt] [ɑ:n] .

The	remaining	horseman	dashed	on	.
这	其余的	骑手	虚线	在	.

剩下的骑手继续向前冲去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tweɪn] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] .

The	young	twain	rushed	forward	.
这	年轻的	马克·吐温	匆忙	向前	.

两个年轻人冲了上前去。

[waɪt] ['læsoʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [kwaɪt] [ded] , [ænd; ənd]['li:nə] ['eɪkən] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

White	Lasso	lay	in	the	grass	quite	dead	,	and	Lina	Aiken	stood	over	him	,
白色的	套索	躺	在	这	草	相当	死的	,	和	莉娜	艾肯	站立	超过	他	,

[træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .

transfixed	with	horror	.
呆若木鸡	和	恐怖	.

白套索躺在草地上，已经死了，莉娜·艾肯站在它旁边，惊恐万分，目瞪口呆。

['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfɚ] [snætʃt] - ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hænd] ;

Charley	Shafer	snatched	Winnesaw's	rifle	from	her	hand	;
查理	谢弗	抢夺	-	步枪	从	她	手	;

查理·谢弗从温尼索手中夺过步枪；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] .

but	the	next	instant	he	threw	it	away	with	a	despairing	cry	.
但	这	下一个	立即的	他	扔	它	离开	和	一个	绝望	哭	.

但下一刻，他却绝望地叫了一声，把它扔掉了。

[wʊlf] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['kæptɪv] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] .

Wolf	Eyes	and	his	beautiful	captive	had	entirely	disappeared	.
狼	眼睛	和	他的	美丽的	俘虏	有	完全	消失	.

狼眼和他美丽的俘虏彻底消失了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

The	young	adventurer	staggered	back	with	a	groan	.
这	年轻的	冒险家	交错	后退	和	一个	呻吟	.

年轻的冒险家呻吟着踉跄后退。

['li:nə] ['eɪkən] [stoʊl] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Lina	Aiken	stole	to	his	side	.
莉娜	艾肯	偷窃	到	他的	边	.

莉娜·艾肯悄悄走到他身边。

“ [pʊr] ['meɪbəl] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ; “ [ðeɪ] [kɪld] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [bʌt; bət][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,

“	Poor	Mabel	,	”	she	said	;	“	they	killed	her	father	but	an	hour	ago	,
“	贫穷的	梅布尔	,	”	她	说	;	“	他们	被杀	她	父亲	但	一个	小时	前	,

“可怜的梅布尔，”她说，“他们一个小时前杀了她的父亲。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [bɪ'gɪnz] .

and	now	the	second	sorrow	of	her	life	begins	.
和	现在	这	第二	悲哀	的	她	生活	开始	.

现在，她人生中的第二个悲痛开始了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	The	boy	gritted	his	teeth	.
"	这	男生	磨碎的	他的	牙齿	.

男孩咬紧了牙关。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [seɪv] [pər'hæps] , [-]

“	I	would	have	been	with	her	,	to	comfort	and	save	perhaps	,	[	58	]
"	我	会	有	到过	和	她	,	到	舒适	和	节省	也许	,	[	-	]

“我本该陪在她身边，安慰她，或许还能救她[58]”

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [red] - [skɪn] , " [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

had	it	not	been	for	that	red	-	skin	,	"	and	,	as	he	turned	to
有	它	不是	到过	为了	那	红色的	-	皮肤	,	"	和	,	作为	他	转向	到

- , [hiː; hi] [hist] :

Winnesaw	,	he	hissed	:
-	,	他	嘶嘶作响	:

“要不是那红皮肤，”他转向温尼索，嘶嘶地说：

“ [gɜːrl] , [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] ; [meɪ] ['hev(ə)n] [ɪn'kriːs] [ðæt] ['heɪtrɪd] !

“	Girl	,	I	hate	you	;	may	Heaven	increase	that	hatred	!
"	女孩	,	我	恨	你	;	可能	天堂	增加	那	仇恨	!

“姑娘，我恨你；愿上天加增我对你的恨意！”

" - [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	Winnesaw	dropped	her	eyes	and	turned	away	.
"	-	掉落	她	眼睛	和	转向	离开	.

温妮索垂下眼帘，转过身去。

“ [dəunt] [heɪt] [hɜːr; hər] , ['tʃɑːrli] , [dəunt] !

“	Don't	hate	her	,	Charley	,	don't	!
"	不	恨	她	,	查理	,	不	!

“查理，别恨她，别恨她！”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

she	has	been	very	kind	to	me	.	"
她	有	到过	非常	种类	到	我	.	"

她对我很好。

“ [hɑːrk] !

“	Hark	!
"	听着	!

听!

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ə'gen] .

"	The	Indian	girl	started	forward	,	but	paused	and	turned	to	the	couple	again	.
"	这	印度	女孩	开始	向前	,	但	暂停	和	转向	到	这	夫妻	再次	.

“印度女孩向前走了一步，但又停了下来，转身看向那对夫妇。

“ [ðə; ði] [pɔː'niː] [kʌm] !

“	The	Pawnees	come	!
"	这	波尼	来	!

“波尼人来了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

“ [ðə; ði] [klaʊdz] ['gæðər] , [bʌt; bət] - [wɪl] [stænd][baɪ][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] !

“	The	clouds	gather	,	but	Winnesaw	will	stand	by	the	pale	faces	through	the	storm	!
”	这	云	收集	,	但	-	将要	站立	经过	这	苍白	面孔	通过	这	风暴	!

“乌云密布，但温尼索将与苍白的脸庞一起度过风暴！”

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] .

”	The	next	instant	they	were	surrounded	.
”	这	下一个	立即的	他们	是	包围	.

“下一刻，他们就被包围了。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

AN	UNEXPECTED	ACCUSATION	.
一个	意外	指控	.

一项意想不到的指控。

[wiː; wi] [left] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['kwɪkˌsændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

We	left	George	Long	among	the	devouring	quicksands	of	the	Platte	,	and	now	,
我们	左边	乔治	长的	之中	这	吞噬	流沙	的	这	普拉特	,	和	现在	,

['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['æbsəns] ,

after	a	brief	absence	,
后	一个	简短的	缺席	,

我们离开时，乔治·朗还身处普拉特河吞噬一切的流沙之中，而现在，短暂离开之后，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

we	return	to	him	.
我们	返回	到	他	.

我们回到他身边。

[hɪz; ɪz] [weɪt] , [ðoʊ] [nɑːt] [greɪt] , [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ,

His	weight	,	though	not	great	,	seemed	to	take	him	down	,	and	the	Indians	,
他的	重量	,	尽管	不是	伟大的	,	似乎	到	拿	他	向下	,	和	这	印度人	,

['siːɪŋ] [ðɪs] ,

seeing	this	,
看到	这	,

他的体重虽然不重，却似乎成了他的绊脚石，印第安人看到这一点后，

[set] [ʌp] [waɪld] [jelz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

set	up	wild	yells	for	assistance	.
放	向上	荒野	喊叫	为了	协助	.

发出凄厉的呼救声。

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [tʌgd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]['læsoʊ] ,

Meanwhile	,	they	tugged	with	all	their	strength	at	the	lasso	,
同时	,	他们	拉扯	和	全部	他们的	力量	在	这	套索	,

与此同时，他们使出浑身解数拉扯套索。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rend] [hɪm; ɪm][ɪn] [tweɪn] .

and	the	boy	thought	that	they	would	rend	him	in	twain	.
和	这	男生	想法	那	他们	会	撕裂	他	在	马克·吐温	.

男孩以为他们会把他撕成两半。

[taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [gruː] [ðə; ði]['læriət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

Tighter	and	tighter	grew	the	lariat	about	his	body	;
更紧	和	更紧	生长	这	套索	关于	他的	身体	;

套在他身上的绳索越勒越紧；

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][saɪdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'keɪm] [mɪr]

his	arms	seemed	to	be	forced	into	his	sides	,	and	his	breath	became	mere
他的	武器	似乎	到	是	强制	进入	他的	侧面	,	和	他的	气息	成为	仅仅

[gɑːsps] ,

gasps	,
喘息	,

他的双臂似乎被强行塞到身体两侧，呼吸也变得急促起来。

[ænd; ənd] [briːf] [wʌnz] [æt; ət] [ðæt] .

and	brief	ones	at	that	.
和	简短的	一个	在	那	.

而且时间都很短。

“ [let] [goʊ] !

“	Let	go	!
”	让	去	!

“松手！

[let] [goʊ] !

let	go	!
让	去	!

松手！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði]['ægəni] [ʌv; əv] ['miŋgld] [peɪn][ænd; ənd] [dɪ'sper] .

”	he	shouted	to	the	savages	in	the	agony	of	mingled	pain	and	despair	.
”	他	喊叫	到	这	野蛮人	在	这	痛苦	的	混合	疼痛	和	绝望	.

“他在痛苦和绝望交织的极度悲伤中向野蛮人喊叫。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	You	can't	get	me	out	!
”	你	不能	得到	我	出去	!

“你救不了我！”

[maɪ] [niːz] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sænd] [naʊ] ; [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [lʌmps] [ʌv; əv][aɪs] .

my	knees	are	below	the	sand	now	;	my	feet	are	lumps	of	ice	.
我的	膝盖	是	以下	这	沙	现在	;	我的	脚	是	肿块	的	冰	.

我的膝盖已经没入沙子里了；我的脚像冰块一样硬。

[drɑːp][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][sɪŋk] !

Drop	the	rope	,	and	let	me	sink	!
降低	这	绳索	,	和	让	我	下沉	!

放下绳子，让我沉下去！

” [bʌt; bət][ðə; ði]['sævidʒiz][dɪd][nɑːt] [ə'beɪ] .

”	But	the	savages	did	not	obey	.
”	但	这	野蛮人	做过	不是	服从	.

但野蛮人并没有服从。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [breɪst] [ðəm'selvz] [ə'nuː] , [ænd; ənd] [pʊld] [ɪn] [kwɪk] , ['tɔːtʃəriŋ]

On	the	other	hand	,	they	braced	themselves	anew	,	and	pulled	in	quick	,	torturing
在	这	其他	手	,	他们	支撑	他们自己	重新	,	和	拉	在	快的	,	酷刑

['dʒɝːks] .

jerks	.
混蛋	.

另一方面，他们重新振作起来，迅速地、痛苦地抽打起来。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['bɔɪz] ['bɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] ,

The	unfortunate	boy's	body	lay	on	the	water	now	,
这	不幸	男孩们	身体	躺	在	这	水	现在	,

不幸男孩的遗体现在躺在水面上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɝ:ks] [wʊd] [səb'mɜ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['flu:ɪd] ,

and	the	jerks	would	submerge	his	face	in	the	cold	fluid	,
和	这	混蛋	会	淹没	他的	脸	在	这	寒冷的	体液	,

那些家伙会把他的脸浸入冰冷的液体中，

[wɪtʃ] [si:md] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [greɪv] .

which	seemed	destined	to	be	his	grave	.
哪个	似乎	注定	到	是	他的	严重	.

那里似乎注定要成为他的坟墓。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] ['sevrəl] [pɔ:'ni:] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [red] [tweɪn] ,

All	at	once	several	Pawnees	joined	the	red	twain	,
全部	在	一次	一些	波尼	加入	这	红色的马克·吐温		,

突然间，好几个波尼人加入了红衣双子星的行列。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [faɪv] [per] [ʌv; əv][hændz] [graɪpt] [ðə; ði] ['sɪnju:i] [roʊp] . [-]

and	presently	five	pair	of	hands	griped	the	sinewy	rope	.	[	59	]
和	目前	五	一对	的	双手	抱怨	这	筋骨	绳索	.	[	-	]

这时，有五双手紧紧抓住了那根粗壮的绳子。[59]

“ ['stedi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [nu:] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][tɑ:m] [kaɪl] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

“	Steady	!	”	shouted	a	new	voice	,	and	the	next	moment	Tom	Kyle	,	the	renegade	,
“	稳定的	!	”	喊叫	一个	新的	嗓音	,	和	这	下一个	片刻	汤姆	凯尔	,	这	叛逆者	,

“稳住！”一个陌生的声音喊道，下一刻，叛逆者汤姆·凯尔……

[ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

appeared	on	the	scene	,	at	the	head	of	a	score	of	warriors	.
出现	在	这	场景	,	在	这	头	的	一个	分数	的	战士	.

他率领着二十名战士出现在现场。

[dʒɔ:rdʒ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [peɪl] [pɔ:'ni:] [dɔ:f][hɪz; ɪz][sə'ræpi][ænd; ənd] [plu:md] [hæt] .

George	looked	up	and	saw	the	Pale	Pawnee	doff	his	serape	and	plumed	hat	.
乔治	看起来	向上	和	锯	这	苍白	波尼	脱	他的	披肩	和	羽毛	帽子	.

乔治抬起头，看到苍白波尼人脱下了他的披肩和羽毛帽。

[ðen] [hi:; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] - [belt] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] ['ɝ:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['ɪntu:]

Then	he	handed	his	pistol	-	belt	to	an	Indian	,	and	urged	his	horse	into
然后	他	递交	他的	手枪	-	腰带	到	一个	印度	,	和	敦促	他的	马	进入

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['rɪvər] .

the	fatal	river	.
这	致命的	河	.

然后他把手枪腰带交给一个印第安人，催促他的马跳进那条致命的河流。

“ [pʊl] ['stedi] !

“	Pull	steady	!
“	拉	稳定的	!

“稳住！”

” [hi:; hi][kraɪd] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [red] - [men] .

”	he	cried	,	glancing	over	his	shoulder	at	his	red	-	men	.
”	他	哭	,	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	在	他的	红色的	-	男人	.

“他喊道，同时回头看了一眼他的红衣士兵。”

“ [wi:l] [get][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [jet] — [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ʃɑ:t] [red] ['i:g(ə)l] !

“	We'll	get	the	boy	out	yet	—	the	boy	who	shot	Red	Eagle	!
“	出色地	得到	这	男生	出去	然而	—	这	男生	WHO	射击	红色的	鹰	!

“我们一定会把那个男孩救出来的——就是那个射杀红鹰的男孩！”

” [ɪf] [dʒɔ:rdʒ] [lɔ:ŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʌtəd] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wɜ:rd] ,

”	If	George	Long	could	have	uttered	an	intelligible	word	,
”	如果	乔治	长的	可以	有	说出	一个	可理解的	单词	,

“如果乔治·朗能说出一个像样的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [ðə; ði] [laɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi] - ['rɛskjuːərz] [tiːθ] .

he	would	have	flung	the	lie	into	his	would	-	be	-	rescuer's	teeth	.
他	会	有	扔	这	说谎	进入	他的	会	-	是	-	救援人员	牙齿	.

他一定会把谎言狠狠地塞进那个想要救他的人嘴里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ðæt] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['ækʃ(ə)n] ;

He	saw	the	motive	that	prompted	the	renegade's	action	;
他	锯	这	动机	那	提示	这	叛逆者的	行动	;

他看清了叛徒采取行动的动机；

[hiː; hi] [wʊd] ['reskjuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['dæstərdli] [kraɪm] [ʌv; əv]

he	would	rescue	him	for	the	purpose	of	covering	up	a	dastardly	crime	of
他	会	救援	他	为了	这	目的	的	覆盖	向上	一个	卑鄙的	犯罪	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

他救他是为了掩盖自己犯下的滔天罪行。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [jet] , [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][nɑːt] [ʃed] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['ɪndiən] [blʌd] .

for	,	as	yet	,	the	youth	had	not	shed	a	drop	of	Indian	blood	.
为了	,	作为	然而	,	这	青年	有	不是	棚	一个	降低	的	印度	血	.

因为，到目前为止，这个年轻人还没有流过一滴印第安人的血。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

Nearer	and	nearer	came	the	renegade	.
更近	和	更近	来了	这	叛逆者	.

叛徒越来越近了。

[hɪz; ɪz] [stiːd] [sʌŋk] [æt; ət] [iːtʃ] [step] ,

His	steed	sunk	at	each	step	,
他的	骏马	沉没	在	每个	步	,

他的马每走一步都会下沉，

[ænd; ənd][tɑːm] [kaɪl] [spɜːrd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [sænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [klʌtʃ]

and	Tom	Kyle	spurred	him	out	of	the	devouring	sand	before	it	could	clutch
和	汤姆	凯尔	受到刺激	他	出去	的	这	吞噬	沙	前	它	可以	离合器

[ɪts] ['vɪktɪm] ,

its	victim	,
它是	受害者	,

汤姆·凯尔赶在沙子吞噬猎物之前，把他从沙子里救了出来。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [druː] [reɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

and	at	last	he	drew	rein	beside	the	youth	.
和	在	最后的	他	画	缰绳	旁	这	青年	.

最后，他把缰绳拉到年轻人身边。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [sʌŋk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [sɪns] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['læsoʊ] ;

George	had	sunk	but	a	few	inches	since	the	tightning	of	the	lasso	;
乔治	有	沉没	但	一个	很少	英寸	自从	这	-	的	这	套索	;

自从套索收紧以来，乔治只下沉了几英寸；

[ðə; ði]['indiəns] - [streŋθ] [hæd; həd] [ˌkauntə'ræktid] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

the	Indians	'	strength	had	counteracted	the	work	of	the	sand	;	but	they
这	印度人	-	力量	有	抵消	这	工作	的	这	沙	;	但	他们

[kʊd; kəd][nɑːt] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm; ɪm] .

could	not	extricate	him	.
可以	不是	解脱	他	.

印第安人的力量抵消了沙子的作用；但他们无法将他解救出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈʌpwərd] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It wanted a strong upward pull , and that was coming in the arm of the
它 通缉 一个 强的 向上 拉 , 和 那 曾是 未来 在 这 手臂 的 这
['renɪgeɪd] .
renegade .
叛逆者 .

它需要一股强劲的向上拉力，而这股拉力正来自叛逆者的手臂。

“ [jʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [fɪks] , [bɔɪ] , ” [kraɪd] [tɑːm] [kaɪl] ,
“ You're in a bad fix , boy , ” cried Tom Kyle ,
“ 你是 在 一个 坏的 使固定 , 男生 , ” 哭 汤姆 凯尔 ,

“小子，你麻烦大了！”汤姆·凯尔喊道。

[riːtʃɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [fɔːrm] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
reaching down for the motionless form lying on the water .
到达 向下 为了 这 静止不动 形式 说谎 在 这 水 .

俯身去够躺在水面上的静止身影。

“ [ðə; ði] [ˈindiəns] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [wen] [aɪ] [keɪm] ,
“ The Indians were about giving you up when I came ,
“ 这 印度人 是 关于 给予 你 向上什么时候 我 来了 ,

“我来的时候，印第安人正打算放弃你。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [ˈhaɪər] [wʌn] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt]
and you couldn't hire one to ride out here and try and pull you out
和 你 不能 聘请 一 到 骑 出去 这里 和 尝试 和 拉 你 出去
[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [skælps] [ɪn] ['krɪsndəm] .
with all the scalps in Christendom .
和 全部 这 头皮 在 基督教世界 .

即使你雇一个人骑马到这里来，试图把你从基督教世界的所有头皮中拉出来，你也做不到。

” [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈʃoʊldər] ,
” He caught the young Ohioan's shoulder ,
” 他 捕捉 这 年轻的 - 肩膀 ,

他撞到了那位俄亥俄州年轻人的肩膀，

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈindiəns] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ˈluːs(ə)n] [ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæsoʊ] .
and shouted to the Indians on shore to loosen the tension of the lasso .
和 喊叫 到 这 印度人 在 支撑 到 松开 这 紧张 的 这 套索 .

他向岸上的印第安人喊叫，让他们放松套索的张力。

[ˈɪnstəntli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˈstedəli] [tɑːm] [kaɪl] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈspænɪʃ] [sˈtɪrəps] ,
Instantly it was done , and steadily Tom Kyle rose in the heavy Spanish stirrups ,
即刻 它 曾是 完毕 , 和 稳步 汤姆 凯尔 玫瑰 在 这 重的 西班牙语 马镫 ,

一切瞬间完成，汤姆·凯尔稳稳地从沉重的西班牙式马镫上站了起来。

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈʌpwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəˈmænd] .
pulling the boy upward with all the strength he could command .
拉 这 男生 向上 和 全部 这 力量 他 可以 命令 .

他用尽全力把男孩往上拉。

[waɪl] [hiː; hi] [igˈzəːtid] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] [ˈnoʊb(ə)l] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
While he exerted his strength , his noble horse was sinking ,
尽管 他 施加 他的 力量 , 他的 高贵 马 曾是 下沉 ,

他竭尽全力，但他的骏马却在下沉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈluːsnɪŋ] [ðə; ði] [sænd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [legz] .
and thus loosening the sand about the boy's legs .
和 因此 松动 这 沙 关于 这 男孩们 腿 .

于是，男孩腿上的沙子松动了。

[ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [tuː; tə][ɪts] [nuː] ['vɪktɪm] — [ðə; ði] [hɔːrs] — [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][spɜːr] - ['skaːd] [flæŋks]

It	sprung	to	its	new	victim	—	the	horse	—	and	as	the	spur	-	scarred	flanks
它	弹簧	到	它是	新的	受害者	—	这	马	—	和	作为	这	刺	-	疤痕	侧翼

[tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

touched	the	water	,
感动	这	水	,

它猛扑向新的猎物——那匹马——当它布满马刺的侧腹触到水面时，

[dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [pʊld] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] , [waɪl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['helɪʃ] [kraɪz]

George	Long	felt	himself	being	pulled	through	the	waves	,	while	a	thousand	hellish	cries
乔治	长的	毛毡	他自己	存在	拉	通过	这	波浪	,	尽管	一个	千	地狱般的	哭泣

[fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

filled	his	ears	.
已填	他的	耳朵	.

乔治·朗感到自己被海浪拉扯着，耳边充斥着无数地狱般的哭喊声。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [-]

The	renegade	saw	that	he	could	not	save	his	horse	,	and	[	60	]
这	叛逆者	锯	那	他	可以	不是	节省	他的	马	,	和	[	-	]

叛徒发现自己无法拯救他的马，[60]

['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [əˈkuːtəmənts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm]

stripping	the	accouterments	from	him	,	he	sprung	into	the	water	and	swam
脱衣舞	这	配件	从	他	,	他	弹簧	进入	这	水	和	游泳

[əˈʃɔːr] .

ashore	.
岸上	.

他脱下身上的行头，跳入水中，游到岸边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['fræntɪk] ['strʌglz] ['setld] [ðə; ði] [breɪv] ['stiːdz] [feɪt] ,

A	few	frantic	struggles	settled	the	brave	steed's	fate	,
一个	很少	疯狂的	斗争	定居	这	勇敢的	骏马的	命运	,

几番激烈的挣扎决定了这匹勇敢骏马的命运。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['sændi] [greɪv] .

and	at	last	the	water	rushed	over	the	sandy	grave	.
和	在	最后的	这	水	匆忙	超过	这	沙	严重	.

最后，洪水冲过了沙质坟墓。

[dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] ['feɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; [bʌt; bət] [fɔːr] ['indiəns] [rʌbd] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][laɪf] ,

George	Long	fainted	in	the	water	;	but	four	Indians	rubbed	him	back	into	life	,
乔治	长的	昏厥	在	这	水	;	但	四	印度人	摩擦	他	后退	进入	生活	,

乔治·朗在水中昏倒了；但四名印第安人把他擦醒了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	he	was	jerked	upon	his	feet	.
和	他	曾是	猛地一抖	之上	他的	脚	.

他被猛地拽了起来。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [waɪt] ['træpər] ?

“	Where's	white	trapper	?
“	在哪里?	白色的	捕兽人	?

“白人猎人在哪里？”

” [dʒɔːrdʒ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

”	George	pointed	to	the	river	,
”	乔治	尖	到	这	河	,

乔治指着河面说，

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] ['vɑːli] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [soʊ] ['feɪtəli] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	Indians	who	had	fired	the	volley	which	resulted	so	fatally	to	the
和	这	印度人	WHO	有	被解雇	这	截击	哪个	结果	所以	致命的	到	这

['vɔɪɪdʒɜ-z] ,

voyagers	,
航海者	,

还有那些向航海者发射齐射，导致他们惨遭杀害的印第安人，

[dɪ'klerd] [ðæt] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪksænd] ['hwɜːl,puːlz]

declared	that	Frontier	Shack	had	disappeared	in	one	of	the	quicksand	whirlpools
声明	那	边境	窝棚	有	消失	在	一	的	这	流沙	漩涡

[wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [plæt] .

which	abound	in	the	Platte	.
哪个	盛产	在	这	普拉特	.

据称，边境小屋消失在普拉特河中众多的流沙漩涡中。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , ” [sed] [tɑːm] [kaɪl] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]

“	I	guess	you're	able	to	sit	on	a	horse	,	”	said	Tom	Kyle	,	turning	to	our	hero
“	我	猜测	你是	有能力的	到	坐	在	一个	马	,	”	说	汤姆	凯尔	,	转弯	到	我们的	英雄

.

:
.

“看来你很会骑马啊，”汤姆·凯尔说着，转向我们的英雄。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [naʊ] .

“	We're	going	home	now	.
“	是	去	家	现在	.

“我们现在要回家了。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [strɔːŋgər] ,

”	The	boy	declared	that	he	felt	stronger	,
”	这	男生	声明	那	他	毛毡	更强	,

男孩说他感觉自己更强壮了，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	presently	the	party	were	riding	in	a	full	gallop	toward	the	north	.
和	目前	这	派对	是	骑术	在	一个	满的	驰骋	朝向	这	北	.

随即，一行人策马疾驰向北。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪŋ] , [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [i'ljuːmind] [ðə; ði][koʊv] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

While	they	were	mounting	,	a	bright	light	illumined	the	cove	,	and	several
尽管	他们	是	安装	,	一个	明亮的	光	照明	这	海湾	,	和	一些

[pɔː'niː] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pelts] ,

Pawnees	,	loaded	with	pelts	,
波尼	,	已加载	和	毛皮	,

他们正准备上马时，一道强光照亮了海湾，几匹驮着毛皮的波尼马出现了。

[roʊd] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][bænd] .

rode	up	and	joined	the	band	.
骑	向上	和	加入	这	乐队	.

他骑马上前，加入了乐队。

[ðə; ði]['aɪlənd] [hoʊm] [ʌv; əv]['oʊtɪs] ['ʃækɪlfɜ-d] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] ,

The	island	home	of	Otis	Shackelford	was	in	flames	,
这	岛	家	的	奥蒂斯	沙克尔福德	曾是	在	火焰	,

奥蒂斯·沙克尔福德位于岛上的家燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['skɑːrlət]

and	it	looked	as	if	the	entire	island	would	be	devoured	by	the	scarlet
和	它	看起来	作为	如果	这	全部的	岛	会	是	吞噬	经过	这	猩红

['diːmən] , ['faɪər] .

demon	,	fire	.
恶魔	,	火	.

看起来整个岛屿似乎都要被猩红的恶魔——火焰——吞噬了。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['træpərz] [hɔːrs] ? ” ['kwestʃənd] [tɑːm] [kaɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd]

“	Where	is	the	trapper's	horse	?	”	questioned	Tom	Kyle	,	of	the	youth	,	as	they	rode
“	在哪里	是	这	捕兽人的	马	?	”	被质问	汤姆	凯尔	,	的	这	青年	,	作为	他们	骑

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

“猎人的马在哪里？”汤姆·凯尔一边骑马一边问年轻人。

[dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfərz] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] .

George	replied	by	relating	the	story	of	Charley	Shafer's	sudden	departure	.
乔治	回复	经过	相关	这	故事	的	查理	沙弗的	突然	离开	.

乔治回答说，他讲述了查理·谢弗突然离开的故事。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðæt] [hɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ]

“	I	wanted	that	horse	,	”	replied	the	renegade	,	“	and	you	must	know	that	I
“	我	通缉	那	马	,	”	回复	这	叛逆者	,	“	和	你	必须	知道	那	我

[ˌeɪ 'em] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

am	terribly	disappointed	.
是	可怕	失望的	.

“我想要那匹马，”叛徒回答说，“你应该知道我非常失望。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [stiːd] [æz; əz][ðə; ði] ['træpərz] [ɪn][maɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

There	is	no	such	steed	as	the	trapper's	in	my	nation	;
那里	是	不	这样的	骏马	作为	这	捕兽人的	在	我的	国家	;

在我的国家，没有像猎人那样的坐骑；

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['eni] [deɪ] .

I	would	have	given	a	thousand	dollars	for	him	,	any	day	.
我	会	有	给定	一个	千	美元	为了	他	,	任何	天	.

我愿意花一千美元买他，随时都行。

” [tɑːm] [kaɪl] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ðæt] ['kʌvətɪd] [hɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [deθ] !

”	Tom	Kyle	never	dreamed	that	that	coveted	horse	was	to	prove	his	death	!
”	汤姆	凯尔	绝不	梦见	那	那	令人垂涎的	马	曾是	到	证明	他的	死亡	!

“汤姆·凯尔做梦也没想到，那匹他梦寐以求的马竟会成为他的死神！”

[ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

They	rode	into	the	Indian	village	an	hour	after	midnight	.
他们	骑	进入	这	印度	村庄	一个	小时	后	午夜	.

他们午夜过后一个小时骑马进入了印第安村庄。

[kən'fjuːʒ(ə)n] [fɪld] [ðə; ði] [skwer] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [tɔːtʃiz] ['elɪveɪtɪd] [ɑːn] [poʊlz] ,

Confusion	filled	the	square	,	which	was	illuminated	by	torches	elevated	on	poles	,
困惑	已填	这	正方形	,	哪个	曾是	照明	经过	火炬	升高	在	杆子	,

广场上一片混乱，只有杆子上高举的火炬照亮着这里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] ['griːtɪd] [dʒɔːrdʒ] ['lɔŋz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [siːn] .

and	a	strange	sight	greeted	George	Long's	eyes	as	he	took	in	the	wild	scene	.
和	一个	奇怪的	视线	问候	乔治	朗的	眼睛	作为	他	采取	在	这	荒野	场景	.

乔治·朗环顾四周，看到了一幅奇异的景象。

[hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɝ] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [waɪl] ['liːnə] ['eɪkən] [klʌŋ]

He	first	saw	Charley	Shafer	standing	beside	an	Indian	girl	,	while	Lina	Aiken	clung
他	第一的	锯	查理	谢弗	常设	旁	一个	印度	女孩	,	尽管	莉娜	艾肯	紧紧抓住

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

to	his	arm	,
到	他的	手臂	,

他首先看到查理·谢弗站在一个印度女孩旁边，而莉娜·艾肯则紧紧地挽着他的胳膊。

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pælɪd] [fiːtʃər] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][dɑːrk][mɑːb] , [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

looking	with	pallid	features	upon	the	dark	mob	,	which	surrounded	them	with
寻找	和	苍白	特征	之上	这	黑暗的	暴民	,	哪个	包围	他们	和

[naɪvz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] .

knives	and	tomahawks	.
刀具	和	战斧	.

他们面色苍白地望着周围手持刀斧的黑衣暴徒。

[nɪr] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [huː] [wʌz; wəz] [hə'ræŋɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɔɪstərəs] ['mʌltɪtuːd] , [-]

Near	the	chief	who	was	haranguing	the	boisterous	multitude	,	[	61	]
靠近	这	首席	WHO	曾是	长篇大论	这	喧闹的	民众	,	[	-	]

在向喧闹的群众发表慷慨激昂演讲的酋长附近，[61]

[wen] - ['pɑːrti] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [leɪ] [tuː] [ded] ['bɑːdɪz] .

when	Kenoagla's	party	rode	into	the	village	,	lay	two	dead	bodies	.
什么时候	-	派对	骑	进入	这	村庄	,	躺	二	死的	身体	.

肯诺格拉一行人骑马进入村庄时，发现了两具尸体。

[ðə; ðɪ] ['waɪtɪʃ] ['læsoʊ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['θrɑblɪs] [brest] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ðɪ][aɪ'dentəti][ʌv; əv][wʌn]

The	whitish	lasso	lying	on	the	throbless	breast	proclaimed	the	identity	of	one
这	白色	套索	说谎	在	这	无痛	胸部	宣布	这	身份	的	一

,

,

,

那条白色的套索静静地躺在无力跳动的胸膛上，昭示着一个人的身份。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] [pluːmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hed] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪts] ['oʊnər]

while	the	absence	of	plumes	from	the	other	head	,	proclaimed	its	owner
尽管	这	缺席	的	羽流	从	这	其他	头	,	宣布	它是	所有者

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['wɔːriər] .

a	common	warrior	.
一个	常见的	战士	.

而另一侧头颅上没有羽毛，则表明它的主人是一位普通的战士。

[tɑːm] ['kaɪlz] [aɪz] [swept] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [siːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Tom	Kyle's	eyes	swept	the	entire	scene	in	an	instant	,
汤姆	凯尔的	眼睛	扫荡	这	全部的	场景	在	一个	立即的	,

汤姆·凯尔的目光瞬间扫过整个场景。

[ænd; ənd][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ðɪ][spɜːrz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ænəməlz] [flæŋks][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,

and	he	drove	the	spurs	into	his	animal's	flanks	with	an	oath	,
和	他	驾驶	这	马刺	进入	他的	动物	侧翼	和	一个	誓言	,

他一边咒骂，一边用马刺猛击牲畜的肋部。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

which	was	a	frequent	visitor	to	his	lips	.
哪个	曾是	一个	频繁	游客	到	他的	嘴唇	.

它经常光顾他的嘴唇。

[ðə; ðɪ] ['spiːkər] ['siːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [piːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

The	speaker	ceased	,	and	a	shout	of	triumph	pealed	from	his	lips	.
这	扬声器	停止	,	和	一个	喊	的	胜利	剥皮	从	他的	嘴唇	.

演讲者停了下来，一声胜利的呐喊从他口中迸发而出。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həˈræŋ] — [taɪm] ;

He	had	attained	the	object	of	his	harangue	—	time	;
他	有	已达到	这	目的	的	他的	长篇大论	—	时间	;

他终于达到了他一直呼吁的目标——时间;

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [bænd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [dɪˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	at	sight	of	the	returning	band	the	red	-	skins	divided	,	and	the
和	在	视线	的	这	返回	乐队	这	红色的	-	皮肤	分割	,	和	这

[ˈrenɪgeɪd] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] “ [skwer] . ”

renegade	halted	in	the	“	square	.	”
叛逆者	停止	在	这	“	正方形	.	”

看到归来的队伍，红皮们就分散开来，叛徒们则在“广场”上停了下来。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] , [baɪ] [ˈhevəns] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrekəgnaiziŋ]

“	The	other	boy	,	by	heavens	!	”	exclaimed	the	renegade	,	his	eyes	recognizing
“	这	其他	男生	,	经过	天	！	”	惊呼	这	叛逆者	,	他的	眼睛	识别

[təkʌmsəz] [jʌŋ] [ˈraɪdər] .

Tecumseh's	young	rider	.
特库姆塞的	年轻的	骑士	.

“天哪，是另一个男孩！”叛徒惊呼道，他的目光认出了特库姆塞的年轻骑手。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði] [hɔːrs] ？ ”

“	Where's	the	horse	?	”
“	在哪里?	这	马	?	”

马在哪儿?

“ [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈvɪlɪdʒ] , ” [ˈænsər] [æn; ən] [ˈɪndiən] .

“	Safe	in	the	Pawnee	village	,	”	answered	an	Indian	.
“	安全的	在	这	波尼	村庄	,	”	回答	一个	印度	.

“在波尼族村庄很安全，”一位印第安人回答道。

“ [gʊd] ！

“	Good	!
“	好的	!

“好的!

[ˈhiːz] [maɪn] .

he's	mine	.
他是	矿	.

他是我的。

” [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bænd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

”	The	savages	crowded	about	the	band	to	learn	the	particulars	of	their
”	这	野蛮人	挤	关于	这	乐队	到	学习	这	细节	的	他们的

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

“野蛮人们围在队伍周围，想了解他们远征的具体细节。”

[ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ʃaʊts] [rent] [ðə; ði] [er] [wen] [ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtnwʊd] [wʌz; wəz]

and	terrible	shouts	rent	the	air	when	the	bursting	of	the	cottonwood	was
和	糟糕的	喊叫	租	这	空气	什么时候	这	爆发	的	这	棉白杨	曾是

[meɪd] [noʊn] .

made	known	.
制成	已知	.

当人们得知白杨树爆裂的消息时，凄厉的喊叫声响彻云霄。

[fɪrs] [lʊks] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] , [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Fierce	looks	were	shot	at	George	Long	,	who	sat	on	the	white	mustang	at	the
凶猛的	看起来	是	射击	在	乔治	长的	,	WHO	卫星	在	这	白色的	野马	在	这

['rɛnɪgeɪdz] [saɪd] ;

renegade's	side	;
叛逆者的	边	;

叛徒身旁的白色野马车上的乔治·朗遭到了众人的怒视；

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] - ['mænz]['æŋgər] [riːtʃt] [ɪts] ['lɔːftɪɪst] ['pɪnək(ə)l] [wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɔːrps] [wʌz; wəz]

but	the	red	-	man's	anger	reached	its	loftiest	pinnacle	when	a	certain	corpse	was
但	这	红色的	-	男人的	愤怒	达到	它是	最高	巅峰	什么时候	一个	肯定	尸体	曾是

[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

brought	into	the	circle	.
带来	进入	这	圆圈	.

但当一具尸体被带进圆圈时，红人的愤怒达到了顶峰。

[tɑːm] [kaɪl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['sævidʒiz][fɔːr; fər][bæd] [nuːz] ;

Tom	Kyle	had	tried	to	prepare	the	savages	for	bad	news	;
汤姆	凯尔	有	尝试	到	准备	这	野蛮人	为了	坏的	消息	;

汤姆·凯尔曾试图让这些野蛮人做好迎接坏消息的准备；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ʃɑːt] ['bɪtər] ['ærəus][æt; ət][ðə; ði] ['juːθfl] ['kæptɪv] ,

but	his	words	shot	bitter	arrows	at	the	youthful	captive	,
但	他的	字	射击	苦的	箭头	在	这	青春	俘虏	,

但他的话语却像利箭一样射向了这位年轻的俘虏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [leɪd][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] [red] ['iːg(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [waɪt] ['læsoʊ] ,

and	when	the	warriors	laid	the	corpse	of	Red	Eagle	beside	that	of	White	Lasso	,
和	什么时候	这	战士	铺设	这	尸体	的	红色的	鹰	旁	那	的	白色的	套索	,

当战士们将红鹰的尸体放在白套索的尸体旁边时，

[hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['enəmi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] ['muːvmənt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

his	secret	enemy	,	there	was	a	perceptible	movement	toward	the	boy	.
他的	秘密	敌人	,	那里	曾是	一个	可感知的	移动	朝向	这	男生	.

他的秘密敌人，明显地朝男孩移动过来。

- [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] .

Winnesaw	bent	over	the	body	.
-	弯曲	超过	这	身体	.

温尼索俯身查看尸体。

“ [bæk] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['raɪzɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] .

“	Back	!	”	cried	the	renegade	,	rising	in	his	stirrups	.
“	后退	！	”	哭	这	叛逆者	,	上升	在	他的	马镫	.

“回来！”叛徒喊道，从马镫上站了起来。

“ [duː][nɑːt] [sleɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['æŋgər] .

“	Do	not	slay	the	boy	in	the	heat	of	your	anger	.
“	做	不是	杀戮	这	男生	在	这	热	的	你的	愤怒	.

“不要在盛怒之下杀害这个男孩。”

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɔː'niː] [ɑːr; ər] [hɪr] ; [ðeɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [tuː] [peɪl] [bɔɪz] ;

The	upper	Pawnees	are	here	;	they	claim	the	two	pale	boys	;
这	上	波尼	是	这里	;	他们	宣称	这	二	苍白	男孩们	;

上波尼人来了；他们声称这两个面色苍白的男孩是他们的；

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['rɪvər] ['breðrən] [wen] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [treɪl] [fel] ['ɪntuː]

we	gave	them	to	our	river	brethren	when	the	white	man's	trail	fell	into
我们	给予	他们	到	我们的	河	弟兄们	什么时候	这	白色的	男人的	踪迹	跌倒	进入

['aʊər; ɑːr][hændz] .

our	hands	.
我们的	双手	.

当白人的踪迹落入我们手中时，我们把它们交给了我们河边的兄弟们。

[wiː; wi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɔː'niː] .

We	must	listen	to	the	upper	Pawnees	.
我们	必须	听	到	这	上	波尼	.

我们必须听取上层波尼人的意见。

" [æt; ət] [ðɪs] [hə'ræŋ] [ðə; ði]['indiəns] [pɔːzd] ,

"	At	this	harangue	the	Indians	paused	,
"	在	这	长篇大论	这	印度人	暂停	,

“听到这番训斥，印第安人停了下来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns] [huːz] [pɪ'kjuːliər] ['gɑːrmənts] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]

and	looked	toward	the	group	of	Indians	whose	peculiar	garments	told	that	they	did
和	看起来	朝向	这	团体	的	印度人	谁	奇特	服装	讲述	那	他们	做过

[nɑːt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [laʊp] [fɔːrk] .

not	dwell	on	the	Loup	fork	.
不是	住	在	这	狼	叉	.

他望向那群印第安人，他们奇特的服饰表明他们并不居住在卢普河岔口。

['fɪfti] ['stɔːlwərt] ['fɛloʊz] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [gruːp] ,

Fifty	stalwart	fellows	composed	the	group	,
五十	坚定的	伙伴们	由	这	团体	,

该团体由五十名意志坚定的伙伴组成。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [pluːmd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ]

and	all	at	once	the	plumed	heads	of	the	chiefs	came	together	in	low
和	全部	在	一次	这	羽毛	头部	的	这	酋长们	来了	一起	在	低的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

突然间，酋长们头戴羽冠，聚在一起低声交谈。

[ðə; ði] [laʊp] [ænd; ənd] [plæt] [pɔː'niː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['eɪnʃənt] ['enəmi] , [ðoʊ] , [æt; ət] [taɪmz] , [-

The	Loup	and	Platte	Pawnees	were	not	ancient	enemies	,	though	,	at	times	,	[	62
这	狼	和	普拉特	波尼	是	不是	古老的	敌人	,	尽管	,	在	时代	,	[	-

]

]
]

卢普和普拉特波尼人并非宿敌，尽管有时[62]

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [æz; əz]['fəumən][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ;

they	had	met	as	foemen	on	the	battle	-	field	;
他们	有	遇见	作为	敌人	在	这	战斗	-	场地	;

他们在战场上曾是敌人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['rʌptʃər] ['eni] [piːs] [ðæt] [maɪt] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn]

and	a	few	words	were	sufficient	to	rupture	any	peace	that	might	exist	between
和	一个	很少	字	是	充足的	到	破裂	任何	和平	那	可能	存在	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

寥寥数语便足以打破他们之间可能存在的任何和平。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] ['bʌfəloʊ] - ['hʌntərz] , [æz; əz] ['kæptivz] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [plæt] [pɔː'niː] ,

The	young	white	buffalo	-	hunters	,	as	captives	,	belonged	to	the	Platte	Pawnees	,
这	年轻的	白色的	水牛	-	猎人	,	作为	俘虏	,	属于	到	这	普拉特	波尼	,

这些年轻的白人野牛猎人作为俘虏，属于普拉特波尼族人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [ʃæks] ['vɪktəri] [bɪ'sɔ:t] [ðer; ðər] [laʊp] ['breðrən]

and	when	the	survivors	of	Frontier	Shack's	victory	besought	their	Loup	brethren
和	什么时候	这	幸存者	的	边境	小屋的	胜利	恳求	他们的	狼	弟兄们

[fɔ:r; fər][eɪd] ,

for	aid	,
为了	援助	,

当边境小屋战役的幸存者向他们的狼族同胞寻求帮助时，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

they	thought	that	the	boys	would	be	delivered	over	to	them	without	a	word	.
他们	想法	那	这	男孩们	会	是	发表	超过	到	他们	没有	一个	单词	.

他们以为孩子们会被一声不响地交给他们。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] ['streɪndʒli] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .

But	things	had	turned	out	strangely	,	to	say	the	least	.
但	事物	有	转向	出去	奇怪的	,	到	说	这	至少	.

但事情的发展却出乎意料，至少可以说非常奇怪。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['indiəns] - [hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:l] [hæd; həd]

Frontier	Shack	had	not	fallen	into	the	Indians	'	hands	,	and	a	ball	had
边境	窝棚	有	不是	倒下	进入	这	印度人	-	双手	,	和	一个	球	有

['entərd] [red] ['i:gəlz] [breɪn] .

entered	Red	Eagle's	brain	.
进入	红色的	老鹰的	脑	.

边境小屋没有落入印第安人手中，一颗棒球击中了红鹰的大脑。

[ðə; ði] ['tʃi:fs] [deθ] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpərz] [ˌdɪsə'pɪrəns] , [bɪn] [tʃɑ:rdʒd]

The	chief's	death	had	,	in	the	event	of	the	trapper's	disappearance	,	been	charged
这	酋长的	死亡	有	,	在	这	事件	的	这	捕兽人的	消失	,	到过	带电

[tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] ,

to	the	young	adventurer	,
到	这	年轻的	冒险家	,

如果捕兽人失踪，酋长的死就会被归咎于这位年轻的冒险家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊp] [pɔ:'ni:] [naʊ] ['klæməd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hɑ:t] [jʌŋ] [blʌd] ,

and	the	Loup	Pawnees	now	clamored	for	his	hot	young	blood	,
和	这	狼	波尼	现在	喧闹	为了	他的	热的	年轻的	血	,

卢普·波尼人现在都渴望得到他那充满活力的年轻血液。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['kɑ:mræd] .

and	for	the	gore	of	his	white	comrade	.
和	为了	这	血块	的	他的	白色的	同志	.

以及他白人同志的血腥牺牲。

[ðə; ði]['indiəns] [hu:m] ['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfɚ] [traɪd] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [waɪl] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑ:n]

The	Indians	whom	Charley	Shafer	tried	to	signal	while	flying	over	the	prairies	on
这	印度人	谁	查理	谢弗	尝试	到	信号	尽管	飞行	超过	这	草原	在

[təkʌmsəz] [bæk] ,

Tecumseh's	back	,
特库姆塞的	后退	,

查理·谢弗骑着特库姆塞飞越草原时，试图向印第安人发出信号。

[hæd; həd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [plæt] [pɔ:'ni:] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] - [hʌnt] ,

had	proved	to	be	the	band	of	Platte	Pawnees	,	on	a	buffalo	-	hunt	,
有	已证实	到	是	这	乐队	的	普拉特	波尼	,	在	一个	水牛	-	打猎	,

事实证明，他们是普拉特波尼族的一支队伍，当时正在猎捕野牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [tɑːm] ['kaɪlz] [ə'vɛndʒərz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]

and	they	had	joined	Tom	Kyle's	avengers	a	few	minutes	before	the	terrible
和	他们	有	加入	汤姆	凯尔的	复仇者联盟	一个	很少	分钟	前	这	糟糕的

[ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] .

explosion	of	the	cottonwood	.
爆炸	的	这	棉白杨	.

在白杨树发生可怕的爆炸前几分钟，他们加入了汤姆·凯尔的复仇者联盟。

['æftər] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweidid] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] - [bænd] [tuː; tə] [ðə; ði]

After	the	siege	,	they	had	been	persuaded	to	accompany	Kenoagla's	band	to	the
后	这	围城	,	他们	有	到过	被说服	到	陪伴	-	乐队	到	这

[pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] ,

Pawnee	village	,
波尼	村庄	,

围城结束后，他们被说服跟随肯诺格拉的队伍前往波尼村。

[wer] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .

where	a	final	disposition	of	George	Long	should	be	made	.
在哪里	一个	最终的	处置	的	乔治	长的	应该	是	制成	.

乔治·朗的最终处置地点在哪里?

[ðə; ði] ['wɪspəd] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæt] [tʃiːfs] [dɪd] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] ;

The	whispered	consultation	of	the	Platte	chiefs	did	not	last	long	;
这	低声说道	咨询	的	这	普拉特	酋长们	做过	不是	最后的	长的	;

普拉特河酋长们的低声商议并没有持续多久；

[ðer; ðər] [lɪps] [kloʊzd] ['fɜːrmli] ['oʊvər] ['sɜːrt(ə)n] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

their	lips	closed	firmly	over	certain	words	,	and	,	at	length	,
他们的	嘴唇	关闭	牢牢	超过	肯定	字	,	和	,	在	长度	,

他们紧紧闭上嘴唇，不愿说出某些话，最后，

[ðə; ði] [sæm'səuniən] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] .

the	Samsonian	leader	of	the	party	advanced	from	the	group	.
这	参孙	领导者	的	这	派对	先进的	从	这	团体	.

队伍中的萨姆森式领袖从人群中走出来。

“ [ðə; ði] [tʃiːfs] [seɪ] , - [gɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] ! -

“	The	chiefs	say	,	'	Give	us	our	property	!	'
”	这	酋长们	说	,	-	给	我们	我们的	财产	!	-

酋长们说：“把我们的财产还给我们！”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [toʊn] ;

”	he	said	,	in	a	firm	tone	;
”	他	说	,	在	一个	公司	语气	;

“他语气坚定地说；

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪz] [ɪn] [piːs] .

“	give	us	the	white	boys	and	we	will	seek	our	lodges	in	peace	.
”	给	我们	这	白色的	男孩们	和	我们	将要	寻找	我们的	旅馆	在	和平	.

“把白人男孩还给我们，我们就能和平地找到我们的住所。”

” [tɑːm] [kaɪl] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kreɪtər] ,

”	Tom	Kyle	saw	that	he	stood	on	the	crust	of	a	crater	,
”	汤姆	凯尔	锯	那	他	站立	在	这	地壳	的	一个	火山口	,

汤姆·凯尔发现自己站在一个火山口的地壳上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['kɑːmli] [swept] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [red] ['feɪsɪz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .

and	his	eye	calmly	swept	the	sea	of	red	faces	beneath	his	perch	.
和	他的	眼睛	平静地	扫荡	这	海	的	红色的	面孔	下面	他的	栖息	.

他的目光平静地扫过栖息处下方一片火红的脸庞。

[ðə; ði] ['fɪfti] ['maʊntɪd] [plæt] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][hændz]

The	fifty	mounted	Plattes	regarded	him	with	anxious	faces	and	their	hands
这	五十	安装	普拉特斯	认为	他	和	焦虑的	面孔	和	他们的	双手

[klʌtʃt] [ðə; ði]['raɪfəlz][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

clutched	the	rifles	with	terrible	determination	.
紧握	这	步枪	和	糟糕的	决心	.

五十名骑马的普拉特斯士兵面露焦虑，双手紧紧握着步枪，神情坚定。

" [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊp] , [ʃæl; ʃəl] [tuː] [peɪl] [bɔɪz] [daɪ] [pɔː'niː] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [pɔː'niː] [blʌd] ?

"	Braves	of	the	Loup	,	shall	two	pale	boys	dye	Pawnee	ground	with	Pawnee	blood	?
"	勇士队	的	这	狼	,	将	二	苍白	男孩们	染料	波尼	地面	和	波尼	血	?

“狼族勇士们，难道要让两个面色苍白的男孩用波尼族的鲜血染红波尼族的土地吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['hɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['raɪf(ə)l] -

"	asked	the	renegade	,	hurling	his	voice	above	the	clicking	of	a	hundred	rifle	-
"	问	这	叛逆者	,	投掷	他的	嗓音	多于	这	点击	的	一个	百	步枪	-

['lɑːks] ,

locks	,
锁	,

“叛徒问道，”他的声音盖过了上百支步枪上膛的咔哒声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪŋ] [ʌv; əv] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['ærəus] .

and	the	testing	of	twice	as	many	arrows	.
和	这	测试	的	两次	作为	许多	箭头	.

并且测试的箭矢数量是原来的两倍。

" [ðɪs] [peɪl] [spɑːn] [wɪl] [daɪ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] - [hændz] , [ænd; ənd] [red] ['iːg(ə)l] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi]

"	This	pale	spawn	will	die	in	our	brothers	'	hands	,	and	Red	Eagle	will	thus	be
"	这	苍白	生成	将要	死	在	我们的	兄弟	-	双手	,	和	红色的	鹰	将要	因此	是

[ə'vendʒd] . " [-]

avenged	.	"	[	63	]
复仇	.	"	[	-	]

“这个苍白的后代必将死在我们兄弟的手中，红鹰必将因此而复仇。”[63]

" [noʊ] ! [noʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [waɪt] [læsoʊs] ['brʌðər] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [bæk] .

"	No	!	no	!	"	shouted	White	Lasso's	brother	,	springing	to	his	horse's	back	.
"	不	!	不	!	"	喊叫	白色的	套索	兄弟	,	弹簧	到	他的	马匹	后退	.

“不！不！”白套索的兄弟大喊一声，跳上马背。

" [ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv] [red] ['iːg(ə)l][ʃæl; ʃəl][daɪ][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [hændz] .

"	The	slayer	of	Red	Eagle	shall	die	by	his	children's	hands	.
"	这	杀手	的	红色的	鹰	将	死	经过	他的	孩子们的	双手	.

“杀死红鹰的人将死在自己孩子手中。”

[ɪf] - [ɪz][ə; eɪ] [laʊp] [noʊ][lɔːŋgər] , [let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ,

If	Kenoagla	is	a	Loup	no	longer	,	let	him	go	to	the	Apaches	,
如果	-	是	一个	狼	不	更长	,	让	他	去	到	这	阿帕奇	,

如果肯诺格拉不再是卢普人，就让他去阿帕奇人那里吧。

[ɪn] [huːz] ['lɑːdʒɪz] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['seɪfər][ðæn; ðən] [hɪr] .

in	whose	lodges	he	may	be	safer	than	here	.
在	谁	旅馆	他	可能	是	更安全	比	这里	.

他或许在别人的旅馆里会比在这里更安全。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] [ðæt]

"	It	was	the	first	outbreak	of	treason	,	and	the	yells	of	approval	that
"	它	曾是	这	第一的	暴发	的	叛国罪	,	和	这	喊叫	的	赞同	那

['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

followed	it	,
随后	它	,

这是第一次叛国行为，以及随之而来的欢呼声。

[blæntʃt] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [tʃi:ks] .
blanched the renegade's cheeks .
焯水 这 叛逆者的 脸颊 .

叛逆者的脸颊泛起了白光。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][goʊld][gɜ:rl] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['remədi] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
One glance at the Gold Girl , and he hastened to remedy his mistake .
一 瞥一眼 在 这 金子 女孩 , 和 他 加快 到 补救 他的 错误 .

他只看了一眼金发女郎，就赶紧去弥补自己的错误。

“ [aɪ] [spoʊk] [fɔ:r; fər] [pi:s] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [red] ['i:gəlz] ['sleiə] .
“ I spoke for peace , ” he said ; “ not for the life of Red Eagle's slayer .
“ 我 辐 为了 和平 , ” 他 说 ; “ 不是 为了 这 生活 的 红色的 老鹰的 杀手 .

“我呼吁和平，”他说；“而不是为了红鹰的杀手的性命。”

[ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [laʊp] [ɑ:r; ər] ['brʌðərz] [naʊ] ; [ʃæl; ʃəl][ɔ:l] ['brʌðərli] [taɪz][bi:; bi] ['sɛvɝd] ? ”
The Plattes and Loups are brothers now ; shall all brotherly ties be severed ? ”
这 普拉特斯 和 狼 是 兄弟 现在 ; 将 全部 兄弟般的 领带 是 切断 ? ”

普拉特一家和卢普一家如今已是兄弟，难道所有兄弟情谊都要断绝吗?

“ [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [laʊp] , - [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [red] ['i:g(ə)l] -
“ If they do not say to the Loups , ' Take the white boy and avenge Red Eagle '
“ 如果 他们 做 不是 说 到 这 狼 , - 拿 这 白色的 男生 和 报仇 红色的 鹰 -
— [jes] !
— yes !
— 是的 !

“如果他们不告诉卢普人，‘带走那个白人男孩，为红鹰报仇’——是的!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌfəloʊ] .
” cried the Little Buffalo .
” 哭 这 小的 水牛 .

“小水牛叫道。”

[ðə; ði] ['fɪfti] ['derɪŋ] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θri:] ['hʌndrəd] [mæd] ['breðrən] [bɪt][ðer; ðər]
The fifty daring fellows in the midst of their three hundred mad brethren bit their
这 五十 大胆 伙伴们 在 这 中间 的 他们的 三 百 疯狂的 弟兄们 少量 他们的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

身处三百名疯子之中的五十名胆大妄为的家伙咬紧了嘴唇。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['rezəlu:tli] .
and shook their heads resolutely .
和 摇晃 他们的 头部 坚决地 .

他们坚决地摇了摇头。

“ [ðen] , [pɔ:'ni:] [laʊp] , [wi:; wi] [ki:p] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɔ:r][daɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,
“ Then , Pawnee Loups , we keep the pale - faces or die ! ” cried the renegade ,
“ 然后 , 波尼 狼 , 我们 保持 这 苍白 - 面孔 或者 死 ! ” 哭 这 叛逆者 ,

“那么，波尼狼人，我们要么留下白人，要么就去死！”叛徒喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪfti] [θru:] [ðə; ði] ['dedli] ['wɛpənz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
as the fifty threw the deadly weapons to their shoulders .
作为 这 五十 扔 这 致命 武器 到 他们的 肩膀 .

五十人将致命武器扛在肩上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [ʃri:ks] , [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [graʊnd]
The women and children , with wild shrieks , fled from the dangerous ground
这 女性 和 孩子们 , 和 荒野 尖叫 , 逃亡 从 这 危险的 地面
[ænd; ənd] ['kaʊərd] [ɪn][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] ,
and cowered in their lodges ,
和 畏缩 在 他们的 旅馆 ,

妇女和儿童发出凄厉的尖叫声，逃离了危险的地面，蜷缩在各自的小屋里。

['pɪtiəbl] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['æbdʒekt] ['terər] .

pitiable	**objects**	**of**	**abject**	**terror**	**.**
可怜的	对象	的	卑贱	恐怖	.

令人怜悯的恐怖对象。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [red] ['fɪŋgərz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['trigəz] .

But	**still**	**the**	**red**	**fingers**	**refused**	**to**	**press**	**the**	**triggers**	**.**
但	仍然	这	红色的	手指	拒绝	到	按	这	触发器	.

但是，那双红色的手指仍然拒绝扣动扳机。

['ni:ðər] ['pɑ:rti] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt] [wɪtʃ] [maɪt] [groʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ][wɔ:r]

Neither	**party**	**seemed**	**willing**	**to**	**inaugurate**	**a**	**conflict**	**which**	**might**	**grow**	**into**	**a**	**war**
两者都不	派对	似乎	愿意的	到	就职典礼	一个	冲突	哪个	可能	生长	进入	一个	战争

[ʌv; əv] [ɪkˌstɔ:rmɪ'neɪʃn] ,

of	**extermination**	**,**
的	灭绝	,

双方似乎都不愿意挑起一场可能演变成灭绝战争的冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['reɪnd] [kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst][hæv; həv] [bɪn] [felt] .

and	**the**	**silence**	**which**	**reigned**	**could**	**almost**	**have**	**been**	**felt**	**.**
和	这	沉默	哪个	统治	可以	几乎	有	到过	毛毡	.

寂静无声，几乎让人能感觉到。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [æt; ət] [ðɪs] [dred] ['moʊmənt][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] .

The	**feelings**	**of**	**the**	**captives**	**at**	**this**	**dread**	**moment**	**can**	**not**	**be**	**described**	**.**
这	情怀	的	这	俘虏	在	这	恐惧	片刻	能	不是	是	描述	.

在这一可怕时刻，俘虏们的感受难以言表。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [hʌŋ] [ɑ:n] ['delɪkət] [θredz] ; [deθ] , [laɪk][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['dæməkli:z] , ['kwivəd]

Their	**lives**	**hung**	**on**	**delicate**	**threads**	**;**	**death**	**,**	**like**	**the**	**sword**	**of**	**Damocles**	**,**	**quivered**
他们的	生活	悬挂	在	精美的	线程	;	死亡	,	喜欢	这	剑	的	达摩克利斯	,	颤抖

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

over	**their**	**heads**	**,**
超过	他们的	头部	,

他们的生命岌岌可危；死亡如同达摩克利斯之剑，悬在他们头顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['θrɑblɪs] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɑ:li] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [li:d] .

and	**they**	**waited**	**with**	**throbless**	**hearts**	**for**	**the**	**volley**	**of**	**fire**	**and**	**lead**	**.**
和	他们	等待	和	无痛	心	为了	这	截击	的	火	和	带领	.

他们心跳停止，等待着枪林弹雨的到来。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , ['æftər] [θri:] ['mɪnɪts] - ['saɪləns] , [ðə; ði] [plæt] [tʃi:f] [spoʊk] :

All	**at**	**once**	**,**	**after**	**three**	**minutes**	**'**	**silence**	**,**	**the**	**Platte**	**chief**	**spoke**	**:**
全部	在	一次	,	后	三	分钟	-	沉默	,	这	普拉特	首席	辐	:

沉默三分钟后，普拉特河酋长突然开口说话了：

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [peɪl] [bɔɪz] ? ”

“	**Shall**	**we**	**have**	**the**	**pale**	**boys**	**?**	**”**
“	将	我们	有	这	苍白	男孩们	?	”

“我们要那些面色苍白的男孩吗？”

“ [noʊ] !

“	**No**	**!**
“	不	!

“不！

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɑ:nəsɪləbl] [pi:ld] [frʌm; frəm] [θri:] ['hʌndrəd] [θroʊt] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt]

”	**The**	**little**	**monosyllable**	**pealed**	**from**	**three**	**hundred**	**throats**	**as**	**from**	**the**	**throat**
”	这	小的	单音节	剥皮	从	三	百	喉咙	作为	从	这	喉

[ʌv; əv][wʌn][mæn] .

of	**one**	**man**	**.**
的	一	男人	.

“这短短的单音节词从三百个喉咙里发出，就像从一个人的喉咙里发出一样。”

[ðen] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['kʌvərd] [brɔ:d] , [ber] [brests] , [drɑ:pt] ['nɪrər] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] - ['bærəlz]
Then the eyes that covered broad , bare breasts , dropped nearer the rifle - barrels
然后 这 眼睛 那 涵盖 广阔 , 裸 乳房 , 掉落 更近 这 步枪 - 桶
[ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [strɪŋz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
and bow - strings ; but a voice ,
和 弓 - 字符串 ; 但 一个 嗓音 ,

然后，遮盖着宽阔裸露胸脯的眼睛，垂向了枪管和弓弦；但一个声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]
and the [64]
和 这 [-]

以及[64]

['sprɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɜ:rlɪʃ] [fɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [red] ['i:g(ə)l] , [steɪd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
springing of a girlish form from the body of Red Eagle , stayed the hand of
弹簧 的 一个 少女 形式 从 这 身体 的 红色的 鹰 , 入住 这 手 的
['mæsəkər] .
massacre .
屠杀 .

红鹰的身体里蹦出一个少女的身影，阻止了屠杀的发生。

“ [steɪ] [jʊr; jər][hændz] , [plæt] [ænd; ənd] [laʊp] !
“ Stay your hands , Plattes and Loups !
“ 停留 你的 双手 , 普拉特斯 和 狼 !

“请你们把手拿开，普拉特斯和卢普斯！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['pɔ:zɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] [traɪbz] .
” she cried , pausing between the divided tribes .
” 她 哭 , 暂停 之间 这 分割 部落 .

她哭着，停在分裂的部落之间。

“ [ðə; ði] [peɪl] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [sleɪ] [red] ['i:g(ə)l] .
“ The pale boy did not slay Red Eagle .
“ 这 苍白 男生 做过 不是 杀戮 红色的 鹰 .

“那个面色苍白的男孩并没有杀死红鹰。”

[ðə; ði][bɔ:l] [ðæt] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][breɪn] [keɪm] [frʌm; frəm] - ['raɪf(ə)l] !
The ball that reached his brain came from Kenoagla's rifle !
这 球 那 达到 他的 脑 来了 从 - 步枪 !

击中他大脑的子弹来自肯诺格拉的步枪！

” [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] .
” The effect was electrical .
” 这 影响 曾是 电气 .

“这种效果是电击式的。”

['evri] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [fel] [ə'pɑ:n][tɑ:m] [kaɪl] .
Every rifle was lowered , and every eye fell upon Tom Kyle .
每一个 步枪 曾是 降低 , 和 每一个 眼睛 跌倒 之上 汤姆 凯尔 .

所有步枪都放下了，所有人的目光都落在了汤姆·凯尔身上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] , ['tremblɪŋ] ['vɪzəbli] , [hi:; hi] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]
His face became as pale as death , and , trembling visibly , he rose in his
他的 脸 成为 作为 苍白 作为 死亡 , 和 , 发抖 明显地 , 他 玫瑰 在 他的
[s'tɪrəps] .
stirrups .
马镫 .

他的脸色变得像死人一样苍白，浑身颤抖着从马镫上站了起来。

“ [ðə; ði] [red] [sneɪk] [hu:] ['beɪsli] [ʃɑ:t] [waɪt] ['læsoʊ] [heɪts] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [kɪŋ] .
“ The red snake who basely shot White Lasso hates the Pawnee King .
“ 这 红色的 蛇 WHO 卑鄙地 射击 白色的 套索 讨厌 这 波尼 国王 .

“卑鄙地射杀白套索的红蛇憎恨波尼国王。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [peɪl] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][daɪ] .

She	would	save	the	pale	boys	,	and	see	him	die	.
她	会	节省	这	苍白	男孩们	,	和	看	他	死	.

她会救下那些面色苍白的男孩，然后眼睁睁地看着他死去。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [fɔːls] [tʌŋ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

The	warriors	will	not	listen	to	her	false	tongue	when	they	can	read	her	heart	.
这	战士	将要	不是	听	到	她	错误的	舌头	什么时候	他们	能	读	她	心	.

战士们不会听信她的谎言，因为他们能看透她的内心。

" [ðə; ði] [red] - ['gɜːlz] [vɔɪs] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] :

"	The	red	-	girl's	voice	quickly	followed	the	renegade's	:
"	这	红色的	-	女孩们	嗓音	迅速地	随后	这	叛逆者的	:

“红衣女孩的声音紧随叛逆者之后：”

“ [ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niːz] ['raɪf(ə)l] [ʃuːts] [ə; eɪ][bɪg] ['bʊlɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɑːmli] , ['fɜːrmli] .

“	The	Pale	Pawnee's	rifle	shoots	a	big	bullet	,	"	she	said	,	calmly	,	firmly	.
"	这	苍白	波尼	步枪	芽	一个	大的	子弹	,	"	她	说	,	平静地	,	牢牢	.

“苍白波尼人的步枪发射的子弹很大，”她平静而坚定地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['bɔɪz] [gʌn] .

“	It	will	not	enter	the	muzzle	of	the	white	boy's	gun	.
"	它	将要	不是	进入	这	枪口	的	这	白色的	男孩们	枪	.

“它不会进入白人男孩的枪口。”

[teɪk] - [liːd] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Take	Kenoagla's	lead	and	try	it	.
拿	-	带领	和	尝试	它	.

效仿 Kenoagla 的做法，试试看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [fɪt] [ðə; ði] [waɪt] ['bɔɪz] [gʌn] ;

It	will	not	fit	the	white	boy's	gun	;
它	将要	不是	合身	这	白色的	男孩们	枪	;

它不适合那个白人男孩的枪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'twiːn] [red] ['iːgəlz] [aɪz] .

but	it	will	fit	the	hole	between	Red	Eagle's	eyes	.
但	它	将要	合身	这	洞	之间	红色的	老鹰的	眼睛	.

但它正好能塞进红鹰两眼之间的洞里。

[ænd; ənd] [ðen] , - [heitid] [red] ['iːg(ə)l] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][goʊld][gɜːrl] .

And	then	,	Kenoagla	hated	Red	Eagle	because	he	got	the	Gold	Girl	.
和	然后	,	-	憎恨	红色的	鹰	因为	他	得到	这	金子	女孩	.

然后，肯诺格拉恨透了红鹰，因为他得到了金姑娘。

" [θriː] [pɔː'niː] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stiːdz] [ænd; ənd] [graɪpt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ri'teind] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deθli] [grɪp] [waɪl] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] .

"	Three	Pawnees	sprung	from	their	steeds	and	griped	the	rifle	which	George	Long	had	retained	with	a	deathly	grip	while	sinking	in	the	quicksand	.
"	三	波尼	弹簧	从	他们的	马匹	和	抱怨	这	步枪	哪个	乔治	长的	有	保留	和	一个	致命的	紧握	尽管	下沉	在	这	流沙	.

“三个波尼人从马上跳下来，紧紧抓住乔治·朗在流沙中沉没时死死抓住的那支步枪。

[tɑːm] [kaɪl] [tɔːst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

Tom	Kyle	tossed	them	a	bullet	.
汤姆	凯尔	抛掷	他们	一个	子弹	.

汤姆·凯尔给了他们致命一击。

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ Take it !
” 拿 它 !

“拿去吧！”

” [hiː; hi] [hist] .
” he hissed .
” 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

“ [ðæt] [gɜːrl][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [bɪˈliːv] [ˈeni] [θɪŋ] .
“ That girl can make the Pawnee believe any thing .
” 那 女孩 能 制作 这 波尼 相信 任何 事物 .

“那个女孩能让波尼人相信任何事。”

” [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈæktər] [ɪn][ðə; ði][kəˈbɑːl] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈgenst] [ðə; ði]
” The savages who were prominent actors in the cabal which existed against the
这 野蛮人 WHO 是 著名的 演员 在 这 阴谋 哪个 存在 反对 这
[ˈrenɪgeɪd] ,
renegade ,
叛逆者 ,

“那些野蛮人是反对叛徒的阴谋集团中的重要成员，

[ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
carried on the examination .
携带 在 这 考试 .

继续进行考试。

[tɑːm] [ˈkaɪlz] [ˈbʊlɪt] [wʊd] [nɑːt][fɪt][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [gʌn] ;
Tom Kyle's bullet would not fit the boy's gun ;
汤姆 凯尔的 子弹 会 不是 合身 这 男孩们 枪 ;

汤姆·凯尔的子弹不适合男孩的枪；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ɪn] [red] [ˈiːgəlz] [breɪn] .
but it could be placed in the hole in Red Eagle's brain .
但 它 可以 是 放置 在 这 洞 在 红色的 老鹰的 脑 .

但它可以放在红鹰大脑的洞里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [ðæt] [deθ] - [wuːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] .
It fitted that death - wound to a nicety .
它 适配 那 死亡 - 伤口 到 一个 友善 .

它完美地契合了那致命的伤口。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kənˈkluːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] .
The examination concluded with a yell .
这 考试 结束 和 一个 叫喊 .

考试在一声喊叫声中结束。

[ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːf] .
The renegade handed his rifle to a chief .
这 叛逆者 递交 他的 步枪 到 一个 首席 .

叛徒把步枪交给了一名首领。

“ [ɪf] [aɪ] [sluː] [red] [ˈiːg(ə)l] [aɪ] [wʊd] [faɪt] ; [bʌt; bət] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ If I slew Red Eagle I would fight ; but , knowing that I never aimed at his
” 如果 我 一万 红色的 鹰 我 会 斗争 ; 但 , 会心 那 我 绝不 旨在 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“如果我杀死了红鹰，我会战斗；但是，我知道我从未瞄准过他的头部，

[aɪ] [sə'rendər] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] .
I surrender to my people .
我 投降 到 我的 人们 .

我向我的人民投降。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] , ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːr]
" The next moment he sprung from his horse , and , guarded by a score
" 这 下一个 片刻 他 弹簧 从 他的 马 , 和 , 守卫 经过 一个 分数
[ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,
of warriors ,
的 战士 ,

“下一刻，他从马上跳了下来，在二十名武士的护卫下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
he was hurried away .
他 曾是 慌忙 离开 .

他被匆匆带走了。

“ [kɜːrs] [ðæt] [ʃɑːrp] - [aɪd] [gɜːrl] !
“ Curse that sharp - eyed girl !
" 诅咒 那 锋利的 - 眼睛 女孩 !

“该死的那个眼尖的女孩！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [-]
“ I'll have [65]
" 患病的 有 [-]

“我要[65]

[hɜːr; hər] [blʌd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jet] !
her blood for this yet !
她 血 为了 这 然而 !

她还为此流血!

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][gɜːrl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [red] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the Gold Girl shall be mine in spite of all the red demons of the
和 这 金子 女孩 将 是 矿 在 尽管如此 的 全部 这 红色的 恶魔 的 这
['preri] !
prairie !
草原 !

即使草原上遍布红色恶魔，我也要得到金姑娘!

[ðoʊ] [diˈθraund] , [ðə; ði] [pɔːˈniː] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['frendləs] !
Though dethroned , the Pawnee king is not friendless !
尽管 被废黜 , 这 波尼 国王 是 不是 没有朋友 !

虽然被废黜，但波尼国王并非孤身一人!

" [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] , ['vilənz] [plɑːt] [ə'nuː] .
" In the jaws of death , villains plot anew .
" 在 这 下颚 的 死亡 , 反派 阴谋 重新 .

“在死亡的威胁下，恶人仍在密谋新的阴谋。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

“ [juːv] [gɑːt] [maɪ] [hɔːrs] .
“ YOU'VE GOT MY HORSE .
“ 你已经 得到 我的 马 .

“你抓走了我的马。”

” [tɑːm] [kaɪl] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊnli] [strɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ]
” Tom Kyle was thrown into the only strong wooden structure that the Pawnee village
” 汤姆 凯尔 曾是 抛掷 进入 这 仅有的 强的 木制的 结构 那 这 波尼 村庄
[kən'teɪnd] ,
contained ,
包含 ,

“汤姆·凯尔被扔进了波尼村唯一一座坚固的木制建筑里。”

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ]['iːkwəl]
while the young adventurers were placed in a lodge and guarded by equal
尽管 这 年轻的 冒险者 是 放置 在 一个 小屋 和 守卫 经过 平等的
['nʌmbərz] [ʌv; əv] [plæt] [ænd; ənd] [laʊp] [pɔː'niː] .
numbers of Platte and Loup Pawnees .
数字 的 普拉特 和 狼 波尼 .

而年轻的冒险家们则被安置在一间小屋里，由数量相等的普拉特人和卢普波尼人看守。

['liːnə] ['eɪkən] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɛdəsənz] ['wɪgwɑːm] , [waɪl] - [wʌz; wəz] , ['ɔːlsoʊ] ,
Lina Aiken was taken to the Medicine's wigwam , while Winnesaw was , also ,
莉娜 艾肯 曾是 已采取 到 这 药物 圆锥形帐篷 , 尽管 - 曾是 , 还 ,
['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] ,
closely guarded ,
密切 守卫 ,

莉娜·艾肯被带到了梅迪辛的帐篷里，而温尼索也被严密看守。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,
for she was guilty of the death of two of her people ,
为了 她 曾是 有罪的 的 这 死亡 的 二 的 她 人们 ,

因为她害死了自己族中的两个人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [blʌd] .
and she must certainly atone for the crime with her own blood .
和 她 必须 当然 赎罪 为了 这 犯罪 和 她 自己的 血 .

她必须用自己的鲜血来赎罪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bæfəld] [waɪt] ['læsoʊ] ,
But she had baffled White Lasso ,
但 她 有 困惑 白色的 套索 ,

但她却让白套索感到困惑。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['smoʊki] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and succeeded in keeping the white boy from the smoky lodges of the
和 成功了 在 保持 这 白色的 男生 从 这 烟 旅馆 的 这
[suː] .
Sioux .
苏族 .

并成功地阻止了那个白人男孩进入苏族人烟雾缭绕的帐篷。

[ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
That , at least , was a source of comfort to her ,
那 , 在 至少 , 曾是 一个 来源 的 舒适 到 她 ,

至少，这让她感到些许安慰。

[wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [plæt] [wʊd] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] ['kæptivz] ,
when she knew that the Plattes would regain their captives ,
什么时候 她 知道 那 这 普拉特斯 会 恢复 他们的 俘虏 ,

当她得知普拉特人会重新抓回他们的俘虏时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][lɪps][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .

and	that	she	would	die	with	her	lips	far	from	his	.
和	那	她	会	死	和	她	嘴唇	远的	从	他的	.

她死的时候，嘴唇将远离他的嘴唇。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['vɪlɪdʒ] ,

Such	a	state	of	affairs	had	never	before	reigned	in	the	Pawnee	village	,
这样的	一个	状态	的	事务	有	绝不	前	统治	在	这	波尼	村庄	,

波尼村以前从未出现过这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['kɑ:nsɪkwentli] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	Indians	consequently	were	greatly	excited	over	it	.
和	这	印度人	最后	是	非常	兴奋的	超过	它	.

因此，印第安人对此感到非常兴奋。

[ðə; ði] [gɪlt] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][tɑ:m] [kaɪl] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌst] ['evriwer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;

The	guilt	and	innocence	of	Tom	Kyle	were	discussed	everywhere	during	the	day	;
这	有罪	和	无辜	的	汤姆	凯尔	是	讨论	到处	期间	这	天	;

汤姆·凯尔是否有罪，这一话题在白天被广泛讨论；

[ðə; ði] [plæt] [breɪvz] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz]

the	Platte	braves	being	obliged	to	remain	to	await	the	result	of	the	renegade's
这	普拉特	勇士们	存在	有义务	到	保持	到	等待	这	结果	的	这	叛逆者的

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

普拉特河的勇士们被迫留下来等待叛徒的审判结果。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

which	would	take	place	the	following	day	.
哪个	会	拿	地方	这	下列的	天	.

这件事将在第二天发生。

[ðə; ði] ['tri:z(ə)n] ['smʌðəd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [naʊ] ['broʊkən] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɪts] [streŋθ] ,

The	treason	smothered	so	long	had	now	broken	forth	,	and	,	in	its	strength	,
这	叛国罪	窒息	所以	长的	有	现在	破碎的	前进	,	和	,	在	它是	力量	,

被压制许久的叛国行为如今爆发了，而且势头强劲，

[ˌaɪ 'ti:] [swept] ['evri] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

it	swept	every	thing	before	it	.
它	扫荡	每一个	事物	前	它	.

它横扫一切。

[ðə; ði][kən'spaiərɪŋ] [tʃi:fs] [tʃeɪft] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ; [ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['traɪəl] ;

The	conspiring	chiefs	chafed	at	the	delay	;	they	demanded	an	immediate	trial	;
这	阴谋	酋长们	擦伤	在	这	延迟	;	他们	要求	一个	即时	审判	;

参与阴谋的首领们对拖延感到不满，他们要求立即审判；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['seɪtʃəm] ['kaʊnsəld] [ðə; ði] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	majority	of	the	oldest	sachems	counseled	the	postponement	of	the
但	这	多数	的	这	最老	酋长们	咨询	这	延期	的	这

['kraɪsɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pri'veild] .

crisis	,	and	they	prevailed	.
危机	,	和	他们	最终获胜	.

但大多数最年长的酋长建议推迟危机，他们的建议最终得到了采纳。

[tɑ:m] [kaɪl] [stɪl] [pə'zest] ['meni] [tru:] [frendz] ,

Tom	Kyle	still	possessed	many	true	friends	,
汤姆	凯尔	仍然	拥有	许多	真的	朋友们	,

汤姆·凯尔仍然拥有许多真朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ['pɑːləsi] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] .

and	it	was	true	policy	that	their	words	should	produce	some	effect	.
和	它	曾是	真的	政策	那	他们的	字	应该	生产	一些	影响	.

他们的言论确实应该产生一些效果，这才是真正的政策。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] [ə; eɪ]['sɑːləteri] [kroʊ] ['ɪndiən] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	afternoon	was	rapidly	fading	away	,	when	a	solitary	Crow	Indian	rode	into	the
这	下午	曾是	快速	褪色	离开	,	什么时候	一个	孤	乌鸦	印度	骑	进入	这

[pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] .

Pawnee	village	.
波尼	村庄	.

午后时光飞逝，一位孤零零的克罗族印第安人骑马进入了波尼族村庄。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [-]

His	rifle	was	[	66	]
他的	步枪	曾是	[	-	]

他的步枪是[66]

[θroʊn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [piːs] ,

thrown	across	his	back	,	as	the	sign	of	peace	,
抛掷	穿过	他的	后退	,	作为	这	符号	的	和平	,

披在背上，作为和平的象征，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [wɜːr; wər] [ɪn'vɜːrtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

and	his	scalping	knife	and	tomahawk	were	inverted	in	his	belt	.
和	他的	短线交易	刀	和	钺	是	倒	在	他的	腰带	.

他的剥头皮刀和战斧倒扣在腰带上。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feðər] [kəm'praɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [dres] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌintə'wəuvən][ɪn][hɪz; ɪz]

A	single	feather	comprised	his	head	dress	,	and	it	was	interwoven	in	his
一个	单身的	羽毛	包括	他的	头	裙子	,	和	它	曾是	交织	在	他的

[skælp] - [lɑːk] ,

scalp	-	lock	,
头皮	-	锁	,

他的头饰由一根羽毛制成，并编织在他的发髻中。

[ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɑːr'tɪstɪk] ['mænər] .

in	a	curious	and	somewhat	artistic	manner	.
在	一个	好奇的	和	有些	艺术	方式	.

以一种奇特而又略带艺术性的方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪk] ['peɪntɪŋ] [hɪd] ['meni] ['rɪŋklz] ,

He	was	an	Indian	of	middle	age	,	but	the	thick	painting	hid	many	wrinkles	,
他	曾是	一个	印度	的	中间	年龄	,	但	这	厚的	绘画	隐藏	许多	皱纹	,

他是一位中年印度人，但厚重的油彩掩盖了他脸上的许多皱纹。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [vər'mɪliən] [laɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [brest] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['æroʊ]

and	several	vermilion	lines	on	his	massive	breast	revealed	the	presence	of	arrow
和	一些	朱红	线条	在	他的	大量的	胸部	揭晓	这	在场	的	箭

[ɔːr] [læns] ['skɑːrz] .

or	lance	scars	.
或者	槊	疤痕	.

他硕大的胸膛上有几道朱红色的线条，表明他曾被箭或长矛刺伤过。

[hɪz; ɪz] ['legɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [d'rɪpt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

His	leggings	,	as	well	as	the	sides	of	his	horse	,	dripped	with	water	,
他的	绑腿	,	作为	出色地	作为	这	侧面	的	他的	马	,	滴落	和	水	,

他的紧身裤和马的两侧都滴着水。

[wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [laʊp] [fɔːrk][æt; ət][ɪts] ['diːpəst] [pɔɪnt] ,

which	proclaimed	that	he	had	crossed	the	Loup	fork	at	its	deepest	point	,
哪个	宣布	那	他	有	交叉	这	狼	叉	在	它是	最深处	观点	,

声明中称他已渡过了卢普河岔口的最深处。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] [ɜ'ɛɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [drentʃt] ['frɪndʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neðər] ['gɑːrmənts]

and	he	busied	himself	in	arranging	the	drenched	fringes	of	his	nether	garments
和	他	忙碌	他自己	在	安排	这	湿透了	边缘	的	他的	下	服装

,

,

,

他忙着整理下身衣物上被水浸透的流苏，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'hænsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː'niː] ['breðrən]

with	a	view	to	enhancing	his	appearance	in	the	eyes	of	his	Pawnee	brethren
和	一个	看法	到	增强	他的	外貌	在	这	眼睛	的	他的	波尼	弟兄们

.

:

.

目的是为了提升他在波尼族同胞眼中的形象。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bi'sidʒd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

He	found	himself	besieged	by	hundreds	of	women	and	children	,	long	before	he
他	成立	他自己	被围困	经过	数百	的	女性	和	孩子们	,	长的	前	他

[riːtʃt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [skwer] ;

reached	the	council	square	;
达到	这	理事会	正方形	;

在他到达议会广场之前很久，他就被数百名妇女和儿童包围了；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rezəluːtli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

but	he	resolutely	pushed	his	animal	through	the	masses	,
但	他	坚决地	推动	他的	动物	通过	这	群众	,

但他果断地赶着他的牲畜穿过人群。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [drɔː] [reɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [neɪm]

nor	did	he	draw	rein	until	the	warriors	gathered	about	and	demanded	his	name
也不	做过	他	画	缰绳	直到	这	战士	聚集	关于	和	要求	他的	姓名

[ænd; ənd] ['erənd] .

and	errand	.
和	差事	.

直到战士们聚集过来，要求他报上姓名和来意，他才松开缰绳。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [smaɪl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kroʊz] [lɪps][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪrs] ['feɪsɪz]

A	singular	smile	played	with	the	Crow's	lips	as	he	gazed	into	the	fierce	faces
一个	单数	微笑	玩	和	这	乌鸦的	嘴唇	作为	他	凝视	进入	这	凶猛的	面孔

[ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

that	surrounded	him	,
那	包围	他	,

乌鸦凝视着周围一张张凶神恶煞的面孔，嘴角勾起一丝奇特的微笑。

[ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər]['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] ,

and	,	all	at	once	,	he	shook	his	head	and	put	his	finger	over	his	lips	,
和	,	全部	在	一次	,	他	摇晃	他的	头	和	放	他的	手指	超过	他的	嘴唇	,

然后，他突然摇了摇头，把手指放在嘴唇上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [kloʊz] .

which	he	drew	close	.
哪个	他	画	关闭	.

他走近了它。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔː] .

The	Pawnees	exchanged	looks	of	wonder	and	awe	.
这	波尼	交换	看起来	的	想知道	和	敬畏	.

波尼人交换了一个充满惊奇和敬畏的眼神。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mjuːt] .

They	seemed	to	comprehend	that	their	visitor	was	a	mute	.
他们	似乎	到	理解	那	他们的	游客	曾是	一个	沉默的	.

他们似乎明白来访者是个哑巴。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['kroʊz] ['erənd] , [ænd; ənd] ,

Then	one	of	the	chiefs	undertook	to	discover	the	Crow's	errand	,	and	,
然后	一	的	这	酋长们	承担	到	发现	这	乌鸦的	差事	,	和	,

然后，其中一位酋长决定去查明乌鸦的来意，并且，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [beɪd] [ðə; ði] [pɔː'niː] [fɔːrm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] ,

with	a	few	motions	of	his	hands	,	the	visitor	bade	the	Pawnees	form	a	great	circle	,
和	一个	很少	运动	的	他的	双手	,	这	游客	巴德	这	波尼	形式	一个	伟大的	圆圈	,

来访者挥了挥手，示意波尼人围成一个大圈。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

which	was	done	.
哪个	曾是	完毕	.

已经完成了。

['ɪnstəntli] [nuː] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ;

Instantly	new	life	seemed	to	inspire	the	Indian	;
即刻	新的	生活	似乎	到	启发	这	印度	;

仿佛一夜之间，新的生命力激发了这位印度人的灵感；

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] - [tʃeɪs] [soʊ] ['ædmərəbli] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] ,

he	performed	a	buffalo	-	chase	so	admirably	that	the	Pawnees	clapped	their	hands	,
他	执行	一个	水牛	-	追赶	所以	令人钦佩地	那	这	波尼	鼓掌	他们的	双手	,

他追赶野牛的表演非常精彩，以至于波尼族人都拍手称赞。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [er] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] “ - , ” [ðer; ðər] [wɜːrd] [fɔːr; fər] “ [gʊd] !

and	made	the	air	ring	with	“	wewas	,	”	their	word	for	“	good	!
和	制成	这	空气	戒指	和	“	-	,	”	他们的	单词	为了	“	好的	!

并用“wewas”（他们的“好”的词）在空中制造了一个圆圈！

” [ðə; ði] ['kroʊz] ['ækʃnz] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [hæd; həd] [im'bɑːkt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌfəloʊ] - [hʌnt] ,

”	The	Crow's	actions	told	his	auditors	that	he	and	a	number	of	his	countrymen	had	embarked	upon	a	great	buffalo	-	hunt	,
”	这	乌鸦的	行动	讲述	他的	审计员	那	他	和	一个	数字	的	他的	同胞们	有	启航	之上	一个	伟大的	水牛	-	打猎	,

“克劳的举动告诉听者，他和他的许多同胞已经开始了一次大规模的野牛狩猎。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪ'zæstrəs] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['indiəns] - ['welfer] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

which	had	proved	quite	successful	,	but	disastrous	so	far	as	the	Indians	'	welfare	was	concerned	.
哪个	有	已证实	相当	成功的	,	但	灾难性的	所以	远的	作为	这	印度人	-	福利	曾是	担心的	.

事实证明，这种做法相当成功，但就印度人的福祉而言，却是一场灾难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɑːrti] ,

They	had	lost	a	number	of	their	party	,
他们	有	丢失的	一个	数字	的	他们的	派对	,

他们失去了党内的一些成员，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [ˈbʌfələuz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈkʌntri]

and	he	had	pursued	the	buffaloes	to	the	borders	of	the	Pawnee	country
和	他	有	追击	这	水牛	到	这	边界	的	这	波尼	国家

.

:

.

他一路追赶野牛，直到波尼族领地的边界。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [griːvd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [sʌb] - [tʃiːfs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]

His	comrades	,	grieved	by	the	loss	of	two	sub	-	chiefs	,	who	had	been	killed	by
他的	同志们	,	伤心	经过	这	损失	的	二	子	-	酋长们	,	WHO	有	到过	被杀	经过

[ˈwuːndɪd] [ˈbʊlz] ,

wounded	bulls	,
受伤	公牛	,

他的同伴们因两名副酋长的牺牲而悲痛不已，这两名副酋长是被受伤的公牛杀死的。

[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

had	returned	,	while	he	had	embraced	the	opportunity	of	visiting	his
有	返回	,	尽管	他	有	拥抱	这	机会	的	访问	他的

[pɔːˈniː] [ˈbreðrən] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

Pawnee	brethren	for	the	first	time	.
波尼	弟兄们	为了	这	第一的	时间	.

他回来了，并且抓住了这个机会，第一次去拜访了他的波尼族同胞。

[hɪz; ɪz] [lʊks] , [hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] , [pliːzd] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

His	looks	,	his	carriage	,	pleased	the	savages	,	and	they	[	67	]
他的	看起来	,	他的	运输	,	高兴	这	野蛮人	,	和	他们	[	-	]

他的相貌和举止令野蛮人感到愉悦，他们[67]

[ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] .

gathered	about	him	with	delight	,	mingled	with	profound	respect	.
聚集	关于	他	和	喜	,	混合	和	深刻的	尊重	.

人们兴高采烈地围在他身边，心中充满敬意。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpɜːrs(ə)n] ;

The	American	Indian	always	respects	an	unfortunate	person	;
这	美国人	印度	总是	尊重	一个	不幸	人	;

美洲印第安人总是尊重不幸的人；

[ðeɪ] [ˈpɪti] [ˈeni] [wʌn] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [hæz; həz] [tʌtʃt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspres] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ɪn]

they	pity	any	one	whom	the	Great	Spirit	has	touched	,	as	they	express	affliction	in
他们	遗憾	任何	一	谁	这	伟大的	精神	有	感动	,	作为	他们	表达	痛苦	在

[ˈeni] [fɔːrm] ,

any	form	,
任何	形式	,

他们怜悯所有被伟大神灵触碰过的人，并对他们以各种形式表达的痛苦表示同情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [mjuːt] [kroʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈkɜːrtəsi] ,

and	they	received	the	mute	Crow	with	dignified	courtesy	,
和	他们	已收到	这	沉默的	乌鸦	和	凝重	礼貌	,

他们以庄重的礼节接待了那只不会说话的乌鸦。

[ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] [spiːtʃ] .

mingled	with	sympathy	for	his	loss	of	hearing	and	speech	.
混合	和	同情	为了	他的	损失	的	听力	和	演讲	.

其中夹杂着对他的听力和语言障碍的同情。

['æftər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kroʊ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði]

After	performing	his	journey	from	the	Crow	village	beyond	the	Black	Hills	to	the
后	表演	他的	旅行	从	这	乌鸦	村庄	超过	这	黑色的	丘陵	到	这

[pɔ:'ni:] ['lɑ:dʒɪz] ,

Pawnee	lodges	,
波尼	旅馆	,

他完成了从黑山之外的克罗族村庄到波尼族旅馆的旅程后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [prə'du:st] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [bɑ:rk] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rkoʊl] ['penslz] .

the	Indian	produced	several	pieces	of	white	bark	,	and	charcoal	pencils	.
这	印度	生产	一些	件	的	白色的	吠	,	和	木炭	铅笔	.

这位印第安人拿出了几块白树皮和一些木炭铅笔。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['fɔ:rmər][hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [ber] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪd]

Upon	the	former	he	drew	the	picture	of	a	sleeping	bear	,	and	then	pointed
之上	这	以前的	他	画	这	图片	的	一个	睡眠	熊	,	和	然后	尖

[tu:; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

他在前一幅画上画了一只睡着的熊，然后指着自己。

[ðen] [hi:; hi] ['skɛtʃt] [tɑ:m] [kaɪl] ; [held] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:'ni:] , [ænd; ənd] [lʊkt]

Then	he	sketched	Tom	Kyle	;	held	the	picture	up	to	the	Pawnees	,	and	looked
然后	他	草图	汤姆	凯尔	;	握住	这	图片	向上	到	这	波尼	,	和	看起来

[ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [ə'raʊnd] .

inquiringly	around	.
询问地	大约	.

然后他画了汤姆·凯尔的素描；把画举到波尼人面前，好奇地环顾四周。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwestʃən] ,

This	was	not	a	strange	question	,
这	曾是	不是	一个	奇怪的	问题	,

这并非一个奇怪的问题。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][krəuz] ,

for	the	renegade's	person	and	position	was	well	known	to	the	Crows	,
为了	这	叛逆者的	人	和	位置	曾是	出色地	已知	到	这	乌鸦	,

因为叛徒的身份和地位在乌鸦帮中早已为人所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	it	was	quite	natural	for	the	Indian	to	inquire	about	the	king	of
和	它	曾是	相当	自然的	为了	这	印度	到	查询	关于	这	国王	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [pɔ:'ni:] .

such	a	great	nation	as	the	Pawnees	.
这样的	一个	伟大的	国家	作为	这	波尼	.

对于印第安人来说，询问像波尼族这样伟大国家的国王的情况是很自然的。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] ,

His	question	was	answered	by	signs	and	picture	-	writing	,
他的	问题	曾是	回答	经过	标志	和	图片	-	写作	,

他的问题通过符号和图画文字得到了解答。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'sprest] [greɪt] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜ:rn] [ə'ferz] [hæd; həd]['teɪkən] .

and	he	expressed	great	surprise	at	the	unexpected	turn	affairs	had	taken	.
和	他	表达	伟大的	惊喜	在	这	意外	转动	事务	有	已采取	.

他对事态的意外转变表示非常惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [dɪsˈmaʊntid] [ænd; ənd] [kənˈfaidid] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪʃiːˌeɪtɪŋ]

Then	he	dismounted	and	confided	his	horse	to	the	care	of	the	officiating
然后	他	下马	和	坦白	他的	马	到	这	关心	的	这	裁判

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

然后他下了马，把马托付给了主持仪式的酋长照看。

[ðɪs] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈrɛnɪgeɪdz] [ˈtraɪəl][ænd; ənd]

This	announced	his	intention	of	remaining	to	witness	the	renegade's	trial	and
这	宣布	他的	意图	的	其余的	到	证人	这	叛逆者的	审判	和

[duːm] .

doom	.
厄运	.

这表明他打算留下来见证叛徒的审判和厄运。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [fuːd] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspoʊz(ə)l] ,

A	lodge	was	given	him	,	food	placed	at	his	disposal	,
一个	小屋	曾是	给定	他	,	食物	放置	在	他的	处理	,

他们给他安排了一间小屋，并提供了食物供他享用。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kroʊ] [ɔːl] [əˈloʊn] .

and	the	curtain	fell	upon	the	Crow	all	alone	.
和	这	窗帘	跌倒	之上	这	乌鸦	全部	独自的	.

于是，帷幕落下，只剩下孤零零的乌鸦。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [saʊnd] ,

He	did	not	seem	to	hear	the	loudest	sound	,
他	做过	不是	似乎	到	听到	这	最响亮	声音	,

他似乎没听到最大的声音。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈtʃaːdʒd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

for	a	gun	had	been	discharged	close	to	his	head	,
为了	一个	枪	有	到过	出院	关闭	到	他的	头	,

因为有人朝他头部附近开了枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [liːst] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːt] .

and	he	had	not	exhibited	the	least	curiosity	regarding	the	shot	.
和	他	有	不是	展出	这	至少	好奇心	关于	这	射击	.

他对这次拍摄丝毫没有表现出任何好奇心。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːˈniː] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,

After	remaining	in	the	Pawnee	lodge	for	the	space	of	an	hour	,
后	其余的	在	这	波尼	小屋	为了	这	空间	的	一个	小时	,

在波尼旅馆待了一个小时后，

[ˈsliːpɪŋ] [ber] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] .

Sleeping	Bear	raised	the	curtains	and	stepped	out	.
睡眠	熊	提高	这	窗帘	和	步	出去	.

睡熊拉开窗帘走了出去。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɑːrdɪnl] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	shades	of	night	were	gathering	from	the	four	cardinal	points	,	and	the
这	色调	的	夜晚	是	采集	从	这	四	红衣主教	积分	,	和	这

[mjuːt] [ˈwɔndəd] [ˈeɪməsli] ,

mute	wandered	aimlessly	,
沉默的	漫步	漫无目的地	,

夜幕从四面八方聚集而来，沉默者漫无目的地游荡着。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

as	it	seemed	,	about	the	village	.
作为	它	似乎	,	关于	这	村庄	.

看起来，这似乎与村庄有关。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [huːz] [eɪdʒ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] , [æt; ət]

He	encountered	a	warrior	whose	age	reached	his	own	,	and	they	walked	,	at
他	遭遇	一个	战士	谁	年龄	达到	他的	自己的	,	和	他们	步行	,	在

[ðə; ði] ['kroʊz] [rɪ'kwest] ,

the	Crow's	request	,
这	乌鸦的	要求	,

他遇到了一位与他年龄相仿的战士，应乌鸦的请求，他们一起步行。

[tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] .

toward	the	corral	,	which	contained	perhaps	a	hundred	horses	.
朝向	这	围栏	,	哪个	包含	也许	一个	百	马匹	.

朝着畜栏走去，那里可能有一百匹马。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['nuːli] ['kæptʃərd] [ɔːr]['stoʊlən] [wʌnz] ,

These	animals	were	newly	captured	or	stolen	ones	,
这些	动物	是	新	捕获	或者	被盗	一个	,

这些动物要么是新捕获的，要么是偷来的。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [pɔː'niː] [stiːdz] [wɜːr; wər] ['braʊzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [laʊp] [fɔːrk] ,

while	the	old	Pawnee	steeds	were	browsing	along	the	banks	of	the	Loup	fork	,
尽管	这	老的	波尼	马匹	是	浏览	沿着	这	银行	的	这	狼	叉	,

当老波尼马在卢普河岔口岸边吃草时

[ɔːr] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

or	sleeping	on	the	prairie	near	the	village	.
或者	睡眠	在	这	草原	靠近	这	村庄	.

或者睡在村庄附近的草原上。

[ðə; ði] ['kroʊz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [-]

The	Crow's	companion	was	suspicious	,	and	he	watched	his	[	68	]
这	乌鸦的	伴侣	曾是	可疑的	,	和	他	观看	他的	[	-	]

乌鸦的同伴心生疑虑，他观察着他的[68]

['neɪʃənz] [gest] ['næroʊli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [kən'vəːsɪŋ] [baɪ] [saɪnz] .

nation's	guest	narrowly	,	as	they	walked	along	,	conversing	by	signs	.
国家的	客人	勉强	,	作为	他们	步行	沿着	,	对话	经过	标志	.

国家的客人小心翼翼地沿着指示牌走着，边走边交谈。

['sliːpɪŋ] [ber] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] [pɔː'niːz] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] ;

Sleeping	Bear	did	not	notice	the	Pawnee's	suspicious	nature	;
睡眠	熊	做过	不是	注意	这	波尼	可疑的	自然	;

睡熊没有注意到波尼人的多疑。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn'tent] [ɑːn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði][waɪld]['hɔːrsɪz] ,

he	seemed	intent	on	telling	the	story	of	a	famous	chase	after	the	wild	horses	,
他	似乎	意图	在	讲述	这	故事	的	一个	著名的	追赶	后	这	荒野	马匹	,

他似乎一心想讲述一段著名的追逐野马的故事。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kə'ræl] .

and	at	last	they	reached	the	corral	.
和	在	最后的	他们	达到	这	围栏	.

最后，他们到达了畜栏。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [waɪld] [biːsts] ,

The	horses	were	biting	and	fighting	each	other	like	wild	beasts	,
这	马匹	是	咬	和	斗争	每个	其他	喜欢	荒野	野兽	,

马匹们像野兽一样互相撕咬搏斗。

[ænd; ənd] ['meni] [ɔːl'redi] [bled] [frʌm; frəm] ['wuːndz] [in'fliktid] [baɪ] [huːf] [ɔːr] [tiːθ] .

and	many	already	bled	from	wounds	inflicted	by	hoof	or	teeth	.
和	许多	已经	出血	从	伤口	造成的	经过	蹄	或者	牙齿	.

许多动物已经因蹄子或牙齿造成的伤口而流血。

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['aɪərn] - [greɪ] [huːz] [fɔːr] ['ʃəuldəz]

Prominent	**among**	**them**	**appeared**	**a**	**magnificent**	**iron**	**-**	**gray**	**whose**	**fore**	**shoulders**
著名的	之中	他们	出现	一个	壮丽	铁	-	灰色的	谁	前	肩膀

[wɜːr; wər] ['brændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [es] . [ðɪs] [hɔːrs] [siːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,

were	**branded**	**with**	**the**	**letter**	**S**	**.**	**This**	**horse**	**seemed**	**the**	**king**	**of**	**the**	**corral**	**,**
是	品牌	和	这	信	S	.	这	马	似乎	这	国王	的	这	围栏	,

其中最引人注目的是一匹威风凛凛的铁灰色马，它的前肩上烙着字母“S”。这匹马看起来像是马圈里的王者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [fled] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ,

for	**the**	**others**	**fled**	**around**	**the**	**inclosure**	**at**	**his**	**approach**	**,**
为了	这	其他的	逃亡	大约	这	附件	在	他的	方法	,

其他动物在他靠近时都四散奔逃，躲在围栏外。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [kaʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

and	**many**	**were**	**cowed**	**by**	**his**	**flashing**	**eyes**	**.**
和	许多	是	胆怯	经过	他的	闪烁	眼睛	.

他那双闪亮的眼睛吓坏了许多人。

[ðə; ði] [tuː] [spek'teitəs] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niːz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd]

The	**two**	**spectators**	**watched**	**the**	**conqueror**	**in**	**silence**	**,**	**and**	**the**	**Pawnee's**	**eyes**	**dilated**
这	二	观众	观看	这	征服者	在	沉默	,	和	这	波尼	眼睛	扩张

[wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] ,

with	**triumph**	**,**
和	胜利	,

两名旁观者默默地注视着征服者，波尼族人的双眼因胜利而睁大。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] ['gæləpt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

when	**the**	**horse**	**suddenly**	**galloped**	**toward**	**them**	**,**
什么时候	这	马	突然	疾驰	朝向	他们	,

马突然朝他们飞奔而来，

[ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [kroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪni] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] !

and	**poked**	**his**	**neck**	**forward**	**at**	**the**	**Crow**	**with**	**a**	**low**	**whinny**	**of**	**delight**	**!**
和	戳	他的	脖子	向前	在	这	乌鸦	和	一个	低的	嘶鸣	的	喜	!

他高兴地低声嘶鸣着，把脖子伸向乌鸦！

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [mjuːt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [graɪpt] [baɪ] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ,

The	**next**	**moment**	**the**	**mute**	**found**	**his**	**throat**	**griped**	**by**	**long**	**fingers**	**,**
这	下一个	片刻	这	沉默的	成立	他的	喉	抱怨	经过	长的	手指	,

下一刻，哑巴发现自己的喉咙被几根修长的手指掐住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niː] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ɪˌdʒækju'leɪʃn]

and	**the**	**Pawnee**	**was**	**bearing**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**with**	**quick**	**ejaculations**
和	这	波尼	曾是	轴承	他	到	这	地面	和	快的	射精

[ʌv; əv] [sək'ses] .

of	**success**	**.**
的	成功	.

波尼人迅速将他摔倒在地，并发出阵阵胜利的欢呼声。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] , ” [hist] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	**The**	**horse**	**has**	**betrayed**	**the**	**white**	**hunter**	**,**	**”**	**hissed**	**the**	**Indian**	**.**
“	这	马	有	背叛	这	白色的	猎人	,	”	嘶嘶作响	这	印度	.

“这匹马背叛了白人猎人，”印第安人嘶嘶地说。

“ [hiː; hi] ['nevər] [liːvz] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] , ['nevər] !

“	**He**	**never**	**leaves**	**the**	**Pawnee**	**village**	**,**	**never**	**!**
“	他	绝不	树叶	这	波尼	村庄	,	绝不	!

“他从未离开过波尼村，从未！”

" [ðə; ði] [kiːn] [edʒd] ['skælpɪŋ] - [naɪf] ['kwivəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʌftɪd] [hed] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['oʊnər] [kʊd; kəd]

"	The	keen	edged	scalping	-	knife	quivered	over	the	tufted	head	before	its	owner	could
"	这	敏锐的	边缘	短线交易	-	刀	颤抖	超过	这	簇绒	头	前	它是	所有者	可以

[rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

recover	his	equilibrium	,
恢复	他的	平衡	,

“锋利的剥头皮刀在主人还没来得及站稳之前，就在他那蓬松的头皮上颤抖着划过。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

for	the	Loup's	action	was	the	work	of	a	single	moment	.
为了	这	-	行动	曾是	这	工作	的	一个	单身的	片刻	.

狼的行动是瞬间发生的。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [pɔː'niː] [felt] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪsts] ['mʌslz] [swel] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [mɪl] -

All	at	once	the	Pawnee	felt	his	antagonist's	muscles	swell	to	the	bulk	of	mill	-
全部	在	一次	这	波尼	毛毡	他的	反派的	肌肉	膨胀	到	这	大部分	的	磨	-

[roʊps] ,

ropes	,
绳索	,

突然间，波尼人感觉到对手的肌肉膨胀得像磨坊里的绳索一样粗壮。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['sliːpɪŋ] [ber] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌpwərd] [flæʃ] [ʌv; əv]

and	the	next	minute	Sleeping	Bear	sprung	to	his	feet	like	the	upward	flash	of
和	这	下一个	分钟	睡眠	熊	弹簧	到	他的	脚	喜欢	这	向上	闪光	的

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] ,

the	rocket	,
这	火箭	,

下一刻，睡熊就像火箭升空时迸发出的闪电一样，猛地站了起来。

[æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'zɪstlɪs] .

as	sudden	and	as	resistless	.
作为	突然	和	作为	无力抵抗	.

突如其来，势不可挡。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [traɪd] [tuː; tə] [ʃriːk] ;

The	Pawnee	tried	to	shriek	;
这	波尼	尝试	到	尖叫	;

波尼人试图尖叫；

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kroʊz] [hænd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

but	the	cry	died	in	his	throat	and	the	Crow's	hand	choked	him	into	the
但	这	哭	死亡	在	他的	喉	和	这	乌鸦的	手	窒息	他	进入	这

['rɛlmz] [ʌv; əv] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] .

realms	of	insensibility	.
领域	的	麻木	.

但他的呼喊声戛然而止于喉咙，乌鸦的手扼住了他的喉咙，让他陷入了昏迷。

[wʌns] [ðə; ði] [red] [hænd] ['oʊpənd] ['pɑːrʃəli] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [kloʊzd] [ə'gen] , [held] [ðə; ði] [pɔː'niː]

Once	the	red	hand	opened	partially	,	but	suddenly	closed	again	,	held	the	Pawnee
一次	这	红色的	手	打开	部分	,	但	突然	关闭	再次	,	握住	这	波尼

[æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

at	arm's	length	,
在	武器	长度	,

那只红色的手张开一部分，但突然又合上，将波尼人保持着手臂的距离。

[ðen] [let] [hɪm; ɪm][drɑːp] .

then	let	him	drop	.
然后	让	他	降低	.

然后让他掉下去。

[wʌn] [ded] ['ɪndiən] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] !

One	dead	Indian	lay	at	the	edge	of	the	corral	!
一	死的	印度	躺	在	这	边缘	的	这	围栏	！

围栏边缘躺着一具印第安人的尸体！

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ðə; ði] [kroʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [staɪld] [hɪm'self] , [dɪd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

During	the	conflict	the	Crow	,	as	he	styled	himself	,	did	not	utter	a	word	,
期间	这	冲突	这	乌鸦	,	作为	他	风格	他自己	,	做过	不是	说出	一个	单词	,

在冲突过程中，自称“乌鸦”的他一言不发。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['dɔ:gɪd] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz]

and	after	the	victory	he	maintained	the	dogged	silence	which	had	kept	his
和	后	这	胜利	他	维持	这	顽强	沉默	哪个	有	保留	他的

[lɪps] [si:ld] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntu:] - .

lips	sealed	since	his	entrance	into	Pawneedom	.
嘴唇	密封	自从	他的	入口	进入	-	.

胜利之后，他依然保持着自进入 Pawneedom 以来就一直紧闭双唇的顽固沉默。

[ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] [stɪl] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] [-]

The	iron	-	gray	still	stretched	his	neck	over	the	corral	,	and	[	69	]
这	铁	-	灰色的	仍然	拉伸	他的	脖子	超过	这	围栏	,	和	[	-	]

那只铁灰色的家伙仍然把脖子伸过围栏，[69]

[ðə; ði]['vɪktər] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekʃənətli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

the	victor	approached	and	patted	it	affectionately	,	but	did	not	utter	a	word	.
这	胜利者	接近	和	轻拍	它	亲切地	,	但	做过	不是	说出	一个	单词	.

胜利者走上前去，亲切地拍了拍它，但一句话也没说。

[ðə; ði] ['tæri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs] - [pen] ,

The	tarry	of	the	Crow	in	the	village	,	and	the	scene	at	the	horse	-	pen	,
这	焦油	的	这	乌鸦	在	这	村庄	,	和	这	场景	在	这	马	-	笔	,

乌鸦在村庄里的徘徊，以及马厩里的景象，

[hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [wen] [ðə; ði] [læst]

had	occupied	several	hours	,	and	the	night	was	well	advanced	when	the	last
有	占领	一些	小时	,	和	这	夜晚	曾是	出色地	先进的	什么时候	这	最后的

['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] .

incident	occurred	.
事件	发生	.

事件持续了几个小时，最后一次事件发生时已是深夜。

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪst] ; ['sevrəl] ['indiəns][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

His	absence	was	not	missed	;	several	Indians	had	seen	the	Pawnee	join	him	,
他的	缺席	曾是	不是	错过	;	一些	印度人	有	已见	这	波尼	加入	他	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,

and	they	,
和	他们	,

他的缺席并没有人注意到；有好几个印第安人看到波尼人加入了他，他们，

[noʊ] [daʊt] , [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] [tə'geðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'ræl] .

no	doubt	,	thought	that	they	were	yet	together	about	the	corral	.
不	怀疑	,	想法	那	他们	是	然而	一起	关于	这	围栏	.

毫无疑问，他以为他们还在畜栏附近。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['sli:pɪŋ] [ber] [wɔ:kt] ['sloʊli] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['entərd] [hɪz; ɪz]

At	length	Sleeping	Bear	walked	slowly	back	toward	the	village	,	and	entered	his
在	长度	睡眠	熊	步行	缓慢地	后退	朝向	这	村庄	,	和	进入	他的

[lɑ:dʒ] ,

lodge	,
小屋	,

最后，睡熊缓缓地走回村庄，走进了他的小屋。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'gen] .

but	a	moment	later	he	emerged	again	.
但	一个	片刻	之后	他	出现	再次	.

但片刻之后，他又出现了。

[bʌt; bət] [fjuː] ['indiəns][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [naʊ] ,

But	few	Indians	were	to	be	seen	now	,
但	很少	印度人	是	到	是	已见	现在	,

但现在几乎看不到印度人的身影了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wer'ɪn] [slept] ['liːnə]

and	the	hunter	joined	a	small	group	standing	near	the	lodge	wherein	slept	Lina
和	这	猎人	加入	一个	小的	团体	常设	靠近	这	小屋	其中	睡着了	莉娜

['eɪkən] .

Aiken	.
艾肯	.

猎人加入了一小群人，他们站在小屋附近，莉娜·艾肯就睡在小屋里。

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

The	savages	noticed	him	and	proceeded	with	their	conversation	.
这	野蛮人	注意到	他	和	继续	和	他们的	对话	.

野蛮人们注意到他，继续交谈。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kroʊz] [feɪs] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [mjuːt] ,

The	expression	on	the	Crow's	face	told	them	that	he	was	a	true	mute	,
这	表达	在	这	乌鸦的	脸	讲述	他们	那	他	曾是	一个	真的	沉默的	,

乌鸦脸上的表情告诉他们，他是个真正的哑巴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] [wɜːrdz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['stɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

for	they	said	words	designed	to	startle	him	,	but	without	effect	.
为了	他们	说	字	设计	到	惊吓	他	,	但	没有	影响	.

因为他们说了一些想要吓唬他的话，但却没有起到作用。

“ [ðə; ði] [plæt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] [bɔɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [wʌn] ['ɪndiən] .

“	The	Plattes	will	take	the	pale	boys	to	-	morrow	,	”	said	one	Indian	.
“	这	普拉特斯	将要	拿	这	苍白	男孩们	到	-	明天	,	”	说	一	印度	.

“普拉特河人明天就要把那些肤色苍白的男孩带走了，”一个印第安人说道。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm] .

“	We	do	not	want	them	.
“	我们	做	不是	想	他们	.

“我们不想要他们。”

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] - [kɪld] [red] ['iːg(ə)l] , ['weðər] [hiː; hi][dɪd][ɔːr][nɑːt] ,

We	will	say	that	Kenoagla	killed	Red	Eagle	,	whether	he	did	or	not	,
我们	将要	说	那	-	被杀	红色的	鹰	,	无论	他	做过	或者	不是	,

无论肯诺格拉是否真的杀死了红鹰，我们都会认定是他杀了红鹰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] ['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

and	his	blood	will	satisfy	our	people	.
和	他的	血	将要	满足	我们的	人们	.

他的鲜血将使我们的人民得到满足。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ðæt] , ['gɪlti] [ɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] , [tɑːm] [kaɪl] [ʃʊd; ʃəd]

”	It	was	agreed	among	the	conspirators	that	,	guilty	or	innocent	,	Tom	Kyle	should
”	它	曾是	同意	之中	这	阴谋者	那	,	有罪的	或者	清白的	,	汤姆	凯尔	应该

[daɪ][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

die	on	the	morrow	,
死	在	这	明天	,

“阴谋者们一致同意，无论汤姆·凯尔有罪还是无罪，他都应该在第二天被处死。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] .

and	it	was	evident	that	none	of	the	conspirators	believed	him	guilty	.
和	它	曾是	明显	那	没有任何	的	这	阴谋者	相信	他	有罪的	.

很明显，所有同谋者都不认为他有罪。

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [sleɪ] [red] ['iːg(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

They	argued	that	he	dared	not	slay	Red	Eagle	,	when	the	chief	had	been	a
他们	争论	那	他	敢于	不是	杀戮	红色的	鹰	,	什么时候	这	首席	有	到过	一个

[prə'fest] [frend] ,

professed	friend	,
声称	朋友	,

他们认为，既然酋长是他的朋友，他就不敢杀死红鹰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] [waɪl]

and	they	could	not	tell	what	kind	of	rifle	George	Long	might	have	used	while
和	他们	可以	不是	告诉	什么	种类	的	步枪	乔治	长的	可能	有	用过的	尽管

[ɪn][ðə; ði] ['træpərz] [hʌt] .

in	the	trapper's	hut	.
在	这	捕兽人的	小屋	.

他们无法判断乔治·朗在猎人小屋里可能使用了哪种步枪。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] , [ɔːr]

After	a	while	the	group	dispersed	,	and	the	visitor	returned	to	his	hut	,	or
后	一个	尽管	这	团体	分散的	,	和	这	游客	返回	到	他的	小屋	,	或者

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

过了一会儿，这群人散去了，访客也回到了他的小屋或旅馆。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][tɑːm] ['kaɪlz] ['prɪzn] ['oʊpənd] ['sloʊli] .

Half	an	hour	later	the	door	of	Tom	Kyle's	prison	opened	slowly	.
一半	一个	小时	之后	这	门	的	汤姆	凯尔的	监狱	打开	缓慢地	.

半小时后，汤姆·凯尔的监狱大门缓缓打开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] ['renɪgeɪd]

It	was	opened	by	one	of	the	guards	,	and	an	instant	later	the	renegade
它	曾是	打开	经过	一	的	这	守卫	,	和	一个	立即的	之后	这	叛逆者

[keɪm] [fɔːrθ] [ʌn'baʊnd] .

came	forth	unbound	.
来了	前进	无界	.

一名卫兵打开了牢笼，片刻之后，叛徒便挣脱束缚走了出来。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][gɜːrl] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	Where's	the	girl	?	”	he	asked	,	in	a	low	tone	.
“	在哪里?	这	女孩	?	”	他	问	,	在	一个	低的	语气	.

“那女孩在哪儿？”他低声问道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] . ”

“	At	the	corral	.	”
“	在	这	围栏	.	”

“在畜栏边。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] .

now	let	us	hurry	.
现在	让	我们	匆忙	.

现在我们快点吧。

[ɪf] - [ɪz] [faʊnd] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['hiːl] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ɔːr] [ʃɑːt] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz]

If	Kenoagla	is	found	here	to	-	morrow	,	he'll	be	roasted	or	shot	,	as	sure	as
如果	-	是	成立	这里	到	-	明天	,	地狱	是	烤	或者	射击	,	作为	当然	作为

[feɪt] . ”

fate	.	”
命运	.	”

如果明天有人在这里找到肯诺格拉，他要么会被烤死，要么会被枪毙，这是命中注定的。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] [huː] [help][ðer; ðər] [kɪŋ] . ”

“	And	the	braves	who	help	their	king	.	”
“	和	这	勇士们	WHO	帮助	他们的	国王	.	”

“还有那些帮助国王的勇士们。”

“ [jes] , [ˈindiəns] , [ðə; ði] ['treɪtəz] [wʊd] [skɔːrtʃ] [juː; jʊ] , [tuː] . ” [-]

“	Yes	,	Indians	,	the	traitors	would	scorch	you	,	too	.	”	[	70	]
“	是的	,	印度人	,	这	叛徒	会	烧焦	你	,	也	.	”	[	-	]

“是的，印第安人，叛徒也会烧死你们。”[70]

[wɪð; wɪθ] ['stelθi] [steps] [ðə; ði]['triːoʊ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəˈræl] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

With	stealthy	steps	the	trio	moved	toward	the	corral	in	the	darkness	,
和	隐秘的	步骤	这	三人组	已搬	朝向	这	围栏	在	这	黑暗	,

三人蹑手蹑脚地在黑暗中向畜栏走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] ,

and	when	they	reached	the	inclosure	,
和	什么时候	他们	达到	这	附件	,

当他们到达围栏时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [əˈnʌðər] ['ɪndiən] [huː] [held] ['liːnə] ['eɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

they	were	joined	by	another	Indian	who	held	Lina	Aiken	in	his	arms	.
他们	是	加入	经过	其他	印度	WHO	握住	莉娜	艾肯	在	他的	武器	.

他们身边还有另一名印第安人，他怀里抱着莉娜·艾肯。

“ [wiːl] [səkˈsiːd] ['betər] [ðæn; ðən] [waɪt] ['læsoʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

“	We'll	succeed	better	than	White	Lasso	,	”	whispered	the	renegade	,
“	出色地	成功	更好的	比	白色的	套索	,	”	低声说道	这	叛逆者	,

“我们会比白套索做得更好，”叛逆者低声说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][goʊld][gɜːrl] .

when	his	eyes	fell	upon	the	Gold	Girl	.
什么时候	他的	眼睛	跌倒	之上	这	金子	女孩	.

当他的目光落在金发女郎身上时。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [stiːl] ['wɪmɪn] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [kɜːrs] .

“	He	can't	steal	women	worth	a	curse	.
“	他	不能	偷	女性	值得	一个	诅咒	.

“他连个像诅咒一样的女人都偷不走。”

[tɑːm] ['kaɪlz] [æn; ən][oʊld][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .

Tom	Kyle's	an	old	hand	at	the	business	.
汤姆	凯尔的	一个	老的	手	在	这	商业	.

汤姆·凯尔是这行的老手了。

[naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] ,

Now	,	”	he	said	,	in	a	louder	tone	,
现在	,	”	他	说	,	在	一个	更大声	语气	,

“现在，”他提高了音量说道，“

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [huː] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

but	the	savage	who	had	waited	for	his	coming	clutched	his	arm	.
但	这	野蛮的	WHO	有	等待	为了	他的	未来	紧握	他的	手臂	.

但等候他的野蛮人却紧紧抓住了他的手臂。

" [hɪst] ! - . "
" Hist ! Kenoagla . "
" 历史 ! - . "

"Hist！Kenoagla。"

" [wɒts] [ʌp] ? "
" What's up ? "
" 是什么 向上 ? "

"这是怎么回事？"

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː'niːz] ['hɔːrsɪz] . "
" Somebody's among the Pawnee's horses . "
" 某人的 之中 这 波尼 马匹 . "

"有人混在波尼族的马群里。"

" [ðə; ði]['dev(ə)l] ! "
" The devil ! "
" 这 魔鬼 ! "

"魔鬼！"

" ['rætlsneɪk] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]
" Rattlesnake heard him when he came here ; but he has not heard him
" 响尾蛇 听到 他 什么时候 他 来了 这里 ; 但 他 有 不是 听到 他
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
for a minute . "
为了 一个 分钟 . "

"响尾蛇刚来的时候听到了他的声音；但之后一分钟都没听到他的声音了。"

" [its] [sʌm; səm] ['θiːvɪŋ] ['oməhɔ] , " [hist] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['stoʊlən]
" It's some thieving Omaha , " hissed the renegade , " and he has stolen
" 它是 一些 盗窃 奥马哈 , " 嘶嘶作响 这 叛逆者 , " 和 他 有 被盗
[ə'weɪ] [er] [ðɪs] .
away ere this .
离开 埃雷 这 .

"这是个偷窃成性的奥马哈人，"叛徒嘶嘶地说，"他早就把东西偷走了。"

[kætʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
Catch the animals .
抓住 这 动物 .

捕捉动物。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [led] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ræl] [æt; ət]
" In a few moments four horses were captured , and led from the corral at
" 在 一个 很少 时刻 四 马匹 是 捕获 , 和 引领 从 这 围栏 在
[ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [saɪd] .
the furthest side .
这 最远 边 .

"片刻之后，四匹马被抓住了，并从最远的围栏里牵了出来。"

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] .
Among them was Tecumseh , the iron - gray .
之中 他们 曾是 特库姆塞 , 这 铁 - 灰色的 .

其中就包括铁灰色的特库姆塞。

" [baɪ] ['hev(ə)n] !
" By heaven !
" 经过 天堂 !

"我的天哪！

[ðə; ði] [greɪ] [ɪz] [maɪn] [æt; ət] [læst] !
the gray is mine at last !
这 灰色的 是 矿 在 最后的 !

这件灰色衣服终于到手了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [ɪg'zʌltənt] [toʊn] ,

"	exclaimed	the	renegade	,	in	a	low	but	exultant	tone	,
"	惊呼	这	叛逆者	,	在	一个	低的	但	眉飞色舞	语气	,

“叛逆者用低沉但兴奋的语气喊道，”

[æz; əz][hiː; hi]['fɑːndli] [kə'rest] [ðə; ði] [stiːd] [ɑːn] [huːz] [bæk] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [ʃæks]

as	he	fondly	caressed	the	steed	on	whose	back	the	marks	of	Frontier	Shack's
作为	他	深情地	被爱抚	这	骏马	在	谁	后退	这	标记	的	边境	小屋的

['spænɪʃ] ['sæd(ə)l][wɜːr; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

Spanish	saddle	were	plainly	visible	.
西班牙语	鞍	是	显然	可见的	.

他深情地抚摸着那匹马，马背上清晰可见边境小屋的西班牙马鞍的痕迹。

“ [hɪr] , ['rætlsneɪk] , [hoʊld][ðə; ði] [hɔːrs] [tɪl] [aɪ] [maʊnt] , [ænd; ənd] , [bɪg] [aɪz] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]

“	Here	,	Rattlesnake	,	hold	the	horse	till	I	mount	,	and	,	Big	Eyes	,	you	take	the
“	这里	,	响尾蛇	,	抓住	这	马	直到	我	山	,	和	,	大的	眼睛	,	你	拿	这

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

“响尾蛇，你牵着马等我上马，大眼睛，你带走那个女孩。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [grɑːspt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][tɑːm] [kaɪl] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪərn] -

"	The	Indian	grasped	the	bridle	,	and	Tom	Kyle	threw	himself	upon	the	iron	-
"	这	印度	抓住	这	辔	,	和	汤姆	凯尔	扔	他自己	之上	这	铁	-

['greɪz] [bæk] .

gray's	back	.
格雷的	后退	.

“印第安人抓住缰绳，汤姆·凯尔扑倒在铁灰色的马背上。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [geɪv] [tɪ'kʌmsə] [ðə; ði][spɜːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [dæʃt] [ə'weɪ] ,

The	next	instant	he	gave	Tecumseh	the	spurs	,	and	the	horse	dashed	away	,
这	下一个	立即的	他	给予	特库姆塞	这	马刺	,	和	这	马	虚线	离开	,

下一刻，他把马刺递给特库姆塞，马儿飞奔而去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['indiəns] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [stiːdz] .

leaving	the	three	Indians	standing	beside	their	steeds	.
离开	这	三	印度人	常设	旁	他们的	马匹	.

留下三个印第安人站在他们的马旁边。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [tɑːm] [kaɪl] !

They	dared	not	follow	Tom	Kyle	!
他们	敢于	不是	跟随	汤姆	凯尔	!

他们不敢跟随汤姆·凯尔！

[ɪn][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] ['sɪgnəli] [feɪld] [ðem; ðəm] ,

in	the	last	moment	their	courage	had	signally	failed	them	,
在	这	最后的	片刻	他们的	勇气	有	发出信号	失败的	他们	,

在最后一刻，他们的勇气彻底崩溃了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ʌðɜːs] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['mɪŋgld] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] .

and	they	looked	into	each	others's	faces	with	mingled	shame	and	cowardice	.
和	他们	看起来	进入	每个	其他人的	面孔	和	混合	耻辱	和	怯懦	.

他们面面相觑，脸上交织着羞愧和怯懦。

[tɑːm][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][raɪd]['ɪntuː] [ðoʊz] ['sʌðərn]

Tom	was	going	to	the	Apaches	,	but	they	dared	not	ride	into	those	southern
汤姆	曾是	去	到	这	阿帕奇	,	但	他们	敢于	不是	骑	进入	那些	南部

['wigwæmz] .

wigwams	.
印第安圆锥形帐篷	.

汤姆要去见阿帕奇人，但他们不敢骑马进入那些南方的印第安帐篷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

岛上的捕兽人；(The Island Trapper; or,)
第5/7页

[ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən] [ə'pætʃi] ['hɔːrsɪz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] , [ænd; ənd][tɑːm] , [ðeɪ] [naʊ] [fɪrd] ,

They	had	stolen	Apache	horses	;	they	were	known	,	and	Tom	,	they	now	feared	,
他们	有	被盗	阿帕奇	马匹	;	他们	是	已知	,	和	汤姆	,	他们	现在	害怕	,

他们偷了阿帕奇人的马；他们出了名，现在大家都害怕汤姆了。

[kʊd; kəd][nɑːt] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

could	not	protect	them	there	.
可以	不是	保护	他们	那里	.

在那里无法保护他们。

[pər'hæps] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [hiː; hi] [wʊd] ['dezərt] [ðem; ðəm] .

Perhaps	,	when	they	had	served	his	purpose	,	he	would	desert	them	.
也许	,	什么时候	他们	有	服务	他的	目的	,	他	会	沙漠	他们	.

或许，当他们失去了利用价值后，他就会抛弃他们。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrvd] .

They	knew	the	treachery	of	the	man	they	had	served	.
他们	知道	这	背信弃义	的	这	男人	他们	有	服务	.

他们早就知道他们所效忠的那个人是背叛者。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['moʊʃnləs] [fɔːrmz][ɪn][ðə; ði]

The	renegade	glanced	over	his	shoulder	and	saw	the	motionless	forms	in	the
这	叛逆者	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	和	锯	这	静止不动	表格	在	这

['stɑːrlaɪt] . [-]

starlight	.	[	71	]
星光	.	[	-	]

叛逆者回头瞥了一眼，看到星光下静止的身影。[71]

“ [ðə; ði] ['griːsi] ['kaʊədz] !

“	The	greasy	cowards	!
“	这	腻	懦夫	!

“这些油腻的懦夫！”

” [hiː; hi] [hist] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [ðæts] [pɔː'niː] ['neɪtʃər] , [tuː; tə] ['dezərt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [help] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt]

“	That's	Pawnee	nature	,	to	desert	a	fellow	when	he	needs	help	;	but	I	don't
“	那就是	波尼	自然	,	到	沙漠	一个	同伴	什么时候	他	需求	帮助	;	但	我	不

[tɜːrn] [bæk] [naʊ] .

turn	back	now	.
转动	后退	现在	.

“这就是波尼人的本性，在同伴需要帮助的时候抛弃他；但我现在不会回头了。”

[aɪm] ['raɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪk] , [tuː; tə] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['indiəns] ,

I'm	riding	from	a	stake	,	to	authority	over	a	thousand	Indians	,
我是	骑术	从	一个	赌注	,	到	权威	超过	一个	千	印度人	,

我从一根木桩上下来，去统治上千名印第安人，

[huː] [wɪl] [nɑːt][kən'spaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['gɔːdi] [kloʊðz] .

who	will	not	conspire	for	a	fellow's	gaudy	clothes	.
WHO	将要	不是	合谋	为了	一个	同伴们	艳丽的	衣服	.

谁也不会为了别人华丽的衣服而密谋。

" [hiː; hi] [sʌŋk] [ðə; ði] [spɜːrz] [diːpər] [ðæn; ðən] ['evər] ['ɪntuː] [təkʌmsəz] ['raʊəl] ,

"	He	sunk	the	spurs	deeper	than	ever	into	Tecumseh's	rowels	,
"	他	沉没	这	马刺	更深	比	曾经	进入	特库姆塞的	轮状物	,

“他比以往任何时候都更用力地将马刺刺入特库姆塞的轮刺中，

[ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]

and	glanced	down	into	the	pale	face	that	looked	up	to	him	with	a	smile
和	瞥了一眼	向下	进入	这	苍白	脸	那	看起来	向上	到	他	和	一个	微笑

[ʌv; əv] [mə'lɪʃəs] ['traɪʌmf] .

of	malicious	triumph	.
的	恶意	胜利	.

他低头看了一眼那张苍白的脸，那张脸带着恶意的胜利笑容仰望着他。

['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [steɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] !

Flying	from	a	stake	to	a	kingdom	!
飞行	从	一个	赌注	到	一个	王国	!

从木桩飞向王国！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] ['moʊmənt] [fɔːr; fər] [tɑːm] [kaɪl] .

It	was	a	proud	moment	for	Tom	Kyle	.
它	曾是	一个	自豪的	片刻	为了	汤姆	凯尔	.

这是汤姆·凯尔引以为豪的时刻。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laʊp] [fɔːrk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

At	last	he	reached	a	small	tributary	of	the	Loup	fork	and	plunged	into	the
在	最后的	他	达到	一个	小的	支流	的	这	狼	叉	和	暴跌	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

最后他到达了卢普河支流的一条小支流，然后跳入水中。

[tɪ'kʌmsə] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [bæŋk] , [wen] [θriː] [dɑːrk] ['ɑːbdʒekts] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græs]

Tecumseh	gained	the	furthest	bank	,	when	three	dark	objects	sprung	from	the	grass
特库姆塞	获得	这	最远	银行	,	什么时候	三	黑暗的	对象	弹簧	从	这	草

.

:
.

特库姆塞到达了最远的河岸，这时，草丛中突然冒出了三个黑色的物体。

“ [hoʊ] !

“	Ho	!
"	何	!

“嗬！

" [tɪ'kʌmsə] ['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] ['strɪkən] [baɪ] [æn; ən] ['æroʊ] .

"	Tecumseh	halted	suddenly	,	as	if	stricken	by	an	arrow	.
"	特库姆塞	停止	突然	,	作为	如果	受打击的	经过	一个	箭	.

“特库姆塞突然停了下来，仿佛被箭射中了一样。”

[tɑːm] [kaɪl] [druː] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .

Tom	Kyle	drew	a	pistol	.
汤姆	凯尔	画	一个	手枪	.

汤姆·凯尔拔出了手枪。

[æn; ən] ['ɪndiən] [sæt] [boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [nɑːt] ['twenti] [ja:dz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

An	Indian	sat	bolt	upright	on	a	horse	,	not	twenty	yards	in	his	front	,
一个	印度	卫星	螺栓	直立	在	一个	马	,	不是	二十	码	在	他的	正面	,

一个印第安人笔直地坐在马背上，离他不到二十码远。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	he	saw	that	a	rifle	covered	his	heart	.
和	他	锯	那	一个	步枪	涵盖	他的	心	.

他看到一把步枪正对着他的心脏。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
He **discovered** **more** **than** **this** **.**
他 发现 更多的 比 这 .

他的发现远不止这些。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['sliːpɪŋ] [ber] , [ðə; ði] [kroʊ] ,
He **recognized** **Sleeping** **Bear** **,** **the** **Crow** **,**
他 认可 睡眠 熊 , 这 乌鸦 ,

他认出了睡熊和乌鸦。

[huːz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['leɪtli] ['witnist] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] .
whose **visit** **to** **the** **village** **he** **had** **lately** **witnessed** **from** **his** **prison** **.**
谁 访问 到 这 村庄 他 有 最近 目击者 从 他的 监狱 .

他最近在狱中目睹了该村庄的访问。

[ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] [mjuːt] ;
The **Crow** **had** **seemed** **a** **mute** **;**
这 乌鸦 有 似乎 一个 沉默的 ;

那只乌鸦似乎不会说话;

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wɪtʃ] [brɔːt] [tɪ'kʌmsə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ['fɔːlən] [frʌm; frəm]
but **had** **not** **the** **exclamation** **which** **brought** **Tecumseh** **to** **a** **halt** **fallen** **from**
但 有 不是 这 感叹 哪个 带来 特库姆塞 到 一个 停止 倒下 从
[hɪz; ɪz] [lɪps] ?
his **lips** **?**
他的 嘴唇 ?

但令特库姆塞停下脚步的那句惊呼，难道不是从他口中脱口而出的吗?

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] [wʌz; wəz] [suːn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The **mental** **interrogative** **was** **soon** **answered** **to** **the** **renegade's** **satisfaction** **and**
这 精神的 疑问 曾是 很快 回答 到 这 叛逆者的 满意 和
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment **.**
惊讶 .

这个心理疑问很快就得到了解答，这让叛逆者既满意又惊讶。

“ [tɑːm] [kaɪl] , [juːv] [gɑːt] [maɪ] [hɔːrs] !
“ **Tom** **Kyle** **,** **you've** **got** **my** **horse** **!**
“ 汤姆 凯尔 , 你已经 得到 我的 马 !

“汤姆·凯尔，我的马在你那儿！”

” [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [kɪŋ] [sɔː] [ɔːl] [naʊ] .
” **The** **fugitive** **king** **saw** **all** **now** **.**
” 这 逃犯 国王 锯 全部 现在 .

“逃亡的国王现在都看清了。”

['sliːpɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] [frʌn'tɪr] [ʃæk] ! [-]
Sleeping **Bear** **was** **Frontier** **Shack** **!** **[** **72** **]**
睡眠 熊 曾是 边境 窝棚 ! [-]

Sleeping Bear 就是 Frontier Shack! [72]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ʃɑːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪf(ə)l] .
SHOT **BY** **HIS** **OWN** **RIFLE** **.**
射击 经过 他的 自己的 步枪 .

被自己的步枪击毙。

“ [tɑːm] [kaɪl] , [aɪ] [seɪ] [juːv] [gɑːt] [tɪˈkʌmsə] !
“ Tom Kyle , I say you've got Tecumseh !
“ 汤姆 凯尔 , 我 说 你已经 得到 特库姆塞 !

“汤姆·凯尔，我说你得到了特库姆塞！”

” [ðə; ði] [riˌɪtəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræpərz] [ˌdekləˈreɪʃn] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈsaɪləns] .
” The reiteration of the trapper's declaration followed a minute's silence .
” 这 重申 的 这 捕兽人的 宣言 随后 一个 分钟 沉默 .

“猎人再次重复了他的声明，随后大家默哀了一分钟。”

“ [wel] , [wʌt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ? ” [ˈhɔːrsli] [ˈgreɪtɪd] [ðə; ði] [waɪt] [pɔːˈniː] .
“ Well , what if I have ? ” hoarsely grated the White Pawnee .
“ 出色地 , 什么 如果 我 有 ? ” 沙哑地 磨碎的 这 白色的 波尼 .

“那如果我真的有呢？”白波尼人沙哑地说道。

“ [aɪ][wɑːnt] - [ɪm] . ”
“ I want ' im . ”
“ 我 想 - 我是 . ”

“我想要他。”

“ [juː; jʊ][duː] ? ”
“ You do ? ”
“ 你 做 ? ”

“你做？ ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [get] [ɔːf] !
“ Certainly ; get off !
“ 当然 ; 得到 离开 !

“当然；下车！”

” [tɑːm] [kaɪl] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tɪl] [ðeɪ] [ˈferli] [krækt] .
” Tom Kyle gritted his teeth till they fairly cracked .
” 汤姆 凯尔 磨碎的 他的 牙齿 直到 他们 相当 裂纹 .

“汤姆·凯尔咬紧牙关，直到牙齿几乎裂开。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈloʊɝd] [hæf] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈliːnə] [ˈeɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn]
Then he lowered half unconscious Lina Aiken to the ground , but remained on
然后 他 降低 一半 无意识 莉娜 艾肯 到 这 地面 , 但 剩余 在
[ðə; ði][ˈaɪərn] - [greɪ] .
the iron - gray .
这 铁 - 灰色的 .

然后他把半昏迷的莉娜·艾肯放到地上，自己则站在铁灰色的……

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][gɜːrl] !
“ There's the girl !
“ 有 这 女孩 !

“女孩在那儿！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [hɔːrs] .
“ But I want the horse .
“ 但 我 想 这 马 .

但我想要那匹马。

[tɪˈkʌmsə] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] [əˈmerɪkə] . ”
Tecumseh is worth more to me than all the girls in America . ”
特库姆塞 是 值得 更多的 到 我 比 全部 这 女孩们 在 美国 . ”

对我来说，特库姆塞比美国所有女孩都更有价值。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ?
“ What will you do with me ?
“ 什么 将要 你 做 和 我 ?

你们打算怎么处置我?

[ˈʃækɪlfɝd] , [aɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [jʊr; jər] [laɪf] . ”
Shackelford , I have saved your life . ”
沙克尔福德 , 我 有 已保存 你的 生活 . ”

沙克尔福德，我救了你的命。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [læst] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈdɛvəlz] [hæd; həd] [kɔːt]
“ And you would have saved it night before last if your devils had caught
“ 和 你 会 有 已保存 它 夜晚 前 最后的 如果 你的 魔鬼 有 捕捉
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

“如果你的魔鬼前天晚上抓住了我，你就会救我了。”

[tuː] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɑːrˈkæstɪk] [rɪˈdʒɔɪndər] .
too , ” was the sarcastic rejoinder .
也 , ” 曾是 这 讽刺的 回复 .

“也是，”对方讽刺地回应道。

“ [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] ; [get] [ɔːf] [ðæt] [hɔːrs] .
“ But to business ; get off that horse .
“ 但 到 商业 ; 得到 离开 那 马 .

“但言归正传，别再纠结这个问题了。”

” [ʃækɪlfɝdz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [stɜːrn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [stɔːrm] ,
” Shackelford's voice was as stern as a winter storm ,
” 沙克尔福德 嗓音 曾是 作为 船尾 作为 一个 冬天 风暴 ,

沙克尔福德的声音像凛冽的冬日风暴一样严厉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [drɑːp] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] - [stɑːk] .
and the renegade saw his head drop once more to the rifle - stock .
和 这 叛逆者 锯 他的 头 降低 一次 更多的 到 这 步枪 - 库存 .

于是，那个叛徒眼睁睁地看着自己的头再次垂到步枪枪托上。

“ [aɪ] [miːn] [ˈbɪznəs] , [tɑːm] [kaɪl] .
“ I mean business , Tom Kyle .
“ 我 意思是 商业 , 汤姆 凯尔 .

“我是认真的，汤姆·凯尔。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [hɪr] .
We can't wait here .
我们 不能 等待 这里 .

我们不能在这里等。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈstʌbərn] —
If you will be stubborn —
如果 你 将要 是 固执的 —

如果你固执己见——

” [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ˈɪndiən] [ˈvendʒəns] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [baɪ] [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
” The fugitive from Indian vengeance interrupted the hunter by springing to the
” 这 逃犯 从 印度 复仇 中断 这 猎人 经过 弹簧 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“逃亡的印第安人为了报复，突然跳到地上，打断了猎人的行动。”

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [naʊ] [roʊd] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɔːsmən] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l]

Frontier	Shack	now	rode	slowly	forward	,	the	remaining	horsemen	following	his	example
边境	窝棚	现在	骑	缓慢地	向前	,	这	其余的	骑兵	下列的	他的	例子

.

:

.

边境小屋缓缓向前骑去，其余的骑手也跟着他走了。

“ [aɪ] [pʊld] [wʊl] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔː'niː] - [aɪz] [ðɪs] [taɪm] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] , [fə'mɪliərli] ,

“	I	pulled	wool	over	the	Pawnees	'	eyes	this	time	,	Tom	,	”	he	said	,	familiarly	,
“	我	拉	羊毛	超过	这	波尼	-	眼睛	这	时间	,	汤姆	,	”	他	说	,	熟悉地	,

“这次我蒙蔽了波尼人的眼睛，汤姆，”他用熟悉的语气说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

and	with	a	broad	smile	.
和	和	一个	广阔	微笑	.

脸上带着灿烂的笑容。

“ [ðə; ði]['wɔːtər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɪndiən] .

“	The	water	tells	me	that	I	make	a	handsome	Indian	.
“	这	水	讲述	我	那	我	制作	一个	英俊的	印度	.

“水告诉我，我长得像个英俊的印第安人。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [kroʊ] ['prɪti] ['diːsntli] , [fɔːr; fər] [aɪv] [træpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

You	see	I	can	play	the	Crow	pretty	decently	,	for	I've	trapped	with	the
你	看	我	能	玩	这	乌鸦	漂亮的	体面地	,	为了	我已经	被困	和	这

['vɑːrmɪnt]

varmints
害兽

你看，我扮演乌鸦还算不错，因为我曾和那些害兽一起设过陷阱。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪŋgoʊ][tuː; tə]['gæb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

but	I	never	caught	enough	of	their	lingo	to	gabble	it	off	to	advantage	.
但	我	绝不	捕捉	足够的	的	他们的	行话	到	数落	它	离开	到	优势	.

但我始终没能听懂他们的行话，所以无法利用他们的语言优势。

['wʌndər] [wʌt] [ðem; ðəm] [pɔː'niː] - [ʌd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['sliːpɪŋ] [ber] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] ['eni]

Wonder	what	them	Pawnees	'	ud	say	if	they	could	hear	Sleeping	Bear	talking	like	any
想知道	什么	他们	波尼	-	ud	说	如果	他们	可以	听到	睡眠	熊	说	喜欢	任何

['ʌðər] [foʊks] ? ” [-]

other	folks	?	”	[	73	]
其他	各位	?	”	[	-	]

想知道如果波尼人能听到睡熊像其他人一样说话，他们会说什么呢？”[73]

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd][tɑːm] [kaɪl] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

He	paused	,	and	Tom	Kyle	saw	fit	to	put	a	question	.
他	暂停	,	和	汤姆	凯尔	锯	合身	到	放	一个	问题	.

他停顿了一下，汤姆·凯尔觉得应该提个问题。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ? ”

“	How	did	you	know	I	was	escaping	?	”
“	如何	做过	你	知道	我	曾是	逃脱	?	”

“你怎么知道我要逃跑？”

“ [aɪl] [tel] [jiː; ji] .

“	I'll	tell	ye	.
”	患病的	告诉	是的	.

我告诉你。

[aɪ][fɜːrst][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['grizər] [wʌt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [haɪɜ˞] ,

I	first	put	an	end	to	the	two	greasers	what	guarded	the	boys	,	hyar	,
我	第一的	放	一个	结尾	到	这	二	油头小子	什么	守卫	这	男孩们	,	hyar	,

我首先除掉了看守那两个油头小子，hyar。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [sniːkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] ,

an	'	then	I	sneaked	around	for	the	girl	,
一个	-	然后	我	偷偷摸摸	大约	为了	这	女孩	,

然后我就偷偷摸摸地去找那个女孩了。

[fɜːr][wʌn][oʊ] - [ðiːz] [tʃæps] ['wʊdnt] [bʌdʒ] [ə; eɪ][peg] - [θaʊt] [hɜːr; hər] .

fur	one	o	'	these	chaps	wouldn't	budge	a	peg	'	thout	her	.
毛皮	一	o	-	这些	小伙子们	不会	预算	一个	钉子	-	空	她	.

这些人里肯定有一个没有她就寸步不离。

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [nest] ['empti] , [æn; ən] - [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][paɪ] .

I	found	her	nest	empty	,	an	'	I	knew	that	you	had	a	hand	in	the	pie	.
我	成立	她	巢	空的	,	一个	-	我	知道	那	你	有	一个	手	在	这	馅饼	.

我发现她的巢穴空了，我知道这其中有你的参与。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [hɔːrs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juːv] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðiːz]

I	knew	that	you	would	take	my	horse	,	because	you've	wanted	him	for	these
我	知道	那	你	会	拿	我的	马	,	因为	你已经	通缉	他	为了	这些

['sevrəl] ['jɪrz] .

several	years	.
一些	年	.

我知道你会带走我的马，因为你这几年一直想要它。

[aɪ] ['dɛrənt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈræl] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [rʌn] [-] - [juː; jʊ] ,

I	daren't	go	back	to	the	corral	,	for	I	thought	I	would	run	ag'in	'	you	,
我	不敢	去	后退	到	这	围栏	,	为了	我	想法	我	会	跑步	再次	-	你	,

我不敢回到畜栏，因为我怕我会撞到你。

[ænd; ənd] [ðɛəd] [hɛv] [bɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [blɑːkt] .

and	there'd	hev	been	a	game	blocked	.
和	那里	赫夫	到过	一个	游戏	已屏蔽	.

而且还有一场游戏被屏蔽了。

[wiː; wi] [kɔːt] [pɔːˈniː] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [plæt] . ”

We	caught	Pawnee	horses	on	the	prairie	,	and	struck	out	for	the	Platte	.	”
我们	捕捉	波尼	马匹	在	这	草原	,	和	击	出去	为了	这	普拉特	.	”

我们在草原上捕捉到了波尼族的马，却在普拉特河一无所获。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [raɪd] ['saʊθwərd] ? ”

“	But	how	did	you	know	that	I	would	ride	southward	?	”
“	但	如何	做过	你	知道	那	我	会	骑	向南	?	”

“可是你怎么知道我会向南骑马呢？”

“ [aɪ] [nuː] [jʊr; jər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [tɑːm] [kaɪl] .

“	I	knew	your	situation	,	Tom	Kyle	.
“	我	知道	你的	情况	,	汤姆	凯尔	.

“我知道你的处境，汤姆·凯尔。”

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [hɛv] [toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - - [bɪˈniːθ]

The	Pawnees	hev	told	me	about	the	volcano	that	they	were	manufacturin	'	beneath
这	波尼	赫夫	讲述	我	关于	这	火山	那	他们	是	-	-	下面

[jʊr; jər] [fiːt] ,

your	feet	,
你的	脚	,

波尼人告诉我，他们在你脚下正在酝酿一座火山。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gʊd] [ɪndˈjuːsmənts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] .

and	I	knew	that	you	had	good	inducements	to	join	the	Apaches	.
和	我	知道	那	你	有	好的	诱导	到	加入	这	阿帕奇	.

我知道你加入阿帕奇组织有很好的诱因。

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

So	we	came	here	and	waited	.
所以	我们	来了	这里	和	等待	.

于是我们就来到这里等候。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [ə'pætʃi] [treɪl] .

This	is	the	old	Apache	trail	.
这	是	这	老的	阿帕奇	踪迹	.

这是古老的阿帕奇小径。

[juː; jʊ][wɔːr][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] . ”

You	war	a	fool	for	takin	'	it	to	-	night	.	”
你	战争	一个	傻子	为了	拿	-	它	到	-	夜晚	.	”

你今晚真傻，居然接受了。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [kɑːnt] [biː; bi] [kjʊr] [mʌst; məst][biː; bi]

“	I	know	it	,	”	said	the	renegade	;	“	but	what	can't	be	cured	must	be
“	我	知道	它	,	”	说	这	叛逆者	;	“	但	什么	不能	是	治愈	必须	是

[ɪn'dʊrd] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

endured	,	I	suppose	.	”
忍受	,	我	认为	.	”

“我知道，”叛逆者说，“但我想，无法治愈的只能忍受了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['muːvɪn] - .

“	It	seems	so	;	but	we	must	be	movin	'	.
“	它	似乎	所以	;	但	我们	必须	是	移动	-	.

“看起来是这样；但我们必须继续前进。”

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][taɪ][jʊr; jər][hændz] .

Allow	me	to	tie	your	hands	.
允许	我	到	领带	你的	双手	.

让我来束缚你的双手。

” [ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mʌtəd] [kɜːrs] .

”	The	Pale	Pawnee	submitted	to	the	operation	with	muttered	curses	.
”	这	苍白	波尼	提交	到	这	手术	和	低声说道	诅咒	.

“苍白的波尼人一边低声咒骂一边接受了手术。”

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] ['rɪdn] [frʌm; frəm]

Then	he	was	placed	upon	the	horse	,	which	the	trapper	had	ridden	from
然后	他	曾是	放置	之上	这	马	,	哪个	这	捕兽人	有	骑	从

[ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] ,

the	Pawnee	village	,
这	波尼	村庄	,

然后他被放在那匹马上，那匹马是猎人从波尼村骑过来的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnjuːi] [gɜːrθ] .

and	his	legs	were	lashed	to	the	sinewy	girth	.
和	他的	腿	是	鞭打	到	这	筋骨	周长	.

他的双腿被绑在了那条粗壮的腰带上。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
“	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [frʌn'tɪr] [ʃæk] ['vɔːltɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [stiːd] [wʌns]

”	he	asked	,	as	Frontier	Shack	vaulted	upon	the	back	of	his	favorite	steed	once
”	他	问	,	作为	边境	窝棚	拱形	之上	这	后退	的	他的	最喜欢的	骏马	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

“他问道，同时边境小屋再次跃上了他最喜欢的坐骑的背。”

“ [tuː; tə] [fɔːrt] [ˈkɝːni] .
“ To Fort Kearney .
” 到 堡 科尔尼 .

“前往卡尼堡。”

” [ə; eɪ] [ˈpælər] [flitid] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɛnɪgeɪdz] [feɪs] .
” A pallor flitted across the renegade's face .
” 一个 苍白 飞掠 穿过 这 叛逆者的 脸 .

“叛徒脸上闪过一丝惨白。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
He did not want to go the frontier station .
他 做过 不是 想 到 去 这 边境 车站 .

他不想去边远地区。

“ [ˈʃækɪlfɝd] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] .
“ Shackelford , this is the lowest kind of revenge .
“ 沙克尔福德 , 这 是 这 最低 种类 的 复仇 .

“沙克尔福德，这是最卑劣的复仇方式。”

” [ðə; ði] [ˈtræpər] [smaɪld] .
” The trapper smiled .
” 这 捕兽人 微笑 .

捕兽人笑了。

“ [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ˈvendʒəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I can't take vengeance for the Government , ” he said .
“ 我 不能 拿 复仇 为了 这 政府 , ” 他 说 .

“我不能替政府复仇，”他说。

“ [tɑːm] [kaɪl] , [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [juː; jʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] ,
“ Tom Kyle , I'm going to turn you over to the authorities ,
“ 汤姆 凯尔 , 我是 去 到 转动 你 超过 到 这 当局 ,

“汤姆·凯尔，我要把你交给当局。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [diːl] [ˈdʒʌstli] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈmæsəkə] [soʊ] [ˈmeni]
and I hope that they will deal justly with one who has massacred so many
和 我 希望 那 他们 将要 交易 公正地 和 一 WHO 有 大屠杀 所以 许多
[ˈhelpləs] [ˈɛməgrənts] . ”
helpless emigrants . ”
无助 移民 . ”

我希望他们能公正地处置那个屠杀了这么多手无寸铁的移民的凶手。

“ [wel] , [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˈoʊtɪs] [-]
“ Well , do as you like , but let me tell you now , Otis [74]
“ 出色地 , 做 作为 你 喜欢 , 但 让 我 告诉 你 现在 , 奥蒂斯 [-]

“好吧，随你便吧，但我现在要告诉你，奥蒂斯[74]

[ˈʃækɪlfɝd] , [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɪˈskeɪp] ,
Shackelford , that , should I escape ,
沙克尔福德 , 那 , 应该 我 逃脱 ,

沙克尔福德，如果我能逃脱的话，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
I will take your life if I am obliged to hunt you a lifetime .
我 将要 拿 你的 生活 如果 我 是 有义务 到 打猎 你 一个 寿命 .

如果我必须终生追捕你，我会取你的性命。

〃 [ə'nʌðər] [smaɪl] [kɜːrld] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɛəriz]

〃	Another	smile	curled	the	hunter's	lips	,	and	then	the	ride	over	the	prairies
〃	其他	微笑	卷曲	这	猎人的	嘴唇	,	和	然后	这	骑	超过	这	草原

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['saɪləns] .

continued	in	silence	.
持续	在	沉默	.

猎人的嘴角又勾起了一抹微笑，然后，他们继续在草原上默默地骑行。

[fɔːrt] ['kɝːni] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌn'tɪr] [poʊst] ;

Fort	Kearney	,	at	that	time	,	was	a	weak	frontier	post	;
堡	科尔尼	,	在	那	时间	,	曾是	一个	虚弱的	边境	邮政	;

当时的卡尼堡是一个防御薄弱的边境哨所；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ɪts] [və'sɪnəti] ,

but	it	awed	the	savage	in	its	vicinity	,
但	它	敬畏	这	野蛮的	在	它是	附近	,

但它却令附近的野蛮人感到敬畏。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] ['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːrmləs] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

and	kept	him	classed	among	the	comparatively	harmless	denizens	of	the	West	.
和	保留	他	分类	之中	这	比较	无害	居民	的	这	西方	.

并将他归类为西方相对无害的居民之一。

[ðə; ði] ['kænən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [jet] ,

The	cannon	had	a	terror	for	him	,	and	,	as	yet	,
这	大炮	有	一个	恐怖	为了	他	,	和	,	作为	然而	,

那门大炮令他感到恐惧，而且，至今为止，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] - ['koʊtɪd] ['soʊldʒəri] ,

he	had	not	learned	to	laugh	at	the	blue	-	coated	soldiery	,
他	有	不是	学习	到	笑	在	这	蓝色的	-	涂层	士兵	,

他还没学会嘲笑身穿蓝色制服的士兵。

[huː] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

who	stood	between	him	and	the	great	father	at	Washington	.
WHO	站立	之间	他	和	这	伟大的	父亲	在	华盛顿	.

在华盛顿，是谁挡在了他和伟大的父亲之间?

[ðə; ði] ['westərn] [poʊst] , [ɪn] ['kwestʃən] ,

The	western	post	,	in	question	,
这	西	邮政	,	在	问题	,

所涉的西部哨所

[wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [ə'restɪd] [ðə; ði]

was	situated	about	sixty	miles	from	the	point	where	Frontier	Shack	arrested	the
曾是	位于	关于	六十	英里	从	这	观点	在哪里	边境	窝棚	被捕	这

[flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [pɔːˈniː] ,

flight	of	the	Pale	Pawnee	,
航班	的	这	苍白	波尼	,

距离边境小屋阻止苍白波尼人逃亡的地点大约六十英里，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [praɪz] — [ðə; ði] [goʊld] [gɜːrl] .

with	his	prize	—	the	Gold	Girl	.
和	他的	奖	—	这	金子	女孩	.

以及他的奖品——金女郎。

['ʃækɪlfɚd] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪl] [nɑːt] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [baɪ] ['indiəns] ,

Shackelford	took	a	trail	not	much	frequented	by	Indians	,
沙克尔福德	采取	一个	踪迹	不是	很多	经常光顾	经过	印度人	,

沙克尔福德选择了一条印第安人很少走的路线，

[bʌt; bət]['noʊtɪd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [krɔːst] [ænd; ənd] ['trɑːdn] [baɪ] ['bʌfələuz] .

but	noted	for	being	crossed	and	trodden	by	buffaloes	.
但	著名的	为了	存在	交叉	和	践踏	经过	水牛	.

但因经常有水牛穿过和践踏而闻名。

[ðə; ði] [kwɑːr'tet] [roʊd] ['ræpɪdli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːrz] , [wɪtʃ] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] ['æʒər] [vɔːlt] , [ænd; ənd]

The	quartette	rode	rapidly	beneath	the	stars	,	which	dotted	the	azure	vault	,	and
这	四重奏	骑	快速	下面	这	明星	,	哪个	虚线	这	蔚蓝	金库	,	和

[wɔːr] [ə; eɪ] [sɪ'nesnt] ['æspekt] ,

wore	a	senescent	aspect	,
穿着	一个	衰老	方面	,

四人策马疾驰，在繁星点缀的蔚蓝天穹下飞驰，脸上带着一丝衰老的神情。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['træpər] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [fraʊn] .

which	the	trapper	noted	with	a	half	frown	.
哪个	这	捕兽人	著名的	和	一个	一半	皱眉	.

猎人注意到这一点，微微皱起了眉头。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [maɪt] [biː; bi][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] .

He	almost	wished	that	the	night	might	be	interminable	.
他	几乎	希望	那	这	夜晚	可能	是	没完没了	.

他几乎希望夜晚永无止境。

[æt; ət] [læst] [deɪ] [broʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][væst] ['preri] ,

At	last	day	broke	upon	the	vast	prairie	,
在	最后的	天	打破	之上	这	广阔的	草原	,

终于，黎明降临在广袤的草原上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [stɪl] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['kɜ˞ːni] .

and	found	the	fugitives	still	many	miles	from	Fort	Kearney	.
和	成立	这	逃犯	仍然	许多	英里	从	堡	科尔尼	.

结果发现，这些逃犯距离卡尼堡还有很远的路程。

['ɑːbdʒekts] [ə'suːmd] [ʃeɪp] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [wʌz; wəz]['liːnə] ['eɪkən] ,

Objects	assumed	shape	gradually	,	and	the	first	one	to	speak	was	Lina	Aiken	,
对象	假定	形状	逐步地	,	和	这	第一的	一	到	说话	曾是	莉娜	艾肯	,

物体逐渐成形，第一个开口说话的是莉娜·艾肯。

[huː] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['træpər] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [stiːd] .

who	sat	before	the	trapper	on	his	old	steed	.
WHO	卫星	前	这	捕兽人	在	他的	老的	骏马	.

他坐在猎人面前，骑着他那匹老马。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	We	must	hurry	,	”	she	said	,
“	我们	必须	匆忙	,	”	她	说	,

“我们必须抓紧时间，”她说。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [rest] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːstərn]

her	eyes	riveted	upon	a	dark	mass	which	seemed	to	rest	against	the	eastern
她	眼睛	铆接	之上	一个	黑暗的	大量的	哪个	似乎	到	休息	反对	这	东

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

她的目光紧紧盯着东方地平线上似乎存在的一团黑色物体。

“ [ə; eɪ] [stɔːrm] [wɪl] [bɜːrst] [ə'pɑːn][juː 'es] [suːn] . ”

“	A	storm	will	burst	upon	us	soon	.	”
“	一个	风暴	将要	爆裂	之上	我们	很快	.	”

“暴风雨即将来临。”

“ [ə; eɪ][stɔːrm] , [gɜːrl] ?
“ A storm , girl ?
“ 一个 风暴 , 女孩 ?

“暴风雨，姑娘？”

[waɪ] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [klaʊdz] ? ”
Why , where's the clouds ? ”
为什么 , 在哪里? 这 云 ? ”

“怎么，云呢？”

“ ['jɑːndər] . ”
“ Yonder . ”
“ 远处 . ”

“远处。”

“ [ðæts] ['bʌfəloʊ] .
“ That's buffalo .
“ 那就是 水牛 .

“那是水牛。”

” ['liːnə] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['wʌndər] .
” Lina uttered an exclamation of wonder .
” 莉娜 说出 一个 感叹 的 想知道 .

莉娜惊叹了一声。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['bʌfələuz]
Presently the thunder of hoofs was heard , and the army of buffaloes
目前 这 雷 的 蹄子 曾是 听到 , 和 这 军队 的 水牛
[əd'vænst] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [plæt] ,
advanced directly toward the Platte ,
先进的 直接地 朝向 这 普拉特 ,

随即传来雷鸣般的蹄声，野牛大军径直向普拉特河方向推进。

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [huːz] ['wɔːtərz]['aʊər; ɑːr] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] .
almost within sight of whose waters our fugitives were .
几乎 之内 视线 的 谁 水 我们的 逃犯 是 .

我们的逃亡者几乎就在他们水域的视线范围内。

[ðə; ði][hɜːrd] [kən'teɪnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
The herd contained thousands ,
这 一群 包含 数千 ,

这群牛有数千只，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ['ɔːlmoʊst] [draʊnd]
and the noise of their feet as they rushed over the plain almost drowned
和 这 噪音 的 他们的 脚 作为 他们 匆忙 超过 这 清楚的 几乎 溺水
[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] .
the voice of the spectators .
这 嗓音 的 这 观众 .

他们奔跑在平原上时，脚步声几乎盖过了观众的声音。

“ [ðeə(r)] ['mækɪn] - [fɔːr; fər]['wɔːtər] , ” [ri'mɑːkt] ['ʃækɪlfɚd] .
“ They're makin ' for water , ” remarked Shackelford .
“ 它们是 制造 - 为了 水 , ” 评论 沙克尔福德 .

“他们正朝着水源走去，”沙克尔福德说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] - [wer] [ðə; ði] ['rɪvɚz] - [ʌv; əv] ['kwɪkˌsændz] , [ænd; ənd][ðem; ðəm]
“ There's a place hyarabouts where the river's cl'ar of quicksands , and them
“ 有 一个 地方 - 在哪里 这 河流的 - 的 流沙 , 和 他们
['noʊɪŋ] [biːsts] [hɛv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
knowing beasts hev discovered it .
会心 野兽 赫夫 发现 它 .

“附近有个地方，河水变成了流沙，一些聪明的野兽发现了它。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɜːrðər] [daʊn] ['rɪvər] , [ðoʊ] , [soʊ] [wiːl] [sɪt] [haɪɚ] [tɪl] [ðeɪ] [pæs] [-]

It	is	further	down	river	,	though	,	so	we'll	sit	hyar	till	they	pass	[	75	]
它	是	更远	向下	河	,	尽管	,	所以	出色地	坐	hyar	直到	他们	经过	[	-	]

不过它位于下游更远的地方，所以我们会一直等到他们过去[75]

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] .

in	our	front	.
在	我们的	正面	.

在我们前面。

[naʊ] , [bɔɪz] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [waɪt] !

Now	,	boys	,	look	out	for	white	bufflers	!
现在	,	男孩们	,	看	出去	为了	白色的	消音器	!

孩子们，小心白色围巾！

[ɪf] [θɑːrz] ['eni] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [jɪl] [siː] - [ɪm] [ɪn] [ðæt] [hɜːrd] .

If	thar's	any	in	this	world	,	ye'll	see	'	em	in	that	herd	.
如果	那里	任何	在	这	世界	,	叫喊	看	-	呃	在	那	一群	.

如果这世上真有这种动物，你肯定会在那群动物里看到它们。

" [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [flʌʃ] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] ,

"	A	crimson	flush	stole	to	the	cheeks	of	the	young	adventurers	,
"	一个	赤红	冲洗	偷窃	到	这	脸颊	的	这	年轻的	冒险者	,

“年轻冒险家们的脸颊泛起了一抹绯红，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [smaɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['træpər] .

and	they	exchanged	smiles	without	glancing	at	the	trapper	.
和	他们	交换	微笑	没有	瞥了一眼	在	这	捕兽人	.

他们交换了一个微笑，却没有看向捕兽人。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪn] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] -

Suddenly	the	line	lengthened	,	and	excitement	faded	from	the	young	Ohioan's	-
突然	这	线	加长	,	和	激动	褪色	从	这	年轻的	-	

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

突然间，队伍变长了，这位年轻的俄亥俄州人眼中的兴奋之情也消失了。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] .

They	turned	to	the	trapper	.
他们	转向	到	这	捕兽人	.

他们转向了捕兽人。

“ [wɪə(r)] [ɪn]['deɪndʒər] !

“	We're	in	danger	!
"	是	在	危险	!

“我们有危险了！”

" [frʌn'tɪr] [ʃæk] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ,

"	Frontier	Shack	did	not	reply	,
"	边境	窝棚	做过	不是	回复	,

Frontier Shack没有回复，

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [huːz] [ɪk'stendɪd] [ræŋks] [ɪn'deɪndʒərd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][æn; ən]

but	watched	the	animals	whose	extended	ranks	endangered	their	lives	to	an
但	观看	这	动物	谁	扩展	排名	濒危	他们的	生活	到	一个

['ɪmɪnənt] [dɪ'griː] .

imminent	degree	.
迫在眉睫	程度	.

但他眼睁睁地看着这些动物因为队伍过长而危及自身生命。

“ [wiː; wi][stænd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] , ” [sed] [tɑːm] [kaɪl] , ['kuːlli] , [ænd; ənd]

“	We	stand	between	them	and	the	water	,	”	said	Tom	Kyle	,	coolly	,	and
“	我们	站立	之间	他们	和	这	水	,	”	说	汤姆	凯尔	,	冷静地	,	和

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] ,

with	infinite	pleasure	,
和	无限	乐趣	,

“我们挡在他们和水之间，”汤姆·凯尔冷静地说，语气中充满了无比的愉悦。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

despite	his	situation	.
尽管	他的	情况	.

尽管他处境艰难。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]

“	They	are	coming	like	lightning	,	and	they	could	catch	us	before	we	could
“	他们	是	未来	喜欢	闪电	,	和	他们	可以	抓住	我们	前	我们	可以

[riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] . ”

reach	the	river	.	”
抵达	这	河	.	”

“他们来势汹汹，在我们到达河边之前就能追上我们。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][daɪ] [hɪr] . ”

“	I	know	it	,	”	replied	the	hunter	;	“	but	we	must	not	die	here	.	”
“	我	知道	它	,	”	回复	这	猎人	;	“	但	我们	必须	不是	死	这里	.	”

“我知道，”猎人回答说，“但我们不能死在这里。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] ['faɪər][ðə; ði] ['preri] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] . ”

“	We	can't	fire	the	prairie	,	although	the	wind	is	in	our	favor	.	”
“	我们	不能	火	这	草原	,	虽然	这	风	是	在	我们的	偏爱	.	”

“虽然风向对我们有利，但我们不能放火烧草原。”

“ [noʊ] ; [ðə; ði] [græs] [ɪz] [griːn] [naʊ] . ”

“	No	;	the	grass	is	green	now	.	”
“	不	;	这	草	是	绿色的	现在	.	”

“不，现在草是绿色的。”

“ [ðen] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ?

“	Then	what	will	we	do	?
“	然后	什么	将要	我们	做	?

“那我们该怎么办？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['liːnə] ['eɪkənz] ['kwestʃən] .

”	It	was	Lina	Aiken's	question	.
”	它	曾是	莉娜	艾肯的	问题	.

这是莉娜·艾肯提出的问题。

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði]['pɑːrti] .

“	I	can	save	the	party	.
“	我	能	节省	这	派对	.

“我可以拯救这个党。”

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pɔː'niː] - [plæn][fɔːr; fər] ['bæflɪŋ] ['bʌfəloʊ] . ”

I	could	show	you	the	Pawnees	'	plan	for	baffling	buffalo	.	”
我	可以	展示	你	这	波尼	-	计划	为了	莫名其妙	水牛	.	”

我可以给你看看波尼人用来迷惑野牛的计划。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] . ”

“	We	can	ride	through	the	ranks	.	”
“	我们	能	骑	通过	这	排名	.	”

“我们可以一步步晋升。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] , ['ʃækɪlfɝd] : [ðoʊz] [ræŋks][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] ['hʌndrəd] [diːp] .
“ You can not , Shackelford : those ranks must be three hundred deep .
“ 你 能 不是 , 沙克尔福德 : 那些 排名 必须 是 三 百 深的 .

“你不能，沙克尔福德：那些队伍必须有三百人。”

[θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [hɜːrd][wiː; wi] [maɪt] [raɪd][tuː; tə] ['seɪfti] ; [bʌt; bət][nɑːt]
Through the ranks of a common herd we might ride to safety ; but not
通过 这 排名 的 一个 常见的 一群 我们 可能 骑 到 安全 ; 但 不是
[θruː] [ðoʊz] [ræŋks] .
through those ranks .
通过 那些 排名 .

穿过普通的兽群，我们或许可以安全抵达；但穿过兽群的队伍，我们就无法安全抵达。

” [ðə; ði] ['hʌntər] [riː'siːtid] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] - ['liːdʒən] , [ðæt]
” The hunter reseated himself in the saddle , after surveying the bisonic legion , that
” 这 猎人 重新就座 他自己 在 这 鞍 , 后 测量 这 - 军团 , 那
[rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
rushed forward ,
匆忙 向前 ,

猎人环视了一圈向前冲锋的双音步军团后，重新坐回马鞍上。

[kəm'pliːtli] - [ðem; ðəm] , [kreɪzd] [fɔːr; fər]['wɔːtər][tuː; tə] [kuːl] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
completely infilading them , crazed for water to cool their tongues .
完全地 - 他们 , 疯狂 为了 水 到 凉爽的 他们的 舌头 .

完全渗透到他们之中，疯狂地想要水来冷却他们的舌头。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrd] ['θretnd] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [plæt] .
Such a horde threatened to drain the Platte .
这样的 一个 部落 威胁 到 流走 这 普拉特 .

如此庞大的人群几乎要把普拉特河的水抽干。

“ [ðæts] [soʊ] , [tɑːm] ; [wiː; wi] [kɑːnt] [raɪd] [θruː] [ðem; ðəm] .
“ That's so , Tom ; we can't ride through them .
“ 那就是 所以 , 汤姆 ; 我们 不能 骑 通过 他们 .

“没错，汤姆；我们不能骑马穿过它们。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɔːr][waɪld]['hɔːrsɪz] [wiːd] [fɪks] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] — ['hevəns] !
If they war wild horses we'd fix them , but — heavens !
如果 他们 战争 荒野 马匹 我们会 使固定 他们 , 但 — 天 !

如果它们是野马，我们会驯服它们，但是——天哪！

[wʌt] ['θʌndər] ! ”
what thunder ! ”
什么 雷 ! ”

好大的雷声！

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][daɪ] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] , ” ['greɪtɪd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
“ We've got to die when we can be saved , ” grated the renegade .
“ 我们已经 得到 到 死 什么时候 我们 能 是 已保存 , ” 磨碎的 这 叛逆者 .

“我们明明可以得救，却偏偏要死，”叛逆者愤愤不平地说。

“ [noʊ] ! [ðer; ðər] !
“ No ! there !
“ 不 ! 那里 !

“不！那里！

” [tɑːm] [kaɪl] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]
” Tom Kyle stretched his limbs , and uttered a low ejaculation when he found
” 汤姆 凯尔 拉伸 他的 四肢 , 和 说出 一个 低的 射精 什么时候 他 成立
[hɪm'self] [friː] . [-]
himself free . [76]
他自己 自由的 . [-]

“汤姆·凯尔伸展四肢，当他发现自己自由时，发出了一声低沉的呻吟。[76]

“ [naʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [pɔːˈniː] [plæn] . ”

“	Now	show	us	the	Pawnee	plan	.	”
”	现在	展示	我们	这	波尼	计划	.	”

“现在请拿出波尼镇的计划来。”

“ [aɪ] [wɪl] , [gɑːd] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

“	I	will	,	God	helping	me	,	”	said	the	renegade	,	with	determination	.
”	我	将要	,	上帝	帮助	我	,	”	说	这	叛逆者	,	和	决心	.

“我会的，上帝会帮助我，”叛逆者坚定地说。

“ [jʊr; jər][ˈraɪf(ə)l] .

“	Your	rifle	.
”	你的	步枪	.

“你的步枪。”

” [frʌnˈtɪr] [ʃæk] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] , [bʌt; bət] [tɔːst] [tɑːm] [kaɪl] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] .

”	Frontier	Shack	did	not	hesitate	,	but	tossed	Tom	Kyle	his	rifle	.
”	边境	窝棚	做过	不是	犹豫	,	但	抛掷	汤姆	凯尔	他的	步枪	.

“边境小屋毫不犹豫地把步枪扔给了汤姆·凯尔。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [naʊ] , ” [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [ˈterəbli] [traɪˈʌmfənt] [æt; ət] [ðæt] [ˈperələs] [ˈaʊər] ,

With	a	“	Now	,	”	which	sounded	terribly	triumphant	at	that	perilous	hour	,
和	一个	“	现在	,	”	哪个	听起来	可怕	凯	在	那	危险的	小时	,

在那个危急时刻，一声“现在”听起来格外振奋人心。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [kɪŋ] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [hɜːrd] ,

the	fugitive	king	rose	in	his	stirrups	and	surveyed	the	approaching	herd	,
这	逃犯	国王	玫瑰	在	他的	马镫	和	调查	这	接近	一群	,

逃亡的国王站起身，环顾着逼近的马群。

[huːz] ['glerɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [red] [tʌŋz] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .

whose	glaring	eyes	and	long	red	tongues	were	now	distinctly	visible	.
谁	刺眼	眼睛	和	长的	红色的	舌头	是	现在	明显地	可见的	.

它那炯炯有神的眼睛和长长的红舌头现在清晰可见。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [duː] ?

What	would	the	renegade	do	?
什么	会	这	叛逆者	做	?

叛逆者会怎么做?

[ðə; ði] [spek'teitəs] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	spectators	held	their	breath	and	fastened	their	eyes	on	him	.
这	观众	握住	他们的	气息	和	系紧	他们的	眼睛	在	他	.

观众们屏住呼吸，目不转睛地盯着他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] - [braʊn] [ræŋks] .

He	seemed	to	be	looking	for	a	break	in	the	dark	-	brown	ranks	.
他	似乎	到	是	寻找	为了	一个	休息	在	这	黑暗的	-	棕色的	排名	.

他似乎想在深棕色的队伍中寻求突破。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [fɪrs] ['faɪər] , [ænd; ənd] [frʌnˈtɪr] [ʃæk] ,

Suddenly	his	eyes	lit	up	with	a	strange	,	fierce	fire	,	and	Frontier	Shack	,
突然	他的	眼睛	点燃	向上	和	一个	奇怪的	,	凶猛的	火	,	和	边境	窝棚	,

突然，他的双眼闪烁着一种奇异而炽烈的光芒，边境小屋，

[huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sˈtɪrəps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [klʌtʃt] [ɪn] ['iːðər] [hænd] ,

who	also	had	risen	in	his	stirrups	with	a	revolver	clutched	in	either	hand	,
WHO	还	有	升起	在	他的	马镫	和	一个	左轮手枪	紧握	在	任何一个	手	,

他同样从马镫上站了起来，双手各紧握一把左轮手枪。

[sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [riˈdʒɔist] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

saw	what	had	rejoiced	the	renegade	.
锯	什么	有	欣喜若狂	这	叛逆者	.

看到了令叛徒欣喜若狂的原因。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər][ræŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['deɪndʒərəsli] [diːp]

The	buffaloes	had	extended	their	ranks	until	the	files	were	not	dangerously	deep
这	水牛	有	扩展	他们的	排名	直到	这	文件	是	不是	危险地	深的

, [ænd; ənd] [tuː] [hjuːdʒ] ['bʊlz] ,

,	and	two	huge	bulls	,
,	和	二	巨大的	公牛	,

水牛们排成一列，直到队伍不再过于拥挤，两头体型巨大的公牛.....

[huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [moʊst] ['fjʊriəsli] , ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [hɜːrd] .

who	were	fighting	most	furiously	,	promised	to	divide	the	herd	.
WHO	是	斗争	最多	愤怒地	,	承诺	到	划分	这	一群	.

争斗最激烈的两个人承诺要将牛群分开。

“ [naʊ] , [tɑːm] —

“	Now	,	Tom	—
“	现在	,	汤姆	—

“现在，汤姆——”

” [ðə; ði] ['træpər] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hæd; həd] [wiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] ,

”	The	trapper	suddenly	paused	,	for	the	renegade	had	wheeled	in	his	stirrups	,
”	这	捕兽人	突然	暂停	,	为了	这	叛逆者	有	带轮子的	在	他的	马镫	,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .

with	an	oath	.
和	一个	誓言	.

“猎人突然停了下来，因为那个叛徒已经转过身来，一边咒骂着，一边骑着马镫过来。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔː'niː] - [plæn] !

“	This	is	the	Pawnees	'	plan	!
“	这	是	这	波尼	-	计划	!

“这是波尼人的计划！”

” [hiː; hi] [hist] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ; [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [fel] [frʌm; frəm] [ʃækɪlfɚdz] [hændz]

There	was	the	report	of	a	rifle	;	the	revolvers	fell	from	Shackelford's	hands
那里	曾是	这	报告	的	一个	步枪	;	这	左轮手枪	跌倒	从	沙克尔福德	双手

,

,
,

传来步枪的枪声；沙克尔福德手中的左轮手枪掉了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn] [təkʌmsəz] [nek] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] — [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] !

and	he	dropped	on	Tecumseh's	neck	without	a	sigh	—	without	a	groan	!
和	他	掉落	在	特库姆塞的	脖子	没有	一个	叹	—	没有	一个	呻吟	!

他一口气扑到了特库姆塞的脖子上，连一声叹息都没有——一声呻吟也没有！

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] [diːd] ,

A	cry	of	horror	burst	from	the	lips	of	the	spectators	of	this	brutal	deed	,
一个	哭	的	恐怖	爆裂	从	这	嘴唇	的	这	观众	的	这	野蛮	契据	,

目睹这残忍行径的旁观者们发出了一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd]['liːnə] ['eɪkən] [faʊnd] [hɜːr'self] ['drægd] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	Lina	Aiken	found	herself	dragged	from	beneath	the	body	of	her
和	莉娜	艾肯	成立	她自己	拖拽	从	下面	这	身体	的	她

[prɪ'zɜːrvər] [baɪ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [greɪpt] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] .

preserver	by	a	hand	that	griped	her	like	the	jaws	of	a	vise	.
保护者	经过	一个	手	那	抱怨	她	喜欢	这	下颚	的	一个	钳住	.

莉娜·艾肯发现自己被一只像老虎钳一样紧紧抓住的手从她的保护者身下拖了出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wiːld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .

With	the	girl	in	his	arms	,	the	renegade	wheeled	toward	the	buffaloes	.
和	这	女孩	在	他的	武器	,	这	叛逆者	带轮子的	朝向	这	水牛	.

叛逆者抱着女孩，转身朝水牛群走去。

[hiː; hi] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ə'gen] , [æz; əz] [hiː; hi] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

He	rose	in	his	stirrups	again	,	as	he	executed	the	movement	,
他	玫瑰	在	他的	马镫	再次	,	作为	他	执行	这	移动	,

他再次站起身来，继续完成动作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv]

and	a	moment	later	he	was	standing	on	the	saddle	with	the	ease	of
和	一个	片刻	之后	他	曾是	常设	在	这	鞍	和	这	舒适	的

[ə; eɪ] ['sɜːrkəs] - ['raɪdər] .

a	circus	-	rider	.
一个	马戏团	-	骑士	.

片刻之后，他便像马戏团骑手一样轻松地站在了马鞍上。

[wʌn] [ɑːrm] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['liːnə] ['eɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['træpərz] ['raɪf(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [held]

One	arm	supported	Lina	Aiken	and	the	trapper's	rifle	,	while	the	other	held
一	手臂	有	莉娜	艾肯	和	这	捕兽人的	步枪	,	尽管	这	其他	握住

[hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'ræpi] [ə'lɔːft] ,

his	magnificent	serape	aloft	,
他的	壮丽	披肩	高空	,

他一只胳膊托着莉娜·艾肯和猎人的步枪，另一只胳膊高高举着他那华丽的披肩。

[ænd; ənd] [flɔːntid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [hɜːrd] .

and	flaunted	it	in	the	faces	of	the	thirsty	herd	.
和	炫耀	它	在	这	面孔	的	这	渴	一群	.

然后向口渴的人群炫耀起来。

[streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɔ'druːpidəl, ˌkwɔdru'pedəl] [ræŋks] [ðə; ði] [pɔː'niː] “ [bʌk] - [skɪn] ” [-]

Straight	at	the	quadrupedal	ranks	the	Pawnee	“	buck	-	skin	”	[	77	]
直的	在	这	四足动物	排名	这	波尼	“	巴克	-	皮肤	”	[	-	]

直接四足动物排名 Pawnee “buck-kin”[77]

['dɑːrtɪd] ,

darted	,
飞镖	,

飞奔，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'ræpi] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ðæt] [maɪt]

and	the	renegade	accompanied	the	waving	of	his	serape	with	yells	that	might
和	这	叛逆者	伴随	这	挥手	的	他的	披肩	和	喊叫	那	可能

[hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [fiːndz] [ɪn] [ˌpændə'moʊniəm] .

have	frightened	the	fiends	in	Pandemonium	.
有	害怕	这	恶魔	在	混乱	.

叛徒挥舞着他的披肩，发出震耳欲聋的叫喊声，这叫喊声或许能吓到潘德莫尼姆的恶魔。

[ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] - [aɪz] [lʊkt] ['oʊvər] [waɪt] [tʃiːks] ,

The	young	adventurers	'	eyes	looked	over	white	cheeks	,
这	年轻的	冒险者	-	眼睛	看起来	超过	白色的	脸颊	,

年轻冒险家的目光越过白皙的脸颊，望向远方。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['lɔŋz] [fɜːrst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɑːk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

and	George	Long's	first	intention	was	to	cock	his	rifle	.
和	乔治	朗的	第一的	意图	曾是	到	公鸡	他的	步枪	.

乔治·朗的第一个意图是给步枪上膛。

“ [dəunt] [ʃuːt] !

“	Don't	shoot	!
“	不	射击	!

“不要开枪！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	**cried**	**his**	**companion**	**,**	**putting**	**forth**	**his**	**hand**	**.**
"	哭	他的	伴侣	,	推杆	前进	他的	手	.

“他的同伴喊道，同时伸出手。”

" ['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] [laɪz] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	**Our**	**safety**	**lies**	**in**	**following**	**him**	**.**
"	我们的	安全	谎言	在	下列的	他	.

“我们的安全在于跟随他。”

[ɪf] [hiː; hi] [raɪdz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] , [waɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [wiː; wi] ?

If	**he**	**rides**	**through**	**the**	**ranks**	**,**	**why**	**can**	**not**	**we**	**?**
如果	他	骑行	通过	这	排名	,	为什么	能	不是	我们	?

如果他能一路晋升，我们为什么不能?

" [ðə; ði] ['hæmər] [fel] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] - [kæp] .

"	**The**	**hammer**	**fell**	**gently**	**on**	**the**	**percussion**	**-**	**cap**	**.**
"	这	锤	跌倒	轻轻地	在	这	打击乐器	-	帽	.

“锤子轻轻地落在了雷管上。”

" ['fɔːrwərd] !

"	**Forward**	**!**
"	向前	!

“向前!

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , [huːz] [hændz] [graɪpt] [təkʌmsəz] [meɪn] [wɪð; wɪθ]

"	**With**	**a**	**glance**	**at**	**Frontier**	**Shack**	**,**	**whose**	**hands**	**griped**	**Tecumseh's**	**mane**	**with**
"	和	一个	瞥一眼	在	边境	窝棚	,	谁	双手	抱怨	特库姆塞的	鬃毛	和

[ðə; ði] [tə'næsəti] [ʌv; əv] [deθ] ,

the	**tenacity**	**of**	**death**	**,**
这	韧性	的	死亡	,

“他瞥了一眼边境小屋，小屋的双手紧紧抓住特库姆塞的鬃毛，死一般的顽强，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

the	**two**	**boys**	**shot**	**forward**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**the**	**renegade**	**.**
这	二	男孩们	射击	向前	在	这	唤醒	的	这	叛逆者	.

两个男孩紧随叛徒向前冲去。

[ðer; ðər] ['seɪfti] [dɪd] [laɪ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [tɑːm] [kaɪl] ,

Their	**safety**	**did**	**lie**	**in**	**following**	**Tom**	**Kyle**	**,**
他们的	安全	做过	说谎	在	下列的	汤姆	凯尔	,

他们的安全确实在于跟随汤姆·凯尔。

[huː] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laɪt] [læf] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm]

who	**uttered**	**a**	**light**	**laugh**	**when**	**he**	**glanced**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**saw**	**them**
WHO	说出	一个	光	笑	什么时候	他	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	和	锯	他们

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [pɔː'niː] ['hɔːrsɪz] [spɜːr] [ænd; ənd] [reɪn] .

giving	**their**	**Pawnee**	**horses**	**spur**	**and**	**rein**	**.**
给予	他们的	波尼	马匹	刺	和	缰绳	.

当他回头瞥了一眼，看到他们正在给他们的波尼马匹打马刺、勒缰时，他轻笑了一声。

[ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɪŋ] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

The	**two**	**heroes**	**imitated**	**the**	**flying**	**king**	**as**	**nearly**	**as**	**possible**	**.**
这	二	英雄	模仿	这	飞行	国王	作为	几乎	作为	可能的	.

两位英雄尽可能地模仿了飞天之王。

[ðeɪ] [strɪpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dʒækɪts] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [s'tɪrəps] ,

They	**stripped**	**themselves**	**to**	**their**	**jackets**	**,**	**and**	**rising**	**in**	**the**	**stirrups**	**,**
他们	脱衣舞	他们自己	到	他们的	夹克	,	和	上升	在	这	马镫	,

他们脱下外衣，只剩下外套，然后从马镫上站了起来。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [æt; ət] [ðə; ði] ['baisən] .

they	waved	their	garments	at	the	bisons	.
他们	挥手	他们的	服装	在	这	野牛	.

他们向野牛挥舞着身上的衣服。

[fɔːr; fər] ['meni] ['moʊmənts] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [deθ]

For	many	moments	it	seemed	that	they	were	riding	to	a	terrible	death
为了	许多	时刻	它	似乎	那	他们	是	骑术	到	一个	糟糕的	死亡

[bɪ'niːθ] [ʃɔːrt] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['stoʊni] [fiːt] ;

beneath	short	horns	and	stony	feet	;
下面	短的	角	和	石质的	脚	;

很多时候，他们似乎正骑着马走向死亡，被短小的牛角和坚硬的蹄子碾压；

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪld] [kraɪ] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

but	all	at	once	,	that	dreadful	thought	gave	place	to	a	wild	cry	of	safety	.
但	全部	在	一次	,	那	可怕	想法	给予	地方	到	一个	荒野	哭	的	安全	.

但就在那一刻，那个可怕的想法变成了一声惊恐的呼喊，表示安全。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [roʊd] ['ɔːlmoʊst] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

The	renegade	rode	almost	directly	toward	the	rising	sun	,
这	叛逆者	骑	几乎	直接地	朝向	这	上升	太阳	,

叛逆者几乎径直朝着冉冉升起的太阳骑马而去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [goʊld] ['trɪmɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] [kloʊk] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	rich	gold	trimmings	of	his	Spanish	cloak	dazzled	the	eyes	of	the
和	这	富有的	金子	装饰	的	他的	西班牙语	披风	眼花缭乱	这	眼睛	的	这

[biːsts] ;

beasts	;
野兽	;

他西班牙斗篷上华丽的金边闪闪发光，令野兽们眼花缭乱；

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [ræŋks] [dɪ'vaɪdɪd] .

and	at	length	the	brownish	ranks	divided	.
和	在	长度	这	棕褐色	排名	分割	.

最终，棕色的队伍分裂了。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [piːld] [frʌm; frəm] [tɑːm] ['kaɪlz] [lɪps] ,

A	yell	of	triumph	pealed	from	Tom	Kyle's	lips	,
一个	叫喊	的	胜利	剥皮	从	汤姆	凯尔的	嘴唇	,

汤姆·凯尔发出了一声胜利的呐喊，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [deθ] !

and	a	minute	later	he	passed	the	jaws	of	death	!
和	一个	分钟	之后	他	通过了	这	下颚	的	死亡	!

一分钟后，他就从死神手中逃脱了！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['bʌfəloʊ] - ['hʌntərz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðer; ðər] [saɪd] [dæʃt] [ðə; ði] ['aɪərn] -

The	young	buffalo	-	hunters	followed	him	,	and	at	their	side	dashed	the	iron	-
这	年轻的	水牛	-	猎人	随后	他	,	和	在	他们的	边	虚线	这	铁	-

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

年轻的猎牛人跟在他身后，铁灰色的身影在他们身边飞奔，

[æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] ['moʊʃnləs] ['mæstər] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ræŋks] [æz; əz] [hɔːrs] [wel]

as	eager	to	bear	his	motionless	master	through	the	dark	ranks	as	horse	well
作为	渴望的	到	熊	他的	静止不动	掌握	通过	这	黑暗的	排名	作为	马	出色地

[kʊd; kəd] [biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

这匹马迫不及待地驮着一动不动的主人穿过黑暗的队伍。

[ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [stiːd] [wʌz; wəz][noʊ] [miːn] ['reɪsər] .

The	renegade's	steed	was	no	mean	racer	.
这	叛逆者的	骏马	曾是	不	意思是	赛车手	.

这个叛逆者的坐骑可不是匹弱小的赛马。

[hiː; hi] ['dɪstənst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæd; həd] [bɪn] ['bæfəld] ,

He	distanced	the	other	horses	,	and	when	the	buffaloes	had	been	baffled	,
他	保持距离	这	其他	马匹	,	和	什么时候	这	水牛	有	到过	困惑	,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] ['raɪf(ə)l] - [reɪndʒ] .

he	was	almost	beyond	rifle	-	range	.
他	曾是	几乎	超过	步枪	-	范围	.

他拉开了其他马匹的距离，当野牛群被吓跑后，他几乎已经超出了步枪的射程。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [əu'haiə'ən][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] ,

He	shouted	something	back	which	the	young	Ohioans	could	not	catch	,
他	喊叫	某物	后退	哪个	这	年轻的	俄亥俄州人	可以	不是	抓住	,

他大声回应了几句，但那些年轻的俄亥俄州人没听清。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd][tɜːrn][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed]

and	then	they	saw	him	drop	into	the	saddle	again	and	turn	his	horse's	head
和	然后	他们	锯	他	降低	进入	这	鞍	再次	和	转动	他的	马匹	头

[ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	a	south	-	westerly	direction	.
在	一个	南	-	西风	方向	.

然后他们看到他再次坐上马鞍，把马头转向西南方向。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] , [dʒɔːrdʒ] , ” [sed] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] .

“	We	can't	overtake	him	,	George	,	”	said	Charley	Shafer	.
“	我们	不能	超过	他	,	乔治	,	”	说	查理	谢弗	.

“我们追不上他，乔治，”查理·谢弗说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp] [hɪr] . ” [-]

“	We	must	stop	here	.	”	[	78	]
“	我们	必须	停止	这里	.	”	[	-	]

“我们必须到此为止。”[78]

[ðeɪ] [kəːbd] [ðer; ðər] ['mʌstæŋz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər]['dʒeɪdɪd] ,

They	curbed	their	mustangs	with	little	difficulty	,	for	the	beasts	were	jaded	,
他们	路边	他们的	野马	和	小的	困难	,	为了	这	野兽	是	厌倦	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] “

and	a	quick	“
和	一个	快的	“

他们几乎毫不费力地就驯服了野马，因为这些牲畜已经麻木了，只需快速“

- [hoʊ] !

'	Ho	!
-	何	!

“嚯！”

” [brɔːt] [tɪ'kʌmsə] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

”	brought	Tecumseh	to	a	sudden	halt	.
”	带来	特库姆塞	到	一个	突然	停止	.

”使特库姆塞突然停了下来。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [ded] , ” [sed] [jʌŋ] ['ʃeɪfɚ] , ['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] ,

“	I	wonder	if	he's	dead	,	”	said	young	Shafer	,	riding	up	to	the	trapper	,
“	我	想知道	如果	他是	死的	,	”	说	年轻的	谢弗	,	骑术	向上	到	这	捕兽人	,

“我不知道他是不是死了，”年轻的谢弗骑马来到猎人跟前说道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [geɪzd] , [wɪð; wɪθ] ['grɪtɪd] [ti:θ] [ænd; ənd] [klentʃt] [hændz] , [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən]

while	his	comrade	gazed	,	with	gritted	teeth	and	clenched	hands	,	at	the	villain
尽管	他的	同志	凝视	,	和	磨碎的	牙齿	和	紧握	双手	,	在	这	恶棍

[hu:] [bɔ:r] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

who	bore	from	him	,
WHO	钻孔	从	他	,

他的同伴咬牙切齿、紧握双拳，怒视着那个害他生下儿子的恶棍。

[wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [rə'pɪdəti] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['bi:ɪŋ] [hu:m] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hɑ:rt] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd]

with	terrible	rapidity	,	the	beautiful	being	whom	his	young	heart	had	learned
和	糟糕的	快速	,	这	美丽的	存在	谁	他的	年轻的	心	有	学习

[tu:; tə] [lʌv] .

to	love	.
到	爱	.

以惊人的速度，他年轻的心灵所爱慕的美丽女子离他而去。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [stɪl] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪərn] - ['greɪz] [bæk] ,

Frontier	Shack	still	lay	motionless	on	the	iron	-	gray's	back	,
边境	窝棚	仍然	躺	静止不动	在	这	铁	-	格雷的	后退	,

边境小屋仍然一动不动地躺在铁灰色的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔfənd] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [pʊt] [fɔ:rθ]

and	the	horse	turned	his	head	with	a	softened	look	as	the	youth	put	forth
和	这	马	转向	他的	头	和	一个	软化	看	作为	这	青年	放	前进

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

当年轻人伸出手时，马儿转过头来，眼神柔和起来。

[təkʌmsəz] [nek] [wʌz; wəz] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['træpərz]

Tecumseh's	neck	was	crimsoned	with	blood	;	but	the	boy	raised	the	trapper's
特库姆塞的	脖子	曾是	深红色	和	血	;	但	这	男生	提高	这	捕兽人的

[hed] [wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋz] [ʌv; əv][hoʊp] .

head	with	flutterings	of	hope	.
头	和	颤动	的	希望	.

特库姆塞的脖子被鲜血染红了；但男孩怀着一丝希望抬起了猎人的头。

[ðæt] [hed] [si:md] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [li:d] ; [bʌt; bət][æz; əz] ['tʃɑ:rli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

That	head	seemed	a	lump	of	lead	;	but	as	Charley	lifted	it	high	from	the
那	头	似乎	一个	块	的	带领	;	但	作为	查理	抬起	它	高的	从	这

[blʌd] - ['klɑ:tɪd] [meɪn] ,

blood	-	clotted	mane	,
血	-	凝块	鬃毛	,

那颗头颅看起来像一块铅块；但当查理把它从血迹斑斑的鬃毛上高高举起时，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃənləs] ['aɪˌbɔ:lz] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] .

the	expressionless	eyeballs	seemed	to	move	.
这	面无表情	眼球	似乎	到	移动	.

那双毫无表情的眼睛似乎在动。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] !

He	looked	again	,	this	time	with	an	exclamation	of	joy	!
他	看起来	再次	,	这	时间	和	一个	感叹	的	喜悦	!

他又看了一眼，这次眼中充满了喜悦！

[ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] [mu:vd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [rɪ'li:st] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [meɪn] .

The	dark	eyes	moved	again	,	and	the	hands	released	the	horse's	mane	.
这	黑暗的	眼睛	已搬	再次	,	和	这	双手	发布	这	马匹	鬃毛	.

那双深邃的眼睛再次动了动，双手松开了马鬃。

“ [dʒɔːrdʒ] ! [dʒɔːrdʒ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [bɔɪ] , “ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] !

“	George	!	George	!	”	cried	the	overjoyed	boy	,	“	he	lives	!
“	乔治	!	乔治	!	”	哭	这	欣喜若狂	男生	,	”	他	生活	!

“乔治！乔治！”欣喜若狂的男孩喊道，“他还活着！”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] !

he	lives	!
他	生活	!

他还活着！

” [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [spek] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɪstənt]

”	Called	from	the	contemplation	of	the	dark	speck	oscillating	against	the	distant
”	称为	从	这	沉思	的	这	黑暗的	斑点	振荡	反对	这	遥远

[hə'raɪz(ə)n] , [dʒɔːrdʒ] [lɔːŋ] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] .

horizon	,	George	Long	bounded	forward	.
地平线	,	乔治	长的	有界	向前	.

“乔治·朗从对远处地平线上摇曳的黑色斑点的沉思中回过神来，向前跃去。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ? ”

“	Where's	the	bufflers	?	”
“	在哪里?	这	消音器	?	”

“笨手笨脚的人在哪儿？”

“ [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] . ”

“	At	the	river	.	”
“	在	这	河	.	”

“在河边。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['dev(ə)l] ? ”

“	Where's	that	devil	?	”
“	在哪里?	那	魔鬼	?	”

“那个魔鬼在哪儿？”

“ [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [naʊ] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Out	of	sight	now	,	”	said	George	,	with	a	sigh	.
“	出去	的	视线	现在	,	”	说	乔治	,	和	一个	叹	.

“现在已经看不见了，”乔治叹了口气说。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Frontier	Shack	was	silent	for	a	moment	.
边境	窝棚	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

边境小屋里一片寂静。

“ ['hiːz] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pɔː'niː] [moʊd] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

“	He's	showed	me	the	Pawnee	mode	of	beating	bufflers	,	”	he	said	,	at	length	,
“	他是	显示	我	这	波尼	模式	的	殴打	消音器	,	”	他	说	,	在	长度	,

“他向我展示了波尼人击败恶霸的方法，”他详细地说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [feɪs] , [lʊkt] ['luːdɪkrəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ;

with	a	smile	which	,	on	his	bloody	face	,	looked	ludicrous	in	the	extreme	;
和	一个	微笑	哪个	,	在	他的	血腥	脸	,	看起来	荒谬	在	这	极端	;

他脸上挂着笑容，但那笑容在他满是鲜血的脸上显得极其滑稽可笑；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dəunt] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [frʌn'tɪr] [ʃæks] [moʊd] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] ['renɪˌgeɪdz] ,

“	but	if	I	don't	show	him	Frontier	Shack's	mode	of	beating	renegades	,
“	但	如果	我	不	展示	他	边境	小屋的	模式	的	殴打	叛逆者	,

“但如果我不向他展示边境小屋击败叛徒的方法，

[ðen] [meɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] [haʊl] ['oʊvər][maɪ] [greɪv] [wen] [ðə; ði] [græs] [daɪz] [-] !

then	may	the	wolves	howl	over	my	grave	when	the	grass	dies	ag'in	!
然后	可能	这	狼	嗥	超过	我的	严重	什么时候	这	草	死亡	再次	!

愿当青草再次枯萎时，狼群在我的坟墓上嚎叫！

[ɑːr; ər][jiː; ji] ['redi] , [bɔɪz] ? ”
Are ye ready , boys ? ”
是 是的 准备好 , 男孩们 ? ”

伙计们，准备好了吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [wiː; wi] [muːv] . ”
“ Then we move . ”
” 然后 我们 移动 . ”

“然后我们行动。”

“ [tuː; tə] [fɔːrt] ['kɝːni] ? ” [æskt] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['træpər] [pə'zest] [noʊ] ['wɛpənz] .
“ To Fort Kearney ? ” asked George , who saw that the trapper possessed no weapons .
” 到 堡 科尔尼 ? ” 问 乔治 , WHO 锯 那 这 捕兽人 拥有 不 武器 .

“去卡尼堡吗？”乔治问道，他看到那个猎人没有武器。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [fɔːrt] ['kɝːni] [nɔːr][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [tɪl] [aɪ] [waɪp] [aʊt] [ðæt] ['kʌsɪd] [peɪl]
“ I don't see Fort Kearney nor the Stars and Stripes till I wipe out that cussed pale
” 我 不 看 堡 科尔尼 也不 这 星星 和 条纹 直到 我 擦拭 出去 那 咒骂 苍白
[welp] . ” [-]
whelp . ” [79]
仔 . ” [-]

“在我消灭那个该死的苍白小子之前，我既看不到卡尼堡，也看不到星条旗。”[79]

“ [ænd; ənd] [seɪv] ['liːnə] ? ”
“ And save Lina ? ”
” 和 节省 莉娜 ? ”

“救救莉娜？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd]['meɪbəl] ? ”
“ And Mabel ? ”
” 和 梅布尔 ? ”

“还有梅布尔？”

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

” [ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːspt] [ðə; ði] ['træpərz] [hændz] .
” The boys grasped the trapper's hands .
” 这 男孩们 抓住 这 捕兽人的 双手 .

男孩们紧紧抓住猎人的手。

“ [bɔɪz] , [lʊk] [haɪɝ] , ” [sed] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , ['sɑːləmli] , “ [juːv] [gɑːt] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz]
“ Boys , look hyar , ” said Frontier Shack , solemnly , “ you've got fathers and mothers
” 男孩们 , 看 hyar , ” 说 边境 窝棚 , 庄严地 , “ 你已经 得到 父亲们 和 母亲们
; [aɪ] ['hævnt] .
; I haven't .
; 我 还没有 .

“孩子们，听着，”边境小屋严肃地说，“你们有父亲和母亲；我没有。

[aɪ][hæd; həd] ['perənts] [wʌns] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʌp] ['jɑːndər] .

I	had	parents	once	,	but	they're	up	yonder	.
我	有	父母	一次	,	但	它们是	向上	远处	.

我曾经有父母，但他们已经不在人世了。

[aɪ][kɪn][duː] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'loʊn] .

I	kin	do	what	I'm	going	to	do	alone	.
我	亲属	做	什么	我是	去	到	做	独自的	.

我可以独自完成我想做的事情。

[aɪ] [maɪt] [get] [ə'lɔːŋ] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ; [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	might	get	along	better	without	you	;	I	really	think	I	could	.
我	可能	得到	沿着	更好的	没有	你	;	我	真的	思考	我	可以	.

没有你，我或许能过得更好；我真的觉得可以。

[naʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːrt] ['kɜːrni] ,

Now	suppose	I	guide	you	to	Fort	Kearney	,
现在	认为	我	指导	你	到	堡	科尔尼	,

现在假设我带你去卡尼堡，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz] [bæk] .

and	that	you	wait	till	I	bring	the	girls	back	.
和	那	你	等待	直到	我	带来	这	女孩们	后退	.

你等着，等我把女孩们带回来。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [help] [ˌem 'iː] ['hev(ə)n] !

I'll	do	it	,	so	help	me	Heaven	!
患病的	做	它	,	所以	帮助	我	天堂	!

我一定做到，老天保佑!

[aɪ][wɑːnt] [jər] ['perənts] [tuː; tə] [siː] [jiː; ji] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [jiː; ji] ['truːli] [ðæt] ['jɑːndər] ,

I	want	yer	parents	to	see	ye	once	more	,	and	I	tell	ye	truly	that	yonder	,
我	想	你的	父母	到	看	是的	一次	更多的	,	和	我	告诉	是的	真的	那	远处	,

我想让你的父母再见你一面，我真心地告诉你，在那边，

[ə'krɔːs] [ðæt] ['rɪvər] , [laɪz][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ['jɑːndər] ,

across	that	river	,	lies	the	valley	of	death	,	and	yonder	,
穿过	那	河	,	谎言	这	谷	的	死亡	,	和	远处	,

河的对面是死亡谷，而那边，

" ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] , " [ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] . "

"	pointing	toward	the	land	of	the	Sioux	,	"	the	highlands	of	destruction	.	"
"	指向	朝向	这	土地	的	这	苏族	,	"	这	高地	的	破坏	.	"

指向苏族人的土地，“毁灭的高地”。

" [sɜːr] , ['deindʒəz][kæn; kən][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɜ] ,

"	Sir	,	dangers	can	not	frighten	us	,	"	said	Charley	Shafer	,
"	先生	,	危险	能	不是	吓唬	我们	,	"	说	查理	谢弗	,

“先生，危险吓不倒我们，”查理·谢弗说道。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['træpərz] [læst] [wɜːrdz] .

breaking	the	profound	silence	that	followed	the	trapper's	last	words	.
打破	这	深刻的	沉默	那	随后	这	捕兽人的	最后的	字	.

打破了猎人最后一句话后留下的深深的沉默。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	We	are	going	with	you	,
"	我们	是	去	和	你	,

“我们会和你一起去，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]['reskjuː]['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] - [skɪnz][ɔːr]
for **we** **have** **determined** **to** **rescue** **our** **friends** **from** **the** **red** **-** **skins** **or**
为了 我们 有 决定 到 救援 我们的 朋友们 从 这 红色的 - 皮肤 或者
[daɪ][ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] .
die **in** **the** **attempt** **.**
死 在 这 试图 .

因为我们决心从红皮人手中救出我们的朋友，哪怕为此牺牲自己。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [gaɪd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][fɔːrt] ['kɜːni] ; [ðer; ðər] !
You **can** **not** **guide** **us** **to** **Fort** **Kearney** **;** **there** **!**
你 能 不是 指导 我们 到 堡 科尔尼 ; 那里 !

你不能带我们去凯尔尼堡；那里！

" [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :
" **The** **old** **trapper** **slowly** **shook** **his** **head** **,** **and** **muttered** **in** **a** **low** **tone** **:**
" 这 老的 捕兽人 缓慢地 摇晃 他的 头 , 和 低声说道 在 一个 低的 语气 :

老猎人缓缓摇了摇头，低声嘟囔道：

" [ɪf] [waɪt] [hɛd][ə; eɪ] - [kept] [aʊt][oʊ] - [jər] ['hedz] !
" **If** **white** **bufflers** **hed** **a** **-** **kept** **out** **o** **'** **yer** **heads** **!**
" 如果 白色的 消音器 头 一个 - 保留 出去 o - 你的 头部 !

“如果白围巾不出现在你们的头上就好了！”

[ˌes ˈaɪ] ['grɛg] [hɛd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [raɪt] [sek] [ə; eɪ][laɪ] !
Si **Gregg** **hed** **no** **business** **to** **write** **sech** **a** **lie** **!**
硅 格雷格 头 不 商业 到 写 sech 一个 说谎 !

Si Gregg 根本不应该写出这样的谎言！

" [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **He** **loved** **the** **boys** **.**
" 他 喜爱 这 男孩们 .

他很爱这些男孩。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
A **VOICE** **IN** **THE** **NIGHT** **.**
一个 嗓音 在 这 夜晚 .

夜里的声音。

[nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,
Near **the** **close** **of** **a** **beautiful** **day** **,**
靠近 这 关闭 的 一个 美丽的 天 ,

在一个美好的一天即将结束之际，

[æn; ən] ['ɪndiən] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][dʒeɪmz]
an **Indian** **sat** **in** **a** **saddle** **on** **the** **banks** **of** **the** **Arkansas** **,** **not** **far** **from** **James**
一个 印度 卫星 在 一个 鞍 在 这 银行 的 这 阿肯色州 , 不是 远的 从 詹姆斯
- [piːk] ,
' **Peak** **,**
- 顶峰 ,

一位印第安人坐在阿肯色河岸边的马鞍上，离詹姆斯峰不远。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [əˈproʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] .
and **gazed** **at** **an** **object** **which** **rapidly** **approached** **from** **the** **north** **-** **east** **.**
和 凝视 在 一个 目的 哪个 快速 接近 从 这 北 - 东方 .

他凝视着一个从东北方向迅速逼近的物体。

[ðæt] ['ɑːbdʒekt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niː] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

That	object	appeared	to	be	a	horse	,	and	the	Pawnee	watched	it	intently	,
那	目的	出现	到	是	一个	马	,	和	这	波尼	观看	它	专注地	,

[wɪð; wɪθ] ['ʃeɪdɪd] [aɪz] ,

with	shaded	eyes	,
和	阴影	眼睛	,

那物体看起来像是一匹马，波尼族人眯着眼睛，目不转睛地盯着它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz][ænd; ənd] [fel] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ɑːn][ðə; ði][pleɪn] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

as	it	rose	and	fell	like	a	ball	on	the	plain	that	separated	them	.
作为	它	玫瑰	和	跌倒	喜欢	一个	球	在	这	清楚的	那	分开	他们	.

它像一个球一样在分隔他们的平原上起伏。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [huːz] [weɪst] [-]

He	did	not	speak	or	look	at	the	beautiful	girl	whose	waist	[	80	]
他	做过	不是	说话	或者	看	在	这	美丽的	女孩	谁	腰部	[	-	]

他没有说话，也没有看那位腰肢[80] 的美丽女孩。

[hɪz; ɪz] [ber] [ɑːrm] [en'sɜːkəld] , [ænd; ənd][held] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] [stiːd] .

his	bare	arm	encircled	,	and	held	before	him	on	his	black	steed	.
他的	裸	手臂	包围	,	和	握住	前	他	在	他的	黑色的	骏马	.

他裸露的手臂环绕着，高高举在身前，骑在他的黑马上。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

She	,	too	,	saw	the	object	which	had	attracted	the	savage's	attention	,
她	,	也	,	锯	这	目的	哪个	有	吸引	这	野蛮人的	注意力	,

她也看到了吸引野蛮人注意力的那个东西。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts][aɪ'dentəti][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] , [ðə; ði] [pɔː'niː] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] ['ʌtəd]

and	when	its	identity	was	plainly	revealed	,	the	Pawnee	started	and	uttered
和	什么时候它是	身份	曾是	显然	揭晓	,	这	波尼	开始	和	说出	

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['wʌndər] .

an	exclamation	of	wonder	.
一个	感叹	的	想知道	.

当它的身份被彻底揭晓时，波尼人惊叫了一声。

['meɪbəl] ['denisən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['kwestʃənɪŋli] , ['kjʊriəsli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

Mabel	Denison	looked	up	at	him	,	questioningly	,	curiously	,	but	did	not	speak	.
梅布尔	丹尼森	看起来	向上	在	他	,	质疑地	,	奇怪的是	,	但	做过	不是	说话	.

梅布尔·丹尼森抬头看着他，眼神中带着疑问和好奇，但没有说话。

“ [ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niː] [siːks] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wʊlf] [aɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

“	The	Pale	Pawnee	seeks	the	Apaches	,	”	said	the	Indian	,	Wolf	Eyes	,	in	a	low	tone	,
“	这	苍白	波尼	寻找	这	阿帕奇	,	”	说	这	印度	,	狼	眼睛	,	在	一个	低的	语气	,

“苍白波尼人正在寻找阿帕奇人，”印第安人狼眼低声说道。

[wɪtʃ] [stɪl] [bɔːr] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnwərd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

which	still	bore	traces	of	inward	astonishment	.
哪个	仍然	钻孔	痕迹	的	向内	惊讶	.

其中仍残留着内心的惊讶之色。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][raɪd] ['ðɪðər] [naʊ] ?

“	Why	does	he	ride	thither	now	?
“	为什么	做	他	骑	那里	现在	?

他现在为什么要骑马去那里?

[hæz; həz][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ['broʊkən][ˌoʊvər'hed] ?

Has	the	storm	of	the	chiefs	broken	overhead	?
有	这	风暴	的	这	酋长们	破碎的	开销	?

酋长们的风暴是否已经席卷而来?

[ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔː'niː] [æt; ət] [naɪt] ,

and	has	he	stolen	from	the	Pawnees	at	night	,
和	有	他	被盗	从	这	波尼	在	夜晚	,

他是否曾在夜间偷窃过波尼族人?

[ænd; ənd] ['rɪdn] [laɪk][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] [wer] [hiː; hi][wʌns] ['reɪnd] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ]

and	ridden	like	the	wind	from	the	lodges	where	he	once	reigned	like	a	king
和	骑	喜欢	这	风	从	这	旅馆	在哪里	他	一次	统治	喜欢	一个	国王

?

?
?

他像风一样从他曾经像国王一样统治的度假小屋里疾驰而去吗?

" [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] ['ænsər] [wʊlf] [aɪz] - ['kwestʃənz] , [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]

"	The	approaching	horseman	answered	Wolf	Eyes	'	questions	,	for	when	he	suddenly
"	这	接近	骑手	回答	狼	眼睛	-	问题	,	为了	什么时候	他	突然

[tʃekt] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːst] ,

checked	the	career	of	his	beast	,
已检查	这	职业	的	他的	兽	,

"骑马而来的男子回答了狼眼的问题，因为他突然检查了一下马的行进路线，

[ðə; ði] [pɔː'niː] [sɔː] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ðə; ði] " [bʌk] - [skɪn] " [bɔːr] .

the	Pawnee	saw	the	burden	the	"	buck	-	skin	"	bore	.
这	波尼	锯	这	负担	这	"	巴克	-	皮肤	"	钻孔	.

波尼人看到了"鹿皮"带来的负担。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]['meɪbəl] , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] ['liːnə] ['eɪkən] ,

He	glanced	at	Mabel	,	but	,	seeing	that	she	had	not	recognized	Lina	Aiken	,
他	瞥了一眼	在	梅布尔	,	但	,	看到	那	她	有	不是	认可	莉娜	艾肯	,

他瞥了梅布尔一眼，但见她没有认出莉娜·艾肯，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kloʊzd] ,

he	kept	his	lips	closed	,
他	保留	他的	嘴唇	关闭	,

他紧闭双唇。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [pɔː'niː] ['sɪgnəl][ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [sæʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	executed	the	Pawnee	signal	of	peace	with	the	rich	sash	which	he	had
和	执行	这	波尼	信号	的	和平	和	这	富有的	窗扇	哪个	他	有

['plʌndəd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [nuː] - ['meksɪkən][ˌhɑːsi'endə][ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .

plundered	from	some	New	-	Mexican	hacienda	in	days	gone	by	.
掠夺	从	一些	新的	-	墨西哥	庄园	在	天	已消失	经过	.

他用从前从新墨西哥州某个庄园掠夺来的华丽腰带，执行了波尼族的和平信号。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['moʊʃ(ə)n][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['renɪgeɪd]

A	peculiar	motion	proclaimed	his	identity	,	and	presently	the	renegade
一个	奇特	运动	宣布	他的	身份	,	和	目前	这	叛逆者

[roʊd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

rode	forward	again	.
骑	向前	再次	.

他一个奇特的动作表明了他的身份，随即，这名叛徒又策马向前奔去。

[ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] ,

They	met	on	the	river's	bank	,
他们	遇见	在	这	河流的	银行	,

他们在河岸边相遇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] ['gɝːlz] .

and	a	sharp	cry	of	recognition	rose	from	the	throats	of	the	captive	girls	.
和	一个	锋利的	哭	的	认出	玫瑰	从	这	喉咙	的	这	俘虏	女孩们	.

被俘女孩们喉咙里发出了一声尖锐的认出呼喊。

['lʌvɪŋli]	[ðeɪ]	[pʊt]	[fɔːrθ]	[ðer; ðər][ɑːrmz]	[fɔːr; fər][æn; ən]	[ɪm'breɪs]	;
Lovingly	**they**	**put**	**forth**	**their**	**arms**	**for**	**an**	**embrace**	**;**
深情地	他们	放	前进	他们的	武器	为了	一个	拥抱	;

他们深情地伸出双臂拥抱彼此；

[bʌt; bət][ðə; ði]	['dɪstəns]	[wʌz; wəz]	[tuː]	[greɪt]	[fɔːr; fər][ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[fiːl]	[hɑːrt]	[biːt]	[ə'genst]	[hɑːrt]	.
but	**the**	**distance**	**was**	**too**	**great**	**for**	**them**	**to**	**feel**	**heart**	**beat**	**against**	**heart**	**.**
但	这	距离	曾是	也	伟大的	为了	他们	到	感觉	心	打	反对	心	.

但距离太远，他们无法感受到彼此的心跳。

[tɑːm]	[kaɪl]	[sɔː]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[roʊd]	['nɪrər]	[wʊlf]	[aɪz]	.
Tom	**Kyle**	**saw**	**this**	**and**	**rode**	**nearer**	**Wolf**	**Eyes**	**.**
汤姆	凯尔	锯	这	和	骑	更近	狼	眼睛	.

汤姆·凯尔看到了这一幕，便骑马靠近了狼眼。

" [ðer; ðər] , ['liːnə] ,	[ɪm'breɪs]	[jʊr; jər]	[frend]	, " [hiː; hi]	[sed]	, ['sɔːftli] ,	['lɪftɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['kæptɪv]	['fɔːrwərd]	.
" **There** **,** **Lina** **,**	**embrace**	**your**	**friend**	**,** **"**	**he**	**said**	**,**	**softly**	**,**	**lifting**	**his**	**captive**	**forward**	**.**
" 那里 , 莉娜 ,	拥抱	你的	朋友	, "	他	说	,	轻轻	,	举重	他的	俘虏	向前	.

“好了，莉娜，抱抱你的朋友，”他轻声说道，同时将俘虏抱了起来。

" [gɑːd]	[noʊz]	[aɪ]	['wʊdnt]	[dɪ'preɪv]	[juː; jʊ][ʌv; əv]	[sʌtʃ]	['hæpinəs]	[æt; ət]	[ðɪs]	['aʊər]	.
" **God**	**knows**	**I**	**wouldn't**	**deprive**	**you**	**of**	**such**	**happiness**	**at**	**this**	**hour**	**.**
" 上帝	知道	我	不会	剥夺	你	的	这样的	幸福	在	这	小时	.

“上帝知道，我绝不会在这个时刻剥夺你这样的幸福。”

[aɪ]	[θɔːt]	[wʊlf]	[aɪz]	[fɑːr]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[spɑːt]	,
I	**thought**	**Wolf**	**Eyes**	**far**	**away**	**from**	**this**	**spot**	**,**
我	想法	狼	眼睛	远的	离开	从	这	点	,

我原以为狼眼离这里很远，

[ænd; ənd][aɪ]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði][oʊld]	['hæri]	[hɪr]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz][ðə; ði]	[tʃiːf]	.
and	**I**	**expected**	**to**	**meet**	**the**	**Old**	**Harry**	**here**	**as**	**much**	**as**	**the**	**chief**	**.**
和	我	预期的	到	见面	这	老的	哈里	这里	作为	很多	作为	这	首席	.

我原本以为会在这里见到老哈里，就像见到酋长一样。

" [ðə; ði]['gɝːlz]	[en'sɜːkəld]	[iːtʃ]	['ʌðər]	-	[neks]	,
" **The** **girls**	**encircled**	**each**	**others**	**'**	**necks**	**,**
" 这 女孩们	包围	每个	其他的	-	脖子	,

女孩们互相搂住对方的脖子，

[ænd; ənd]	['miŋgld]	[ðer; ðər]	[terz]	—	[terz]	[ʌv; əv][dʒɔɪ]	[æt; ət]	['miːtɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	['dɑːrkəst]	['aʊər]	[ʌv; əv]
and	**mingled**	**their**	**tears**	**—**	**tears**	**of**	**joy**	**at**	**meeting**	**in**	**the**	**darkest**	**hour**	**of**
和	混合	他们的	眼泪	—	眼泪	的	喜悦	在	会议	在	这	最黑暗的	小时	的

[əd'vɜːrsəti]	,
adversity	**,**
逆境	,

他们的泪水交织在一起——那是在逆境中最黑暗的时刻相遇的喜悦之泪。

[wen]	[nɑːt][ə; eɪ]	[hænd][wʌz; wəz]	[nɪr]	[tuː; tə]	[tʃeɪs]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ə'weɪ]	, [ænd; ənd]	[ʃoʊ]	[ðem; ðəm]
when	**not**	**a**	**hand**	**was**	**near**	**to**	**chase**	**the**	**clouds**	**away**	**,**	**and**	**show**	**them**
什么时候	不是	一个	手	曾是	靠近	到	追赶	这	云	离开	,	和	展示	他们

[ðə; ði]	[sʌn]	.
the	**sun**	**.**
这	太阳	.

当没有人伸出援手驱散乌云，让他们看到太阳的时候。

" [aɪ]	[θɔːt]	[juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[suː]	, " [sed]	[tɑːm]	[kaɪl]	,	[ə'dresɪŋ]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	,
" **I**	**thought**	**you**	**were**	**with**	**the**	**Sioux**	**,** **"**	**said**	**Tom**	**Kyle**	**,**	**addressing**	**the**	**chief**	**,**
" 我	想法	你	是	和	这	苏族	, "	说	汤姆	凯尔	,	解决	这	首席	,

“我以为你是苏族人，”汤姆·凯尔对酋长说道。

[huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stoʊɪsɪzəm] [ðæt] [pruːvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]

who	watched	the	captives	with	a	stoicism	that	proved	him	as	devoid	of
WHO	观看	这	俘虏	和	一个	斯多葛主义	那	已证实	他	作为	缺乏	的

['fiːlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] .

feeling	as	a	stone	.
感觉	作为	一个	石头	.

他面无表情地看着俘虏，表现得像石头一样冷漠无情。

" [wen] [wʊlf] [aɪz] [sɔː] [waɪt] ['læsoʊ] [fɔːl] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [-]

"	When	Wolf	Eyes	saw	White	Lasso	fall	,	he	knew	that	he	[	81	]
"	什么时候	狼	眼睛	锯	白色的	套索	落下	,	他	知道	那	他	[	-	]

"当狼眼看到白套索落下时，他就知道他[81]

[derd] [nɑːt][raɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [ə'loʊn] ; [soʊ] ,

dared	not	ride	into	the	wigwams	of	the	Sioux	alone	;	so	,
敢于	不是	骑	进入	这	印第安圆锥形帐篷	的	这	苏族	独自的	;	所以	,

他们不敢独自骑马闯入苏族人的帐篷；所以，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] - [lænd] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] !

he	turned	his	horse's	head	toward	the	Apaches	'	land	,	and	,	behold	!
他	转向	他的	马匹	头	朝向	这	阿帕奇	-	土地	,	和	,	看哪	!

他调转马头，朝着阿帕奇人的土地走去，瞧!

[hiː; hi][hæz; həz][met][hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðər] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . "

he	has	met	his	white	brother	journeying	to	the	same	place	.	"
他	有	遇见	他的	白色的	兄弟	旅程	到	这	相同的	地方	.	"

他遇到了前往同一目的地的白人兄弟。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

"	Yes	,	"	answered	the	renegade	.
"	是的	,	"	回答	这	叛逆者	.

"是的，"叛逆者回答道。

" [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [æt; ət][læst]['oʊvər][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][laɪf][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ] .

"	The	storm	broke	at	last	over	my	head	,	and	for	my	life	I	had	to	fly	.
"	这	风暴	打破	在	最后的	超过	我的	头	,	和	为了	我的	生活	我	有	到	飞	.

"暴风雨终于席卷了我的头顶，为了活命，我不得不飞走。"

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [lɔːŋ] ; - [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] ['ɔːfər] ['æftər]

The	Apaches	have	waited	for	me	long	;	Tarantulah	has	sent	me	offer	after
这	阿帕奇	有	等待	为了	我	长的	;	-	有	发送	我	提供	后

['ɔːfər] ,

offer	,
提供	,

阿帕奇人等了我很久；塔兰图拉给我发来了又一份邀请，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [niːd] , [aɪ] [wʊd] [flaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

and	I	told	him	that	,	in	the	hour	of	need	,	I	would	fly	to	his	lodge	,
和	我	讲述	他	那	,	在	这	小时	的	需要	,	我	会	飞	到	他的	小屋	,

我告诉他，在危难之际，我会飞到他的住处。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɔːr] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] [pɔː'niː] .

and	teach	his	people	war	,	as	I	have	taught	the	Pawnees	.
和	教	他的	人们	战争	,	作为	我	有	教授	这	波尼	.

并教导他的人民战争，就像我教导波尼人战争一样。

[oʊ] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˌhɑːsi'endə] [aɪ][kæn; kən] [raɪd] [θruː] !

Oh	,	the	rich	haciendas	I	can	ride	through	!
哦	,	这	富有的	庄园	我	能	骑	通过	!

哦，我可以骑马穿过那些富丽堂皇的庄园!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ðə; ði]['goʊldən] [krɔsiz] [aɪ][kæn; kən] [snætʃ] [frʌm; frəm] ['gɪldɪd] [ʃraɪnz] !
the golden crosses I can snatch from gilded shrines !
这 金的 十字架 我 能 抢夺 从 镀金 神社 !

我可以把金灿灿的神龛里的金十字架抢走!

" [wʊlf] [aɪz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋz] [ɪn'θuːziæzəm] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
" Wolf Eyes caught his king's enthusiasm , and uttered an exclamation of joy .
" 狼 眼睛 捕捉 他的 国王的 热情 , 和 说出 一个 感叹 的 喜悦 .

"狼眼感受到了国王的热情，发出了一声喜悦的惊叹。"

" [ɪf] [goʊld] ['feðər] [stɪl] [lɪvd] , [wʊlf] [aɪz] [wʊd] [nɑːt][raɪd][tuː; tə] [ə'pætʃi] [lænd] , " [sed] [ðə; ði]
" If Gold Feather still lived , Wolf Eyes would not ride to Apache land , " said the
" 如果 金子 羽毛 仍然 居住地 , 狼 眼睛 会 不是 骑 到 阿帕奇 土地 , " 说 这
['ɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

"如果金羽还活着，狼眼就不会骑马去阿帕奇人的地盘了，"印第安人说道。

['sʌd(ə)nli] ['riːlæpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ]['ɪntuː] ['sɪriəsnəs] [ə'gen] .
suddenly relapsing into seriousness again .
突然 复发 进入 严肃 再次 .

突然又变得严肃起来。

" [goʊld] ['feðər] [ɪz] [ded] ? "
" Gold Feather is dead ? "
" 金子 羽毛 是 死的 ? "

"金羽死了吗？"

" [jes] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [aɪz] .
" Yes , " and there was a flash in the midnight eyes .
" 是的 , " 和 那里 曾是 一个 闪光 在 这 午夜 眼睛 .

"是的，"午夜般的眼神中闪过一丝光芒。

" [wʊlf] [aɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wuːndɪd] [wʌns] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] — ['wuːndɪd] [baɪ]
" Wolf Eyes found him wounded once on the banks of the Platte — wounded by
" 狼 眼睛 成立 他 受伤 一次 在 这 银行 的 这 普拉特 — 受伤 经过
[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [bʊl] ;
a buffalo bull ;
一个 水牛 公牛 ;

"狼眼曾在普拉特河岸边发现他受伤了——被一头野牛打伤了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and he tossed him into the water .
和 他 抛掷 他 进入 这 水 .

然后他把那人扔进了水里。

[ðə; ði] [mænətəs] [laɪts] [ʃoʊn] [ðen] , [ænd; ənd] [wʊlf] [aɪz] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]
The Manitou's lights shone then , and Wolf Eyes saw his enemy sink to the
这 马尼图的 灯 闪耀 然后 , 和 狼 眼睛 锯 他的 敌人 下沉 到 这
['swɔləuiŋ] [sænd] .
swallowing sand .
吞咽 沙 .

这时，马尼图号的灯光亮了起来，狼眼看到他的敌人沉入了吞噬一切的沙海之中。

[hiː; hi] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['lɑːdʒɪz] [tuː; tə] [sleɪ] [wʊlf] [aɪz] ,
He rode toward the Pawnee lodges to slay Wolf Eyes ,
他 骑 朝向 这 波尼 旅馆 到 杀戮 狼 眼睛 ,

他骑马前往波尼族的营地，准备杀死狼眼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [stretʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

but	the	buffalo	stretched	him	by	the	clear	water	.
但	这	水牛	拉伸	他	经过	这	清除	水	.

但水牛把他拉到清澈的水边。

“ [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːl] [biː; bi] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ]

“ Then	,	of	course	,	you'll	be	safe	among	the	Apaches	,	and	I	will	stand	by	you
” 然后	,	的	课程	,	你会	是	安全的	之中	这	阿帕奇	,	和	我	将要	站立	经过	你

.

:

.

“那么，你当然会在阿帕奇人中间很安全，我也会支持你。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [goʊld] ['feðər] [wʌz; wəz][ə'laɪv][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['reskjuː][juː; jʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

But	,	if	Gold	Feather	was	alive	I	could	not	rescue	you	from	his	vengeance	.
但	,	如果	金子	羽毛	曾是	活	我	可以	不是	救援	你	从	他的	复仇	.

但是，如果金羽还活着，我也无法救你脱离他的复仇。

” [ðə; ði] [pɔː'niː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

” The	Pawnee	shook	his	head	.
” 这	波尼	摇晃	他的	头	.

波尼人摇了摇头。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['gɝːlz] , [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [kən'vəːst] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,

A	moment	later	the	girls	,	who	,	during	this	time	,	had	conversed	in	low	tones	,
一个	片刻	之后	这	女孩们	,	WHO	,	期间	这	时间	,	有	交谈	在	低的	音调	,

片刻之后，刚才一直低声交谈的女孩们.....

[wɜːr; wər]['dʒentli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

were	gently	separated	by	the	renegade	.
是	轻轻地	分开	经过	这	叛逆者	.

被叛逆者轻轻分开。

[bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Before	departing	,	they	surveyed	the	land	that	stretched	from	them	to	the
前	离开	,	他们	调查	这	土地	那	拉伸	从	他们	到	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ,

north	and	east	,
北	和	东方	,

临行前，他们勘察了从他们所在位置向北和向东延伸的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['kæptərz] [fɔːdiŋ] [ðə; ði]

and	the	last	rays	of	the	setting	sun	fell	upon	the	two	captors	fording	the
和	这	最后的	射线	的	这	环境	太阳	跌倒	之上	这	二	俘虏者	涉水	这

['ɑːrkənsɔː] ,

Arkansas	,
阿肯色州	,

夕阳的最后一缕光芒洒在正在渡过阿肯色河的两名俘虏身上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [tɜːrnd] [tɔːrd] - .

with	their	horses	'	heads	turned	toward	Apachedom	.
和	他们的	马匹	-	头部	转向	朝向	-	.

他们的马头都转向了阿帕奇国。

[lɔːŋ] , [loʊn] [ænd; ənd] ['driərisəm] [deɪz] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [tɑːm] ['kaɪlz] [ɪ'skeɪp]

Long	,	lone	and	drearisome	days	had	intervened	between	Tom	Kyle's	escape
长的	,	孤独	和	沉闷的	天	有	介入	之间	汤姆	凯尔的	逃脱

[frʌm; frəm] [frʌn'tɪr] [ʃæk] ,

from	Frontier	Shack	,
从	边境	窝棚	,

从汤姆·凯尔逃离边境小屋到他真正离开，这期间经历了漫长、孤独和阴郁的日子。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʊlf] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] .

and	meeting	with	Wolf	Eyes	on	the	bank	of	the	Arkansas	.
和	会议	和	狼	眼睛	在	这	银行	的	这	阿肯色州	.

在阿肯色河岸边与狼眼相遇。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['wɑːndərɪŋ] ['bændz][ʌv; əv]['indiəns] ; [bʌt; bət] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	had	encountered	wandering	bands	of	Indians	;	but	,	aided	by	his
他	有	遭遇	漫游	乐队	的	印度人	;	但	,	协助	经过	他的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [pleɪnz] [laɪf] ,

knowledge	of	plains	life	,
知识	的	平原	生活	,

他曾遇到过四处游荡的印第安部落；但是，凭借他对平原生活的了解，

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [-]

he	had	managed	to	[	82	]
他	有	管理	到	[	-	]

他设法[82]

[ɪ'luːd] [ðem; ðəm] .

elude	them	.
躲避	他们	.

躲避他们。

[wʌns] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] ['emɪgrənt] [treɪn] , [wɪtʃ] ['luːsi] ['eɪkən] [hæd; həd]

Once	he	narrowly	escaped	running	into	an	emigrant	train	,	which	Lucy	Aiken	had
一次	他	勉强	逃脱	跑步	进入	一个	移民	火车	,	哪个	露西	艾肯	有

['sɪgnəld] ,

signaled	,
发出信号	,

他曾险些撞上一列移民火车，那是露西·艾肯示意的。

['hoʊpɪŋ] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .

hoping	thereby	to	escape	from	his	clutches	.
希望	从而	到	逃脱	从	他的	离合器	.

希望借此摆脱他的控制。

[ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [siːn] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [pər'suːd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [bʌt; bət]

The	signal	was	seen	,	a	number	of	men	had	pursued	the	fugitive	,	but
这	信号	曾是	已见	,	一个	数字	的	男人	有	追击	这	逃犯	,	但

[hiː; hi] [ˌaʊt'dʒɛnərəld] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .

he	outgeneraled	them	completely	.
他	普遍落后	他们	完全地	.

信号被发现后，许多人追捕逃犯，但他完全甩开了他们。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fɪr] [pər'suːt] .

After	leaving	the	Arkansas	in	their	rear	they	did	not	fear	pursuit	.
后	离开	这	阿肯色州	在	他们的	后部	他们	做过	不是	害怕	追逐	.

把阿肯色州人甩在身后后，他们并不害怕追击。

[tɑːm] [kaɪl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

Tom	Kyle	knew	that	the	boys	would	not	attempt	to	follow	,
汤姆	凯尔	知道	那	这	男孩们	会	不是	试图	到	跟随	,

汤姆·凯尔知道那些男孩不会试图跟上去。

[wen] [ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] [ded] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [hæd; həd]

when	their	friend	the	trapper	was	dead	,	for	he	believed	that	his	ball	had
什么时候	他们的	朋友	这	捕兽人	曾是	死的	,	为了	他	相信	那	他的	球	有

['penətreɪtɪd] [ʃækɪlfɝdz] [breɪn] ,

penetrated	Shackelford's	brain	,
渗透	沙克尔福德	脑	,

当他们的朋友，那个捕兽人死去时，因为他相信他的子弹击穿了沙克尔福德的大脑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm][hæf] - ['perəlaɪzd] , [æz; əz]

instead	of	merely	grazing	his	temple	,	and	rendering	him	half	-	paralyzed	,	as
反而	的	仅仅	放牧	他的	寺庙	,	和	渲染	他	一半	-	瘫痪	,	作为

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

was	the	case	.
曾是	这	案件	.

而不是像之前那样只是擦伤了他的太阳穴，导致他半身瘫痪。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] ,

And	,	with	the	start	which	he	had	from	the	Pawnee	village	,
和	,	和	这	开始	哪个	他	有	从	这	波尼	村庄	,

而他，正是从波尼村起步的。

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] ,

he	felt	assured	that	his	red	enemies	could	not	overtake	him	,
他	毛毡	保证	那	他的	红色的	敌人	可以	不是	超过	他	,

他确信他的红色敌人无法超越他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd][ðer; ðər] ['swɪftəst] ['hɔːrsɪz] .

even	if	they	were	to	ride	their	swiftest	horses	.
甚至	如果	他们	是	到	骑	他们的	最快	马匹	.

即使他们骑着最快的马。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][maɪ] [blʌd] , [pər'tɪkjələrli] , ” [hiː; hi] [wʊd] ['mɜːrmər] ,

“	They	didn't	want	my	blood	,	particularly	,	”	he	would	murmur	,
“	他们	没有	想	我的	血	,	特别	,	”	他	会	低语	,

“他们其实并不想要我的血，”他会低声说道。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [pend] ;

when	he	thought	about	such	matters	as	I	have	just	penned	;
什么时候	他	想法	关于	这样的	事情	作为	我	有	只是	撰写	;

当他思考我刚才所写的内容时；

“ [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [naʊ] .

“	they	wanted	me	out	of	their	way	,	and	they	ought	to	be	satisfied	now	.
“	他们	通缉	我	出去	的	他们的	方式	,	和	他们	应该	到	是	使满意	现在	.

“他们想让我离开，现在他们应该满意了。”

[hɑː] ! ['dɪdnt] [aɪ] [ˌaʊt'wɪt] [red] ['iːg(ə)l] !

Ha	!	didn't	I	outwit	Red	Eagle	!
哈	!	没有	我	智胜	红色的	鹰	!

哈哈！我岂不是智胜了红鹰！

[aɪ] ['nevər] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [twaɪs] .

I	never	shoot	at	a	creature	twice	.
我	绝不	射击	在	一个	生物	两次	.

我从不对同一个生物开第二枪。

[hiː; hi][wəʊnt] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [peɪl] [pɔː'niːz] ['mɔkəsɪnz] ,

He	won't	step	into	the	Pale	Pawnee's	moccasins	,
他	惯于	步	进入	这	苍白	波尼	鹿皮鞋	,

他绝不会穿上苍白波尼人的鹿皮鞋。

[ænd; ənd] [ðæt] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [blʌd] [wɪl] [floʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	that	leads	me	to	think	that	blood	will	flow	over	the	question	,
和	那	线索	我	到	思考	那	血	将要	流动	超过	这	问题	,

这让我觉得，这个问题最终会引发轩然大波。

- [huː] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [tɑːm] [kaɪl] [æz; əz]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [laʊp] ? -

'	Who	shall	succeed	Tom	Kyle	as	ruler	of	the	Loups	?	'
-	WHO	将	成功	汤姆	凯尔	作为	统治者	的	这	狼	?	-

谁将接替汤姆·凯尔成为狼族的统治者？

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [kəm'pænjən] [geɪv] [ðer; ðər] [sti:dz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rest] .

"	The	renegade	and	his	red	companion	gave	their	steeds	but	little	rest	.
"	这	叛逆者	和	他的	红色的	伴侣	给予	他们的	马匹	但	小的	休息	.

“叛徒和他的红色同伴几乎没有给他们的坐骑任何休息时间。”

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

They	crossed	the	mountains	in	safety	,	and	at	last	descended	to	the	beautiful
他们	交叉	这	山脉	在	安全	,	和	在	最后的	下降	到	这	美丽的

[pleɪn] - [lændz][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] .

plain	-	lands	of	New	Mexico	.
清楚的	-	土地	的	新的	墨西哥	.

他们安全翻越了群山，最终抵达了新墨西哥州美丽的平原。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [kætʃ] [freʃ] ['hɔ:rsɪz] , [ə; eɪ]['du:ti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

Here	they	were	compelled	to	catch	fresh	horses	,	a	duty	which	the	rifle	and
这里	他们	是	被迫	到	抓住	新鲜的	马匹	,	一个	责任	哪个	这	步枪	和

['læsoʊ] [pər'fɔ:rmd] ,

lasso	performed	,
套索	执行	,

在这里，他们被迫捕捉新的马匹，这项任务是用步枪和套索完成的。

[ænd; ənd]['æftər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [sti:dz] , [æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['læstɪd] ['sevrəl] [deɪz] , [ðə; ði]

and	after	breaking	the	steeds	,	an	operation	which	lasted	several	days	,	the
和	后	打破	这	马匹	,	一个	手术	哪个	持续	一些	天	,	这

['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] .

journey	was	resumed	.
旅行	曾是	恢复	.

驯服马匹的过程持续了数天，之后旅程继续进行。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [krept] ['leɪzɪli]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] ['bɔ:rdər] [ə'pætʃi] - [lænd] ,

One	morning	,	as	the	sun	crept	lazily	over	the	mountains	that	border	Apache	-	land	,
一	早晨	,	作为	这	太阳	悄悄地爬	懒洋洋	超过	这	山脉	那	边界	阿帕奇	-	土地	,

一天早晨，当太阳懒洋洋地爬过与阿帕奇人居住地接壤的群山时，

[ðə; ði]['raɪdərz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rniz] [end] .

the	riders	reached	their	journey's	end	.
这	骑手	达到	他们的	旅程	结尾	.

骑手们到达了旅程的终点。

['boʊldli] [ðeɪ] [roʊd]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ə'pætʃi] ['vɪlɪdʒ] , [ə'mɪd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Boldly	they	rode	into	the	great	Apache	village	,	amid	demonstrations	of	joy	,
大胆地	他们	骑	进入	这	伟大的	阿帕奇	村庄	,	之中	示威游行	的	喜悦	,

他们昂首阔步地骑马进入了阿帕奇人的大村庄，村民们欢呼雀跃。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [rɪtʃ] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

for	the	renegade's	rich	clothing	had	caused	his	recognition	,
为了	这	叛逆者的	富有的	衣服	有	导致	他的	认出	,

因为叛徒华丽的衣着让他认出了他。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['ælaɪ] .

and	Tarantulah	had	bidden	his	braves	receive	him	as	a	great	ally	.
和	-	有	拜登	他的	勇士们	收到	他	作为	一个	伟大的	盟友	.

塔兰图拉命令他的勇士们接纳他为伟大的盟友。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [skwer] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz][ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

The	council	-	square	swarmed	with	savages	of	all	ages	and	conditions	,	and
这	理事会	-	正方形	蜂拥而至	和	野蛮人	的	全部	年龄	和	状况	,	和

[wen] [ðə; ði] [tweɪn] [dru:] [reɪn] ,

when	the	twain	drew	rein	,
什么时候	这	马克·吐温	画	缰绳	,

议事广场上挤满了各个年龄段、各种身份的野蛮人，当两人拉开缰绳时，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [broʊk] [fɔːrθ] .

a	loud	shout	of	triumph	broke	forth	.
一个	大声	喊	的	胜利	打破	前进	.

一声响亮的胜利欢呼响起。

[bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [wʊlf] [aɪz] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət]['terəb(ə)l][kraɪ] [-]

But	,	suddenly	,	Wolf	Eyes	uttered	a	low	but	terrible	cry	[	83	]
但	,	突然	,	狼	眼睛	说出	一个	低的	但	糟糕的	哭	[	-	]

但突然，狼眼发出了一声低沉而可怕的叫声[83]

[ʌv; əv] ['terər] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] .

of	terror	,	and	drawing	back	,	he	threw	his	horse	upon	his	haunches	.
的	恐怖	,	和	绘画	后退	,	他	扔	他的	马	之上	他的	臀部	.

他惊恐万分，后退一步，让马跪倒在地。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niːz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'skʌvərəbl] .

The	cause	of	the	Pawnee's	agitation	was	easily	discoverable	.
这	原因	的	这	波尼	搅动	曾是	容易地	可发现的	.

波尼族人骚动的原因很容易找到。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] , [huːz] [hed] - [dres] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feðər] , [daɪd] [tuː; tə][æn; ən]

A	young	chief	,	whose	head	-	dress	consisted	of	a	single	feather	,	dyed	to	an
一个	年轻的	首席	,	谁	头	-	裙子	由……组成	的	一个	单身的	羽毛	,	染色	到	一个

['əukərəs] [tɪnt] ,

ocherous	tint	,
赭色	着色	,

一位年轻的酋长，头上戴着一根染成赭色的羽毛作为头饰，

[wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] ,

was	fitting	an	arrow	to	a	bowstring	,
曾是	配件	一个	箭	到	一个	弦	,

正在给弓弦装箭

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][tɑːm] ['kaɪlz] [red] ['kɑːmræd] .

and	his	dark	eyes	were	riveted	upon	Tom	Kyle's	red	comrade	.
和	他的	黑暗的	眼睛	是	铆接	之上	汤姆	凯尔的	红色的	同志	.

他那双深邃的眼睛紧紧盯着汤姆·凯尔的红色战友。

- [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [kwɪk] [kraɪ][ʌv; əv]

Tarantulah	saw	the	action	and	sprung	forward	with	a	sharp	,	quick	cry	of
-	锯	这	行动	和	弹簧	向前	和	一个	锋利的	,	快的	哭	的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

塔兰图拉看到了这一幕，立刻发出一声尖锐而迅速的命令声，猛地扑了上去。

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['frenzid] [ɑːrm] .

to	arrest	the	frenzied	arm	.
到	逮捕	这	丧心病狂	手臂	.

制服那只疯狂挥舞的手臂。

[wʊlf] [aɪz] [stɪl] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['stɔːlwərt] ['indiəns]

Wolf	Eyes	still	forced	his	horse	back	;	but	when	he	discovered	that	stalwart	Indians
狼	眼睛	仍然	强制	他的	马	后退	;	但	什么时候	他	发现	那	坚定的	印度人

[blɑːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ,

blocked	his	way	,
已屏蔽	他的	方式	,

狼眼仍然强迫他的马后退；但当他发现一群强壮的印第安人挡住了他的去路时，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ]['meɪbəl] ['denisən] .

he	tried	to	shield	his	heart	with	Mabel	Denison	.
他	尝试	到	盾	他的	心	和	梅布尔	丹尼森	.

他试图用梅布尔·丹尼森来保护自己的心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃæft] [left] [ðə; ði][baʊ; boʊ][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['məːdəd] ['eɪdʒənts] ['dɔːtər] [bɪ'fɔːr]

But	the	shaft	left	the	bow	as	he	threw	the	murdered	agent's	daughter	before
但	这	轴	左边	这	弓	作为	他	扔	这	被谋杀	经纪人	女儿	前

[hɪz; ɪz] ['brɔːni] [brest] ,

his	brawny	breast	,
他的	强壮的	胸部	,

但当他把被杀特工的女儿扔到自己健壮的胸膛前时，箭矢已经脱离了弓弦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] !

and	he	fell	from	his	horse	with	a	loud	cry	!
和	他	跌倒	从	他的	马	和	一个	大声	哭	!

他大叫一声，从马上摔了下来!

[goʊld] ['feðər] [kəm'pleɪsntli] [ʌn'strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] - [snætʃ]

Gold	Feather	complacently	unstrung	his	bow	,	while	he	watched	Tarantulah	snatch
金子	羽毛	自满地	未上弦	他的	弓	,	尽管	他	观看	-	抢夺

['meɪbəl][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌˌstæŋz] [fiːt] .

Mabel	from	under	the	mustang's	feet	.
梅布尔	从	在下面	这	野马的	脚	.

金羽心满意足地解开了弓弦，看着塔兰图拉从野马脚下叼走了梅布尔。

[ðə; ði][oʊld] [grʌdʒ] [bɪ'twiːn] [pɔː'niː] [ænd; ənd] [ə'pætʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [æt; ət][læst] .

The	old	grudge	between	Pawnee	and	Apache	had	been	settled	at	last	.
这	老的	怨恨	之间	波尼	和	阿帕奇	有	到过	定居	在	最后的	.

波尼族和阿帕奇族之间的旧怨终于化解了。

[tɑːm] [kaɪl] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˌʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz] .

Tom	Kyle	surveyed	the	sea	of	upturned	faces	.
汤姆	凯尔	调查	这	海	的	翻转	面孔	.

汤姆·凯尔环顾四周，只见一张张仰起的脸庞。

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [noʊ] ['enməti] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

There	existed	,	so	far	as	he	could	see	,	no	enmity	against	him	.
那里	存在	,	所以	远的	作为	他	可以	看	,	不	敌意	反对	他	.

就他所见，没有人与他为敌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪndiːənz] [raɪt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wer'evər] [hiː; hi] [miːts] [hɪm; ɪm] ,

It	is	an	Indian's	right	to	slay	his	enemy	wherever	he	meets	him	,
它	是	一个	印度人的	正确的	到	杀戮	他的	敌人	无论	他	满足	他	,

印第安人有权在任何地点杀死他的敌人。

[ænd; ənd][goʊld] ['feðər] [hæd; həd] ['eksəd] [ðæt] [raɪt] .

and	Gold	Feather	had	exercised	that	right	.
和	金子	羽毛	有	锻炼	那	正确的	.

金羽行使了这项权利。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'restɪd] , [baɪ] ['sævɪdʒ] [lɔː] ;

He	could	not	be	arrested	,	by	savage	law	;
他	可以	不是	是	被捕	,	经过	野蛮的	法律	;

根据野蛮的法律，他无法被逮捕;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]['hɑːmɪsaɪd][ɪn][ðə; ði] [red] - ['mænz] [aɪz] — [nɑːt][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːrdər] ,

it	was	justifiable	homicide	in	the	red	-	man's	eyes	—	not	cold	-	blooded	murder	,
它	曾是	合理的	杀人	在	这	红色的	-	男人的	眼睛	—	不是	寒冷的	-	血腥	谋杀	,

[niːdɪŋ] [æn; ən] [ˌekspi'eɪʃn] .

needing	an	expiation	.
需要	一个	赎罪	.

在红种人看来，这是正当的杀人行为——而不是需要赎罪的冷血谋杀。

- [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪl] ['kæptivz] , [ænd; ənd] [wen] [tɑːm] [kaɪl] [hæd; həd]
Tarantulah found a lodge for the pale captives , and when Tom Kyle had
- 成立 一个 小屋 为了 这 苍白 俘虏 , 和 什么时候 汤姆 凯尔 有
[dɪ'pɑːrtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

塔兰图拉为那些面色苍白的俘虏找到了一处住所，汤姆·凯尔离开后，

['æftər] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['hæpinəs] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt]
after wishing them happiness in their new quarters , they came together in a sweet
后 祝 他们 幸福 在 他们的 新的 四分之一 , 他们 来了 一起 在 一个 甜的
[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 .

祝愿他们在新的住处幸福美满之后，他们甜蜜地拥抱在一起。

“ [naʊ] , ['meɪbəl] , [kæp'tɪvəti] [bɪ'gɪnz] [ɪn]['terəb(ə)l] ['ɜːrnɪst] , ” [sed] ['liːnə] ['eɪkən] .
“ Now , Mabel , captivity begins in terrible earnest , ” said Lina Aiken .
“ 现在 , 梅布尔 , 囚禁 开始 在 糟糕的 认真 , ” 说 莉娜 艾肯 .

“现在，梅布尔，真正的囚禁生活才刚刚开始，”莉娜·艾肯说道。

“ [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['reskjuːz] [hæz; həz] [pæst] , [fɔːr; fər] [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [hʌnt] [juː 'es] [naʊ] ?
“ The day for rescues has passed , for who is there to hunt us now ?
“ 这 天 为了 救援 有 通过了 , 为了 WHO 是 那里 到 打猎 我们 现在 ?

“救援的时代已经过去了，现在还有谁来猎杀我们呢？”

” ['meɪbəl] ['denisən] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [peɪl] , ['simpəθaizɪŋ] [feɪs] [ðæt] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,
” Mabel Denison looked up into the pale , sympathizing face that bent over her ,
” 梅布尔 丹尼森 看起来 向上 进入 这 苍白 , 同情的 脸 那 弯曲 超过 她 ,
[ænd; ənd] ['ænsər] ,
and answered ,
和 回答 ,

梅布尔·丹尼森抬起头，看着那张俯身在她身旁、面带同情的苍白脸庞，回答道：

[ɪn][ə; eɪ][kɑːm] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [toʊn] :
in a calm , determined tone :
在 一个 冷静的 , 决定 语气 :

语气平静而坚定：

“ [aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'sper] , ['liːnə] .
“ I do not despair , Lina .
“ 我 做 不是 绝望 , 莉娜 .

“莉娜，我不会绝望。”

[waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][hoʊp] .
While there's life there's hope .
尽管 有 生活 有 希望 .

只要活着就有希望。

[wiː; wi][hæv; həv] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['sævidʒiz] . ”
We have friends among these savages . ”
我们 有 朋友们 之中 这些 野蛮人 . ”

我们在这些野蛮人中也有朋友。

“ [frendz] ! ” ['ekəud] ['liːnə] ['eɪkən] , [ə'stɑːnɪʃmənt] [di'piktid] [ɑːn] [-]
“ Friends ! ” echoed Lina Aiken , astonishment depicted on [84]
“ 朋友们 ! ” 回声 莉娜 艾肯 , 惊讶 描绘 在 [-]

“朋友们！”莉娜·艾肯惊呼道，惊讶的表情在[84]中有所描述。

['evri] ['hænsəm] ['lɪniəmənt] .
every handsome lineament .
每一个 英俊的 线状特征 .

每一张俊美的脸庞。

“ [frendz] [ə'mʌŋ] [fi:ndz] !
“ Friends among fiends !
“ 朋友们 之中 恶魔 !

“恶魔中的朋友！”

[noʊ] , [noʊ] , ['meɪbəl] !
No , no , Mabel !
不 , 不 , 梅布尔 !

不，不，梅布尔!

[ju:; jʊ] [teɪk] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər] [ri'æləti] .
You take wishes for reality .
你 拿 愿望 为了 现实 .

你把愿望当成了现实。

” [fer] - [aɪd] ['meɪbəl] ['denisən] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɑ:rd] , [wɪtʃ] [fel] ['ɪntu:]
” Fair - eyed Mabel Denison glanced at the shadow of their guard , which fell into
” 公平的 - 眼睛 梅布尔 丹尼森 瞥了一眼 在 这 阴影 的 他们的 警卫 , 哪个 跌倒 进入
[ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
the lodge ,
这 小屋 ,

“拥有一双白皙眼睛的梅布尔·丹尼森瞥了一眼守卫的影子，那影子落进了小屋里。”

[ænd; ənd] [dru:] ['nɪrər] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] .
and drew nearer her sister .
和 画 更近 她 姐姐 .

于是她走近了她的姐姐。

“ [wi:; wi][hæv; həv][wʌn] [frend] , [æt; ət] [li:st] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [ə'pætʃi:z] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ,
“ We have one friend , at least , among the fierce Apaches , ” she whispered ,
“ 我们 有 一 朋友 , 在 至少 , 之中 这 凶猛的 阿帕奇 , ” 她 低声说道 ,

“至少我们在凶猛的阿帕奇人中还有一个朋友，”她低声说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [frend] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [kɔ:ld] [goʊld] ['feðər] .
“ and that friend is the chief whom we have heard called Gold Feather .
“ 和 那 朋友 是 这 首席 谁 我们 有 听到 称为 金子 羽毛 .

“而那位朋友就是我们听说的被称为金羽的首领。”

” [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] - ['soʊdʒɜ:rn][ɪn]
” The night that succeeded the second day of the captives ' sojourn in
” 这 夜晚 那 成功了 这 第二 天 的 这 俘虏 - 旅居 在
- [wʌz; wəz][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] .
Apachedom was most beautiful to contemplate .
- 曾是 最多 美丽的 到 沉思 .

“俘虏们在阿帕奇王国度过第二天之后的那个夜晚，最令人遐想。

[fɔ:r; fər] ['aʊərz] ['meɪbəl] ['denisən] [ænd; ənd]['li:nə] ['eɪkən] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['kɜ:tənz] ,
For hours Mabel Denison and Lina Aiken stood behind the lodge curtains ,
为了 小时 梅布尔 丹尼森 和 莉娜 艾肯 站立 在后面 这 小屋 窗帘 ,

梅布尔·丹尼森和莉娜·艾肯在旅馆的窗帘后面站了好几个小时。

[ænd; ənd] [geɪzd] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['æʒər]
and gazed through the narrow opening at the stars that glittered in the azure
和 凝视 通过 这 狭窄的 开幕 在 这 明星 那 闪闪发光 在 这 蔚蓝
[di:p] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
deep of the sky .
深的 的 这 天空 .

透过狭窄的开口，凝视着蔚蓝深邃的夜空中闪烁的繁星。

[ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [frendz] [huː] , [sɪ'kjʊr] [ɪn] ['hæpi] ['hoʊmz] , [fɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , [slept]

They	thought	of	friends	who	,	secure	in	happy	homes	,	far	toward	the	rising	sun	,	slept
他们	想法	的	朋友们	WHO	,	安全的	在	快乐的	房屋	,	远的	朝向	这	上升	太阳	,	睡着了

[ænd; ənd] [driːmd] ,

and	dreamed	,
和	梦见	,

他们想起了那些朋友，他们住在幸福的家中，远离冉冉升起的太阳，安然入睡，做着美梦。

[pər'hæps] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

perhaps	of	them	.
也许	的	他们	.

或许是他们之中的一部分。

[sʌtʃ] [θɔːts] [sent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] ['gɜːlz] - [tʃiːks] , [ænd; ənd] ,

Such	thoughts	sent	more	than	one	tear	down	the	girls	'	cheeks	,	and	,
这样的	想法	发送	更多的	比	一	撕	向下	这	女孩们	-	脸颊	,	和	,

想到这些，女孩们的眼泪不禁夺眶而出。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [red] [hændz] [hæd; həd] [prɪ'perd] , [ə; eɪ] [saɪ]

as	they	turned	to	the	skin	couches	which	red	hands	had	prepared	,	a	sigh
作为	他们	转向	到	这	皮肤	沙发	哪个	红色的	双手	有	准备	,	一个	叹

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊps] ,

for	the	hopes	,
为了	这	希望	,

当他们转向那些由红手铺好的皮褥时，为那些希望叹了口气。

[ðə; ði] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] , [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] [lɪps] .

the	joys	,	the	pleasures	of	the	past	,	escaped	their	lips	.
这	喜悦	,	这	快乐	的	这	过去的	,	逃脱	他们的	嘴唇	.

过去的快乐和欢愉从他们口中逸出。

[sliːp] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [nɪr] ['mɪdnaɪt] ['meɪbəl] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

Sleep	quickly	followed	their	lying	down	,	and	near	midnight	Mabel	awoke	from	a
睡觉	迅速地	随后	他们的	说谎	向下	,	和	靠近	午夜	梅布尔	醒来	从	一个

[streɪndʒ] [driːm] ,

strange	dream	,
奇怪的	梦	,

她们躺下后很快就睡着了，临近午夜时分，梅布尔从一个奇怪的梦中醒来。

[wer'ɪn] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [wɜːr; wər] ['waɪldli] [kə'mɪŋgld] .

wherein	home	and	deserts	were	wildly	commingled	.
其中	家	和	沙漠	是	疯狂地	混合	.

家园与沙漠在此疯狂地交融在一起。

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [kuːn] , [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

A	slight	noise	,	like	the	scratchings	of	a	'	coon	,	against	the	back	of	the	lodge
一个	轻微	噪音	,	喜欢	这	抓挠声	的	一个	-	浣熊	,	反对	这	后退	的	这	小屋

,

,
,

小屋后墙传来轻微的声响，像是浣熊抓挠的声音。

[sə'luːtid] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

saluted	her	ears	.
敬礼	她	耳朵	.

她向自己的耳朵敬了个礼。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] , [ʃiː; ʃi] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ]

With	her	heart	in	her	throat	,	she	crept	from	the	couch	without	disturbing
和	她	心	在	她	喉	,	她	悄悄地爬	从	这	长椅	没有	令人不安

['liːnə] ,

Lina	,
莉娜	,

她心跳加速，蹑手蹑脚地从沙发上起身，生怕吵醒莉娜。

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [ɪr] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

and	put	her	ear	against	the	side	of	the	structure	directly	opposite	the
和	放	她	耳朵	反对	这	边	的	这	结构	直接地	对面的	这

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

然后将耳朵贴在发出声音方向正对面的建筑物侧面。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪf] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ,

Now	she	knew	that	a	knife	was	at	work	,
现在	她	知道	那	一个	刀	曾是	在	工作	,

现在她知道有把刀在作祟了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [θɪn] [bleɪd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [greɪzd] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .

and	at	last	the	thin	blade	slipped	through	the	bark	and	grazed	her	cheek	.
和	在	最后的	这	薄的	刀刃	滑倒了	通过	这	吠	和	放牧	她	脸颊	.

最后，那根细长的刀刃划破了树皮，擦伤了她的脸颊。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

Then	came	a	low	voice	.
然后	来了	一个	低的	嗓音	.

然后传来一个低沉的声音。

“ [duː][ðə; ði] [peɪl] ['gɝːlz] [sliːp] ? ”

“	Do	the	pale	girls	sleep	?	”
”	做	这	苍白	女孩们	睡觉	?	”

“那些面色苍白的女孩们睡觉吗？”

“ [noʊ] !

“	No	!
”	不	!

“不!

” [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['fɑːloʊd] .

”	A	slight	exclamation	of	joy	followed	.
”	一个	轻微	感叹	的	喜悦	随后	.

随后传来一声轻微的喜悦感叹。

“ [goʊld] ['fɛðərz] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [nuːz] .

“	Gold	Feather's	mouth	is	full	of	good	news	.
”	金子	羽毛的	嘴	是	满的	的	好的	消息	.

“金羽嘴里全是好消息。”

[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['lɪliz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] !

The	pale	-	faces	who	love	the	silver	lilies	are	in	the	mountains	!
这	苍白	-	面孔	WHO	爱	这	银	百合花	是	在	这	山脉	!

喜欢银百合的苍白面孔都在山里!

[kæn; kən][ðə; ði] ['prɪti] [skwɔːz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] ? ”

Can	the	pretty	squaws	be	ready	to	run	for	the	hills	?	”
能	这	漂亮的	印第安女人	是	准备好	到	跑步	为了	这	丘陵	?	”

这些漂亮的印第安姑娘们准备好逃往山里了吗?

“ [oʊ] , [jes] , [æt; ət] [wʌns] !
“ Oh , yes , at once !
“ 哦 , 是的 , 在 一次 !

“哦，是的，马上！”

” [ðeɪ] [bəuθ] [kraɪd] .
” they both cried .
” 他们 两个都 哭 .

他们俩都哭了。

“ [kæn; kən] [ðə; ði] [waɪt] [skwɔ:z] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [ɪf] [hi:; hi] [ə'pəuziz] [ðə; ði] [wei] ? ”
“ Can the white squaws strike down the guard , if he opposes the way ? ”
“ 能 这 白色的 印第安女人 罢工 向下 这 警卫 , 如果 他 反对 这 方式 ? ”

“如果守卫阻挠她们的道路，白人妇女能把他打倒吗？”

“ [traɪ] [ˌem 'i:] ! ” [sed] ['meɪbəl] ,
“ Try me ! ” said Mabel ,
“ 尝试 我 ! ” 说 梅布尔 ,

“试试看！”梅布尔说道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['fɪrsnəs] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [der] [tu:; tə]
with sudden fierceness which showed how much she was willing to dare to
和 突然 凶猛 哪个 显示 如何 很多 她 曾是 愿意的 到 敢 到
[ɪ'skeɪp] . [-]
escape . [85]
逃脱 . [-]

她突然变得凶狠起来，这表明她多么愿意冒险逃跑。[85]

“ [ðen] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [θri:] [aʊl] - [hu:ts] , [kʌm] [fɔ:rθ] ,
“ Then when you hear three owl - hoots , come forth ,
“ 然后 什么时候 你 听到 三 猫头鹰 - 呼啸声 , 来 前进 ,

“然后，当你听到三声猫头鹰的叫声时，就出来吧。”

[ænd; ənd] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [ænd; ənd] [maɪ'self] [wɪl] [bi:; bi] [nɪr] [æt; ət] [hænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['reskju:] ,
and Frontier Shack and myself will be near at hand for the rescue ,
和 边境 窝棚 和 我 将要 是 靠近 在 手 为了 这 救援 ,

我和 Frontier Shack 将在附近待命，随时准备救援。

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] [glaidid] [ə'weɪ] .
” and with that the mysterious visitor glided away .
” 和 和 那 这 神秘 游客 滑翔 离开 .

随后，这位神秘的访客便飘然离去。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [bloʊ] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .
THE BLOW FOR FREEDOM .
这 吹 为了 自由 .

争取自由的打击。

[ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [pæst] , [ʌv; əv] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] [tu:; tə] [bəuθ] ['gɜ:lz] .
A half - hour passed , of intense anxiety to both girls .
一个 一半 - 小时 通过了 , 的 激烈的 焦虑 到 两个都 女孩们 .

半小时过去了，两个女孩都焦虑不安。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] - [rɪr] .
Then they distinctly heard a noise again in the wigwam's rear .
然后 他们 明显地 听到 一个 噪音 再次 在 这 - 后部 .

然后，他们又清楚地听到帐篷后面传来一声响动。

“ [goʊld] ['feðər] [ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['gɝːlz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

“	Gold	Feather	is	not	able	to	take	the	girls	out	through	the	village	.
”	金子	羽毛	是	不是	有能力的	到	拿	这	女孩们	出去	通过	这	村庄	.

“金羽号无法带女孩们穿过村庄。”

[ðə; ði] [gɑːrd] [sliːps] ['saʊndli] .

The	guard	sleeps	soundly	.
这	警卫	睡觉	稳固地	.

守卫睡得很香。

[goʊ] [fɔːrθ] ; [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [weiks] [nɑːt] , [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [steps] .

Go	forth	;	take	his	gun	,	and	if	he	wakes	not	,	make	for	the	hills	with	soft	steps	.
去	前进	;	拿	他的	枪	,	和	如果	他	醒来	不是	,	制作	为了	这	丘陵	和	柔软的	步骤	.

上前；拿走他的枪，如果他没有醒来，就轻手轻脚地向山上走去。

[goʊld] ['feðər] [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] [wei] .

Gold	Feather	will	guard	the	way	.
金子	羽毛	将要	警卫	这	方式	.

金羽将守护道路。

” ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ʃiː; ʃi] [piəd] [aʊt] , [bʌt; bət] [klaʊdz] [əb'skjuəd][ðə; ði][stɑːrz] ,

”	Parting	the	curtains	,	she	peered	out	,	but	clouds	obscured	the	stars	,
”	离别	这	窗帘	,	她	窥视	出去	,	但	云	模糊不清	这	明星	,

她拉开窗帘，向外望去，但云层遮蔽了繁星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪk][sʌm; səm]['mɑːnstər] ['iːg(ə)l] .

and	the	blackness	of	darkness	brooded	over	the	village	like	some	monster	eagle
和	这	黑	的	黑暗	沉思	超过	这	村庄	喜欢	一些	怪物	鹰

:
.

黑暗笼罩着整个村庄，如同一只可怕的巨鹰。

[ðə; ði] [gɑːrd] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [hæf] - [ə'sliːp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

The	guard	sat	beside	the	door	,	half	-	asleep	as	it	seemed	,
这	警卫	卫星	旁	这	门	,	一半	-	睡着了	作为	它	似乎	,

守卫坐在门边，看起来半睡半醒。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

for	his	head	had	fallen	between	his	knees	,	and	his	rifle	lay	on	the	ground	.
为了	他的	头	有	倒下	之间	他的	膝盖	,	和	他的	步枪	躺	在	这	地面	.

因为他的头垂在了膝盖之间，步枪也掉在了地上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd]['liːnə] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [pjʊr] [naɪt] [er] .

A	moment	later	the	curtains	were	drawn	aside	,	and	Lina	stepped	out	into	the	pure	night	air	.
一个	片刻	之后	这	窗帘	是	绘制	旁边	,	和	莉娜	步	出去	进入	这	纯的	夜晚	空气	.

片刻之后，窗帘被拉开，莉娜走入了纯净的夜空气中。

['meɪbəl] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]

Mabel	followed	,	and	as	she	dropped	the	curtain	she	stooped	to	deprive	the
梅布尔	随后	,	和	作为	她	掉落	这	窗帘	她	弯腰	到	剥夺	这

[gɑːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] .

guard	of	his	gun	.
警卫	的	他的	枪	.

梅布尔跟了上去，她放下窗帘时弯下腰，夺走了守卫的枪。

[hɜːr; hər] ['slendər] [hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bʌt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Her	slender	hand	clutched	the	barrel	of	the	weapon	;	but	the	butt	,	which	she
她	苗条	手	紧握	这	桶	的	这	武器	;	但	这	屁股	,	哪个	她

[dɪd][nɑːt] [siː] ,

did	not	see	,
做过	不是	看	,

她纤细的手紧紧握着枪管；但她却看不到枪托。

[strʌk] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [fʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm]

struck	the	Apache's	foot	as	she	drew	it	toward	her	,	and	starting	from
击	这	Apache 的	脚	作为	她	画	它	朝向	她	,	和	开始	从

[hɪz; ɪz] [sliːp] ,

his	sleep	,
他的	睡觉	,

当她把脚拉向自己时，他踢中了阿帕奇人的脚，从睡梦中惊醒过来。

['fʊli] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

fully	awake	in	an	instant	,	he	leaped	to	his	feet	.
完全	醒	在	一个	立即的	,	他	跳跃	到	他的	脚	.

他瞬间清醒过来，猛地站了起来。

['liːnə] ['eɪkən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['bækwərd] [æz; əz][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt]

Lina	Aiken	uttered	a	low	cry	of	horror	and	sprung	backward	as	the	rifle	shot
莉娜	艾肯	说出	一个	低的	哭	的	恐怖	和	弹簧	落后	作为	这	步枪	射击

['ʌpwərd] ,

upward	,
向上	,

步枪向上射出，莉娜·艾肯发出一声低沉的惊叫，向后猛地一跃。

[held] [baɪ][hændz] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] , [wɜːr; wər] [nɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

held	by	hands	which	,	though	a	woman's	,	were	nerved	with	fearful	determination	.
握住	经过	双手	哪个	,	尽管	一个	女性的	,	是	神经质	和	可怕	决心	.

被一双虽然是女人的手握着，但那双手却充满了令人畏惧的决心。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kraɪ] , [hiː; hi]

The	Apache	took	in	the	situation	at	a	glance	,	and	,	without	a	cry	,	he
这	阿帕奇	采取	在	这	情况	在	一个	瞥一眼	,	和	,	没有	一个	哭	,	他

[stroʊd] ['fɔːrwərd] .

strode	forward	.
大步走	向前	.

阿帕奇人一眼就看清了眼前的状况，一声不吭地大步向前走去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [klʌtʃt] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][dɑːrk] [aɪ] [ðæt] [fel] [ə'pɑːn]

He	saw	the	clutched	rifle	,	and	perhaps	he	caught	the	dark	eye	that	fell	upon
他	锯	这	紧握	步枪	,	和	也许	他	捕捉	这	黑暗的	眼睛	那	跌倒	之上

[hɪm; ɪm] ['wɔrnɪŋli] ,

him	warningly	,
他	警告	,

他看到了紧握的步枪，或许还瞥见了那只警告性地落在他身上的阴沉目光。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bloʊ] .

for	he	threw	his	hand	up	to	break	the	blow	.
为了	他	扔	他的	手	向上	到	休息	这	吹	.

因为他举起手去挡这一击。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

But	the	girl	was	too	quick	for	him	;
但	这	女孩	曾是	也	快的	为了	他	;

但这女孩动作太快了，他没能追上她；

[ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] ,

the	butt	of	the	weapon	struck	his	head	with	a	dull	thud	,
这	屁股	的	这	武器	击	他的	头	和	一个	乏味的	砰的一声	,

武器的枪托重重地击中了他的头部，发出沉闷的闷响。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] . [-]

and	he	staggered	toward	the	lodge	.	[	86	]
和	他	交错	朝向	这	小屋	.	[	-	]

他踉跄着走向小屋。[86]

[wʌns] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [wen] [ðə; ði]['raɪf(ə)l]

Once	he	tried	to	recover	,	and	had	almost	succeeded	,	when	the	rifle
一次	他	尝试	到	恢复	,	和	有	几乎	成功了	,	什么时候	这	步枪

[dɪ'sendɪd] [ə'gen] ,

descended	again	,
下降	再次	,

他试图恢复过来，几乎成功了，但步枪再次落了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk][ə; eɪ] ['strɪkən] ['bʊlək] .

and	then	he	sunk	to	the	earth	like	a	stricken	bullock	.
和	然后	他	沉没	到	这	地球	喜欢	一个	受打击的	犍	.

然后他像一头受伤的公牛一样倒在了地上。

“ [naʊ] , ['liːnə] !

“	Now	,	Lina	!
“	现在	,	莉娜	!

“莉娜，现在！”

” [ðə; ði]['gɝːlz][dʒɔɪnd][hændz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] .

”	The	girls	joined	hands	in	the	darkness	,	and	started	for	the	mountains	.
”	这	女孩们	加入	双手	在	这	黑暗	,	和	开始	为了	这	山脉	.

“女孩们在黑暗中手牵着手，向山里走去。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [maɪlz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæstnəs]

They	had	miles	to	travel	before	dawn	,	and	the	path	to	the	fastnesses
他们	有	英里	到	旅行	前	黎明	,	和	这	小路	到	这	坚固性

[wɜːr; wər] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒəz] .

were	beset	with	dangers	.
是	围困	和	危险	.

天亮之前他们还有很长的路要走，通往要塞的道路危机四伏。

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] [hænd] [siːmd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ,

An	unseen	hand	seemed	to	guide	them	,
一个	看不见	手	似乎	到	指导	他们	,

仿佛有一只看不见的手在指引他们，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['sɑːmbər] ['lɑːdʒɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] ['skersli] ['evər] ['iːkwəld] ,

for	they	avoided	the	somber	lodges	with	an	ease	scarcely	ever	equaled	,
为了	他们	避免	这	忧郁	旅馆	和	一个	舒适	几乎	曾经	等于	,

因为他们避开阴森恐怖的小屋的轻松程度，几乎无人能及。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv]

and	had	proceeded	to	the	suburbs	of	the	village	when	the	barking	of
和	有	继续	到	这	郊区	的	这	村庄	什么时候	这	叫声	的

['sevrəl] [dɔːgz] ,

several	dogs	,
一些	狗	,

他们正前往村郊时，听到几只狗的吠叫声。

['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv]['indiəns] , [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd]

quickly	followed	by	the	yells	of	Indians	,	attracted	their	attention	,	and	riveted
迅速地	随后	经过	这	喊叫	的	印度人	,	吸引	他们的	注意力	,	和	铆接

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

them	to	the	earth	.
他们	到	这	地球	.

紧接着是印第安人的喊叫声，吸引了他们的注意力，让他们目不转睛地盯着地面。

“ [ðeɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [gɑːrd] !

“	They've	discovered	the	guard	!
”	他们有	发现	这	警卫	!

“他们发现守卫了！”

” ['wɪspəd] ['liːnə] , ['breθləsli] .

”	whispered	Lina	,	breathlessly	.
”	低声说道	莉娜	,	气喘吁吁	.

“莉娜气喘吁吁地低声说道。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['meɪbəl] , [æz; əz][ðə; ði] [jelz] [ɪn'kriːst] , “ [ðeɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

“	No	,	”	said	Mabel	,	as	the	yells	increased	,	“	they've	caught	a	white	man	.
”	不	,	”	说	梅布尔	,	作为	这	喊叫	增加	,	“	他们有	捕捉	一个	白色的	男人	.

“不，”梅布尔说，随着喊叫声越来越大，“他们抓到一个白人。”

[hɑːrk] ! ”

Hark	!	”
听着	!	”

听！

“ [baɪ] ['hevəns] !

“	By	heavens	!
”	经过	天	!

“我的天哪！

['ʃækɪlfɝd] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [juː; jʊ] !

Shackelford	,	I	thought	I	had	finished	you	!
沙克尔福德	,	我	想法	我	有	完成的	你	!

沙克尔福德，我以为我已经把你解决了！

[aɪ] ['nevər] [mɪst] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ;

I	never	missed	a	shot	before	,	in	all	my	life	;
我	绝不	错过	一个	射击	前	,	在	全部	我的	生活	;

我这辈子从来没有失手过；

[bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] [ker] [ðæt] [jʊr; jər] [laɪf] ['ɛndz] [naʊ] .

but	we'll	take	care	that	your	life	ends	now	.
但	出色地	拿	关心	那	你的	生活	结束	现在	.

但我们会确保你的生命就此结束。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] ?

Where	are	the	boys	?
在哪里	是	这	男孩们	?

男孩们在哪儿?

” [ðə; ði]['gɝːlz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [læf] , [wɪtʃ] ['liːnə] ['eɪkən] [nuː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʃækɪlfɝd] .

”	The	girls	heard	a	coarse	laugh	,	which	Lina	Aiken	knew	came	from	Shackelford	.
”	这	女孩们	听到	一个	粗	笑	,	哪个	莉娜	艾肯	知道	来了	从	沙克尔福德	.

“女孩们听到一阵粗鲁的笑声，莉娜·艾肯知道那是沙克尔福德传来的。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] , ['meɪbəl] ? ”

“	What	shall	we	do	now	,	Mabel	?	”
”	什么	将	我们	做	现在	,	梅布尔	?	”

“我们现在该怎么办，梅布尔？”

“ [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
“ Continue our journey .
” 继续 我们的 旅行 .

“继续我们的旅程。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] — ['oʊnli] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] [kɔːld]
They have not caught the two boys — only Frontier Shack , as the hunter is called
他们 有 不是 捕捉 这 二 男孩们 — 仅有的 边境 窝棚 , 作为 这 猎人 是 称为
.

:
.

他们没有抓住那两个男孩——只抓住了猎人“边境小屋”。

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [ɪ'skeɪp] .
We may yet escape .
我们 可能 然而 逃脱 .

我们或许还能逃脱。

” [ə'gen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ; [bʌt; bət] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [lɔːst] .
” Again they started forward ; but soon realized that all was lost .
” 再次 他们 开始 向前 ; 但 很快 已实现 那 全部 曾是 丢失的 .

他们再次开始前进；但很快意识到一切都完了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

岛上的捕兽人；(The Island Trapper; or,)
第6/7页

['evri]	[lɑːdʒ]	[wʌz; wəz]	['pɔːrɪŋ]	[fɔːrθ]	[ɪts]	['lɪvɪŋ]	[hjuː'mænəti]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['fjʊdʒətɪv]	['sʌd(ə)nli]
Every	**lodge**	**was**	**pouring**	**forth**	**its**	**living**	**humanity**	**,**	**and**	**the**	**fugitives**	**suddenly**
每一个	小屋	曾是	浇注	前进	它是	活的	人类	,	和	这	逃犯	突然

[drɑːpt]	[tuː; tə][ðə; ði]	[graʊnd]	,
dropped	**to**	**the**	**ground**	**,**
掉落	到	这	地面	,

每个小屋都洋溢着人性的光辉，逃亡者们突然瘫倒在地。

[wer]	, [wɪð; wɪθ]	['waɪldli]	-	[θrɑːbɪŋ]	['hɑːrts]	[ðeɪ]	[ə'weitid]	[di'veləpmənts]	.
where	**,**	**with**	**wildly**	**-**	**throbbing**	**hearts**	**they**	**awaited**	**developments**	**.**
在哪里	,	和	疯狂地	-	悸动	心	他们	等待中	发展	.

他们心跳加速，焦急地等待着事态发展。

[ðə; ði]	['waɪndz]	[bluː]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['maʊntnz]	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	['dɪstənt]	[saʊndz]	[dɪ'stɪŋktli]	[tuː; tə]
The	**winds**	**blew**	**from**	**the**	**mountains**	**,**	**and**	**brought**	**distant**	**sounds**	**distinctly**	**to**
这	风	吹	从	这	山脉	,	和	带来	遥远	声音	明显地	到

[ðer; ðər]	[ɪrz]	.
their	**ears**	**.**
他们的	耳朵	.

风从山上吹来，将远处的声音清晰地带到他们耳中。

['sʌd(ə)nli]	[ðeɪ]	[hɜːrd]	[ðə; ði][træmp]	[ʌv; əv]	['hɔːrsɪz]	,
Suddenly	**they**	**heard**	**the**	**tramp**	**of**	**horses**	**,**
突然	他们	听到	这	流浪汉	的	马匹	,

突然，他们听到了马蹄声。

[ænd; ənd]	[nuː]	[ðæt]	[sʌm; səm]	['pɝːsənz]	[wɜːr; wər]	['flaɪɪŋ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[ə'pætʃi]	[kæmp]	.
and	**knew**	**that**	**some**	**persons**	**were**	**flying**	**from**	**the**	**Apache**	**camp**	**.**
和	知道	那	一些	人	是	飞行	从	这	阿帕奇	营	.

他知道有些人正从阿帕奇营地逃走。

"	['meɪbəl]	,	['lɪs(ə)n]	!
"	**Mabel**	**,**	**listen**	**!**
"	梅布尔	,	听	!

“梅布尔，听我说！”

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ]	[nɪr]	[ðem; ðəm]	!
we	**were**	**so**	**near**	**them**	**!**
我们	是	所以	靠近	他们	!

我们当时离他们好近啊！

"	[ə; eɪ]	[saɪ]	,	[ə; eɪ]	[loʊ]	"	[jes]	,
"	**A**	**sigh**	**,**	**a**	**low**	**"**	**yes**	**,**
"	一个	叹	,	一个	低的	"	是的	,

一声叹息，一声低沉的“是的”，

"	[toʊld]	[ðæt]	[ðə; ði]	['fjʊdʒətɪv]	[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]	[brɪŋk]	[ʌv; əv]	['seɪfti]	[ænd; ənd]	[jet]	[dɪd][nɑːt]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]
"	**told**	**that**	**the**	**fugitives**	**were**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**safety**	**and**	**yet**	**did**	**not**	**know**	**it**
"	讲述	那	这	逃犯	是	在	这	边缘	的	安全	和	然而	做过	不是	知道	它

.

:

.

有人说，逃犯们已经接近安全，但他们自己却浑然不知。

['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfɝ] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] ['hʌriŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Charley	Shafer	and	George	Long	were	hurrying	back	to	the	mountains	.
查理	谢弗	和	乔治	长的	是	匆忙	后退	到	这	山脉	.

查理·谢弗和乔治·朗正匆匆赶回山区。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ðə; ði]['gɝ:lz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kraʊtʃ] , [-]

In	the	shadow	of	a	lodge	the	girls	continued	to	crouch	,	[	87	]
在	这	阴影	的	一个	小屋	这	女孩们	持续	到	蹲伏	,	[	-	]

在小屋的阴影下，女孩们继续蹲着。[87]

[ʌn'tɪl] ['evri] ['ɪndiən] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['træpər]

until	every	Indian	seemed	to	have	reached	the	spot	where	the	daring	trapper
直到	每一个	印度	似乎	到	有	达到	这	点	在哪里	这	大胆	捕兽人

[wʌz; wəz] [held] [ɪn] ['dʊrəns] [vaɪl] .

was	held	in	durance	vile	.
曾是	握住	在	杜兰斯	卑鄙的	.

直到每个印第安人似乎都到达了那个勇敢的猎人被囚禁的地方。

[ðen] [ðeɪ] [roʊz] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] ;

Then	they	rose	to	their	feet	and	started	forward	again	;
然后	他们	玫瑰	到	他们的	脚	和	开始	向前	再次	;

然后他们站起身来，继续向前走去；

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [si:zd] — [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [skwɔ:z] [ðəm'selvz] , [hu:] , [praʊlɪŋ]

but	were	quickly	seized	—	this	time	by	the	squaws	themselves	,	who	,	prowling
但	是	迅速地	查获	—	这	时间	经过	这	印第安女人	他们自己	,	WHO	,	潜行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] ,

around	the	lodges	,
大约	这	旅馆	,

但很快就被抓住了——这次是被那些在旅馆周围徘徊的印第安妇女抓住的，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['gɝ:lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [fʊl] ['twenti] ['fjʊriəs] [hæg]

had	discovered	the	girls	,	and	a	minute	later	full	twenty	furious	hags
有	发现	这	女孩们	,	和	一个	分钟	之后	满的	二十	狂怒	老巫婆

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['gɝ:lz] ,

surrounded	and	held	the	girls	,
包围	和	握住	这	女孩们	,

她们发现了这些女孩，一分钟后，整整二十个愤怒的老巫婆将女孩们团团围住并控制住。

[waɪl] [ə; eɪ]['li:dʒən][ʌv; əv] [fi:t] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [straɪdz] .

while	a	legion	of	feet	approached	with	quick	,	impatient	strides	.
尽管	一个	军团	的	脚	接近	和	快的	,	不耐烦	步幅	.

与此同时，一大群人迈着急促而急切的步伐逼近。

['fɔ:rmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wʌz; wəz][tɑ:m] [kaɪl] , ['maɪnəs][sə'ræpi] , [sɔ:rd] , [hæt][ænd; ənd]

Foremost	among	the	warriors	was	Tom	Kyle	,	minus	serape	,	sword	,	hat	and
首先	之中	这	战士	曾是	汤姆	凯尔	,	减	披肩	,	剑	,	帽子	和

['mɔkəsɪnz] .

moccasins	.
鹿皮鞋	.

战士中最杰出的是汤姆·凯尔，但他没有披肩、佩剑、戴帽子和穿鹿皮鞋。

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ['bærəl] ['glitəd] [ɪn] ['i:ðər] [hænd] ,

A	pistol	barrel	glittered	in	either	hand	,
一个	手枪	桶	闪闪发光	在	任何一个	手	,

两只手中各持一把闪闪发光的枪管。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]['kæptərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [oʊðz] .

and	he	pushed	his	way	through	the	captors	with	a	series	of	oaths	.
和	他	推动	他的	方式	通过	这	俘虏者	和	一个	系列	的	誓言	.

他一边发誓，一边强行突破了俘虏者的防线。

“ [soʊ][maɪ][bɜːrdz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] !
“ So my birds tried to get away !
” 所以 我的 鸟类 尝试 到 得到 离开 !

“所以我的鸟儿们试图逃跑！”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [rɪˈviːld] [ðə; ði]
” he said , with a grim smile of satisfaction , when the torches revealed the
” 他 说 , 和 一个 严峻 微笑 的 满意 , 什么时候 这 火炬 揭晓 这
[peɪl] [ˈfeɪsɪz] ,
pale faces ,
苍白 面孔 ,

“当火把照亮那些苍白的脸庞时，他带着一丝阴冷的满意笑容说道。”

[huːz] [tʃiːks] [tʌtʃt] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈɔːlmoʊst] .
whose cheeks touched each other , almost .
谁 脸颊 感动 每个 其他 , 几乎 .

他们的脸颊几乎贴在一起了。

“ [wel] , [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm] - , [eɪ] , [maɪ] [ˈiːstərn]
“ Well , you find it extremely difficult to fly from Apachedom , eh , my eastern
” 出色地 , 你 寻找 它 极其 难的 到 飞 从 - , 嗯 , 我的 东
[fɪntʃ] ?
finches ?
雀类 ?

“嗯，我的东方雀鸟们，你们觉得从阿帕奇王国飞走非常困难，是吗？”

[hɪr] , [ˈwɪmɪn] , [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [oʊn] .
Here , women , give me my own .
这里 , 女性 , 给 我 我的 自己的 .

来，女士们，给我我自己的。

[aɪ] [rɪˈtɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪˈskeɪp]
I return them to the cage , and take good care that they shall not escape
我 返回 他们 到 这 笼 , 和 拿 好的 关心 那 他们 将 不是 逃脱
[əˈgen] .
again .
再次 .

我把它们放回笼子里，并注意防止它们再次逃跑。

” [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði][ˈgɝːlz][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈkæptərz] ,
” He tore the girls from their captors ,
” 他 撕裂 这 女孩们 从 他们的 俘虏者 ,

他把女孩们从绑匪手中解救出来，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpætʃiːz] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and he and the Apaches started back toward the center of the village .
和 他 和 这 阿帕奇 开始 后退 朝向 这 中心 的 这 村庄 .

于是他和阿帕奇人开始向村中心返回。

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! [ˈgɝːlz] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈstepɪŋ] [ˈnɪrər] [ˈliːnə] [ˈeɪkən] , “ [ðæt] [ˈtræpər] [ɪz][ɪn]
“ By George ! girls , ” he exclaimed , stepping nearer Lina Aiken , “ that trapper is in
” 经过 乔治 ! 女孩们 , ” 他 惊呼 , 步进 更近 莉娜 艾肯 , “ 那 捕兽人 是 在
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

“我的天哪！姑娘们，”他一边说着，一边靠近莉娜·艾肯，“那个捕兽人就在村子里。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [aɪ] [ˈdɪdnt] ,
I thought I had finished him ; but , somehow or other , I didn't ,
我 想法 我 有 完成的 他 ; 但 , 不知何故 或者 其他 , 我 没有 ,

我以为我已经彻底解决他了；但是，不知何故，我并没有。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'pætʃi] [lænd] .

and	he	has	guided	them	two	boys	to	Apache	land	.
和	他	有	引导	他们	二	男孩们	到	阿帕奇	土地	.

他带领两个男孩去了阿帕奇人的土地。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [siːz] [ə'nʌðər] [naɪt] .

I	tell	you	that	he	never	sees	another	night	.
我	告诉	你	那	他	绝不	看到	其他	夜晚	.

我告诉你，他再也见不到夜晚了。

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][daɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz][tɑːm] [kaɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

He's	got	to	die	to	-	morrow	,	as	sure	as	my	name	is	Tom	Kyle	,	and	that	,
他是	得到	到	死	到	-	明天	,	作为	当然	作为	我的	姓名	是	汤姆	凯尔	,	和	那	,

他明天就得死，我敢肯定，就像我的名字叫汤姆·凯尔一样，而且，

['gɝːlz] , [ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [fækt] !

girls	,	is	a	fixed	fact	!
女孩们	,	是	一个	固定的	事实	!

女孩，这是不争的事实！

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['kwaɪətuːd] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd]

"	The	girls	were	silent	,	and	,	after	a	long	period	of	quietude	,	the	renegade
"	这	女孩们	是	沉默的	,	和	,	后	一个	长的	时期	的	寂静	,	这	叛逆者

[spoʊk] [ə'gen] :

spoke	again	:
辐	再次	:

女孩们沉默不语，过了许久，那个叛逆者再次开口：

" [huː] [kɪld] [ðə; ði] [gɑːrd] ? "

"	Who	killed	the	guard	?	"
"	WHO	被杀	这	警卫	?	"

“谁杀了守卫？”

" [aɪ][dɪd] , [sɜːr] .

"	I	did	,	sir	.
"	我	做过	,	先生	.

“我照做了，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['meɪbəl] ['denisən] [huː] [spoʊk] .

"	It	was	Mabel	Denison	who	spoke	.
"	它	曾是	梅布尔	丹尼森	WHO	辐	.

“发言的是梅布尔·丹尼森。”

" [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	If	the	Indians	find	that	out	,	it	may	go	hard	with	you	.
"	如果	这	印度人	寻找	那	出去	,	它	可能	去	难的	和	你	.

“如果印第安人发现这件事，你可能会吃苦头。”

['iːv(ə)n][tɑːm] [kaɪl] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

Even	Tom	Kyle	may	not	be	able	to	save	you	.
甚至	汤姆	凯尔	可能	不是	是	有能力的	到	节省	你	.

即使是汤姆·凯尔也未必能救你。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Among	the	Apaches	,	it	is	an	eye	for	an	eye	and	a	tooth	for	a
之中	这	阿帕奇	,	它	是	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	和	一个	齿	为了	一个

[tuːθ] .

tooth	.
齿	.

在阿帕奇人看来，是以眼还眼，以牙还牙。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] , ['gɝːlz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər]

If	they	accuse	you	,	girls	,	of	the	death	of	the	guard	,	deny	it	to	the	bitter
如果	他们	控	你	，	女孩们	，	的	这	死亡	的	这	警卫	，	否定	它	到	这	苦的

[end] .

end	.
结尾	.

女孩们，如果他们指控你们杀害了守卫，一定要否认到最后一刻。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] .

They	do	not	know	that	he	is	dead	.
他们	做	不是	知道	那	他	是	死的	.

他们不知道他已经死了。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [suːn] ['æftərwərd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [lɑːdʒ] [ə'gen] .

"	The	girls	soon	afterward	found	themselves	back	in	their	old	lodge	again	.
"	这	女孩们	很快	之后	成立	他们自己	后退	在	他们的	老的	小屋	再次	.

“不久之后，女孩们发现自己又回到了她们以前的旅馆。”

[ðen] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['æftər] ['wɪspərɪŋ] [-]

Then	the	renegade	departed	,	after	whispering	[	88	]
然后	这	叛逆者	已离开	,	后	耳语	[	-	]

然后叛徒低声说着[88]离开了

[ə; eɪ] [fjuː] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['indiəns] [huː] [naʊ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['kæptivz] .

a	few	commands	to	the	three	Indians	who	now	guarded	the	captives	.
一个	很少	命令	到	这	三	印度人	WHO	现在	守卫	这	俘虏	.

他向看守俘虏的三名印第安人下达了几条命令。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [skwer] ,

Borne	to	the	council	-	square	,
出生	到	这	理事会	-	正方形	,

出生于议会广场，

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [wʌz; wəz] [suːn] ['pɪnjənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][poʊst]['evər] ['redi] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɪts]

Frontier	Shack	was	soon	pinioned	to	the	single	post	ever	ready	there	for	its
边境	窝棚	曾是	很快	钉住	到	这	单身的	邮政	曾经	准备好	那里	为了	它是

['kæptɪv] ,

captive	,
俘虏	,

边境小屋很快就被绑在了那根一直守候在那里的柱子上，等待着它的俘虏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['faɪər] - ['tɔːrtʃər] .

and	the	horrid	fire	-	torture	.
和	这	可怕的	火	-	酷刑	.

以及可怕的火刑。

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [wel] [nuː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər][bʌt; bət] [flɪntʃt] [nɑːt] ,

The	old	hunter	well	knew	his	danger	but	flinched	not	,
这	老的	猎人	出色地	知道	他的	危险	但	畏缩	不是	,

老猎人深知危险，却毫不畏惧。

[nɔːr] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [wen] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [θrɔːŋ] [prest] [ə'raʊnd]

nor	betrayed	the	least	sign	of	uneasiness	when	the	howling	throng	pressed	around
也不	背叛	这	至少	符号	的	不安	什么时候	这	嚎叫	人群	按下	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当喧闹的人群挤在他周围时，他也没有流露出丝毫不安。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪ'mensli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] - .

The	death	of	the	guard	immensely	excited	the	chief	Tarantulah	.
这	死亡	的	这	警卫	非常	兴奋的	这	首席	-	.

卫兵的死讯令首领塔兰图拉无比激动。

[huː] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['wɔːriər] ?
Who had killed the warrior ?
WHO 有 被杀 这 战士 ?

谁杀死了那个战士?

[ðɪs] ['siːkrət] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm] [ʃæk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['oʊnli] [læft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
This secret he tried to wrest from Shack , but the white man only laughed in his face .
这 秘密 他 尝试 到 夺取 从 窝棚 , 但 这 白色的 男人 仅有的 笑了 在 他的 脸 .

他试图从沙克口中套出这个秘密，但那个白人却嘲笑他。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [tel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] ! ” [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kən'temptʃuəs] ['ænsər] .
“ As if I would tell , even if I knowed ! ” was his contemptuous answer .
“ 作为 如果 我 会 告诉 , 甚至 如果 我 已知 ! ” 曾是 他的 轻蔑的 回答 .

“就算我知道，我又怎么会说呢！”他轻蔑地回答道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [helpt] [baɪ] [sʌm; səm] [red] - [mæn] [ɪn] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [lænd] .
“ And you have been helped by some red - man in your visit to the Apache land .
“ 和 你 有 到过 帮助 经过 一些 红色的 - 男人 在 你的 访问 到 这 阿帕奇 土地 .

“而且，在你访问阿帕奇领地期间，你还得到了一些印第安人的帮助。”

[huː] [ɪz] [hiː; hi] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['fɪrsli] .
Who is he , that we may burn him with you ? ” demanded the chief , fiercely .
WHO 是 他 , 那 我们 可能 烧伤 他 和 你 ? ” 要求 这 首席 , 激烈地 .

“他是谁？我们要把他和你一起烧死！”酋长厉声问道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] , ['ɪndiən] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
“ What do you take me for , Indian ? ” cried the trapper .
“ 什么 做 你 拿 我 为了 , 印度 ? ” 哭 这 捕兽人 .

“你把我当成什么人了，印第安人吗？”猎人喊道。

“ [ə; eɪ] [dəːn] [fuːl] , [aɪ] [spoʊz] .
“ A durn fool , I s'pose .
“ 一个 该死 傻子 , 我 假设 .

“我猜他真是个十足的傻瓜。”

[wen] [aɪ] [goʊ] [bæk] [ɑːn] ['enibɑːdi] , [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [krɔː] - [fɪʃ] .
When I go back on anybody , call me a craw - fish .
什么时候 我 去 后退 在 任何人 , 称呼 我 一个 嗉 - 鱼 .

当我背叛任何人时，你们就叫我小龙虾吧。

” - [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] .
” Tarantulah bit his lips , and started toward his braves .
” - 少量 他的 嘴唇 , 和 开始 朝向 他的 勇士们 .

“塔兰图拉咬着嘴唇，向他的勇士们走去。”

“ [ðə; ði] ['treɪtər] [ɪz] [goʊld] ['feðər] !
“ The traitor is Gold Feather !
“ 这 叛徒 是 金子 羽毛 !

“叛徒是金羽！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
” he cried , “ and he has not been seen to - night . ”
” 他 哭 , “ 和 他 有 不是 到过 已见 到 - 夜晚 . ”

“他喊道，‘今晚还没有人见到他。’”

“ [hiː; hi] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wen] [ðə; ði] [mænətəs] [laɪt] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , ” [ˈænsər]
“ He rode to the mountains when the Manitou's light hung in the sky , ” answered
“ 他 骑 到 这 山脉 什么时候 这 马尼图的 光 悬挂 在 这 天空 , ” 回答
[ə; eɪ] [sʌb] - [tʃiːf] .
a sub - chief .
一个 子 - 首席 .

“当马尼图的光芒悬挂在天空中时，他骑马去了山上，”一位副酋长回答道。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , ” [sed] [əˈnʌðər] .
“ But he returned , ” said another .
“ 但 他 返回 , ” 说 其他 .

“但他回来了，”另一个人说。

“ [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ˈskwɑːtɪŋ] [ber] !
“ To his lodge , Squatting Bear !
“ 到 他的 小屋 , 蹲姿 熊 !

“前往他的小屋，蹲熊！”

[hʌnt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ˈwɒrɪrz] !
Hunt him down , warriors !
打猎 他 向下 , 战士 !

勇士们，追捕他！

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] !
He is the traitor !
他 是 这 叛徒 !

他才是叛徒！

[ðə; ði] [red] - [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [waɪt] [skɪn] ! ”
The red - man with a treacherous white skin ! ”
这 红色的 - 男人 和 一个 奸诈 白色的 皮肤 ! ”

那个有着狡猾白皮肤的红皮肤人！

“ [wɒts] [ðæt] , [tʃiːf] : [goʊld] [ˈfeðər] [nɑːt] [ə; eɪ] [truː] [red] - [skɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] ,
“ What's that , chief : Gold Feather not a true red - skin ? ” asked the renegade ,
“ 是什么 那 , 首席 : 金子 羽毛 不是 一个 真的 红色的 - 皮肤 ? ” 问 这 叛逆者 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈevɪdənt] [sərˈpraɪz] .
with evident surprise .
和 明显 惊喜 .

“什么？老大，金羽不是真正的红皮人？”叛徒显然很惊讶地问道。

“ [goʊld] [ˈfeðər] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ! ”
“ Gold Feather is a white man ! ”
“ 金子 羽毛 是 一个 白色的 男人 ! ”

“金羽是个白人！”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] .
“ I would never have dreamed that .
“ 我 会 绝不 有 梦见 那 .

我做梦都没想到会这样。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [hiː; hi] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
How long has he been with you ?
如何 长的 有 他 到过 和 你 ?

他和你在一起多久了？

” [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈstʌdid] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
” The chief studied a moment .
” 这 首席 研究 一个 片刻 .

首领沉思片刻。

“ ['twenti] ['sʌmərz] .
“ Twenty summers .
“ 二十 夏天 .

“二十个夏天。”

” [tɑːm] [kaɪl] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
” Tom Kyle started at the reply .
” 汤姆 凯尔 开始 在 这 回复 .

汤姆·凯尔对回复感到震惊。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brʌðər] [wʌns] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I had a brother once , ” he said .
“ 我 有 一个 兄弟 一次 , ” 他 说 .

“我曾经有个兄弟，”他说。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ænd; ənd]
“ My father took him to Mexico about twenty years ago , for he and
“ 我的 父亲 采取 他 到 墨西哥 关于 二十 年 前 , 为了 他 和
['mʌðər] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] .
mother quarreled and parted .
母亲 争吵 和 分手了 .

“大约二十年前，我父亲带他去了墨西哥，因为他和母亲吵架分居了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
But the Comanches caught and killed them .
但 这 科曼奇人 捕捉 和 被杀 他们 .

但科曼奇人抓住了他们并杀死了他们。

[noʊ] , [goʊld] ['feðər] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] ['brʌðər] ; [hiː; hi] — ” [-]
No , Gold Feather is not my brother ; he — ” [89]
不 , 金子 羽毛 是 不是 我的 兄弟 ; 他 — ” [-]

不，金羽不是我的兄弟；他——”[89]

[æn; ən] ['ɪndiən] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tweɪn] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['sentəns] .
An Indian suddenly paused before the twain , and broke the renegade's sentence .
一个 印度 突然 暂停 前 这 马克·吐温 , 和 打破 这 叛逆者的 句子 .

一个印度人突然停在两人面前，打断了叛徒的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [goʊld] ['feðər] .
It was Gold Feather .
它 曾是 金子 羽毛 .

那是金羽。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [swuːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'vendʒər] .
THE SWOOP OF THE AVENGER .
这 俯冲 的 这 复仇者 .

复仇者的俯冲。

“ [goʊld] ['feðər] [ɪz] [hɪr] .
“ Gold Feather is here .
“ 金子 羽毛 是 这里 .

“金羽来了。”

[ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [træk] ? ”
Is the chief angry with him that he should put the warriors on his track ? ”
是 这 首席 生气的 和 他 那 他 应该 放 这 战士 在 他的 追踪 ? ”

酋长是不是因为他派战士们追击自己而生他的气了？

“ [jes] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [waɪ] [dɪd][goʊld] ['feðər] [raɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**;**	**“**	**why**	**did**	**Gold**	**Feather**
“	是的	,	”	他	哭	;	“	为什么	做过	金子	羽毛

ride	**to**	**the**	**mountains**	**,**			
骑	到	这	山脉	,			

“是的，”他喊道；“金羽为什么要骑马上山？”

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][krægz] ?

and	**meet**	**the**	**pale**	**-**	**faces**	**in**	**the**	**shadows**	**of**	**the**	**crags**
和	见面	这	苍白	-	面孔	在	这	阴影	的	这	峭壁

?
?

在峭壁的阴影中与苍白的面孔相遇?

[let] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər] - [noʊz] [ɔːl] . ”

Let	**him**	**speak**	**the**	**truth**	**,**	**for**	**Tarantulah**	**knows**	**all**	**. ”**
让	他	说话	这	真相	,	为了	-	知道	全部	. ”

让他说出真相吧，因为塔兰图拉无所不知。

“ [goʊld] ['fɛðərz] [skɪn] [ɪz] [waɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrm][rɪ'plaɪ] ,

“	**Gold**	**Feather's**	**skin**	**is**	**white**	**,**	**”**	**was**	**the**	**firm**
“	金子	羽毛的	皮肤	是	白色的	,	”	曾是	这	公司

reply **,**
回复 ,

“金羽的皮肤是白色的，”对方斩钉截铁地回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [met] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went]

“	**and**	**when**	**he**	**accidentally**	**met**	**the**	**pale**	**-**	**faces**	**among**	**the**	**hills**	**,**	**his**	**heart**
“	和	什么时候	他	偶然	遇见	这	苍白	-	面孔	之中	这	丘陵	,	他的	心

went	[aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
去	

out	**to**	**them**	**,**
出去	到	他们	,

“当他偶然间在山间遇到那些肤色苍白的人时，他便对他们产生了同情。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔː'niː] [kɪŋ] . ”

and	**he**	**resolved**	**to**	**help**	**them**	**,**	**even**	**against**	**the**	**Pawnee**	**king**
和	他	已解决	到	帮助	他们	,	甚至	反对	这	波尼	国王

. ”
. ”

他决心帮助他们，即使要对抗波尼族的国王。

“ [ðen] [goʊld] ['feðər] [toʊld][ðə; ði] ['træpər] [wer] - [slept] ? ”

“	**Then**	**Gold**	**Feather**	**told**	**the**	**trapper**	**where**	**Kenoagla**	**slept**	**? ”**
“	然后	金子	羽毛	讲述	这	捕兽人	在哪里	-	睡着了	? ”

“那么金羽告诉猎人肯诺格拉睡在哪里了吗？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**. ”**
“	是的	. ”

“是的。”

“ ['treɪtər] ! ” [hist] - ; “ [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [aʊt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt]

“	**Traitor**	**!**	**”**	**hissed**	**Tarantulah**	**;**	**“**	**the**	**Apaches**	**shall**	**mete**	**out**	**a**	**terrible**	**punishment**
“	叛徒	!	”	嘶嘶作响	-	;	“	这	阿帕奇	将	测量	出去	一个	糟糕的	惩罚

[tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [biˈtreɪz] .

to	**the**	**dog**	**that**	**betrays**	**.**
到	这	狗	那	背叛	.

“叛徒！”塔兰图拉嘶嘶地说；“阿帕奇人将对背叛的狗施以可怕的惩罚。”

” [wɪð; wɪθ] [jelz] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['indiəns][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][plænt] [ə'nʌðər] [steɪk] ,

”	**With**	**yells**	**a**	**score**	**of**	**Indians**	**set**	**to**	**work**	**to**	**plant**	**another**	**stake**
”	和	喊叫	一个	分数	的	印度人	放	到	工作	到	植物	其他	赌注

,
,

“伴随着喊叫声，二十几个印第安人开始插另一根木桩。”

[wɪtʃ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

which	**operation**	**was**	**completed**	**in**	**a**	**short**	**space**	**of**	**time**
哪个	手术	曾是	完全的	在	一个	短的	空间	的	时间

,
,

该手术在短时间内完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪtər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [læʃ] [ˌðer'tuː] .

and	the	young	traitor	was	quickly	lashed	thereto	.
和	这	年轻的	叛徒	曾是	迅速地	鞭打	到	.

于是，这个年轻的叛徒很快就被鞭打在了上面。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , ['ʃækɪlfɚd] , ” [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ə'proʊtʃɪŋ]

“	This	is	quite	a	change	of	fortune	,	Shackelford	,	”	said	the	renegade	,	approaching
”	这	是	相当	一个	改变	的	财富	,	沙克尔福德	,	”	说	这	叛逆者	,	接近

[ðə; ði] ['træpər] ,

the	trapper	,
这	捕兽人	,

“这真是命运的重大转变啊，沙克尔福德，”叛徒一边说着，一边走向猎人。

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [lɪr] .

and	facing	him	with	a	devilish	leer	.
和	面向	他	和	一个	恶魔般的	斜视	.

她带着邪恶的笑容看着他。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [fɔːrt] ['kɜːni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	I	guess	I	will	not	go	to	Fort	Kearney	with	you	.
”	我	猜测	我	将要	不是	去	到	堡	科尔尼	和	你	.

“看来我不能和你一起去卡尼堡了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɑːntent] [hɪr] . ”

I	am	quite	content	here	.	”
我	是	相当	内容	这里	.	”

我在这里生活得很满意。

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [juːd] - [ə; eɪ] [swʌŋ] [ɪn][fɔːrt] ['kɜːni] [er] [ðɪs] ,

“	Had	it	not	been	for	those	bufflers	you'd	'	a	swung	in	Fort	Kearney	ere	this	,
”	有	它	不是	到过	为了	那些	消音器	你会	-	一个	摇摆	在	堡	科尔尼	埃雷	这	,

“要不是那些笨蛋，你现在应该已经在卡尼堡荡秋千了。”

” [riˈspɔndid] ['ʃækɪlfɚd] .

”	responded	Shackelford	.
”	回应	沙克尔福德	.

沙克尔福德回应道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪm'peɪʃntli] ,

“	What	are	they	waiting	on	?	”	he	cried	,	impatiently	,
”	什么	是	他们	等待	在	?	”	他	哭	,	不耐烦地	,

“他们还在等什么？”他不耐烦地喊道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

turning	to	an	old	chief	who	stood	at	his	side	.
转弯	到	一个	老的	首席	WHO	站立	在	他的	边	.

他转向站在身旁的一位老酋长。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] . ”

“	I'm	getting	anxious	to	see	the	fun	.	”
”	我是	获得	焦虑的	到	看	这	乐趣	.	”

“我迫不及待地想看看热闹了。”

“ [goʊld] ['feðər] ['wɒnts] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“	Gold	Feather	wants	to	die	a	pale	-	face	,	”	was	the	reply	,
”	金子	羽毛	想要	到	死	一个	苍白	-	脸	,	”	曾是	这	回复	,

“金羽想死得像个白人，”对方回答道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɑ:ʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [bɪ'fɔ:r]

“	and	the	paint	of	the	Apaches	must	be	washed	from	his	body	before
”	和	这	画	的	这	阿帕奇	必须	是	洗过	从	他的	身体	前

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['faɪər] [kʌmz] . ” [-]

the	strong	fire	comes	.	”	[	90	]
这	强的	火	来	.	”	[	-	]

“在烈火来临之前，必须洗掉他身上的阿帕奇人的彩绘。”[90]

“ [wel] , [its] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][daɪ] ['di:sntli] , ” ['greɪtɪd][tɑ:m] [kaɪl] ,

“	Well	,	it's	natural	for	him	to	want	to	die	decently	,	”	grated	Tom	Kyle	,
”	出色地	,	它是	自然的	为了	他	到	想	到	死	体面地	,	”	磨碎的	汤姆	凯尔	,

“嗯，他想体面地死去，这很正常，”汤姆·凯尔不耐烦地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɜ:rb][maɪ] ['i:gərnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [si:]

“	and	I	shall	curb	my	eagerness	for	the	burning	with	the	impatience	to	see
”	和	我	将	抑制	我的	渴望	为了	这	燃烧	和	这	不耐烦	到	看

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [waɪt] [mæn][ðə; ði] ['treɪtər] [meɪks] .

what	kind	of	a	looking	white	man	the	traitor	makes	.
什么	种类	的	一个	寻找	白色的	男人	这	叛徒	制作	.

“我将克制住想要看到叛徒变成什么样的白人的急切心情。”

” ['prez(ə)ntli] ['sevrəl] ['wɒrɪrz] [əd'vænst] [tu:; tə][goʊld] ['feðər] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [strɔ:ŋ] ['ælkəlaɪ] -

”	Presently	several	warriors	advanced	to	Gold	Feather	,	and	applied	strong	alkali	-
”	目前	一些	战士	先进的	到	金子	羽毛	,	和	应用	强的	碱	-

['wɔ:tər][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] .

water	to	his	person	.
水	到	他的	人	.

“这时，几名武士来到金羽面前，用强碱性水涂抹他的身体。”

[ðen] , ['æftər] ['θɜ:rəli] ['soʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][skɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,

Then	,	after	thoroughly	soaking	his	skin	,	as	it	seemed	,
然后	,	后	彻底	浸泡	他的	皮肤	,	作为	它	似乎	,

然后，似乎他的皮肤被彻底浸湿之后，

[ðeɪ] [rʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kɔ:rs] [skɪnz] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['tauəlz] .

they	rubbed	him	with	coarse	skins	which	served	as	towels	.
他们	摩擦	他	和	粗	皮肤	哪个	服务	作为	毛巾	.

他们用粗糙的兽皮当作毛巾擦拭他。

[bɪ'ni:θ] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] .

Beneath	this	operation	a	startling	metamorphosis	manifested	itself	.
下面	这	手术	一个	令人震惊	变态	表现出来	本身	.

在这项操作之下，一种惊人的变化显现出来。

[goʊld] ['feðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wʌns] [mɔ:r] !

Gold	Feather	was	a	white	man	once	more	!
金子	羽毛	曾是	一个	白色的	男人	一次	更多的	!

金羽又变回了白人！

[tɑ:m] [kaɪl] [stʊd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['spektək(ə)l] ; [ænd; ənd] [stept] [tu:; tə]

Tom	Kyle	stood	off	,	and	gazed	on	the	singular	spectacle	;	and	stepped	to
汤姆	凯尔	站立	离开	,	和	凝视	在	这	单数	奇观	;	和	步	到

- [saɪd] .

Tarantulah's	side	.
-	边	.

汤姆·凯尔站在一旁，凝视着这奇特的景象；然后走到塔兰图拉身边。

“ [naʊ] [let][ðem; ðəm][daɪ] ! ”

“	Now	let	them	die	!	”
”	现在	让	他们	死	!	”

“让他们去死吧！”

“ [wen] [ðə; ði] [peɪl] - ['gɜːlz] [kʌm] . ”
“ When the pale - girls come . ”
” 什么时候 这 苍白 - 女孩们 来 . ”

“当那些面色苍白的女孩们到来时。”

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[mʌst; məst] [ðoʊz] ['sensətɪv] ['kriːtʃərz] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
must those sensitive creatures witness this horrible sight ? ” cried the renegade .
必须 那些 敏感的 生物 证人 这 可怕 视线 ? ” 哭 这 叛逆者 .

“难道这些敏感的生灵一定要目睹这可怕的景象吗？”叛徒喊道。

“ [noʊ] , [tʃiːf] , ['ræðər] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] ,
“ No , chief , rather let them remain in the lodges ,
” 不 , 首席 , 相当 让 他们 保持 在 这 旅馆 ,

“不，酋长，还是让他们留在帐篷里吧。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['faɪər] [daɪz] [aʊt] [let] [ðem; ðəm] [vjuː] [ðə; ði] ['blækənd] [triːz] . ”
and when the fire dies out let them view the blackened trees . ”
和 什么时候 这 火 死亡 出去 让 他们 看法 这 变黑 树木 . ”

等火熄灭了，就让他们看看那些烧焦的树木吧。

“ - [ɪz] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stɜːrn] [rɪ'dʒɔɪndər] .
“ Tarantulah is sachem of the Apaches , ” was the stern rejoinder .
” - 是 酋长 的 这 阿帕奇 , ” 曾是 这 船尾 回复 .

“塔兰图拉是阿帕奇人的酋长，”对方严厉地反驳道。

“ - [ɪz] [æn; ən] ['ælaɪ] , [nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'pætʃi] [tʃiːf] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , [suːn] .
“ Kenoagla is an ally , not yet a great Apache chief ; but he will be , soon .
” - 是 一个 盟友 , 不是 然而 一个 伟大的 阿帕奇 首席 ; 但 他 将要 是 , 很快 .

“肯诺格拉是我们的盟友，但他还不是一位伟大的阿帕奇酋长；不过，他很快就会成为一位伟大的阿帕奇酋长。”

[ðə; ði] [peɪl] [gɜːrl] [mʌst; məst] [flɪŋ] [ðə; ði] [laɪ] ['ɪntuː] [goʊld] ['fɛðərz] [tiːθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪz] .
The pale girl must fling the lie into Gold Feather's teeth before he dies .
这 苍白 女孩 必须 一扔 这 说谎 进入 金子 羽毛的 牙齿 前 他 死亡 .

苍白的女孩必须在金羽死前把谎言戳穿他的牙缝。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðeɪ] [kʌm] .
they come .
他们 来 .

他们来了。

” [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [ræŋks] [dɪ'vaɪdɪd] ,
” The next moment the Apache ranks divided ,
” 这 下一个 片刻 这 阿帕奇 排名 分割 ,

下一刻，阿帕奇人的队伍分裂了，

[ænd; ənd] ['meɪbəl] ['denisən] [ænd; ənd] ['liːnə] ['eɪkən] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] .
and Mabel Denison and Lina Aiken were led into the circle .
和 梅布尔 丹尼森 和 莉娜 艾肯 是 引领 进入 这 圆圈 .

梅布尔·丹尼森和莉娜·艾肯被带进了圈子。

[ðoʊ] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [bʌt; bət] [ɪ'nuːmərəb(ə)l]

Though	daylight	was	not	far	distant	,	it	was	very	dark	,	but	innumerable
尽管	日光	曾是	不是	远的	遥远	,	它	曾是	非常	黑暗的	,	但	无数

[tɔːtʃiz] [rɪ'viːld] [ðə; ðiː]['terəb(ə)l] [siːn] ,

torches	revealed	the	terrible	scene	,
火炬	揭晓	这	糟糕的	场景	,

虽然天色已近黎明，但周围一片漆黑，无数火把照亮了这可怕的景象。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['gɑːrmənt] [wɪtʃ] [deɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [oʊn] .

and	clothed	it	in	a	garment	which	day	could	not	own	.
和	穿着衣服	它	在	一个	服装	哪个	天	可以	不是	自己的	.

并为它穿上了白昼所不拥有的衣服。

“ [sɜːr] , [mʌst; məst][wiː; wi] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv] [tuː] [breɪv] [men] ? ” [æskt] ['liːnə] ['eɪkən] ,

“	Sir	,	must	we	witness	this	torture	of	two	brave	men	?	”	asked	Lina	Aiken	,
“	先生	,	必须	我们	证人	这	酷刑	的	二	勇敢的	男人	?	”	问	莉娜	艾肯	,

“先生，我们非得亲眼目睹这两位勇敢的战士遭受酷刑吗？”莉娜·艾肯问道。

[wen] [ðə; ðiː] ['renɪgeɪd] [stept] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

when	the	renegade	stepped	to	her	side	.
什么时候	这	叛逆者	步	到	她	边	.

当那个叛逆者走到她身边时。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ə'θɔːrəti] [hɪr] ?

“	Have	you	no	authority	here	?
“	有	你	不	权威	这里	?

“你在这里没有管辖权吗？”

[aɪ][faɪnd][jʊr; jər] [boʊstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][laɪz] ; [jɔːr'self] [ðə; ðiː] ['loʊɪst] [ʌv; əv][men] — [æn; ən] ['ɪndiːənz]

I	find	your	boastings	to	be	lies	;	yourself	the	lowest	of	men	—	an	Indian's
我	寻找	你的	吹嘘	到	是	谎言	;	你自己	这	最低	的	男人	—	一个	印度人的

[sleɪv] !

slave	!
奴隶	!

我发现你的吹嘘全是谎言；你不过是人中下等人——一个印第安人的奴隶！

” [tɑːm] [kaɪl] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ðiː][goʊld][gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt]

”	Tom	Kyle	bit	his	lip	,	and	muttered	a	few	words	which	the	Gold	Girl	could	not
”	汤姆	凯尔	少量	他的	唇	,	和	低声说道	一个	很少	字	哪个	这	金子	女孩	可以	不是

[ˌkɑːmprɪ'hend] ,

comprehend	,
理解	,

汤姆·凯尔咬着嘴唇，低声嘟囔了几句金女郎听不懂的话。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [hɜːrd] .

for	his	voice	shook	with	passion	,	and	could	scarcely	be	heard	.
为了	他的	嗓音	摇晃	和	热情	,	和	可以	几乎	是	听到	.

他的声音因激动而颤抖，几乎听不见。

“ [gɜːrl] , ” [kraɪd] - , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , ['sʌd(ə)nli] ['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['meɪbəl] ['denisən] ,

“	Girl	,	”	cried	Tarantulah	,	at	this	juncture	,	suddenly	pausing	before	Mabel	Denison	,
“	女孩	,	”	哭	-	,	在	这	契机	,	突然	暂停	前	梅布尔	丹尼森	,

[ænd; ənd] ['graɪpɪŋ] [hɜːr; hər] ['slendər] [ɑːrm] ,

and	griping	her	slender	arm	,
和	抱怨	她	苗条	手臂	,

“女孩！”塔兰图拉喊道，这时她突然停在梅布尔·丹尼森面前，紧紧抓住她纤细的手臂。

“ [huː] [sluː] [lɔːŋ] ['æroʊ] , [jʊr; jər] [ə'pætʃi] [gɑːrd] ? ”

“	who	slew	Long	Arrow	,	your	Apache	guard	?	”
“	WHO	一万	长的	箭	,	你的	阿帕奇	警卫	?	”

“是谁杀死了你的阿帕奇卫兵长箭？”

“ [ðiːz] [hændz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]['meɪbəl][pʊt] [-]
“ **These hands , ” was the undaunted reply , and Mabel put [91]**
“ 这些 双手 , ” 曾是 这 无所畏惧 回复 , 和 梅布尔 放 [-]

“这双手，”她毫不畏惧地回答道，梅布尔把[91]

[fɔːrθ] [hɜːr; hər][hændz] , [wɪʧ] [tʌʧt] [ðə; ði] [sætɪmz] ['wɑːmpəm] .
forth her hands , which touched the sachem's wampum .
前进 她 双手 , 哪个 感动 这 萨切姆的 贝壳串珠 .

伸出双手，触摸了酋长的贝壳串珠。

“ [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] — [strʌk] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] . ”
“ **I killed him — struck him twice before he fell . ”**
“ 我 被杀 他 — 击 他 两次 前 他 跌倒 . ”

“我杀了他——在他倒下之前打了他两下。”

“ [lɔːŋ] ['æroʊ] [seɪvd] - [laɪf] .
“ **Long Arrow saved Tarantulah's life .**
“ 长的 箭 已保存 - 生活 .

“长箭救了塔兰图拉的命。”

” [ðə; ði] ['tʃiːfs] [hoʊl] [freɪm] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
” **The chief's whole frame shook with emotion .**
” 这 酋长的 所有的 框架 摇晃 和 情感 .

“酋长的全身都因激动而颤抖。”

“ [ə'nʌðər] [steɪk] !
“ **Another stake !**
“ 其他 赌注 !

“再加一根木桩！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

[tɑːm] [kaɪl] [stept] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['vɪktɪm] .
Tom Kyle stepped between him and his new victim .
汤姆 凯尔 步 之间 他 和 他的 新的 受害者 .

汤姆·凯尔挡在了他和新受害者之间。

“ [ðə; ði] [peɪl] ['gɝːlz][maɪnd][ɪz] ['wɑːndərɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **The pale girl's mind is wandering , ” he said .**
“ 这 苍白 女孩们 头脑 是 漫游 , ” 他 说 .

“那个面色苍白的女孩心不在焉，”他说。

“ [ðə; ði] ['mɪnjənz] [ʌv; əv] [waɪt] ['læsoʊ] , [ðə; ði] [pɔː'niː] , [sluː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [wen] [ðeɪ] [droʊv]
“ **The minions of White Lasso , the Pawnee , slew her father , when they drove**
“ 这 小黄人 的 白色的 套索 , 这 波尼 , 一万 她 父亲 , 什么时候 他们 驾驶
[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] .
her from the lodges .
她 从 这 旅馆 .

“白套索（波尼族人）的手下将她赶出营地时，杀死了她的父亲。

[hɜːr; hər] [hed] [ɪz] [krækt] ; [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪɪŋ] .
Her head is cracked ; she does not know what she is saying .
她 头 是 裂纹 ; 她 做 不是 知道 什么 她 是 说 .

她头部受伤了，神志不清。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['træpər] [huː] [sluː] [lɔːŋ] ['æroʊ] .
It was the trapper who slew Long Arrow .
它 曾是 这 捕兽人 WHO 一万 长的 箭 .

是那个猎人杀死了长箭。

" [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [wɜ:rdz] , [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt]
" The executioners , who had caught the renegade's words , paused and looked
" 这 刽子手 , WHO 有 捕捉 这 叛逆者的 字 , 暂停 和 看起来
[æt; ət] - .
at Tarantulah .
在 - .

刽子手们听到了叛徒的话，停了下来，看向塔兰图拉。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hɜ:rd] [tɑ:m] [kaɪl] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgər][fled] , [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
The chief heard Tom Kyle patiently , and his anger fled , when he turned to
这 首席 听到 汤姆 凯尔 耐心 , 和 他的 愤怒 逃亡 , 什么时候 他 转向 到
[ðem; ðəm] , ['sloʊli] , [dɪ'lɪbərətli] .
them , slowly , deliberately .
他们 , 缓慢地 , 故意地 .

酋长耐心地听着汤姆·凯尔的讲述，当他缓缓地、坚定地转向他们时，怒气消散了。

" [ə'nʌðər] [steɪk] !
" Another stake !
" 其他 赌注 !

"再加一根木桩！"

" [ðə; ði] [pɔ:'ni:] [kɪŋ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .
" The Pawnee king turned away with an oath .
" 这 波尼 国王 转向 离开 和 一个 誓言 .

"波尼国王发誓后转身离去。"

" [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] !
" By George !
" 经过 乔治 !

"我的天哪！"

[aɪm]['noʊbɑ:di] [hɪr] , ['æftər][ɔ:l] , " ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['i:v(ə)l][wɜ:rd] .
I'm nobody here , after all , " followed the evil word .
我是 无人 这里 , 后 全部 , " 随后 这 邪恶的 单词 .

"毕竟，我在这里算什么人呢？"那句恶毒的话接着说道。

" [aɪm][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔ:g][ɪn] - [aɪz] , [wen] [ðə; ði]['dev(ə)l] [kri:ps] ['ɪntu:]
" I'm no better than a dog in Tarantulah's eyes , when the devil creeps into
" 我是 不 更好的 比 一个 狗 在 - 眼睛 , 什么时候 这 魔鬼 令人毛骨悚然 进入
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
his heart .
他的 心 .

"当魔鬼潜入塔兰图拉的心时，我在他眼里就跟狗没什么两样了。"

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , [mɪs] ['eɪkən] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] [raɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
To - morrow night , Miss Aiken and I will take another ride into the city of
到 - 明天 夜晚 , 错过 艾肯 和 我 将要 拿 其他 骑 进入 这 城市 的
['meksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

明天晚上，我和艾肯小姐将再次乘车前往墨西哥城。

[ðeɪ] [wɪl] [bɜ:rn] [mɪs] ['denisən] ; [aɪ] [kɑ:nt] [help] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋgər] .
They will burn Miss Denison ; I can't help her longer .
他们 将要 烧伤 错过 丹尼森 ; 我 不能 帮助 她 更长 .

他们会烧死丹尼森小姐的；我再也帮不了她了。

" [wen] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ə'nʌðər] [steɪk] , " ['ʌtəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [fel] [frʌm; frəm]
" When the words " another stake , " uttered for the second time , fell from
" 什么时候 这 字 " 其他 赌注 , " 说出 为了 这 第二 时间 , 跌倒 从
- [lɪps] ,
Tarantulah's lips ,
- 嘴唇 ,

"当塔兰图拉第二次说出'再插一根木桩'这句话时，

['meɪbəl] ['denisən] [krept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [fer] , ['tɪrfl]
Mabel Denison crept forward and threw her arms about her fair , tearful
梅布尔 丹尼森 悄悄地爬 向前 和 扔 她 武器 关于 她 公平的 , 内牛满面
[kəm'pænjən] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
companion in misfortune .
伴侣 在 不幸 .

梅布尔·丹尼森悄悄上前，张开双臂抱住了她那位不幸落泪的美丽同伴。

" ['liːnə] , [wiː; wi] [pɑːrt] [fər'evər] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɝd] , [æz; əz] ['liːnəz] [lɪps] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːk] ,
" Lina , we part forever here , " she murmured , as Lina's lips touched her cheek ,
" 莉娜 , 我们 部分 永远 这里 , " 她 低声说道 , 作为 莉娜的 嘴唇 感动 她 脸颊 ,

"莉娜，我们在这里永远分别了，"她低声说道，莉娜的嘴唇触碰到了她的脸颊。

[ænd; ənd] [gluːd] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] .
and glued themselves there .
和 胶合 他们自己 那里 .

然后把自己粘在了那里。

" [ðə; ði] [steɪk] [ɪz] [maɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] ; [wʌt] [jɔːrz] [ɪz] , ['hev(ə)n] [wɪl] [dɪs'kloʊz] ! "
" The stake is my portion ; what yours is , Heaven will disclose ! "
" 这 赌注 是 我的 部分 ; 什么 你的 是 , 天堂 将要 透露 ! "

"赌注是我的那份；你的那份，上天会告诉你！"

" [noʊ] ! [noʊ] ! ['meɪbəl] ; [ɪf] [juː; jʊ] [daɪ] [hɪr] , [soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'spɑːns] ,
" No ! no ! Mabel ; if you die here , so will I , " was the determined response ,
" 不 ! 不 ! 梅布尔 ; 如果 你 死 这里 , 所以 将要 我 , " 曾是 这 决定 回复 ,

"不！不！梅布尔；如果你死在这里，我也会死，"她坚定地回答道。

['kaʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] [toʊn] .
couched in a calm tone .
卧倒 在 一个 冷静的 语气 .

语气平静。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [laɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [gɜːrl] ?
" What were life to me without you , girl ?
" 什么 是 生活 到 我 没有 你 , 女孩 ?

"没有你，我的生活还有什么意义，女孩？"

[noʊ] , [noʊ] , [dɪr] ['meɪbəl] ; ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [end] [tə'geðər] .
No , no , dear Mabel ; our troubles end together .
不 , 不 , 亲爱的 梅布尔 ; 我们的 麻烦 结尾 一起 .

不，不，亲爱的梅布尔；我们的烦恼会一起结束的。

[tʃiːf] !
Chief !
首席 !

首席！

[tɑːm] [kaɪl] [ɪz] [maɪ] ['kæptər] , [aɪ] [noʊ] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] , [baɪ] [jʊr; jər] ['ɪndiən] [lɔː] ;
Tom Kyle is my captor , I know ; I am his , by your Indian law ;
汤姆 凯尔 是 我的 俘虏者 , 我 知道 ; 我 是 他的 , 经过 你的 印度 法律 ;

我知道，汤姆·凯尔是我的俘虏；根据你们印第安人的法律，我是他的俘虏；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [soʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] ,

but	**he**	**is**	**a**	**white**	**man**	**,**	**and**	**has**	**no**	**right**	**to**	**me**	**;**	**so**	**give**	**me**	**leave**	**,**
但	他	是	一个	白色的	男人	,	和	有	不	正确的	到	我	;	所以	给	我	离开	,

但他是个白人，他没有权利对我做什么；所以请允许我离开。

[tʃiːf] , [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] .

chief	**,**	**to**	**perish**	**here**	**with**	**my**	**friend**	**.**
首席	,	到	沦	这里	和	我的	朋友	.

首领，我要和我的朋友一起葬身于此。

[ˈbetər] — [oʊ] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈbetər] [ðɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] , [tɑːm] [kaɪl] !

Better	**—**	**oh**	**,**	**a**	**thousand**	**times**	**better**	**this**	**than**	**a**	**life**	**with**	**the**	**outlaw**	**,**	**Tom**	**Kyle**	**!**
更好的	—	哦	,	一个	千	时代	更好的	这	比	一个	生活	和	这	取缔	,	汤姆	凯尔	!

好——哦，这比和亡命之徒汤姆·凯尔一起生活好一千倍！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈpeɪθɑːs] .

"	**she**	**cried**	**,**	**with**	**a**	**touching**	**pathos**	**.**
"	她	哭	,	和	一个	接触	感伤	.

她哭着说，语气中充满了令人动容的悲悯。

" [kaɪl] ! [kaɪl] ! " [kraɪd][goʊld] [ˈfeðər] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [steɪk] .

"	**Kyle**	**!**	**Kyle**	**!**	**"**	**cried**	**Gold**	**Feather**	**,**	**from**	**his**	**stake**	**.**
"	凯尔	!	凯尔	!	"	哭	金子	羽毛	,	从	他的	赌注	.

"凯尔！凯尔！"金羽从木桩上喊道。

" [ɪz][jʊr; jər] [waɪt] [neɪm] [kaɪl] ? " [-]

"	**Is**	**your**	**white**	**name**	**Kyle**	**?**	**"**	**[**	**92**	**]**
"	是	你的	白色的	姓名	凯尔	?	"	[	-	]

"你的白人名字是凯尔吗？"[92]

[ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [wʌz; wəz] [tuː] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

The	**renegade**	**was**	**too**	**astonished**	**to**	**speak**	**for**	**a**	**moment**	**,**
这	叛逆者	曾是	也	惊讶	到	说话	为了	一个	片刻	,

叛徒震惊得一时说不出话来。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [muːvd] [ˈnɪrər] [goʊld] [ˈfeðər] .

during	**which**	**time**	**he**	**moved**	**nearer**	**Gold**	**Feather**	**.**
期间	哪个	时间	他	已搬	更近	金子	羽毛	.

在此期间，他靠近了金羽。

" [jes] , [maɪ] [ˈneɪmz] [kaɪl] — [tɑːm] [kaɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [æt; ət] [læst] .

"	**Yes**	**,**	**my**	**name's**	**Kyle**	**—**	**Tom**	**Kyle**	**,**	**"**	**said**	**the**	**renegade**	**,**	**at**	**last**	**.**
"	是的	,	我的	名字	凯尔	—	汤姆	凯尔	,	"	说	这	叛逆者	,	在	最后的	.

"是的，我叫凯尔——汤姆·凯尔，"叛逆者终于开口说道。

" [wɒts] [jʊr; jər] [ˈriːəl] [neɪm] ? "

"	**What's**	**your**	**real**	**name**	**?**	**"**
"	是什么	你的	真实的	姓名	?	"

"你的真名叫什么？"

" [ned] [kaɪl] , [ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði][pæst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	**Ned**	**Kyle**	**,**	**if**	**I**	**haven't**	**forgotten**	**the**	**past**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	内德	凯尔	,	如果	我	还没有	被遗忘的	这	过去的	,	"	曾是	这	回复	.

"内德·凯尔，如果我没有忘记过去的话，"他回答道。

[tɑːm] [snætʃt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [hɔːrs]

Tom	snatched	a	torch	from	an	Indian	and	shot	forward	like	a	startled	horse
汤姆	抢夺	一个	火炬	从	一个	印度	和	射击	向前	喜欢	一个	惊慌	马

.

:

.

汤姆从一个印第安人手中抢过火把，像受惊的马一样向前冲去。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] , [jʊə(r)] [maɪ] ['brʌðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ;

“	If	there's	a	scar	on	your	shoulder	,	you're	my	brother	,	”	he	cried	;
“	如果	有	一个	瘢痕	在	你的	肩膀	,	你是	我的	兄弟	,	”	他	哭	;

“如果你的肩膀上有疤痕，你就是我的兄弟，”他喊道；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [wel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	the	next	moment	a	loud	cry	welled	from	his	throat	.
和	这	下一个	片刻	一个	大声	哭	井	从	他的	喉	.

下一刻，他喉咙里发出了一声响亮的喊叫。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [wɪtʃ] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][goʊld] ['fɛðərz] ['ʃoʊldər] ,

He	dropped	the	torch	,	which	revealed	a	scar	on	Gold	Feather's	shoulder	,
他	掉落	这	火炬	,	哪个	揭晓	一个	瘢痕	在	金子	羽毛的	肩膀	,

他手中的火炬掉在了地上，露出了金羽肩膀上的一道疤痕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sevər][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːfs] [bɑːndz] .

and	his	knife	began	to	sever	the	young	chief's	bonds	.
和	他的	刀	开始	到	断绝	这	年轻的	酋长的	债券	.

他的刀开始割断年轻酋长的绳索。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][met][baɪ] ['fjʊriəs] [jelz] ,

This	action	was	met	by	furious	yells	,
这	行动	曾是	遇见	经过	狂怒	喊叫	,

这一举动引发了愤怒的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [druː] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['mænər] .

and	the	Indians	drew	their	knives	and	tomahawks	in	a	menacing	manner	.
和	这	印度人	画	他们的	刀具	和	战斧	在	一个	威胁	方式	.

印第安人拔出刀和战斧，摆出一副凶神恶煞的样子。

[ðə; ði] [dred] ['sɜːrk(ə)l] , ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] , ['ɔːlsoʊ] [kən'træktɪd] .

The	dread	circle	,	bristling	with	iron	and	steel	,	also	contracted	.
这	恐惧	圆圈	,	竖起的	和	铁	和	钢	,	还	合同	.

那个布满铁和钢的恐怖圆圈也收缩了。

“ [goʊld] ['feðər] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] — [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] ! ”

“	Gold	Feather	is	a	traitor	—	he	shall	die	!	”
“	金子	羽毛	是	一个	叛徒	—	他	将	死	!	”

“金羽是叛徒——他必须死！”

“ ['hiːz] [maɪ] ['brʌðər] !

“	He's	my	brother	!
“	他是	我的	兄弟	!

“他是我哥哥！”

” ['greɪtɪd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [toʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði]

”	grated	the	renegade	,	in	a	fierce	,	determined	tone	,	and	he	shielded	the
”	磨碎的	这	叛逆者	,	在	一个	凶猛的	,	决定	语气	,	和	他	屏蔽	这

[mɑːrkt] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

marked	man	with	his	body	.
标记	男人	和	他的	身体	.

“叛徒用凶狠而坚定的语气说道，并用自己的身体保护了被盯上的人。

“ [ə'pætʃi:z] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .
“ Apaches , listen to me .
“ 阿帕奇 , 听 到 我 .

“阿帕奇人，听我说。”

['meni] [mu:nz] [ə'goʊ] —
Many moons ago —
许多 月亮 前 —

很久很久以前——

” [ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [jelz] [draʊnd] [tɑ:m] ['kaɪlz] [wɜ:rdz] ,
” The vengeful yells drowned Tom Kyle's words ,
” 这 复仇的 喊叫 溺水 汤姆 凯尔的 字 ,

复仇的怒吼声淹没了汤姆·凯尔的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] [red]
and he stopped in the beginning of a narrative and cursed the red
和 他 停止 在 这 开始 的 一个 叙述 和 被诅咒的 这 红色的
[fi:ndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
fiends from the depth of his heart .
恶魔 从 这 深度 的 他的 心 .

他讲故事讲到一半突然停了下来，从心底里诅咒那些红色的恶魔。

“ [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['dev(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] !
“ I've been a devil , I have !
” 我已经 到过 一个 魔鬼 , 我 有 !

“我曾经是个魔鬼，真的！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt]['dezərt][maɪ] ['brʌðər] .
” he shouted ; “ but I won't desert my brother .
” 他 喊叫 ; “ 但 我 惯于 沙漠 我的 兄弟 .

他喊道：“但我不会抛弃我的兄弟。”

[aɪl] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][get][hɪm; ɪm] ,
I'll stand by him to the last , and if you get him ,
患病的 站立 经过 他 到 这 最后的 , 和 如果 你 得到 他 ,

我会一直支持他，如果你能得到他，

- [twɪl] [bi:; bi]['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:'ni:] . ”
' twill be over the King of the Pawnees . ”
- 斜纹布 是 超过 这 国王 的 这 波尼 . ”

“一切都将结束，波尼族的国王。”

“ [tɑ:m] [kaɪl] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn][wʌns] [mɔ:r] .
“ Tom Kyle , you're a man once more .
” 汤姆 凯尔 , 你是 一个 男人 一次 更多的 .

“汤姆·凯尔，你又变回了男人。”

[aɪ] ['wʊdnt] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] .
I wouldn't shoot you now for the world .
我 不会 射击 你 现在 为了 这 世界 .

就算给我全世界，我现在也不会杀你。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [hu:] [spoʊk] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [naʊ]
” It was Frontier Shack who spoke , and over the flames that were now
” 它 曾是 边境 窝棚 WHO 辐 , 和 超过 这 火焰 那 是 现在
['laɪtɪd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
lighted up before him ,
照明 向上 前 他 ,

“说话的是边境小屋，他面前燃起了熊熊烈火，他开口说道：”

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈtæbloʊ] .

he	looked	upon	the	striking	tableau	.
他	看起来	之上	这	引人注目	画面	.

他凝视着这令人惊叹的景象。

[ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər] [ˈfjʊriəs] .

The	Indians	were	furious	.
这	印度人	是	狂怒	.

印度人勃然大怒。

[tɑːm] [kaɪl] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [red] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [naʊ] ,

Tom	Kyle	had	not	a	red	friend	in	the	village	now	,
汤姆	凯尔	有	不是	一个	红色的	朋友	在	这	村庄	现在	,

汤姆·凯尔现在在村子里一个红头发的朋友都没有了。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [deθ] [spred] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [dɪˈsendɪd] .

and	over	all	the	monster	death	spread	his	black	wings	and	slowly	descended	.
和	超过	全部	这	怪物	死亡	传播	他的	黑色的	翅膀	和	缓慢地	下降	.

而怪物死神张开黑色的翅膀，缓缓降落在一切之上。

[ðə; ði] [kɔːrd] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [rent][ɪn] [tweɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] .

The	chord	of	life	was	being	rent	in	twain	for	many	.
这	弦	的	生活	曾是	存在	租	在	马克·吐温	为了	许多	.

对许多人来说，生活的纽带仿佛被撕成了两半。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði][ˈindiəns] ; [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wʌnz] [pʊʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] ,

Nearer	and	nearer	came	the	Indians	;	the	outer	ones	pushed	the	front	ranks	,
更近	和	更近	来了	这	印度人	;	这	外	一个	推动	这	正面	排名	,

印第安人越来越近；外围的印第安人推挤着前排士兵，

[ænd; ənd][tɑːm] [kaɪl] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [əˈlaɪv] . [-]

and	Tom	Kyle	saw	that	he	was	to	be	taken	alive	.	[	93	]
和	汤姆	凯尔	锯	那	他	曾是	到	是	已采取	活	.	[	-	]

汤姆·凯尔看到他将被活捉。[93]

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] [wɜːr; wər] ['endɪd] .

His	days	of	sovereignty	were	ended	.
他的	天	的	主权	是	结束	.

他的统治时代结束了。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [kənˈtroʊld] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [kənˈtroʊl][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

He	who	had	controlled	a	nation	could	not	now	control	a	single	man	.
他	WHO	有	受控	一个	国家	可以	不是	现在	控制	一个	单身的	男人	.

曾经统治过一个国家的人，如今却连一个人都控制不了了。

“ [jʊə(r)] [nɪr] [ɪˈnʌf] [naʊ] !

“	You're	near	enough	now	!
”	你是	靠近	足够的	现在	!

“你现在离得足够近了！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [klʌtʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪk] ,

”	he	shouted	,	raising	the	revolver	which	his	right	hand	clutched	,	and	a	click	,
”	他	喊叫	,	提高	这	左轮手枪	哪个	他的	正确的	手	紧握	,	和	一个	点击	,

他大喊一声，举起右手紧握的左轮手枪，咔哒一声，

[klɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [goʊld] ['feðər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wepən]

click	at	his	elbow	told	him	that	Gold	Feather	was	about	to	use	the	weapon
点击	在	他的	弯头	讲述	他	那	金子	羽毛	曾是	关于	到	使用	这	武器

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

which	he	had	thrust	into	his	hand	.
哪个	他	有	推力	进入	他的	手	.

他肘部传来咔哒一声，告诉他金羽正要使用他塞到手里的武器。

“ [wiːv] [gɑːt] [twelv] ['loʊdz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [twelv] ['wigwæmz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
“ We've got twelve loads for you , and twelve wigwams shall be without
“ 我们已经 得到 十二 负载 为了 你 , 和 十二 印第安圆锥形帐篷 将 是 没有
['wɒrɪrz] , [baɪ] ['hev(ə)n] ,
warriors , by heaven ,
战士 , 经过 天堂 ,

“我们给你准备了十二车货物，十二座帐篷里将没有战士，我发誓，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] ['peɪsɪz] ['nɪrər] .
if you come two paces nearer .
如果 你 来 二 步幅 更近 .

如果你再靠近两步。

” [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['vɪzɪdʒ] [ɔːd] [ðə; ði]['indiəns] ,
” The determined visage awed the Indians ,
” 这 决定 面容 敬畏 这 印度人 ,

“他那坚定的神情令印第安人感到敬畏。”

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and several involuntarily shrunk from the muzzles of the weapons which the
和 一些 不由自主 缩小 从 这 口套 的 这 武器 哪个 这
[red] - [mæn] [dredz] .
red - man dreads .
红色的 - 男人 脏辫 .

有好几个人都不由自主地畏惧红人所恐惧的武器枪口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜːrk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] , [stɪl] ['kraʊdɪd] [ðer; ðər] ['brʌðərz] ['fɔːrwərd] ,
But the outer circle , with wild yells , still crowded their brothers forward ,
但 这 外 圆圈 , 和 荒野 喊叫 , 仍然 挤 他们的 兄弟 向前 ,

但外围的人一边发出疯狂的叫喊声，一边仍然推着他们的兄弟们向前走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['fɪŋgər] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['trɪgər] , [wen] [ə; eɪ][wɔːr][kraɪ] , [wɪtʃ] ['pɔːlzid]
and the renegade's finger touched the trigger , when a war cry , which palsied
和 这 叛逆者的 手指 感动 这 扳机 , 什么时候 一个 战争 哭 , 哪个 麻痹症
['meni] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hɑːrt] ,
many a savage heart ,
许多 一个 野蛮的 心 ,

叛徒的手指触碰到了扳机，一声战吼响起，令无数野蛮的心颤抖不已。

[draʊnd] ['evri] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'pætʃi] ['vendʒəns] .
drowned every shout of Apache vengeance .
溺水 每一个 喊 的 阿帕奇 复仇 .

淹没了阿帕奇人复仇的每一声呐喊。

- [tɜːrnd] ; [ðə; ði] [red] ['sɜːrk(ə)l] [broʊk] , [ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [mɪst] [bɪ'fɔːr]
Tarantulah turned ; the red circle broke , and in places disappeared like mist before
- 转向 ; 这 红色的 圆圈 打破 , 和 在 地方 消失 喜欢 薄雾 前
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

塔兰图拉转过身；红色的圆圈破碎了，有些地方像太阳下的薄雾一样消失了。

[ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][wɔːr] - [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
The tramp of hundreds of horses was mingled with war - cries of the most
这 流浪汉 的 数百 的 马匹 曾是 混合 和 战争 - 哭泣 的 这 最多
['stɑːrtlɪŋ] ['neɪtʃər] ,
startling nature ,
令人震惊 自然 ,

数百匹马的奔腾声与震耳欲聋的战吼声交织在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flerɪŋ] [ʌv; əv] [tɔ:tʃiz] [rɪ'vi:ld] [pɔ:'ni:] ,
and **the** **flaring** **of** **torches** **revealed** **Pawnees** **,**
和 这 燃烧 的 火炬 揭晓 波尼 ,

火把的光芒照亮了波尼人，

- [ænd; ənd]['əumәhɑ:, -hɔ:]['raɪdɪŋ] [laɪk] ['di:mənz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Ogallahs **and** **Omahas** **riding** **like** **demons** **of** **destruction** **through** **the** **village** **.**
- 和 奥马哈斯 骑术 喜欢 恶魔 的 破坏 通过 这 村庄 .

奥加拉人和奥马哈人像毁灭的恶魔一样骑马穿过村庄。

“ [greɪt] ['hevәns] ！ ” [kraɪd] [tɑ:m] [kaɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [frʌn'tɪr] [ʃæks] [bɑ:ndz] ,
“ **Great** **heavens** **!** **”** **cried** **Tom** **Kyle** **,** **as** **he** **cut** **Frontier** **Shack's** **bonds** **,**
” 伟大的 天 ！ ” 哭 汤姆 凯尔 , 作为 他 切 边境 小屋的 债券 ,

“我的天哪！”汤姆·凯尔一边喊着，一边割断了边境小屋的绳索。

“ [wʌt] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ðɪs] [ɪz] ！ ”
“ **what** **an** **hour** **of** **destruction** **this** **is** **!** **”**
” 什么 一个 小时 的 破坏 这 是 ！ ”

“这真是一场毁灭性的灾难啊！”

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ɪts] [laɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][daɪ] ,
“ **I** **never** **saw** **its** **like** **,** **”** **was** **the** **reply** **;** **“** **and** **if** **we've** **got** **to** **die** **,**
” 我 绝不 锯 它是 喜欢 , ” 曾是 这 回复 ; “ 和 如果我们已经 得到 到 死 ,

“我从未见过这样的景象，”对方回答说；“如果我们注定要死，

[tɑ:m] , [let] [ju: 'es][daɪ] [laɪk] [men] ！ ”
Tom **,** **let** **us** **die** **like** **men** **!** **”**
汤姆 , 让 我们 死 喜欢 男人 ！ ”

汤姆，让我们像个男人一样死去！

“ [wi:; wi] [wɪl] ; [bʌt; bət] [lʊk] ['jɑ:ndər] !
“ **We** **will** **;** **but** **look** **yonder** **!**
” 我们 将要 ; 但 看 远处 !

“我们会的；但是看看那边！”

” ['ʃækɪlfɔ:d] [lʊkt] ,
” **Shackelford** **looked** **,**
” 沙克尔福德 看起来 ,

沙克尔福德看了看，

[ænd; ənd] [bɪ'held] ['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfɔ:] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [lɔ:ŋ] [læʃ] [tu:; tə] ['hɔ:rsɪz] [hu:z] ['braɪdlz]
and **beheld** **Charley** **Shafer** **and** **George** **Long** **lashed** **to** **horses** **whose** **bridles**
和 观看 查理 谢弗 和 乔治 长的 鞭打 到 马匹 谁 缰绳
[wɜ:r; wər] [held] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [oʊ'gɑ:lə] .
were **held** **by** **a** **giant** **Ogallah** **.**
是 握住 经过 一个 巨大的 奥加拉 .

他们看到查理·谢弗和乔治·朗被绑在马上，马的缰绳由一个巨人奥加拉人控制着。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[təkʌmsəz] ['vɪktəri] .
TECUMSEH'S **VICTORY** **.**
特库姆塞的 胜利 .

特库姆塞的胜利。

[ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [geɪv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['moʊmənt][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] .
The **confusion** **that** **followed** **gave** **the** **precious** **moment** **for** **action** **to** **the** **whites** **.**
这 困惑 那 随后 给予 这 宝贵的 片刻 为了 行动 到 这 白人 .

随后的混乱局面为白人提供了宝贵的行动时间。

“ [naʊ] , [tɑːm] , [biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] !
“ Now , Tom , be a man , and help us out of this !
“ 现在 , 汤姆 , 是 一个 男人 , 和 帮助 我们 出去 的 这 !

“汤姆，像个男人一样，帮我们摆脱困境吧！”

” [kraɪd] [ʃæk] . [-]
” cried Shack . [94]
” 哭 窝棚 . [-]

“沙克喊道。[94]

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ʃæk] , [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði][læst] ! ” [kraɪd] [tɑːm] .
“ I'm with you , Shack , now , to the last ! ” cried Tom .
“ 我是 和 你 , 窝棚 , 现在 , 到 这 最后的 ! ” 哭 汤姆 .

“沙克，我永远和你在一起，直到最后一刻！”汤姆喊道。

“ [teɪk] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [meɪk] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
“ Take the girls and make at once for the boys on the horses .
“ 拿 这 女孩们 和 制作 在 一次 为了 这 男孩们 在 这 马匹 .

“带着女孩们，立刻向骑马的男孩们走去。”

[aɪl] [rɪ'vɑːlvər] ['evri] [red] - [skɪn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ; [soʊ] [kʌm] [ɑːn] !
I'll revolver every red - skin in the way ; so come on !
患病的 左轮手枪 每一个 红色的 - 皮肤 在 这 方式 ; 所以 来 在 !

我要用左轮手枪干掉所有挡路的红皮肤家伙；来吧！

” [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] .
” and forward they all started .
” 和 向前 他们 全部 开始 .

于是，他们都向前走了。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [tɑːm] [kaɪl] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] - ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
True to his promise , Tom Kyle shot down the Ogallahs guarding the boys ,
真的 到 他的 承诺 , 汤姆 凯尔 射击 向下 这 - 守护 这 男孩们 ,

汤姆·凯尔信守诺言，击毙了守卫男孩们的奥加拉人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ɔːl][wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['despərət] [dæʃ] [fɔːr; fər]
and in a few moments more all were mounted for a desperate dash for
和 在 一个 很少 时刻 更多的 全部 是 安装 为了 一个 绝望的 短跑 为了
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

片刻之后，所有人都骑上马，拼死向山上冲去。

[maɪlz] [ə'weɪ] .
miles away .
英里 离开 .

远在数英里之外。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['slɔːtər] ;
Already the cries of the victors were ascending from the field of slaughter ;
已经 这 哭泣 的 这 胜利者 是 上升 从 这 场地 的 屠宰 ;

胜利者的欢呼声已经从屠戮的战场上传了上来；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [soʊ] [lɔːŋ] ,
it was wonderful that the Apaches had withstood the avalanche so long ,
它 曾是 精彩的 那 这 阿帕奇 有 经受住了考验 这 雪崩 所以 长的 ,

阿帕奇人能抵御雪崩这么久，真是太了不起了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] [droʊv] [ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn]

and	the	shouts	of	the	northern	barbarians	drove	the	whites	from	the	scene
和	这	喊叫	的	这	北方	野蛮人	驾驶	这	白人	从	这	场景

[ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['vɪktəri] .

of	their	little	victory	.
的	他们的	小的	胜利	.

北方蛮族的叫喊声将白人赶出了他们取得小胜利的现场。

[tɑːm] [kaɪl] [roʊd] [ə; eɪ]['faɪəri] [blæk] ['mʌstæŋ] , [ænd; ənd] [held] ['meɪbəl] ['denisən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Tom	Kyle	rode	a	fiery	black	mustang	,	and	held	Mabel	Denison	before	him	,
汤姆	凯尔	骑	一个	火热	黑色的	野马	,	和	握住	梅布尔	丹尼森	前	他	,

汤姆·凯尔骑着一匹火红的黑色野马，把梅布尔·丹尼森抱在怀里。

[waɪl] ['liːnə][wʌz; wəz] [en'sɜːkəld] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , [huː] [roʊd] [bɪ'saɪd]

while	Lina	was	encircled	by	the	strong	arm	of	Frontier	Shack	,	who	rode	beside
尽管	莉娜	曾是	包围	经过	这	强的	手臂	的	边境	窝棚	,	WHO	骑	旁

['tʃɑːrli] ['ʃeɪfɚ] .

Charley	Shafer	.
查理	谢弗	.

莉娜被强壮的边境小屋包围着，边境小屋骑在查理·谢弗旁边。

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['grizər] [kʌm] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] [tʃæps] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“	How	did	the	greasers	come	to	catch	you	chaps	?	”	he	asked	,
“	如何	做过	这	油头小子	来	到	抓住	你	小伙子们	?	”	他	问	,

“那些小混混是怎么抓住你们的？”他问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

as	they	dashed	over	the	plain	that	lay	between	life	and	death	.
作为	他们	虚线	超过	这	清楚的	那	躺	之间	生活	和	死亡	.

他们飞驰过生死之间的平原。

“ [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [læst] [naɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæd; həd]

“	We	waited	for	you	last	night	until	we	knew	that	something	terrible	had
“	我们	等待	为了	你	最后的	夜晚	直到	我们	知道	那	某物	糟糕的	有

[træn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

transpired	in	the	village	,
发生了	在	这	村庄	,

“昨晚我们一直在等你，直到得知村里发生了可怕的事情。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

”	was	the	reply	.
”	曾是	这	回复	.

“”这是对方的回答。

“ [ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['reskjuː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [droʊv] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Then	we	thought	of	rescue	,	but	a	thousand	feet	drove	us	back	to	the
“	然后	我们	想法	的	救援	,	但	一个	千	脚	驾驶	我们	后退	到	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

“然后我们想到了救援，但千尺深的山势迫使我们退回了山区。”

[bʌt; bət] [er] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [pɔː'niː] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fæstnəs]

but	ere	we	could	reach	them	,	the	Pawnees	came	out	from	their	fastnesses
但	埃雷	我们	可以	抵达	他们	,	这	波尼	来了	出去	从	他们的	坚固性

,

,

,

但在我们赶到之前，波尼人就从他们的据点里出来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] .

and	we	fell	an	easy	prey	.
和	我们	跌倒	一个	简单的	猎物	.

我们轻易就成了猎物。

[nɑːt][soʊ] ['iːzəli] ['æftər][ɔːl] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] ;

Not	so	easily	after	all	,	"	and	the	boys	'	eyes	lit	up	with	pride	;
不是	所以	容易地	后	全部	,	"	和	这	男孩们	-	眼睛	点燃向上		和	自豪	;

“果然没那么容易，”男孩们的眼中闪烁着自豪的光芒；

“ [wiː; wi] [fɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	we	fought	the	whole	troop	for	a	while	,
"	我们	战斗	这	所有的	部队	为了	一个	尽管	,

“我们和他们整个部队交战了一段时间，

[ænd; ənd] [faɪv] ['empti] ['sædlz] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	five	empty	saddles	told	the	story	of	the	battle	.
和	五	空的	马鞍	讲述	这	故事	的	这	战斗	.

五个空马鞍诉说着这场战役的故事。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [kən'vəːst] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] , [tɑːm] [kaɪl] [ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

"	And	while	they	conversed	as	they	rode	,	Tom	Kyle	and	Ned	were	making
"	和	尽管	他们	交谈	作为	他们	骑	,	汤姆	凯尔	和	内德	是	制作

[ðer; ðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

their	explanations	.
他们的	解释	.

“在他们骑马交谈的时候，汤姆·凯尔和内德正在做出解释。”

[goʊld] ['feðər] [ðʌs] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] :

Gold	Feather	thus	questioned	his	brother	:
金子	羽毛	因此	被质问	他的	兄弟	:

于是金羽质问他的兄弟：

“ ['wɪðər] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ? "

“	Whither	do	you	wish	to	go	?	"
"	往哪里去	做	你	希望	到	去	?	"

你想去哪里?

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['mʌðər] [wʌns] [mɔːr] . "

“	I	want	to	see	mother	once	more	.	"
"	我	想	到	看	母亲	一次	更多的	.	"

“我想再见妈妈一面。”

“ [ðen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['meksɪkoʊ] . "

“	Then	we	go	to	Mexico	.	"
"	然后	我们	去	到	墨西哥	.	"

“然后我们去墨西哥。”

“ [tuː; tə]['meksɪkoʊ] ?

“	To	Mexico	?
"	到	墨西哥	?

“去墨西哥？ ”

[aɪ] [left] ['mʌðər] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , ['merilənd] .

I	left	mother	in	Baltimore	,	Maryland	.
我	左边	母亲	在	巴尔的摩	,	马里兰州	.

我把母亲留在了马里兰州巴尔的摩市。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ɪn]['meksɪkoʊ] ? "

Why	should	she	be	in	Mexico	?	"
为什么	应该	她	是	在	墨西哥	?	"

她为什么会在墨西哥?

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [hæd; həd] [kɪld] [juː; jʊ] .

“	She	would	not	believe	that	the	Comanches	had	killed	you	.
”	她	会	不是	相信	那	这	科曼奇人	有	被杀	你	.

“她不会相信科曼奇人杀了你。”

[ʃiː; ʃi] [jəːnd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['stoʊlən] [bɔɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ðɪðər] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ] .

She	yearned	to	see	her	stolen	boy	again	,	and	came	thither	to	hunt	you	.
她	渴望	到	看	她	被盗	男生	再次	,	和	来了	那里	到	打猎	你	.

她渴望再次见到她被偷走的男孩，所以来到这里寻找你。

” [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [stʊd] [ɪn] [ned] ['kaɪlz] [blæk] [aɪz] .

”	A	tear	stood	in	Ned	Kyle's	black	eyes	.
”	一个	撕	站立	在	内德	凯尔的	黑色的	眼睛	.

内德·凯尔的黑眼睛里噙着一滴泪水。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

“	But	these	people	with	us	?
”	但	这些	人们	和	我们	?

但是和我们在一起的这些人呢?

[ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['meksɪkoʊ] ? ” [-]

They	do	not	want	to	go	to	Mexico	?	”	[	95	]
他们	做	不是	想	到	去	到	墨西哥	?	”	[	-	]

他们不想去墨西哥吗？”[95]

“ [noʊ] , [wiː; wi][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . ” “

“	No	,	we	go	without	them	.	”	“
”	不	,	我们	去	没有	他们	.	”	“

“不，我们不带它们。”

- [tɪz] [wel] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['seɪfli] [riːtʃ] ['mʌðɚz] [saɪd] .

'	Tis	well	;	I	know	the	trail	,	and	we	will	safely	reach	mother's	side	.
-	的	出色地	;	我	知道	这	踪迹	,	和	我们	将要	安全	抵达	母亲的	边	.

没关系；我知道路，我们会平安到达母亲身边。

[oʊ] , [tɑːm] , [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

Oh	,	Tom	,	I	never	dreamed	of	such	a	meeting	.
哦	,	汤姆	,	我	绝不	梦见	的	这样的	一个	会议	.

哦，汤姆，我做梦也没想到会有这样的会面。

” [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [smaɪld] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət]['meɪbəl] ['denisən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

”	The	renegade	smiled	and	glanced	at	Mabel	Denison	,	who	had	been
”	这	叛逆者	微笑	和	瞥了一眼	在	梅布尔	丹尼森	,	WHO	有	到过

[træns'fəːd] , [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [rɪ'kwest] ,

transferred	,	at	her	own	request	,
转移	,	在	她	自己的	要求	,

“那个叛逆者笑了笑，瞥了一眼梅布尔·丹尼森，她是应自己的要求被调走的。”

[tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [juːθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

to	a	seat	before	the	youth	whom	she	loved	.
到	一个	座位	前	这	青年	谁	她	喜爱	.

坐在她所爱的年轻人面前。

“ [lʊk] [hɪr] , [ned] , ” [ænd; ənd][tɑːm] ['kaɪlz] [vɔɪs] [sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Look	here	,	Ned	,	”	and	Tom	Kyle's	voice	sunk	to	a	whisper	.
”	看	这里	,	内德	,	”	和	汤姆	凯尔的	嗓音	沉没	到	一个	耳语	.

“听着，内德，”汤姆·凯尔的声音低沉下来，几乎听不见。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][waɪf] ? ”

“	Don't	you	want	a	wife	?	”
”	不	你	想	一个	妻子	?	”

你不想娶妻吗?

“ [aɪ] [liːv] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ə'pætʃi] [kæmp] . ”

“	I	leave	one	in	the	Apache	camp	.	”
”	我	离开	一	在	这	阿帕奇	营	.	”

“我在阿帕奇营地留了一个。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ri'spɔndid] [tɑːm] , “ [bʌt; bət][aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [waɪt] [waɪf] . ”

“	Of	course	,	”	responded	Tom	,	“	but	I'm	talking	about	a	white	wife	.	”
”	的	课程	,	”	回应	汤姆	,	“	但	我是	说	关于	一个	白色的	妻子	.	”

“当然，”汤姆回答说，“但我说的是白人妻子。”

“ [aɪ] [meɪ] [faɪnd][wʌn][ɪn]['meksɪkoʊ] . ”

“	I	may	find	one	in	Mexico	.	”
”	我	可能	寻找	一	在	墨西哥	.	”

“我或许能在墨西哥找到一个。”

“ [ʃɔː] ! [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?

“	Pshaw	!	can't	you	see	what	I	am	driving	at	?
”	呸	!	不能	你	看	什么	我	是	驾驶	在	?

“呸！你难道看不出我的意思吗？”

[aɪ] [seɪ] , [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [blæk] - ['herd] [gɜːrl][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ? ”

I	say	,	don't	you	want	that	black	-	haired	girl	behind	us	?	”
我	说	,	不	你	想	那	黑色的	-	头发	女孩	在后面	我们	?	”

我说，难道你不想让那个黑头发的女孩待在我们身后吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ɔːl'redi] . ”

She	has	a	lover	already	.	”
她	有	一个	情人	已经	.	”

她已经有情人了。

“ [dəunt][biː; bi][soʊ] [ə'kɜːrsɪd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] .

“	Don't	be	so	accursed	conscientious	.
”	不	是	所以	被诅咒的	尽责的	.

“别那么死板、那么认真。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl][ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [bruː'net] .

The	other	girl	is	mine	,	and	you	might	as	well	take	the	brunette	.
这	其他	女孩	是	矿	,	和	你	可能	作为	出色地	拿	这	棕发	.

另一个女孩是我的，你最好还是把那个棕发女孩带走吧。

” [goʊld] ['feðər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ; [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

”	Gold	Feather	was	silent	;	the	battle	between	right	and	wrong	was	going	on
”	金子	羽毛	曾是	沉默的	;	这	战斗	之间	正确的	和	错误的	曾是	去	在

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

in	his	mind	,
在	他的	头脑	,

金羽沉默不语，正义与邪恶的斗争在他的脑海中激烈进行着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn]

and	when	he	looked	up	,	the	keen	eyes	of	his	brother	were	fastened	upon
和	什么时候	他	看起来	向上	,	这	敏锐的	眼睛	的	他的	兄弟	是	系紧	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他抬起头时，他哥哥锐利的目光正紧紧地盯着他。

“ [tɑːm] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈspɪlɪŋ] [pjʊr] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ]
“ Tom , we can't get them without spilling pure blood , and then we have no
” 汤姆 , 我们 不能 得到 他们 没有 溢出 纯的 血 , 和 然后 我们 有 不
[raɪt] — ”
right — ”
正确的 — ”

“汤姆，我们不流纯血就抓不到他们，那样我们就没有权利——”

“ [pɪʃ] ! [huː] [ˈkɛrz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blʌd] ? ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [kɪŋ] .
“ Pish ! who cares for a little blood ? ” interrupted the Pawnee king .
” 啵 ! WHO 关心 为了 一个 小的 血 ? ” 中断 这 波尼 国王 .

“呸！谁会在乎这点血？”波尼国王打断道。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [wen] [juː; jʊ] [drɑːpt] [wʊlf] [aɪz] .
“ You didn't the other day , when you dropped Wolf Eyes .
” 你 没有 这 其他 天 , 什么时候 你 掉落 狼 眼睛 .

“你前几天发布《狼眼》的时候可没这么说。”

[kʌm] , [ned] , [dəunt] [biː; bi] [soʊ] [ɪnˈfɜːrn(ə)l] [ˈskruːpjələs] .
Come , Ned , don't be so infernal scrupulous .
来 , 内德 , 不 是 所以 地狱 一丝不苟的 .

拜托，内德，别这么死板拘泥于细节了。

[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
Work with me .
工作 和 我 .

与我合作。

[aɪ] [oʊ] [ðæt] [ˈtræpər] [wʌn] .
I owe that trapper one .
我 欠 那 捕兽人 一 .

我欠那个捕兽人一个。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˈkɜːni] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [get] [ðer; ðər] [aɪl] [swɪŋ] ,
He tried to take me to Fort Kearney , and if I ever get there I'll swing ,
他 尝试 到 拿 我 到 堡 科尔尼 , 和 如果 我 曾经 得到 那里 患病的 摇摆 ,
.
p'r'aps .
p'r'aps .

他想带我去卡尼堡，如果我真到了那里，我肯定会揍他一顿。

[ˈhiːl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] , [bɔɪ] .
He'll try to get me there now , and you , too , boy .
地狱 尝试 到 得到 我 那里 现在 , 和 你 , 也 , 男生 .

他现在会想办法把我弄到那里，还有你，小子。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [ˈdev(ə)l] [huː] [smaɪlz] [wen] [hiː; hi] [plɑːts] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .
He's a veritable devil who smiles when he plots against us .
他是 一个 真正的 魔鬼 WHO 微笑 什么时候 他 图表 反对 我们 .

他简直是个魔鬼，在密谋陷害我们时脸上总是挂着笑容。

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [heɪts] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] ! ”
I hate him ; he hates us both ! ”
我 恨 他 ; 他 讨厌 我们 两个都 ! ”

我恨他；他也恨我们俩！

“ [truː] , [ned] ? ”
“ True , Ned ? ”
” 真的 , 内德 ? ”

“真的吗，内德？”

“ [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ˈmʌðɝz] [hɑːrt] .
“ As true as mother's heart .
“ 作为 真的 作为 母亲的 心 .

“像母亲的心一样真挚。”

[wiːl] [teɪk] [ðə; ði][ˈgɝːlz] ? ”
We'll take the girls ? ”
出色地 拿 这 女孩们 ? ”

我们带上那几个女孩吧?

“ [ned] [wɪl] [help] [tɑːm] .
“ Ned will help Tom .
“ 内德 将要 帮助 汤姆 .

“内德会帮助汤姆。”

” [ə; eɪ] [saɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l]
” A sigh followed the youth's words , and his lips closed with the fearful
” 一个 叹 随后 这 青年的 字 , 和 他的 嘴唇 关闭 和 这 可怕
[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
determination behind it .
决心 在后面 它 .

年轻人说完话后叹了口气，然后闭上了嘴，语气中带着一丝恐惧的决心。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈpɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd] , [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l]
Half an hour later the party reached the mountains , and , far above the level
一半 一个 小时 之后 这 派对 达到 这 山脉 , 和 , 远的 多于 这 等级
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

半小时后，队伍到达了山区，远远高于平坦的平原，

[tɑːm] [kaɪl] [druː] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈɔːnəmentid] [fiːld] [glæs] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ,
Tom Kyle drew a highly ornamented field glass from beneath his jacket ,
汤姆 凯尔 画 一个 高度 装饰 场地 玻璃 从 下面 他的 夹克 ,

汤姆·凯尔从外套下掏出一副装饰华丽的望远镜。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈpætʃi] [ˈvɪlɪdʒ] . [-]
and turned it toward the Apache village . [96]
和 转向 它 朝向 这 阿帕奇 村庄 . [-]

然后转向阿帕奇村。[96]

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][æn; ən] [oʊθ] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
A moment later an oath burst from his lips .
一个 片刻 之后 一个 誓言 爆裂 从 他的 嘴唇 .

片刻之后，他口中爆出一句咒骂。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskraɪd] [ə; eɪ] [blæk] [mæs] [ˈmuːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
He had descried a black mass moving toward the mountains .
他 有 描述 一个 黑色的 大量的 移动 朝向 这 山脉 .

他曾描述过一团黑色的物体正朝着山脉移动。

[ˈʃækɪlfɝd] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] .
Shackelford took the glass .
沙克尔福德 采取 这 玻璃 .

沙克尔福德拿起了杯子。

“ [tʃeɪst] , [baɪ][ˈdʒɔʃwə] !
“ Chased , by Joshua !
“ 追逐 , 经过 约书亚 !

“被约书亚追赶！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [ðeɪ] [wəʊnt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] . "

"	he	exclaimed	;	"	but	if	we	manage	it	right	,	they	won't	catch	us	.	"
"	他	惊呼	;	"	但	如果	我们	管理	它	正确的	,	他们	惯于	抓住	我们	.	"

他惊呼道："但如果我们处理得当，他们就抓不到我们。"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , " [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] .

"	No	,	"	said	the	renegade	,	"	but	we	must	prepare	for	a	long	race	.
"	不	,	"	说	这	叛逆者	,	"	但	我们	必须	准备	为了	一个	长的	种族	.

"不，"叛逆者说，"但我们必须做好长期作战的准备。"

[ðeə(r)] [fɑːr] [əˈweɪ] , [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hɪr] .

They're	far	away	,	as	yet	,	and	we	have	a	few	moments	here	.
它们是	远的	离开	,	作为	然而	,	和	我们	有	一个	很少	时刻	这里	.

他们还很远，我们还有几分钟时间。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['taɪtnɪŋ] [ðer; ðər]

"	The	next	moment	they	had	dismounted	,	for	the	purpose	of	tightening	their
"	这	下一个	片刻	他们	有	下马	,	为了	这	目的	的	收紧	他们的

[stiːdz] - [gəːθs] .

steeds	'	girths	.
马匹	-	周长	.

"下一刻，他们下了马，以便收紧马的肚带。"

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] [sə'luːtid]

Frontier	Shack	was	busily	employed	in	this	operation	,	when	a	loud	neigh	saluted
边境	窝棚	曾是	忙碌地	受雇	在	这	手术	,	什么时候	一个	大声	嘶	敬礼

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

边境小屋正忙着这项工作时，一声响亮的嘶鸣传入他的耳中。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] ['aɪərn] - [greɪ] [hɔːrs] [trɔtɪŋ] ['fɔːrwərd]

and	looking	down	the	pass	,	he	beheld	a	great	iron	-	gray	horse	trotting	forward
和	寻找	向下	这	经过	,	他	观看	一个	伟大的	铁	-	灰色的	马	小跑	向前

.

:
.

他向下望去，看到一匹高大的铁灰色骏马正小跑着向前。

" [tɪ'kʌmsə] , [baɪ]['dʒɔʃwə] !

"	Tecumseh	,	by	Joshua	!
"	特库姆塞	,	经过	约书亚	!

"特库姆塞，以约书亚之名！"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [bɔɪ] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Boy	,	I	thought	he	was	captured	with	you	.	"
"	男生	,	我	想法	他	曾是	捕获	和	你	.	"

"孩子，我还以为他跟你一起被抓住了呢。"

" [noʊ] ! " ['ænsər] [jʌŋ] ['ʃeɪfɚ] .

"	No	!	"	answered	young	Shafer	.
"	不	!	"	回答	年轻的	谢弗	.

"不！"年轻的谢弗回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

"	I	should	have	told	you	.
"	我	应该	有	讲述	你	.

我应该早点告诉你的。

[tɪ'kʌmsə] [broʊk] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [læst] [naɪt] ;
Tecumseh broke from us when we rode from the village last night ;
特库姆塞 打破 从 我们 什么时候 我们 骑 从 这 村庄 最后的 夜晚 ;

昨晚我们骑马离开村庄时，特库姆塞和我们走散了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld] [suːn] [daɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [left] . ”
and his wild neighings soon died away to our left . ”
和 他的 荒野 嘶鸣 很快 死亡 离开 到 我们的 左边 . ”

他那狂野的嘶鸣声很快在我们左侧消失了。

“ [dæʃ] [ˌem 'iː] !
“ Dash me !
” 短跑 我 !

“真糟糕！”

[ɪf] [wiː; wi] [eint] ['lʌki] , ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['ʃækɪlfɝd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [oʊ'gɑːlə] ['mʌstæŋ] ,
if we ain't lucky , ” ejaculated Shackelford , leaving the Ogallah mustang ,
如果 我们 不是 幸运的 , ” 射精 沙克尔福德 , 离开 这 奥加拉 野马 ,

“如果我们运气不好的话，”沙克尔福德说完，离开了奥加拉野马。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [greɪpt] [ðə; ði]['breɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [hɔːrs] .
and a moment later he griped the bridle of his own dear horse .
和 一个 片刻 之后 他 抱怨 这 辔 的 他的 自己的 亲爱的 马 .

片刻之后，他紧紧抓住了自己心爱的马的缰绳。

[ɪn][ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stroʊkɪŋ] [təkʌmsəz] [nek] , [wen] [ə; eɪ]
In the exuberance of his joy , he was stroking Tecumseh's neck , when a
在 这 热情洋溢 的 他的 喜悦 , 他 曾是 抚摸 特库姆塞的 脖子 , 什么时候 一个
[ʃriːk] ,
shriek ,
尖叫 ,

他欣喜若狂，正抚摸着特库姆塞的脖子，突然一声尖叫，

['fɑːloʊd] [baɪ][tɑːm] ['kaɪlz] [stɜːrn] [vɔɪs] , [sə'luːtid] [hɪz; ɪz] [ɪrz] !
followed by Tom Kyle's stern voice , saluted his ears !
随后 经过 汤姆 凯尔的 船尾 嗓音 , 敬礼 他的 耳朵 !

随后，汤姆·凯尔严厉的声音响起，他的耳朵应声大哭！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [goʊld] ['feðər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bʌfəloʊ] - ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
He turned and beheld Gold Feather covering the young buffalo - hunters with a
他 转向 和 观看 金子 羽毛 覆盖 这 年轻的 水牛 - 猎人 和 一个
[breɪs] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] ,
brace of revolvers ,
支撑 的 左轮手枪 ,

他转过身，看到金羽正用两把左轮手枪指着那些年轻的野牛猎人。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
while the renegade's rifle was aimed at his own head .
尽管 这 叛逆者的 步枪 曾是 旨在 在 他的 自己的 头 .

而叛徒的步枪却对准了自己的脑袋。

[kaɪl] [sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Kyle sat bolt upright in the saddle .
凯尔 卫星 螺栓 直立 在 这 鞍 .

凯尔笔直地坐在马鞍上。

“ ['ʃækɪlfɝd] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pɑːrt] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [pɔː'niː] [kɪŋ] ,
“ Shackelford , we're going to part here , ” said the Pawnee king ,
” 沙克尔福德 , 是 去 到 部分 这里 , ” 说 这 波尼 国王 ,

“沙克尔福德，我们今天就此分别吧。”波尼族国王说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌzədz] .
“ and I guess we'll leave you to the buzzards .
“ 和 我 猜测 出色地 离开 你 到 这 秃鹰 .

“我想我们只能把你留给秃鹫了。”

[kɜːrs] [jʊr; jər] [hɑːrt] !
Curse your heart !
诅咒 你的 心 !

该死的心!

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔːrt] ['kɝːni] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] , [eɪ] , ['ʃækɪlfɝd] ?
you tried to take me to Fort Kearney once , but I didn't go , eh , Shackelford ?
你 尝试 到 拿 我 到 堡 科尔尼 一次 , 但 我 没有 去 , 嗯 , 沙克尔福德 ?

你曾经想带我去卡尼堡，但我没去，是吧，沙克尔福德?

[naʊ] , [seɪ] [jʊr; jər] [prerz] .
Now , say your prayers .
现在 , 说 你的 祈祷 .

现在，请祈祷。

[ned] , [kaʊnt] ['twenti] - [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ə'pætʃi] [tʌŋ] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [kaʊnt]
Ned , count twenty - five in the Apache tongue , and , at the end of that count
内德 , 数数 二十 - 五 在 这 阿帕奇 舌头 , 和 , 在 这 结尾 的 那 数数
,
,
,

内德，用阿帕奇语数到二十五，数到最后，

[wiːl] ['empti] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['meksɪkoʊ] .
we'll empty our weapons and go to Mexico .
出色地 空的 我们的 武器 和 去 到 墨西哥 .

我们将清空武器，然后前往墨西哥。

” [ðə; ði] [waɪt] [ə'pætʃi] [bɪ'gæn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
” The White Apache began in a low tone ,
” 这 白色的 阿帕奇 开始 在 一个 低的 语气 ,

“白阿帕奇人以低沉的嗓音开始歌唱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːmd] [wʌnz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] .
and the doomed ones looked at each other in silence .
和 这 注定失败 一个 看起来 在 每个 其他 在 沉默 .

注定要死去的人沉默地对视着。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] [naʊ] ;
There seemed no escape from death now ;
那里 似乎 不 逃脱 从 死亡 现在 ;

现在看来，已经无路可逃，只能等死。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pælpəb(ə)l]['mɑːnstər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] .
it had grown into a palpable monster and was very near .
它 有 生长 进入 一个 可感知的 怪物 和 曾是 非常 靠近 .

它已经长成了一个触手可及的怪物，而且非常近。

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['aɪərn] - [greɪ] [huːz] [dʒɔːz] [-]
Frontier Shack stood beside the iron - gray whose jaws [97]
边境 窝棚 站立 旁 这 铁 - 灰色的 谁 下颚 [-]

边境小屋站在铁灰色的旁边，它的下颚[97]

[tʃæmpt] [ðə; ði][bɪt] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['renɪgeɪd] .
champed the bit impatiently , and his eyes regarded the determined renegade .
冠军 这 少量 不耐烦地 , 和 他的 眼睛 认为 这 决定 叛逆者 .

他不耐烦地咬着嚼子，目光紧紧盯着这个意志坚定的叛逆者。

['liːnə] ['eɪkən] [ænd; ənd]['meɪbəl] ['denisən] [stʊd] ['spelbaʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,

Lina	Aiken	and	Mabel	Denison	stood	spellbound	in	the	mountain	pass	,
莉娜	艾肯	和	梅布尔	丹尼森	站立	着迷	在	这	山	经过	,

莉娜·艾肯和梅布尔·丹尼森呆立在山口，看得入了迷。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['tæbloʊ] .

feeling	that	they	were	the	innocent	cause	of	the	dreadful	tableau	.
感觉	那	他们	是	这	清白的	原因	的	这	可怕	画面	.

他们觉得自己是造成这可怕景象的无辜原因。

[ðə; ði] “ [kaʊnt] ” [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['nuːmərəl] , [wen] [frʌn'tɪr] [ʃæk] ['sloʊli]

The	“	count	”	had	reached	the	thirteenth	numeral	,	when	Frontier	Shack	slowly
这	“	数数	”	有	达到	这	第十三	数字	,	什么时候	边境	窝棚	缓慢地

[stept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

stepped	from	his	horse	.
步	从	他的	马	.

当“计数”进行到第十三个数字时，边境小屋缓缓地从马上下来。

[æz; əz][hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] , [hɪz; ɪz] [brɔːd] [pɑːm] [strʌk] [təkʌmsəz] ['ʃoʊldər] ,

As	he	executed	the	movement	,	his	broad	palm	struck	Tecumseh's	shoulder	,
作为	他	执行	这	移动	,	他的	广阔	棕榈	击	特库姆塞的	肩膀	,

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [plʌndʒ] ,

and	,	with	a	fearful	plunge	,
和	,	和	一个	可怕	暴跌	,

当他做出这个动作时，他宽大的手掌击中了特库姆塞的肩膀，并猛地一击，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvər'θroʊn] [ðə; ði] [best] ['hjuːmən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] !

that	would	have	overthrown	the	best	human	equilibrium	,	the	horse	shot	forward	!
那	会	有	被推翻	这	最好的	人类	平衡	,	这	马	射击	向前	!

那会打破人类最佳的平衡状态，马向前冲去！

[tɑːm] [kaɪl] [blɑːkt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pæs] ; [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Tom	Kyle	blocked	the	narrow	pass	;	his	brother	stood	beside	his	horse	,
汤姆	凯尔	已屏蔽	这	狭窄的	经过	;	他的	兄弟	站立	旁	他的	马	,

汤姆·凯尔堵住了狭窄的通道；他的兄弟站在马旁边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʌtəd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['træpərz] ['stiːdz]

and	they	uttered	ejaculations	of	horror	when	they	saw	the	trapper's	steed's
和	他们	说出	射精	的	恐怖	什么时候	他们	锯	这	捕兽人的	骏马的

[ɪn'tenʃ(ə)n] .

intention	.
意图	.

当他们看到猎人的坐骑的意图时，都发出了惊恐的叫喊声。

[goʊld] ['feðər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Gold	Feather	lifted	the	revolvers	from	the	boys	,
金子	羽毛	抬起	这	左轮手枪	从	这	男孩们	,

金羽从男孩们手中夺走了左轮手枪。

[ænd; ənd] [pɔːd] [tuː] [ʃɑːt] [æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk] [reɪndʒ] ['ɪntuː] [təkʌmsəz] [frʌnt] .

and	poured	two	shot	at	point	blank	range	into	Tecumseh's	front	.
和	倾倒	二	射击	在	观点	空白的	范围	进入	特库姆塞的	正面	.

然后近距离向特库姆塞的正面连开两枪。

[ðə; ði] [breɪv] [hɔːrs] [riəd] , [æz; əz] [blʌd] [spɜːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] , [ðen] ['stægərd]

The	brave	horse	reared	,	as	blood	spirted	from	the	wounds	,	then	staggered
这	勇敢的	马	饲养	,	作为	血	有活力的	从	这	伤口	,	然后	交错

['fɔːrwərd] , [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

forward	,	on	his	hind	feet	,
向前	,	在	他的	后	脚	,

勇敢的马儿扬起前蹄，鲜血从伤口喷涌而出，然后踉跄着后腿向前迈步。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ə'pɑːn][tɑːm] [kaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] !

and	came	down	with	a	crash	upon	Tom	Kyle	and	his	horse	!
和	来了	向下	和	一个	碰撞	之上	汤姆	凯尔	和	他的	马	!

然后重重地撞在了汤姆·凯尔和他的马身上!

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ʃriːkt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪt] ;

The	renegade	shrieked	at	the	top	of	his	voice	,	when	he	saw	his	fate	;
这	叛逆者	尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	什么时候	他	锯	他的	命运	;

叛徒看到自己的命运时，放声尖叫;

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] [təkʌmsəz] [ə'tæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'niːθ]

but	the	cry	was	broken	by	Tecumseh's	attack	,	and	he	found	himself	beneath
但	这	哭	曾是	破碎的	经过	特库姆塞的	攻击	,	和	他	成立	他自己	下面

[hɪz; ɪz] [stiːd] ,

his	steed	,
他的	骏马	,

但特库姆塞的攻击打断了他的呼喊，他发现自己被压在了马背上。

[krʌʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['ɪntuː][ðə; ði]['stoʊni] [ɜːrθ] !

crushed	as	it	seemed	,	into	the	stony	earth	!
碎	作为	它	似乎	,	进入	这	石质的	地球	!

它仿佛被碾碎在了坚硬的泥土里!

“ [bæk] , ['hʌntər] , ” [kraɪd] [goʊld] ['feðər] , [æz; əz] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [drɔːn]

“	Back	,	hunter	,	”	cried	Gold	Feather	,	as	Frontier	Shack	sprung	forward	with	drawn
“	后退	,	猎人	,	”	哭	金子	羽毛	,	作为	边境	窝棚	弹簧	向前	和	绘制

['pɪst(ə)l] ;

pistol	;
手枪	;

“退后，猎人！”金羽喊道，边防棚屋拔出手枪，猛地向前扑去;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['træpər] [wʊd] [nɑːt] [ə'beɪ] .

but	the	trapper	would	not	obey	.
但	这	捕兽人	会	不是	服从	.

但捕兽人却不肯服从。

[wʌns] , [twaɪs] , [ðə; ði] [waɪt] [ə'pætʃi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz]['faɪər] ;

Once	,	twice	,	the	White	Apache	delivered	his	fire	;
一次	,	两次	,	这	白色的	阿帕奇	发表	他的	火	;

白阿帕奇人开火一次，两次;

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][ə; eɪ][θɜːrd] [ʃɑːt] ['æftər][ðə; ði] [hɑːrt] [hiː; hi] [wʊd] [kliːv] ,

but	ere	he	could	send	a	third	shot	after	the	heart	he	would	cleave	,
但	埃雷	他	可以	发送	一个	第三	射击	后	这	心	他	会	劈开	,

但在他能向心脏射出第三枪之前，他就会将其劈开。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [sə'luːtid] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl] ,

a	report	that	came	from	a	place	above	their	heads	,	saluted	the	ears	of	all	,
一个	报告	那	来了	从	一个	地方	多于	他们的	头部	,	敬礼	这	耳朵	的	全部	,

一份来自他们头顶之上的报告，传遍了所有人的耳中。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [hɔːrs] .

and	he	staggered	back	upon	the	dying	horse	.
和	他	交错	后退	之上	这	垂死	马	.

他踉跄着退到那匹奄奄一息的马身边。

“ [tɑːm] [kaɪl] , [juːv] [dɪ'zɜːrvd] [ɔːl] [ðɪs] , ” [sed] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd]

“	Tom	Kyle	,	you've	deserved	all	this	,	”	said	Frontier	Shack	,	drawing	the	renegade
“	汤姆	凯尔	,	你已经	应得的	全部	这	,	”	说	边境	窝棚	,	绘画	这	叛逆者

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

from	his	terrible	position	.
从	他的	糟糕的	位置	.

“汤姆·凯尔，这一切都是你应得的，”边境小屋说道，把这个叛徒从他糟糕的处境中拉了出来。

“ [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn] [piːs] , [fɔːr; fər][aɪ] [oʊd] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ;
“ I intended to part from you in peace , for I owed you much ;
“ 我 故意的 到 部分 从 你 在 和平 , 为了 我 欠款 你 很多 ;

“我本想与你和平分手，因为我欠你很多；

[bʌt; bət][ɔːl][ɪz]['oʊvər] [naʊ] .
but all is over now .
但 全部 是 超过 现在 .

但现在一切都结束了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ! ”
You are dying ! ”
你 是 垂死 ! ”

你快要死了！

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['ʃækɪlfɚd] .
“ I know that , Shackelford .
“ 我 知道 那 , 沙克尔福德 .

“我知道，沙克尔福德。”

[jʊr; jər] ['hɔrsəz] [fʊt] [strʌk] [ˌem 'iː] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [brest] .
Your horse's foot struck me squarely in the breast .
你的 马匹 脚 击 我 完全 在 这 胸部 .

你的马蹄正中我的胸口。

[aɪ] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [maɪ] [deθ] .
I never dreamed that he would prove my death .
我 绝不 梦见 那 他 会 证明 我的 死亡 .

我做梦也没想到他会证明我的死讯。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] .
Look out for the Indians .
看 出去 为了 这 印度人 .

小心印第安人。

” [ðə; ði] ['træpər] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] - [glæs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]
” The trapper took the field - glass , and brought it to bear upon the plains
” 这 捕兽人 采取 这 场地 - 玻璃 , 和 带来 它 到 熊 之上 这 平原
[bɪ'loʊ] . [-]
below . [98]
以下 . [-]

“猎人拿起望远镜，对准了下面的平原。[98]

“ [ðeə(r)] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
“ They're not far off , now , ” he said , lowering the instrument .
“ 它们是 不是 远的 离开 , 现在 , ” 他 说 , 降低 这 乐器 .

“他们现在离得不远了，”他一边说着，一边放下仪器。

“ [tɑːm] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
“ Tom , we must go .
“ 汤姆 , 我们 必须 去 .

“汤姆，我们得走了。”

[ðeɪl] ['nevər] [faɪnd][juː; jʊ] [ə'laɪv] . ”
They'll never find you alive . ”
他们会 绝不 寻找 你 活 . ”

他们永远也找不到活着的你了。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] !
“ Thank Heaven for that !
“ 感谢 天堂 为了 那 !

“感谢老天！”

" [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ; [hiː; hi] [fel] [bæk] [ə'gen] ,
" **Then** **he** **tried** **to** **rise** **,** **but** **in** **vain** **;** **he** **fell** **back** **again** **,**
" 然后 他 尝试 到 上升 , 但 在 徒劳 ; 他 跌倒 后退 再次 ,

"然后他试图站起来，但徒劳无功；他又跌了回去。"

[hɪz; ɪz] [hændz] [klɔːd] [ðə; ði] ['blʌdi] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] , ['gæspɪŋ] :
his **hands** **clawed** **the** **bloody** **earth** **,** **and** **he** **died** **,** **gasping** **:**
他的 双手 爪子 这 血腥 地球 , 和 他 死亡 , 喘息 :

他的双手抓挠着血淋淋的泥土，然后喘息着死去：

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] !
" **Thank** **Heaven** **for** **that** **!**
" 感谢 天堂 为了 那 !

"感谢老天！"

" [tɪ'kʌmsə] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
" **Tecumseh** **was** **already** **dead** **.**
" 特库姆塞 曾是 已经 死的 .

"特库姆塞已经死了。"

[ned] ['kaɪlz] [ʃɑːt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [hɔːrs] ,
Ned **Kyle's** **shot** **had** **finished** **the** **career** **of** **the** **noble** **horse** **,**
内德 凯尔的 射击 有 完成的 这 职业 的 这 高贵 马 ,

内德·凯尔的一枪结束了这匹名驹的职业生涯。

[ænd; ənd] [frʌn'tɪr] [ʃæk] [klɪpt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] - [greɪ] [meɪn] , [er] [hiː; hi] [tɜːrnd]
and **Frontier** **Shack** **clipped** **a** **bunch** **of** **the** **iron** **-** **gray** **mane** **,** **ere** **he** **turned**
和 边境 窝棚 剪辑 一个 束 的 这 铁 - 灰色的 鬃毛 , 埃雷 他 转向
[ə'weɪ] :
away **:**
离开 :

边境小屋剪掉了一截铁灰色的鬃毛，然后转身离开：

" [ðə; ði] [oʊld] [hɔːrs] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] , " [hiː; hi] [sed] , ['praʊdli] .
" **The** **old** **horse** **remembered** **his** **training** **to** **the** **last** **,** " **he** **said** **,** **proudly** **.**
" 这 老的 马 记得 他的 训练 到 这 最后的 , " 他 说 , 自豪地 .

"这匹老马直到最后一刻都还记得它的训练，"他自豪地说。

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [slæp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ment] - [tʃɑːrdʒ] ! - [ænd; ənd] [dæʃ] [ˌem 'iː] !
" **He** **knew** **that** **that** **slap** **on** **the** **shoulder** **meant** **'** **charge** **!** **'** **and** **dash** **me** **!**
" 他 知道 那 那 拍击 在 这 肩膀 意思是 - 收费 ! - 和 短跑 我 !

"他知道拍肩膀意味着'冲啊！'然后撞我！"

['dɪdnt] [hiː; hi] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['ræskəlz] ['laɪvli] ?
didn't **he** **go** **for** **them** **rascals** **lively** **?**
没有 他 去 为了 他们 无赖 热闹 ?

他不是狠狠地教训了那些恶棍吗?

" [hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **He** **brushed** **a** **tear** **from** **his** **eyes** **,**
" 他 刷过 一个 撕 从 他的 眼睛 ,

他擦了擦眼角的泪水，

[æz; əz] [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] ['iːkwaɪn] [her] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
as **he** **thrust** **the** **lock** **of** **equine** **hair** **into** **his** **bosom** **,**
作为 他 推力 这 锁 的 马科动物 头发 进入 他的 怀 ,

他将那缕马毛塞进胸前，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [spɑːt] .
and **a** **few** **moments** **later** **they** **had** **left** **the** **spot** **.**
和 一个 很少 时刻 之后 他们 有 左边 这 点 .

片刻之后，他们便离开了那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [klɪrd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [wen] [ðə; ði] ['træpər] ['sʌd(ə)nli] [dru:]

But	they	had	scarcely	cleared	a	hundred	yards	when	the	trapper	suddenly	drew
但	他们	有	几乎	已清除	一个	百	码	什么时候	这	捕兽人	突然	画

[reɪn] .

rein	.
缰绳	.

但他们刚走了不到一百码，猎人就突然勒住了缰绳。

[ə; eɪ]['hju:mən] ['fɪgjər] [hæd; həd] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dʌski] [treɪl] .

A	human	figure	had	dropped	into	a	clump	of	bushes	beside	the	dusky	trail	.
一个	人类	数字	有	掉落	进入	一个	丛	的	灌木丛	旁	这	昏暗	踪迹	.

一个人影跌进了昏暗小路旁的一丛灌木中。

“ ['indiəns] !

“	Indians	!
”	印度人	!

“印第安人！”

” [hi:; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , ['raɪdɪŋ] ['sloʊli] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ]

”	he	ejaculated	,	riding	slowly	forward	again	;	but	a	moment	later	he	uttered	a
”	他	射精	,	骑术	缓慢地	向前	再次	;	但	一个	片刻	之后	他	说出	一个

[nu:] [kraɪ] .

new	cry	.
新的	哭	.

他射精了，然后又缓缓向前骑去；但片刻之后，他又发出了一声新的叫喊。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [hæd; həd] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] , [wʌz; wəz]

The	figure	had	crept	from	the	bushes	,	and	,	with	their	support	,	was
这	数字	有	悄悄地爬	从	这	灌木丛	,	和	,	和	他们的	支持	,	曾是

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] .

standing	erect	.
常设	直立	.

那人影从灌木丛中爬了出来，在灌木丛的支撑下，直立站着。

“ - , [ə'pɑ:n][maɪ][laɪf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rli] ['ʃeɪfɚ] ,

“	Winnesaw	,	upon	my	life	!	”	exclaimed	Charley	Shafer	,
”	-	,	之上	我的	生活	!	”	惊呼	查理	谢弗	,

“温尼索，我发誓！”查理·谢弗惊呼道。

['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [pɔ:'ni:] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] .

recognizing	the	Pawnee	girl	who	had	loved	him	during	his	captivity	.
识别	这	波尼	女孩	WHO	有	喜爱	他	期间	他的	囚禁	.

认出了在他被囚禁期间爱着他的波尼族女孩。

[ðə; ði]['pɑ:rti] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði]['gɝ:lz][saɪd] ,

The	party	soon	reached	the	girl's	side	,
这	派对	很快	达到	这	女孩们	边	,

队伍很快来到了女孩那边。

[ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]['rɪvər] .

and	saw	at	once	that	she	stood	on	the	brink	of	the	dark	river	.
和	锯	在	一次	那	她	站立	在	这	边缘	的	这	黑暗的	河	.

他立刻看到她站在漆黑的河岸边。

“ - [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔ:'ni:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn] ['fi:b(ə)l] [toʊnz] ,

“	Winnesaw	escaped	from	the	Pawnees	,	”	she	said	,	in	feeble	tones	,
”	-	逃脱	从	这	波尼	,	”	她	说	,	在	微弱	音调	,

“温尼索从波尼人那里逃了出来，”她虚弱地说。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] .

“	and	she	sought	her	mother	who	lives	among	the	Apaches	.
”	和	她	寻求	她	母亲	WHO	生活	之中	这	阿帕奇	.

“于是她去找住在阿帕奇人中间的母亲。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] [ber] .

She	reached	the	mountains	,	and	in	the	darkness	she	met	the	bear	.
她	达到	这	山脉	,	和	在	这	黑暗	她	遇见	这	熊	.

她到达了山区，在黑暗中遇到了熊。

[ðeɪ] [fɔːt] ; - ['kɔŋkəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [tɔːr] [hɜːr; hər] [lɪmz] .

They	fought	;	Winnesaw	conquered	with	her	knife	;	but	the	beast	tore	her	limbs	.
他们	战斗	;	-	征服	和	她	刀	;	但	这	兽	撕裂	她	四肢	.

他们展开搏斗；温妮索用刀战胜了野兽；但野兽撕碎了她的四肢。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [peɪl] ['ɪndiən] [wen] [hiː; hi]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['træpər] .

She	is	dying	;	she	shot	the	pale	Indian	when	he	fired	at	the	white	trapper	.
她	是	垂死	;	她	射击	这	苍白	印度	什么时候	他	被解雇	在	这	白色的	捕兽人	.

她快要死了；当那个白人印第安人向白人猎人开枪时，她也开枪打死了他。

" [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] , [bʌt; bət] [frʌnˈtɪr] [ʃæk] [reɪzd] [hɜːr; hər][ʌp] .

"	She	sunk	to	the	earth	from	exhaustion	,	but	Frontier	Shack	raised	her	up	.
"	她	沉没	到	这	地球	从	疲惫	,	但	边境	窝棚	提高	她	向上	.

“她因精疲力竭而倒在地上，但边境小屋把她扶了起来。”

“ [goʊld][gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['fɔːlɪŋ] [əˈpɑːn]['liːnə] ['eɪkən] , “ - [lʌv] [juː; jʊ] .

“	Gold	Girl	,	"	she	gasped	,	her	eyes	falling	upon	Lina	Aiken	,	“	Winnesaw	love	you	.
"	金子	女孩	,	"	她	倒吸一口气	,	她	眼睛	坠落	之上	莉娜	艾肯	,	"	-	爱	你	.

“金姑娘，”她喘着气说，目光落在莉娜·艾肯身上，“温尼索爱你。”

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] , [tuː] .

She	loves	boy	with	black	eyes	,	too	.
她	爱	男生	和	黑色的	眼睛	,	也	.

她也喜欢黑眼睛的男孩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] [naʊ] ;

But	she	give	him	up	now	;
但	她	给	他	向上	现在	;

但她现在放弃了他；

[ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][fairz][ɪn] [red] ['iːgəlz] [lɑːdʒ] [ɪn] ['mænɪˌtuː] [lændz] ! " [-]

she	go	to	light	the	fires	in	Red	Eagle's	lodge	in	Manitou	lands	!	"	[	99	]
她	去	到	光	这	火灾	在	红色的	老鹰的	小屋	在	马尼图	土地	!	"	[	-	]

她去马尼图领地的红鹰小屋点火！“[99]

[frʌnˈtɪr] [ʃæk] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [əˈgen] .

Frontier	Shack	sprung	into	the	saddle	again	.
边境	窝棚	弹簧	进入	这	鞍	再次	.

Frontier Shack 再次跃跃欲试。

“ [lʊk] [hɪr] , ['jʌŋstər] , [dəunt] [ðɪs] [miːn] [juː; jʊ] ?

“	Look	here	,	youngster	,	don't	this	mean	you	?
"	看	这里	,	青少年	,	不	这	意思是	你	?

“听着，年轻人，这说的难道不是你吗？”

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['soʊldʒər] ,

"	The	speaker	was	a	United	States	soldier	,
"	这	扬声器	曾是	一个	团结的	各州	士兵	,

发言者是一名美国士兵，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ]

and	he	thrust	a	small	piece	of	paper	into	the	hands	of	a	handsome	youth
和	他	推力	一个	小的	片	的	纸	进入	这	双手	的	一个	英俊的	青年

[huː] [sæt] [nɪr] [æn; ən][oʊld] ['hʌntər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['kɜːni] .

who	sat	near	an	old	hunter	within	the	walls	of	Fort	Kearney	.
WHO	卫星	靠近	一个	老的	猎人	之内	这	墙壁	的	堡	科尔尼	.

他把一张小纸条塞到坐在卡尼堡城墙内一位老猎人旁边的英俊青年手中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ðə; ði] ['pærəgræf] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [riːd] :

The	boy	held	the	paragraph	before	his	eyes	,	and	read	:
这	男生	握住	这	段落	前	他的	眼睛	,	和	读	:

男孩把那段文字举到眼前，读道：

“ [stɪl] [ˌʌn'noʊn] :

“	Still	Unknown	:
“	仍然	未知	:

“仍然未知：

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['mesərz] . ['ʃeɪfɜ˞] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

We	learn	that	the	whereabouts	of	the	sons	of	Messrs	.	Shafer	and	Long
我们	学习	那	这	下落	的	这	儿子们	的	先生们	.	谢弗	和	长的

[ɪm'pɔːtəz] [ɑːn] [fɔːrθ] [striːt] ,

importers	on	Fourth	street	,
进口商	在	第四	街道	,

我们得知，位于第四街的谢弗和朗两家进口商的儿子们的下落是：

[stɪl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊn] .

still	remain	unknown	.
仍然	保持	未知	.

仍然未知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] , [naʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

It	is	generally	believed	,	now	,	that	they	have	reached	St	.	Louis	,
它	是	一般来说	相信	,	现在	,	那	他们	有	达到	英石	.	路易斯	,

现在人们普遍认为他们已经抵达圣路易斯。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [sʌm; səm] ['emɪgrənt] ['kærəvæn][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

and	joined	some	emigrant	caravan	at	that	place	.
和	加入	一些	移民	大篷车	在	那	地方	.

然后他加入了当地一支移民队伍。

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] $1 , - [ɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜ˞ːsənz] ,

A	standing	reward	of	$1	,	000	is	offered	for	their	persons	,
一个	常设	报酬	的	$1	,	-	是	提供	为了	他们的	人	,

警方悬赏1000美元缉拿他们。

[ɔːr][fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri] . ”

or	for	information	that	may	lead	to	their	recovery	.	”
或者	为了	信息	那	可能	带领	到	他们的	恢复	.	”

或者提供可能有助于他们康复的信息。”

“ [riːd] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɔɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

“	Read	that	to	me	,	boy	!	”	said	the	hunter	,
“	读	那	到	我	,	男生	!	”	说	这	猎人	,

“把那句话念给我听，小子！”猎人说道。

[æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

as	the	youth	looked	up	with	a	tear	in	his	eye	.
作为	这	青年	看起来	向上	和	一个	撕	在	他的	眼睛	.

少年抬起头，眼中噙着泪水。

[ðə; ði] [juːθ] [kəm'plaɪd] .
The youth complied .
这 青年 遵命 .

年轻人照做了。

“ [wel] , [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][foʊks] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]
“ Well , I see you're worth five hundred dollars to the old folks , ” said the old
“ 出色地 , 我 看 你是 值得 五 百 美元 到 这 老的 各位 , ” 说 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“看来你对老人们来说值五百美元啊，”老人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
“ And I guess I'll claim the reward .
“ 和 我 猜测 患病的 宣称 这 报酬 .

“我想我会去领取奖金。”

[bʌt; bət] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm] [waɪt] [bʌfəlɚ] ['haɪdz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
But , I do wish you could take some white buffler hides home with you ,
但 , 我 做 希望 你 可以 拿 一些 白色的 消音器 隐藏 家 和 你 ,
['enihaʊ] .
anyhow .
无论如何 .

不过，我还是希望你能带一些白色小羊皮回家。

[ðɪs] [hiz] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] , ['tʃɑːrli] , [ˌaɪ 'tiː] ? ”
This hes been a wild - goose chase , Charley , hesn't it ? ”
这 他是 到过 一个 荒野 - 鹅 追赶 , 查理 , 他不是 它 ? ”

查理，这完全是徒劳无功，对吧?

“ [jes] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [waɪt] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp]
“ Yes , so far as white buffaloes are concerned , ” replied the boy , with a deep
“ 是的 , 所以 远的 作为 白色的 水牛 是 担心的 , ” 回复 这 男生 , 和 一个 深的
[blʌʃ] .
blush .
脸红 .

“是的，就白水牛而言，”男孩回答道，脸上泛起了深深的红晕。

“ [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [geɪnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Well , what have you gained by it ?
“ 出色地 , 什么 有 你 获得 经过 它 ?

“那么，你从中获得了什么好处呢？”

” [ðə; ði] [juːθ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] ['hʌntər] ,
” The youth drew nearer the hunter ,
” 这 青年 画 更近 这 猎人 ,

“年轻人靠近了猎人，

[ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɜːlz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bærək] [jɑːrd] ,
and glanced at two beautiful girls standing in the little barrack yard ,
和 瞥了一眼 在 二 美丽的 女孩们 常设 在 这 小的 营房 院子 ,

他瞥了一眼站在小营房院子里的两个漂亮女孩，

[kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] .
conversing with a youth of about their own age .
对话 和 一个 青年 的 关于 他们的 自己的 年龄 .

与年龄相仿的年轻人交谈。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !
“ Oh , I see !
“ 哦 , 我 看 !

“我懂了！

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
” exclaimed the man .
” 惊呼 这 男人 .

“那人惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈtʃɑːrli] .
“ You needn't tell me , Charley .
“ 你 不必 告诉 我 , 查理 .

“你不必告诉我，查理。”

[ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] .
This has not been a wild - goose chase for you two boys .
这 有 不是 到过 一个 荒野 - 鹅 追赶 为了 你 二 男孩们 .

对你们两个男孩来说，这可不是一场徒劳无功的追逐。

[juːv] [geɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈbɪljən] [ʌv; əv] [bʌfəlɚ] [ˈhaɪdz] ,
You've gained something worth a million billion of buffler hides ,
你已经 获得 某物 值得 一个 百万 十亿 的 消音器 隐藏 ,

你获得了一件价值百万亿张布勒皮的东西，

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌsɪnsɪˈnæti] [tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [hɪtʃt] . ”
and I'm going to stay in Cincinnati till I see you hitched . ”
和 我是 去 到 停留 在 辛辛那提 直到 我 看 你 搭便车 . ”

“我会一直待在辛辛那提，直到看到你结婚为止。”

“ [oʊ] , [frʌnˈtɪr] [ʃæk] , [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ! ”
“ Oh , Frontier Shack , we owe you so much ! ”
“ 哦 , 边境 窝棚 , 我们 欠 你 所以 很多 ! ”

“哦，边境小屋，我们欠你太多了！”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [əˈweɪ] , [aɪl] [biː; bi] [dæʃt] [ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ If you talk that away , I'll be dashed if I go back with you .
“ 如果 你 讲话 那 离开 , 患病的 是 虚线 如果 我 去 后退 和 你 .

“如果你把这件事说成是坏事，那我跟你回去我会很失望的。”

[juː; jʊ][dəunt] [oʊ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [θɪŋ] .
You don't owe me any thing .
你 不 欠 我 任何 事物 .

你不欠我任何东西。

[bɔɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,
Boy , I thought that this thing was going to turn out all right ,
男生 , 我 想法 那 这 事物 曾是 去 到 转动 出去 全部 正确的 ,

唉，我还以为事情会好起来的呢。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [strʌk] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈaɪlənd] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [naɪt] , [ænd; ənd] [θɹoʊd] [dʒɔːrdʒ]
when the boat struck the sunken island that terrible night , and throwed George
什么时候 这 船 击 这 凹陷 岛 那 糟糕的 夜晚 , 和 扔 乔治
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkwɪkˌsændz] .
among the quicksands .
之中 这 流沙 .

那可怕的夜晚，船撞上了沉没的岛屿，把乔治抛进了流沙中。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [haʊ] [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][gɪt][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ˈhev(ə)n] [helpt] [ˌem ˈiː] ,
I can't tell how I managed to git into the boat again , but heaven helped me ,
我 不能 告诉 如何 我 管理 到 git 进入 这 船 再次 , 但 天堂 帮助 我 ,

我不知道自己是怎么再次回到船上的，但老天保佑了我。

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː] [fɑːr] [daʊn] - [striːm] [tuː; tə] [help] [dʒɔːrdʒ] [ðen] . [-]
The water carried me too far down - stream to help George then . [100]
这 水 携带 我 也 远的 向下 - 溪流 到 帮助 乔治 然后 . [-]

水流把我冲得太远，无法帮助乔治了。[100]

['gɑːli] !
Golly !
发誓 !

发誓!

[haʊ] - ['stɔniʃ] [aɪ][wɔːr][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz]
how ' stonished I war to find him in the Pawnee village , with you at his
如何 - 震惊 我 战争 到 寻找 他 在 这 波尼 村庄 , 和 你 在 他的
[saɪd] .
side .
边 .

我多么惊讶地发现他竟然在波尼村，而且你就在他身边。

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt] [raɪt] .
But every thing has turned out right .
但 每一个 事物 有 转向 出去 正确的 .

但一切都朝着好的方向发展了。

[aɪm][ə; eɪ][loʊn][mæn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
I'm a lone man now , ” he continued , after a pause .
我是 一个 孤独 男人 现在 , ” 他 持续 , 后 一个 暂停 .

“我现在孤身一人了，”他停顿了一下，继续说道。

“ [tɪ'kʌmsə] [ænd; ənd] ['mæsəsɔit] [ɑːr; ər] [gɔːn] ; [ðeɪ] [wɔːr][maɪ] ['brʌðərz] .
“ Tecumseh and Massasoit are gone ; they war my brothers .
“ 特库姆塞 和 马萨索伊特 是 已消失 ; 他们 战争 我的 兄弟 .

“特库姆塞和马萨索伊特都死了；他们是我的兄弟。”

[piːs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['æʃɪz] !
Peace to their ashes !
和平 到 他们的 灰烬 !

愿他们的骨灰安息!

” [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌriː'juːniən] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kwiːn] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
” A month later a happy reunion took place in the Queen City of the West ,
” 一个 月 之后 一个 快乐的 团圆 采取 地方 在 这 女王 城市 的 这 西方 ,

一个月后，他们在西部皇后城重逢，场面十分温馨。

[ænd; ənd] [smaɪlz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['feɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [st'reɪndʒəz] .
and smiles came back to faces to which they had long been strangers .
和 微笑 来了 后退 到 面孔 到 哪个 他们 有 长的 到过 陌生人 .

那些他们早已陌生的面孔上，重新浮现出了笑容。

[ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ['fɑːðəz] [æskt] [tuː; tə]
The runaways had returned , and when their overjoyed fathers asked to
这 逃亡者 有 返回 , 和 什么时候 他们的 欣喜若狂 父亲们 问 到
[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] ,
behold the results of their escapade ,
看哪 这 结果 的 他们的 恶作剧 ,

逃跑的孩子们回来了，当他们欣喜若狂的父亲们要求看看他们逃跑的成果时，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [pleɪn] - [faʊnd] ['gɜ:lz] [b'lʌʃɪŋli] ['fɔ:rwərd] .

they	led	the	plain	-	found	girls	blushingly	forward	.
他们	引领	这	清楚的	-	成立	女孩们	脸红地	向前	.

他们领着面色苍白的女孩们羞红了脸向前走去。

" [ði:z] ['gɜ:lz] [ɑ:r; ər] ['betər] [nɔ:r] [waɪt] [bʌfəlɜ] - [skɪnz] , " [sed] [frʌn'tɪr] [ʃæk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rʌf]

"	These	girls	are	better	nor	white	buffler	-	skins	,	"	said	Frontier	Shack	,	in	his	rough
"	这些	女孩们	是	更好的	也不	白色的	消音器	-	皮肤	,	"	说	边境	窝棚	,	在	他的	粗糙的

[wei] .

way	.
方式	.

"这些女孩比白皮肤的娘娘腔还不如,"边境小屋用他那粗犷的语气说道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɛv] [wʌn] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [gɪt] - [ɪm] ,

"	The	boys	hev	won	'	em	,	and	if	they	don't	git	'	em	,
"	这	男孩们	赫夫	韩元	-	呃	,	和	如果	他们	不	git	-	呃	,

"孩子们已经赢了，如果他们没能拿到，

[frʌn'tɪr] [ʃæk] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] [ænd; ənd] [kli:n] [ðə; ði] [ræntʃ] .

Frontier	Shack	will	raise	a	rumpus	and	clean	the	ranche	.
边境	窝棚	将要	增加	一个	喧闹	和	干净的	这	牧场	.

边境小屋将掀起一场骚动，并将牧场打扫干净。

" ['ɪntu:] [ðə; ði] [pə'leɪʃ(ə)l] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['mɜ:tʃənts] [ðə; ði] [fer] ['gɜ:lz] [wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli]

"	Into	the	palatial	homes	of	the	Cincinnati	merchants	the	fair	girls	were	warmly
"	进入	这	宫殿	房屋	的	这	辛辛那提	商人	这	公平的	女孩们	是	热情地

['welkəmd] , [ænd; ənd] ,

welcomed	,	and	,
欢迎	,	和	,

"美丽的姑娘们受到了辛辛那提商人的热情欢迎，他们住在富丽堂皇的宅邸里，而且，

[ɪn] [du:] [taɪm] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] [pru:vd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['si:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪld] [hʌnt] [fɔ:r; fər]

in	due	time	,	a	double	wedding	proved	a	fitting	sequel	to	the	wild	hunt	for
在	到期的	时间	,	一个	双倍的	婚礼	已证实	一个	配件	续集	到	这	荒野	打猎	为了

[waɪt] ['bʌfəloʊ] - [skɪnz] .

white	buffalo	-	skins	.
白色的	水牛	-	皮肤	.

后来，一场双重婚礼成为了疯狂追寻白色水牛皮的恰当后续。

['æftər] [ðə; ði] [grænd] [ə'fer] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [frʌn'tɪr] [ʃæk] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪnz] , [bʌt; bət]

After	the	grand	affair	above	mentioned	,	Frontier	Shack	returned	to	the	Plains	,	but
后	这	盛大	事务	多于	提及	,	边境	窝棚	返回	到	这	平原	,	但

, ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

,	several	years	ago	,
,	一些	年	前	,

在上述盛事之后，边境小屋回到了平原，但是，几年前，

[hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

he	left	them	in	disgust	.
他	左边	他们	在	厌恶	.

他厌恶地离开了他们。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['reilrəudz] [wɜ:r; wər] " ['spɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['træpərz] [fʌn] " [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] ,

He	said	that	the	railroads	were	"	spoiling	a	trapper's	fun	"	in	the	wild	West	,
他	说	那	这	铁路	是	"	破坏	一个	捕兽人的	乐趣	"	在	这	荒野	西方	,

[ænd; ənd] [soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

他说铁路正在"破坏西部荒野猎人的乐趣"，因此，

['siːkɪŋ] [rɪ'taɪərmənt] ,
seeking **retirement** **,**
寻求 退休 ,

寻求退休

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz]
he **came** **to** **spend** **the** **remaining** **days** **of** **his** **life** **with** **those** **whose** **lives**
他 来了 到 花费 这 其余的 天 的 他的 生活 和 那些 谁 生活
[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [hæd; həd] [seɪvd] .
his **bravery** **had** **saved** **.**
他的 勇敢 有 已保存 .

他来到这里，与那些被他的勇敢所拯救的人们一起度过余生。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [ɪn] [tuː] ['steɪtli] ['mænʃnz] [ɪn] [oʊ'haɪoʊz]
I **need** **not** **say** **that** **he** **met** **a** **hearty** **welcome** **in** **two** **stately** **mansions** **in** **Ohio's**
我 需要 不是 说 那 他 遇见 一个 爽朗 欢迎 在 二 庄严 豪宅 在 俄亥俄州的
[praʊdɪst] ['sɪti] ,
proudest **city** **,**
最引以为豪 城市 ,

无需赘言，他在俄亥俄州最引以为傲的城市的两座庄严宅邸中受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ə'tentɪv] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ]
and **to** **this** **day** **he** **relates** **to** **attentive** **children** **the** **thrilling** **story** **which**
和 到 这 天 他 相关 到 细心 孩子们 这 惊险 故事 哪个
[hæz; həz] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [pen] .
has **called** **forth** **the** **service** **of** **my** **humble** **pen** **.**
有 称为 前进 这 服务 的 我的 谦逊的 笔 .

直到今天，他仍然会给专注的孩子们讲述这个激动人心的故事，而正是这个故事激发了我这卑微的笔杆子。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .
DIME **POCKET** **NOVELS** **.**
一角钱 口袋 小说 .

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .
PUBLISHED **SEMI** **-** **MONTHLY** **,** **AT** **TEN** **CENTS** **EACH** **.**
已发布 半 - 月度 , 在 十 分 每个 .

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] ['hɔˌkaɪ] ['hæri] . -
1 **Hawkeye** **Harry** **.** **56**
1 鹰眼 哈里 . -

1 鹰眼哈里.56

[ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] . -
The **River** **Rifles** **.** **111**
这 河 步枪 . -

河畔步枪队.111

[ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
The **Texas** **Tiger** **.**
这 德克萨斯州 老虎 .

德州虎。

[ˌtuː'tuː] [ded] [ʃɑːt] .
2 **Dead** **Shot** **.**
2 死的 射击 .

2 致命一击。

- ['hʌntər] [hæm] . -
57 Hunter Ham . 112
- 猎人 火腿 . -

57 猎人火腿.112

[ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
The Crossed Knives .
这 交叉 刀具 .

交叉的刀。

[θriː][ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .
3 The Boy Miners .
3 这 男生 矿工 .

3 童矿工。

- - . - ['taɪgər] - [hɑːrt] .
58 Cloudwood . 113 Tiger - Heart .
- - . - 老虎 - 心 .

58 云木。113 虎心。

[fɔːr] [bluː] [dɪk] . -
4 Blue Dick . 59
4 蓝色的 迪克 . -

4 蓝迪克.59

[ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] . -
The Texas Hawks . 114
这 德克萨斯州 老鹰队 . -

德州雄鹰队.114

[ðə; ði] [mæskt] [ə'vendʒər] .
The Masked Avenger .
这 戴面具 复仇者 .

蒙面复仇者。

[faɪv][næt] [wʊlf] .
5 Nat Wolfe .
5 纳特 沃尔夫 .

5. 纳特·沃尔夫。

- ['mɜːrsɪləs] [mæt] . -
60 Merciless Mat . 115
- 无情 垫 . -

60 无情的 Mat.115

[ðə; ði] [pɜːrl] ['paiərits] .
The Pearl Pirates .
这 珍珠 海盗 .

珍珠海盗。

[sɪks][ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .
6 The White Tracker .
6 这 白色的 追踪器 .

6 白色追踪者。

- [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 Mad Anthony's Scouts .
- 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61 疯狂安东尼的童子军。

- [blæk] ['pænθər] .
116 Black Panther .
- 黑色的 豹 .

116 黑豹。

['sɛvən][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] . -
7 The Outlaw's Wife . 62
7 这 亡命之徒 妻子 . -

7 亡命之徒的妻子.62

[ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
The Luckless Trapper .
这 倒霉的 捕兽人 .

倒霉的捕兽人。

- ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
117 Abdiel , the Avenger .
- 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117 阿卜迪尔，复仇者。

[eɪt][ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] . -
8 The Tall Trapper . 63
8 这 高的 捕兽人 . -

8 高个子捕兽人.63

[ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] . -
The Florida Scout . 118
这 佛罗里达 侦察 . -

佛罗里达侦察兵。118

['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['kriːpər] .
Cato , the Creeper .
卡托 , 这 苦力怕 .

卡托，爬行者。

[naɪn] ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] . -
9 Lightning Jo . 64
9 闪电 乔 . -

9 闪电 Jo.64

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

岛上的捕兽人；(The Island Trapper; or,)

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
The Island Trapper .
这 岛 捕兽人 .

岛上的捕兽人。

- [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 Two - Handed Mat .
- 二 - 递交 垫 .

119 双手垫。

- [ðə; ði] ['ɪnlənd] ['paɪrət] .
10 The Inland Pirate .
- 这 内陆 海盗 .

10 内陆海盗。

- [wʊlf] - [kæp] .
65 Wolf - Cap .
- 狼 - 帽 .

65 狼帽。

- [mæd] [treɪl] ['hʌntər] .
120 Mad Trail Hunter .
- 疯狂的 踪迹 猎人 .

120 疯狂的小径猎人。

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .
11 The Boy Ranger .
- 这 男生 游骑兵 .

11 少年游侠。

- ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 Rattling Dick .
- 嘎嘎作响 迪克 .

66 嘎嘎作响的迪克。

- [blæk] [nɪk] .
121 Black Nick .
- 黑色的 缺口 .

121 黑尼克。

- [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 Bess , the Trapper .
- 贝丝 , 这 捕兽人 .

12 捕兽人贝丝。

- [ʃɑːrp] - [aɪ] .
67 Sharp - Eye .
- 锋利的 - 眼睛 .

67 锐眼。

- [kɪt] [bɜːrd] .
122 Kit Bird .
- 成套工具 鸟 .

122 基特鸟。

- [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 The French Spy .
- 这 法语 间谍 .

13 法国间谍。

- ['aɪərn] - [hænd] . -
68 Iron - Hand . 123
- 铁 - 手 . -

68 铁手。123

[ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
The Specter Riders .
这 幽灵 骑手 .

幽灵骑士。

- [lɔːŋ] [ʃɑːt] . -
14 Long Shot . 69
- 长的 射击 . -

14 远射.69

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
The Yellow Hunter .
这 黄色的 猎人 .

黄猎人。

- ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 Giant Pete .
- 巨大的 皮特 .

124 巨型皮特。

- [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] . -
15 The Gunmaker . 70
- 这 枪械制造商 . -

15 枪械制造者.70

[ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
The Phantom Rider .
这 幻影 骑士 .

幻影骑士。

- [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 The Girl Captain .
- 这 女孩 队长 .

125 女船长。

- [red] [hænd] .
16 Red Hand .
- 红色的 手 .

16 红手。

- ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 Delaware Tom .
- 特拉华州 汤姆 .

71 特拉华州汤姆。

- ['jæŋki] [ɛf] .
126 Yankee Eph .
- 扬基 以弗 .

126 扬基埃弗

- [ben] , [ðə; ði] ['træpər] . - ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
17 Ben , the Trapper . 72 Silver Rifle .
- 本 , 这 捕兽人 . - 银 步枪 .

17 本，捕兽人。72 银步枪。

- - .
127 Silverspur .
- - .

127 银刺。

- [waɪld]['reɪv(ə)n] . -
18 Wild Raven . 73
- 荒野 乌鸦 . -

18 野渡鸦.73

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
The Skeleton Scout .
这 骨骼 侦察 .

骷髅侦察兵。

- ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 Squatter Dick .
- 非法占地者 迪克 .

128 非法占屋者迪克。

- [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] .
19 The Specter Chief .
- 这 幽灵 首席 .

19 幽灵首领。

- ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 Little Rifle .
- 小的 步枪 .

74 小步枪。

- [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 The Child Spy .
- 这 孩子 间谍 .

129 儿童间谍。

- [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 The B'ar - Killer .
- 这 酒吧 - 杀手 .

20 巴尔杀手。

- [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 The Wood Witch .
- 这 木头 巫婆 .

75 森林女巫。

- [mɪŋk] [koʊt] .
130 Mink Coat .
- 貂 外套 .

130 貂皮大衣。

- [waɪld][næt] .
21 Wild Nat .
- 荒野 纳特 .

21 野生自然

- [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 Old Ruff , the Trapper .
- 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76 老拉夫，捕兽人。

- [red] [pluːm] .
131 Red Plume .
- 红色的 羽 .

131 红羽。

- ['ɪndiən] [dʒoʊ] . -
22 Indian Jo . 77
- 印度 乔 . -

22 印度乔. 77

[ðə; ði]['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
The Scarlet Shoulders .
这 猩红 肩膀 .

猩红的肩膀。

- [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 Clyde , the Trailer .
- 克莱德 , 这 拖车 .

132 Clyde，预告片。

- [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] . -
23 Old Kent , the Ranger . 78
- 老的 肯特 , 这 游骑兵 . -

23 老肯特，游侠。78

[ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] . -
The Border Rifleman . 133
这 边界 步枪兵 . -

边境步枪手.133

[ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
The Lost Cache .
这 丢失的 缓存 .

失落的宝藏。

- [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] . -
24 The One - Eyed Trapper . 79
- 这 一 - 眼睛 捕兽人 . -

24 独眼捕兽人.79

['aʊtlɔː] [dʒæk] . -
Outlaw Jack . 134
取缔 杰克 . -

亡命之徒杰克.134

[ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] .
The Cannibal Chief .
这 食人族 首席 .

食人族首领。

- ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] . - ['taɪgər] - [teɪl] , ['semɪnoʊl] . - - .
25 Godbold , the Spy . 80 Tiger - Tail , Seminole . 135 Karaibo .
- 神力 , 这 间谍 . - 老虎 - 尾巴 , 塞米诺尔人 . - - .

25 戈德博尔德，间谍。80 虎尾，塞米诺尔人。135 卡拉伊博。

- [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 The Black Ship .
- 这 黑色的 船 .

26 黑船。

- [deθ] - ['diːlər] . - ['skɑːrlət] ['mɑːkəsɪn] .
81 Death - Dealer . 136 Scarlet Moccasin .
- 死亡 - 经销商 . - 猩红 鹿皮鞋 .

81 死亡使者。136 猩红鹿皮鞋。

- ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 Single Eye .
- 单身的 眼睛 .

27 单眼。

- ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 Kenton , the Ranger .
- 肯顿 , 这 游骑兵 .

82 肯顿，游骑兵。

- ['kɪdnæpt] .
137 Kidnapped .
- 绑架 .

137人被绑架。

- ['ɪndiən] ['dʒɪm] . -
28 Indian Jim . 83
- 印度 吉姆 . -

28 印第安吉姆。83

[ðə; ði] ['spektər] ['hɔːrsmən] .
The Specter Horseman .
这 幽灵 骑手 .

幽灵骑士。

- [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 Maid of the Mountain .
- 女佣 的 这 山 .

138 山中少女。

- [ðə; ði] [skaʊt] .
29 The Scout .
- 这 侦察 .

29 侦察兵。

- [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] . -
84 The Three Trappers . 139
- 这 三 捕兽人 . -

84 三个捕兽人。139

[ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] [skaʊts] .
The Scioto Scouts .
这 赛奥托 童子军 .

斯基奥托侦察兵队。

- ['iːg(ə)l] [aɪ] . - - .
30 Eagle Eye . 85 Kaleolah .
- 鹰 眼睛 . - - .

30 鹰眼。85 卡莱奥拉。

- ['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 Border Renegade .
- 边界 叛逆者 .

140 边境叛徒。

- [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] . -
31 The Mystic Canoe . 86
- 这 神秘 独木舟 . -

31 神秘的独木舟.86

[ðə; ði] ['hʌntər] ['həːkjuliːz] . -
The Hunter Hercules . 141
这 猎人 赫拉克勒斯 . -

猎人赫拉克勒斯.141

[ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
The Mute Chief .
这 沉默的 首席 .

哑巴酋长。

- [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 The Golden Harpoon .
- 这 金的 鱼叉 .

32 金鱼叉。

- [fɪl] ['hʌntər] .
87 Phil Hunter .
- 菲尔 猎人 .

87 菲尔·亨特。

- [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 Boone , the Hunter .
- 布恩 , 这 猎人 .

142 布恩，猎人。

- [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] . -
33 The Scalp King . 88
- 这 头皮 国王 . -

33 头皮之王。88

[ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] . - ['maʊnt(ə)n] [keit] .
The Indian Scout . 143 Mountain Kate .
这 印度 侦察 . - 山 凯特 .

印第安侦察兵。143 山地凯特。

- [oʊld] [luːt] . -
34 Old Lute . 89
- 老的 琵琶 . -

34 老式鲁特琴.89

[ðə; ði][gɜːrl][ə'vendʒər] .
The Girl Avenger .
这 女孩 复仇者 .

女复仇者。

- [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 The Red Scalper .
- 这 红色的 黄牛 .

144 红发黄皮人。

- ['reɪnˌboʊlt] , ['reɪndʒər] . -
35 Rainbolt , Ranger . 90
- 雨箭 , 游骑兵 . -

35 Rainbolt，Ranger.90

[ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
The Red Hermitess .
这 红色的 隐士 .

红衣女隐士。

- [ðə; ði] [loʊn] [tʃiːf] .
145 The Lone Chief .
- 这 孤独 首席 .

145 孤胆酋长。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] . -
36 The Boy Pioneer . 91
- 这 男生 先锋 . -

36 少年先锋。91

[stɑːr] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
Star - Face , the Slayer .
星星 - 脸 , 这 杀手 .

星脸，屠戮者。

- [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bju:gl] .
146 The Silver Bugle .
- 这 银 号角 .

146 银号角。

- ['kɑ:rsn] , [ðə; ði] [gaɪd] . -
37 Carson , the Guide . 92
- 卡森 , 这 指导 . -

37 卡森，《指南》.92

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
The Antelope Boy .
这 羚羊 男生 .

羚羊男孩。

- ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
147 Chinga , the Cheyenne .
- chinga , 这 夏延 .

147 Chinga，夏安族。

- [ðə; ði] [hɑ:rt] ['i:tər] . -
38 The Heart Eater . 93
- 这 心 食客 . -

38 噬心者.93

[ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] . -
The Phantom Hunter . 148
这 幻影 猎人 . -

幻影猎人.148

[ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
The Tangled Trail .
这 纠缠不清 踪迹 .

错综复杂的小径。

- ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] . - [tɑ:m] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] . -
39 Wetzel , the Scout . 94 Tom Pintle , the Pilot . 149
- 韦策尔 , 这 侦察 . - 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 . -

39号韦策尔，侦察兵。94号汤姆·平特尔，飞行员。149

[ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [hænd] .
The Unseen Hand .
这 看不见 手 .

看不见的手。

- [ðə; ði][hju:dʒ] ['hʌntər] . -
40 The Huge Hunter . 95
- 这 巨大的 猎人 . -

40 巨型猎人.95

[ðə; ði] [red] ['wɪzərd] . -
The Red Wizard . 150
这 红色的 巫师 . -

红巫师.150

[ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] .
The Lone Indian .
这 孤独 印度 .

孤胆印第安人。

- [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] . -
41 Wild Nat , the Trapper . 96
- 荒野 纳特 , 这 捕兽人 . -

41 野蛮纳特，捕兽人。96

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] . -

The	Rival	Trappers	.	151
这	竞争对手	捕兽人	.	-

竞争对手捕手.151

[ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .

The	Branded	Brave	.
这	品牌	勇敢的	.

勇敢的品牌。

- [lɪŋks] - [kæp] . -

42	Lynx	-	cap	.	97
-	山猫	-	帽	.	-

42 Lynx-cap.97

[ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .

The	Squaw	Spy	.
这	印第安女人	间谍	.

印第安女间谍。

- ['bɪli] [ˊboulegs] . -

152	Billy	Bowlegs	.	43
-	比利	罗圈腿	.	-

152 比利·鲍莱格斯.43

[ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .

The	White	Outlaw	.
这	白色的	取缔	.

白色亡命之徒。

- ['dʌski] [dɪk] . -

98	Dusky	Dick	.	153
-	昏暗	迪克	.	-

98 达斯基·迪克.153

[ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .

The	Valley	Scout	.
这	谷	侦察	.

山谷侦察兵。

- [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .

44	The	Dog	Trailer	.
-	这	狗	拖车	.

44 狗拖车。

- ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .

99	Colonel	Crockett	.
-	上校	克罗克特	.

99 克罗克特上校。

- [red] ['dʒækɪt] .

154	Red	Jacket	.
-	红色的	夹克	.

154 红夹克。

- [ðə; ði] [elk] [kɪŋ] . - [oʊld] [ber] [pɔː] . -

45	The	Elk	King	.	100	Old	Bear	Paw	.	155
-	这	麋鹿	国王	.	-	老的	熊	爪子	.	-

45 麋鹿王。100 老熊爪。155

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [skaʊt] .

The	Jungle	Scout	.
这	丛林	侦察	.

丛林侦察兵。

- ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 Adrian , the Pilot .
- 阿德里安 , 这 飞行员 .

46 飞行员艾德里安。

- [rɛdlɔ] .
101 Redlaw .
- 雷德劳 .

101 雷德劳。

- ['ʧerəkiː] [ʧiːf] .
156 Cherokee Chief .
- 切罗基 首席 .

156 切罗基酋长。

- [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 The Man - hunter .
- 这 男人 - 猎人 .

47 猎人。

- [waɪld] [ruːb] . -
102 Wild Rube . 157
- 荒野 鲁布 . -

102 野生鲁比.157

[ðə; ði]['bændɪt]['hɜːrmɪt] .
The Bandit Hermit .
这 土匪 隐士 .

强盗隐士。

- [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] . -
48 The Phantom Tracker . 103
- 这 幻影 追踪器 . -

48 幻影追踪者.103

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] . -
The Indian Hunters . 158
这 印度 猎人 . -

印第安猎人。158

[ðə; ði] ['peɪtriət] [skaʊts] .
The Patriot Scouts .
这 爱国者 童子军 .

爱国者侦察兵。

- ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 Moccasin Bill .
- 鹿皮鞋 账单 .

49 莫卡辛法案。

- ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 Scarred Eagle .
- 疤痕 鹰 .

104 伤痕累累的鹰。

- [ðə; ði] [wʊd] ['reindʒəz] .
159 The Wood Rangers .
- 这 木头 游骑兵队 .

159 林地巡林员。

- [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 The Wolf Queen .
- 这 狼 女王 .

50 狼后。

- [nɪk] [dɔɪl] .
105 Nick Doyle .
- 缺口 多伊尔 .

105 尼克·多伊尔。

- [ðə; ði] [red] [foʊ] .
160 The Red Foe .
- 这 红色的 敌人 .

160 红色敌人。

- [tɑːm] [hɔːk] , ['treɪlər] . -
51 Tom Hawk , Trailer . 106
- 汤姆 鹰 , 拖车 . -

51 汤姆·霍克，预告片。106

[ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
The Indian Spy .
这 印度 间谍 .

印度间谍。

- ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌʌn'noʊn] .
161 Beautiful Unknown .
- 美丽的 未知 .

161 美丽的未知。

- [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 The Mad Chief .
- 这 疯狂的 首席 .

52 疯狂的酋长。

- [dʒɑːb] [diːn] . -
107 Job Dean . 162
- 工作 院长 . -

107 工作院长.162

['keɪnˌbreɪk] [məuz] .
Canebrake Mose .
甘蔗地 摩西 .

甘蔗沼泽。

- [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] . -
53 The Black Wolf . 108
- 这 黑色的 狼 . -

53 黑狼。108

[ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] . - ['hɑːk] , [ðə; ði] [gaɪd] .
The Wood King . 163 Haak , the Guide .
这 木头 国王 . - 哈克 , 这 指导 .

森林之王。163 哈克，向导。

- ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] . -
54 Arkansas Jack . 109
- 阿肯色州 杰克 . -

54 阿肯色州杰克.109

[ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
The Scalped Hunter .
这 被剥头皮 猎人 .

剥头皮的猎人。

- [ðə; ði]['bɔːrdər] [skaʊt] .
164 The Border Scout .
- 这 边界 侦察 .

164 边境侦察兵。

- [ˈblækbiəd] .
55 Blackbeard .
- 黑胡子 .

55 黑胡子。

- [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 Nick , the Scout .
- 缺口 , 这 侦察 .

110 尼克，侦察兵。

- [waɪld][næt] , [ðə; ði] [gʌltʃ] [ˈterər] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [ˈhʌntrəs] .
165 Wild Nat , the Gulch Terror ; or , The Border Huntress .
- 荒野 纳特 , 这 峡谷 恐怖 ; 或者 , 这 边界 女猎手 .

165 野娜特，峡谷的恐怖；或者，边境女猎手。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈhæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

[ˈredi]
Ready
准备好

准备好

- [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪˈoʊmɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈkɑːntest] [ʌv; əv][ðə; ði][klænz] .
166 The Maid of Wyoming ; or , The Contest of the Clans .
- 这 女佣 的 怀俄明州 ; 或者 , 这 竞赛 的 这 氏族 .

166 怀俄明少女；或，氏族之争。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . [ˈboʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

[ˈredi]
Ready
准备好

准备好

- [ðə; ði] [θriː] [ˈkæptivz] .
167 The Three Captives .
- 这 三 俘虏 .

167 三个俘虏。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][taus] [ˈvæli] .
A Tale of the Taos Valley .
一个 故事 的 这 陶斯 谷 .

陶斯山谷的故事。

[baɪ] [ˈedwərd] [ˈwɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

[ˈredi]
Ready
准备好

准备好

- [ðə; ði] [lɔːst] [ˈhʌntərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði][moʊˈhɑːvi] [ˈkæptɪv] .
168 The Lost Hunters ; or , The Mohave Captive .
- 这 丢失的 猎人 ; 或者 , 这 莫哈韦 俘虏 .

168 失落的猎人；或，莫哈维俘虏。

[baɪ][kæpt] . [dʒeɪ] . [ef] . [siː] . ['ædəmz] .

By	Capt	.	J	.	F	.	C	.	Adams	.
经过	船长	.	J	.	F	.	C	.	亚当斯	.

作者：JFC Adams 上尉。

['redi]

Ready

准备好

准备好

- ['bɔːrdər] [lɔː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lænd] [kleɪm] .

169	Border	Law	;	or	,	The	Land	Claim	.
-	边界	法律	;	或者	,	这	土地	宣称	.

169 边界法；或土地索赔。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['frænsɪs] [fʊlər] [bɜˈɪt] .

By	Mrs	.	Frances	Fuller	Barritt	.
经过	太太	.	弗朗西丝	富勒	巴里特	.

作者：弗朗西丝·富勒·巴里特夫人。

['redi]

Ready

准备好

准备好

- [ðə; ði] ['lɪftɪd] [treɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] [əˈpætʃi] .

170	The	Lifted	Trail	;	or	,	The	White	Apache	.
-	这	抬起	踪迹	;	或者	,	这	白色的	阿帕奇	.

170 升起的小径；或，白阿帕奇。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .

By	Edward	Willett	.
经过	爱德华	威利特	.

作者：爱德华·威利特。

['redi]

Ready

准备好

准备好

- [ðə; ði] ['treɪdər] [spaɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] - [ræft] .

171	The	Trader	Spy	;	or	,	The	Victim	of	the	Fire	-	Raft	.
-	这	商	间谍	;	或者	,	这	受害者	的	这	火	-	筏	.

171 商人间谍；或，火筏的受害者。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .

By	J	.	Stanley	Henderson	.
经过	J	.	斯坦利	亨德森	.

作者：J·斯坦利·亨德森。

['redi]

Ready

准备好

准备好

- [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['spektər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntɜˈz] [foʊ] .

172	The	Forest	Specter	;	or	,	The	Young	Hunter's	Foe	.
-	这	森林	幽灵	;	或者	,	这	年轻的	猎人的	敌人	.

172 森林幽灵；或，年轻猎人的敌人。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .

By	Edward	Willett	.
经过	爱德华	威利特	.

作者：爱德华·威利特。

['redi]
Ready
准备好

准备好

['bi:dl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The Table of Contents at the beginning of the book was created by the
这 桌子 的 内容 在 这 开始 的 这 书 曾是 创建 经过 这
[træn'skraɪbər] .
transcriber .
转录员 .

本书开头的目录是由转录员制作的。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] “ ['bʌfəloʊ] - ['hʌntərz] ” / “ ['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] ” [hæv; həv]
Inconsistencies in hyphenation such as “ buffalo - hunters ” / “ buffalo hunters ” have
不一致之处 在 连字符 这样的 作为 “ 水牛 - 猎人 ” / “ 水牛 猎人 ” 有
[bɪn] [meɪn'teɪnd] .
been maintained .
到过 维持 .

连字符使用上的不一致之处，例如“buffalo-hunters”/“buffalo hunters”，仍然保留。

['maɪnər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] , [ɪk'sept]
Minor punctuation and spelling errors have been silently corrected and , except
次要的 标点 和 拼写 错误 有 到过 默默 已更正 和 , 除了
[fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] ,
for those changes noted below ,
为了 那些 变化 著名的 以下 ,

一些细微的标点和拼写错误已被悄悄修正，除以下提到的更改外，

[ɔ:l] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['daɪəlɔ:g] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:r] [ɑ:r'keɪɪk] ['ju:sɪdʒ] ,
all misspellings in the text , especially in dialogue , and inconsistent or archaic usage ,
全部 拼写错误 在 这 文本 , 尤其 在 对话 , 和 不一致 或者 古老的 用法 ,
[hæv; həv] [bɪn] [ri'teɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .

文本中的所有拼写错误，特别是对话中的拼写错误，以及不一致或过时的用法，均予以保留。

[peɪdʒ] - : “ [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv]
Page 33 : “ A large quantity of valuable ” changed to “ A large quantity of
页 - : “ 一个 大的 数量 的 - ” 已更改 到 “ 一个 大的 数量 的
['væljuəb(ə)l] ” .
valuable ” .
有价值的 ” .

第 33 页：“大量有价值的”改为“大量有价值的”。

[peɪdʒ] - :
Page 38 :
页 - :

第38页：

“ [jʌŋ] [lɪps] [kloʊzd] [ɪm'fætɪkli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [jʌŋ] [lɪps]
“ young lips closed emphatically behind the monosylable ” changed to “ young lips
” 年轻的 嘴唇 关闭 强调地 在后面 这 - ” 已更改 到 “ 年轻的 嘴唇
[kloʊzd] [ɪm'fætɪkli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɑːnəsɪləbl] ” .
closed emphatically behind the monosyllable ” .
关闭 强调地 在后面 这 单音节 ” .

“年轻的嘴唇在单音节词后紧紧闭合”改为“年轻的嘴唇在单音节词后紧紧闭合”。

[peɪdʒ] - : “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]
Page 55 : “ but she had no occason ” changed to “ but she had no
页 - : ” 但 她 有 不 - ” 已更改 到 ” 但 她 有 不
[ə'keɪʒn] ” .
occasion ” .
场合 ” .

第 55 页：“但她没有机会”改为“但她没有机会”。

[peɪdʒ] - : “ [tuː] [bɔːr] ['hjuːmən] - [ʃeɪpt] ['ɑːbdʒekts][ɪn] [θər] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [tuː] [bɔːr] ['hjuːmən] -
Page 56 : “ two bore human - shaped objects in ther ” changed to “ two bore human -
页 - : ” 二 钻孔 人类 - 形状 对象 在 那里 ” 已更改 到 “ 二 钻孔 人类 -
[ʃeɪpt] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðer; ðər] ” .
shaped objects in their ” .
形状 对象 在 他们的 ” .

第 56 页：“two bore human-shaped objects in r”改为“two bore human-shaped objects in their”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神